

Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

**Copyright © United Nations 1998
All rights reserved
Manufactured in the United States of America**

**Copyright © Nations Unies 1998
Tous droits réservés
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique**



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1800

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies

New York, 1998

Volumes 1793 to 1818 contain the texts of the Agreement on the European Economic Area (with protocols, annexes, final act and protocol of correction of 15 July 1993), concluded at Porto on 2 May 1992 and the Protocol adjusting the above-mentioned Agreement (with annex and final act), concluded at Brussels on 17 March 1993, registered under No. I-31121. The 26 volumes reproduce the official texts as follows:

Volumes 1793 and 1794: Spanish
Volumes 1795 and 1796: Danish
Volumes 1797 and 1798: German
Volumes 1799 and 1800: Greek
Volumes 1801 and 1802: English
Volumes 1803 and 1804: French
Volumes 1805 and 1806: Icelandic
Volumes 1807 and 1808: Italian
Volumes 1809 and 1810: Dutch
Volumes 1811 and 1812: Norwegian
Volumes 1813 and 1814: Portuguese
Volumes 1815 and 1816: Finnish
Volumes 1817 and 1818: Swedish

Les volumes 1793 à 1818 renferment les textes de l'Accord sur l'espace économique européen (avec protocoles, annexes, acte final et procès-verbal de rectification du 15 juillet 1993), conclu à Porto le 2 mai 1992 et le Protocole portant adaptation de l'Accord susmentionné (avec annexe et acte final), conclu à Bruxelles le 17 mars 1993, enregistrés sous le numéro I-31121. Les 26 volumes reproduisent les textes officiels comme suit :

Volumes 1793 et 1794 : espagnol
Volumes 1795 et 1796 : danois
Volumes 1797 et 1798 : allemand
Volumes 1799 et 1800 : grec
Volumes 1801 et 1802 : anglais
Volumes 1803 et 1804 : français
Volumes 1805 et 1806 : islandais
Volumes 1807 et 1808 : italien
Volumes 1809 et 1810 : néerlandais
Volumes 1811 et 1812 : norvégien
Volumes 1813 et 1814 : portugais
Volumes 1815 et 1816 : finnois
Volumes 1817 et 1818 : suédois

***Treaties and international agreements
registered or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations***

VOLUME 1800

1994

1. No. 31121 (*continued*)

TABLE OF CONTENTS

1

***Treaties and international agreements
registered on 1 August 1994***

	<i>Page</i>
No. 31121. Multilateral (<i>continued</i>):	
Agreement on the European Economic Area (with protocols, annexes, final act and protocol of correction of 15 July 1993). Concluded at Porto on 2 May 1992	
Protocol adjusting the above-mentioned Agreement (with annex and final act). Concluded at Brussels on 17 March 1993	3

***Traités et accords internationaux
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 1800

1994

1. N° 31121 (*suite*)

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés le 1^{er} août 1994*

N° 31121. Multilatéral (*suite*) :

	<i>Page</i>
Accord sur l'espace économique européen (avec protocoles, annexes, acte final et procès-verbal de rectification du 15 juillet 1993). Conclu à Porto le 2 mai 1992	
Protocole portant adaptation de l'Accord susmentionné (avec annexe et acte final). Conclu à Bruxelles le 17 mars 1993	3

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

*
* *

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SÉCRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme « traité » et l'expression « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de « traité » ou d'« accord international » si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

*
* *

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

Treaties and international agreements

registered

on 1 August 1994

No. 31121 (continued)

Traités et accords internationaux

enregistrés

le 1^{er} août 1994

N^o 31121 (suite)

No. 31121
(*continued — suite*)

MULTILATERAL

Agreement on the European Economic Area (with protocols, annexes, final act and protocol of correction of 15 July 1993). Concluded at Porto on 2 May 1992

Protocol adjusting the above-mentioned Agreement (with annex and final act). Concluded at Brussels on 17 March 1993

Authentic texts: Spanish, Danish, German, Greek, English, French, Icelandic, Italian, Dutch, Norwegian, Portuguese, Finnish and Swedish.

Registered by the Council of the European Union on 1 August 1994.

MULTILATÉRAL

Accord sur l'espace économique européen (avec protocoles, annexes, acte final et procès-verbal de rectification dn 15 juillet 1993). Conclu à Porto le 2 mai 1992

Protocole portant adaptation de l'Accord susmentionné (avec annexe et acte final). Couclu à Bruxelles le 17 mars 1993

Textes authentiques : espagnol, danois, allemand, grec, anglais, français, islandais, italien, néerlandais, norvégien, portugais, finnois et suédois.

Enregistré par le Conseil de l'Union européenne le 1^{er} août 1994.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΤΕΧΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ, ΠΡΟΤΥΠΑ, ΔΟΚΙΜΕΣ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Κατάλογος προβλεπόμενος στο άρθρο 23 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρστών μελών της ΕΚ, δημάσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει τα πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Οι αναφορές στά άρθρα 30 και 36 ή 30 έως 36 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας αντικαθίσταται από αναφορές στα άρθρα 11 και 13 ή 11 έως 13 και, κατά περίπτωση, 18 της συμφωνίας.

Ι. ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν, έως την 1η Ιανουαρίου 1995, να εφαρμόζουν τις εθνικές τους νομοθεσίες, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας άρνησης της ταξινόμησης, πώλησης, θέσης σε λειτουργία ή χρήσης, για την περίπτωση οχημάτων με κινητήρα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των εν λόγω οδηγιών, οι οποίες αφορούν τις απαιτήσεις των οδηγιών 70/157/ΕΟΚ, 70/220/ΕΟΚ, 72/306/ΕΟΚ και 88/77/ΕΟΚ, όπως έχουν τροποποιηθεί τελευταία, και τα οποία έχουν λάβει έγκριση τύπου σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ, για λάγους που αναφέρονται στις εκπομπές αερίων ρύπων όλων των κινητήρων, στα σωματίδια των κινητήρων ντίζελ και σε θόρυβο. Από την 1η Ιανουαρίου 1995, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να συνεχίσουν να εφαρμόζουν τις εθνικές τους νομοθεσίες, επιτρέπουν όμως την ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με το κοινοτικό κεκτημένο. Όλες οι προτάσεις για τροποποίηση, ενημέρωση, επέκταση ή κοτ'άλλον τρόπο ανάπτυξη του κοινοτικού κεκτημένου σε συσχετισμό με τα θέματα που καλύπτονται από τις εν λόγω οδηγίες, υπόκεινται στις γενικές διατάξεις περί λήψεως αποφάσεων της συμφωνίας.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν δικαιούνται να χορηγούν έγκριση τύπου ΕΟΚ για ολόκληρα οχήματα, ή χωριστά πιστοποιητικά που προκύπτουν από οδηγίες για συστήματα, συστατικά μέρη ή χωριστές τεχνικές ενότητες σύμφωνα με τις οδηγίες της πρώτης παραγράφου, έως την 1η Ιανουαρίου 1995.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **370 L 0156** : Οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην έγκριση των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 42 της 23.2.1970, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 115),
 - **378 L 0315** : Οδηγία 78/315/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 81 της 28.3.1978, σ. 1),
 - **378 L 0547** : Οδηγία 78/547/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 168 της 26.6.1978, σ. 39),
 - **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 108),
 - **380 L 1267** : Οδηγία 80/1267/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 265 της 19.9.1981, σ. 28),
 - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 211),
 - **387 L 0358** : Οδηγία 87/358/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1987, (ΕΕ αριθ. L 192 της 11.7.1987, σ. 51),
 - **387 L 0403** : Οδηγία 87/403/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1987, για τη συμπλήρωση του παραρτήματος I της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την έγκριση των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 220 της 8.8.1987, σ. 44).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 2 (α), προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις :

- 'Tyrgenegenhmigung', στην αυστριακή νομοθεσία,
- 'tyyppihyvåksyntå/ 'tyrgodkånnande', στη φινλανδική νομοθεσία,
- 'gerðarvîðurkenning', στην ισλανδική νομοθεσία,
- 'Tyrgenegenhmigung', στη νομοθεσία του Λίχτενστάιν,
- 'tyregodkjennning', στη νορβηγική νομοθεσία,
- 'tyrgodkånnande', στη σουηδική νομοθεσία,
- 'Tyrgenegenhmigung/ 'approbation du type/ 'approvazione del tipo', στην ελβετική νομοθεσία'.

2. **370 L 0157** : Οδηγία 70/157/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που οναφέρονται στο αποδεχτό ηχητικό επίπεδο και στη διάταξη εξατμίσεως των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 42 της 23.2.1970, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 115),
 - **373 L 0350** : Οδηγία 73/350/ΕΟΚ της Επιτροπής της 7ης Νοεμβρίου 1973 (ΕΕ αριθ. L 321 της 22.11.1973, σ. 33),
 - **377 L 0212** : Οδηγία 77/212/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 66 της 12.3.1977, σ. 33),
 - **381 L 0334** : Οδηγία 81/334/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Απριλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 131 της 18.5.1981, σ. 6),
 - **384 L 0372** : Οδηγία 84/372/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 196 της 26.7.1984, σ. 47),
 - **384 L 0424** : Οδηγία 84/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Σεπτεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 238 της 6.9.1984, σ. 31),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 211),
 - **389 L 0491** : Οδηγία 89/491/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 238 της 15.8.1989, σ. 43),

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο παράρτημα II, προστίθενται τα ακόλουθα στην υποσημείωση που αναφέρεται στο σημείο 3.1.3 :
- *Α= Αυστρία, CH=Ελβετία, FL=Λίχτενσταϊν, IS=Ισλανδία, N=Νορβηγία, S=Σουηδία, SF=Φινλανδία*,
- β) Στο παράρτημα IV, προστίθενται τα ακόλουθα στην υποσημείωση που αφορά τον/τους διακριτικό/ούς αριθμό/ούς του κράτους που χορηγεί έγκριση τύπου :
- *Α= Αυστρία, CH=Ελβετία, FL=Λίχτενσταϊν, IS=Ισλανδία, N=Νορβηγία, S=Σουηδία, SF=Φινλανδία*.
3. **370 L 0220** : Οδηγία 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Μαρτίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών οι οποίες αφορούν στα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της μόλυνσης του αέρος από το αέριο που προέρχονται από κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη με τους οποίους είναι εφοδιασμένα τα οχήματα με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 76 της 6.4.1970, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 115),

- **374 L 0290** : Οδηγία 74/290/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 1974 (ΕΕ αριθ. L 159 της 15.6.1974, σ. 61),
 - **377 L 0102** : Οδηγία 77/102/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ης Νοεμβρίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 32 της 3.2.1977, σ. 32),
 - **378 L 0665** : Οδηγία 78/665/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Ιουλίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 223 της 14.8.1978, σ. 48),
 - **363 L 0351** : Οδηγία 83/351/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 197 της 20.7.1983, σ. 1),
 - **368 L 0076** : Οδηγία 88/76/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 36 της 9.2.1988, σ. 1),
 - **386 L 0436** : Οδηγία 88/436/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 214 της 6.8.1988, σ. 1) όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 303 της 8.11.1988, σ. 36,
 - **389 L 0458** : Οδηγία 89/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 226 της 3.8.1989, σ. 1),
 - **389 L 0491** : Οδηγία 89/491/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 238 της 15.8.1989, σ. 43),
 - **391 L 0441** : Οδηγία 91/441/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 242 της 30.8.1991, σ. 1).
4. **370 L 0221** : Οδηγία 70/221/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Μαρτίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται στις δεξαμενές υγρών καυσίμων και στις διατάξεις οπισθίας προφυλάξεως των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 76 της 6.4.1970, σ. 23) όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 116),
 - **379 L 0490** : Οδηγία της Επιτροπής 79/490/ΕΟΚ της 18ης Απριλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 128 της 26.5.1979, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 81/333/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Απριλίου 1981,
 - **361 L 0333** : Οδηγία της Επιτροπής 81/333/ΕΟΚ της 13ης Απριλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 131 της 18.5.1981, σ. 4).
5. **370 L 0222** : Οδηγία του Συμβουλίου 70/222/ΕΟΚ, της 20ής Μαρτίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στη θέση και στην τοποθέτηση των οπισθίων πινακίδων κυκλοφορίας των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 76 της 6.4.1970, σ. 25), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 116).

6. **370 L 0311** : Οδηγία του Συμβουλίου 70/311/ΕΟΚ, της 8ης Ιουνίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν το σύστημα διεύθυνσεως των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 196 της 3.9.1970, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 116).
7. **370 L 0387** : Οδηγία του Συμβουλίου 70/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στις θύρες των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 176 της 10.8.1970, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 116).
8. **370 L 0388** : Οδηγία του Συμβουλίου, 70/388/ΕΟΚ, της 27ης Ιουλίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα ηχητικά όργανα των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 329 της 25.11.1982, σ. 31), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 116),
 - **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 108),
 - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 212).
- Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :
- Στο παράρτημα I, προστίθενται τα εξής στο εντός παρενθέσεων κείμενο στο σημείο 1.4.1 :
- *12 για την Αυστρία, 17 για την Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, FL για το Λιχτενστάιν, 16 για τη Νορβηγία, 5 για τη Σουηδία, 14 για την Ελβετία*.
9. **371 L 0127** : Οδηγία του Συμβουλίου 71/127/ΕΟΚ, της 1ης Μαρτίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στα κάτωττα οδηγήσεως των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 68 της 22.3.1971, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 116),
 - **379 L 0795** : Οδηγία της Επιτροπής 79/795/ΕΟΚ της 20ης Ιουλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 239 της 22.9.1979, σ. 1),

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
- **385 L 0205** : Οδηγία της Επιτροπής 85/205/ΕΟΚ της 18ης Φεβρουαρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 90 της 29.3.1985, σ. 1),
1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 212),
- **386 L 0562** : Οδηγία της Επιτροπής 86/562/ΕΟΚ της 6ης Νοεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 327 της 22.11.1986, σ. 49),
- **388 L 0321** : Οδηγία της Επιτροπής 88/321/ΕΟΚ της 16ης Μαΐου 1988 (ΕΕ αριθ. L 147 της 14.6.1988, σ. 77).

Για τους σκαπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο προσάρτημα 2 του παραρτήματος II, προαίτιθενται τα εξής στην απαρίθμηση διακριτικών αριθμών στο σημείο 4.2. :

12 για την Αυστρία, 17 για την Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, FL για το Λιχτενστάιν, 16 για τη Νορβηγία, 5 για τη Σουηδία, 14 για την Ελβετία.

10. **371 L 0320** : Οδηγία 71/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την πένδηση ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 202 της 6.9.1971, σ. 37), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βαρείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 118),
 - **374 L 0132** : Οδηγία 74/132/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Φεβρουαρίου 1974 (ΕΕ αριθ. L 74 της 19.3.1974, σ. 7),
 - **375 L 0524** : Οδηγία 75/524/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1975 (ΕΕ αριθ. L 236 της 8.9.1975, σ. 3),
 - **379 L 0489** : Οδηγία 79/489/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 128 της 26.5.1979, σ. 12),
 - **385 L 0647** : Οδηγία 85/647/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 380 της 31.12.1985, σ. 1),
 - **388 L 0194** : Οδηγία 88/194/ΕΟΚ της Επιτροπής της 24ης Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 92 της 9.4.1988, σ. 47).

11. **372 L 0245** : Οδηγία 72/245/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 1972, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην εξουδετέρωση των ραδιοηλεκτρικών παρασίτων που παράγονται από τους κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη με τους οποίους είναι εφασδιασμένα τα οχήματα με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 152 της 6.7.1972, σ. 15), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **389 L 0491** : Οδηγία 89/491/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 238 της 15.8.1989, σ. 43).
12. **372 L 0306** : Οδηγία 72/306/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Αυγούστου 1972, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών μολυνόντων αερίων που προέρχονται από πετρελαιοκινητήρες προοριζόμενους για την προώθηση των οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 190 της 20.8.1972, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **389 L 0491** : Οδηγία 89/491/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 238 της 15.8.1989, σ. 43).
13. **374 L 0060** : Οδηγία 74/60/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την εσωτερική διαρρύθμιση των οχημάτων με κινητήρα (εσωτερικά τμήματα του χώρου επιβατών εκτός του ή των εσωτερικών κατόπτρων οδηγίσεως, διευθέτηση των οργάνων χειρισμού, σκεπή ή σκεπή που ανοίγει, ερεισίνωτο και οπίσθιο τμήμα των καθισμάτων) (ΕΕ L 38 της 11.2.1974, σ. 2), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **378 L 0632** : Οδηγία 78/632/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1978 (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1978, σ. 26).
14. **374 L 0061** : Οδηγία 74/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις διατάξεις προστασίας των οχημάτων με κινητήρα κατά μιας μη επιτρεπόμενης χρήσης (ΕΕ αριθ. L 38 της 11.2.1974, σ.22).
15. **374 L 0297** : Οδηγία 74/297/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην εσωτερική διαρρύθμιση των οχημάτων με κινητήρα (συμπεριφορά του συστήματος οδηγίσεως σε περίπτωση προσκρούσεως) (ΕΕ αριθ. L 165 της 20.6.1974, σ. 16).
16. **374 L 0408** : Οδηγία 74/408/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερόμενων στην εσωτερική διαρρύθμιση των οχημάτων με κινητήρα (αντοχή των καθισμάτων και της αγκυρώσεως τους) (ΕΕ αριθ. 221 της 12.8.1974, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **381 L 0577** : Οδηγία 81/577/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 209 της 29.7.1981, σ. 34).
17. **374 L 0483** : Οδηγία 74/483/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στις εξωτερικές προεξοχές των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 226 της 2.10.1974, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **379 L 0488** : Οδηγία 79/488/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 128 της 26.5.1979, σ. 1),

- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 212).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα I, προαίτιθενται τα ακόλουθα στην υποσημείωση που αναφέρεται στο σημείο 3.2.2.2. :

12 για την Αυστρία, 17 για την Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, FL για το Λιχτενστάιν, 16 για τη Νορβηγία, 5 για τη Σουηδία, 14 για την Ελβετία.

18. 375 L 0443 : Οδηγία 75/443/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1975, περί προσεγγίσεως των νοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την οπισθοπορεία και το σύστημα ταχυμέτρου των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 196 της 26.7.1975, σ. 1).
19. 376 L 0114 : Οδηγία 76/114/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στις βάσεις κανονιστικών πράξεων πινακίδες και επιγραφές, όπως και στις θέσεις τους και στους τρόπους εναποθέσεως τους, όσον αφορά στα οχήματα με κινητήρα και τα ρυμουλκούμενα τους (ΕΕ αριθ. L 24 της 30.1.1976, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 329 της 25.11.1982, σ. 31 και όπως τροποποιήθηκε από :
 - 378 L 0507 : Οδηγία 78/509/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1978 (ΕΕ αριθ. L 155 της 13.6.1978, σ. 31),
 - 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
 - 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 213).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στα παράρτημα, προστίθενται τα ακόλουθα στο εντός παρενθέσεων κείμενο στο σημείο 2.1.2. :

12 για την Αυστρία, 17 για την Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, FL για το Λιχτενστάιν, 16 για τη Νορβηγία, 5 για τη Σουηδία, 14 για την Ελβετία.

20. 376 L 0115 : Οδηγία 76/115/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις αγκυρώσεις των ζωνών ασφαλείας των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 24 της 30.1.1976, σ. 6), όπως τροποποιήθηκε από :
 - 381 L 0575 : Οδηγία 81/575/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 209 της 29.7.1981, σ. 30),
 - 382 L 0318 : Οδηγία 82/318/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Απριλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 139 της 19.5.1982, σ. 9).

21. **376 L 0756** : Οδηγία 76/756/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην τοποθέτηση των διατάξεων φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησεως των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **380 L 0233** : Οδηγία 80/233/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 51 της 25.2.1980, σ. 8),
 - **382 L 0244** : Οδηγία 82/244/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Μαρτίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 109 της 22.4.1982, σ. 31),
 - **383 L 0276** : Οδηγία 83/276/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Μαΐου 1983 (ΕΕ αριθ. L 151 της 9.6.1983, σ. 47),
 - **384 L 0008** : Οδηγία 84/8/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 9 της 12.1.1984, σ. 24),
 - **389 L 0278** : Οδηγία της 89/278/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Μαρτίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 109 της 20.4.1989, σ. 38), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 114 της 27.4.1989, σ. 52.
22. **376 I 0757** : Οδηγία 76/757/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους αντανakλαστήρες των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 32), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
 - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 213).
- Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :
- Στο παράρτημα ΙΙΙ, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :
- *12 για την Αυστρία
 17 για την Φινλανδία
 IS για την Ισλανδία
 FL για το Λίχτενσταϊν
 16 για την Νορβηγία
 5 για τη Σουηδία
 14 για την Ελβετία*.
23. **376 L 0758** : Οδηγία 76/758/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους φανούς όγκου, τους εμπροσθίους φανούς θέσεως, τους οπισθίους φανούς θέσεως και τους φανούς πεδήσεως των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 54), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 213),
- **389 L 0516** : Οδηγία 89/516/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Αυγούστου 1989 (ΕΕ αριθ. L 265 της 12.9.1989, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμζονται ως εξής :

Στο παράρτημα ΙΙΙ, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

*12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για τα Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.*

24. **376 L 0759** : Οδηγία 76/759/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους φανούς δείκτες πορείας των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 71), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
 - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 213),
 - **389 L 0277** : Οδηγία 89/277/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Μαρτίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 114 της 27.4.1989, σ. 52).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμζονται ως εξής :

Στο παράρτημα ΙΙΙ, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

*12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.*

25. **376 L 0760** : Οδηγία 76/760/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τη διάταξη φωτισμού της οπισθίας πινακίδας κυκλοφορίας των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 85), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 213).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα I, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

- *12 για την Αυστρία
- 17 για την Φινλανδία
- IS για την Ισλανδία
- FL για το Λίχτενσταϊν
- 16 για την Νορβηγία
- 5 για τη Σουηδία
- 14 για την Ελβετία.*

26. **376 L 0761** : Οδηγία 76/761/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στους προβολείς οχημάτων με κινητήρα που λειτουργούν ως φανοί πορείας και/ή φανοί διασταυρώσεως καθώς και στους ηλεκτρικούς λαμπτήρες πυρακτώσεως των προβολέων αυτών (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 96), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 213),
- **389 L 0517** : Οδηγία 89/517/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Αυγούστου 1989 (ΕΕ αριθ. L 265 της 12.9.1989, σ. 15).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα VI, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

- *12 για την Αυστρία
- 17 για την Φινλανδία
- IS για την Ισλανδία
- FL για το Λίχτενσταϊν
- 16 για την Νορβηγία
- 5 για τη Σουηδία
- 14 για την Ελβετία.*

27. **376 L 0762** : Οδηγία 76/762/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους εμπρόσθιους φανούς ομίχλης των οχημάτων με κινητήρα και τους λαμπτήρες τους (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 122), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, α. 213).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα II, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

*12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.*.

28. **377 L 0389** : Οδηγία 77/389/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στους μηχανισμούς ρυμούλκησης των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 145 της 13.6.1977, σ. 41).
29. **377 L 0538** : Οδηγία 77/538/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στους οπισθίους φανούς ομίχλης των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 220 της 29.8.1977, σ. 60), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσαρτήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
 - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 213),
 - **389 L 0518** : Οδηγία 89/518/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Αυγούστου 1989 (ΕΕ αριθ. L 265 της 12.9.1989, σ. 24).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα II, προστίθενται τα ακόλουθα στα σημεία 4.2. :

*12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.*.

30. **377 L 0539** : Οδηγία 77/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στους φανούς οπισθοπορείας των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 220 της 29.8.1977, σ. 72), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσαρτήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),

- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 213).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα II, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

- *12 για την Αυστρία
- 17 για την Φινλανδία
- IS για την Ισλανδία
- FL για το Λίχτενσταϊν
- 16 για την Νορβηγία
- 5 για τη Σουηδία
- 14 για την Ελβετία.*

31. 377 L 0540 : Οδηγία 77/540/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στους φανούς σταθμεύσεως των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 220 της 29.8.1977, σ. 83), όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110)
- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 214)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα IV, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.2. :

- *12 για την Αυστρία
- 17 για την Φινλανδία
- IS για την Ισλανδία
- FL για το Λίχτενσταϊν
- 16 για την Νορβηγία
- 5 για τη Σουηδία
- 14 για την Ελβετία.*

32. 377 I 0541 : Οδηγία 77/741/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις ζώνες ασφαλείας και στα ουστήματα συγκρατήσεως των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 220 της 29.8.1977, σ. 95), όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
- 381 I 0576 : οδηγία 81/576/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 209 της 29.7.1981, σ. 32),
- 382 I 0319 : οδηγία 82/319/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Απριλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 139 της 19.5.1982, σ. 17),

- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 214),
- 390 L 0628 : Οδηγία 90/628/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Οκτωβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 341 της 6.12.1990, σ. 1).

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, έως την 1η Ιουλίου 1997, να αρνούνται τη διάθεση στην αγορά οχημάτων των κατηγοριών M1, M2 και M3, των οποίων οι ζώνες ασφαλείας ή τα συστήματα συγκράτησης επιβατών δεν ικανοποιούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 77/541/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/628/ΕΟΚ, δεν αρνούνται όμως τη διάθεση στην αγορά οχημάτων που δεν τηρούν τις απαιτήσεις αυτές. Τα κράτη της ΕΖΕΣ δικαιούνται μόνον να χορηγούν έγκριση τύπου ΕΟΚ σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές από την ημερομηνία, από την οποία εφαρμόζουν πλήρως τις εν λόγω οδηγίες.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα ΙΙΙ, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 1.1.1. :

*12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία.*

33. 377 L 0649 : Οδηγία 77/649/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στο οπτικό πεδία του οδηγού των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 267 της 19.10.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
 - 381 L 0643 : Οδηγία 81/643/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 231 της 15.8.1981, σ. 41),
 - 388 L 0366 : Οδηγία 88/366/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1988 (ΕΕ αριθ. L 181 της 12.7.1988, σ. 40).
34. 378 L 0316 : Οδηγία 78/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στη διευθέτηση των οχημάτων με κινητήρα (αναγνώριση των οργάνων χειρισμού, ενδεικτικών και δευτικών) (ΕΕ αριθ. L 81 της 28.3.1978, σ. 3).
35. 378 L 0317 : Οδηγία 78/317/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις διατάξεις εξουδετερώσεως της δρόσου και της πάχνης από τις υάλινες επιφάνειες των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 81 της 28.3.1978, σ. 27).
36. 378 L 0318 : Οδηγία 78/318/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί των διατάξεων υαλοκαθαριστήρα και εκτοξευτήρα ύδατος των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 81 της 28.3.1978, σ. 49).
37. 378 L 0548 . Οδηγία 78/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στη θέρμανση του θαλάμου επιβατών των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 168 της 26.6.1978, σ. 40).

38. **378 I 0549** : Οδηγία 78/549/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην κάλυψη των τροχών των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 168 της 26.6.1978, σ. 45).
39. **378 I 0932** : Οδηγία 78/932/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Οκτωβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί των προσκεφάλων (υποστηριγμάτων κεφαλής) των καθισμάτων των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 325 της 20.11.1978, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 329 της 25.11.1982, σ. 31, και όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - **1 85 I** : Πρόξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 214).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμίζονται ως εξής :

Στο παράρτημα VI, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 1.1.1. :

*12 για την Αυστρία
 17 για την Φινλανδία
 IS για την Ισλανδία
 FL για το Λίχτενσταϊν
 16 για την Νορβηγία
 5 για τη Σουηδία
 14 για την Ελβετία.*.

40. **378 L 1015** : Οδηγία 78/1015/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο αποδεκτό ηχητικό επίπεδο και στη διάταξη εξατμίσεως των μοτοσυκλετών (ΕΕ αριθ. L 349 της 13.12.1978, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 214),
 - **387 L 0056** : Οδηγία 87/56/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 24 της 27.1.1987, σ. 42),
 - **389 L 0235** : Οδηγία 89/235/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Μαρτίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 98 της 11.4.1989, σ. 1).

Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν, έως την 1η Ιανουαρίου 1995, να εφαρμόζουν τις εθνικές τους νομοθεσίες, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας άρνησης της ταξινόμησης, πώλησης, θέσης σε λειτουργία ή χρήσης, λόγω της ηχητικής στάθμης του συστήματος εξατμίσεώς τους, μοτοσυκλετών που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας, η οποία αφορά τις απαιτήσεις της οδηγίας 78/1015/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία. Από την 1η Ιανουαρίου 1995, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να συνεχίσουν να εφαρμόζουν τις εθνικές

τους νομοθεσίες, επιτρέπουν όμως την ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με το κοινοτικό κεκτημένο. Όλες οι προτάσεις για τροποποίηση, ενημέρωση, επέκταση ή κατ'άλλον τρόπο ονάπτυξη του κοινοτικού κεκτημένου σε συσχετισμό με τα θέματα που καλύπτονται από την οδηγία, υπόκεινται στις γενικές διατάξεις περί λήψεως αποφάσεων της συμφωνίας.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν δικαιούνται να χορηγούν πιστοποιητικά σύμφωνα με την οδηγία έως την 1η Ιανουαρίου 1995.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 2, προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις :

- 'Tyrgengenehmigung' στην αυστριακή νομοθεσία,
- 'tyggrihynváksyntä/ 'tyrgodkännande' στη φιλανδική νομοθεσία,
- 'gerðarviðurkenning' στην ισλανδική νομοθεσία,
- 'Tyrgengenehmigung' στη νομοθεσία του Λιχτενστάιν,
- 'tyregodkjenning' στη νορβηγική νομοθεσία,
- 'tyrgodkännande' στη σουηδική νομοθεσία,
- 'Tyrgengenehmigung'/ 'approbation du type'/ 'approvazione del tipo' στην ελβετική νομοθεσία.*.

β) Στο παράρτημα II, προστίθενται τα εξής στο σημείο 3.1.3. :

- *12 για την Αυστρία
- 17 για την Φινλανδία
- IS για την Ισλανδία
- FL για το Λιχτενστάιν
- 16 για την Νορβηγία
- 5 για τη Σουηδία
- 14 για την Ελβετία.*.

41. 380 L 0780 : Οδηγία 80/780/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα κάτωττρα οδηγίσεως των διτροχών οχημάτων με ή χωρίς 'side car' και στην τοποθέτησή τους επί των οχημάτων αυτών (ΕΕ αριθ. L 229 της 30.8.1980, σ. 49), όπως τροποποιήθηκε από :

- 380 L 1272 : Οδηγία 80/1272/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1980, σ. 73),
- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 214).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 8, προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις :

- 'Tyrgengenehmigung' στην αυστριακή νομοθεσία,
- 'tyggrihynváksyntä/ 'tyrgodkännande' στη φιλανδική νομοθεσία,
- 'gerðarviðurkenning' στην ισλανδική νομοθεσία,
- 'Tyrgengenehmigung' στη νομοθεσία του Λιχτενστάιν,
- 'tyregodkjenning' στη νορβηγική νομοθεσία,
- 'tyrgodkännande' στη σουηδική νομοθεσία,
- 'Tyrgengenehmigung'/ 'approbation du type'/ 'approvazione del tipo' στην ελβετική νομοθεσία.*.

42. **380 L 1268** : Οδηγία 80/1268/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την κατανάλωση καυσίμων των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1980, σ. 36), όπως τροποποιήθηκε από :
- **389 L 0491** . Οδηγία της Επιτροπής 89/491/ΕΟΚ της 17ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 238 της 15.8.1989, σ. 43).
43. **380 L 1269** : Οδηγία 80/1269/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ισχύ των κινητήρων των οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1980, σ. 46), όπως τροποποιήθηκε από :
- **388 L 0195** : Οδηγία της Επιτροπής 88/195/ΕΟΚ της 24ης Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 92 της 9.4.1988, σ. 50),
 - **389 L 0491** : Οδηγία της Επιτροπής 89/491/ΕΟΚ της 17ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 238 της 15.8.1989, σ. 43).
44. **388 I 0077** : Οδηγία 88/77/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 1987, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών αερίων ρύπων από ντιζελοκινητήρες προοριζόμενους να τοποθετηθούν σε οχήματα (ΕΕ αριθ. L 36 της 9.2.1988, σ. 33).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμύζονται ως εξής:

Στο παράρτημα I, προστίθενται τα εξής στο σημείο 5.1.3. :

*12 για την Αυστρία
 17 για την Φινλανδία
 IS για την Ισλανδία
 FL για το Λίχτενσταϊν
 16 για την Νορβηγία
 5 για τη Σουηδία
 14 για την Ελβετία.*

45. **389 I 0297** : Οδηγία 89/297/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Απριλίου 1989 που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την πλευρική προστασία (πλευρικοί προφυλακτήρες) ορισμένων οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 124 της 5.5.1989, σ. 1).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να σημειώσουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων :

46. **377 Y 0726 (1)** : Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1977, περί της πλήρους παραλαβής ΕΟΚ των οχημάτων με κινητήρα που χρησιμοποιούνται για την μεταφορά προσώπων (ΕΕ αριθ. C 177 της 26.7.1977, σ. 1).
47. **C/281/88/p.9** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις διαδικασίες έγκρισης και εγγραφής οχημάτων που έχουν εγγραφεί προηγουμένως σε ένα άλλο κράτος μέλος (ΕΕ αριθ. C 281 της 4.11.1988, σ. 9).

II. ΓΕΩΡΓΙΚΟΙ ΚΑΙ ΔΑΣΙΚΟΙ ΕΛΚΥΣΤΗΡΕΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **374 L 0150** : Οδηγία 74/150/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην έγκριση των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων (ΕΕ αριθ. L 84 της 28.3.1974, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **379 L 0694** : Οδηγία 79/694/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 226 της 18.8.1979, σ. 17),
 - **1 79 Η** : Πρόξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 17),
 - **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45),
 - **1 85 Ι** : Πρόξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 212),
 - **388 L 0297** : Οδηγία 88/297/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1988 (ΕΕ αριθ. L 126 της 20.5.1988, σ. 52).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 2(α), προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις :

- *- 'Typengenehmigung' στην αυστριακή νομοθεσία,
 - 'tyggrihynákssyntá/ 'tyrgodkännande' στη φινλανδική νομοθεσία,
 - 'gerðarvísunir' στην ισλανδική νομοθεσία,
 - 'Typengenehmigung' στη νομοθεσία του Λιχτενστάιν,
 - 'tyrgodkjenning' στη νορβηγική νομοθεσία,
 - 'tyrgodkännande' στη σουηδική νομοθεσία,
 - 'Typengenehmigung'/'approbation du type'/'approvazione del tipo' στην ελβετική νομοθεσία.*.
2. **374 L 0151** : Οδηγία 74/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων σε ορισμένα στοιχεία και χαρακτηριστικά των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 84, της 28.3.1974, σ. 25), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45),
 - **388 L 0410** : Οδηγία της Επιτροπής 88/410/ΕΟΚ της 21ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 200 της 26.7.1988, σ. 27).

3. **374 L 0152** : Οδηγία 74/152/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στη μέγιστη εκ κατασκευής ταχύτητα και στις εξέδρες φορτώσεως των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 84 της 28.3.1974, σ. 33), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45),
 - **388 L 0412** : Οδηγία της Επιτροπής 88/412/ΕΟΚ της 22ας Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 200 της 26.7.1988, σ. 31).
4. **374 L 0348** : Οδηγία 74/346/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα κάτοπτρα αδηγήσεως των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 191 της 15.7.1974, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).
5. **374 L 0347** : Οδηγία 74/347/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο οπτικό πεδίο και στους υαλοκαθαριστήρες των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 191 της 15.7.1974, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε από :
- **379 L 1073** : Οδηγία 79/1073/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ης Νοεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 331 της 27.12.1979, σ. 20),
 - **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).
8. **375 L 0321** : Οδηγία 75/321/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Μαΐου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο σύστημα διεύθυνσεως των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 147 της 9.6.1975, σ. 24), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45),
 - **388 L 0411** : Οδηγία 88/411/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 200 της 26.7.1988, σ. 30).
7. **375 L 0322** : Οδηγία 75/322/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Μαΐου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην εξουδετέρωση των ραδιοηλεκτρικών παρασίτων των παραγομένων από τους κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη με τσους οποίους είναι εφοδιασμένοι οι γεωργικοί ή δασικοί ελκυστήρες με τροχούς, όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).

8. 376 L 0432 : Οδηγία 76/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Απριλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην πέδηση των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 112 της 8.5.1976, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- 382 L 0890 : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).
9. 376 L 0763 : Οδηγία 76/763/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καθίσματα συνοδού των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 135), όπως τροποποιήθηκε από :
- 382 L 0890 : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).
10. 377 L 0311 : Οδηγία 77/311/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαρτίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηχητικό επίπεδο που αντιλαμβάνονται οι οδηγοί των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 105 της 28.4.1977), όπως τροποποιήθηκε από :
- 382 L 0890 : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).
11. 377 L 0536 : Οδηγία 77/536/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στις διατάξεις προστασίας σε περίπτωση ανατροπής των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 220 της 28.8.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- 1 79 H : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες. (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 213),
 - 389 L 0680 : Οδηγία 89/680/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 26).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται, ως εξής :

Στο παράρτημα VI, προστίθενται τα εξής :

- *12 για την Αυστρία
- 17 για την Φινλανδία
- IS για την Ισλανδία
- FL για το Λιχτενστάιν
- 16 για την Νορβηγία
- 5 για τη Σουηδία
- 14 για την Ελβετία*.

12. **377 L 0537** : Οδηγία 77/537/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών μολυνόντων αερίων που προέρχονται από πετρελαιοκινητήρες προοριζόμενους για την προώθηση των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 220 της 29.8.1977, σ. 38), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).
13. **378 L 0764** : Οδηγία 78/764/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο κάθισμα του οδηγού των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 255 της 18.9.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 H** : Πρόξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45),
 - **383 L 0190** : Οδηγία 83/190/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Μαρτίου 1983 (ΕΕ αριθ. 109 της 26.4.1983, σ. 13),
 - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 214),
 - **388 L 0465** : Οδηγία 88/465/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 228 της 17.8.1988, σ. 31).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα II, προστίθενται τα εξής στο σημείο 3.5.2.1. :

*12 για την Αυστρία
 17 για την Φινλανδία
 IS για την Ισλανδία
 FL για το Λίχτενσταϊν
 16 για την Νορβηγία
 5 για τη Σουηδία
 14 για την Ελβετία*.

14. **378 L 0933** : Οδηγία 78/933/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Οκτωβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην εγκατάσταση των διατάξεων φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησεως των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 325 της 20.11.1978, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).

15. **379 L 0532** : Οδηγία 79/532/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην επικύρωση των διατάξεων φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησεως των γεωργικών δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 145 της 13.6.1979, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).
16. **379 L 0533** : Οδηγία 79/533/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1979, περί της προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις διατάξεις ρυμούλκησης και οπισθοπορείας των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 145 της 13.6.1979, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45).
17. **379 L 0622** : Οδηγία 79/622/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις διατάξεις προστασίας σε περίπτωση ανατροπής των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (στατικές δοκμές) (ΕΕ αριθ. L 179 της 17.7.1979, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **362 L 0953** : Οδηγία 82/953/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 386 της 31.12.1982, σ. 31),
 - **1 65 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 214),
 - **366 L 0413** : Οδηγία 88/413/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 200 της 26.7.1988, σ. 32).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα VI, προστίθενται το εξής :

*12 για την Αυστρία
 17 για την Φινλανδία
 IS για την Ισλανδία
 FL για το Λίχτενσταϊν
 16 για την Νορβηγία
 5 για τη Σουηδία
 14 για την Ελβετία*.

16. **360 L 0720** : Οδηγία 80/720/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο διαθέσιμο χώρο χειρισμού στην ευχέρεια προσβάσεως στη θέση οδηγίσεως καθώς και στις θύρες και στα παράθυρα των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 194 της 28.7.1980, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **362 L 0890** : Οδηγία 82/890/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 45),
 - **386 L 0414** : Οδηγία 88/414/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 200 της 26.7.1988, σ. 34).

19. **386 L 0297** : Οδηγία 86/297/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1986, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους δυναμοδότες των τροχοφόρων γεωργικών και δασικών ελκυστήρων και τα συστήματα προστασίας τους (ΕΕ αριθ. L 186 της 8.7.1986, σ. 19).
20. **386 L 0298** : Οδηγία 86/298/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1986, για τις διατάξεις προστασίας που είναι προσαρμοσμένες στο πίσω μέρος σε περίπτωση ανατροπής των τροχοφόρων γεωργικών και δασικών ελκυστήρων σε μικρό μετατρόχιο (ΕΕ αριθ. L 186 της 8.7.1986, σ. 26), όπως τροποποιήθηκε από :
- **389 L 0682** : Οδηγία του Συμβουλίου 89/682/ΕΟΚ της 21ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 29).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα VI, προατίθενται τα εξής :

*12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία*.

21. **386 L 0415** : Οδηγία 86/415/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, σχετικά με την εγκατάσταση τοποθέτηση λειτουργία και αναγνώριση των οργάνων χειρισμού των γεωργικών και δασικών ελκυστήρων με τροχούς (ΕΕ αριθ. L 240 της 26.8.1986, σ. 1).
22. **387 L 0402** : Οδηγία του Συμβουλίου 87/402/ΕΟΚ, της 25ης Ιουνίου 1987, σχετικά με τα συστήματα προστασίας σε περίπτωση ανατροπής, τα οποία συναρμόζονται στο εμπρόσθιο μέρος των τροχοφόρων γεωργικών και δασικών ελκυστήρων με μικρό μετατρόχιο (ΕΕ αριθ. L 220 της 8.8.1987, σ. 1) όπως τροποποιήθηκε από :
- **389 L 0681** : Οδηγία 89/681/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 27).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα VII, προατίθενται τα εξής :

*12 για την Αυστρία
17 για την Φινλανδία
IS για την Ισλανδία
FL για το Λίχτενσταϊν
16 για την Νορβηγία
5 για τη Σουηδία
14 για την Ελβετία*.

23. **389 L 0173** : Οδηγία 89/173/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται σε ορισμένα στοιχεία και χαρακτηριστικά των γεωργικών και δασικών τροχοφόρων ελκυστήρων (ΕΕ αριθ. L 67 της 10.3.1989, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο παράρτημα ΙΙΙ Α, προστίθενται τα ακόλουθα στην υποσημείωση 1 του σημείου 5.4.1 :
- *12 για την Αυστρία, 17 για την Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, FL για το Λίχτενσταϊν, 16 για την Νορβηγία, 5 για τη Σουηδία, 14 για την Ελβετία*.
- β) Στο παράρτημα V, προστίθενται τα ακόλουθα στο εντός παρενθέσεων κείμενο του σημείου 2.1.3 :
- *12 για την Αυστρία, 17 για την Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, FL για το Λίχτενσταϊν, 16 για την Νορβηγία, 5 για τη Σουηδία, 14 για την Ελβετία*.

ΙΙΙ. ΑΝΥΨΩΤΙΚΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΔΙΑΚΙΝΗΣΕΩΣ ΦΟΡΤΙΩΝ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **373 L 0361** : Οδηγία 73/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 1973, περί προσέγγισης των νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών των αναφερομένων στην πιστοποίηση και σήμανση καλωδίων (συρματοσχοίνων) αλύσεων και αρπαγών (γάντζων) (ΕΕ αριθ. L 335 της 5.12.1973, σ. 51), όπως τροποποιήθηκε από :
- **376 L 0434** : Οδηγία 76/434/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Απριλίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 122 της 8.5.1976, σ. 20).
2. **384 L 0528** : Οδηγία 84/528/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις κοινές διατάξεις για τα ανυψωτικά μηχανήματα ή τα μηχανήματα διακινήσεως φορτίων (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 72), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 214),
 - **386 L 0665** : Οδηγία 88/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1988, σ. 42).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα Ι, προστίθενται τα ακόλουθα στο εντός παρενθέσεων κείμενο στο σημείο 3 :

Α για την Αυστρία, CH για την Ελβετία, FL για το Λίχτενσταϊν, IS για την Ισλανδία, N για την Νορβηγία, S για την Σουηδία, SF για τη Φινλανδία.

3. **384 L 0529** : Οδηγία 84/529/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους ηλεκτροκίνητους ανελκυστήρες (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 86), όπως τροποποιήθηκε από :
- **386 L 0312** : Οδηγία 86/312/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Ιουνίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 196 της 18.7.1986, σ. 56),
 - **390 L 0486** : Οδηγία 90/486/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 270 της 2.10.1990, σ. 21).
4. **386 L 0663** : Οδηγία 86/663/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα αυτοκιναύμενα βιομηχανικά οχήματα (ΕΕ αριθ. L 384 της 31.12.1986, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από :
- **389 L 0240** : Οδηγία της Επιτροπής 89/240/ΕΟΚ της 16ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 100 της 12.4.1989, σ. 1).

IV. ΟΙΚΙΑΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **379 L 0530** : Οδηγία 79/530/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1979, περί ενδείξεως με επισήμανση της καταναλώσεως ενεργείας των οικιακών συσκευών (ΕΕ αριθ. L 145 της 13.6.1979, σ. 1)
2. **79 L 0531** : Οδηγία 79/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1979, περί εφαρμογής στους ηλεκτρικούς φούρνους της οδηγίας 79/530/ΕΟΚ όσον αφορά την πληροφόρηση για την κατανάλωση ενεργείας των οικιακών συσκευών με την μέθοδο ετικέτας (ΕΕ αριθ. 145 της 13.6.1979, σ. 7) όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 227)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο παράρτημα I, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 3.1.1. :

*sáhkóusui, στη φινλανδική (FI)
 rafmagnsbókunaraöfn, στην ισλανδική (IS)
 elektrisk stekeovn, στη νορβηγική (N)
 elektrisk ugn, στη σουηδική (S)*.

- β) Στο παράρτημα I, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 3.1.3. :

*kâyttötöilanus, στη φινλανδική (FI)
 nýtanlegt gými, στην ισλανδική (IS)
 nyttevolum, στη νορβηγική (N)
 nyttanölym, στη σουηδική (S)*.

- γ) Στο παράρτημα I, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 3.1.5.1. :

*esiilämmityskulutus 200° C : een, στη φινλανδική (FI)
 forhitunarnotkun í 200° C, στην ισλανδική (IS)
 energiforbruk ved oppvarming til 200° C, στη νορβηγική (N)
 Energiförbrukning vid uppvärmning till 200°C, στη σουηδική (S)
 värmekulutus (yhden tunnin aikana 200° C: ssa), στη φινλανδική (FI)
 jafnstöðunotkun (ein klukkustund við 200°C), στην ισλανδική (IS)
 energiforbruk for å opprettholde en bestemt temperatur (en time på 200 °C), στη
 νορβηγική (N)
 Energiförbrukning för att upprätthålla en temperatur (på 200° C i en timme), στη
 σουηδική (S)
 KOKONAISKULUTUS, στη φινλανδική (FI),
 ALLS, στην ισλανδική (IS)
 TOTALT, στη νορβηγική (N)
 TOTALT, στη σουηδική (S)*.

- δ) Στο παράρτημα I, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 3.1.5.3. :

*ruhdistusvaiheen kulutus, στη φινλανδική (FI)
 hreinsilutunotkun, στην ισλανδική (IS)
 energiforbruk for en rengjøringsperiode, στη νορβηγική (N)
 Energiförbrukning vid en rengöringsprocess, στη σουηδική (S)*.

- ε) Προστίθενται τα ακόλουθα παραρτήματα :

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (η)
 (σχέδια με τις προσαρμογές στη φινλανδική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (θ)
 (σχέδια με τις προσαρμογές στην ισλανδική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (ι)
 (σχέδιο με τις προσαρμογές στη νορβηγική)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (κ)
 (σχέδια με τις προσαρμογές στη σουηδική)*.

3. **386 L 0594** : Οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 1ης Δεκεμβρίου 1986, που αφορά τον αερόφορτο θόρυβο που εκπέμπουν οι οικιακές συσκευές (ΕΕ αριθ. L 344 της 6.12.1986, σ. 24).

V. ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **378 L 0170** : Οδηγία 78/170/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1978, περί λειτουργίας των μονάδων παραγωγής θερμότητας για τη θέρμανση χώρων και την παραγωγή ζεστού νερού σε υπάρχοντα και σε νέα μη βιομηχανικά κτίρια καθώς και περί

της μονώσεως του δικτύου διανομής ζεστού νερού οικιακής χρήσεως στα νέα μη βιομηχανικά κτίριο (ΕΕ αριθ. L 52 της 23.2.1978, σ. 32) (1).

2. **390 L 0396** : Οδηγία 90/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις συσκευές οερίου (ΕΕ αριθ. L 196 της 26.7.1990, σ. 15).

VI. ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΡΓΟΤΑΞΙΟΥ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **379 L 0113** : Οδηγία 79/113/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί του προσδιορισμού της ηχητικής εκπομπής των μηχανημάτων και υλικών εργοταξίου (ΕΕ αριθ. L 22 της 8.2.1979, σ. 15), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **361 L 1051** : Οδηγία 81/1051/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 376 της 30.12.1981, σ. 49),
 - **385 L 0405** : Οδηγία 85/405/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 233 της 30.8.1985, σ. 9).
2. **384 L 0532** : Οδηγία 84/532/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις κοινές διατάξεις περί του υλικού και των μηχανημάτων εργοταξίου (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 111), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **388 L 0665** : Οδηγία 88/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1988, σ. 42).
3. **384 L 0533** : Οδηγία 84/533/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την επιτρεπτή στάθμη ακουστικής ισχύος των μηχανοκίνητων αεροσυμπιεστών (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 123), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **385 L 0406** : Οδηγία 85/406/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 233 της 30.8.1985, σ. 11).
4. **384 L 0534** : Οδηγία 84/534/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επιτρεπτή στάθμη ακουστικής ισχύος των πυργογερανών (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 130), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 41 της 12.2.1985, σ. 15, όπως τροποποιήθηκε από :
 - **387 L 0405** : Οδηγία 87/405/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 220 της 8.8.1987, σ. 60).

(1) Παρατίθεται εδώ μόνο για λόγους ενημέρωσης· για την εφαρμογή, βλέπε παράρτημα IV για την ενέργεια.

5. **384 L 0535** : Οδηγία 84/535/EOK του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με το επιτρεπτό επίπεδο ηχητικής στάθμης των ηλεκτροπαραγωγών ζευγών συγκολήσεως (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 142), όπως τροποποιήθηκε από :
- **385 L 8407** : Οδηγία 85/407/EOK του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 233 της 30.8.1985, σ. 16).
8. **384 L 0536** : Οδηγία 84/536/EOK του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επιτρεπτή στάθμη ακουστικής ισχύος των ηλεκτροπαραγωγών ζευγών ισχύος (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 149), όπως τροποποιήθηκε από :
- **385 L 0408** : Οδηγία 85/408/EOK της Επιτροπής της 11ης Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 233 της 30.8.1985, σ. 20).
7. **384 L 0537** : Οδηγία 84/737/EOK του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επιτρεπτή στάθμη ακουστικής ισχύος των φορητών συσκευών θραύσεως σκυροδέματος και αερόσφυρων (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 156), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 41 της 12.2.1985, σ. 17, όπως τροποποιήθηκε από :
- **385 L 0409** : Οδηγία 85/409/EOK της Επιτροπής, της 11ης Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 233 της 30.8.1985, σ. 20).
8. **386 L 0295** : Οδηγία 86/295/EOK του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1986, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τα συστήματα προστασίας σε περίπτωση ανατροπής (ROPS) ορισμένων μηχανημάτων εργοταξίου (ΕΕ αριθ. L 186 της 8.7.1986, σ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα IV, προστίθενται τα ακόλουθα στο εντός παρενθέσεων κείμενο :

Α για την Αυστρία, CH για την Ελβετία, FL για το Λίχτενσταϊν, IS για την Ισλανδία, N για την Νορβηγία, S για την Σουηδία, SF για τη Φινλανδία.

9. **386 L 0296** : Οδηγία 86/296/EOK του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1986, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για συστήματα προστασίας κατά της πτώσης αντικειμένων (FOPS) ορισμένων μηχανημάτων εργοταξίου (ΕΕ αριθ. L 186 της 8.7.1986, σ. 10).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα IV, προστίθενται τα ακόλουθα στο εντός παρενθέσεων κείμενο :

Α για την Αυστρία, CH για την Ελβετία, FL για το Λίχτενσταϊν, IS για την Ισλανδία, N για την Νορβηγία, S για την Σουηδία, SF για τη Φινλανδία.

10. **386 L 0662** : Οδηγία 86/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τον περιορισμό του θορύβου των υδραυλικών πτύων, των πτύων με καλώδια, των προωθητών φαιών, των φορτωτών, και των φορτωτών εκσκαφέων (ΕΕ αριθ. L 384 της 31.12.1986, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **389 L 0514** : Οδηγία 89/414/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Αυγούστου 1989 (ΕΕ αριθ. L 253 της 30.8.1989, σ. 35).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να σημειώσουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων :

11. Ανακοίνωση της Επιτροπής αναφορικό με τις εναρμονισμένες μεθόδους μέτρησης θορύβου εργοταξίων : (Εγκρίθηκε την 3.1.1981).
12. **386 X 0666** : Σύσταση 86/666/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, που αφορά την πυρασφάλεια στα υπάρχοντα ξενοδοχεία (ΕΕ αριθ. L 384 της 31.12.1986, σ. 60).

VII. ΛΟΙΠΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **384 L 0538** : Οδηγία 84/538/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επιπρεπτή στάθμη ακουστικής ισχύος των χαρτοκοπτικών μηχανών (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 171), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **387 L 0252** : Οδηγία 87/252/ΕΟΚ της Επιτροπής της 7ης Απριλίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 117 της 5.5.1987, σ. 22), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 158 της 18.6.1987, σ. 31,
 - **388 L 0180** : Οδηγία 88/180/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 81 της 26.3.1988, σ. 69),
 - **388 L 0181** : Οδηγία 88/181/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 81 της 26.3.1988, σ. 71).

VIII. ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΙΕΣΕΩΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **375 L 0324** : Οδηγία 75/324/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις συσκευές αερολυμάτων (αεροζόλ) (ΕΕ αριθ. L 147 της 9.6.1975, σ. 40)

2. **376 L 0767** : Οδηγία 76/767/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις κοινές διατάξεις περί των συσκευών πίεσεως και των μεθόδων ελέγχου αυτών των συσκευών (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 153), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 Η** : Πρόξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - **1 65 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 213),
 - **386 L 0665** : Οδηγία 88/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1988, σ. 42).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο εντός παρενθέσεων κείμενο του πρώτου εδαφίου του σημείου 3.1., στο παράρτημα I, και του πρώτου εδαφίου του σημείου 3.1.1.1., στο παράρτημα II, προστίθενται τα εξής :

Α για την Αυστρία, CH για την Ελβετία, FL για το Λίχτενσταϊν, IS για την Ισλανδία, N για την Νορβηγία, S για την Σουηδία, SF για τη Φινλανδία.

3. **384 L 0525** : Οδηγία 84/525/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις χαλύβδινες φιάλες αερίου χωρίς συγκόλληση (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 1).
4. **384 L 0526** : Οδηγία 84/526/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις χαλύβδινες φιάλες αερίου χωρίς συγκόλληση τις κατασκευασμένες από κεκραμένο ή μη αλουμίνιο (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 20).
5. **384 L 0527** : Οδηγία 84/527/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις συγκολλητές φιάλες αερίου από μη κεκραμένο χάλυβα (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 48).
6. **367 L 0404** : Οδηγία 87/404/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1987, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τα απλά δοχεία πίεσης (ΕΕ αριθ. L 220 της 8.8.1987, σ. 48), όπως τροποποιήθηκε από :
- **390 L 0468** : Οδηγία 90/488/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 270 της 2.10.1990, σ. 25).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο της εξής πράξης :

7. **389 X 0349** : Σύσταση 89/349/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 13ης Απριλίου 1989, για τον περιορισμό των χλωροφθορανθράκων στη βιομηχανία των αεροζόλ (ΕΕ αριθ. L 144 της 27.5.1989, σ. 56).

IX. ΟΡΓΑΝΑ ΜΕΤΡΗΣΕΩΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **371 L 0316** : Οδηγία 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τις κοινές διατάξεις για τα όργανα μετρήσεως και για τις μεθόδους μετρολογικού ελέγχου (ΕΕ αριθ. L 202 της 6.9.1971, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 118),
 - **372 L 0427** : Οδηγία 72/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 291 της 28.12.1972, σ. 156),
 - **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - **363 L 0575** : Οδηγία 83/575/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 43),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 212),
 - **387 L 0355** : Οδηγία 87/355/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11.7.1987, σ. 43),
 - **388 L 0665** : Οδηγία 88/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1988, σ. 42).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

 - α) Στο εντός παρενθέσεων κείμενο του πρώτου εδαφίου του σημείου 3.1., στο παράρτημα Ι, και του πρώτου εδαφίου του σημείου 3.1.1.1., στοιχείο α), στο παράρτημα ΙΙ, προαίτιθενται τα εξής :

Α για την Αυστρία, CH για την Ελβετία, FL για το Λίχτενσταϊν, IS για την Ισλανδία, N για την Νορβηγία, S για την Σουηδία, SF για τη Φινλανδία.
 - β) Τα σχέδια στο οποία αναφέρεται το παράρτημα ΙΙ σημείο 3.2.1 χαρακτηρίζονται με τη βοήθεια των συμβόλων A, CH, FL, IS, N, S, SF.
2. **371 L 0317** : Οδηγία 71/317/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα παραλληλεπίεδα σταθμά μέσης ακρίβειας από 5 έως 50 χιλιογράμματα και στα κυλινδρικά σταθμά μέσης ακρίβειας από 1 γραμμάριο έως 10 χιλιογράμματα (ΕΕ αριθ. L 202 της 6.9.1971, σ. 14).

3. **371 L 0318** : Οδηγία 71/318/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί της προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους μετρητές όγκου αερίων (ΕΕ αριθ. L 202 της 6.9.1971, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από :
- **374 L 0331** : Οδηγία 74/331/ΕΟΚ της Επιτροπής της 12ης Ιουνίου 1974 (ΕΕ αριθ. L 189 της 12.7.1974, σ. 9),
 - **378 L 0365** : Οδηγία 78/365/ΕΟΚ της Επιτροπής της 31ης Μαρτίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 104 της 18.4.1978, σ. 26),
 - **382 L 0623** : Οδηγία 82/623/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 252 της 27.8.1982, σ. 5).
4. **371 L 0319** : Οδηγία 71/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους μετρητές υγρών εκτός του ύδατος (ΕΕ αριθ. L 202 της 6.9.1971, σ. 32).
5. **371 L 0347** : Οδηγία 71/347/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τις μετρήσεις της μάζας εκατολίτρου των δημητριακών (ΕΕ αριθ. L 239 της 25.10.1971, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 119),
 - **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 212).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 1 στοιχείο α) προστίθενται εντός των παρενθέσεων τα εξής :

EY hehtolitrapaino (στη φινλανδική γλώσσα)
 EB hektólitrataryngd (στην ισλανδική γλώσσα)
 EF hektolitervekt (στη νορβηγική γλώσσα)
 EG hektolitervikt (στη σουηδική γλώσσα)*.

6. **371 L 0348** : Οδηγία 71/348/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τις συμπληρωματικές διατάξεις για μετρητές υγρών εκτός του ύδατος (ΕΕ αριθ. L 239 της 25.10.1971, σ. 9), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 119),

- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
- **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 212).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο κεφάλαιο IV του παραρτήματος προστίθενται τα ακόλουθα στο τέλος του τμήματος 4.8.1. :

*10 Groschen	(Αυστρία)
10 penni/10 penni	(Φινλανδία)
10 aurar	(Ισλανδία)
1 Rappen	(Λιχτενστάϊν)
10 øre	(Νορβηγία)
1 ðre	(Σουηδία)
1 Rappen/1 centime/ 1 centesimo	(Ελβετία)*.

7. **371 L 0349** : Οδηγία 71/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την καταμέτρηση της χωρητικότητας των δεξαμενών των πλωτών μέσων (ΕΕ αριθ. L 239 της 25.10.1971, σ. 15)
8. **373 L 0360** : Οδηγία 73/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Νοεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί των οργάνων ζύγισης με μη αυτόματη λειτουργία (ΕΕ αριθ. L 335 της 5.12.1973 σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **376 L 0696** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 76/696 της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 236 της 27.8.1976, σ. 26),
 - **362 L 0622** : Κανονισμός (ΕΟΚ) 82/622 της Επιτροπής της 1ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 252 της 27.8.1982, σ. 2),
 - **390 L 0384** : Οδηγία 90/384/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Ιουνίου 1990, για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα όργανα ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας (ΕΕ αριθ. L 189 της 20.7.1990, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 258 της 22.9.1990, σ. 35.
9. **373 L 0362** : Οδηγία 73/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Νοεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τα "υλοποιημένα" μέτρα μήκους (ΕΕ αριθ. L 335 της 5.12.1973, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **378 L 0829** : Οδηγία 78/629/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1978, σ. 8),
 - **365 L 0146** : Οδηγία 85/146/ΕΟΚ της Επιτροπής της 31ης Ιανουαρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 54 της 23.2.1985, σ. 29).
10. **374 L 0148** : Οδηγία 74/148/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τα σταθμά 1 μγρ έως 50 χγρ ακριβείας ανωτέρας της μέσης ακριβείας (ΕΕ αριθ. L 84 της 29.3.1974, σ. 3).

11. **375 L 0033** : Οδηγία 75/33/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στους μετρητές ψυχρού ύδατος (ΕΕ αριθ. L 14 της 20.1.1975, σ. 1).
12. **375 L 0106** : Οδηγία 75/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην προσυσκευασία κατ'όγκον ορισμένων προσυσκευασμένων υγρών (ΕΕ αριθ. L 42 της 15.2.1975, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **378 L 0891** : Οδηγία 78/891/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Σεπτεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 311 της 4.11.1978, σ. 21),
 - **379 L 1005** : Οδηγία 79/1005/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 308 της 4.12.1979, σ. 25),
 - **385 L 0010** : Οδηγία 85/10/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 4 της 5.1.1985, σ. 20),
 - **388 L 0316** : Οδηγία 88/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 143 της 10.6.1988, σ. 26),
 - **389 L 0676** : Οδηγία 89/676/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 18).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμύζονται ως εξής :

- α) Τα απαριθμώμενα στο παράρτημα ΙΙΙ, σημείο 1, στοιχεία α) προϊόντα, εφόσον περιέχονται σε επιστρεφόμενες συσκευασίες, μπορούν, έως την 31η Δεκεμβρίου 1996, να διατίθενται στην αγορά στους ακόλουθους όγκους :

στην Ελβετία και το Λίχτενσταϊν : 0,7 λίτρα,
στη Σουηδία : 0,7 λίτρα,
στη Νορβηγία : 0,35 -0,7 λίτρα,
στην Αυστρία : 0,7 λίτρα.

Τα απαριθμώμενα στο παράρτημα ΙΙΙ, σημείο 3, στοιχεία α) προϊόντα, εφόσον περιέχονται σε επιστρεφόμενες συσκευασίες μπορούν, έως την 31 Δεκεμβρίου 1996, να διατίθενται στη νορβηγική αγορά σε όγκους 0,35-0,7 λίτρων.

Τα απαριθμώμενα στο παράρτημα ΙΙΙ, σημείο 4 προϊόντα, εφόσον περιέχονται σε επιστρεφόμενες συσκευασίες μπορούν, έως την 31 Δεκεμβρίου 1996, να διατίθενται στη σουηδική αγορά σε όγκους 0,375-0,75 λίτρων.

Τα απαριθμώμενα στο παράρτημα ΙΙΙ, σημείο 8, στοιχεία α) και β) προϊόντα, εφόσον περιέχονται σε επιστρεφόμενες συσκευασίες μπορούν, έως την 31 Δεκεμβρίου 1996, να διατίθενται στη νορβηγική αγορά σε όγκους 0,35 λίτρων.

Από την 1η Ιανουαρίου 1993, τα κράτη της ΕΖΕΣ εξασφαλίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων που διατίθενται στην αγορά σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 75/106/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία.

β) Στο παράρτημα III, η αριστερή στήλη αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

Υγρά

1.
 - α) Κρασί από νωπά σταφύλια· μούστος από νωπά σταφύλια με ζύμωση που έχει ανασταλεί με προσθήκη αλκοόλης, συμπεριλαμβανομένων των κρασιών από χυμό σταφυλιών που δεν έχει υποστεί ζύμωση αναμειγμένου με αλκοόλη, εκτός των κρασιών που περιλαμβάνονται στις διακρίσεις του Κοινού Δασμολογίου 22 05 A και Β/διακρίσεις ΕΣ 2204 10, 2204 21 και 2204 29 και των κρασιών-λικέρ (διάκριση ΚΔ ex 22 05 Γ/κλάση ΕΣ ex 22 04)· μούστος σταφυλιών που έχει υποστεί ζύμωση έστω και του οποίου η ζύμωση σταμάτησε με άλλο τρόπο, εκτός από αυτόν της προσθήκης αλκοόλης (κλάση ΚΔ 22 04 διάκριση ΕΣ 2204 30)
 - β) "Κίτρινα" κρασιά που δικαιούνται να φέρουν τις ακόλουθες ονομασίες προέλευσης: "Côtes de Jura", "Arbois", "L'Étoile" και "Château-Chalon"
 - γ) Άλλα μη αφρώδη ποτά που προέρχονται από ζύμωση, π.χ. μηλίτης, απίτης και υδρόμελι (διάκριση ΚΔ 22 07 Β II/διάκριση ΕΣ 2206 00)
 - δ) Βερμούτ και άλλα κρασιά από νωπά σταφύλια, παρασκευασμένα με τη βοήθεια αρωματικών εκχυλισμάτων (κλάση ΚΔ 22 06/κλάση ΕΣ 22 05)· κρασιά λικέρ (διάκριση ΚΔ ex 22 05 Γ/κλάση ΕΣ ex 22 04)
2.
 - α) - Αφρώδη κρασιά (διάκριση ΚΔ 22 05 Α/διάκριση ΕΣ 2204 10)
 - Κρασιά, άλλα από εκείνα που αναφέρονται στη διάκριση 2204 10, που παρουσιάζονται σε φιάλες κλεισμένες με πώμα τύπου μανιταριού που συγκροτείται με τη βοήθεια συνδετήρων ή συνδέσμων, καθώς και κρασιά που παρουσιάζονται αλλιώς, τα οποία σε θερμοκρασία 20° C έχουν υπερπίεση, που οφείλεται στο διάλυμα του ανθρακικού ανυδρίτη τουλάχιστον 1 bar και κοτώτερη των 3 bar (διάκριση ΚΔ 22 05 Β/διακρίσεις ΕΣ ex 2204 21 και ex 2204 29)
 - β) Άλλα ποτά που προέρχονται από ζύμωση, π.χ. μηλίτης, απίτης και υδρόμελι (διάκριση ΚΔ 22 07 Β I/κλάση ΕΣ 2206 00)
3.
 - α) Μπίρα από βύνη (κλάση ΚΔ 22 03/κλάση ΕΣ 2203 00), εκτός όξινων μπιρών
 - β) Όξινες μπίρες, gueuze
4. Αλκοολούχα υγρά (άλλα από αυτά της κλάσης ΚΔ 22 08/κλάσης ΕΣ 22 07)· λικέρ και άλλα οισοπνευμοτώδη ποτά· σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (γνωστά ως "συμπικνωμένα εκχυλίσματα") για την παρασκευή ποτών (κλάση ΚΔ 22 09/κλάση ΕΣ 22 08)
5. Ξίδια και υποκατάστατα αυτών (κλάση ΚΔ 22 10/κλάση ΕΣ 2209 00)

6. Ελαιόλαδα (διάκριση ΚΔ 15.07 Α/διακρίσεις ΕΣ 1509 10 και 1509 90 και κλάση ΕΣ 15 10), άλλα βρώσιμα λάδια (διάκριση ΚΔ 15 07 Δ ΙΙ/κλάσεις ΕΣ 15 07 και 15 08, και 15 11 έως 15 17)

7. - Γάλα, νωπό, που δεν είναι συμπυκνωμένο ούτε περιέχει γλυκαντικά (κλάση ΚΔ ex 04 01/κλάση ΕΣ 04 01), εκτός από γιαούρτι, κεφίρ, πηγμένο γάλα, ορό γάλακτος και άλλο γάλατα που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινο.
- Γαλοκτούχα ποτά (διάκριση ΚΔ 22 02 Β/διακρίσεις ΕΣ ex 0403 10 και ex 0304 90)

8. ο) Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά (κλάση ΚΔ 22 01/κλάση ΕΣ 22 01)
- β) Αναψυκτικά τύπου λεμονάδας, ορωματισμένα αεριούχα νερά και άλλα μη αλκοολούχα ποτά που δεν περιέχουν γάλο ή λιπαρά γάλακτος (διάκριση ΚΔ 22 02 Α/κλάση ΕΣ 22 02), εκτός των χυμών φρούτων και λοχονικών που εμπίπτουν στην κλάση ΚΔ 22 07/κλάση ΕΣ 22 09 και των συμπυκνωμένων
- γ) Ποτά χοροκτηρισμένα ως μη αλκοολούχα οπερτίφ

9. Χυμοί φρούτων (στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος στοφυλιών) ή λοχονικών, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης, αλλά που δεν έχουν υποστεί ζύμωση και χωρίς προσθήκη αλκοόλης που εμπίπτει στη διάκριση ΚΔ 20 07 Β/διάκριση ΕΣ 20 09, νέκταρ φρούτων (οδηγία 75/726/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Νοεμβρίου 1975 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους χυμούς φρούτων και ορισμένα ομοειδή προϊόντα) (1)

(1) ΕΕ αριθ. 311 της 1.12.1975, σ. 40

13. 375 L 0107 : Οδηγία 75/107/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις φιάλες που χρησιμοποιούνται ως μετροδοχεία (ΕΕ αριθ. L 42 της 15.2.1975, σ. 14)
14. 375 L 0410 : Οδηγία 75/410/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο όργανα συνεχούς οθροιστικής ζυγίσεως (ΕΕ αριθ. L 183 της 14.7.1975, σ. 25)
15. 376 L 0211 : Οδηγία 76/211/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην προπαρασκευή σε μάζα ή όγκο ορισμένων προϊόντων σε προσυσκευασία (ΕΕ αριθ. L 46 της 21.2.1976, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- 378 L 0891 : Οδηγία 78/891/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Σεπτεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 311 της 4.11.1978, σ. 21).

16. **376 L 0764** : Οδηγία 76/764/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα ιατρικά θερμόμετρα υδραργύρου εξ ύαλου σταθεροποιήσεως μεγίστης θερμοκρασίας (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 139), όπως τροποποιήθηκε από :
- **383 L 0128** : Οδηγία 83/128/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 91 της 9.4.1983, σ. 29),
 - **384 L 0414** : Οδηγία της Επιτροπής 84/414/ΕΟΚ της 18ης Ιουλίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 228 της 25.8.1984, σ. 25).
17. **376 L 0765** : Οδηγία 76/765/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα αλκοολόμετρα και οραίόμετρα αλκοόλης (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 143), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0624** : Οδηγία 82/624/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 252 της 27.8.1982, σ. 8).
18. **376 L 0766** : Οδηγία 77/766/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στους αλκοολομετρικούς πίνακες (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 149).
19. **376 L 0891** : Οδηγία 76/891/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών των αναφερομένων στους μετρητές ηλεκτρικής ενεργείας (ΕΕ αριθ. L 336 της 4.12.1976, σ. 30), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0621** : Οδηγία 82/621/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 252 της 27.8.1982, σ. 1).
20. **377 L 0095** : Οδηγία 77/95/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα ταξίμετρα (ΕΕ αριθ. L 26 της 31.1.1977, σ. 59).
21. **377 L 0313** : Οδηγία 77/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα σύνολα μετρήσεως υγρών εκτός του ύδατος (ΕΕ αριθ. L 105 της 28.4.1977, σ. 18), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0625** : Οδηγία 82/625/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 252 της 27.8.1982, σ. 10).
22. **378 L 1031** : Οδηγία 78/1031/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των αυτομότων σταθμικών μηχανών διαλογής (ΕΕ αριθ. L 364 της 27.12.1978, σ. 1).
23. **379 L 0830** : Οδηγία 79/830/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Σεπτεμβρίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στους μετρητές θερμού ύδατος (ΕΕ αριθ. L 259 της 15.10.1979, σ. 1).

24. **380 L 0181** : Οδηγία 80/181/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μονάδες μετρήσεως και καταργήσεως της οδηγίας 71/354/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 39 της 15.2.1980, σ. 40), όπως τροποποιήθηκε από :
- **385 L 0001**: Οδηγία 85/1/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 11),
 - **387 L 0355** : Οδηγία 87/355/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11.7.1987, σ. 46),
 - **389 L 0617** : Οδηγία 89/617/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 357 της 7.12.1989, σ. 28).
25. **380 L 0232** : Οδηγία 80/232/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιανουαρίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις σειρές των ονομαστικών ποσοτήτων και ονομαστικών χωρητικότητων που είναι αποδεκτές για ορισμένα προσυσκευασμένα προϊόντα (ΕΕ αριθ. L 51 της 25.2.1980, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **386 L 0096** : Οδηγία 86/96/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Μαρτίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 80 της 25.3.1986, σ. 55),
 - **387 L 0356** : Οδηγία 87/356/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11.7.1987, σ. 48).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο παράρτημα Ι, τα σημεία 1 έως 1.6 αντικαθίστονται από το εξής κείμενο :

- *1. ΤΡΟΦΙΜΑ ΠΩΛΟΥΜΕΝΑ ΕΠΙ ΖΥΓΙΩ (ποσότητα σε g)
 - 1.1. Βούτυρο (κλάση ΚΔ 04 03/κλάση ΕΣ 04 05 00), μαργαρίνη που έχει υποστεί γάλακτωματοποίηση ή μη ζωικά και φυτικά λίπη (επαλειφόμενα, χαμηλής περιεκτικότητας σε λίπη) 125 - 250 - 500 - 1000 - 1 500 - 2 000 - 2 500 - 5 000
 - 1.2. Νωπά τυριά εκτός των 'petits suisses' και άλλων τυριών που παρουσιάζονται κατά τον ίδιο τρόπο (διάκριση ΚΔ ex 04 04 Ε I γ /διάκριση ΕΣ 04 06 10) 625 - 125 - 250 - 500 - 1000 - 2000 - 5000
 - 1.3. Επτραπέζιο και μαγειρικό αλάτι (διάκριση ΚΔ 25.01 Α / κλάση ΕΣ 25.01) 125 - 250 - 500 - 750 - 1000 - 1500 - 5000
 - 1.4. Ζάχαρη άχνη, φαιά ή πυρόχρους ζάχαρη, καντιοζάχαρη 125 - 250 - 500 - 750 - 1000 - 1500 - 2000 - 2500 - 3000 - 4000 - 5000

- 1.5 Προϊόντα με βάση τα δημητριακά (εξαιρέσει των παιδικών τροφών)
- 1.5.1 Άλευρα, πλιγούρια, νιφάδες και σμιγδάλι δημητριακών, άλευρα και νιφάδες βρώμης (εξαιρέσει των προϊόντων που προβλέπονται στο σημείο 1.5.4)
125 - 250 - 500 - 1000 - 1500 - 2000 - 2500(1) - 5000 - 10000
- 1.5.2 Ζυμαρικά εν γένει (κλάση ΚΔ 19.03 / κλάση ΕΣ 19.02)
125 - 250 - 500 - 1000 - 1500 - 2000 - 3000 - 4000 - 5000 - 10000
- 1.5.3 Ρύζι (κλάση ΚΔ 10.06 / κλάση ΕΣ 10.06)
125 - 250 - 500 - 1000 - 2000 - 2500 - 5000
- 1.5.4 Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη (διογκωμένο ρύζι, καλαμπόκι σε νιφάδες [κορν φλέικς] και ομοειδή προϊόντα) (κλάση ΚΔ 19.05 / κλάση ΕΣ 19.04)
250 - 375 - 500 - 750 - 1000 - 1500 - 2000
- 1.6 Λαχανικά ξερά (κλάση ΚΔ 07.05 / κλάσεις ΕΣ 07.12 - 07.13) (2), καρποί και φρούτα ξερά (κλάσεις ή διακρίσεις ΚΔ ex 08.01, 08.03 Β, 08.04 Β, 08.12 / διακρίσεις ΕΣ ex 08.03, ex 08.04, ex 08.05, ex 08.06, ex 08.13)
125 - 250 - 500 - 1000 - 1500 - 2000 - 5000 - 7500 - 10000

- (1) Δεν ισχύει για τα άλευρα και τις νιφάδες βρώμης
(2) Εξαιρούνται τα αφυδατωμένα λαχανικά και οι πατάτες*

β) Στο παράρτημα Ι, το σημείο 4 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

- *4. ΧΡΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΒΕΡΝΙΚΙΑ ΕΤΟΙΜΑ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ (με ή χωρίς προσθήκη διαλυτών - διάκριση ΚΔ 32.09 Α ΙΙ / κλάση ΕΣ 32.08, 32.09, 32.10 - εξαιρουμένων των διασκορπισμένων χρωστικών (pigments) και των διαλυμάτων) (ποσότητα σε ml)
25 - 50 - 125 - 250 - 375 - 500 - 750 - 1000 - 2000 - 2500 - 4000 - 5000 - 10000*

γ) Στο παράρτημα Ι, το σημείο 6 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

- *6. ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΩΣ (στερεά ή σε σκόνη σε g, υγρά ή αλοιφή σε ml)
μεταξύ άλλων : προϊόντα για δέρμα και παπούτσια, ξύλο και επενδύσεις δαπέδων, φούρνους και μέταλλα συμπεριλαμβανομένων αυτών που προορίζονται για αυτοκίνητα παράθυρα και τρέφτες περιλαμβανομένων αυτών που προορίζονται για αυτοκίνητα (κλάση ΚΔ 34.05 / κλάση ΕΣ 34.05)· προϊόντα για την αφαίρεση των κηλίδων, προϊόντα κολλαρίσματος και βαφές οικιακής χρήσεως (ΚΔ διακρίσεις 38.12 Α και 32.09 / Γ / διακρίσεις ΕΣ 3800.10 και ex 3212.90), εντομοκτόνα οικιακής χρήσεως (κλάση ΚΔ ex 38.11 / διάκριση ΕΣ 3808.10), προϊόντα για την αφαίρεση του πουριού (κλάση ΚΔ 34.02 / κλάσεις ΕΣ ex 34.01, ex 34.02), αποσμητικά χώρου οικιακής χρήσεως (διάκριση ΚΔ 33.06 Β / διακρίσεις ΕΣ 3307.20, 3307.41 και 3307.49) μη φαρμακευτικά απολυμαντικά
25 - 50 - 75 - 100 - 150 - 200 - 250 - 375 - 500 - 750 - 1000 - 1500 - 2000 - 5000 - 10000*

- δ) Στο παράρτημα I, το σημείο 7 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :
- *7. ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ : ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΡΩΜΑΤΟΠΟΪΙΑΣ ΚΑΙ ΚΑΛΩΠΙΣΜΟΥ (διακρίσεις ΚΔ 33.06 Α και Β / κλάση ΕΣ 33.03, ex 33.07) (ατερέα ή σε σκόνη σε g, υγρά και αλοιφώδη σε ml)*
- ε) Στο παράρτημα I, τα σημεία 8 έως 8.4 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :
- *8. ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ
- 8.1 Σαπούνια καλλωπισμού και οικιακής χρήσεως σε ατερέα μορφή (g) (κλάση ΚΔ ex 34.01 / διακρίσεις ΕΣ ex 3401.11 και ex 3401.19)
25 - 50 - 75 - 100 - 150 - 200 - 250 - 300 - 400 - 500 - 1000
- 8.2 Σαπούνια μαλακά (g) (κλάση ΚΔ 34.01 / κλάση ΕΣ 34.01 (20))
125 - 250 - 500 - 750 - 1000 - 5000 - 10000
- 8.3 Σαπούνια σε μορφή νιφάδων, τεμαχιδίων κλπ. (g) (κλάση ΚΔ ex 34.01 / διάκριση ΕΣ ex 3401.20)
250 - 500 - 750 - 1000 - 3000 - 5000 - 10000
- 8.4 Υγρά προϊόντα πλυσίματος, καθαρισμού και τριψίματος, καθώς επίσης και βοηθητικά προϊόντα (κλάση ΚΔ 34.02 / κλάση ΕΣ 34.02) και υποχλωριώδη παρασκευάσματα (εξαιρουμένων των προϊόντων που αναφέρονται στο σημείο 6) (ποσότητα σε ml)
125 - 250 - 500 - 750 - 1000 - 1250 (1) - 1500 - 2000 - 3000 - 4000 - 5000 - 6000 - 7000 - 10000

(1) Αποκλειστικά για τα υποχλωριώδη*

26. 386 L 0217 : Οδηγία 86/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1986, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα πιεσόμετρα για ελαστικά αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 152 της 6.6.1986, σ. 48).
27. 390 L 0384 : Οδηγία 90/384/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 1990, για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα όργανα ζύγισης μη αυτόματης λεπτοργίας (ΕΕ αριθ. L 189 της 20.7.1990, σ. 1) , όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 258 της 22.9.1990, σ. 35.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των εξής πράξεων :

28. 376 X 0223 : Σύσταση 76/223/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 5ης Φεβρουαρίου 1976, απευθυνόμενη στα κράτη μέλη περί των μονάδων μετρήσεως που μνημονεύονται στις συμβάσεις τις σχετικές με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας (ΕΕ αριθ. L 43 της 19.2.1976, σ. 22).
29. C/84/73/σ. 26 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 84 της 6.8.1973, σ. 26).

30. C/29/74/σ.33 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 29 της 18.3.1974, σ. 33).
31. C/108/74/σ. 8 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 108 της 18.9.1974, σ. 8).
32. C/50/75/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 50 της 3.3.1975, σ. 1).
33. C/66/76/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 66 της 22.3.1976, σ. 1).
34. C/247/78/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 247 της 20.10.1976, σ. 1).
35. C/298/76/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 298 της 17.12.1976, σ. 1).
36. C/9/77/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 9 της 13.1.1977, σ. 1).
37. C/53/77/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 53 της 3.3.1977, σ. 1).
38. C/176/77/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 176 της 25.7.1977, σ. 1).
39. C/79/78/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 79 της 3.4.1978, σ. 1).
40. C/221/78/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 221 της 18.9.1978, σ. 1).
41. C/47/79/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 47 της 21.2.1979, σ. 1).
42. C/194/79/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 194 της 31.7.1979, σ. 1).
43. C/40/80/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 40 της 18.2.1980, σ. 1).
44. C/349/80/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 349 της 31.12.1980, σ. 1).
45. C/297/81/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 297 της 16.11.1981, σ. 1).

Χ. ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟ ΥΛΙΚΟ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. 373 L 0023 : Οδηγία 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό

υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως (ΕΕ αριθ. L 77 της 26.3.1973, σ. 29).

Η Ισλανδία, η Σουηδία και η Φινλανδία, συμμορφώνονται με τις διατάξεις της οδηγίας, έως την 1η Ιανουαρίου 1994.

2. **376 L 0117** : Οδηγία 76/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που χρησιμοποιείται εντός εκρήξιμης ατμοσφαιρας (ΕΕ αριθ. L 24 της 30.1.1976, σ. 45).
3. **379 L 0196** : Οδηγία 79/196/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν το ηλεκτρολογικό υλικό που δύναται να χρησιμοποιηθεί σε ατμόσφαιρα υπέχουσα τον κίνδυνο εκρήξεως και που απαιτεί ορισμένους τρόπους προστασίας (ΕΕ αριθ. L 43 της 20.2.1979, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **384 L 0047** : Οδηγία 84/47/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Ιανουαρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 31 της 2.2.1984, σ. 19),
 - **386 L 0571** : Οδηγία 88/571/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Νοεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 311 της 17.11.1988, σ. 46),
 - **386 L 0665** : Οδηγία 88/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1988, σ. 42),
 - **390 L 0467** : Οδηγία 90/487/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 270 της 2.10.1990, σ. 23).
4. **362 L 0130** : Οδηγία 82/130/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 1982, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών επί του ηλεκτρολογικού υλικού που χρησιμοποιείται σε εκρηκτικό περιβάλλον ορυχείων με εύφλεκτα αέρια (ΕΕ αριθ. L 59 της 2.3.1982, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **366 L 0035** : Οδηγία 88/35/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 20 της 26.1.1988, σ. 28),
 - **391 L 0269** : Οδηγία 91/269/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ης Απριλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 134 της 29.5.1991, σ. 51).
5. **384 L 0539** : Οδηγία του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ηλεκτρολογικά μηχανήματα που χρησιμοποιούνται στην ιατρική και στην κτηνιατρική (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.1984, σ. 179).
6. **369 L 0336** : Οδηγία 89/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΕΕ αριθ. L 139 της 23.5.1989, σ. 19).
7. **390 L 0385** : Οδηγία 90/385/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Ιουνίου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ενεργά εμφυτεύσιμα ιατρικά βοηθήματα (ΕΕ αριθ. L 189 της 20.7.1990, σ. 17).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των εξής πράξεων :

8. C/184/79/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί εναρμόνισης των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως (ΕΕ αριθ. C 184 της 23.7.1979, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
 - C/28/80/σ. 2 : Τροποποίηση της ανακοίνωσης της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. C 26 της 2.2.1980, σ. 2).
9. C/107/80/σ. 2 : Ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί εναρμόνισης των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως (ΕΕ αριθ. C 107 της 30.4.1980, σ. 2).
10. C/199/80/σ. 2 : Τρίτη ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί εναρμόνισης των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως (ΕΕ αριθ. C 199 της 5.8.1980, σ. 2).
11. C/59/82/σ. 2 : Ανακοίνωση της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1981, σχετικά με τη λειτουργία της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 1973 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως - Οδηγία "χαμηλή τάση" (ΕΕ αριθ. C 59 της 9.3.1982, σ. 2).
12. C/235/84/σ. 2 : Τέτορτη ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που σχετίζονται με τον ηλεκτροτεχνικό εξοπλισμό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί μέσα σε ορισμένα άρια τάσης (ΕΕ αριθ. C 235 της 5.9.1984, σ. 2).
13. C/166/85/σ. 7 : Πέμπτη ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί εναρμόνισης των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως* (ΕΕ αριθ. C 166 της 5.7.1985, σ. 7).
14. C/188/88/σ. 5 : Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί εναρμόνισης των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως (ΕΕ αριθ. C 168 της 27.6.1988, σ. 5), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. C 238 της 13.9.1968, σ. 4.
15. C/48/81/σ. 3 : Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της οδηγίας 76/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 1975, περί εναρμόνισης των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που χρησιμοποιείται εντός εκρήξιμης ατμόσφαιρας (ΕΕ αριθ. C 46 της 5.3.1981, σ. 3).
18. C/149/81/σ. 1 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 76/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 1975, περί εναρμόνισης των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που χρησιμοποιείται εντός εκρήξιμης ατμόσφαιρας (ΕΕ αριθ. C 149 της 18.6.1981, σ. 1).

17. **382 X 0490** : Σύσταση 82/490/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 1982, για τα πιστοποιητικά πιστότητας που προβλέπονται στην οδηγία 76/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με το ηλεκτρολογικό υλικό που χρησιμοποιείται σε εκρηκτική ατμόσφαιρα (ΕΕ αριθ. L 218 της 27.7.1982, σ. 27).
18. **C/328/82/σ. 2** : Πρώτη ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 79/196/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των αναφερομένων στα ηλεκτρολογικά υλικά, που δύναται να χρησιμοποιηθεί εντός εκρήξιμης ατμόσφαιρας και που απαιτεί ορισμένους τρόπους προστασίας (ΕΕ αριθ. C 328 της 14.12.1982, σ. 2) και Παράρτημα (ΕΕ αριθ. C 328 Α της 14.12.1982, σ. 1).
19. **C/356/83/σ. 20** : Δεύτερη ανακοίνωση της Επιτροπής σε εφαρμογή της οδηγίας 79/196/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που δύναται να χρησιμοποιηθεί εντός εκρήξιμης ατμόσφαιρας και που απαιτεί ορισμένους τρόπους προστασίας (ΕΕ αριθ. C 356 της 31.12.1983, σ. 20) και Παράρτημα (ΕΕ αριθ. C 356 Α της 31.12.1983, σ. 1).
20. **C/194/86/σ. 3** : Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 76/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1975, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που χρησιμοποιείται εντός εκρήξιμης ατμόσφαιρας (ΕΕ αριθ. C 194 της 1.8.1986, σ. 3).
21. **C/311/87/σ. 3** : Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 82/130/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 1982, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που χρησιμοποιείται σε ανθρακωρυχεία όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης μεθανίου (ΕΕ αριθ. C 311 της 21.11.1987, σ. 3).

XI. ΥΦΑΝΣΙΜΑ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **371 L 0307** : Οδηγία 71/307/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί της προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις ονομασίες των υφάνσμων (ΕΕ αριθ. L 185 της 16.8.1971, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 118),
 - **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 109),
 - **383 L 0623** : Οδηγία 83/623/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Νοεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 353 της 15.12.1983, σ. 8),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 219),
- **387 L 0140** : Οδηγία 87/140/ΕΟΚ της Επιτροπής της 6ης Φεβρουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 56 της 26.2.1987, σ. 24).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 5 παράγραφος 1 προστίθενται τα ακόλουθα :

- uusi villa
 - ny ull
 - ren ull
 - kamuil*.
2. **372 L 0276** : Οδηγία 72/276/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 1972, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν ορισμένες μεθόδους ποσοτικής αναλύσεως διμερών μιγμάτων υφάνσιμων ινών (ΕΕ αριθ. L 173 της 31.7.1972, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **379 L 0076** : Οδηγία της Επιτροπής 79/76/ΕΟΚ της 21ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 17 της 24.1.1979, σ. 17),
 - **381 L 0075** : Οδηγία 81/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 57 της 4.3.1981, σ. 23),
 - **387 L 0184** : Οδηγία της Επιτροπής 87/184/ΕΟΚ της 6ης Φεβρουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 75 της 17.3.1987, σ. 21).
3. **373 L 0044** : Οδηγία 73/44/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την ποσοτική ανάλυση τριμερών μιγμάτων των υφανσίμων ινών (ΕΕ αριθ. L 83 της 30.3.1973, σ. 1).
4. **375 L 0036** : Οδηγία 75/36/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1974, περί συμπληρώσεως της οδηγίας 71/307/ΕΟΚ "περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις ονομασίες των υφανσίμων" (ΕΕ αριθ. L 14 της 20.1.1975, σ. 15).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων :

- 5. **387 X 0142** : Σύσταση 87/142/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 6ης Φεβρουαρίου 1987, σχετικά με ορισμένες μεθόδους διάθεσης των μη ινωδών υλών πριν από την ποσοτική ανάλυση της σύνθεσης των μιγμάτων υφανσίμων ινών (ΕΕ αριθ. L 57 της 27.2.1987, σ. 52).
- 8. **387 X 0185** : Σύσταση 87/185/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 6ης Φεβρουαρίου 1987, σχετικά με τις μεθόδους ποσοτικής ανάλυσης για την αναγνώριση των ακρυλικών ινών καθώς και των χλωριοινών και των τριβινυλικών ινών (ΕΕ αριθ. L 75 της 17.3.1987, σ. 28).

XII. ΤΡΟΦΙΜΑ

Η Επιτροπή των ΕΚ ορίζει, μεταξύ των ειδικευμένων επιστημόνων υψηλού επιπέδου των κρατών της ΕΖΕΣ, ένα τουλάχιστον πρόσωπο, το οποίο παρίσταται στην Επιστημονική Επιτροπή Ανθρώπινης Διατροφής και μπορεί να διατυπώνει τις απόψεις του. Η θέση του καταχωρείται χωριστά στα πρακτικά.

Η Επιτροπή των ΕΚ ενημερώνει εγκαίρως το πρόσωπα αυτό σχετικά με την ημερομηνία της συνεδρίασης της Επιστημονικής Επιτροπής Ανθρώπινης Διατροφής και του διαβιβάζει τις σχετικές πληροφορίες.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **362 L 2645** : Οδηγία του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 1962, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις χρωστικές ύλες που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 115 της 11.11.1962, σ. 2645/62), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **365 L 0469** : Οδηγία 65/469/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 1965 (ΕΕ αριθ. L 178 της 26.10.1965, σ. 2793/65),
 - **367 L 0653** : Οδηγία 67/753/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1967 (ΕΕ αριθ. L 263 της 30.10.1967, σ. 4),
 - **368 L 0419** : Οδηγία 68/419/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Δεκεμβρίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 309 της 24.12.1968, σ. 24),
 - **370 L 0358** : Οδηγία 70/358/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1970 (ΕΕ αριθ. L 157 της 18.7.1970, σ. 36),
 - **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 120),
 - **376 L 0399** : Οδηγία 76/399/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Απριλίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 108 της 26.4.1976, σ. 19),
 - **378 L 0144** : Οδηγία 78/144/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ης Ιανουαρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 44 της 15.2.1978, σ. 20),
 - **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - **381 L 0020** : Οδηγία 81/20/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Ιανουαρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 43 της 14.2.1981, σ. 11),
 - **385 L 0007** : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 214).

2. **364 L 0054** : Οδηγία 64/54/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Νοεμβρίου 1963, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα συντηρητικά που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 12 της 27.1.1964, σ. 161/64), όπως τροποποιήθηκε από :
- **371 L 0160** : Οδηγία 71/161/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ης Μαρτίου 1971 (ΕΕ αριθ. L 87 της 17.4.1971, σ. 12),
 - **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 121),
 - **372 I 0444** : Οδηγία 72/444/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 298 της 31.12.1972, σ. 48),
 - **374 L 0062** : Οδηγία 74/62/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1973 (ΕΕ αριθ. L 38 της 11.2.1974, σ. 29),
 - **374 L 394** : Οδηγία 74/394/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1974 (ΕΕ αριθ. L 208 της 30.7.1974, σ. 25),
 - **376 L 9462** : Οδηγία 76/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαΐου 1976 (ΕΕ αριθ. L 126 της 14.5.1976, σ. 31),
 - **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - **361 L 0214** : Οδηγία 81/214/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Μαρτίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 101 της 11.4.1981, σ. 10),
 - **383 L 0636** : Οδηγία 83/636/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 357 της 21.12.1983, σ. 40),
 - **364 L 0458** : Οδηγία 64/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Σεπτεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 256 της 26.9.1984, σ. 19),
 - **385 L 0007** : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 215),
 - **385 L 0585** : Οδηγία 85/585/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1985, σ. 43).

3. **365 L 0066** : Οδηγία 65/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιανουαρίου 1965, περί θεσπίσεως ειδικών κριτηρίων καθαρότητας των συντηρητικών που μπορούν να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα τα οποία προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή (ΕΕ αριθ. L 22 της 9.2.1965, σ. 373), όπως τροποποιήθηκε από :
- **367 L 0428** : Οδηγία 67/428/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1967 (ΕΕ αριθ. L 148 της 11.7.1967, σ. 10),
 - **376 L 0463** : Οδηγία 76/463/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαΐου 1976 (ΕΕ αριθ. L 126 της 14.5.1976, σ. 33),
 - **386 L 0604** : Οδηγία 86/604/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 352 της 13.12.1986, σ. 45).
4. **367 L 0427** : Οδηγία 67/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1967, περί της χρήσεως ορισμένων συντηρητικών για την επεξεργασία της επιφανείας των εσπεριδοειδών, καθώς και περί των μέτρων ελέγχου για την ανίχνευση και τον προσδιορισμό των συντηρητικών μέσα και πάνω στα εσπεριδοειδή (ΕΕ αριθ. L 148 της 11.7.1967, σ.1).
5. **370 L 0357** : Οδηγία 70/357/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις ουσίες που έχουν αντιοξειδωτικά αποτελέσματα και επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 157 της 18.7.1970, σ. 31), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 121),
 - **376 L 0143** : Οδηγία 78/143/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ης Ιανουαρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 44 της 15.2.1978, σ. 18),
 - **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - **381 L 0962** : Οδηγία 81/962/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 354 της 9.12.1981, σ. 22),
 - **385 L 0007** : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 215),
 - **387 L 0055** : Οδηγία 87/55/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 24 της 27.1.1987, σ. 41).

6. **373 L 0241** : Οδηγία 73/241/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα προϊόντα του κακάο και της σοκολάτας (ΕΕ αριθ. L 228 της 16.8.1973, σ. 23), όπως τροποποιήθηκε από :
- **374 L 0411** : Οδηγία 72/411/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 1ης Αυγούστου 1974 (ΕΕ αριθ. L 221 της 12.8.1974, σ. 17),
 - **374 L 0644** : Οδηγία 74/644/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1974 (ΕΕ αριθ. L 349 της 28.12.1974, σ. 63),
 - **375 L 0155** : Οδηγία 75/155/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 1975 (ΕΕ αριθ. L 64 της 11.3.1975, σ. 21),
 - **376 L 0628** : Οδηγία 76/628/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Ιουλίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 223 της 16.8.1976, σ. 1),
 - **376 L 0609** : Οδηγία 76/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 197 της 22.7.1976, σ. 10),
 - **376 L 0842** : Οδηγία 76/842/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Οκτωβρίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 291 της 17.10.1976, σ. 15),
 - **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - **380 L 0608** : Οδηγία 80/608/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 170 της 3.7.1980, σ. 33),
 - **385 L 0007** : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),
 - **1 65 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 216),
 - **389 L 0344** : Οδηγία 89/344/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 19).
7. **373 L 0437** : Οδηγία 73/437/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με ορισμένα σάκχαρα που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή (ΕΕ αριθ. L 356 της 27.12.1973, σ. 71), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - **1 65 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 216).

8. **374 L 0329** : Οδηγία 74/329/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους γαλακτωματοποιητές σταθεροποιητές, τα πυκνωτικά και πηκτικά μέσα που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 189 της 12.7.1974, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **378 L 0812** : Οδηγία 78/612/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 197 της 22.7.1978, σ. 22),
 - **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - **380 L 0597** : Οδηγία 80/597/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1980 (ΕΕ αριθ. L 155 της 23.6.1980, σ. 23),
 - **385 L 0006** : Οδηγία 85/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 21),
 - **385 L 0007** : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 216),
 - **386 L 0102** : Οδηγία 86/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Μαρτίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 88 της 3.4.1986, σ. 40),
 - **389 L 0393** : Οδηγία 89/393/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 186 της 30.6.1989, σ. 13).
9. **374 L 0409** : Οδηγία 74/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1974, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν το μέλι (ΕΕ αριθ. L 221 της 12.8.1974, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 216),
10. **375 L 0726** : Οδηγία 75/726/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους χυμούς και ορισμένα ομοειδή προϊόντα (ΕΕ αριθ. L 331 της 1.12.1975, σ. 40), όπως τροποποιήθηκε από :
- **379 L 0188** : Οδηγία 79/168/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Φεβρουαρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 37 της 13.2.1979, σ. 27),
 - **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 17),

- **381 L 0487** : Οδηγία 81/487/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 189 της 11.7.1981, σ. 43),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 217),
- **389 L 0394** : Οδηγία 89/394/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 186 της 30.6.1989, σ. 14).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 3 παράγραφος 2 προστίθενται τα εξής :

"Ἡ "Must", που συμπληρώνεται από το όνομα, στη σουηδική γλώσσα, του φρούτου που χρησιμοποιείται, για τους χυμούς φρούτων"

11. **376 L 0118** : Οδηγία 76/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με ορισμένα διαστηρημένα γάλατα μερικώς ή ολικώς αφυδατωμένα, που προορίζονται για ανθρώπινη διατροφή (ΕΕ αριθ. L 24 της 30.1.1976, σ. 49), όπως τροποποιήθηκε από :
- **378 L 0630** : Οδηγία 78/630/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1978, σ. 12),
 - **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - **363 L 0635** : Οδηγία 83/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 357 της 21.12.1983, σ. 37),
 - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 217).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το άρθρο 3, παράγραφος 2), στοιχείο γ) αντικοθίσταται από το εξής κείμενο :

- γ) "flødepulver" στη Δανία, "Rahmpulver" και "Sahnpulver" στη Γερμανία και την Αυστρία, "Gräddpulver" στη Σουηδία, "niðurseydd nymjólk" στην Ισλανδία, "kermajauhe/gräddpulver" στη Φινλανδία και "fløtepulver" στη Νορβηγία για τον προσδιορισμό του προϊόντος που καθορίζεται στο παράρτημα, σημείο 2, υπό δ)".

12. **376 L 0621** : Οδηγία 76/621/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Ιουλίου 1976, περί καθορισμού ανωτάτου ορίου περιεκτικότητας ερουκικού οξέος στα έλαια και τα λίπη που προορίζονται, ως έχουν, για ανθρώπινη διατροφή, καθώς και στα τρόφιμα με προσθήκη ελαίων ή λιπών (ΕΕ αριθ. L 202 της 28.7.1976, σ. 35), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 110),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 216).
13. **376 L 0695** : Οδηγία 76/895/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1976, περί του καθορισμού της μέγιστης περιεκτικότητας για τα κατάλοιπα των φυτοφαρμάκων επί και εντός των οπωροκηπευτικών (ΕΕ αριθ. L 340 της 9.12.1976, σ. 26), όπως τροποποιήθηκε από :
- **380 L 0428** : Οδηγία 80/428/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Μαρτίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 102 της 19.4.1980, σ. 26),
 - **361 L 0036** : Οδηγία 81/36/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Φεβρουαρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 46 της 19.2.1981, σ. 33),
 - **382 L 0528** : Οδηγία 82/528/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 234 της 9.8.1982, σ. 1),
 - **388 L 0298** : Οδηγία 88/298/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Μαΐου 1988 (ΕΕ αριθ. L 126 της 20.5.1988, σ. 53),
 - **389 L 0186** : Οδηγία 89/186/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Μαρτίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 66 της 10.3.1989, σ. 36).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

*Παράρτημα Ι
Κατάλογος προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1

Κλάση ή διάκριση ΕΣ	Κλάση ΚΑ	Περιγραφή
07 04	07 01 Β	Κράμβες, κουνουπίδια και λαχανάκια Βρυξελών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0709 70	07 01 Γ	Σπανάκια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
ex 0709 90 0705	07 01 Δ	Σαλατικά, συμπεριλαμβανομένων αντιδίων και ραδικιών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
ex 0709 90	07 01 Ε	Αγκιναροειδή και αγριοαγκινάρες, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
07 08	07 01 Ζ	Λαχανικά λοβοφόρα, με ή χωρίς λοβό, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
07 06	07 01 Η	Καρότα, γογγύλια, κοκκινογούλια για σαλάτα, λαγόχορτο (σκουλι), ρσπανοσέλινα, ραπάνια και παρόμοιες βρώσιμες ρίζες, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0703 10 0703 20	07 01 Θ	Κρεμμύδια, ασκαλώνια και σκόρδα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0703 90	07 01 Ι	Πράσα και άλλα παρόμοια λαχανικά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0709 20	07 01 Κ	Σπαράγγια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0709 10	07 01 Λ	Αγγινάρες, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
07 02	07 01 Μ	Ντομάτες, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
ex 0709 90	07 01 Ν	Ελιές, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
ex 0709 90	07 01 Ξ	Κάππαρη, νωπή ή διατηρημένη με απλή ψύξη
07 07	07 01 Ο	Αγγούρια και αγγουράκια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη

0709 51 0709 52	07 01 Π	Μανιτάρια και τρούφες, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
ex 0709 90	07 01 Ρ	Μάραθο, νωπό ή διατηρημένο με απλή ψύξη
ex 0709 60	07 01 Σ	Γλυκοπιπεριές, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
ex 07 09	07 01 Τ	Άλλες πιπεριές, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
ex 07 10	ex 07 02	Λαχανικά άβραστα, κατεψυγμένα
ex 08 01 ex 08 03 ex 08 04	ex 08 01	Χουρμάδες, μπανάνες, καρύδια κοκοφοινίκων, καρύδια Βραζιλίας, καρύδια ανακαρδιοειδών (1), αχλάδια της ποικιλίας avocats, μάγγες, αχλάδια της ποικιλίας goyaves και μαγγούατες, νωπά, χωρίς το κέλυφος ή την φλούδα
ex 08 05	ex 08 02	Εσπεριδοειδή, νωπά (1)
ex 08 04	ex 08 03	Σύκα, νωπά (1)
ex 08 06	ex 08 04	Σταφύλια, νωπά (1)
ex 08 02	ex 08 05	Καρύδια, άλλα από τα εμπίποντα στην κλάση 08.01, νωπά (1), χωρίς το κέλυφος ή την φλούδα
08 08	08 06	Μήλα, αχλάδια και κυδώνια, νωπά (1)
08 09	08 07	Φρούτα με κουκούτσι, νωπά (1)
ex 0810 0807 20	08 08	Μούρα, νωπά (1)
ex 08 10 0807 10	08 09	Άλλοι καρποί και φρούτα, νωπά (1)
08 11	ex 08 10	Φρούτα και καρποί, άψητα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης (1)

(1) Φρούτα και καρποί που είναι διατηρημένα με απλή ψύξη κατατάσσονται στις ίδιες κλάσεις με τα ανάλογα νωπά.*

14. **377 L 0436** : Οδηγία 77/436/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου (ΕΕ αριθ. L 172 της 12.7.1977, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 17),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 217),
 - **365 L 0007** : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),
 - **385 L 0573** : Οδηγία 85/573/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1985, σ. 22).
15. **378 L 0142** : Οδηγία 78/142/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Ιανουαρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα υλικά και τα αντικείμενα που περιέχουν μονομερές βινυλοχλωρίδιο και προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 44 της 15.2.1978, σ. 15).
16. **378 L 0663** : Οδηγία 78/663/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, θεσπίζουσα ειδικά κριτήρια καθαρότητας για τους γαλακτωματοποιητές, αταθεροποιητές, τα πυκνωτικά και πηκτικά μέσα που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 223 της 14.8.1978, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0504** : Οδηγία 82/504/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 230 της 5.8.1982, σ. 35),
 - **390 L 0612** : Οδηγία 90/612/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Οκτωβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 326 της 24.11.1990, σ. 58).
17. **378 L 0664** : Οδηγία 78/664/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, περί θεσπίσεως ειδικών κριτηρίων καθαρότητας για τις ουσίες που έχουν αντιοξειδωτικά αποτελέσματα και μπορούν να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 223 της 14.8.1978, σ. 30), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0712** : Οδηγία 82/712/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Οκτωβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 297 της 23.10.1982, σ. 31).
18. **379 L 0112** : Οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων (ΕΕ αριθ. L 33 της 8.2.1979, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 17),

- 1 85 I : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 218),
- 385 L 0007 : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),
- 386 L 0197 : Οδηγία 86/197/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 1986 (ΕΕ αριθ. L 144 της 29.5.1986, σ. 38),
- 389 L 0395 : Οδηγία 89/395/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 186 της 30.6.1989, σ. 17),
- 391 L 0072 : Οδηγία 91/72/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Ιανουαρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 42 της 16.2.1991, σ. 27).

Τρόφιμα τα οποία έχουν επισημανθεί πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με τη σχετική εθνική νομοθεσία που ισχύει στα κράτη της ΕΖΕΣ τη χρονική αυτή στιγμή, μπορούν να διατίθενται στις αγορές τους μέχρι την 1.1.1995.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 5 παράγραφος 3, προσαίθεται το εξής κείμενο :
- στη φινλανδική γλώσσα, "säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä"
 - στην ισλανδική γλώσσα, "geislað, meðhöndlað með jónandi geislu"
 - στη νορβηγική γλώσσα, "bestrált, behandlet med ioniserende stråling"
 - στη σουηδική γλώσσα, "bestrålad, behandlad med ioniserande stråling".
- β) Στο άρθρο 9 παράγραφος 6, η αντίστοιχη κλάση του Εναρμονισμένου Συστήματος για τους κωδικούς ΣΟ 2206 00 91, 2206 00 93 και 2206 00 99, είναι 22.06.
- γ) Στο άρθρο 9α παράγραφος 2, προσαίθεται το εξής κείμενο :
- στη φινλανδική γλώσσα, "viimeinen kayttoajankohta"
 - στην ισλανδική γλώσσα, "síðasti neysludagur"
 - στη νορβηγική γλώσσα, "holdbar til"
 - στη σουηδική γλώσσα, "sista förbrukningsdagen".
- δ) Στο άρθρο 10α, η αντίστοιχη κλάση του Εναρμονισμένου Συστήματος για τις κλάσεις ΚΔ 22.04. και 22.05, είναι 22.04.
19. 379 L 0693 : Οδηγία 79/693/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μαρμελάδες, τους ζελέδες και τις μαρμελάδες εσπεριδοειδών καθώς και την κρέμα κάστανου (ΕΕ αριθ. L 205 της 13.8.1979, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε από :
- 380 L 1276 : Οδηγία 80/1276/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1980, σ. 77),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών
- Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 217),
 - **388 L 0593** : Οδηγία 88/700/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Νοεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 318 της 15.11.1988, σ. 44).
20. **379 L 0700** : Οδηγία 79/700/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 1979, περί καθορισμού κοινοτικών μεθόδων δειγματοληψίας για τον επίσημο έλεγχο των καταλοίπων φυτοφαρμάκων επί και εντός των οπωροκηπευτικών (ΕΕ αριθ. L 207 της 15.8.1979, σ. 26).
 21. **379 L 0796** : Πρώτη οδηγία 79/796/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 1979, περί καθιερώσεως κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον έλεγχο ορισμένων σακχάρων που προαρίζονται για ανθρώπινη διατροφή (ΕΕ αριθ. L 239 της 22.9.1979, σ. 24).
 22. **379 L 1066** : Πρώτη οδηγία 79/1066/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 13ης Νοεμβρίου 1979, περί καθιερώσεως κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον έλεγχο των εκχυλισμάτων καφέ και των εκχυλισμάτων κικωρίου (ΕΕ αριθ. L 327 της 24.12.1979, σ. 17).
 23. **379 L 1067** : Πρώτη οδηγία 79/1067/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 13ης Νοεμβρίου 1979, περί καθορισμού των κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον έλεγχο ορισμένων ειδών κονσερβοποιημένου μερικής ή πλήρως αφυδατωμένου γάλακτος που προορίζεται για ανθρώπινη διατροφή (ΕΕ αριθ. L 327 της 24.12.1979, σ. 29).
 24. **360 L 0590** : Οδηγία 80/590/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1980, περί του καθορισμού του συμβόλου που δύναται να συναδεύει τα υλικά και αντικείμενα τα οποία προαρίζονται να έλθουν σ'επαφή με τα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 151 της 19.6.1980, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **1 65 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών
- Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 217).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στον τίτλο του παραρτήματος προατίθενται τα εξής :

'LITE
VIDAUKI
VEDLEGG
BILAGA '.

β) Στο κείμενο του παραρτήματος προατίθενται τα εξής :

'tunnus
merki
symbol
symbol'.

25. **380 L 0766** : Οδηγία 80/766/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 1980, περί καθορισμού της κοινοτικής μεθόδου αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο της περιεκτικότητας σε μονομερές βινυλοχλωρίδιο των υλικών και αντικειμένων που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 213 της 16.8.1980, σ. 42).

26. **380 L 0777** : Οδηγία 80/777/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκμετάλλευση και τη θέση στο εμπόριο των φυσικών μεταλλικών νερών (ΕΕ αριθ. L 229 της 30.8.1980, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **380 L 1276** : Οδηγία 80/1276/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1980, σ. 77),
 - **385 L 0007** : Οδηγία 85/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 22),
 - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 217).
27. **380 L 0891** : Οδηγία 80/891/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1980, περί της κοινοτικής μεθόδου αναλύσεως σχετικά με τον καθορισμό της περιεκτικότητας σε ερουκικό οξύ στα έλαια και τα λίπη που προορίζονται ως έχουν για ανθρώπινη διατροφή καθώς και στα τρόφιμα με προσθήκη ελαίων ή λιπών (ΕΕ αριθ. L 254 της 27.9.1980, σ. 35).
28. **381 L 0432** : Οδηγία 81/432/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 1981, περί καθορισμού της κοινοτικής μεθόδου αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο του βινυλοχλωριδίου το οποίο μεταδίδεται στα τρόφιμα από υλικά και αντικείμενα (ΕΕ αριθ. L 167 της 24.6.1981, σ. 6).
29. **381 L 0712** : Πρώτη οδηγία 81/712/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1981, περί καθορισμού των κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον έλεγχο των κρηθρίων καθαρότητας ορισμένων πρόσθετων υλών που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 257 της 10.9.1981, σ. 1).
30. **382 L 0711** : Οδηγία 82/711/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Οκτωβρίου 1982, για τον καθορισμό των βασικών κανόνων που είναι αναγκαίοι για τον έλεγχο της μετανάστευσης των συστατικών των υλικών και αντικειμένων από πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 297 της 23.10.1982, σ. 26).
31. **363 L 0229** : Οδηγία 83/229/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Απριλίου 1983, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα υλικά και τα αντικείμενα από υμένο αναγεννημένης κυτταρίνης που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 123 της 11.5.1983, σ. 31), όπως τροποποιήθηκε από :
- **386 L 0366** : Οδηγία 86/388/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Ιουλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 228 της 14.8.1986, σ. 32).
32. **383 L 0417** : Οδηγία 83/417/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1983, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με ορισμένες πρωτεΐνες του γάλακτος (καζεΐνες και καζεϊνικά αλατα) που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή (ΕΕ αριθ. L 237 της 26.8.1983, σ. 25), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 217).

33. **383 L 0463** : Οδηγία 83/463/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 1983, σχετικά με τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων για την ένδειξη αριθμένων συστατικών στην επισήμανση των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή (ΕΕ αριθ. L 225 της 15.9.1983, σ. 1).
34. **384 L 0500** : Οδηγία 84/500/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1984, για την πρασέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τα κερσικά αντικείμενα που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 277 της 20.10.1984, σ. 12).
- Η Νορβηγία και η Σουηδία συμμορφώνονται με τις διατάξεις της οδηγίας έως την 1η Ιανουαρίου 1995.
35. **385 L 0503** : Πρώτη οδηγία 85/503/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 25ης Οκτωβρίου 1985, σχετικά με μεθόδους ανάλυσης των βρώσιμων καζεϊνών και καζεϊνικών αλάτων (ΕΕ αριθ. L 308 της 20.11.1985, σ. 12).
38. **385 L 0572** : Οδηγία 85/572/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1985, για τον καθορισμό του καταλόγου των προσομοιωτών που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της μετανάστευσης των συστατικών των υλικών και αντικειμένων σπό πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1985, σ. 14).
37. **385 L 0591** : Οδηγία 85/591/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για την καθιέρωση κοινοτικών τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον έλεγχο των τροφίμων (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1985, σ. 50).
38. **386 L 0362** : Οδηγία 86/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, που αφορά τον καθορισμό των ανωτάτων περιεκτικότητων για τα κατάλοιπα φυτοφαρμάκων μέσα και πάνω στα σπηρά (ΕΕ αριθ. L 221 της 7.8.1986, σ. 37), όπως τροποποιήθηκε από :
- **388 L 0298** : Οδηγία 88/298/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Μαΐου 1988 (ΕΕ αριθ. L 126 της 20.5.1988, σ. 53).

Για τους σκοπούς της οδηγίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το παράρτημα Ι αντικοθίσταται από το εξής κείμενο :

Ή Παράρτημα Ι

Κλάση ή διάκριση	Κλάση ΕΣΚΔ	Περιγραφή
ex 1001	ex 1001	Σπάρι
1002	1002	Σίκαλη
1003	1003	Κριθάρι
1004	1004	Βρώμη
ex 1005	ex 1005	Καλαμπόκι
ex 1006	ex 1006	Ρύζι paddy
ex 1007	ex 1007	Φαγόπυρο το εδώσιμο (μαύρο σπάρι), κεχρί, σόργο σε κόκκους, τρπικάλ και άλλα δημητριακά*

39. 388 L 0363 : Οδηγία 86/363/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, που αφορά τον καθορισμό των ανωτάτων περιεκτικότητων για τα κατάλοιπα φυτοφαρμάκων πάνω και μέσα στο τρόφιμα ζωικής προέλευσης (ΕΕ αριθ. L 221 της 7.8.1986, σ. 43)

Για τας σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

΄Παράρτημα Ι

Κλάση ή διάκριση ΕΣ	Κλάση ΚΔ	Περιγραφή
02 01 02 02 02 03 02 04 02 05 02 06	ex 02 01	Κρέστα και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων, αλόγων, γαϊδουριών ή μουλαριών, βοοειδών, χοιροειδών, προβατοειδών και αιγοειδών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα
ex 02 07	02 02	Σφάγια πουλερικών (δηλαδή πετεινοί και κότσες, πάπιες, χήνες, γάλοι και γαλοπούλες, φραγκόκοτες) και τα βρώσιμα παραπροϊόντα τους (εκτός των συκωτιών), νωπά, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα
0207 31 ex 0207 39 0207 50 ex 0210 90	02 03	Συκώτια πουλερικών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, αλατισμένα ή σε άρμη
0208 10 ex 0208 90	ex 02 04	Άλλα κρέστα και παραπροϊόντα βρώσιμα, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, κατοικιδίων περιστεριών, κατοικιδίων καυνελιών και θηράματα
02 09	ex 02 05	Λίπος χοιρινό (ξίγκι) και λίπος πουλερικών, νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο, αλατισμένο ή σε άρμη, αποξηραμένο ή καπνιστό
02 10	02 06	Κρέστα και παραπροϊόντα σφαγίων (εκτός των συκωτιών πουλερικών), αλατισμένα ή σε άρμη, αποξηραμένα ή καπνιστά
ex 04 01	04 01	Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα), νωπό, μη συμπυκνωμένο ή μη περιέχον ζάχαρη ή άλλα γλυκαντικά
ex 04 01 04 02 ex 04 03 ex 04 04	04 02	Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα), συντηρημένο, ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

04 05	04 03	Βούτυρο
04 06	04 04	Τυριά και πηγμένο γάλα
ex 04 07, ex 04 08	ex 04 05	Αυγά πτηνών και κρόκοι αυγών, νωπά, αποξηραμένα ή διπτηρημένα κατ'άλλον τρόπο, έστω και αν περιέχουν ζάχαρη ή άλλη γλυκαντική ουσία, εκτός από αυγά για εκκόλαψη, όπως και αυγά και κρόκους αυγών που δεν προορίζονται για διατροφή
16 01 ex 1902 20	16 01	Λουκάνικα και συναφή από κρέας, παραπροϊόντα οφαγίων ή αίμα ζώων
ex 0210 90 16 02 ex 1902 20	16 02	Άλλα παρασκευάσματα ή διατηρημένα κρέατα ή παραπροϊόντα σφαγίων*

-
40. 386 L 0424 : Πρώτη οδηγία 86/424/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1986, για τον καθορισμό των μεθόδων δειγματοληψίας για τη χημική ανάλυση των καζεϊνών και καζεϊνικών αλάτων (ΕΕ αριθ. L 243 της 28.8.1986, σ. 29).
41. 387 L 0250 : Οδηγία 87/250/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 1987, σχετικά με την αναγραφή του ογκομετρικού αλκοολικού τίτλου κατά την επισήμανση των αλκοολούχων πατών που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή (ΕΕ αριθ. L 113 της 30.4.1987, σ. 57).
42. 387 L 0524 : Πρώτη οδηγία 87/524/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 6ης Οκτωβρίου 1987, που καθορίζει κοινοτικές μεθόδους δειγματοληψίας που αποσκοπεί σε χημική ανάλυση για τον έλεγχο του διατηρημένου γάλακτος (ΕΕ αριθ. L 306 της 28.10.1987, σ. 24).
43. 388 L 0344 : Οδηγία 88/344/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους διαλύτες εκχύλισης, οι οποίοι χρησιμοποιούνται στην πορασκευή των τροφίμων και των συστατικών τους (ΕΕ αριθ. L 157 της 24.6.1988, σ. 28).
44. 388 L 0388 : Οδηγία 88/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών στον τομέα των αρτυμάτων που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στα τρόφιμα και των βασικών υλικών από τα οποία παρασκευάζονται (ΕΕ αριθ. L 184 της 15.7.1988, σ. 61), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 345 της 14.12.88, σ. 29, όπως τροποποιήθηκε από :
- 391 L 0071 : Οδηγία 91/71/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Ιανουαρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 42 της 15.2.1991, σ. 25).
45. 388 D 0389 : Απόφαση 88/389/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1988, σχετικά με την κατάρτιση, από την Επιτροπή, καταλόγου ουσιών και βασικών υλικών που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή αρωματικών υλών (ΕΕ αριθ. L 184 της 15.7.1988, σ. 67).
46. 389 L 0107 : Οδηγία 89/107/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα πρόσθετα που μπορούν να χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα τα οποία προορίζονται για ανθρώπινη διατροφή (ΕΕ αριθ. L 40 της 11.2.1989, σ. 27).

47. **389 L 0108** : Οδηγία 89/108/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα τρόφιμα βαθείας κατάψυξης που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου (ΕΕ αριθ. L 40 της 11.2.1989, σ. 34).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 8, παράγραφος 1, στοιχείο α), προστίθενται τα ακόλουθα :

- *- στη φινλανδική γλώσσα, "pakastettu"
- στην ισλανδική γλώσσα, "hraðfrost"
- στη νορβηγική γλώσσα, "dyrfrost"
- στη σουηδική γλώσσα, "djurfrost".

48. **389 L 0109** : Οδηγία 89/109/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 40 της 11.2.1989, σ. 38), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 347 της 28.11.1989, σ. 37.
49. **389 L 0396** : Οδηγία 89/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1989, σχετικά με τις ενδείξεις ή τα σήματα που επιτρέπουν την αναγνώριση της παρτίδας στην οποία ανήκει ένα τρόφιμο (ΕΕ αριθ. L 186 της 30.6.1989, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από :
- **391 L 0238** : Οδηγία 91/238/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Απριλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 107 της 27.4.1991, σ. 50).
50. **389 L 0397** : Οδηγία 89/397/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1989 σχετικά με τον επίσημο έλεγχο των τροφίμων (ΕΕ αριθ. L 186 της 30.6.1986, σ. 23).
51. **389 L 0398** : Οδηγία 89/398/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μοΐου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα τρόφιμα που προορίζονται για ειδική διατροφή (ΕΕ αριθ. L 186 της 30.6.1989, σ. 27).
52. **390 L 0128** :- Οδηγία 90/128/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 23ης Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τα πλαστικά υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 75 της 21.3.1990, σ. 19).
53. **390 L 0496** : Οδηγία 90/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1990, σχετικά με τους κανόνες επισήμανσης των τροφίμων όσον αφορά τις τροφικές ιδιότητες (ΕΕ αριθ. L 276 της 6.10.1990, σ. 40).
54. **390 L 0642** : Οδηγία 90/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1990, που αφορά τον καθορισμό των ανωτάτων περιεκτικότητων για τα κατάλοιπα φυτοφαρμάκων επάνω ή μέσα σε ορισμένα προϊόντα φυτικής προέλευσης, συμπεριλαμβανομένων των οπωροκηπευτικών (ΕΕ αριθ. L 350 της 14.12.1990, σ. 71).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενα των ακουλούθων πράξεων :

55. **378 X 0358** : Σύσταση 78/358/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 29ης Μαρτίου 1978, προς τα κράτη μέλη σχετικά με τη χρήση της σακχαρίνης ως συστατικού τροφίμων και σχετικά με την πώλησή της υπό μορφή δισκίων στον τελικό καταναλωτή (ΕΕ αριθ. L 103 της 15.4.1978, σ. 32).

56. 380 X 1089 : Σύσταση 80/1089/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 11ης Νοεμβρίου 1980, προς τα κράτη μέλη επί των δοκιμών των σχετικών με την εκτίμηση του αβλαβούς των προσθέτων στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 320 της 27.11.1980, σ. 36).

57. C/271/89/σ.3 : Ερμηνευτική ανακοίνωση σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των ειδών διατροφής στο εσωτερικό της Κοινότητας COM(89) 256 (ΕΕ αριθ. C 271 της 24.10.1989, σ. 3).

XIII. ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΑ ΙΔΙΟΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ

Η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ μπορεί να ορίσει, σύμφωνα με τις εσωτερικές της διαδικασίες, δύο παρατηρητές που έχουν δικαίωμα να συμμετέχουν στις εργασίες της επιτροπής του άρθρου 2 πρώτο εδάφιο της απόφασης 75/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975, με την οποία συνιστάται φαρμακευτική επιτροπή.

Η Επιτροπή των ΕΚ, παρά τις διατάξεις του άρθρου 101 της συμφωνίας, καλεί εμπειρογνώμονες από τα κράτη της ΕΖΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 99 της συμφωνίας, να συμμετέχουν στις εργασίες που περιγράφονται στο άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο της απόφασης 75/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

Η Επιτροπή των ΕΚ ενημερώνει, εγκαίρως, την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ σχετικά με την ημερομηνία της συνεδρίασης της επιτροπής και διαβιβάζει τα σχετικά έγγραφα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. 365 L 0065 : Οδηγία 65/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιανουαρίου 1965, περί της προσεγγίσεως των νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φάρμακα (ΕΕ αριθ. L 22 της 9.2.1965, σ. 369/65), όπως τροποποιήθηκε από :
 - 375 L 0319 : Δεύτερη οδηγία 75/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα (ΕΕ αριθ. L 147 της 9.6.1975, σ. 13),
 - 383 L 0570 : Οδηγία 83/570/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 1),
 - 387 L 0021 : Οδηγία 87/21/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 15 της 17.1.1987, σ. 36),
 - 369 L 0341 : Οδηγία 89/341/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 11).
2. 375 L 0318 : Οδηγία 75/318/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975, περί της προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις αναλυτικές, τοξικοφαρμακολογικές και κλινικές προδιαγραφές και πρωτόκολλα στον τομέα των δοκιμών των φαρμάκων (ΕΕ αριθ. L 147 της 4.6.1975, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
 - 383 L 0570 : Οδηγία 83/570/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 1),
 - 387 L 0019 : Οδηγία 87/19/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 15 της 17.1.1987, σ. 31)
 - 389 L 0341 : Οδηγία 89/341/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 11).

3. **375 L 0319** : Δεύτερη οδηγία 75/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα (ΕΕ αριθ. L 147 της 9.6.1975, σ. 13), όπως τροποποιήθηκε από :
- **378 L 0420** : Οδηγία 78/420/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Μαΐου 1976 (ΕΕ αριθ. L 123 της 11.5.1976, σ. 26),
 - **383 L 0570** : Οδηγία 83/570/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 1),
 - **389 L 0341** : Οδηγία 89/341/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 11).
4. **378 L 0025** : Οδηγία 78/25/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις ουσίες που μπορούν να προστεθούν στα φάρμακα για το χρωματισμό (ΕΕ αριθ. L 11 της 14.1.1978, σ. 18), όπως τροποποιήθηκε από :
- **381 L 0464** : Οδηγία 81/851/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 183 της 4.7.1981, σ. 33).
5. **381 L 0851** : Οδηγία 81/851/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Σεπτεμβρίου 1981, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα κτηνιατρικά φαρμακευτικά προϊόντα (ΕΕ αριθ. L 317 της 6.11.1981, σ. 1) , όπως τροποποιήθηκε από :
- **390 L 0676** : Οδηγία 90/676/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 373 της 31.12.1990, σ. 15).
8. **381 L 0852** : Οδηγία 81/852/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Σεπτεμβρίου 1981, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα αναλυτικά, φαρμακοτοξικολογικά και κλινικά πρότυπα και πρωτόκολλα στον τομέα του ελέγχου των κτηνιατρικών φαρμακευτικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 317 της 6.11.1981, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από :
- **387 L 0020** : Οδηγία 87/20/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 15 της 17.1.1987, σ. 34).
7. **386 L 0609** : Οδηγία 86/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς (ΕΕ αριθ. L 358 της 18.12.1986, σ. 1).
8. **387 L 0022** : Οδηγία 87/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των εθνικών μέτρων σχετικά με την κυκλοφορία των φαρμάκων υψηλής τεχνολογίας, ιδίως εκείνων που παρασκευάζονται με μεθόδους βιοτεχνολογίας (ΕΕ αριθ. L 15 της 17.1.1987, σ. 38).
9. **389 L 0105** : Οδηγία 89/105/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τη διαφάνεια των μέτρων που ρυθμίζουν τον καθορισμό των τιμών των φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση και τη κάλυψη του κόστους των στα πλαίσια των εθνικών ασφαλιστικών συστημάτων υγείας (ΕΕ αριθ. L 40 της 11.2.1989, σ. 8).
10. **389 L 0342**: Οδηγία 89/342/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1989, για τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και για τη θέαπιση πρόσθετων διατάξεων για τα ανοσολογικά φαρμακευτικά προϊόντα που συνίατανται σε εμβόλια, τοξίνες, ορούς ή αλλεργιογόνα (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 14).

11. **389 L 0343** : Οδηγία 89/343/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1989, για την επέκταση του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ και για τη θέσπιση πρόσθετων διατάξεων για τα ραδιοφαρμακευτικά προϊόντα (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 16).
12. **389 L 0381** : Οδηγία 89/381/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1989, που επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιατικών ή διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοκατασκευάσματα και θεσπίζει ειδικές διατάξεις για τα φάρμακα με βάση το ανθρώπινο αίμα ή το πλάσμα ανθρώπινου αίματος (ΕΕ αριθ. L 181 της 28.6.1989, σ. 44).
13. **390 L 0667** : Οδηγία 90/677/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1990, για την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 81/851/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα κτηνιατρικά φάρμακα και την πρόβλεψη πρόσθετων διατάξεων για τα ανοσολογικά κτηνιατρικά φάρμακα (ΕΕ αριθ. L 373 της 31.12.1990, σ. 26).
14. **390 R 2377** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης (ΕΕ αριθ. L 224 της 18.8.1990, σ. 1).
15. **391 L 0356**: Οδηγία 91/356/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 13ης Ιουνίου 1991, σχετικά με τον καθορισμό των αρχών και των κατευθυντηρίων γραμμών που αφορούν τους κανόνες καλής παρασκευής φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση (ΕΕ αριθ. L 193 της 17.7.1991, σ. 30).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων :

16. **C/310/86/σ. 7**: Ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά τη συμφωνία των μέτρων που έλαβαν τα κράτη μέλη σε θέματα ελέγχου των τιμών και επιστροφής των φαρμακευτικών δαπανών με το άρθρο 30 της συνθήκης ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. C 310 της 4.12.1986, σ. 7).
17. **C/115/82/σ. 5**: Ανακοίνωση της Επιτροπής περί των παραλλήλων εισαγωγών φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων των οποίων η κυκλοφορία έχει ήδη επιτραπεί (ΕΕ αριθ. C 115 της 6.5.1982, σ. 5).

ΧΙΥ. ΛΙΠΑΣΜΑΤΑ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **378 L 0116**: Οδηγία 76/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί λιπασμάτων (ΕΕ αριθ. L 24 της 30.1.1976, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **388 L 0183** : Οδηγία 88/183/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 83 της 29.3.1988, σ. 33),
 - **389 L 0284** : Οδηγία 89/284/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Απριλίου 1989, για τη συμπλήρωση και την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ ως προς το ασβέστιο, το μαγνήσιο, το νάτριο και το θείο που περιέχονται στα λιπάσματα (ΕΕ αριθ. L 111 της 22.4.1989, σ. 34),

- **389 L 0530** : Οδηγία 89/530/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 1989, όσον αφορά τη συμπλήρωση και την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ σχετικά με τα ιχνοστοιχεία βόριο, κοβάλτιο, χαλκό, σίδηρο, μαγγάνιο, μολυβδένιο και ψευδάργυρο στα λιπάσματα (ΕΕ αριθ. L 281 της 30.9.1989, σ. 116).

Όσον αφορά το κάδμιο στα λιπάσματα, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να περιορίζουν την πρόσβαση στην αγορά τους σύμφωνα με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας τους, η οποία ισχύει κατά την ημερομηνία της ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη επανεξετάζουν από κοινού την κατάσταση, το 1995.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο παράρτημα I, στον αριθμό 1, κεφάλαιο A II, προστίθενται τα ακόλουθα στο εντός παρενθέσεων κείμενο, στήλη 6, τρίτη παράγραφος :

Αυστρία, Φινλανδία, Ισλανδία, Λιχτενστάιν, Νορβηγία, Σουηδία, Ελβετία.

- β) Στο παράρτημα I, κεφάλαιο B1, 2 και 4 μετά το 6 β), προστίθενται τα ακόλουθα στο εντός παρενθέσεων κείμενο, στη στήλη 9, σημείο 3 :

Αυστρία, Φινλανδία, Ισλανδία, Λιχτενστάιν, Νορβηγία, Σουηδία, Ελβετία.

2. **377 L 0535** : Οδηγία 77/535/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 22ας Ιουνίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τις μεθόδους δειγματοληψίας και οναλύσεως των λιπασμάτων (ΕΕ αριθ. L 213 της 22.8.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **379 L 0138** : Οδηγία 79/138/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 39 της 14.2.1979, σ. 3),
 - **387 L 0568** : Οδηγία 87/566/ΕΟΚ της Επιτροπής της 24ης Νοεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 342 της 4.12.1987, σ. 32),
 - **389 L 0519** : Οδηγία 89/519/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1989, για τη συμπλήρωση και την τροποποίηση της οδηγίας 77/535/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 265 της 12.9.1989, σ. 30).
3. **380 L 0876** : Οδηγία 80/876/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα απλά λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με μεγάλη περιεκτικότητα σε άζωτο (ΕΕ αριθ. L 250 της 23.9.1980, σ. 7).
4. **387 L 0094** : Οδηγία 87/94/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 8ης Δεκεμβρίου 1986, όσον αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις διαδικασίες για τον έλεγχο των χαρακτηριστικών των ορίων και της εκρηκτικότητας των απλών λιπασμάτων με βάση το νιτρικό ομμώνιο και με μεγάλη περιεκτικότητα σε άζωτο (ΕΕ αριθ. L 38 της 7.2.1987, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 63 της 9.3.1988, σ. 16, όπως τροποποιήθηκε από :
 - **388 L 0126** : Οδηγία 88/284/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 63 της 9.3.1988, σ. 12).
5. **389 L 0284** : Οδηγία 89/284/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Απριλίου 1989, για τη συμπλήρωση και την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ ως προς τα ασβέστιο, το μαγνήσιο, το νάτριο και το θείο που περιέχονται στα λιπάσματα (ΕΕ αριθ. L 111 της 22.4.1989, σ. 34).

6. **369 L 0519** : Οδηγία 89/519/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1989, για τη συμπλήρωση και την τροποποίηση της οδηγίας 77/535/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τις μεθόδους δειγματοληψίας και αναλύσεως των λιπασμάτων (ΕΕ αριθ. L 265 της 12.9.1989, σ. 30).
7. **369 L 0530** : Οδηγία 89/530/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 1989, όσον αφορά τη συμπλήρωση και την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ σχετικά με τα ιχνοστοιχεία βόριο, κοβάλτιο, χαλκό, σίδηρο, μαγγάνιο, μολυβδένιο και ψευδάργυρο στα λιπάσματα (ΕΕ αριθ. L 281 της 30.9.1989, σ. 116).

XV. ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **367 L 0548** : Οδηγία 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1967, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν στην ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών (ΕΕ αριθ. L 196 της 16.8.1967, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **379 L 0631** : Οδηγία 79/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Σεπτεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 259 της 15.10.1979, σ. 10),
 - **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 17),
 - **384 L 0449** : Οδηγία 84/449/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Απριλίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 251 της 19.9.1984, σ. 1),
 - **387 L 0302** : Οδηγία 88/302/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Νοεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 133 της 30.5.1988, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 136 της 2.6.1988, σ. 20,
 - **390 D 0420** : Απόφαση 90/420/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1990, για την ταξινόμηση και την επισήμανση του φθαλικού δι-2-αιθυλεξυλίου σύμφωνα με το άρθρο 23 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 22 της 17.8.1990, σ. 49),
 - **391 L 0325** : Οδηγία 91/325/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 1ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 180 της 8.7.1991, σ. 1),
 - **391 L 0326** : Οδηγία 91/326/ΕΟΚ της Επιτροπής της 5ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 180 της 8.7.1991, σ. 79).

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν με το στόχο ότι οι διατάξεις των κοινοτικών πράξεων για τις επικίνδυνες ουσίες ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 1995. Η Φινλανδία συμμορφούται με τις διατάξεις των πράξεων μετά τη θέση σε ισχύ της 7ης τροποποίησης της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου. Σε εφαρμογή της συνεργασίας που εγκοινοιάζεται με την υπογραφή της συμφωνίας και προκειμένου να επιλυθούν εκρεμμή προβλήματα, θα επανεξεταστεί η κατάσταση κατά τη διάρκεια του 1994, θα συμπεριληφθούν δε και θέματα που δεν καλύπτονται από την κοινοτική νομοθεσία. Σε περίπτωση που ένα κράτος της ΕΖΕΣ αποφασίσει ότι χρειάζεται παρέκκλιση από τις κοινοτικές πράξεις που αναφέρονται στην ταξινόμηση και την επισήμανση, τότε οι πράξεις αυτές δεν εφαρμόζονται εκτός εόν η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ καταλήξει σε άλλη λύση.

Όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών, ισχύουν τα εξής :

- (i) Το κράτη της ΕΖΕΣ που συμμορφούνται με το κεκτημένο όσον αφορά τις επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα, παρέχουν ισοδύναμες εγγυήσεις με τις υφιστάμενες εντός της Κοινότητας ότι :
- όπου οι πληροφορίες θεωρούνται εμπιστευτικές, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας, όσον αφορά το βιομηχανικό και εμπορικό απόρρητο εντός της Κοινότητας, στην ανταλλαγή πληροφοριών συμμετέχουν μόνο εκείνα τα κράτη της ΕΖΕΣ που έχουν αποδεχθεί το εν λόγω κεκτημένο,
 - στις εμπιστευτικές πληροφορίες παρέχεται ο ίδιος βαθμός προστασίας εντός των κρατών της ΕΖΕΣ με αυτόν που παρέχεται εντός της Κοινότητας.
- (ii) Όλα τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στην ανταλλαγή πληροφοριών αναφορικά με τις λοιπές πτυχές, όπως προβλέπεται στην οδηγία.
2. **373 L 0404** : Οδηγία 73/404/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα απορρυπαντικά (ΕΕ αριθ. L 347 της 17.12.1973, σ. 51), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0242** : Οδηγία 82/242/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1982, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μεθόδους ελέγχου της βιοδιασπασιμότητας των μη ιονικών τασιενερών ουσιών, και περί τροποποίησης της οδηγίας 73/404/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 109 της 22.4.1982, σ. 1),
 - **388 L 0094** : Οδηγία 86/94/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Μαρτίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 80 της 25.3.1986, σ. 51).
3. **373 L 0405** : Οδηγία 73/405/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μεθόδους ελέγχου της βιοδιασπασιμότητας των ανιονικών τασιενερών ουσιών (ΕΕ αριθ. L 347 της 17.12.1973, σ. 53), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0243** : Οδηγία 82/243/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 109 της 22.4.1982, σ. 18).
4. **376 L 0769**: Οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 201), όπως τροποποιήθηκε από:
- **379 L 0663** : Οδηγία 79/663/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1979 περί συμπληρώσεως του παραρτήματος της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 197 της 3.8.1979, σ. 37),
 - **382 L 0806** : Οδηγία 82/806/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Νοεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 339 της 1.12.1982, σ. 55),
 - **382 L 0828** : Οδηγία 82/828/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 350 της 10.12.1982, σ. 34),
 - **383 L 0264** : Οδηγία 83/264/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Μαΐου 1983 (ΕΕ αριθ. L 147 της 6.6.1983, σ. 9),

- **383 L 0478** : Οδηγία 83/478/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Σεπτεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 263 της 24.9.1983, σ. 33),
- **385 L 0467** : Οδηγία 85/467/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 1ης Οκτωβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 269 της 11.10.1985, σ. 56),
- **385 L 0810** : Οδηγία 85/610/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1985, σ. 1),
- **389 L 0877** : Οδηγία 89/677/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 19),
- **389 L 0678** : Οδηγία 89/678/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 24),
- **391 L 0173** : Οδηγία 90/173/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 85 της 5.4.1991, σ. 34),
- **391 L 0338** : Οδηγία 91/338/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 186 της 12.7.1991, σ. 59),
- **391 L 0339** : Οδηγία 91/339/ΕΟΚ της 18ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 186 της 12.7.91, σ. 64).

Όσον αφορά τους :

- χλωριοποιημένους οργανικούς διαλύτες,
- ίνες αμιάντου,
- ενώσεις υδραργύρου,
- ενώσεις αρσενικού,
- οργανικές ενώσεις του κασσιτέρου,
- πενταχλωροφαινόλη,
- κάδμιο,
- ηλεκτρικές στήλες,

τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να περιορίζουν την πρόσβαση στην αγορά τους σύμφωνα με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας τους, η οποία ισχύει κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας.

Τα συμβαλλόμενα μέρη επανεξετάζουν από κοινού την κατάσταση, το 1995.

5. **378 L 0631** : Οδηγία 78/631/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την ταξινόμηση, τη συσκευασία και την επισήμανση των επικίνδυνων παρασκευασμάτων (γεωργικών φαρμάκων) (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1978, σ. 13), όπως τροποποιήθηκε από:
- **381 L 0187** : Οδηγία 81/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 88 της 2.4.1981, σ. 29),
 - **384 L 0291** : Οδηγία 64/291/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Απριλίου 1964 (ΕΕ αριθ. L 144 της 30.5.1984, σ. 1).

Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να περιορίζουν την πρόσβαση στην αγορά τους σύμφωνα προς τις απαιτήσεις της νομοθεσίας τους, η οποία ισχύει κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας. Θεσπίζονται νέοι κοινοτικοί κανόνες σύμφωνα με τις διαδικασίες των άρθρων 97 έως 104 της συμφωνίας.

6. **379 L 0117** : Οδηγία 79/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1978, περί απαγορεύσεως της θέσεως σε κυκλοφορία και της χρησιμοποιήσεως φυτοφαρμακευτικών προϊόντων που περιέχουν ορισμένες δραστικές ουσίες (ΕΕ αριθ. L 33 της 8.2.1979, σ. 36), όπως τροποποιήθηκε από:
- **383 L 0131** : Οδηγία 83/131/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Μαρτίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 91 της 9.4.1983 σ. 35),
 - **385 L 0298** : Οδηγία 85/298/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Μαΐου 1985 (ΕΕ αριθ. L 154 της 13.6.1985, σ. 48),
 - **386 L 0214** : Οδηγία 86/214/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 1986 (ΕΕ αριθ. L 152 της 6.6.1986, σ. 45),
 - **386 L 0355** : Οδηγία 86/355/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 212 της 2.8.1986, σ. 33),
 - **387 L 0181** : Οδηγία 87/181/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 71 της 14.3.1987, σ. 33),
 - **387 L 0477** : Οδηγία 87/477/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Σεπτεμβρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 273 της 26.9.1987, σ. 40),
 - **389 L 0385** : Οδηγία 89/365/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 159 της 10.6.1989, σ. 58),
 - **390 L 0533** : Οδηγία 90/533/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 296 της 27.10.1990, σ. 63),
 - **391 L 0188** : Οδηγία 91/188/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 92 της 13.4.1991, σ. 42).

Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να περιορίζουν την πρόσβαση στην αγορά τους σύμφωνα προς τις απαιτήσεις της νομοθεσίας τους, η οποία ισχύει κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας. Θεσπίζονται νέοι κοινοτικοί κανόνες σύμφωνα με τις διαδικασίες των άρθρων 97 έως 104 της συμφωνίας.

7. **382 L 0242** : Οδηγία 82/242/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1982, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μεθόδους ελέγχου της βιοδιασπασιμότητας των μη ιονικών τασιενεργών ουσιών, και περί τροποποιήσεως της οδηγίας 73/404/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 109 της 22.4.1982, σ. 1)
8. **387 L 0018** : Οδηγία 87/18/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την εφαρμογή των αρχών ορθής εργαστηριακής πρακτικής και τον έλεγχο της εφαρμογής τους κατά τις δοκιμές των χημικών ουσιών (ΕΕ αριθ. L 15 της 17.1.1987, σ. 29)
9. **368 L 0320** : Οδηγία 88/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Ιουνίου 1988, για την επιθεώρηση και τον έλεγχο της ορθής εργαστηριακής πρακτικής (ΟΕΠ) (ΕΕ αριθ. L 145 της 11.6.1988, σ. 35)
- **390 L 0018** : Οδηγία 90/18/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 11 της 13.1.1990, σ. 37).

10. **388 L 0379** : Οδηγία 88/379/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν την ταξινόμηση, τη συσκευασία και την επισήμανση των επικίνδυνων παρασκευασμάτων (ΕΕ αριθ. L 187 της 16.7.1988, σ. 14), όπως τροποποιήθηκε από:
- **389 L 0178** : Οδηγία 89/178/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 64 της 8.3.1989, σ. 18),
 - **390 L 0035** : Οδηγία 90/35/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 19 της 24.1.1990, σ. 14),
 - **390 L 0492** : Οδηγία 90/492/ΕΟΚ της Επιτροπής της 5ης Σεπτεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 275 της 5.10.1990, σ. 35),
 - **391 L 0155** : Οδηγία 91/155/ΕΟΚ της Επιτροπής της 5ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 76 της 22.3.1991, σ. 35).

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν με το στόχο ότι οι διατάξεις των κοινοτικών πράξεων για τις επικίνδυνες ουσίες πρέπει να αρχίσουν να ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 1995. Η Φινλανδία συμμορφούται με τις διατάξεις των πράξεων μετά τη θέση σε ισχύ της 7ης τροποποίησης της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου. Σε εφαρμογή της συνεργασίας που εγκαινιάζεται με την υπαγραφή της συμφωνίας και προκειμένου να επιλυθούν εκρεμμένα προβλήματα, θα επανεξετασθεί κατά τη διάρκεια του 1994 η κατάσταση, θα συμπεριληφθούν δε και θέματα που δεν καλύπτονται από την κοινοτική νομοθεσία. Σε περίπτωση που κράτος της ΕΖΕΣ αποφασίσει ότι χρειάζεται παρέκκλιση από τις κοινοτικές πράξεις που αναφέρονται στην ταξινόμηση και την επισήμανση, τότε οι πράξεις αυτές δεν εφαρμόζονται εκτός εάν η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ καταλήξει σε άλλη λύση.

Όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών, ισχύουν τα εξής :

- (i) Τα κράτη της ΕΖΕΣ που συμμορφούνται με το κεκτημένο όσον αφορά τις επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα, παρέχουν ισοδύναμες εγγυήσεις με τις υφιστάμενες εντός της Κοινότητας ότι :
 - όπου οι πληροφορίες θεωρούνται εμπιστευτικές, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας, όσον αφορά το βιομηχανικό και εμπορικό απόρρητο εντός της Κοινότητας, στην ανταλλαγή πληροφοριών συμμετέχουν μόνο εκείνα τα κράτη της ΕΖΕΣ που έχουν αποδεχθεί το εν λόγω κεκτημένο·
 - στις εμπιστευτικές πληροφορίες παρέχεται ο ίδιος βαθμός προστασίας εντός των κρατών της ΕΖΕΣ με αυτόν που παρέχεται εντός της Κοινότητας.
 - (ii) Όλα τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στην ανταλλαγή πληροφοριών αναφορικά με τις λοιπές πτυχές, όπως προβλέπεται στην οδηγία.
11. **391 L 0157** : Οδηγία 90/157/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Μαρτίου 1991, για τις ηλεκτρικές στήλες και τους συσσωρευτές που περιέχουν ορισμένες επικίνδυνες ουσίες (ΕΕ αριθ. L 78 της 26.3.1991, σ. 38).

Όσον αφορά τις ηλεκτρικές στήλες, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να περιαρρίζουν την πρόσβαση στην αγορά τους σύμφωνα προς τις απαιτήσεις της νομοθεσίας τους, η οποία ισχύει κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος συμφωνίας. Το συμβαλλόμενο μέρη επανεξετάζουν από κοινού την κατάσταση, τα 1995.

12. **391 R 0594** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 594/91 του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1991, σχετικά με τις ουσίες που κατατρέφουν τη ατμόσφαιρα του όζοντος (ΕΕ αριθ. L 67 της 14.3.1991, σ. 1).

Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να εφαρμόζουν την εθνική τους νομοθεσία που ισχύει κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη οργανώνουν πρακτικούς τρόπους συνεργασίας. Επανεξετάζουν από κοινού την κατάσταση το 1995.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων:

13. **389 X 0542**: Σύσταση 89/542/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 13ης Σεπτεμβρίου 1989, όσον αφορά την επισήμανση των απορρυπαντικών και των προϊόντων καθαρισμού (ΕΕ αριθ. L 291 της 10.10.1989, σ. 55).
14. **C/79/82/σ. 3**: Ανακοίνωση σχετικά με την απόφαση της Επιτροπής 81/437/ΕΟΚ, της 11ης Μαΐου 1981, που καθορίζει τα κριτήρια σύμφωνα με τα οποία οι πληροφορίες σχετικά με το ευρετήριο των χημικών ουσιών παρέχονται από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή (ΕΕ αριθ. C 79 της 31.3.1982, σ. 3).
15. **C/146/90/σ. 4**: Δημοσίευση του ευρετηρίου EINECS (ΕΕ αριθ. C 146 της 15.6.1990, σ. 4).

XVI. ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **378 L 0768**: Οδηγία 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα (ΕΕ αριθ. L 262 της 27.9.1976, σ. 169), όπως τροποποιήθηκε από:
- **379 L 0661**: Οδηγία 79/661/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 192 της 31.7.1979, σ. 35),
 - **1 79 H**: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 108),
 - **382 L 0147**: Οδηγία 82/147/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Φεβρουαρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 63 της 6.3.1982, σ. 26),
 - **382 L 0368**: Οδηγία 82/368/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1982 (ΕΕ αριθ. L 167 της 15.6.1982, σ. 1),
 - **383 L 0191**: Δεύτερη οδηγία της Επιτροπής 83/191/ΕΟΚ της 30ής Μαρτίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 109 της 26.4.1983, σ. 25),
 - **383 L 0341**: Τρίτη οδηγία της Επιτροπής 83/341/ΕΟΚ της 29ης Ιουνίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 188 της 13.7.1983, σ. 15),
 - **363 L 0496**: Τέταρτη οδηγία της Επιτροπής 83/496/ΕΟΚ της 22ας Σεπτεμβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 275 της 8.10.1983, σ. 20),

- **383 L 0574:** Οδηγία 83/574/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 38),
 - **384 L 0415:** Πέμπτη οδηγία της Επιτροπής 84/415/ΕΟΚ της 18ης Ιουλίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 228 της 25.8.1984, α. 31), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 255 της 25.9.1984, σ. 28,
 - **385 L 0391:** Έκτη οδηγία της Επιτροπής 85/391/ΕΟΚ της 16ης Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 224 της 22.8.1985, σ. 40),
 - **1 85 I:** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 218),
 - **386 L 0179:** Έβδομη οδηγία της Επιτροπής 86/179/ΕΟΚ της 28ης Φεβρουαρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 138 της 24.5.1986, σ. 40),
 - **386 L 0199:** Όγδοη οδηγία της Επιτροπής 86/199/ΕΟΚ της 26ης Μαρτίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 149 της 3.6.1986, σ. 38),
 - **387 L 0137:** Ένση οδηγία της Επιτροπής 87/137/ΕΟΚ της 2ας Φεβρουαρίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 56 της 26.2.1987, σ. 20),
 - **388 L 0233:** Δέκτη οδηγία της Επιτροπής 88/667/ΕΟΚ της 2ας Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 105 της 26.4.1988, σ. 11),
 - **388 L 0667:** Οδηγία 88/667/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1988, σ. 46),
 - **389 L 0174:** Ενδέκατη οδηγία της Επιτροπής 89/174/ΕΟΚ της 21ης Φεβρουαρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 84 της 8.3.1989, σ. 10), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 199 της 13.7.1989, σ. 23,
 - **389 L 0679:** Οδηγία 89/679/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 25),
 - **390 L 0121:** Δωδέκατη οδηγία της Επιτροπής 90/121/ΕΟΚ της 20ής Φεβρουαρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 71 της 17.3.1990, σ. 40),
 - **391 L 0184:** Δέκτη τρίτη οδηγία της Επιτροπής 91/184/ΕΟΚ της 12ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 91 της 12.4.1991, σ. 59).
2. **380 L 1335:** Πρώτη οδηγία 80/1335/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1980, περί προσεγγίσεως των ναμαθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μεθόδους αναλύσεως που είναι αναγκαίες για τον έλεγχο της συνθέσεως των καλλυντικών (ΕΕ αριθ. L 383 της 31.12.1980, σ. 27), όπως τροποποιήθηκε από:
- **387 L 0143:** Οδηγία 87/143/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 10ης Φεβρουαρίου 1987, (ΕΕ αριθ. L 57 της 27.2.1987, σ. 56).

3. **382 L 0434:** Δεύτερη οδηγία της Επιτροπής 82/434/ΕΟΚ, της 14ης Μαΐου 1982, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μεθόδους ανάλυσεως που είναι απαραίτητες για τον έλεγχο της συστάσεως των καλλυντικών (ΕΕ αριθ. L 185 της 30.6.1982, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:
 - **390 L 0207:** Οδηγία 90/207/ΕΟΚ της Επιτροπής της 4ης Απριλίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 108 της 28.4.1990, σ. 92).
4. **383 L 0514:** Τρίτη οδηγία της Επιτροπής 83/514/ΕΟΚ, της 27ης Σεπτεμβρίου 1983, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μεθόδους ανάλυσης που είναι απαραίτητες για τον έλεγχο της σύστασης των καλλυντικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 291 της 21.10.1983, σ. 9).
5. **385 L 0490:** Τέταρτη οδηγία της Επιτροπής 85/490/ΕΟΚ, της 11ης Οκτωβρίου 1985, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μεθόδους ανάλυσης που είναι απαραίτητες για τον έλεγχο της σύστασης των καλλυντικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 295 της 7.11.1985, σ. 30).

XVII. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **375 L 0716:** Οδηγία 75/716/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην περιεκτικότητα σε θείο ορισμένων υγρών καυσίμων (ΕΕ αριθ. L 307 της 27.11.1975, σ. 22) όπως τροποποιήθηκε από:
 - **387 L 0219:** Οδηγία 87/219/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 91 της 3.4.1987, σ. 19).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, σημείο α), η αντίστοιχη κλάση στο Εναρμονισμένο Σύστημα στη διάκριση 2710 Γ I του Κοινού Δασμολογίου, είναι ex 27 10.
2. **380 L 0051:** Οδηγία 80/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1979, περί περιορισμού του θορύβου που προκαλείται από υποχηρικά αεροσκάφη (ΕΕ αριθ. L 18 της 24.1.1980, σ. 26), όπως τροποποιήθηκε από:
 - **383 L 0206:** Οδηγία 83/206/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 117 της 4.5.1983, σ. 15).
3. **385 L 0210:** Οδηγία 85/210/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 1985, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την περιεκτικότητα της βενζίνης σε μόλυβδο (ΕΕ αριθ. L 96 της 3.4.1985, σ. 25), όπως τροποποιήθηκε από:
 - **385 L 0581:** Οδηγία 85/581/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1985, σ. 37),
 - **387 L 0416:** Οδηγία 87/416/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουλίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 225 της 13.8.1987, σ. 33).

4. **385 L 0339:** Οδηγία 85/339/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1985, για τις συσκευασίες υγρών τροφίμων (ΕΕ αριθ. L 176 της 6.7.1985, σ. 18).
5. **389 L 0629:** Οδηγία 89/629/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1989, για τον περιορισμό του θορύβου που προκαλείται από τα υποχηχητικά αερωθούμενα πολιτικά αεροπλάνα (ΕΕ αριθ. L 363 της 13.12.1989, σ. 27).

VIII. ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ, ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **388 L 0529:** Οδηγία 86/529/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Νοεμβρίου 1986, σχετικά με τη θέσπιση κοινών τεχνικών προδιαγραφών όσον αφορά την οικογένεια των προτύπων πακέτα/MAC για τις απευθείας τηλεοπτικές μεταδόσεις μέσω δορυφόρου (ΕΕ αριθ. L 311 της 6.11.1986, σ. 28).
2. **387 D 0095:** Απόφαση 87/95/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την τυποποίηση στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών και των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. L 36 της 7.2.1987, σ. 31).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

“Με τον όρο “Ευρωπαϊκό πρότυπο”, που αναφέρεται στα άρθρο 1, παράγραφος 7 της απόφασης, νοείται πρότυπο που έχει εγκριθεί από τους οργανισμούς ETSI, CEN/Cenelec, CEPT και άλλους οργανισμούς για τους οποίους μπορούν να συμφωνήσουν τα συμβαλλόμενα μέρη. Ως “Ευρωπαϊκό προ-πρότυπο”, που αναφέρεται στο άρθρο 1, παράγραφος 8 της απόφασης, νοείται πρότυπο που έχει εγκριθεί από τους ίδιους οργανισμούς.

3. **389 D 0337:** Απόφαση 89/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 1989, σχετικά με την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 1).
4. **391 L 0263:** Οδηγία 91/263/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1991, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τον τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών περιλαμβανομένης και της σμοιβαίας αναγνωρίαεως της πιστότητας (ΕΕ αριθ. L 128 της 23.5.1991, σ. 1).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΥΠΟΨΗ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων:

5. **384 X 0549:** Σύσταση 84/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Νοεμβρίου 1984, σχετικά με την εφαρμογή της εναρμόνισης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. L 298 της 16.11.1984, σ. 49).
6. **389 Y 0511 (01):** Ψήφισμα 89/C 117/01 του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 1989, για την τυποποίηση στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφόρησης και των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. C 117 της 11.5.1989, σ. 1).

**ΧΙΧ. ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ
ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΕΜΠΟΔΙΑ ΣΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ**

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **383 L 0189:** Οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαρτίου 1983, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέο των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών (ΕΕ αριθ. L 109 της 26.4.1983, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από:
 - **1 85 I:** Πρόξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 214),
 - **388 L 0182:** Οδηγία 88/182/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 81 της 26.3.1988, σ. 75).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμζονται ως εξής:

- ο) Το άρθρο 1 παράγραφος 7, αντικοθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

“7. “προϊόν”, τα προϊόντα βιομηχανικής κατασκευής, τα γεωργικά προϊόντα, περιλομβονομένων και των αλιευτικών προϊόντων”.
- β) Στο άρθρο 8, παράγραφος 1, τέλος του πρώτου εδαφίου, προστίθενται τα ακόλουθα:

“Πλήρες κείμενο του κοινοποιημένου σχεδίου τεχνικού κανόνα διατίθεται στην πρωτότυπη γλώσσα, όπως επίσης και σε ακριβή μετάφραση σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας”.
- γ) Στο άρθρο 8, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, προστίθενται τα ακόλουθα:

“Η Κοινότητα, αφενάς, και η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ ή τα κράτη της ΕΖΕΣ μέσω της εποπτεύουσας αρχής, οφειτέρου, μπορούν να ζητούν περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με το κοινοποιημένο σχέδιο τεχνικού κανόνα”.
- δ) Στο άρθρο 8, παράγραφος 2, προστίθενται τα ακόλουθα:

“Οι παρατηρήσεις των κρατών της ΕΖΕΣ διαβιβάζονται από την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ στην Επιτροπή των ΕΚ, υπό μορφή ενιαίας εναρμονισμένης ανακοίνωσης και οι παρατηρήσεις της Κοινότητας διαβιβάζονται από την Επιτροπή των ΕΚ στην εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ. Σε περίπτωση που γίνεται επίκληση εξάμηνου standstill, τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με τους εσωτερικούς τους κανόνες, ενημερώνονται αμοιβαία με παρεμφερείς τρόπους.
- ε) Στο άρθρο 8, παράγραφος 4, το πρώτο εδάφιο αντικοθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“Οι παρεχόμενες βάσει του παρόντος άρθρου πληροφορίες θεωρούνται εμπιστευτικού χαρακτήρα κατόπιν απήσεως”.

στ) Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

“Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ αναβάλλουν την έγκριση κοινοποιημένων σχεδίων τεχνικών κανόνων για τρεις μήνες από την ημερομηνία παραλαβής του κειμένου του σχεδίου κονόνα:

- από την Επιτροπή των ΕΚ, σε περίπτωση σχεδίων που έχουν κοινοποιηθεί από κράτη μέλη της Κοινότητας,
- από την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ, για σχέδια που έχουν κοινοποιηθεί από τα κράτη της ΕΖΕΣ.

Ωστόσο, η τρίμηνη αυτή περίοδος standstill δεν ισχύει στις περιπτώσεις που, για λόγους επείγουσας ανάγκης που έχουν σχέση με την προστασία της δημόσιας υγείας ή ασφάλειας και την προστασία της υγείας και της ζωής ζώων ή φυτών, οι αρμόδιες αρχές υποχρεούνται να καταρτίσουν, σε συντομότερο χρονικό διάστημα, τεχνικούς κόνονες, να τους εγκρίνουν και να τους θέσουν αμέσως σε εφαρμογή, χωρίς να είναι δυνατόν να προηγηθούν οποιεσδήποτε διαβουλεύσεις. Οι λόγοι που δικαιολογούν τον επείγοντα χαρακτήρα των μέτρων που λαμβάνονται πρέπει να αναφέρονται. Η αιτιολόγηση για τη λήψη επείγοντων μέτρων πρέπει να είναι λεπτομερής και να εξηγείται κατά τρόπο σαφή, να τονίζεται δε ιδιαίτερα το σπρόδοπο και η σοβαρότητα του κινδύνου που αντιμετωπίζουν οι ενδιαφερόμενες αρχές, όπως επίσης και της απόλυτης ανάγκης για άμεση δράση για την εξάλειψή του.”

ζ) Στον κατάλογο I του παραρτήματος, προστίθενται τα ακόλουθα:

•ΟΝ (Αυστρία)
Österreichisches Normungsinstitut
Heinestrasse 38
A - 1020 Wien

ÖVE (Αυστρία)
Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9
A - 1010 Wien

SFS (Φινλανδία)
Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.
PL 205
SF - 00121 Helsinki

SESKO (Φινλανδία)
Suomen Sähköteknillinen standardisoimisyhdistys Sesko
r.y.
Särkiniementie 3
SF - 00210 Helsinki

STRI (Ισλανδία)
Staðlaráð Islands
Keldnaholti
IS - 112 Reykjavík

SNV (Λιχτενστάιν)
Schweizerische Normen-Vereinigung
Kirchenweg 4
Postfach
CH - 8032 Zürich

NSF (Νορβηγία)
Norges Standardiseringsforbund
Pb 7020 Homansbyen
N - 0306 Oslo 3

NEK (Νορβηγία)
Norsk Elektroteknisk Komite
Pb 280 Skøyen
N - 0212 Oslo

SIS (Σουηδία)
Standardiseringskommissionen i Sverige
Box 3295
S - 103 66 Stockholm

SEK (Σουηδία)
Svenska Elektriska Kommissionen
Box 1284
S - 184 28 Kista

SNV (Ελβετία)
Schweizerische Normen-Vereinigung
Kirchenweg 4
Postfach
CH - 8032 Zürich

CES (Ελβετία)
Schweizerisches Elektrotechnisches Komitee
Postfach
CH - 8034 Zürich.*

η) Για την εφαρμογή της οδηγίας, θεωρούνται απαραίτητες οι ακόλουθες ανακοινώσεις μέσω ηλεκτρονικών μέσων:

- 1) Δελτία κοινοποίησης. Μπορούν να κοινοποιούνται πριν από ή μαζί με την διαβίβαση του πλήρους κειμένου.
- 2) Βεβαίωση λήψεως του σχεδίου κειμένου, το οποίο, μεταξύ άλλων, περιέχει την σχετική καταληκτική ημερομηνία της αναστολής (standstill) που έχει οριστεί σύμφωνα με τους κανόνες κάθε συστήματος.
- 3) Μηνύματα με τα οποία απούνται συμπληρωματικές πληροφορίες.
- 4) Απαντήσεις σε απτήσεις για παροχή συμπληρωματικών πληροφοριών.
- 5) Παρατηρήσεις
- 6) Απτήσεις για ad hoc συνεδριάσεις.
- 7) Απαντήσεις σε απτήσεις για ad hoc συνεδριάσεις.
- 8) Απτήσεις για τελικά κείμενα.
- 9) Ενημέρωση ότι αναγγέλθηκε εξαμηνιαία περίοδος αναστολής.

Οι κατωτέρω ανακοινώσεις μπορούν, προς το παρόν, να διαβιβάζονται με σύνηθες ταχυδρομείο:

- 10) Το πλήρες κείμενο του κοινοποιημένου σχεδίου
- 11) Βασικά νομικά κείμενα ή ρυθμιστικές διστάξεις.
- 12) Το τελικό κείμενο.

θ) Οι διοικητικές ρυθμίσεις για τις εν λόγω ανακοινώσεις, αποφασίζονται από κοινού από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. **389 D 0045:** Απόφαση 89/45/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την καθιέρωση κοινοτικού συστήματος γρήγορης ανταλλαγής πληροφοριών όσον αφορά τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση καταναλωτικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 17 της 21.1.1989, σ. 51), όπως τροποποιήθηκε από:
- **390 D 0352:** Οδηγία 90/352/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 173 της 6.7.1990, σ. 49).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

Ο υποδειχθείς από τα κράτη της ΕΖΕΣ οργανισμός ανακοινώνει αμέσως στην Επιτροπή των ΕΚ τις πληροφορίες που διαβιβάζει προς τα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ ή στις αρμόδιες αρχές τους. Η Επιτροπή των ΕΚ ανακοινώνει αμέσως στον οργανισμό που έχει υποδειχθεί από τα κράτη της ΕΖΕΣ τις πληροφορίες που αποστέλλει προς τα κράτη μέλη της ΕΚ ή στις αρμόδιες αρχές τους.

3. **390 D 0683:** Απόφαση 90/683/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1990, για τις ενόπτες που αφορούν τις διάφορες φάσεις των διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας και που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στις οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης (ΕΕ αριθ. L 380 της 31.12.1990, σ. 13).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων:

4. **C/136/85/σ. 2:** Συμπεράσματα σχετικά με την τυποποίηση, που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 16 Ιουλίου 1984 (ΕΕ αριθ. C 136 της 4.6.1985, σ. 2).
5. **385 Y 0604 (01):** Ψήφισμα 85/C 136/01 του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 1985, για νέα προσέγγιση στο θέμα της τεχνικής εναρμόνισης και τυποποίησης (ΕΕ αριθ. C 136 της 4.6.1985, σ. 1).
6. **388 Y 1001 (01) :** Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την μη τήρηση ορισμένων διατάξεων της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαρτίου 1983, για την καθιέρωση διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών (ΕΕ αριθ. C 245 της 1.10.1986, σ. 4).
7. **C/67/89/σ. 3:** Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων των τίτλων των σχεδίων τεχνικών κανονιστικών ρυθμίσεων, που κοινοποιούνται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με την οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 88/182/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. C 67 της 17.3.1989, σ. 3).
8. **390 Y 0116 (01):** Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με μια σφαιρική προσέγγιση του θέματος της αξιολόγησης της πιστότητας (ΕΕ αριθ. C 10 της 16.1.1990, σ. 1).
9. **590 DC 0456:** Πράσινη Βίβλος της Επιτροπής για την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής τυποποίησης: - Ενέργειες για ταχύτερη τεχνολογική ολοκλήρωση στην Ευρώπη (ΕΕ αριθ. C 20 της 28.1.1991, σ. 1).

XX. ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ - ΓΕΝΙΚΑ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων:

1. **380 Y 1003 (01)**: Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις συνέπειες της απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 20ής Φεβρουαρίου 1979 στην υπόθεση 120/78 ("Cassis de Dijon") (ΕΕ αριθ. C 256 της 3.10.80, σ. 2).
2. **585 PC 0310**: Ανακοίνωση της Επιτροπής για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς COM (85) 310 τελικό ("Λευκή Βίβλος").

XXI. ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **389 L 0106**: Οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών (ΕΕ αριθ. L 40 της 11.2.1989, σ. 12).

Όσον αφορά τη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΖ στις εργασίες του ευρωπαϊκού οργανισμού τεχνικής έγκρισης που αναφέρεται στο παράρτημα II της οδηγίας, εφαρμόζεται το άρθρο 100 της συμφωνίας.

XXII. ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **369 L 0686**: Οδηγία 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας (ΕΕ αριθ. L 399 της 30.12.1989, σ. 18).

XXIII. ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **388 L 0378**: Οδηγία 88/378/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλεια των παιχνιδιών (ΕΕ αριθ. L 187 της 16.7.1988, σ. 1).

Η Νορβηγία συμμορφούται με τις διατάξεις της οδηγίας μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995.

Διατάξεις της συμφωνίας που αφορούν την ταξινόμηση και επισήμανση, καθώς και περιορισμοί στην εμπορία και χρήση επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων, ισχύουν και για τις διατάξεις του παραρτήματος II, μέρος II, σημείο 3 της οδηγίας.

XXIV. ΜΗΧΑΝΕΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **389 L 0392:** Οδηγία 89/392/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1989, για την προσέγγιση της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (ΕΕ αριθ. L 183 της 29.6.1989, σ. 9), όπως τροποποιήθηκε από:
 - **391 L 0368:** Οδηγία 91/368/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 198 της 22.7.1991, σ. 16).

Η Σουηδία συμμορφούται με τις διατάξεις της οδηγίας μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1994.

XXV. ΚΑΠΝΟΣ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **389 L 0622:** Οδηγία 89/622/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 1989, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τη σήμανση των προϊόντων καπνού (ΕΕ αριθ. L 359 της 8.12.1989, σ. 1).
2. **390 L 0239:** Οδηγία 90/239/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1990, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τη μέγιστη περιεκτικότητα των τσιγάρων σε πίσσα (ΕΕ αριθ. L 137 της 30.5.1990, σ. 36).

XXVI. ΕΝΕΡΓΕΙΑ

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **385 L 0536:** Οδηγία 85/536/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 1985, για την εξοικονόμηση αργού πετρελαίου με τη χρήση συστατικών υποκαταστάτων καυσίμων (ΕΕ αριθ. L 334 της 12.12.1985, σ. 20) (1).

(1) Αναφέρεται μόνο για ενημερωτικούς λόγους. Για την εφαρμογή βλ. Παράρτημα IV για την Ενέργεια.

XXVII. ΑΛΚΟΟΛΟΥΧΑ ΠΟΤΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν τις εισγωγές και εμπορία αλκοολούχων ποτών που ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές της κοινοτικής νομοθεσίας σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο. Για κάθε άλλο σκοπό, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να συνεχίσουν να εφαρμόζουν την εθνική τους νομοθεσία.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **389 R 1578** : Κανονισμός αριθ. 1576/89 (ΕΟΚ) του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1989, για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με τον ορισμό, το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αλκοολούχων ποτών (ΕΕ αριθ. L 160 της 12.6.1989, σ. 1),

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως ακολούθως :

- α) Οι διατάξεις του κανονισμού δεν θίγουν το δικαίωμα των κρατών της ΕΖΕΣ να απαγορεύουν χωρίς διακρίσεις τη διάθεση στην εθνική τους αγορά αλκοολούχων ποτών που προορίζονται για άμεση κατανάλωση από τον άνθρωπο και που έχουν αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο του 60 %.
- β) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, οι αντίστοιχες επικεφαλίδες των κωδικών ΣΟ 22 03 00, 22 04, 22 05, 22 06 και 22 07 γίνονται 22 03, 22 04, 22 05, 22 06 και 22 07.
- γ) Αναφορικά με τον ορισμό των αλκοολούχων ποτών φρούτων, στο άρθρο 1, παράγραφος 4, σημείο 1): για την Αυστρία, η προσθήκη αλκοόλης γεωργικής προελεύσεως μπορεί να γίνεται σε οποιοδήποτε στάδιο της παραγωγής, υπό τον όρον ότι ποσοστό τουλάχιστον 33 % της περιεχόμενης στο τελικά προϊόν αλκοόλης προέρχεται από το οντίστοιχο φρούτο.
- δ) Αναφορικά με το άρθρο 1, παράγραφος 4, σημείο θ) : η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία μπορούν να απαγορεύουν την εμπορία βότκας παραγόμενης από πρώτες ύλες άλλες πλην σπηρών και γεωμήλων.
- ε) Σε εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1, οι παρακάτω ενδείξεις μπορούν να συμπληρώνουν την επωνυμία πώλησης :
 - Οι ονομασίες "Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch" και "Svensk Punsch/Swedich punch" μπορούν να χρησιμοποιούνται για αλκοολούχο πατό που παράγεται από οπόσταγμα ζαχαροκάλαμου. Στο απόσταγμα αυτό, είναι δυνατόν να προστίθενται αλκοόλη γεωργικής προελεύσεως και γλυκαντικά· είναι δυνατόν επίσης να αρωματίζεται με κρασί ή χυμό ή φυσικό άρωμα εσπεριδοειδών ή άλλων φρούτων ή μούρων.
 - Η ονομασία "Spritigdg" μπορεί να χρησιμοποιείται για την περιγραφή ενός αλκοολούχου ποτού που παράγεται δι' αρωματισμού αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προελεύσεως με φυσικά εκχυλίσματα καρυοφύλλου (μυσοκάρφι) ή

οποιοδήποτε άλλου φυτού που περιέχει το ίδιο βασικό αρωματικό συστατικό και διέφαρμογής μιας από τις ακόλουθες επεξεργασίες :

- = διαβροχή σταφυλιών στο μούστο και/ή απόσταξη·
- = επαναπόσταξη της αλκοόλης παρουσία των μπουμπουκιών ή άλλων μερών των φυτών που προσδιορίζονται ανωτέρω·
- = προσθήκη φυσικών απεσταγμένων εκχυλισμάτων του φυτού καρυόφυλλος η αρωματική·
- = συνδυασμός των τριών αυτών μεθόδων.

Μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται και άλλα φυσικά φυτικά εκχυλίσματα ή αρωματικοί σπάροι, η γεύση όμως από μοσχοκάρφι πρέπει πάντα να υπερισχύει.

- Η ονομασία 'Jägertee' μπορεί να χρησιμοποιείται για την περιγραφή ενός αλκοολούχου ποτού, καταγωγής Αυστρίας, το οποίο καταναλώνεται συνήθως αραιωμένα με ζεστό νερό ή τσάι. Το ποτό αυτό παρασκευάζεται με βάση αιθυλική αλκοόλη γεωργικής προελεύσεως, αρωματικά συστατικά (εσάνς) ορισμένων αλκοολούχων πστών ή τσάι στο οποίο έχουν προστεθεί μερικές φυσικές αρωματικές ουσίες. Ο αλκοολικός του τίτλος είναι τουλάχιστον 22,5 % vol και η περιεκτικότητα σε ζάχαρη τουλάχιστον 100 gr ανά λίτρο, εκφραζόμενη ως ιμβερτοζάχαρο.

Αυτό το αλκοολούχο ποτό είναι δυνατόν να αναφέρεται ως 'Jägertee' ή 'Jägatee'.

- στ) Στο άρθρο 3 παράγραφος 2, η λέξη 'κανονισμός' αντικαθίσταται από τη λέξη 'συμφωνία για τον ΕΟΧ'.
- ζ) Το άρθρο 7 παράγραφοι 6 και 7, το άρθρο 10 παράγραφος 2, και τα άρθρα 11 και 12 δεν ισχύουν.
- η) Το παράρτημα II συμπληρώνεται ως εξής :
- | | | | |
|----|------------------------------|---|-----------------------------------|
| 5. | Brandy | - | Wachauer Weinbrand |
| | | - | Weinbrand Dumstein |
| 6. | Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής | - | Balzner Marc |
| | | - | Baselbieter Marc |
| | | - | Benderec Marc |
| | | - | Eschner Marc |
| | | - | Grappa dei Ticina/Grappa Ticinese |
| | | - | Grappa della Val Calanca |
| | | - | Grappa della Val Bregaglia |
| | | - | Grappa della Val Mesolcina |
| | | - | Grappa della Valle di Poschiavo |
| | | - | Marc d'Auvergnier |
| | | - | Marc de Dôle du Valais |
| | | - | Schaaner Marc |
| | | - | Triesner Marc |
| | | - | Vaduzer Marc |

- | | |
|--|--|
| 7. Απόσταγμα φρούτων | <ul style="list-style-type: none"> - Aargauer Bure Kirsch - Abricotine du Valais/Walliser Aprikosenwasser - Baselbieterkirsch - Baselbieter Zwetschgenwasser - Bernbieter Birnenbrand - Bernbieter Kirsch - Bernbieter Mirabellen - Bernbieter Zwetschgenwasser - Bérudges de Cornaux - Emmentaler Kirsch - Freiämter Theilersbirnenbranntwein - Freiämter Zwetschgenwasser - Fricktaler Kirsch - Kirsch de la Béroche - Luzerner Bimenträschi - Luzerner Kirsch - Luzerner Theilersbirnenbranntwein - Luzerner Zwetschgenwasser - Mirabelle du Valais - Rigi Kirsch - Seeländer Pflümliwasser - Urschwyzerkirsch - Wachauer Marillenbrand - William du Valais/Walliser Williams Zuger Kirsch* |
| 9. Απόσταγμα γεντιανής | <ul style="list-style-type: none"> - Gentiane du Jura |
| 11. Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο | <ul style="list-style-type: none"> - Genièvre du Jura |
| 12. Αλκοολούχα ποτά με κύμινο
Aquavit | <ul style="list-style-type: none"> - Islenskt Brennivin/Icelandic Aquavit - Norsk Aquavit/Norsk Akvavit/Norwegian Aquavit - Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit |
| 14. Λικέρ | <ul style="list-style-type: none"> - Bernbieter Griottes Liquer - Bernbieter Kirschen Liquer - Genépi du Valais - Grossglockner Alpenbitter - Mariazeller Magenlikör - Mariazeller Jagasaftl - Puchheimer Bitter - Puchheimer Schlossgeist - Steinfelder Magenbitter - Wachauer Marillenlikör |

15. Αλκοολούχα ποτά
- Bernbieter Cherry Brandy Liqueur
 - Bernbieter Kräuterbitter
 - Eau-de-vie d'herbes du Jura
 - Gotthard Kräuterbranntwein)
 - Luzerner Chrüter (Kräuterbranntwein)
 - Suomalainen punssi/Finsk Punsch/
Finnish punch
 - Svensk Punsch/Swedish punch
 - Vieille lie du Mandement
 - Walliser Chrüter (Kräuterbranntwein)

Οι γεωγραφικές ενδείξεις που σημειώνονται στο σημείο 15 αφορούν προϊόντα τα οποία δεν ορίζονται στον κανονισμό επομένως πρέπει να συμπληρώνονται από τον χαρακτηρισμό "αλκοολούχο ποτό".

Τα κράτη της ΕΖΕΣ στα οποία παράγονται τα εν λόγω αλκοολούχα ποτά ενημερώνουν τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη σχετικά με τους εθνικούς ορισμούς των προϊόντων αυτών.

16. Βότκα
- Islenskt Vodka/Icelandic Vodka
 - Norsk Vodka/Norwegian Vodka
 - Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland
 - Svensk Vodka/Swedish Vodka*.

2. **390 R 1014** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1014/90 της Επιτροπής, της 24ης Απριλίου 1990, περί θεσπίσεως λεπτομερών κανόνων εφαρμογής για τον ορισμό, τον χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αλκοολούχων ποτών (ΕΕ αριθ. L 105 της 25.4.1990, σ. 9), όπως τροποποιήθηκε από :

- **391 R 1180** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1180/91 της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 1991 (ΕΕ αριθ. 115 της 8.5.1991, σ. 5),
- **391 R 1781** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1781/91 της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. 160 της 25.6.1991, σ. 6).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Για την εφαρμογή των άρθρων 2 και 6, η Φινλανδία, η Ισλανδία, η Νορβηγία και η Σουηδία μπορούν να επιτρέπουν μέγιστη περιεκτικότητα σε μεθυλική αλκοόλη ίση προς 1200 g ανά εκατόλιτρο αλκοόλης 100 % vol.

3. **391 R 1601** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1601/91 του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1991, για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με τον ορισμό, το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση αρωματισμένων οίνων, αρωματισμένων ποτών με βάση τον οίνο και αρωματισμένων κοκτέιλ αμπελοσινικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 149 της 14.6.1991, σ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως ακολούθως :

α) Το άρθρο 2 παράγραφος 2, συμπληρώνεται ως εξής :

*δ) Starkvinsglogg :

Αρωματισμένος οίνος παρασκευαζόμενος με βάση τον οίνο σύμφωνα με την παράγραφο 1, στοιχείο α), η χαρακτηριστική γεύση του οποίου οφείλεται στο μσοχοκάρφι, το οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε μαζί με άλλα καρυκεύματα· στο εν λόγω πατό είναι δυνατόν να προστίθενται γλυκαντικά σύμφωνα με το άρθρο 3, στοιχείο α).

β) Στην επικεφαλίδα και στο κείμενο του άρθρου 2, παράγραφος 3, στοιχείο στ), μετά τη λέξη "Güthwein", παρεμβάλλονται οι λέξεις "ή ving lógg".

γ) Το άρθρο 8, παράγραφοι 7 και 8, το άρθρο 9, παράγραφος 2 και τα άρθρα 10 και 11, δεν ισχύουν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΕΥΘΥΝΗ ΕΞ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ

Κατάλογος προβλεπόμενος στο άρθρο 23 σημείο γ) της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρστών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, των επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός και αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

385 L 0374 : Οδηγία 85/374/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1985, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρστών μελών σε θέματα ευθύνης λόγω ελαττωματικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 210 της 7.8.1985, σελ. 29)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Όσον αφορά την προβλεπόμενη στο άρθρο 3 παράγραφος 2 ευθύνη του εισαγωγέα, ισχύουν τα ακόλουθα:
- i) Με την επιφύλαξη της ευθύνης του παραγωγού, κάθε πρόσωπο που εισάγει στον ΕΟΧ ένα προϊόν για πώληση, μίσθωση, χρηματοδοτική μίσθωση (leasing) ή κάθε άλλη μορφή διανομής στα πλαίσια της επιχειρηματικής του δραστηριότητας, θεωρείται παραγωγός.
 - ii) Το ίδιο ισχύει όσον αφορά εισαγωγείς από κράτος της ΕΖΕΣ στην Κοινότητα ή από την Κοινότητα σε κράτος της ΕΖΕΣ ή από κράτος της ΕΖΕΣ σε άλλο κράτος της ΕΖΕΣ.

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος για κάθε κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ της σύμβασης του Λουγκάνο, της 16ης Σεπτεμβρίου 1988, για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση των αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, η πρώτη φράση του παρόντος σημείου παύει να ισχύει μεταξύ των κρατών που έχουν κυρώσει τη σύμβαση, εφ' όσον δυνάμει των εν λόγω κυρώσεων, είναι εκτελεστή εθνική δικαστική απόφαση υπέρ του ζημιωθέντος κατά του παραγωγού ή του εισαγωγέα υπό την έννοια του σημείου (i).

- iii) Η Ελβετία και το Λιχτενστάϊν μπορούν να παραπούνται αμοιβαία των διατάξεων περί ευθύνης του εισαγωγέα.

β) Ως προς το άρθρο 14 ισχύουν το ακόλουθα:

Η οδηγία δεν ισχύει για βλάβες ή ζημιές που προκύπτουν από πυρηνικά ατυχήματα και που καλύπτονται από διεθνείς συμβάσεις που έχουν κυρωθεί από κράτη της ΕΖΕΣ και κράτη μέλη της ΕΚ.

Επιπλέον, για την Ελβετία και το Λιχτενστάιν δεν ισχύει η οδηγία εάν η εθνική τους νομοθεσία προβλέπει ανάλογη προστασία με αυτήν που παρέχεται από διεθνείς συμβάσεις υπό την προαναφερθείσα έννοια.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΕΝΕΡΓΕΙΑ

Κατάλογος προβλεπόμενος στο άρθρο 24 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. 372 R 1056 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1056/72 του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 1972, περί ανακοίνωσης προς την Επιτροπή των προγραμμάτων επενδύσεως κοινοτικού ενδιαφέροντος στους τομείς του πετρελαίου, του φυσικού αερίου και του ηλεκτρισμού (ΕΕ αριθ. L 120 της 25.5.1972, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε από :
 - 378 R 1215 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1215/76 του Συμβουλίου, της 4ης Μαΐου 1976, περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1056/72 (ΕΕ αριθ. L 140 της 28.5.1976, σ. 1).
2. 375 L 0405 : 75/405/ΕΟΚ : Οδηγία του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 1975, περί περιορισμού της χρήσεως των προϊόντων πετρελαίου στους σταθμούς παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας (ΕΕ αριθ. L 178 της 9.7.1975, σ. 26).
3. 376 L 0491 : 76/491/ΕΟΚ : Οδηγία του Συμβουλίου, της 4ης Μαΐου 1976, περί της κοινοτικής διαδικασίας ενημερώσεως και διαβουλεύσεως επί των τιμών του αργού πετρελαίου και των προϊόντων πετρελαίου εντάς της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 140 της 28.5.1976, σ. 4).
4. 378 L 0170 : Οδηγία 78/170/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1978, περί λειτουργίας των μονάδων παραγωγής θερμότητας για τη θέρμανση χώρων και την παραγωγή ζεστού νερού σε υπάρχοντα και σε νέα μη βιομηχανικά κτίρια καθώς και περί της μονώσεως του δικτύου διανομής ζεστού νερού οικιακής χρήσεως στα νέα μη βιομηχανικά κτίρια (ΕΕ αριθ. L 52 της 23.2.1978, σ. 32), όπως τροποποιήθηκε από :
 - 362 L 0665 : Οδηγία 82/885/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 19).

5. **379 R 1893** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1893/79 του Συμβουλίου, της 28ης Αυγούστου 1979, περί καθιέρωσης καταγραφής στην Κοινότητα εισαγωγών αργού πετρελαίου ή/και προϊόντων πετρελαίου (ΕΕ αριθ. L 220 της 30.8.1979, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **388 R 4152** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4152/88 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 367 της 31.12.1988, σ. 7).
6. **385 L 0536** : Οδηγία 85/536/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 1985, για την εξοκονόμηση αργού πετρελαίου με τη χρήση συστατικών υποκαταστάτων καυσίμων (ΕΕ αριθ. L 334 της 12.12.1985, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε από :
- **387 L 0441** : Οδηγία 87/441/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 238 της 21.8.1987, σ. 40).
7. **390 L 0377** : Οδηγία 90/377/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1990, σχετικό με μια κοινοτική διαδικασία για τη διαφάνεια των τιμών αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας για τον τελικό βιομηχανικό καταναλωτή (ΕΕ αριθ. L 185 της 17.7.1990, σ. 16) (1).
8. **390 L 0547** : Οδηγία 90/547/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1990, για τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων (ΕΕ αριθ. L 313 της 13.11.1990, σ. 30).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) στο άρθρο 3 παράγραφος 4) :
- i) Κάθε ένας από τους ενδιαφερόμενους φορείς μπορεί, όσον αφορά το ενδοκοινοτικό εμπόριο, να ζητάει οι όροι της διαμετακόμισης να υπόκεινται στη μεσολαβητική παρέμβαση ενός οργανισμού ο οποίος συνιστάται και προεδρεύεται από την Επιτροπή και στον οποίο αντιπροσωπεύονται οι φορείς που είναι υπεύθυνοι για τα μεγάλα δίκτυα της Κοινότητας·
 - ii) Κάθε ένας από τους ενδιαφερόμενους φορείς μπορεί, όσον αφορά το μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ εμπόριο, να ζητάει οι όροι της διαμετακόμισης να υπόκεινται στη μεσολαβητική παρέμβαση ενός οργανισμού ο οποίος συνιστάται και προεδρεύεται από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και στον οποίο αντιπροσωπεύονται οι φορείς που είναι υπεύθυνοι για τα μεγάλα δίκτυα στα κράτη της ΕΖΕΣ.
 - iii) Κάθε ένας από τους ενδιαφερόμενους φορείς μπορεί, όσον αφορά το εμπόριο μεταξύ της Κοινότητας και κράτους της ΕΖΕΣ, να ζητάει οι όροι της διαμετακόμισης να υπόκεινται σε μεσολαβητική διαδικασία η οποία θα αποφασίζεται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.
- β) Το παράρτημα 1 περιέχει τον κατάλογο των σχετικών φορέων και μεγάλων δικτύων για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας αναφορικά με τα κράτη της ΕΖΕΣ.

(1) Αναφέρεται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς· για την εφαρμογή, βλ. παράρτημα XXI περί ατασιατικών.

9. **391 L 0296** : Οδηγία 91/296/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1991, για τη διαμετακόμιση φυσικού αερίου μέσω των μεγάλων δικτύων (ΕΕ αριθ. L 147 της 12.6.1991, σ. 37).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 3 παράγραφος 4) :

- i) Κάθε ένας από τους ενδιαφερόμενους φορείς, όσον αφορά το ενδοκοινοτικό εμπόριο μπορεί να ζητάει οι όροι της διαμετακόμισης να υπόκεινται στη μεσολαβητική παρέμβαση ενός οργανισμού, ο οποίος συνιστάται και προεδρεύεται από την Επιτροπή και στον οποίο αντιπροσωπεύονται οι φορείς που είναι υπεύθυνοι για τα μεγάλα δίκτυα της Κοινότητας·
- ii) Κάθε ένας από τους ενδιαφερόμενους φορείς μπορεί, όσον αφορά το μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ εμπόριο, να ζητάει οι όροι της διαμετακόμισης να υπόκεινται στη μεσολαβητική παρέμβαση ενός οργανισμού ο οποίος συνιστάται και προεδρεύεται από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και στον οποίο αντιπροσωπεύονται οι φορείς που είναι υπεύθυνοι για τα μεγάλα δίκτυα στα κράτη της ΕΖΕΣ·
- iii) Κάθε ένας από τους ενδιαφερόμενους φορείς μπορεί να ζητάει, όσον αφορά το εμπόριο μεταξύ της Κοινότητας και κράτους της ΕΖΕΣ, οι όροι της διαμετακόμισης να υπόκεινται σε μεσολαβητική διαδικασία η οποία θα αποφασίζεται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

β) Το παράρτημα 1 περιέχει τον κατάλογο των σχετικών φορέων και μεγάλων δικτύων για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας αναφορικά με τα κράτη της ΕΖΕΣ.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

Κατάλογος φορέων και μεγάλων δικτύων που καλύπτονται από την οδηγία 90/547/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1990, για την διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων.

Κράτος της ΕΖΕΣ	Φορέας	Δίκτυο
Αυστρία	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	Δίκτυο μεταφοράς υψηλής τάσεως
Φινλανδία	Imatram Voima Oy	Δίκτυο μεταφοράς υψηλής τάσεως
	Teollisuuden Voimansiirto Oy	Δίκτυα μεταφοράς υψηλής τάσεως
Ισλανδία	Landsvirkjun	Δίκτυο μεταφοράς υψηλής τάσεως
Λιχτενστάιν	Liechtensteinische Kraftwerke	Διασυνδεδεμένα δίκτυα
Νορβηγία	Statnett SF	Δίκτυο μεταφοράς υψηλής τάσεως
Σουηδία	Statens Vattenfallsverk	Δίκτυο μεταφοράς υψηλής τάσεως
Ελβετία	Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität Bernische Kraftwerke AG L'Energie Ouest-Suisse SA Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg Nordostschweizerische Kraftwerke AG	Διασυνδεδεμένα δίκτυα

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 2

Κατάλογος φορέων και δικτύων υψηλής πίεσεως για μεταφορά αερίου που καλύπτονται από την οδηγία 91/296/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Μαΐου 1990, για τη διαμετακόμιση φυσικού αερίου μέσω των μεγάλων δικτύων.

Κράτος της ΕΖΕΣ	Φορέας	Δίκτυο
Αυστρία	ÖMV Aktiengesellschaft	Δίκτυο αερίου υψηλής πίεσεως
Φινλανδία	Neste Oy	Δίκτυο αερίου υψηλής πίεσεως
Λιχτενστάιν	Liechtensteinische Gasversorgung	Δίκτυο αερίου υψηλής πίεσεως
Σουηδία	Swedegas AB	Δίκτυο αερίου υψηλής πίεσεως
	Sydgas AB	Δίκτυο αερίου υψηλής πίεσεως
	Swissgas AG	Δίκτυο διαμετακόμισης
Ελβετία	Transitgas AG	Δίκτυο διαμετακόμισης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 28 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που ανοφέρονται στο παρόν παράρτημα, περιλαμβάνουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως,

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδόφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε ομοβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος και παρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1, ο όρος "κράτος (-η) μέλος (-η)" που περιέχεται στις αναφερόμενες πράξεις, θεωρείται ότι περιλαμβάνει, πέραν της σημασίας που έχει στις εν λόγω κοινοτικές πράξεις, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **364 L 0221:** Οδηγία 64/221/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1964, περί του συντονισμού των ειδικών μέτρων για τη διακίνηση και τη διαμονή αλλοδοπών τα οποία δικαιολογούνται από λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας (ΕΕ αριθ. 56 της 4.4.1964, σ. 64).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Το άρθρο 4, παράγραφος 3 δεν ισχύει.

2. **368 R 1612:** Κανονισμός (ΕΟΚ) 1612/68 του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 257 της 19.10.1968, σ. 2), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό:
 - **376 R 0312:** Κανονισμός (ΕΟΚ) 312/76 του Συμβουλίου της 9ης Φεβρουαρίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 39 της 14.2.1976, σ. 2)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

- ο) Στο άρθρο 15, παράγραφος 2, η φράση "εντός δέκα οκτώ μηνών από την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού" δεν ισχύει.

- β) Το άρθρο 40 δεν ισχύει.
 - γ) Το άρθρο 41 δεν ισχύει.
 - δ) Το άρθρο 42, παράγραφος 1 δεν ισχύει.
 - ε) Στο άρθρο 42, παράγραφος 2, η αναφορά στο άρθρο 51 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας αντικαθίσταται από αναφορά στο άρθρο 29 της συμφωνίας.
 - στ) Το άρθρο 48 δεν ισχύει.
3. **366 L 0360** : Οδηγία 66/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί καταργήσεων των περιορισμών στη διακίνηση και στη διαμονή των εργαζομένων των κρατών μελών και των οικογενειών τους στο εσωτερικό της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 257 της 19.10.1968, σ. 13)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

- α) Στο άρθρο 4, παράγραφος 2, οι λέξεις "άδεια διαμονής υπηκόου κράτους μέλους της ΕΟΚ" αντικαθίστανται από τις λέξεις "άδεια διαμονής".
 - β) Στο άρθρο 4, παράγραφος 3, οι λέξεις "αδείας διαμονής υπηκόου κράτους μέλους της ΕΟΚ" αντικαθίστανται από τις λέξεις "αδείας διαμονής".
 - γ) Το άρθρο 11 δεν ισχύει.
 - δ) Το άρθρο 13 δεν ισχύει.
 - ε) Στο παράρτημα:
 - i) Η πρώτη παράγραφος της μνείας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Η παρούσα άδεια εκδίδεται κατ'εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 της 15ης Οκτωβρίου 1968 και των διατάξεων που θεσπίστηκαν εις εκτέλεση της οδηγίας 68/360/ΕΟΚ, όπως ενσωματώνονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ".
 - ii) η υποσημείωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"Αυστριακή, βελγική, βρετανική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελβετική, ελληνική, ιρλανδική, ισλανδική, ισπανική, ιταλική, λουξεμβουργιανή, επικράτεια του Λιχτενστάιν, νορβηγική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική, ανάλογα με τη χώρα που εκδίδει την άδεια".
4. **370 R 1251** : Κανονισμός (ΕΟΚ) 1251/70 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1970, περί του δικαιώματος των εργαζομένων να παραμένουν στην επικράτεια κράτους μέλους μετά την άσκηση σε αυτό ορισμένης εργασίας (ΕΕ αριθ. L 142 της 30.6.1970, σ. 24).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Το άρθρο 9 δεν ισχύει.

5. **372 L 0194** : Οδηγία 72/194/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 1972, περί επεκτάσεως στους εργαζομένους που ασκούν το δικαίωμα παραμονής στην επικράτεια κράτους μέλους μετά την άσκηση σε αυτό ορισμένης εργασίας, του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 64/221/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 121 της 26.5.1972, σ. 32).
6. **377 L 0486** : Οδηγία 77/486/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1977, περί της σχολικής φοίτησεως των τέκνων των διακινουμένων εργαζομένων (ΕΕ αριθ. L 199 της 6.8.1977, σ. 32).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις, που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προσώμα,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρτών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν ποράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

- i. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος και παρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1, ο όρος "κράτος μέλος (κράτη μέλη)" που περιέχεται στις αναφερόμενες πράξεις, νοείται ότι περιλαμβάνει, πέραν της σημασίας που έχει στις συναφείς κοινοτικές πράξεις, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.
- ii. Για τους σκοπούς της συμφωνίας, κατά την εφαρμογή των διατάξεων των πράξεων που αναφέρονται στο παρόν ποράρτημα, τα δικαιώματα και τα καθήκοντα της Διοικητικής Επιτροπής για την Κοινωνική Ασφάλιση των Διακινουμένων Εργαζομένων η οποία υπάγεται στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τα δικαιώματα και τα καθήκοντα της Επιτροπής Λογαριασμών η οποία υπάγεται στην εν λόγω Διοικητική Επιτροπή αναλαμβάνονται, σύμφωνα με τις διατάξεις του Μέρους VII της συμφωνίας, από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας,

όπως ενημερώθηκε από :

- **383 R 2001** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2001/83 του Συμβουλίου της 2ας Ιουνίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 230 της 22.8.1983, σ. 6),

και στη συνέχεια τροποποιήθηκε από :

- **385 R 1880** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1660/85 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 160 της 20.6.1985, σ. 1),
- **385 R 1661** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1661/85 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 160 της 20.6.1985, σ. 7),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ιαπωνίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.85, σ. 170),
- **386 R 3611** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3811/86 του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 355 της 16.12.1986, σ. 5),
- **389 R 1305** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1305/89 του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 131 της 13.5.1989, σ. 1),
- **389 R 2332** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2332/89 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 224 της 2.8.1989, σ. 1),
- **389 R 3427** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3427/89 του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 331 της 16.11.1989, σ. 1),
- **391 R 2195** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2195/91 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1991, σ. 2).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμύζονται ως εξής :

- α) Το τρίτο εδάφιο του άρθρου 1 στοιχείο (i) δεν ισχύει.
- β) Το άρθρο 10 παράγραφος 1 εδάφιο 1 του κανονισμού δεν εφαρμόζεται στον ελβετικό ομοσπονδιακό νόμο για τις συμπληρωματικές παροχές ασφάλισης γήρατος, επιζώντων και αναπηρίας έως την 1η Ιανουαρίου 1996.
- γ) Στο άρθρο 88, οι λέξεις 'του άρθρου 106 της συνθήκης' αντικαθίστανται από τις λέξεις 'του άρθρου 41 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ'.
- δ) Το άρθρο 94 παράγραφος 9 δεν εφαρμόζεται.

- ε) Το άρθρο 96 δεν εφαρμόζεται.
- στ) Το άρθρο 100 δεν εφαρμόζεται.
- ζ) Στο παράρτημα Ι(Ι) προστίθενται τα εξής :

ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ως μισθωτής ή μη μισθωτός, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α) σημείο ii) του κανονισμού, θεωρείται το πρόσωπο που είχε την ιδιότητα του μισθωτού ή μη μισθωτού κατά την έννοια της νομοθεσίας σχετικά με το σύστημα ασφάλισης γήρατος.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Ως μισθωτής ή μη μισθωτός, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α) σημείο ii) του κανονισμού, θεωρείται το πρόσωπο που είχε την ιδιότητα του μισθωτού ή μη μισθωτού κατά την έννοια των διατάξεων σχετικά με την ασφάλιση κατά των επαγγελματικών ατυχημάτων του νόμου περί κοινωνικής ασφαλίσεως.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Ως μισθωτής ή μη μισθωτός, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α) σημείο ii) του κανονισμού, θεωρείται το πρόσωπο που είχε την ιδιότητα του μισθωτού ή μη μισθωτού κατά την έννοια του νόμου περί εθνικής ασφαλίσεως.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Ως μισθωτής ή μη μισθωτός, κατά την έννοια του άρθρου 1 περίπτωση α) σημείο ii) του κανονισμού, θεωρείται το πρόσωπο που είχε την ιδιότητα του μισθωτού ή μη μισθωτού κατά την έννοια της νομοθεσίας για την ασφάλιση κατά των εργατικών ατυχημάτων.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.*

η) Στο παράρτημα I (II) προστίθενται τα εξής :

ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Για τον καθορισμό του δικαιώματος παροχών εις είδος, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού, ως "μέλος της οικογένειας" νοείται ο/η σύζυγος ή το τέκνο σύμφωνα με το νόμο περί ασφαλίσεως ασθενείας.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Για τον καθορισμό του δικαιώματος παροχών εις είδος, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού, ως "μέλος της οικογένειας" νοείται ο/η σύζυγος ή το τέκνο κάτω των 25 ετών.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Για τον καθορισμό του δικαιώματος παροχών εις είδος, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού, ως "μέλος της οικογένειας" νοείται ο/η σύζυγος ή το συντηρούμενο τέκνο κάτω των 25 ετών.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Για τον καθορισμό του δικαιώματος παροχών εις είδος, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού, ως "μέλος της οικογένειας" νοείται ο/η σύζυγος ή το τέκνο κάτω των 25 ετών.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Για τον καθορισμό του δικαιώματος παροχών εις είδος, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού, ως "μέλος της οικογένειας" νοείται ο/η σύζυγος ή το τέκνο κάτω των 18 ετών.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Ως "μέλος της οικογένειας" νοείται το πρόσωπο που θεωρείται μέλος της οικογένειας σύμφωνα με τη νομοθεσία του αρμόδιου κράτους. Εν τούτοις, για τον καθορισμό του δικαιώματος παροχών εις είδος, σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 περίπτωση α) και το άρθρο 31 του κανονισμού, ως "μέλος της οικογένειας" νοείται ο/η σύζυγος ή το συντηρούμενο τέκνο κάτω των 25 ετών.

θ) Στο παράρτημα II (I) προστίθενται τα εξής :

ΉΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.*

ι) Στο παράρτημα II (II) προστίθενται τα εξής :

ΉΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Το γενικό μέρος του επιδόματος τοκετού.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Το 'πακέτο' μητρότητας ή το εφάπαξ επίδομα μητρότητας σύμφωνα με το νόμο περί επιδόματος μητρότητας.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Κανένα.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Κανένα.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Εφάπαξ επιδόματα πληρωτέα κατά τον τοκετό σύμφωνα με το νόμο περί εθνικής ασφάλισης.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Κανένα.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Επιδόματα τοκετού σύμφωνα με τις σχετικές νομοθεσίες των καντονίων περί οικογενειακών παροχών (Fribourg, Genève, Jura, Luzern, Neuchâtel, Schaffhausen, Schwyz, Solothurn, Uri, Valais, Vaud).*

ια) Στο παράρτημα ΙΙΙ (Α) προατίθενται τα εξής :

*67. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

- α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 4ης Απριλίου 1977 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το σημείο ΙΙΙ του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

68. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΔΑΝΙΑ

- α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 4ης Απριλίου 1978 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το σημείο ΙΙΙ του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

69. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

- α) Το άρθρο 41 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 22ας Δεκεμβρίου 1966 όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 10ης Απριλίου 1969, αριθ. 2 της 29ης Μαρτίου 1974 και αριθ. 3 της 29ης Αυγούστου 1980.
- β) Οι παράγραφοι 3 στοιχεία γ) και δ), 17, 20 στοιχείο α) και 21 του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως.
- γ) Το άρθρο 3 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- δ) Η παράγραφος 3 στοιχείο ζ) του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

- ε) Το άρθρο 4 παράγραφος 1 της συμβάσεως όσον αφορά τη γερμανική νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία τα ατυχήματα (και οι επαγγελματικές ασθένειες) που συμβαίνουν εκτός του εδάφους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και οι περίοδοι που συμπληρώνονται εκτός του εδάφους αυτής, δεν παρέχουν δικαίωμα χορήγησης παροχών ή παρέχουν δικαίωμα χορήγησης παροχών μόνο υπό αρισμένες προϋποθέσεις, όταν οι δικαιούχοι κατοικούν εκτός του εδάφους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες :
- i) Οι παροχές έχουν ήδη χορηγηθεί ή ενδέχεται να χορηγηθούν κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της παρούσας συμφωνίας,
 - ii) ο ενδιαφερόμενος είχε τη συνήθη κατοικία του στην Αυστρία πριν από την έναρξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας και η χορήγηση των συντάξεων από ασφάλιση γήρατος και ατυχήματος άρχισε εντός έτους από την έναρξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.
- στ) Η παράγραφος 19 ατοιχεία β) του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3 ατοιχείο γ) της διάταξης αυτής το ποσό που λαμβάνεται υπόψη από τον αρμόδιο φορέα δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το οφειλόμενο ποσό για τις αντίστοιχες περιόδους το οποίο θα πρέπει να αποδοθεί από το φορέα αυτό.
- ζ) Το άρθρο 2 της συμπληρωματικής συμβάσεως αριθ. 1 της 10ης Απριλίου 1969, της εν λόγω συμβάσεως.
- η) Το άρθρο 1 παράγραφος 5 και το άρθρο 8 της συμβάσεως περί ασφαλίσεως ανεργίας της 19ης Ιουλίου 1978.
- θ) Η παράγραφος 10 του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως.
70. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ
- α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 6ης Νοεμβρίου 1981 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
 - β) Το σημείο 2 του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
71. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ
- Καμμία.
72. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ
- α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 14ης Δεκεμβρίου 1979 όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 21ης Μαΐου 1986 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
 - β) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

73. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 30ής Σεπτεμβρίου 1988 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

74. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

- α) Το άρθρο 5 παράγραφος 3 και το άρθρο 9 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 21ης Ιανουαρίου 1981.
- β) Το άρθρο 4 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- γ) Η παράγραφος 2 του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

75. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

- α) Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 21ης Δεκεμβρίου 1971, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 16ης Μαΐου 1973 και αριθ. 2 της 9ης Οκτωβρίου 1978.
- β) Το άρθρο 3 παράγραφος 2 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπο που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- γ) Το σημείο III του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

76. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

- α) Το άρθρο 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 7ης Μαρτίου 1974, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 5ης Νοεμβρίου 1980 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Τα σημεία II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

77. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Καμία.

78. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

- α) Το άρθρο 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 22ας Ιουλίου 1980, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 9ης Δεκεμβρίου 1985 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το πρωτόκολλο σχετικά με τις παροχές εις είδος της εν λόγω συμβάσεως εκτός από τα άρθρα 2 παράγραφος 3 όσον αφορά πρόσωπα που δεν μπορούν να απήσουν θεραπεία σύμφωνα με το κεφάλαιο 1 του τίτλου III του κανονισμού.

79. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

- α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 11ης Δεκεμβρίου 1985 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

80. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

81. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 26ης Σεπτεμβρίου 1968, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 16ης Μαΐου 1977 και αριθ. 2 της 22ας Οκτωβρίου 1987 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

82. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ

- α) Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 27ης Αυγούστου 1985.
- β) Το άρθρο 4 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- γ) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

83. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ

- α) Το άρθρο 4 και το άρθρο 24 παράγραφος 1 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 11ης Νοεμβρίου 1975, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 21ης Οκτωβρίου 1982 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

84. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 15ης Νοεμβρίου 1967, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 17ης Μαΐου 1973, αριθ. 2 της 30ής Νοεμβρίου 1977 και αριθ. 3 της 14ης Δεκεμβρίου 1987 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

85. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

86. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.

87. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 23ης Απριλίου 1979.

β) Το σημείο 9 στοιχείο α) του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως.

88. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 19ης Δεκεμβρίου 1985.

89. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

90. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 και το άρθρο 21 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 11ης Μαρτίου 1988.

91. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

92. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

93. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Σεπτεμβρίου 1988.

94. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Χωρίς αντικείμενο.

95. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

96. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Καμμία.

97. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΣΛΑΝΔΙΑ
Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.
98. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ
Χωρίς αντικείμενο
99. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.
100. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ
Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.
101. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ
Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 28ης Ιουνίου 1985.
102. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ
Χωρίς αντικείμενο.
103. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΔΑΝΙΑ
Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.
104. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
105. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
106. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
107. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ
Χωρίς αντικείμενο.

108. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
109. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
110. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ
Χωρίς αντικείμενο.
111. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ
Χωρίς αντικείμενο.
112. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
113. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ
Καμία.
114. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ
Χωρίς αντικείμενο.
115. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής αμμόβασης περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.
116. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ
Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.
117. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
118. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΒΕΛΓΙΟ
Χωρίς αντικείμενο.
119. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΔΑΝΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.

120. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 7ης Απριλίου 1977, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση αριθ. 1 της 11ης Αυγούστου 1989 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

121. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

122. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΓΑΛΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

123. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΕΛΛΑΔΑ

Χωρίς αντικείμενο.

124. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

125. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΙΤΑΛΙΑ

Το άρθρο 5, δεύτερη περίοδος, της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 11ης Νοεμβρίου 1976 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

126. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Χωρίς αντικείμενο.

127. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Χωρίς αντικείμενο.

128. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

129. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

130. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

131. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΣΟΥΗΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

132. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 8ης Μαρτίου 1989 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

133. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

134. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 5ης Μαρτίου 1981.

135. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

136. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

137. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Καμμία.

138. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Το άρθρο 16 παράγραφος 5 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 12ης Ιουνίου 1980.

139. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

140. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Καμμία.

141. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Χωρίς αντικείμενο.

142. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 13ης Απριλίου 1989.

143. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Το άρθρο 6 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Ιουνίου 1980.

144. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Καμμία.

145. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ

Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.

146. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 6 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Φεβρουαρίου 1979.

147. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

148. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Το άρθρο 14 παράγραφος 4 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαρτίου 1981.

149. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

α) Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 27ης Φεβρουαρίου 1976.

β) Το σημείο 8 στοιχείο α) του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως.

150. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 και το άρθρο 16 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 29ης Ιουνίου 1987.

151. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Καμμία.

152. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 και το άρθρο 23 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαΐου 1978, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 14ης Σεπτεμβρίου 1984.

153. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

154. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Το άρθρο 20 της συμβάσεως περί κοινωνικής οσφαλίσεως της 25ης Σεπτεμβρίου 1979.

155. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

ο) Το άρθρο 4 και το άρθρο 29 παράγραφος 1 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Φεβρουαρίου 1985 όσον αφορά πρόσωπο που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το άρθρο 30 της εν λόγω συμβάσεως.

156. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Το άρθρο 4 και το άρθρο 24 παράγραφος 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 2ας Ιουλίου 1976 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

157. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Το άρθρο 6 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 25ης Οκτωβρίου 1978.

158. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Το άρθρο 4 παράγραφος 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 29ης Ιουνίου 1987.

159. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 20ής Οκτωβρίου 1978.

160. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

α) Το άρθρο 3 παράγραφος 1 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 24ης Σεπτεμβρίου 1975 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμο σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το σημείο 4 του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπο που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

161. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Κομμία.

162. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 25ης Φεβρουαρίου 1954, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβόσεις αριθ. 1 της 9ης Σεπτεμβρίου 1975 και αριθ. 2 της 2ας Μαρτίου 1989 όσον αφορά τη χορήγηση παραχών εις χρήμα σε πρόσωπο που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

163. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Το άρθρο 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 13ης Οκτωβρίου 1969, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 11ης Ιουνίου 1982 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

164. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Καμμία.

165. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 1ης Ιουνίου 1973 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

166. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

167. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

α) Το άρθρο 3, δεύτερη περίοδος της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 14ης Δεκεμβρίου 1962, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 18ης Δεκεμβρίου 1963, τη συμπληρωματική συμφωνία αριθ. 1 της 4ης Ιουλίου 1969, το συμπληρωματικό πρωτόκολλο της 25ης Φεβρουαρίου 1974 και τη συμπληρωματική συμφωνία αριθ. 2 της 2ας Απριλίου 1980 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

β) Το άρθρο 9 παράγραφος 1 της εν λόγω συμβάσεως.

168. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 3ης Ιουνίου 1967, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 26ης Μαρτίου 1976.

169. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Το άρθρο 4, δεύτερη περίοδος, της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 27ης Μαΐου 1970.

170. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Το άρθρο 3, δεύτερη περίοδος, της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 11ης Σεπτεμβρίου 1975 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

171. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Το άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 21ης Φεβρουαρίου 1968 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.*

β) Στο παράρτημα III (B) προστίθενται τα εξής :

*67. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

- α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 4ης Απριλίου 1977 όσον αφορά πρόσωπο που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το σημείο III του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

68. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΔΑΝΙΑ

- α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 16ης Ιουνίου 1987 όσον αφορά πρόσωπο που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το σημείο I του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

69. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

- α) Το άρθρο 41 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 22ας Δεκεμβρίου 1966, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 10ης Απριλίου 1969, αριθ. 2 της 29ης Μαρτίου 1974 και αριθ. 3 της 29ης Αυγούστου 1980.
- β) Η παράγραφος 20 στοιχείο ο) του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως.
- γ) Το άρθρο 3 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- δ) Η παράγραφος 3 στοιχείο ζ) του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως.
- ε) Το άρθρο 4 παράγραφος 1 της συμβάσεως όσον αφορά τη γερμανική νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία τα ατυχήματα, (και οι επαγγελματικές ασθένειες) που συμβαίνουν (ή εμφανίζονται) εκτός του εδάφους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και οι περίοδοι που συμπληρώνονται εκτός του εδάφους αυτού, δεν παρέχουν δικαίωμα χορήγησης παροχών ή παρέχουν δικαίωμα χορήγησης παροχών μόνο υπό ορισμένες προϋποθέσεις, όταν οι δικαιούχοι κατοικούν εκτός του εδάφους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες :
 - i) Οι παροχές έχουν ήδη χορηγηθεί ή ενδέχεται να χορηγηθούν κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της συμφωνίας,
 - ii) ο ενδιαφερόμενος είχε τη συνήθη κατοικία του στην Αυστρία πριν από την έναρξη της ισχύος της συμφωνίας και η χορήγηση συντάξεων από ασφάλιση γήρως και ατυχήματος άρχισε εντός έτους από την έναρξη της ισχύος της συμφωνίας.
- στ) Η παράγραφος 19 στοιχείο β) του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3 στοιχείο γ) της διάταξης αυτής, το ποσό που λαμβάνεται υπόψη από τον αρμόδιο φορέα δεν πρέπει να υπερβεί το οφειλόμενο ποσό για τις αντίστοιχες περιόδους το οποίο πρέπει να αποδοθεί από το φορέα αυτό.

70. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

- α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 6ης Νοεμβρίου 1981 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

71. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Καμία.

72. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

- α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 14ης Δεκεμβρίου 1979, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 21ης Μαΐου 1986 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

73. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 30ής Σεπτεμβρίου 1988 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

74. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

- α) Το άρθρο 5 παράγραφος 3 και το άρθρο 9 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Ιανουαρίου 1981.
- β) Το άρθρο 4 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- γ) Η παράγραφος 2 του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

75. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

- α) Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Δεκεμβρίου 1971, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 16ης Μαΐου 1973 και αριθ. 2 της 9ης Οκτωβρίου 1978.
- β) Το άρθρο 3 παράγραφος 2 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- γ) Το σημείο III του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

76. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

- α) Το άρθρο 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 7ης Μαρτίου 1974, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 5ης Νοεμβρίου 1980 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

77. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Καμία.

78. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

- α) Το άρθρο 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 22ας Ιουλίου 1980, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 9ης Δεκεμβρίου 1985 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το πρωτόκολλο σχετικά με τις παροχές εις είδος της εν λόγω συμβάσεως εκτός από το άρθρο 2 παράγραφος 3 όσον αφορά πρόσωπα που δεν μπορούν να απήσουν θεραπεία σύμφωνα με το κεφάλαιο 1 του τίτλου III του κανονισμού.

79. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

- α) Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 11ης Δεκεμβρίου 1985 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

80. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

81. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 26ης Σεπτεμβρίου 1968, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 16ης Μαΐου 1977 και αριθ. 2 της 22ας Οκτωβρίου 1987 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

82. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ

- α) Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 27ης Αυγούστου 1985.
- β) Το άρθρο 4 της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- γ) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

83. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ

- α) Τα άρθρα 4 και 24 παράγραφος 1 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 11ης Νοεμβρίου 1975, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 21ης Οκτωβρίου 1982 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το σημείο II του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

84. ΑΥΣΤΡΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 15ης Νοεμβρίου 1967, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 17ης Μαΐου 1973, αριθ. 2 της 30ής Νοεμβρίου 1977 και αριθ. 3 της 14ης Δεκεμβρίου 1987 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

85. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

86. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Καμμία.

87. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 23ης Απριλίου 1979.

88. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 19ης Δεκεμβρίου 1985.

89. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

90. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 11ης Μαρτίου 1988.

91. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
92. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΠΤΑΛΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
93. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ
Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Σεπτεμβρίου 1988.
94. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ
Χωρίς αντικείμενο.
95. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
96. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ
Καμμία.
97. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΙΣΛΑΝΔΙΑ
Καμμία.
98. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ
Χωρίς αντικείμενο.
99. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Καμμία.
100. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ
Καμμία.
101. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ
Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 28ης Ιουνίου 1985.
102. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ
Χωρίς αντικείμενο.

103. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΔΑΝΙΑ
Καμία.
104. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
105. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
106. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
107. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ
Χωρίς αντικείμενο.
108. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
109. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
110. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ
Χωρίς αντικείμενο.
111. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ
Χωρίς αντικείμενο.
112. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
113. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ
Καμία.
114. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ
Χωρίς αντικείμενο.

115. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Καμία.

116. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ

Καμία.

117. ΙΣΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Χωρίς αντικείμενα.

118. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενα.

119. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΔΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

120. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 7ης Απριλίου 1977, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση αριθ. 1 της 11ης Αυγούστου 1989 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

121. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενα.

122. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΓΑΛΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

123. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΕΛΛΑΔΑ

Χωρίς αντικείμενο.

124. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

125. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΙΤΑΛΙΑ

Το άρθρο 5, δεύτερη περίοδος, της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 11ης Νοεμβρίου 1976 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

126. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ
Χωρίς αντικείμενο.
127. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ
Χωρίς αντικείμενο.
128. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
129. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ
Χωρίς αντικείμενο.
130. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
131. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΣΟΥΗΔΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
132. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ - ΕΛΒΕΤΙΑ
Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 8ης Μαρτίου 1989 όσον αφορά τη χαρήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
133. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ
Χωρίς αντικείμενο.
134. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΔΑΝΙΑ
Καμμία.
135. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
136. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.
137. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ
Καμμία.

138. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Καμία.

139. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

140. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Καμία.

141. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Χωρίς αντικείμενο.

142. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 13ης Απριλίου 1989.

143. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Καμία.

144. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Καμία.

145. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΣΟΥΗΔΙΑ

Καμία.

146. ΝΟΡΒΗΓΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 6 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 21ης Φεβρουαρίου 1979.

147. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

148. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Καμία.

149. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισης της 27ης Φεβρουαρίου 1976.

150. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 και το άρθρο 16 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 29ης Ιουνίου 1967.

151. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Καμμία.

152. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 5ης Μαΐου 1978, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 14ης Σεπτεμβρίου 1984.

153. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

154. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

Τα άρθρο 20 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 25ης Σεπτεμβρίου 1979.

155. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Το άρθρο 4 και το άρθρο 29 παράγραφος 1 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Φεβρουαρίου 1985 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

156. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Το άρθρο 4 και το άρθρο 24 παράγραφος 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 2ας Ιουλίου 1976 όσον αφορά πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

157. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Το άρθρο 6 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 25ης Οκτωβρίου 1978.

158. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Τα άρθρο 4 παράγραφος 3 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 29ης Ιουνίου 1987.

159. ΣΟΥΗΔΙΑ - ΕΛΒΕΤΙΑ

Το άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 20ης Οκτωβρίου 1978.

160. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΒΕΛΓΙΟ

- α) Το άρθρο 3 παράγραφος 1 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 24ης Σεπτεμβρίου 1975 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το σημείο 4 του τελικού πρωτοκόλλου της εν λόγω συμβάσεως όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

161. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΔΑΝΙΑ

Καμμία.

162. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 25ης Φεβρουαρίου 1964, όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές συμβάσεις αριθ. 1 της 9ης Σεπτεμβρίου 1975 και αριθ. 2 της 2ας Μαρτίου 1989 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

163. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ

Το άρθρο 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 13ης Οκτωβρίου 1969, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 11ης Ιουνίου 1982 όσον αφορά τη χορήγηση παραχών εις χρήμα σε πρόσωπο που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

164. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΓΑΛΛΙΑ

Καμμία.

165. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ

Το άρθρο 4 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 1ης Ιουνίου 1973 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

166. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

167. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΙΤΑΛΙΑ

- α) Το άρθρο 3, δεύτερη περίοδος, της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφάλισεως της 14ης Δεκεμβρίου 1962, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 18ης Δεκεμβρίου 1963, τη συμπληρωματική συμφωνία αριθ. 1 της 4ης Ιουλίου 1969, το συμπληρωματικό πρωτόκολλο της 25ης Φεβρουαρίου 1974 και τη συμπληρωματική συμφωνία αριθ. 2 της 2ας Απριλίου 1980 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.
- β) Το άρθρο 9 παράγραφος 1 της εν λόγω συμβάσεως.

168. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 3ης Ιουνίου 1967, όπως τροποποιήθηκε από τη συμπληρωματική σύμβαση της 26ης Μαρτίου 1976.

169. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Το άρθρο 4, δεύτερη περίοδος, της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 27ης Μαΐου 1970.

170. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Το άρθρο 3, δεύτερη περίοδος, της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 11ης Σεπτεμβρίου 1975 όσον αφορά τη χορήγηση παραχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.

171. ΕΛΒΕΤΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Το άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2 της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 21ης Φεβρουαρίου 1968 όσον αφορά τη χορήγηση παροχών εις χρήμα σε πρόσωπα που κατοικούν σε τρίτο κράτος.*

ιγ) Στο παράρτημα IV προστίθενται τα εξής :

*ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Καμία.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Καμία.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Καμία.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Καμία.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Καμία.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Καμία.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Καμία.*

ιδ) Στο παράρτημα VI προστίθενται τα εξής :

ιΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

1. Για την εφαρμογή του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού, το πρόσωπο που λαμβάνει σύνταξη δημοσίου υπαλλήλου θεωρείται ως συνταξιούχος.
2. Για την εφαρμογή του άρθρου 46 παράγραφος 2 του κανονισμού, οι προσαυξήσεις των εισφορών για συμπληρωματική ασφάλιση και για τις συμπληρωματικές παροχές των ανθρακωρύχων σύμφωνα με την αυστριακή νομοθεσία δεν λαμβάνονται υπόψη. Στις περιπτώσεις αυτές το ποσό που υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 46 παράγραφος 2 του κανονισμού αυξάνεται με προσαύξηση των εισφορών για συμπληρωματική ασφάλιση και για συμπληρωματικές παροχές ανθρακωρύχου.
3. Για την εφαρμογή του άρθρου 46 παράγραφος 2 του κανονισμού, σύμφωνα με την αυστριακή νομοθεσία ως ημερομηνία αναφοράς για τη συνταξιοδότηση (Stichtag) θεωρείται η ημερομηνία επελεύσεως του κινδύνου.
4. Η εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού δεν συνεπάγεται μείωση οποιουδήποτε δικαιώματος για παροχές δυνάμει της αυστριακής νομοθεσίας όσον αφορά πρόσωπα των οποίων οι συνθήκες κοινωνικής ασφάλισης έχουν καταστεί δυσμενέστερες για πολιτικούς ή θρησκευτικούς λόγους ή για λόγους καταγωγής.

ιδ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Για να καθορισθεί αν η περίοδος μεταξύ της επελεύσεως του κινδύνου ο οποίος θεμελιώνει δικαίωμα για σύνταξη και της ηλικίας συνταξιοδότησης (μελλοντική περίοδος) πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τον υπολογισμό του ποσού της φινλανδικής σύνταξης το δικαίωμα στην οποία θεμελιώνεται με την απασχόληση, πρέπει να εξετάζονται οι περιοδοί ασφάλισης ή διαμονής υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός, όσον αφορά τον όρο σχετικά με τη διαμονή στη Φινλανδία.
2. Όταν η μισθωτή ή μη μισθωτή απασχόληση στη Φινλανδία έχει λήξει και ο κίνδυνος επέρχεται κατά τη διάρκεια μισθωτής ή μη μισθωτής απασχόλησης σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός και όταν για τη σύνταξη σύμφωνα με τη φινλανδική νομοθεσία περί συντάξεων δεν συνυπολογίζεται η περίοδος μεταξύ του κινδύνου και της ηλικίας συνταξιοδότησης (μελλοντική περίοδος), οι περιοδοί ασφάλισης υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, όσον αφορά την απαίτηση της μελλοντικής περιόδου, εάν να επρόκειτο για περιόδους ασφάλισης στη Φινλανδία.
3. Όταν, σύμφωνα με τη νομοθεσία της Φινλανδίας, καταβάλλεται προσαύξηση από φινλανδικά φορέα λόγω καθυστέρησης της διαδικασίας σχετικά με αίτηση για παροχές, η αίτηση που υποβάλλεται σε φορέα άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός πρέπει, για την εφαρμογή των διατάξεων της φινλανδικής νομοθεσίας σχετικά με τις προσαυξήσεις αυτές, να θεωρείται ότι υποβλήθηκε κατά την ημερομηνία παραλαβής της, μαζί με όλα τα απαραίτητα συνημμένα έγγραφα, από τον αρμόδιο φινλανδικό φορέα.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Όταν η μισθωτή ή μη μισθωτή απασχόληση στην Ισλανδία έχει λήξει και ο κίνδυνος επέρχεται κατά τη διάρκεια μισθωτής ή μη μισθωτής απασχόλησης σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός και άταν για τη σύνταξη αναπηρίας τόσο της κοινωνικής ασφάλισης όσο και των συμπληρωματικών συνταξιοδοτικών συστημάτων (ταμεία συντάξεων) στην Ισλανδία δεν συυπολογίζεται η περίοδος μεταξύ του κινδύνου και της ηλικίας συνταξιοδότησης (μελλοντικές περιοδοί), οι περιοδοί ασφάλισης υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, όσον αφορά την απαίτηση των μελλοντικών περιόδων, σαν να επρόκειτο για περιόδους ασφάλισης στην Ισλανδία.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Ο μισθωτός ή μη μισθωτός που δεν υπάγεται πλέον στη νομοθεσία του Λιχτενστάιν περί ασφάλισης αναπηρίας πρέπει, γισ τους σκοπούς του κεφαλαίου 3 του τίτλου ΙΙΙ του κανονισμού, να θεωρείται ως ασφαλισμένος στο ασφαλιστικό αυτό σύστημα για τη χορήγηση συνήθους σύνταξης αναπηρίας :

- a) Εάν κατά την ημερομηνία επελεύσεως του κινδύνου για τον οποίο είναι ασφαλισμένος σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας του Λιχτενστάιν περί συντάξεως αναπηρίας :
 - i) επωφελείται από τα μέτρα αποκατάστασης που παρέχονται στο πλαίσιο της ασφάλισης αναπηρίας στο Λιχτενστάιν ή
 - ii) είναι ασφαλισμένος δυνάμει της νομοθεσίας περί ασφάλισης γήρατος, επιζώντων ή αναπηρίας άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός ή
 - iii) έχει υποβάλει αίτηση γισ σύνταξη δυνάμει της ασφάλισης αναπηρίας ή γήρατος άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός ή εάν λαμβάνει τέτοια σύνταξη ή
 - iv) είναι ανίκανος προς εργασία δυνάμει της νομοθεσίας άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός και μπορεί να υποβάλει αίτηση για παροχές από την ασφάλιση ασθενείας ή ατυχήματος του κράτους αυτού ή εάν λαμβάνει τέτοιες παροχές ή
 - v) μπορεί να υποβάλει αίτηση, λόγω ανεργίας, για παροχές εις χρήμα από την ασφάλιση ανεργίας άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός ή εάν λαμβάνει τέτοιες παροχές·
- β) ή εάν εργόστηκε στο Λιχτενστάιν ως μεθοριακός εργαζόμενος και, κατά τη διάρκεια των τριών ετών που προηγήθηκαν της επελεύσεως του κινδύνου σύμφωνα με τη νομοθεσία του Λιχτενστάιν, κατέβαλλε εισφορές δυνάμει της νομοθεσίας αυτής επί τουλάχιστον 12 μήνες· ή
- γ) εάν είχε αναγκαστεί να διακόψει τη μισθωτή ή μη μισθωτή απασχόλησή του στο Λιχτενστάιν έπειτα από στυχήμα ή ασθένεια, για όλο το διάστημα διαμονής στο Λιχτενστάιν· θα πρέπει να καταβάλλει εισφορές στην ίδια βάση με τα πρόσωπα που δεν ασκούν κερδοσκοπική δραστηριότητα.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

1. Οι μεταβατικές διατάξεις της νορβηγικής νομοθεσίας που συνεπάγονται μείωση της περιόδου ασφαλίσεως που απαιτείται για πλήρη συμπληρωματική σύνταξη για άτομα που έχουν γεννηθεί πριν από το 1937 εφαρμόζονται σε πρόσωπα που καλύπτονται από τον κανονισμό, υπό την προϋπόθεση ότι ήταν κάτοικοι της Νορβηγίας ή ασκούσαν κερδοσκοπική δραστηριότητα ως μισθωτοί ή μη μισθωτοί στη Νορβηγία, επί τόσα έτη όσα απαιτούνται μετά το 60α έτος ηλικίας και πριν από την 1η Ιανουαρίου 1967. Η απαίτηση αυτή ισοδυναμεί με ένα έτος για κάθε έτος μεταξύ του έτους γεννήσεως του ενδιαφερομένου και του 1937.
2. Ένας ασφαλισμένος δυνάμει του νόμου περί εθνικής ασφαλίσεως ο οποίος παρέχει φροντίδα σε ασφαλισμένους ηλικιωμένους, αναπήρους ή ασθενείς που χρειάζονται φροντίδα πιστώνεται, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους όρους, με συνταξιοδοτικά μόρια για τις εν λόγω περιόδους. Ομοίως, ένα πρόσωπο που φροντίζει μικρά παιδιά πιστώνεται με συνταξιοδοτικά μόρια όταν διαμένει σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός εκτός της Νορβηγίας υπό την προϋπόθεση ότι το εν λόγω πρόσωπο έχει λάβει σε γονική άδεια δυνάμει του νορβηγικού εργατικού δικαίου.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

1. Κατά την εφαρμογή του άρθρου 18 παράγραφος 1 για τον καθορισμό του δικαιώματος ενός προσώπου για γονικές παροχές, οι περίοδοι ασφαλίσεως που συμπληρώθηκαν υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός εκτός της Σουηδίας θεωρούνται ότι βασίζονται στον ίδιο μέσο όρο απαδοχών στον οποίο βασίζονται και οι σουηδικές περίοδοι ασφαλίσεως με τις οποίες συνυπολογίζονται.
2. Οι διατάξεις του κανονισμού για το συνυπολογισμό των περιόδων ασφαλίσεως ή διαμανής δεν θίγουν τις μεταβατικές διατάξεις της σουηδικής νομοθεσίας σχετικά με το δικαίωμα ευνοϊκότερου υπολογισμού των βασικών συντάξεων των προσώπων που είχαν κατοικήσει στη Σουηδία επί ορισμένη χρονική περίοδο αμέσως πριν από την ημερομηνία υποβολής της αίτησεως.
3. Για την εξακρίβωση του δικαιώματος σύνταξης αναπηρίας ή επιζώντος που βασίζεται εν μέρει σε μελλοντικές υποθετικές περιόδους ασφαλίσεως, ένα πρόσωπο θεωρείται ότι πληροί τις απαιτήσεις ασφαλίσεως και εισοδήματος της σουηδικής νομοθεσίας όταν καλύπτεται ως μισθωτός ή μη μισθωτός από σύστημα ασφαλίσεως ή διαμανής άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός.
4. Οι περίοδοι φύλαξης μικρών παιδιών θεωρούνται, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στη σουηδική νομοθεσία ως περίοδοι ασφαλίσεως για τους σκοπούς της συμπληρωματικής σύνταξης ακόμη και αν το παιδί και το ενδιαφερόμενο πρόσωπο κατοικούν σε άλλο κράτος από οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός, υπό την προϋπόθεση ότι το πρόσωπο που φροντίζει το παιδί έχει λάβει γονική άδεια σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου περί δικαιώματος αδειας για ανατροφή τέκνου.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

1. Όταν σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού ένα πρόσωπο δικαιούται να υποβάλει αίτηση για να εγγραφεί μέλος σε αναγνωρισμένο ελβετικό ταμείο ασθενείας, τα μέλη της οικογένειάς του που κατοικούν στο έδαφος άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός δικαιούνται επίσης να υποβάλουν αίτηση εγγραφής στα ίδιο ταμείο ασθενείας.
2. Για τους σκοπούς του άρθρου 9 παράγραφος 2 και του άρθρου 18 παράγραφος 1 του κανονισμού, οι περίοδοι ασφάλισης που συμπληρώθηκαν υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός λαμβάνονται υπόψη σαν να επρόκειτο για πρόσωπο που θεωρείται "Züger - passant - passante" (περαστικός) σύμφωνα με την ελβετική νομοθεσία. Η ασφάλιση ή κτήση δικαιώματος με την ιδιότητα του μέλους της οικογένειας εξομοιώνεται με την προσωπική ασφάλιση.
3. Ο μισθωτός ή μη μισθωτός που δεν υπάγεται πλέον στη νομοθεσία της Ελβετίας περί ασφάλισης αναπηρίας πρέπει, για τους σκοπούς του κεφαλαίου 3 του τίτλου III του κανονισμού, να θεωρείται ως ασφαλισμένος στο ασφαλιστικό αυτό σύστημα για τη χορήγηση συνήθους σύνταξης αναπηρίας :
 - α) Εάν, κατά την ημερομηνία επελεύσεως του κινδύνου για τον οποίο είναι ασφαλισμένος σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας της Ελβετίας περί συντάξεως αναπηρίας :
 - i) επωφελείται από τα μέτρα αποκατάστασης που παρέχονται στο πλαίσιο της ασφάλισης αναπηρίας στην Ελβετία ή
 - ii) είναι ασφαλισμένος δυνάμει της νομοθεσίας περί ασφάλισης γήρατος, επιζώντων ή αναπηρίας άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός ή
 - iii) έχει υποβάλει αίτηση για σύνταξη δυνάμει της ασφαλίσεως αναπηρίας ή γήρατος άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός ή εάν λαμβάνει τέτοια σύνταξη ή
 - iv) είναι ανίκανος προς εργασία δυνάμει της νομοθεσίας άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός και μπορεί να υποβάλει αίτηση για παροχές από την ασφάλιση ασθενείας ή ατυχήματος του κράτους αυτού ή εάν λαμβάνει τέτοιες παροχές ή
 - v) μπορεί να υποβάλει αίτηση, λόγω ανεργίας, για παροχές εις χρήμα από την ασφάλιση ανεργίας άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός ή εάν λαμβάνει τέτοιες παροχές·
 - β) ή εάν εργάστηκε στην Ελβετία ως μεθοριακός εργαζόμενος και, κατά τη διάρκεια των τριών ετών που προηγήθηκαν της επελεύσεως του κινδύνου σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ελβετίας, κατέβαλλε εισφορές δυνάμει της νομοθεσίας αυτής επί τουλάχιστον 12 μήνες·

γ) ή εάν είχε αναγκαστεί να διακόψει τη μισθωτή ή μη μισθωτή απασχόλησή του στην Ελβετία έπειτα από ατύχημα ή ασθένεια, για όλο το διάστημα διαμονής στην Ελβετία· θα πρέπει να καταβάλλει εισφορές στην ίδια βάση με τα πρόσωπα που δεν ασκούν κερδοσκοπική δραστηριότητα.*

ιε) Στο παράρτημα VII προστίθενται τα εξής :

- *10. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στην Αυστρία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός.
- 11. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στη Φινλανδία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός από πρόσωπο που διαμένει στη Φινλανδία.
- 12. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στην Ισλανδία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός από πρόσωπα που διαμένει στην Ισλανδία.
- 13. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στο Λιχτενστάιν και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός.
- 14. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στη Νορβηγία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός από πρόσωπο που διαμένει στη Νορβηγία.
- 15. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στη Σουηδία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός από πρόσωπο που διαμένει στη Σουηδία.
- 16. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στην Ελβετία και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός.*

2. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, της 21ης Μαρτίου 1972, περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας,

όπως ενημερώθηκε από :

- **383 R 2001** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2001/83 του Συμβουλίου της 2ας Ιουνίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 230 της 22.8.1983, σ. 6),

και στη συνέχεια τροποποιήθηκε από :

- **385 R 1860** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1660/85 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 160 της 20.6.1985, σ. 1),
- **385 R 1661** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1661/85 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 160 της 20.6.1985, σ. 7),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 188),
- **388 R 513** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 513/86 της Επιτροπής της 26ης Φεβρουαρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 51 της 28.2.1986, σ. 44),
- **386 R 3611** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3811/86 του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 355 της 16.12.1986, σ. 5),
- **369 R 1305** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1305/89 του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. L 131 της 13.5.1989, σ. 1),
- **389 R 2332** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2332/89 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 224 της 2.8.1989, σ. 1),
- **369 R 3427** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3427/89 του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 331 της 16.11.1989, σ. 1),
- **391 R 2195** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2195/91 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1991, σ. 2).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο παράρτημα 1 προαίθεται τα εξής :

ΉΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

1. **Bundesminister für Arbeit und Soziales** (Ομοσπονδιακός Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων), *Wien*.
2. **Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie** (Ομοσπονδιακός Υπουργός Περιβάλλοντος, Νεότητας και Οικογένειας), *Wien*.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö - Social - och hälsocerdsministeriet (Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων και Υγείας), *Helsinki*.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

1. **Heilbrigðis- og tryggingamálaráðherra** (Υπουργός Υγείας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων), *Reykjavík*.
2. **Félagsmálaráðherra** (Υπουργός Κοινωνικών Υποθέσεων), *Reykjavík*.
3. **Fjármálaráðherra** (Υπουργός Οικονομικών), *Reykjavík*.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Κυβέρνηση του Πριγκηπάτου του Λιχτενστάιν), Vaduz.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

1. Sosialdepartementet (Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικών Υποθέσεων), Oslo.
2. Arbeids - og administrasjonsdepartementet (Υπουργείο Εργασίας και Δημόσιας Διοίκησης), Oslo.
3. Barne - og familiedepartementet (Υπουργείο Οικογενειακών Υποθέσεων), Oslo.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Regeringen (Socialdepartementet) (Κυβέρνηση (Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικών Υποθέσεων)), Stockholm.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

1. Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Berna (Ομοσπονδιακό Γραφείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Βέρνη).
2. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Ομοσπονδιακό Γραφείο Βιομηχανίας, Βιοτεχνίας και Εργασίας, Βέρνη).*

β) Στο παράρτημα 2 προστίθενται τα εξής :

*ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Η αρμοδιότητα των αυστριακών φορέων διέπεται από τις διατάξεις της αυστριακής νομοθεσίας, εφόσον δεν ορίζεται άλλως :

1. Ασφάλιση ασθενείας :
 - α) Αν ο ενδιαφερόμενος διαμένει στο έδαφος άλλου κράτους στο οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός και ο αρμόδιος ασφαλιστικός φορέας είναι το Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφάλισης Ασθενείας) και εφόσον η τοπική αρμοδιότητα δεν μπορεί να ορισθεί σύμφωνα με την αυστριακή νομοθεσία, τότε η εν λόγω αρμοδιότητα καθορίζεται ως εξής :
 - το Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφάλισης Ασθενείας) που ήταν αρμόδιο για την τελευταία απασχόληση στην Αυστρία ή
 - το Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφάλισης Ασθενείας) που ήταν αρμόδιο για την τελευταία διαμονή στην Αυστρία ή

- εάν δεν υπήρξε ποτέ απασχόληση για την οποία ήταν αρμόδιο το Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφάλισως Ασθενείας) ή δεν υπήρξε ποτέ διαμονή στην Αυστρία, το Wiener Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφάλισως της Βιέννης), Wien.

- β) Για την εφαρμογή των τμημάτων 4 και 5 του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού σε σχέση με το άρθρο 95 του κανονισμού εφαρμογής όσον αφορά την απόδοση των παροχών που έχουν χορηγηθεί στους δικαιούχους συντάξεως σύμφωνα με τον ASVG (Νόμος περί γενικής κοινωνικής ασφάλισως) :

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικής Ασφάλισως), Wien· είναι αυτονόητο ότι η απόδοση γίνεται από εισφορές για ασφάλιση ασθενείας των συνταξιούχων που λαμβάνει η προαναφερθείσα Κύρια Ένωση.

2. Ασφάλιση συντάξεως

Για τον προσδιορισμό του αρμόδιου φορέα για τη χορήγηση παροχών λαμβάνονται υπόψη μόνο οι περίοδοι ασφάλισως υπό την αυστριακή νομοθεσία.

3. Ασφάλιση ανεργίας

- α) Για την εγγραφή του ενδιαφερομένου ως ανέργου :

Arbeitsamt (Γραφείο Απασχολήσεως) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας ή τόπο διαμονής του ενδιαφερομένου.

- β) Για τη χορήγηση των εντύπων E 301, E 302 και E 303 :

Arbeitsamt (Γραφείο Απασχολήσεως) που είναι αρμόδιο για τον τόπο απασχολήσεως του ενδιαφερομένου.

4. Οικογενειακές παροχές

- α) Οικογενειακές παροχές με εξαίρεση το Karenzurlaubsgeld (ειδικό επίδομα μητρότητας) :

Finanzamt (Υπηρεσία Οικονομικών).

- β) Karenzurlaubsgeld (ειδικό επίδομα μητρότητας) :

Arbeitsamt (Γραφείο Απασχολήσεως) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας ή τόπο διαμονής του ενδιαφερομένου.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Ασθένεια και μητρότητα :
 - α) Παροχές σε χρήμα :
 - Kansaneläkelaitos - Folkpensionstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του, ή
 - ταμεία Ασθενείας.
 - β) Παροχές σε είδος :
 - i) Αποδόσεις στα πλαίσια της ασφάλισης ασθενείας :
 - Kansaneläkelaitos - Folkpensionstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του, ή
 - ταμεία Ασθενείας.
 - ii) Δημόσια υγεία και νοσοκομειακή περίθαλψη :

Οι τοπικές μονάδες που παρέχουν υπηρεσίες στα πλαίσια του συστήματος.
2. Γήρας, αναπηρία, θάνατος (συντάξεις) :
 - α) Εθνικές συντάξεις :

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων).
 - β) Συντάξεις το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση :

Ο φορέας συνταξιοδότησης που χορηγεί και καταβάλλει τις συντάξεις.
3. Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες :

Taraturmavakuutuslaitosten Liitto - Olycksfallsförsäkringsanstaltens Förbund (Ομοσπονδία των Ίδρυμάτων Ασφάλισης Ατυχήματος) σε περίπτωση ιατρικής θεραπείας και σε άλλες περιπτώσεις ο φορέας που χορηγεί και καταβάλλει τις παροχές.
4. Επιδόματα θανάτου :
 - Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), ή
 - ο φορέας που χορηγεί και καταβάλλει τις παροχές σε περίπτωση ασφάλισης ατυχήματος.

5. Ανεργία :
- α) Βασικό σύστημα :
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων) με τα τοπικά γραφεία του.
- β) Συμπληρωματικό σύστημα :
- Το αρμόδιο Ταμείο Ανεργίας.
6. Οικογενειακές παροχές :
- α) Επίδομα τέκνου
- Η τοπική κοινωνική υπηρεσία του δήμου στον οποίο διαμένει ο δικαιούχος.
- β) Επίδομα παιδικής μέριμνας
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

1. Για όλους τους κινδύνους εκτός από τις παροχές ανεργίας και τις οικογενειακές παροχές :
- Tryggingastofnun ríkisins (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.
2. Για παροχές ανεργίας :
- Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysistryggingasjóður (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Ταμείο Ασφάλισης Ανεργίας), Reykjavík.
3. Για οικογενειακές παροχές :
- ο) Οικογενειακές παροχές με εξαίρεση της παροχής και τις συμπληρωματικές παροχές για παιδιά :
- Tryggingastofnun ríkisins (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.
- β) Παροχές και συμπληρωματικές παροχές για παιδιά :
- Ríkisskattstjórn (Διευθυντής των Δημοσίων Εσόδων που προέρχονται από εσωτερική φορολογία), Reykjavík.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

1. Ασθένεια και μητρότητα

- Το αναγνωρισμένο Ταμείο Ασφάλισης Ασθενείας στο οποίο υπάγεται ο ενδιαφερόμενος ή
- Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

2. Αναπηρία

α) Ασφάλιση αναπηρίας :

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Ασφάλιση Αναπηρίας του Λιχτενστάιν)

β) Επαγγελματικό σύστημα :

Το Ταμείο Συντάξεων στο οποίο υπάγεται ο τελευταίος εργοδότης.

3. Γήρας και θάνατος (συντάξεις)

α) Ασφάλιση γήρστος και επιζώντων :

Liechtensteinische Alters-und Hinterlassenen versicherung
(Ασφάλιση Γήρστος και Επιζώντων του Λιχτενστάιν).

β) Επαγγελματικό σύστημα :

Το Ταμείο Συντάξεων στο οποίο υπάγεται ο τελευταίος εργοδότης.

4. Εργαστικά στυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες :

- Το Ταμείο Ασφάλισης Ατυχήματος στο οποίο υπάγεται ο ενδιαφερόμενος ή
- Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

5. Ανεργία

Η Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

6. Οικογενειακές παροχές

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Ταμείο Οικογενειακής Αποζημίωσης του Λιχτενστάιν).

IZ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

1. Παροχές ανεργίας

Arbeidsdirektoratet, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale arbeidskontor på bostedet eller oppholdsstedet (Διεύθυνση Εργασίας, Όσλο, τα περιφερειακά γραφεία απασχολήσεως και τα τοπικά γραφεία απασχολήσεως του τόπου κατοικίας ή του τόπου διαμονής).

2. Λοιπές παροχές δυνάμει του νορβηγικού νόμου περί εθνικής ασφάλισεως

Rykstrygdeverket, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale trygdekontor på bostedet eller oppholdsstedet (Εθνική Διοίκηση Ασφάλισεως, Όσλο, τα περιφερειακά γραφεία ασφάλισεως και τα τοπικά γραφεία ασφάλισεως του τόπου κατοικίας ή του τόπου διαμονής).

3. Οικογενειακές παροχές

Rykstrygdeverket, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale arbeidskontor på bostedet eller oppholdsstedet (Εθνική Διοίκηση Ασφάλισεως, Όσλο, και τα τοπικά γραφεία ασφάλισεως του τόπου κατοικίας ή του τόπου διαμονής).

4. Σύστημα ασφάλιαεως συντάξεως για ναυτικούς

Pensjonstrygden for sjomenn (Ασφάλιση Συντάξεως για ναυτικούς), Oslo.

IH. ΣΟΥΗΔΙΑ

1. Για όλους τους κινδύνους εκτός από τις παροχές ανεργίας

α) Κατά γενικό κανόνα :

H Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων στην οποία υπάγεται ο ενδιαφερόμενος.

β) Για τους ναυτικούς που δεν διαμένουν στη Σουηδία :

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων του Göteborg, τμήμα ναυτικών).

γ) Για την εφαρμογή των άρθρων 35 έως 59 του κανονισμού εφαρμογής, για πρόσωπα που δεν διαμένουν στη Σουηδία :

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων της Στοκχόλμης, τμήμα αλλοδαπών).

- δ) Για την εφαρμογή των άρθρων 60 έως 77 του κανονισμού εφαρμογής, για πρόσωπα, με εξαίρεση τους ναυτικούς, που δεν διαμένουν στη Σουηδία :
- η Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων του τόπου όπου συνέβη το εργατικό ατύχημα ή εμφανίστηκε η επαγγελματική ασθένεια ή
 - Stockholms läns allmänna försäkringskassa (Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων της Στοκχόλμης, τμήμα αλλοδαπών).
2. Για παροχές ανεργίας :
- Arbetsmarknadsstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Αγοράς Εργασίας).

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

1. Ασθένεια και μητρότητα :
- Anerkante Krankenkasse - Caisse-maladie reconnue - Cassa malati riconosciuta - (Αναγνωρισμένο Ταμείο Ασθενείας), στο οποίο υπάγεται ο ενδιαφερόμενος.
2. Αναπηρία :
- α) Ασφάλιση αναπηρίας :
- i) Πρόσωπα που διαμένουν στην Ελβετία :
Invalidenversicherungskommission - Commission de l'assurance invalidité - Commissione dell'assicurazione invalidità - (Επιτροπή Ασφάλισης Αναπηρίας) του καντονιού στο οποίο διαμένει ο ενδιαφερόμενος.
 - ii) Πρόσωπα που διαμένουν εκτός Ελβετίας :
Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Ελβετικό Ταμείο Αποζημίωσης, Γενεύη).
- β) Επαγγελματικό σύστημα :
- Το ταμείο συντάξεων στα οποίο υπάγεται ο τελευταίος εργοδότης.

3. Γήρας και θάνατος :
 - a) Ασφάλιση γήρατος και επιζώντων :
 - i) Πρόσωπα που διαμένουν στην Ελβετία :

Ausgleichskasse - Caisse de compensation - Cassa di compensazione - (Ταμείο Αποζημιώσεως), στο οποίο καταβλήθηκαν οι τελευταίες εισφορές.
 - ii) Πρόσωπα που διαμένουν εκτός Ελβετίας :

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Ελβετικό Ταμείο Αποζημιώσεως, Γενεύη).
 - β) Επαγγελματικό σύστημα :

Το Ταμείο Συντάξεων στο οποίο υπάγεται ο τελευταίος εργοδότης.
4. Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες :
 - a) Μισθωτοί :

Ο ασφαλιστής ατυχημάτων στον οποίο είναι ασφαλισμένος ο εργοδότης.
 - β) Μη μισθωτοί :

Ο ασφαλιστής ατυχημάτων στον οποίο είναι ασφαλισμένος προαιρετικά ο ενδιαφερόμενος.
5. Ανεργία :
 - a) Σε περίπτωση πλήρους ανεργίας :

Το Ταμείο Ασφαλίσεως Ανεργίας που έχει επιλέξει ο μισθωτός.
 - β) Σε περίπτωση μερικής ανεργίας :

Το Ταμείο Ασφαλίσεως Ανεργίας που έχει επιλέξει ο εργοδότης.
6. Οικογενειακές παροχές :
 - a) Ομοσπονδιακό σύστημα :
 - i) Μισθωτοί :

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (Ταμείο Αποζημιώσεως του καντονίου) στο οποίο υπάγεται ο εργοδότης.

ii) Μη μισθωτοί :

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (Ταμείο Αποζημιώσεως) του καντονίου στο οποίο διαμένει ο ενδιαφερόμενος.

β) Συστήματα των καντονίων :

i) Μισθωτοί :

Familienausgleichskasse - Caisse de compensation familiale - Cassa di compensazione familiare - (Ταμείο Οικογενειακής Αποζημιώσεως) στο οποίο υπάγεται ο εργοδότης, ή ο εργοδότης.

ii) Μη μισθωτοί :

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (Ταμείο Αποζημιώσεως του καντονίου) στο οποίο υπάγεται ο ενδιαφερόμενος."

γ) Στο τέλος του παρορτήματος 3 προατίθενται τα εξής :

"Γ. ΑΥΣΤΡΙΑ

1. Ασφάλιση οσθενείας :

- α) Σε όλες τις περιπτώσεις, πλην των σχετικών με την εφαρμογή των άρθρων 27 και 29 του κανονισμού και των άρθρων 30 και 31 του κανονισμού εφαρμογής όσον αφορά τον φορέα του τόπου κατοικίας του δικαιούχου συντάξεως που αναφέρεται στο άρθρο 27 του κανονισμού :

το Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφαλίσεως ασθενείας) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας ή τον τόπο διαμονής του ενδιαφερομένου.

- β) Για την εφαρμογή των άρθρων 27 και 29 του κανονισμού και των άρθρων 30 και 31 του κανονισμού εφαρμογής όσον αφορά το φορέα του τόπου κατοικίας του δικαιούχου συντάξεως που αναφέρεται στο άρθρο 27 του κανονισμού :

Ο αρμόδιος φορέας.

2. Ασφάλιση συντάξεως :

- α) Εάν ο ενδιαφερόμενος είχε υπαχθεί στην αυστριακή νομοθεσία εξαιρουμένης της εφαρμογής του άρθρου 53 του κανονισμού εφαρμογής :

Ο αρμόδιος φορέας.

- β) Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις εξαιρουμένης της εφαρμογής του άρθρου 53 του κανονισμού εφαρμογής :

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Ίδρυμα Ασφάλισης Συντάξεων Υπαλλήλων), Wien.

- γ) Για την εφαρμογή του άρθρου 53 του κανονισμού εφαρμογής :

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Wien.

3. Ασφάλιση ατυχήματος :

- α) Παροχές εις είδος :

- Το Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφάλισης Ασθενείας) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας ή τον τόπο διαμονής του ενδιαφερομένου·
- ή το Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Ίδρυμα Γενικής Ασφάλισης Ατυχήματος), Wien, μπορεί να χορηγήσει τις παροχές.

- β) Παροχές εις χρήμα :

- i) Σε όλες τις περιπτώσεις εξαιρουμένης της εφαρμογής του άρθρου 53 σε σχέση με το άρθρο 77 του κανονισμού εφαρμογής :

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Ίδρυμα Γενικής Ασφάλισης ατυχήματος), Wien.

- ii) Για την εφαρμογή του άρθρου 53 σε σχέση με το άρθρο 77 του κανονισμού εφαρμογής :

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Wien.

4. Ασφάλιση ανεργίας :

Arbeitsamt (Γραφείο Απασχολήσεως) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας ή τον τόπο διαμονής του ενδιαφερομένου.

5. Οικογενειακές παροχές :

- α) Οικογενειακές παροχές με εξαίρεση το
- Karenzurlaubsgeld*
- (ειδικό επίδομα μητρότητας) :

Finanzamt (Υπηρεσία Οικονομικών) που είναι αρμόδια για τον τόπο κατοικίας ή τον τόπο διαμονής του δικαιούχου.

- β)
- Karenzurlaubsgeld*
- (ειδικό επίδομα μητρότητας) :

Arbeitsamt (Γραφείο Απασχολήσεως) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας ή τον τόπο διομονής του ενδιαφερομένου.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Ασθένεια και μητρότητα :

- α) Παροχές εις χρήμα :

- *Kansaneläkelaitos - Folkenpensionsanstalten* (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του, ή
- ταμεία Ασθενείας.

- β) Παροχές εις είδος :

- i) Αποδόσεις δυνάμει της Ασφαλίσεως Ασθενείας :

- *Kansaneläkelaitos - Folkenpensionsanstalten* (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του, ή
- ταμεία Ασθενείας.

- ii) Δημόσια υγεία και νοσοκομειακή περίθαλψη :

Οι τοπικές μονάδες που παρέχουν υπηρεσίες στα πλοία του συστήματος.

2. Γήρος, αναπηρία, θάνατος (συντάξεις) :

Εθνικές συντάξεις :

Kansaneläkelaitos - Folkenpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του.

3. Επίδομα θανάτου :

Γενικά επίδομα θανάτου :

Kansaneläkelaitos - Folkenpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του.

4. Ανεργία :

Βασικό σύστημα :

Kansaneläkelaitys - Folkepensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του.

5. Οικογενειακές παροχές :

α) Επίδομα τέκνου :

Η τοπική κοινωνική υπηρεσία του δήμου στον οποίο διαμένει ο δικαιούχος.

β) Επίδομα παιδικής μέριμνας :

Kansaneläkelaitys - Folkepensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), με τα τοπικά γραφεία του.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

1. Ασθένεια, μητρότητα, αναπηρία, γήρας, θάνατος, εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες :

Tryggingastofnun ríkisins (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.

2. Ανεργία :

Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysistryggingasjóður (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Ταμείο Ασφαλίσεως Ανεργίας), Reykjavík.

3. Οικογενειακές παροχές :

α) Οικογενειακές παροχές εκτός από τις παροχές και τις συμπληρωματικές παροχές τέκνων.

Tryggingastofnun ríkisins (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.

β) Παροχές και συμπληρωματικές παροχές τέκνων :

Ríkisskattstjóri (Διευθυντής των Δημοσίων Εσόδων που προέρχονται από εσωτερική φορολογία), Reykjavík.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

1. Ασθένεια, μητρότητα, εργατικό ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες, ανεργία :
Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).
2. Γήρας και θάνατος
 - α) Ασφάλιση γήρατος και επιζώντων :
Liechtensteinische Alters- und Hinterlasse nerversicherung
(Ασφάλιση Γήρατος και Επιζώντων του Λιχτενατάιν).
 - β) Επαγγελματικό σύστημα :
Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).
3. Αναπηρία
 - α) Ασφάλιση Αναπηρίας :
Liechtensteinische Invalidenversicherung (Ασφάλιση Αναπηρίας του Λιχτενστάιν).
 - β) Επαγγελματικό σύστημα :
Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).
4. Οικογενειακές παροχές
Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Ταμείο Οικογενειακής Αποζημιώσεως του Λιχτενατάιν).

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

De lokale arbeidskontor og trygdekontor på bostedet eller oppholdsstedet
(τοπικά γραφεία ευρέσεως εργασίας και ασφαλίσεως του τόπου κατοικίας ή του τόπου διαμονής).

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

1. Για όλους τους κινδύνους εκτός από τις παροχές ανεργίας :
Η Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων του τόπου κατοικίας ή του τόπου διαμονής.
2. Για παροχές ανεργίας :
Το Γραφείο Απασχολήσεως του τόπου κατοικίας ή του τόπου διαμονής.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

1. Αναπηρία :

Ασφάλιση αναπηρίας :

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Ελβετικό ταμείο Αποζημιώσεως, Γενεύη).

2. Γήρας και θάνατος :

Ασφάλιση γήρατος και επιζώντων :

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione,

Ginevra - (Ελβετικό Ταμείο Αποζημιώσεως, Γενεύη).

3. Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες :

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Ελβετικό Εθνικό Ταμείο Ασφάλισης Ατυχημάτων, Λουκέρνη).

4. Ανεργία :

α) Σε περίπτωση πλήρους ανεργίας

Το Ταμείο Ασφάλισης Ανεργίας που έχει επιλέξει ο ενδιαφερόμενος.

β) Σε περίπτωση μερικής ανεργίας :

Το Ταμείο Ααφάλισης Ανεργίας που έχει επιλέξει ο εργοδότης."

δ) Στο παράρτημα 4 προστίθενται τα εξής :

ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

1. Ασφάλιση ασθένειας, ατυχήματος και συντάξεως :

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Ασφάλισεων), Wien.

2. Ασφάλιση ανεργίας :

α) Σχέσεις με το Λιχτενατόιν και την Ελβετία :

Landesarbeitsamt Vorarlberg (Επαρχιακό Γραφείο Απασχολήσεως του Vorarlberg), Bregenz.

- β) Σχέσεις με τη Γερμανία :
- Landesarbeitsamt Salzburg (Επαρχιακό Γραφείο Απασχολήσεως του Salzburg), Salzburg.
- γ) Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις :
- Landesarbeitsamt Wien (Επαρχιακό Γραφείο Απασχολήσεως της Βιέννης), Wien.
3. Οικογενειακές παροχές :
- α) Οικογενειακές παροχές εκτός από το Karenzurlaubsgeld (ειδικό επίδομα μητρότητας) :
- Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Περιβάλλοντος, Νεότητας και Οικογένειας), Wien.
- β) Karenzurlaubsgeld (ειδικό επίδομα μητρότητας) :
- Landesarbeitsamt Wien (Επαρχιακό Γραφείο Απασχολήσεως της Βιέννης), Wien.
- ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ
1. Ασφάλιση ασθένειας και μητρότητας, εθνικές συντάξεις :
- Kansaneläkelaitos - Folkenpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Helsinki.
2. Συντάξεις το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την οπασχόληση :
- Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Helsinki.
3. Εργατικό ατυχήματα, επαγγελματικές ασθένειες :
- Taraturmavakuutuslaitosten Liitto - Olycksfallsförsäkringastalteryas Förbund (Ομοσπονδία Ιδρυμάτων Ασφαλίσεως Ατυχήματος), Helsinki.
4. Άλλες περιπτώσεις :
- Sosiaali- ja terveystministeriö - Social-och-hälsövärdministeriet (Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων και Υγείας), Helsinki.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

1. Ασθένεια, μητρότητα, αναπηρία, γήρας, θάνατος, εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες :

Tryggingastofnun ríkisins (το Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.

2. Ανεργία :

Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysistryggingasjóður (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Ταμείο Ασφαλίσεως Ανεργίας), Reykjavík.

3. Οικογενειακές παροχές :

- a) Οικογενειακές παροχές εκτός από τις παροχές και τις συμπληρωματικές παροχές τέκνων :

Tryggingastofnun ríkisins (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.

- β) Παροχές και συμπληρωματικές παροχές τέκνων :

Ríkisskattstjóri (Διευθυντής των Δημοσίων Εσόδων που προέρχονται από εσωτερική φορολογία), Reykjavík.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

1. Ασθένεια, μητρότητα, εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες, ανεργία :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

2. Γήρος και θάνατος :

- a) Ασφάλιση γήρατος και επιζώντων :

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Ασφάλιση Γήρατος και Επιζώντων του Λιχτενστάιν).

- β) Επαγγελματικό σύστημα :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

3. Αναπηρία

- a) Ασφάλιση αναπηρίας :

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Ασφάλιση Αναπηρίας του Λιχτενστάιν).

- β) Επαγγελματικό σύστημα :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

4. Οικογενειακές παροχές

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Ταμείο Οικογενειακής Αποζημιώσεως του Λιχτενστάιν).

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

1. Παροχές ανεργίας :

Arbeidsdirektoratet (Διεύθυνση Εργασίας), Oslo.

2. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις :

Rikstrygdeverket (Εθνικός Ασφαλιστικός Οργανισμός), Oslo.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

1. Για όλους τους κινδύνους, εκτός από τις παροχές ανεργίας :

Riksförsäkringsverket (Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικών Ασφαλίσεων).

2. Για παραχές ανεργίας :

Arbetsmarknadsstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Αγοράς Εργασίας).

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

1. Ασθένεια και μητρότητα :

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna (Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Βέρνη).

2. Αναπηρία :

Ασφάλιση αναπηρίας :

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Ελβετικό Ταμείο Αποζημιώσεως, Γενεύη).

3. Γήρας και θάνατος :

Ασφάλιση γήρατος και επιζώντων :

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Ελβετικό Ταμείο Αποζημιώσεως, Γενεύη).

4. Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες :

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contra gli incidenti, Lucerna - (Ελβετικό Εθνικό Ταμείο Ασφαλίσεως Ατυχημάτων, Λουκέρνη).

5. Ανεργία

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Ομοσπονδιακό Γραφείο Βιομηχανίας, Βιοτεχνίας και Εργασίας, Βέρνη).

6. Οικογενειακές παροχές :

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna (Ομοσπονδιακό Γραφείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Βέρνη).*

ε) Στο παράρτημα 6 προστίθενται τα εξής :

*ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Άμεση πληρωμή.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Άμεση πληρωμή.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Άμεση πληρωμή.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Άμεση πληρωμή.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Άμεση πληρωμή.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Άμεση πληρωμή.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Άμεση πληρωμή.*.

στ) Στο παράρτημα 7 προστίθενται τα εξής :

ΉΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Österreichische Nationalbank (Εθνική Τράπεζα της Αυστρίας), Wien.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Postipankki Oy, Helsinki - Postbanken Ab, Helsingfors (Postal Bank Ltd., Helsinki).

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Selabanki gslands (Κεντρική Τράπεζα της Ισλανδίας), Reykjavik.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Liechtensteinische Landesbank (Εθνική Τράπεζα του Λιχτενστάιν), Vaduz.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Sparebanken Nor (Ταμειυτήριο της Νορβηγίας), Oslo.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Καμμία.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Schweizerische Nationalbank, Zürich - Banque nationale suisse, Zurich - Banca nazionale svizzera, Zurigo - (Εθνική Τράπεζα της Ελβετίας, Ζυρίχη).*

ζ) Στο παράρτημα 9 προστίθενται τα εξής :

ΉΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών σε είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη οι ακόλουθοι ασφαλιστικοί φορείς :

α) Gebietskrankenkassen (Περιφερειακά Ταμεία Ασφάλισης Ασθενείας) και

β) Betriebskrankenkassen (Ταμεία Ασθενείας των Επιχειρήσεων).

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών σε είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη τα συστήματα δημόσιας υγείας και νοσοκομειακής περίθαλψης και οι αποδόσεις δυνάμει της ασφάλισης ασθενείας.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών εις είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη οι παροχές που χορηγούνται δυνάμει των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως της Ισλανδίας.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών εις είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη οι παροχές που χορηγούνται από τα αναγνωρισμένα ταμεία ασθενείας σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας περί ασφαλίσεως ασθενείας.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών εις είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη οι παροχές που χορηγούνται δυνάμει του κεφαλαίου 2 του νόμου περί εθνικής ασφαλίσεως (νόμος της 17ης Ιουνίου 1966), δυνάμει του νόμου της 19ης Νοεμβρίου 1982 περί δημοτικής υγειονομικής περίθαλψης, δυνάμει του νόμου της 19ης Ιουνίου 1969 περί νοσοκομείων και του νόμου της 28ης Απριλίου 1961 περί ψυχιατρικής περίθαλψης.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών εις είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη οι παροχές που χορηγούνται δυνάμει του εθνικού συστήματος κοινωνικών ασφαλίσεων.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών εις είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη οι παροχές που χορηγούνται από τα αναγνωρισμένα ταμεία ασθενείας σύμφωνα με τις διατάξεις της ομοσπονδιακής νομοθεσίας περί ασφαλίσεως ασθενείας.*

(η) Στο παράρτημα 10 προατίθενται τα εξής :

ΪΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής σε σχέση με την αυτασφάλιση δυνάμει της παραγράφου 16 του ASVG (Νόμος περί της γενικής κοινωνικής ασφαλίσεως) για πρόσωπα που διαμένουν εκτός του εδάφους της Αυστρίας :

Wiener Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφαλίσεως Ασθενείας της Βιέννης), Wien.

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 1 περίπτωση β) και του άρθρου 17 του κανονισμού :

Bundesminister für Arbeit und Soziales (Ομοσπονδιακός Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων), Wien, σε συμφωνία με τον Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Ομοσπονδιακός Υπουργός Περιβάλλοντος, Νεότητας και Οικογένειας), Wien.

3. Για την εφαρμογή των άρθρων 11, 11α, 12α, 13 και 14 του κανονισμού εφαρμογής :
- α) Όταν ο ενδιαφερόμενος υπόκειται στην αυστριακή νομοθεσία και καλύπτεται από ασφάλιση ασθενείας :
- Ο αρμόδιος φορέας ασφάλισης ασθενείας.
- β) Όταν ο ενδιαφερόμενος υπάγεται στην αυστριακή νομοθεσία και δεν καλύπτεται από ασφάλιση ασθενείας :
- Ο αρμόδιος φορέας ασφάλισης στυχήματος.
- γ) Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις :
- Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger
(Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Wien.
4. Για την εφαρμογή του άρθρου 38 παράγραφος 1 και του άρθρου 70 παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής :
- Το Gebietskrankenkasse (Περιφερειακό Ταμείο Ασφάλισης Ασθενείας) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας των μελών της οικογένειας.
5. Για την εφαρμογή του άρθρου 80 παράγραφος 2, του άρθρου 81 και του άρθρου 82 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :
- Το Arbeitsamt (Γραφείο Απασχολήσεως) που ήταν αρμόδιο για τον τελευταίο τόπο κατοικίας ή διαμονής του ενδιαφερομένου ή για τον τελευταίο τόπο απασχολήσεως.
6. Για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 2 και του άρθρου 86 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής σε σχέση με το Karenzurlaubsgeld (ειδικό επίδομα μητρότητας) :
- Το Arbeitsamt (Γραφείο Απασχολήσεως) που ήταν αρμόδιο για τον τελευταίο τόπο κατοικίας ή διαμονής του ενδιαφερομένου ή για τον τελευταίο τόπο απασχολήσεως.
7. Για την εφαρμογή :
- α) Του άρθρου 102 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής σε συνδυασμό με τα άρθρα 36 και 63 του κανονισμού :
- Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger
(Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Wien.
- β) Του άρθρου 102 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής σε συνδυασμό με το άρθρο 70 του κανονισμού :
- Landesarbeitsamt Wien (Επαρχιακό Γραφείο Απασχολήσεως της Βιέννης), Wien.

8. Για την εφαρμογή του άρθρου 110 του κανονισμού εφαρμογής :
- Ο αρμόδιος φορέας, ή
 - εάν δεν υπάρχει αρμόδιος αυστριακός φορέας, ο φορέας του τόπου κατοικίας.
9. Για την εφαρμογή του άρθρου 113 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Wien· εξυπακούεται ότι η απόδοση των δαπανών για παροχές εις είδος γίνεται από εισφορές για ασφάλιση ασθενείας των δικαιούχων συντάξεως που λαμβάνει η προαναφερθείσα Κύρια Ένωση.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 1, του άρθρου 11α παράγραφος 1, και των άρθρων 12α, 13 και 14 του κανονισμού εφαρμογής :
- Eiäketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφάλισεως Συντάξεως), Helsinki.
2. Για την εφαρμογή :
- α) Του άρθρου 36 παράγραφοι 1 και 3 και του άρθρου 90 παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής :
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Helsinki, με τα τοπικά γραφεία του και
 - Työeläkelaitokset (Ίδρύματα Συντάξεων το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση) και Eiäketurvakeskus (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφάλισεως Συντάξεως).
- β) Του άρθρου 36 παράγραφος 1, δεύτερη περίοδος, του άρθρου 36 παράγραφος 2 και του άρθρου 90 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής:
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Helsinki.
 - Eiäketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφάλισεως Συντάξεως), Helsinki, ως φορέας του τόπου κατοικίας.

3. Για την εφαρμογή του άρθρου 37β, του άρθρου 38 παράγραφος 1, του άρθρου 70 παράγραφος 1, του άρθρου 82 παράγραφος 2 και του άρθρου 86 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :
 - Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Helsinki, με τα τοπικά γραφεία του.
4. Για την εφαρμογή των άρθρων 41 έως 59 του κανονισμού εφαρμογής :
 - α) Εθνικές συντάξεις :

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Helsinki.
 - β) Συντάξεις το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση :

Eikäeturvakeskus - Pensionsskyddscent (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Helsinki.
5. Για την εφαρμογή των άρθρων 60 έως 67, και των άρθρων 71 και 75 του κανονισμού εφαρμογής :

Tapaturmavakuutuslaitosten liitto-Olycksfallsförsäkringsanstalteryas Förbund (Ομοσπονδία των Ίδρυμάτων Ασφαλίσεως Ατυχήματος), Helsinki, ως φορέας του τύπου κατοικίας.
6. Για την εφαρμογή των άρθρων 68 και 69 του κανονισμού εφαρμογής :

Ο φορέας ο οποίος είναι αρμόδιος για την ασφάλιση ατυχήματος ανάλογα με την περίπτωση.
7. Για την εφαρμογή των άρθρων 76 και 78 του κανονισμού εφαρμογής :

Tapaturmavakuutuslaitosten liitto - Olycksfallsförsäkringsanstalteryas Förbund (Ομοσπονδία των Ίδρυμάτων Ασφαλίσεως Ατυχήματος), Helsinki, σε περίπτωση ασφαλίσεως ατυχήματος.
8. Για την εφαρμογή των άρθρων 80 και 81 και του άρθρου 85 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Eikäeturvakeskus - Pensionsskyddscent (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Helsinki.
9. Για την εφαρμογή των άρθρων 96 και 113 του κανονισμού εφαρμογής :

Tapaturmavakuutuslaitosten liitto - Olycksfallsförsäkringsanstalteryas Förbund (Ομοσπονδία των Ίδρυμάτων Ασφαλίσεως Ατυχήματος), Helsinki, σε περίπτωση ασφαλίσεως ατυχήματος.

10. Για την εφαρμογή του άρθρου 110 του κανονισμού εφαρμογής :
- α) Ασφάλιση ασθένειας και μητρότητας, εθνικές συντάξεις :
Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Helsinki.
 - β) Συντάξεις το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση :
Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscent (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφάλισης Συντάξεως), Helsinki.
 - γ) Εργαστικά στυχήματα, επαγγελματικές ασθένειες :
Tapaaturmavakuutuslaitosten Liitto -
Olycksfallsförsäkringsanstaltens Förbund (Ομοσπονδία των Ίδρυμάτων Ασφάλισης Ατυχήματος), Helsinki.
 - δ) Άλλες περιπτώσεις :
Sosiaali - ja terveysministeriö Social-och-hälsövärdministeriet
(Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων και Υγείας), Helsinki.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Για όλους τους κινδύνους με εξαίρεση το άρθρο 17 του κανονισμού και το άρθρο 102 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Tryggingastofnun ríkisins (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Reykjavík.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής :
- α) Σε συνδυασμό με το άρθρο 14 παράγραφος 1 και το άρθρο 14β παράγραφος 1 του κανονισμού :
Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und
Invalidenversicherung (Ασφάλιση Γήρατος, Επιζώντων και
Ανοπηρίας του Λιχτενστάιν).
 - β) Σε συνδυασμό με το άρθρο 17 του κανονισμού :
Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 11α παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής :
 - α) Σε συνδυασμό με το άρθρο 14α παράγραφος 1 και τα άρθρο 14β παράγραφος 2 του κανονισμού :

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und
Invalidenversicherung (Ασφάλιση Γήρατος, Επιζώντων και
Αναπηρίας του Λιχτενστάιν).
 - β) Σε συνδυασμό με το άρθρο 17 του κανονισμού :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).
3. Για την εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφοι 2 και 3 και του άρθρου 14 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Amt für Volkswirtschaft und Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen und
Invalidenversicherung (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας και Ασφάλιση
Γήρατος, Επιζώντων και Αναπηρίας του Λιχτενστάιν).
4. Για την εφαρμογή του άρθρου 38 παράγραφος 1, του άρθρου 70 παράγραφος 1, του άρθρου 82 παράγραφος 2 και του άρθρου 86 παράγραφος 2 :

Gemeindeverwaltung (Δημοτικές υπηρεσίες) του τόπου κατοικίας.
5. Για την εφαρμογή του άρθρου 80 παράγραφος 2 και του άρθρου 81 :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).
6. Για την εφαρμογή του άρθρου 102 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής σε σχέση με τα άρθρα 36, 63 και 70 :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).
7. Για την εφαρμογή του άρθρου 113 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Amt für Volkswirtschaft (Υπηρεσία Εθνικής Οικονομίας).

IZ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 1 περιπτώσεις α) και β) του κανονισμού, του άρθρου 11 παράγραφοι 1 στοιχείο α) και 2 του κανονισμού εφαρμογής, όταν η εργασία εκτελείται εκτός Νορβηγίας, και του άρθρου 14 α παράγραφος 1 περίπτωση β) :

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Εθνική Ασφαλιστική Υπηρεσία για την Κοινωνική Ασφάλιση στο Εξωτερικό), Oslo.
2. Για την εφαρμογή του άρθρου 14α παράγραφος 1 περίπτωση α) εάν η εργασία πραγματοποιείται στη Νορβηγία :

Το τοπικό γραφείο ασφαλίσεως στο δήμο όπου κατοικεί ο ενδιαφερόμενος.

3. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 1 περίπτωση α) του κανονισμού, εάν ο ενδιαφερόμενος έχει αποσπαστεί στη Νορβηγία :

Το τοπικό γραφείο ασφαλίσεως στο δήμο που είναι εγγεγραμμένος ο αντιπρόσωπος του εργοδότη στη Νορβηγία και, εάν ο εργοδότης δεν έχει αντιπρόσωπο στη Νορβηγία, το τοπικό γραφείο ασφαλίσεως στο δήμο όπου πραγματοποιείται η εργασία.
4. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 2 και του άρθρου 14 παράγραφος 3 :

Το τοπικό γραφείο ασφαλίσεως στο δήμο όπου κατοικεί ο ενδιαφερόμενος.
5. Για την εφαρμογή του άρθρου 14α παράγραφος 2 :

Το τοπικό γραφείο ασφαλίσεως στο δήμο όπου εκτελείται η εργασία :
6. Για την εφαρμογή του άρθρου 14β παράγραφοι 1 και 2 :

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Εθνική Ασφαλιστική Υπηρεσία για την Κοινωνική Ασφάλιση στο Εξωτερικό), Oslo.
7. Για την εφαρμογή των κεφαλαίων 1, 2, 3, 4, 5 και 8 του τίτλου III του κανονισμού και των σχετικών διατάξεων του κανονισμού εφαρμογής :

Rikstrygdeverket (Εθνικός Ασφαλιστικός Οργανισμός), Oslo και οι φορείς που έχουν οριστεί υπό αυτόν (περιφερειακοί φορείς και τοπικά γραφεία ασφαλίσεως).
8. Για την εφαρμογή του κεφαλαίου 6 του τίτλου III του κανονισμού και των σχετικών διατάξεων του κανονισμού εφαρμογής :

Arbeidsdirektoratet (Διεύθυνση Εργασίας), Oslo και οι οργανισμοί που έχουν οριστεί από αυτή.
9. Για το Σύστημα Ασφαλίσεως Συντάξεως Ναυτικών :
 - α) Το τοπικό γραφείο ασφαλίσεως του τόπου κατοικίας όταν ο ενδιαφερόμενος κατοικεί στη Νορβηγία.
 - β) Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Εθνική Ασφαλιστική Υπηρεσία για την Κοινωνική Ασφάλιση στο Εξωτερικό), Oslo, όσον αφορά την πληρωμή παροχών δυνάμει του συστήματος αε πρόσωπα που κατοικούν στο εξωτερικό.
10. Για οικογενειακά επιδόματα :

Rikstrygdeverket (Εθνικός Ασφαλιστικός Οργανισμός), Oslo και οι φορείς που έχουν οριστεί υπό αυτόν (τοπικά γραφεία ασφαλίσεως).

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 1, του άρθρου 14α παράγραφος 1, του άρθρου 14β παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού και του άρθρου 11, παράγραφος 1 στοιχείο α) και του άρθρου 11α παράγραφος 1, του κανονισμού εφαρμογής :

Το γραφείο κοινωνικής ασφάλισης στα οποίο υπάγεται ο ενδιαφερόμενος.

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 1 περίπτωση β) και του άρθρου 14α παράγραφος 1 περίπτωση β) σε περιπτώσεις που ένα πρόσωπο είναι αποσπασμένο στη Σουηδία :

Το γραφείο κοινωνικής ασφάλισης του τόπου στον οποίο εκτελείται η εργασία.

3. Για την εφαρμογή του άρθρου 14β παράγραφοι 1 και 2 σε περιπτώσεις που ένα πρόσωπο είναι αποσπασμένο στη Σουηδία για περίοδο που υπερβαίνει τους 12 μήνες :

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Γραφείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων του Gothenburg, τμήμα ναυτικών).

4. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφοι 2 και 3 και του άρθρου 14α παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού :

Το γραφείο κοινωνικής ασφάλισης του τόπου κατοικίας.

5. Για την εφαρμογή του άρθρου 14α παράγραφος 4 του κανονισμού και του άρθρου 11 παράγραφος 1 στοιχείο β), του άρθρου 11α παράγραφος 1 στοιχείο β) και του άρθρου 12α παράγραφοι 5, 6 και 6 στοιχείο α) του κανονισμού εφαρμογής :

Το γραφείο κοινωνικής ασφάλισης του τόπου στον οποία εκτελείται η εργασία.

6. Για την εφαρμογή του άρθρου 17 του κανονισμού :

- α) Το γραφείο κοινωνικής ασφάλισης του τόπου στον οποίο εκτελείται ή πρόκειται να εκτελεστεί η εργασία και
- β) Riksförsäkringsverket (Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Ασφάλισης) για τις διάφορες κατηγορίες μισθωτών ή μη μισθωτών.

7. Για την εφαρμογή του άρθρου 102 παράγραφος 2 :

- α) Riksförsäkringsverket (Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικών Ασφαλίσεων).
- β) Arbetsmarknadsstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Αγοράς Εργασίας), για παροχές ανεργίας.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής :
 - α) Σε συνδυασμό με το άρθρο 14 παράγραφος 1 και το άρθρο 14 β παράγραφος 1 του κανονισμού :

Το αρμόδιο Ausgleichskasse der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung - Caisse de compensation de l'assurance vieillesse, survivants et invalidité - Cassa di compensazione dell'assicurazione vecchiaia, superstiti e invalidità - (Ταμείο Αποζημιώσεως Ασφάλισης Γήρατος, Επιζώντων και Αναπηρίας) και ο αρμόδιος ασφαλιστής ατυχήματος.
 - β) Σε συνδυασμό με το άρθρο 17 του κανονισμού :

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna (Ομοσπονδιακό Γραφείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Βέρνη).
2. Για την εφαρμογή του άρθρου 11 α παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής :
 - α) Σε συνδυασμό με το άρθρο 14α παράγραφος 1 και το άρθρο 14β παράγραφος 2 του κανονισμού :

Το αρμόδιο Ausgleichskasse der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung - Caisse de compensation de l'assurance vieillesse, survivants et invalidité - Cassa di compensazione dell'assicurazione vecchiaia, superstiti e invalidità - (Ταμείο Αποζημιώσεως Ασφάλισης Γήρατος, Επιζώντων και Αναπηρίας).
 - β) Σε συνδυασμό με το άρθρο 17 του κανονισμού :

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna (Ομοσπονδιακό Γραφείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Βέρνη).
3. Για την εφαρμογή του άρθρου 12 α του κανονισμού εφαρμογής :
 - α) Πρόσωπα που κατοικούν στην Ελβετία :

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (Ταμείο Αποζημιώσεως) του καντονίου στο οποίο κατοικεί ο ενδιαφερόμενος.
 - β) Πρόσωπα που κατοικούν εκτός Ελβετίας :

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (Ταμείο Αποζημιώσεως του Καντονίου) που είναι αρμόδιο για τον τόπο κατοικίας του εργοδότη.

4. Για την εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφοι 2 και 3 και του άρθρου 14 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Eidgenössische Ausgleichskasse, Bern - Caisse fédérale de compensation, Berne - Cassa federale di compensazione, Berna (Ομοσπονδιακό Ταμείο Αποζημίωσης, Βέρνη) και

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Kreisagentur Bern, Bern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, agence d'arrondissement de Berne, Berne - Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gli infortuni, agenzia circondariale di Berna, Berna - (Ελβετικό Εθνικό Ταμείο Ασφάλισης Ατυχήματος, Περιφερειακό Γραφείο της Βέρνης, Βέρνη).

5. Για την εφαρμογή του άρθρου 38 παράγραφος 1, του άρθρου 70 παράγραφος 1, του άρθρου 82 παράγραφος 2 και του άρθρου 86 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Gemeindeverwaltung - Administration communale - Amministrazione comunale - (Δημοτικές Υπηρεσίες) του τόπου κατοικίας.

6. Για την εφαρμογή του άρθρου 80 παράγραφος 2 και του άρθρου 81 του κανονισμού εφαρμογής :

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Ομοσπονδιακό Γραφείο Βιομηχανίας, Βιοτεχνίας και Εργασίας, Βέρνη).

7. Για την εφαρμογή του άρθρου 102 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής

ο) Σε συνδυασμό με το άρθρο 63 του κανονισμού :

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Ελβετικό Εθνικό Ταμείο Ασφάλισης Ατυχημάτων, Λουκέρνη).

β) Σε συνδυασμό με το άρθρο 70 του κανονισμού :

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Ομοσπονδιακό Γραφείο Βιομηχανίας, Βιοτεχνίας και Εργασίας, Βέρνη).

8. Για την εφαρμογή του άρθρου 113 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής :

Σε συνδυασμό με το άρθρο 62 παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής :

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Ελβετικό Εθνικό Ταμείο Ασφάλισης Ατυχημάτων, Λουκέρνη).*

ια) Στα παράρτημα 11 προστίθενται τα εξής :

ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Ουδέν.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ουδέν.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Ουδέν.

ΙΣΤ. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Ουδέν.

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Ουδέν.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Ουδέν.

ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Ουδέν."

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΒΟΥΝ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

3. **373 Υ 0919(02)** : Απόφαση αριθ. 74, της 22ας Φεβρουαρίου 1973, σχετικά με τη χορήγηση ιατρικών φροντίδων, σε περίπτωση προσωρινής διαμονής κατ'εφαρμογή του άρθρου 22 παράγραφος 1 περίπτωση α) σημείο ι), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου και του άρθρου 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 75 της 19.9.1973, σ. 4).
4. **373 Υ 0919(03)** : Απόφαση αριθ. 75, της 22ας Φεβρουαρίου 1973, σχετικά με τη σύνταξη απήσεων ανακαθορισμού σύμφωνα με το άρθρο 94 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, από τους δικαιούχους συντάξεων αναπηρίας (ΕΕ αριθ. C 75 της 19.9.1973, σ. 5).
5. **373 Υ 0919(06)** : Απόφαση αριθ. 78, της 22ας Φεβρουαρίου 1973, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 7 παράγραφος 1 εδάφιο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, που αφορά τους όρους εφαρμογής των διατάξεων μείωσης ή αναστολής (ΕΕ αριθ. C 75 της 19.9.1973, σ. 8).
6. **373 Υ 0919(07)** : Απόφαση αριθ. 79, της 22ας Φεβρουαρίου 1973, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 48 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, που αφορά το αυυπολογισμό των περιόδων ασφάλισης και των εξομοιωμένων περιόδων σε θέματα ασφάλισης αναπηρίας, γήρατος και θανάτου (ΕΕ αριθ. C 75 της 19.9.1973, σ. 9).

7. **373 Y 0919(09)** : Απόφαση αριθ. 81, της 22ας Φεβρουαρίου 1973, σχετικά με το συνυπολογισμό των περιόδων ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν σε ειδική απασχόληση σύμφωνα με το άρθρο 45 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 75 της 19.9.1973, σ. 11).
8. **373 Y 0919(11)** : Απόφαση αριθ. 83, της 22ας Φεβρουαρίου 1973, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 68 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου και του άρθρου 82 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, που αφορούν τις προσαυξήσεις των παροχών ανεργίας για οικογενειακά βάρη (ΕΕ αριθ. C 75 της 19.9.1973 σ. 14).
9. **373 Y 0919(13)** : Απόφαση αριθ. 85, της 22ας Φεβρουαρίου 1973, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 57 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου και του άρθρου 67 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, που οφθαλμίζουν τον προσδιορισμό της εφαρμοστέας νομοθεσίας και του αρμόδιου φορέα για τη χορήγηση παροχών επαγγελματικής ασθένειας (ΕΕ αριθ. C 75, της 19.9.1973, σ. 17).
10. **373 Y 1113(02)** : Απόφαση αριθ. 86, της 24ης Σεπτεμβρίου 1973, σχετικά με τη διαδικασία λειτουργίας και τη σύνθεση της Επιτροπής Λογαριασμών της Διοικητικής Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την κοινωνική ασφάλιση των εργαζόμενων μεταναστών (ΕΕ αριθ. C 96 της 13.11.1973, σ. 2) όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση :
 - **376 Y 0813(02)** : Απόφαση αριθ. 106 της 8ης Ιουλίου 1976 (ΕΕ αριθ. C 190 της 13.8.1976, σ. 2).
11. **374 Y 0720(06)** : Απόφαση αριθ. 89, της 20ής Μαρτίου 1973, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 16 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, που αφορά τα μέλη του προσωπικού των διπλωματικών αποστολών και των προξενικών υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. C 86 της 20.7.1974, σ. 7).
12. **374 Y 0720(07)** : Απόφαση αριθ. 91, της 12ης Ιουλίου 1973, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 46 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, που αφορά τη χορήγηση των παροχών που οφείλονται δυνάμει της παραγράφου 1 του ίδιου άρθρου (ΕΕ αριθ. C 86 της 20.7.1974, σ. 8).
13. **374 Y 0823(04)** : Απόφαση αριθ. 95, της 24ης Ιανουαρίου 1974, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 46 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, που αφορά τον αναλογικό υπολογισμό των συντάξεων (ΕΕ αριθ. C 99 της 23.8.1974, σ. 5).
14. **374 Y 1017(03)** : Απόφαση αριθ. 96, της 15ης Μαρτίου 1974, σχετικά με την αναθεώρηση των δικαιωμάτων για παροχές κατ' εφαρμογή του άρθρου 49 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 126 της 17.10.1974, σ. 23).
15. **375 Y 0705(02)** : Απόφαση αριθ. 99, της 13ης Μαρτίου 1975, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 107 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου όσον αφορά την υποχρέωση επανυπολογισμού των τρεχουσών παροχών (ΕΕ αριθ. C 150 της 5.7.1975, σ. 2).
16. **375 Y 0705(03)** : Απόφαση αριθ. 100, της 23ης Ιανουαρίου 1975, σχετικά με την απόδοση των παροχών σε χρήμα που έχουν χορηγηθεί από τους φορείς του τόπου διαμονής ή προσωρινής διαμονής για λογαριασμό του αρμόδιου φορέα και τις διαδικασίες απόδοσης των παροχών (ΕΕ αριθ. C 150 της 5.7.1975, σ. 3).
17. **376 Y 0526(03)** : Απόφαση αριθ. 105, της 19ης Δεκεμβρίου 1975, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 50 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 117 της 26.5.1976, σ. 3).

18. **378 Y 0530(02)** : Απόφαση αριθ. 109, της 18ης Νοεμβρίου 1977, που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 92 της 22ας Νοεμβρίου 1973 σχετικά με την έννοια των παροχών σε είδος της ασφάλισης ασθένειας και μητρότητας σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 19, παράγραφοι 1 και 2, 22, 25, παράγραφοι 1, 3 και 4, 26, 28, παράγραφος 1, 28α, 29 και 31 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου και τον προσδιορισμό των ποσών που πρέπει να αποδοθούν σύμφωνα με τα άρθρα 93, 94 και 95 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, καθώς και τις οφειλόμενες προκαταβολές κατ'εφαρμογή της παραγράφου 4 του άρθρου 102 του ίδιου κανονισμού (ΕΕ αριθ. C 125 της 30.5.1978, σ. 2).
19. **383 Y 0115** : Απόφαση αριθ. 115, της 15ης Δεκεμβρίου 1982, σχετικά με τη χορήγηση των προθέσεων, των μεγάλων συσκευών και άλλων παροχών σε είδος μεγάλης σημασίας που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 193 της 20.7.1983, σ. 7).
20. **383 Y 0117** : Απόφαση αριθ. 117, της 7ης Ιουλίου 1982, σχετικό με τους όρους εφαρμογής του άρθρου 50 παράγραφος 1 υπό α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 238 της 7.9.1983, σ. 3).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 2 παράγραφος 2, προστίθενται τα εξής :

***Αυστρία**

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger, Wien (Κύριο Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικής Ασφάλισης, Βιέννη).

Φινλανδία

Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscentralen, Helsinki (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφάλισης Συντάξεων, Ελσίνκι).

Ισλονδία

Tryggingastofnun rískins, Reykjavík (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Ρεϊκιαβίκ).

Λιχτενστάιν

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung, Vaduz (Ασφάλιση Γήρατος, Επιζώντων και Αναπηρίας του Λιχτενστάιν, Βαντούζ).

Νορβηγία

Rikstrygdeverket, Oslo (Εθνικός Ασφαλιστικός Οργανισμός, Όσλο).

Σουηδία

Riksförsäkringsverket, Stockholm (Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Στοκχόλμη).

Ελβετία

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra (Ελβετικό Ταμείο Αποζημίωσης, Γενεύη).*

21. **383 Y 1112(02)** : Απόφαση αριθ. 118, της 20ής Απριλίου 1983, σχετικά με τους όρους εφαρμογής του άρθρου 50 παράγραφος 1 εδάφια β), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 306 της 12.11.1983, σ. 2).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 2 παράγραφος 4, προστίθενται τα εξής :

Αυστρία

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger, Wien (Κύρια Ένωση των Αυστριακών Ιδρυμάτων Κοινωνικής Ασφάλισης, Βιέννη).

Φινλανδία

Eiläketurvakeskus - Pensionsskyddscent, Helsingi (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφάλισης Συντάξεων, Ελσίνκι).

Ισλανδία

Tryggingastofnun ríkisins, Reykjavík (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Ρεϊκιαβίκ) .

Λιχτενστάιν

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung, Vaduz (Ασφάλιση Γήρατος, Επιζώντων και Αναπηρίας του Λιχτενστάιν, Βαντούζ).

Νορβηγία

Rikstrygdeverket, Oslo (Εθνικός Ασφαλιστικός Οργανισμός, Όσλο).

Σουηδία

Riksförsäkringsverket, Stockholm (Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Στοκχόλμη).

Ελβετία

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Ελβετικό Ταμείο Αποζημιώσεως, Γενεύη).*

22. **383 Y 1102(03)** : Απόφαση αριθ. 119, της 24ης Φεβρουαρίου 1983, περί της ερμηνείας των άρθρων 76 και 79 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, καθώς επίσης και του άρθρου 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, σχετικά με τη σώρευση οικογενειακών παροχών ή επιδομάτων (ΕΕ αριθ. C 295 της 2.11.1983, σ. 3).
23. **383 Y 0121** : Απόφαση αριθ. 121, της 21ης Απριλίου 1983, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 17 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου για τη χορήγηση προθέσεων, μεγάλων συσκευών και άλλων παροχών σε είδος μεγάλης σημασίας (ΕΕ αριθ. C 193 της 20.7.1983, σ. 10).
24. **384 Y 0802(32)** : Απόφαση αριθ. 123, της 24ης Φεβρουαρίου 1984, σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου για πρόσωπα που υποβάλλονται σε αιματοκάθαρση (ΕΕ αριθ. C 203 της 2.8.1984, σ. 13).
25. **386 Y 0125** : Απόφαση αριθ. 125, της 17ης Οκτωβρίου 1985, σχετικά με τη χρησιμοποίηση της βεβαίωσης για την εφαρμοστέα νομοθεσία (Ε 101) σε περίπτωση απόσπασης που δεν υπερβαίνει τους 3 μήνες (ΕΕ αριθ. C 141 της 7.6.1986, σ. 3).

26. **388 Y 0128** : Απόφαση αριθ. 126, της 17ης Οκτωβρίου 1985, που αφορά την εφαρμογή των άρθρων 14 παράγραφος 1 στοιχείο α), 14α παράγραφος 1 στοιχείο α) και 14 β παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 141 της 7.6.1986, σ. 3).
27. **388 Y 0128** : Απόφαση αριθ. 128, της 17ης Οκτωβρίου 1985, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 14 παράγραφος 1 στοιχείο α) και 14β παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμοστέα νομοθεσία στους αποσπασμένους εργαζομένους (ΕΕ αριθ. C 141 της 7.6.1986, σ. 6).
28. **388 Y 0129** : Απόφαση αριθ. 129, της 17ης Οκτωβρίου 1985, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 77, 78 και 79 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου και του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο β) ii), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 141 της 7.6.1986, σ. 7).
29. **386 Y 0130** : Απόφαση αριθ. 130, της 17ης Οκτωβρίου 1985, η οποία αφορά τα υποδείγματα των εντύπων που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (Ε 001, Ε 101-127, Ε 201-215, Ε 301-303, Ε 401-411) (86/303/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 192 της 15.7.1986, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **391 X 0140** : Απόφαση αριθ. 144, της 9ης Απριλίου 1990 (Ε 401 - Ε 410 F) (ΕΕ αριθ. L 71 της 18.3.1991, σ. 1).
30. **386 Y 0131** : Απόφαση αριθ. 131, της 3ης Δεκεμβρίου 1985, σχετικά με το περιεχόμενο του άρθρου 71 παράγραφος 1 στοιχείο β) ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, περί του δικαιώματος για παροχές ανεργίας των εργαζομένων, πλην των μεθοριακών, οι οποίοι κατά τη διάρκεια της τελευταίας απασχόλησής τους είχαν τη συνήθη διαμονή τους στο έδαφος κράτους μέλους άλλου από το αρμόδιο κράτος (ΕΕ αριθ. C 141 της 7.6.1986, σ. 10).
31. **C/271/87/σ. 3** : Απόφαση αριθ. 132, της 23ης Απριλίου 1987, για την ερμηνεία του άρθρου 40 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 271 της 9.10.1987, σ. 3).
32. **C/284/87/σ. 3** : Απόφαση αριθ. 133, της 2ας Ιουλίου 1987, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 17 παράγραφος 7 και 60 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 264 της 22.10.1987, σ. 3 και ΕΕ αριθ. C 64 της 9.3.88, σ. 13).
33. **C/64/88/σ. 4** : Απόφαση αριθ. 134, της 1ης Ιουλίου 1987, περί της ερμηνείας του άρθρου 45 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου σχετικά με το συνυπολογισμό των περιόδων ασφάλισης που έχουν συμπληρωθεί σε επάγγελμα που υπάγεται σε ειδικό σύστημα σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη (ΕΕ αριθ. C 64 της 9.3.1988, σ. 4).
34. **C/281/88/σ. 7** : Απόφαση αριθ. 135, της 1ης Ιουλίου 1987, σχετικά με τη χορήγηση των παροχών σε είδος που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 7 και στο άρθρο 60 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 και την έννοια της επείγουσας περίπτωσης κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου και της απόλυτα επείγουσας περίπτωσης κατά την έννοια των άρθρων 17 παράγραφος 7 και 60 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 281 της 4.11.1988, σ. 7).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 2 παράγραφος 2 προστίθενται τα εξής :

- ιγ) 7.000 σελίνια Αυστρίας για τον αυστριακό φορέα κατοικίας·
- ιδ) 3.000 μάρκα Φινλανδίας για το φινλανδικό φορέα κατοικίας·
- ιε) 35.000 κορώνες Ισλανδίας για τον ισλανδικό φορέα κατοικίας·
- ιατ) 800 φράγκα Ελβετίας για το φορέα του τόπου κατοικίας στο Λιχτενατίν·
- ιζ) 600 κορώνες Νορβηγίας για το νορβηγικό φορέα κατοικίας·
- ιη) 3.600 κορώνες Σουηδίας για το σουηδικό φορέα κατοικίας·
- ιθ) 800 φράγκα Ελβετίας για τον ελβετικό φορέα κατοικίας.*

35. C/64/88/σ. 7 : Απόφαση αριθ. 136, της 1ης Ιουλίου 1987, περί της ερμηνείας του άρθρου 45 παράγραφοι 1 έως 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου σχετικά με τη λήψη υπόψη των περιόδων ασφάλισης που συμπληρώνονται υπό τη νομοθεσία άλλων κρατών μελών για την κτήση, τη διατήρηση ή την ανάκτηση του δικαιώματος παροχών (ΕΕ αριθ. C 64 της 9.3.1988, σ. 7).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα προστίθενται τα εξής :

- *Μ. ΑΥΣΤΡΙΑ
Ουδέν.
- Ν. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ
Ουδέν.
- Ξ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ
Ουδέν.
- Ο. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ
Ουδέν.
- Π. ΝΟΡΒΗΓΙΑ
Ουδέν.
- Ρ. ΣΟΥΗΔΙΑ
Ουδέν.
- Σ. ΕΛΒΕΤΙΑ
Ουδέν.*

36. C/140/89/σ. 3 : Απόφαση αριθ. 137, της 15ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 140 της 6.6.1989, σ. 3).
37. C/287/89/σ. 3 : Απόφαση αριθ. 138, της 17ης Φεβρουαρίου 1989, όσον αφορά την ερμηνεία του άρθρου 22 παράγραφος 1 στοιχείο γ), ι), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου στην περίπτωση μεταμόσχευσης οργάνων ή άλλης χειρουργικής επέμβασης που απαιτεί αναλύσεις βιολογικών δειγμάτων, χωρίς ο ενδιαφερόμενος να βρίσκεται στο κράτος μέλος στο οποίο πραγματοποιούνται οι αναλύσεις (ΕΕ αριθ. C 287 της 15.11.1989, σ. 3).
38. C/94/90/σ. 3 : Απόφαση αριθ. 139, της 30ής Ιουνίου 1989, σχετικά με την ημερομηνία που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό των τμηών μετροποίησης που ορίζονται στο άρθρο 107 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου και χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό ορισμένων παροχών και εισφορών (ΕΕ αριθ. C 94 της 12.4.1990, σ. 3).
39. C/94/90/σ. 4 : Απόφαση αριθ. 140, της 17ης Οκτωβρίου 1989, σχετικά με την τιμή μετροποίησης, από το φορέα του τόπου κατοικίας ενός μεθοριακού εργαζομένου σε πλήρη ανεργία, του τελευταίου μισθού που έλαβε ο εργαζόμενος αυτός στο αρμόδιο κράτος (ΕΕ αριθ. C 94 της 12.4.1990, σ. 4).
40. C/94/90/σ. 5 : Απόφαση αριθ. 141, της 17ης Οκτωβρίου 1989, που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 127 της 17ης Οκτωβρίου 1985 σχετικά με τη σύνταξη των καταστάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 94 παράγραφος 4 και στο άρθρο 95 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 (ΕΕ αριθ. C 94 της 12.4.1990, σ. 5).
41. C/80/90/σ. 7 : Απόφαση αριθ. 142, της 13ης Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 73, 74 και 75 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 80 της 30.3.1990, σ. 7).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Το σημείο 1 δεν εφαρμόζεται.
- β) Το σημείο 3 δεν εφαρμόζεται.
42. 391 D 0425 : Απόφαση αριθ. 147, της 11ης Οκτωβρίου 1990, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 76 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 235 της 23.8.1991, σ. 21).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων :

43. Σύσταση αριθ. 14, της 23ης Ιανουαρίου 1975, σχετικά με τη χορήγηση του εντύπου E 111 στους αποσπασμένους εργαζόμενους (εγκρίθηκε από τη Διοικητική Επιτροπή στην 139η σύνοδό της, στις 23 Ιανουαρίου 1975).
44. Σύσταση αριθ. 15, της 19ης Δεκεμβρίου 1980, για τον καθορισμό της γλώσσας έκδοσης των εντύπων που απαιτούνται για την εφαρμογή των κανονισμών αριθ. 1408/71/ΕΟΚ και αριθ. 574/72/ΕΟΚ (εγκρίθηκε από τη Διοικητική Επιτροπή στην 176η σύνοδό της, στις 19 Δεκεμβρίου 1980).

45. **0385 Y 0016** : Σύσταση αριθ. 16, της 12ης Δεκεμβρίου 1984, όσον αφορά τη σύναψη συμφωνιών σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (ΕΕ αριθ. C 273 της 24.10.1985, σ. 3).
46. **388 Y 0017** : Σύσταση αριθ. 17, της 12ης Δεκεμβρίου 1984, αναφορικά με τις στατιστικές πληροφορίες που παρέχονται ετησίως για να καταρτιστούν οι εκθέσεις της Διοικητικής Επιτροπής (ΕΕ αριθ. C 273 της 24.10.1985, σ. 3).
47. **386 Y 0028** : Σύσταση αριθ. 18, της 28ης Φεβρουαρίου 1986, σχετικά με τη νομοθεσία που εφαρμόζεται στους άνεργους με μερική απασχόληση σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος διαμονής (ΕΕ αριθ. C 284 της 11.11.1986, σ. 4).
48. **380 Y 0609 (03)** : Ενημέρωση των δηλώσεων των κρατών μελών βάσει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. C 139 της 9.6.1980, σ. 1).
49. **381 Y 0613 (01)** : Δηλώσεις της Ελλάδος που προβλέπονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. C 143 της 13.6.1981, σ. 1).
50. **383 Y 1224 (01)** : Τροποποιήσεις της δήλωσης της ΟΔΓ που προβλέπονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. C 351 της 24.12.1983, σ. 1).
51. **C/338/86/σ. 1** : Ενημέρωση των δηλώσεων των κρατών μελών βάσει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί της εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και τα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. C 338 της 31.12.1986, σ. 1).
52. **C/107/87/σ. 1** : Δηλώσεις των κρατών μελών βάσει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί της εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. C 107 της 22.4.1987, σ. 1).
53. **C/323/80/σ. 1** : Κοινοποίηση προς το Συμβούλιο από τις κυβερνήσεις της ΟΔΓ και του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου για το θέμα της σύναψης συμφωνίας μεταξύ των δύο αυτών κυβερνήσεων που αφορά διάφορα θέματα κοινωνικής ασφάλισης, κατ'εφαρμογή των άρθρων 8 παράγραφος 2 και 96 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. C 323 της 11.12.1980, σ. 1).
54. **L/90/87/σ. 39** : Δήλωση της Γαλλικής Δημοκρατίας που έγινε κατ'εφαρμογή του άρθρου 1, στοιχείο ι) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 90 της 2.4.1987, σ. 39).

ΟΡΟΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΣΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ Η ΟΠΟΙΑ ΥΠΑΓΕΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 101 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Η Αυστρία, η Ελβετία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία μπορούν να στείλουν από έναν αντιπρόσωπο, ο οποίος θα μετέχει με συμβουλευτική ιδιότητα (ως παρατηρητής), στις συνεδριάσεις της Διοικητικής Επιτροπής για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων η οποία υπάγεται στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και στις συνεδριάσεις της Επιτροπής Λογαριασμών που υπάγεται στην εν λόγω Διοικητική Επιτροπή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΤΙΤΛΩΝ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 30 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 για τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος και παρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1, ο όρος "κράτος (-ή) μέλος (-ή) που περιέχεται στις αναφερόμενες πράξεις, νοείται ότι περιλαμβάνει, πέραν της σημασίας που έχει στις συναφείς κοινοτικές πράξεις, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Α. ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

1. **389 L 0048** : Οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών (ΕΕ αριθ. L 19 της 24.1.1989, σ. 16).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 89/48/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην εν λόγω οδηγία το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Β. ΝΟΜΙΚΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΑ

2. **377 L 0249** : Οδηγία 77/249/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1977, περί διευκόλυνσης της πραγματικής άσκησης της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών από δικηγόρους (ΕΕ αριθ. L 78 της 26.3.1977, σ. 17), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H** : Πρόξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 91),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 160).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 1, παράγραφος 2 προαίτιθενται τα εξής:

*Αυστρία:	*Rechtsanwalt*
Φινλανδία:	*Asianajaja/Advokat*
Ισλανδία:	*Lögmaður*
Λιχτενστάιν:	*Rechtsanwalt*
Νορβηγία:	*Advokat*
Σουηδία:	*Advokat*
Ελβετία:	*Avocat/Avvocato/Advokat/ Rechtsanwalt/Anwalt/ Fürsprecher/ Fürsprech*.*

Γ. ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΪΑΤΡΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

3. **381 L 1057** : Οδηγία 81/1057/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1981, περί συμπληρώσεως των οδηγιών 75/362/ΕΟΚ, 77/452/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ και 78/1026/ΕΟΚ περί της αμοιβαίας αναγνώρισεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων, αντιστοίχως, των ιστών, των νοσοκόμων υπεύθυνων για γενική περίθαλψη, των οδοντίατρων και των κτηνίατρων, όσον αφορά τα κεκτημένα δικαιώματα (ΕΕ αριθ. L 385 της 31.12.1981, σ. 25)

Ιατροί

4. **375 L 0362** : Οδηγία 75/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί αμοιβαίας αναγνώρισεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων ιατρικής και περί των μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 167 της 30.6.1975, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **1 79 Η** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 90),
 - **382 L 0076** : Οδηγία 82/76/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιανουαρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 43 της 15.2.1982, σ.21),
 - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ.158),
 - **389 L 0594** : Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.19),

- 390 L 0658 : Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ.73).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 75/362/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην εν λόγω οδηγία το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

- a) Στο άρθρο 3 προσαίθενται τα εξής:

- μ) στην Αυστρία

"Doktor der gesamten Heilkunde" (δίπλωμα διδάκτορος ιατρικής) χορηγούμενο από τις ιατρικές σχολές των πανεπιστημίων και "Bescheinigung über die Absolvierung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum" (πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως) εκδιδόμενο από τις αρμόδιες αρχές

- ν) στη Φινλανδία

"todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om medicine licentiat examen" (πιστοποιητικό επιτυχίας στις εξετάσεις ασκήσεως ιατρικού επαγγέλματος) χορηγούμενο από τις ιατρικές σχολές των πανεπιστημίων καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως εκδιδόμενο από τις αρμόδιες υγειονομικές αρχές

- ξ) στην Ισλανδία

"próf í iæknisfræði frá iæknadeild Háskólislands" (δίπλωμα της ιατρικής σχολής του πανεπιστημίου της Ισλανδίας) καθώς και πιστοποιητικά πρακτικής ασκήσεως σε νοσοκομείο διάρκειας τουλάχιστον 12 μηνών εκδιδόμενο από τον προϊστάμενο ιατρό

- ο) στο Λιχτενστάιν

τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο, καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως εκδιδόμενο από τις αρμόδιες αρχές

- π) στη Νορβηγία

"bevis for bestått medisinsk embetseksamen" (κρατικό δίπλωμα διδάκτορος ιατρικής) χορηγούμενο από τις ιατρικές σχολές των πανεπιστημίων καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως εκδιδόμενο από τις αρμόδιες υγειονομικές αρχές

- ρ) στη Σουηδία

"iäkarexamen" (πανεπιστημιακό πιστοποιητικό ιατρικής) χορηγούμενο από τις ιατρικές σχολές των πανεπιστημίων καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως εκδιδόμενο από το Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας (National Board of Health and Welfare)

σ) στην Ελβετία

Eidgenössisch diplomierter Arzt/titulaire du diplôme fédéral de médecin/titolare di diploma federale di medico (δίπλωμα ιατρικής) χορηγούμενο από το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών*

(β) Στο άρθρο 5, παράγραφος 2, προστίθενται τα εξής:

*στην Αυστρία :

Facharzt Diplom (δίπλωμα ειδικού ιατρού) εκδιδόμενο από τις αρμόδιες αρχές*

στη Φινλανδία :

todistus erikoislääkärin oikeudesta/bevis om specialisträttigheten (πιστοποιητικό ειδικού ιατρού) εκδιδόμενο από τις αρμόδιες αρχές*

στην Ισλανδία :

sérfræðileyfi (πιστοποιητικό ειδικού ιατρού) εκδιδόμενο από τον Υπουργό Υγείας*

στο Λιχτενστάιν :

τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο, καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως εκδιδόμενο από τις αρμόδιες αρχές*

στη Νορβηγία :

bevis for tillatelse til å benytte spesialisttittelen (πιστοποιητικό περί παροχής του τίτλου του ειδικού ιατρού) εκδιδόμενο από τις αρμόδιες αρχές*

στη Σουηδία :

bevis om specialistkompetens som läkare utfärdat av socialstyrelsen (πιστοποιητικό περί παροχής του τίτλου του ειδικού ιατρού) εκδιδόμενο από το Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας*

στην Ελβετία :

Spezialarzt/spécialiste/specialista (πιστοποιητικό ειδικού ιατρού) εκδιδόμενο από τις αρμόδιες αρχές.*

γ) Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3, προστίθενται τα εξής:

- αναισθησιολογία:

*Αυστρία:	Anästhesiologie
Φινλανδία:	anestesiologia/anestesiologi
Ισλανδία:	svæfingalækningar
Λιχτενστάιν:	Anästhesiologie
Νορβηγία:	anestesiologi
Σουηδία:	anestesiologi
Ελβετία:	Anästhesiologie/anesthésiologie/anestesiologia*,

- γενική χειρουργική:

*Αυστρία:	Chirurgie
Φινλανδία:	kirurgia/kirurgi
Ισλανδία:	almennar skurðlækningar
Λιχτενστάιν:	Chirurgie
Νορβηγία:	generell kirurgi
Σουηδία:	allmän kirurgi
Ελβετία:	Chirurgie/chirurgie/chirurgia*,

- νευροχειρουργική:

*Αυστρία:	Neurochirurgie
Φινλανδία:	neurokirurgia/neurokirurgi
Ισλανδία:	taugaskurðlækningar
Λιχτενστάιν:	Neurochirurgie
Νορβηγία:	nevrokirurgi
Σουηδία:	neurokirurgi
Ελβετία:	Neurochirurgie/neurochirurgie/neurochirurgia*,

- γυναικολογία-μαιευτική:

*Αυστρία:	Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Φινλανδία:	naistentaudit ja synnytykset/kvinnosjukdomar och förlossningar
Ισλανδία:	kvenlækningar
Λιχτενστάιν:	Gynäkologie und Geburtshilfe
Νορβηγία:	fødselshjelp og kvinnesykdommer
Σουηδία:	kvinnosjukdomar och förlossningar(gynekologi och obstetrik)
Ελβετία:	Gynäkologie und Geburtshilfe/gynécologie et obstétrique/ginecologia e ostetricia*,

- γενική (εσωτερική) ιατρική:

*Αυστρία:	Innere Medizin
Φινλανδία:	sisätaudit/inremedicin
Ισλανδία:	lyflækningar
Λιχτενστάιν:	Innere Medizin
Νορβηγία:	indremedisin
Σουηδία:	allmän internmedicin
Ελβετία:	Innere Medizin/médecine interne/medicina interna

- οφθαλμολογία:

*Αυστρία:	Augenheilkunde
Φινλανδία:	silmätaudit/ögonsjukdomar
Ισλανδία:	augnlækningar
Λιχτενστάιν:	Augenheilkunde
Νορβηγία:	øyesykdommer
Σουηδία:	ögonsjukdomar (oftalmologi)
Ελβετία:	Ophthalmologie/ophtalmologie/oftalmologia",

- ωτορινολαρυγγολογία:

*Αυστρία:	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten
Φινλανδία:	korva-, nenä- ja kurkkutaudit/öron-, näs- och strupsjukdomar
Ισλανδία:	háls-, nef- og eyrnalækningar
Λιχτενστάιν:	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten
Νορβηγία:	øre-nese-halssykdommer
Σουηδία:	öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhinolaryngologi)
Ελβετία:	Oto-Rhino-Laryngologie/oto-rhinolaryngologie/otorinolaringoiatria",

- παιδιατρική:

*Αυστρία:	Kinderheilkunde
Φινλανδία:	lastentaudit/barnsjukdomar
Ισλανδία:	barnalækningar
Λιχτενστάιν:	Kinderheilkunde
Νορβηγία:	barnesykdommer
Σουηδία:	barnålders invärtes sjukdomar (pediatrik)
Ελβετία:	Pädiatrie/pédiatrie/pediatria",

- ιατρική των αναπνευστικών οδών:

*Αυστρία:	Lungenkrankheiten
Φινλανδία:	keuhkosairaudet/lungsjukdomar
Ισλανδία:	lungnalækningar
Λιχτενστάιν:	Lungenkrankheiten
Νορβηγία:	lungesykdommer
Σουηδία:	lungsjukdomar (pneumonologi)
Ελβετία:	Lungenkrankheiten/maladies des poumons/malattie polmonari",

- ουρολογία:
 - *Αυστρία: Urologie
 - Φινλανδία: urologia/urologi
 - Ισλανδία: þvagfæraskurðlækningar
 - Λιχτενστάιν: Urologie
 - Νορβηγία: urologi
 - Σουηδία: urologisk kirurgi
 - Ελβετία: Urologie/urologie/urologia

- ορθοπεδική:
 - *Αυστρία: Orthopädie und orthopädische Chirurgie
 - Φινλανδία: ortopedia ja traumatologia/ortopedi och traumatologi
 - Ισλανδία: bæklunarskurðlækningar
 - Λιχτενστάιν: Orthopädische Chirurgie
 - Νορβηγία: ortopedisk kirurgi
 - Σουηδία: ortopedisk kirurgi
 - Ελβετία: Orthopädische Chirurgie/chirurgie orthopédique/chirurgia ortopedica*,

- παθολογική αναστομία:
 - *Αυστρία: Pathologie
 - Φινλανδία: patologia/patologi
 - Ισλανδία: líffærameinafræði
 - Λιχτενστάιν: Pathologie
 - Νορβηγία: patologi
 - Σουηδία: klinisk patologi
 - Ελβετία: Pathologie/pathologie/patologia*,

- νευρολογία:
 - *Αυστρία: Neurologie
 - Φινλανδία: neurologia/neurologi
 - Ισλανδία: taugalækningar
 - Λιχτενστάιν: Neurologie
 - Νορβηγία: nevrologi
 - Σουηδία: nervsjukdomar (neurologi)
 - Ελβετία: Neurologie/neurologie/neurologia*,

- ψυχιατρική:
 - *Αυστρία: Psychiatrie
 - Φινλανδία: psykiatria/psykiatri
 - Ισλανδία: geðlækningar
 - Λιχτενστάιν: Psychiatrie und Psychotherapie
 - Νορβηγία: psykiatri
 - Σουηδία: allmän psykiatri
 - Ελβετία: Psychiatrie und Psychotherapie/psychiatrie et psychothérapie/psichiatria e psicoterapia*.

- δ) Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7, παράγραφος 2, προστίθενται τα εξής:
- κλινική βιολογία:
 - *Αυστρία: Medizinische Biologie*,
 - βιολογική αιματολογία:
 - *Φινλανδία: hematologiset laboratoriotutkimukset/
hematologiska
laboratorieundersökningar*,
 - μικροβιολογία - βακτηριολογία:
 - *Αυστρία: Hygiene und Mikrobiologie
 - Φινλανδία: kliininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi
 - Ισλανδία: syklafræði
 - Νορβηγία: medisinsk mikrobiologi
 - Σουηδία: klinisk bakteriologi*,
 - βιολογική χημεία:
 - *Αυστρία: Medizinisch-chemische Labordiagnostik
 - Φινλανδία: kliininen kemia/klinisk kemi
 - Νορβηγία: klinisk kjemi
 - Σουηδία: klinisk kemi
 - ανοσολογία:
 - *Αυστρία: Immunologie
 - Φινλανδία: immunologia/immunologi
 - Ισλανδία: næmisfræði
 - Νορβηγία: immunologi og transfusjonsmedisin
 - Σουηδία: klinisk immunologi
 - πλαστική χειρουργική:
 - *Αυστρία: Plastische Chirurgie
 - Φινλανδία: plastiikkakirurgia/ plastikkirurgi
 - Ισλανδία: litalækningar
 - Νορβηγία: plastikkirurgi
 - Σουηδία: plastikkirurgi
 - Ελβετία: Plastische und
Wiederherstellungschirurgie/ chirurgie
plastique et reconstructive/chirurgia
plastica e ricostruttiva*,
 - χειρουργική θώρακος:
 - *Φινλανδία: thorax- ja verisuonikirurgia/ thorax- och
kärlkirurgi
 - Ισλανδία: brjóstholsskurðlækningar
 - Νορβηγία: thoraxkirurgi
 - Σουηδία: thoraxkirurgi*,

- παιδοχειρουργική:

*Φινλανδία:	lastenkirurgia/barnkirurgi
Ισλανδία:	barnaskurðlækningar
Νορβηγία:	barnekirurgi
Σουηδία:	barnkirurgi*,
Ελβετία:	Kinderchirurgie/chirurgie infantile/chirurgia infantile*,

- χειρουργική των αγγείων:

*Ισλανδία:	æðaskurðlækningar
Νορβηγία:	karkirurgi*,

- καρδιολογία:

*Φινλανδία:	kardiologia/kardiologi
Ισλανδία:	hjartalækningar
Νορβηγία:	hjertesykdommer
Σουηδία:	hjärtsjukdomar*,

- γαστροεντερολογία:

*Φινλανδία:	gastroenterologia/gastroenterologi
Ισλανδία:	méltíngarlækningar
Νορβηγία:	fordøyselsykdommer
Σουηδία:	matsmåtningsorganens medicinska sjukdomar (medicinsk gastro-enterologi)*,

- ρευματολογία:

*Φινλανδία:	reumatologia/reumatologi
Ισλανδία:	gigtlækningar
Λιχτενστάιν:	Rheumatologie
Νορβηγία:	reumatologi
Σουηδία:	reumatiska sjukdomar*,

- γενική αιματολογία:

*Φινλανδία:	kliininen hematologia/kliniskhematologi
Ισλανδία:	blóðmeinafræði
Νορβηγία:	blodsykdommer
Σουηδία:	hematologi*,

- ενδοκρινολογία:

*Φινλανδία:	endokrinologia/endokrinologi
Ισλανδία:	efnaskipta- og innkirtlalækningar
Νορβηγία:	endokrinologi
Σουηδία:	endokrina sjukdomar*,

- φυσιοθεραπεία:

*Αυστρία:	Physikalische Medizin
Φινλανδία:	fysiatria/fysiatri
Ισλανδία:	orku- og endurhæfingarlækningar
Λιχτενστάιν:	Physikalische Medizin und Rehabilitation
Νορβηγία:	fysikalsk medisin og rehabilitering
Σουηδία:	medicinsk rehabilitering*,
Ελβετία:	Physikalische Medizin und Rehabilitation/médecine physique et réhabilitation/medicina fisica e riabilitazione*

- δερματολογία-αφροδισιολογία:

*Αυστρία:	Haut- und Geschlechtskrankheiten
Φινλανδία:	iho- ja sukupuolitaudit/hud- och könssjukdomar
Ισλανδία:	húð- og kynsjúkdómalækningar
Λιχτενστάιν:	Dermatologie und Venereologie
Νορβηγία:	hud- og veneriske sykdommer
Σουηδία:	hudsjukdomar och veneriska sjukdomar (dermatologi och venerologi)*,
Ελβετία:	Dermatologie und Venereologie/dermatologie et vénééréologie/ dermatologia e venereologia*

- ραδιολογία:

*Αυστρία:	Radiologie
Ισλανδία:	geislalækningar
Νορβηγία:	radiologi*

- ραδιοδιαγνωστική:

*Αυστρία:	Radiologie-Diagnostik
Φινλανδία:	radiologia/radiologi
Λιχτενστάιν:	Medizinische Radiologie
Σουηδία:	röntgendiagnostik
Ελβετία:	Medizinische Radiologie- Radiodiagnostik/radiologie médicale - radio-diagnostic/radiologia medica - radiodiagnostica*

- ραδιοθεραπευτική:

*Αυστρία:	Radiologie-Strahlentherapie
Φινλανδία:	syöpätaudit ja sätehoito/cancersjukdomar och radioterapi
Νορβηγία:	onkologi
Σουηδία:	tumörsjukdomar (allmän onkologi)
Ελβετία:	Medizinische Radiologie - Radio- Onkologie/radiologie médicale - radio- oncologie/radiologia medica - radio- oncologia*

- τροπική ιατρική:
 - *Ελβετία: Tropenkrankheiten/maladies tropicales/malattie tropicali*,

- παιδοψυχιατρική:
 - *Φινλανδία: lasten psykiatria/barnpsykiatri
 - Ισλανδία: barnaæðlækningar
 - Λιχτενστάιν: Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie
 - Νορβηγία: barne- og ungdomspsykiatri
 - Σουηδία: barn- och ungdomspsykiatri
 - Ελβετία: Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie/ psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents/ psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza*,

- γηριατρική:
 - *Φινλανδία: geriatria/geriatri
 - Ισλανδία: öldrunarlækningar
 - Λιχτενστάιν: Geriatrie
 - Νορβηγία: geriatri
 - Σουηδία: långvårdsmedicin*,

- νεφρολογία:
 - *Φινλανδία: nefrologia/nefrologi
 - Ισλανδία: nýnalækningar
 - Νορβηγία: nyresykdommer
 - Σουηδία: medicinska njursjukdomar (nefrologi)*,

- μεταδοτικές ασθένειες:
 - *Φινλανδία: infektiosairaudet/infektionssjukdomar
 - Ισλανδία: smitsjúkdómar
 - Νορβηγία: infeksjonssykdommer
 - Σουηδία: infektionssjukdomar*,

- community medicine (προληπτική ιατρική):
 - *Αυστρία: Sozialmedizin
 - Φινλανδία: terveydenhuolto/hälsövård
 - Ισλανδία: félagslækningar
 - Λιχτενστάιν: Prävention und Gesundheitswesen
 - Νορβηγία: samfunnsmedisin
 - Ελβετία: Prävention und Gesundheitswesen/prévention et santé publique/ prevenzione e sanità pubblica*,

- φαρμακολογία:

*Φινλανδία:	kliininen farmakologia/klinisk farmakologi
Ισλανδία:	lyfjafraedi
Νορβηγία:	klinisk farmakologi
Σουηδία:	klinisk farmakologi*,
 - occupational medicine (ιατρική της εργασίας):

*Αυστρία:	Arbeitsmedizin
Φινλανδία:	työterveyshuolto/töretagshälsövård
Ισλανδία:	atvinnulækningar
Νορβηγία:	yrkesmedisin
Σουηδία:	yrkesmedicin*,
 - αλλεργολογία:

*Φινλανδία:	allergologia/allergologi
Ισλανδία:	ofnæmislækningar
Σουηδία:	internmedicinsk allergologi*,
 - γαστρεντερολογική χειρουργική:

*Φινλανδία:	gastroenterologia/gastroenterologi
Νορβηγία:	gastroenterologisk kirurgi*,
 - πυρηνική ιατρική:

*Αυστρία:	Nuklearmedizin
Φινλανδία:	isotoorppitutkimukset/isotopundersökningar
Ελβετία:	Medizinische Radiologie- Nuklearmedizin/radiologie médicale - médecine nucléaire/radiologia medica - medicina nucleare*,
 - χειρουργική οδόντων, στόματος, γνάθων και προσώπου (βασική ιατρική και οδοντιατρική πρακτική άσκηση):

*Φινλανδία:	leukakirurgia/käkkkirurgi
Λιχτενστάιν:	Kieferchirurgie
Νορβηγία:	kjeverkirurgi og munnhulesykdommer
Ελβετία:	Kieferchirurgie/chirurgie maxilla- faciale/chirurgia mascello-facciale*.
5. **375 L 0363** : Οδηγία 75/363/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες των ιστρών (ΕΕ αριθ. L 167 της 30.6.1975, σ. 14), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0076** : Οδηγία 82/76/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιανουαρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 43 της 15.2.1982, σ.21),
 - **389 L 0594** : Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.19).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 75/363/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

6. **386 L 0457** : Οδηγία 86/457/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 1986, περί ειδικής εκπαίδευσέως στη γενική ιατρική (ΕΕ αριθ. L 267 της 19.9.1986, σ. 26).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 1 της οδηγίας 86/457/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Νορβηγία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 86/457/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993 και έως την 1η Ιανουαρίου 1999 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1995, αντίστοιχα.

7. **C/268/90/σ.2** : Πίνακας 90/C 268/02 των ονομασιών των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που πιστοποιούν την εκπαίδευση στη γενική ιατρική καθώς και των επαγγελματικών τίτλων ο οποίος δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 2 της οδηγίας 86/457/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 268 της 24.10.90, σ. 2).

Νοσοκόμοι

8. **377 L 0452** : Οδηγία 77/452/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1977, περί αμοιβαίας αναγνώρισεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων νοσοκόμου υπευθύνου για γενική περίθαλψη και περί των μέτρων για διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 176 της 15.7.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 91),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 160),
- **389 L 0594** : Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.19),
- **389 L 0595** : Οδηγία 89/595/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.30),
- **390 L 0658** : Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ.73).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 77/452/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

- α) Στο άρθρο 1, παράγραφος 2 προστίθενται τα εξής:
- στην Αυστρία
"Diplomierte Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger"
 - στη Φινλανδία :
"sairaanhoitaja/sjukskötare - terveydenhoitaja/ hälsavårdare"
 - στην Ισλανδία :
"hjúkrunarfræðingur"
 - στα Λιχτενστάιν :
"Krankenschwester - Krankenpfleger"
 - στη Νορβηγία :
"offentlig godkjent sykepleier"
 - στη Σουηδία :
"sjuksköterska"
 - στην Ελβετία :
"Krankenschwester - Krankenpfleger/infirmière - infirmier/infermiera - infermiere"
- β) Στα άρθρο 3 προστίθενται τα εξής:
- μ) στην Αυστρία :
"Diplom in der allgemeinen Krankenpflege" (δίπλωμα νοσοκόμου γενικής περίθαλψης) που χορηγείται από σχολή νοσοκόμων αναγνωρισμένη από το κράτος
 - ν) στη Φινλανδία :
δίπλωμα του "sairaanhoitaja/sjukskötare" ή "terveydenhoitaja/hälsovårdare" που χορηγείται από σχολή νοσοκόμων
 - ξ) στην Ισλανδία :
"próf í hjúkrunarfræðum frá Háskóla Íslands" (δίπλωμα που χορηγείται από το τμήμα νοσοκόμων της ιατρικής σχολής του πανεπιστημίου της Ισλανδίας)

- ο) στο Λιχτενστάιν :
- τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που οπαριθμούνται στο παρόν άρθρο·
- π) στη Νορβηγία :
- 'bevis for bestått sykepleiereksamen' (δίπλωμα νοσοκόμου γενικής περίθαλψης) που χορηγείται από σχολή νοσοκόμων·
- ρ) στη Σουηδία :
- δίπλωμα του 'sjuksköterska' (πανεπιστημιακό πιστοποιητικό νοσοκόμου γενικής περίθαλψης) που χορηγείται από σχολή νοσοκόμων·
- σ) στην Ελβετία :
- 'diplomierter Krankenschwester für allgemeine Krankenpflege - diplomierter Krankenpfleger für allgemeine Krankenpflege/infirmière diplômée en soins généraux - infirmier diplômé en soins généraux/infermiera diplomata in cure generali - infermiere diplomato in cure generali' (δίπλωμα νοσοκόμου γενικής περίθαλψης) που χορηγείται από την αρμόδια αρχή.·

9. **377 L 0453** : Οδηγία 77/453/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1977, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες των νοσοκόμων υπευθύνων για γενική περίθαλψη (ΕΕ αριθ. L 176 της 15.7.1977, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 L 0595** : Οδηγία 89/595/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.30).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 77/453/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Οδοντίατροι

10. **378 L 0686** : Οδηγία 78/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978 περί της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων του οδοντίατρου και περί των μέτρων για διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 233 της 24.8.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 H** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 91),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 160),

- 389 L 0594 : Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.19),
- 389 L 0658 : Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 73).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 78/686/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερα έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 1 προστίθενται τα εξής:

*στην Αυστρία :

ο τίτλος του οποίου η ονομασία θα κοινοποιηθεί από την Αυστρία στα συμβαλλόμενα μέρη εντός 6 ετών από την έναρξη της ισχύος της συμφωνίας·

στη Φινλανδία :

hammaslääkäri/tandläkare·

στην Ισλανδία :

tannlæknir·

στο Λιχτενατίν :

Zahnarzt·

στη Νορβηγία :

tannleg·

στη Σουηδία :

tandläkare·

στην Ελβετία :

Zahnarzt/médecin-dentiste/medico-dentista.*,

β) Στο άρθρο 3 προστίθενται τα εξής:

*μ) στην Αυστρία

τα δίπλωμα του οποίου η ονομασία θα κοινοποιηθεί από την Αυστρία στα συμβαλλόμενα μέρη εντός 6 ετών από τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας·

ν) στη Φινλανδία :

todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om odontologi licentiat examen (δίπλωμα του οδοντιάτρου) που χορηγείται από τις ιατρικές σχολές των πανεπιστημίων καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως που εκδίδεται από τα Εθνικά Συμβούλια Υγείας και Πρόνοιας·

- ξ) στην Ισλανδία :
- "próf frá tannlæknadeild Háskóla Íslands" (δίπλωμα που χορηγείται από την οδοντιατρική σχολή του πανεπιστημίου της Ισλανδίας)·
- α) στο Λιχτενστάιν :
- τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο, καθώς και πιστοποιητικά πρακτικής ασκήσεως που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές·
- η) στη Νορβηγία :
- "bevis for bestått odontologisk embetseksamen" (δίπλωμα του οδοντίατρου) που χορηγείται από τις οδοντιατρικές σχολές των πανεπιστημίων·
- ρ) στη Σουηδία :
- "tandläkarexamen" (πανεπιστημιακό δίπλωμα οδοντίατρου) που χορηγείται από τις οδοντιστρικές σχολές, καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως που χορηγείται από το Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας·
- σ) στην Ελβετία :
- "eidgenössisch diplomierter Zahnarzt/titulaire du diplôme fédéral de médecin-dentiste/titolare di diploma federale di medico-dentista" (δίπλωμα οδοντίατρου) που εκδίδεται από το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών·,
- γ) Στις περιπτώσεις του άρθρου 5, προστίθενται τα εξής:
1. Ορθοδοντική :
 - *- στην Φινλανδία :

"todistus erikoishammaslääkäriin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om specialist-tandläkarrättigheten inom området tandreglering" (δίπλωμα ορθοδοντικού) που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές,

 - στη Νορβηγία :

"bevis for gjennomgått spesialistutdanning i kjeveortopedi" (πιστοποιητικό ειδίκευσης στην ορθοδοντική) που χορηγείται από τις οδοντιατρικές σχολές των πανεπιστημίων,

 - στη Σουηδία :

"bevis om specialistkompetens i tandreglering" (πιστοποιητικό που απονέμει τον τίτλο του ειδικευμένου στην ορθοδοντική οδοντίατρου) που εκδίδεται από το Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας

- στην Ελβετία :

"Dr.med.dent.,Kieferorthopäde/diplôme, dr.méd.dent., orthodontiste/ diploma, dott.med.dent., ortodontista" (πιστοποιητικό ειδικευσης στην ορθοδοντική) που εκδίδεται από την αρμόδια αρχή αναγνωρισμένη για το σκοπό αυτό,

2. Στοματική χειρουργική :

*- στη Φινλανδία :

"todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas-ja suukirurgian) alalla/ bevis om specialist-tandläkarpåttigheten inom området oralkirurgi (tand-och munkirurgi)" (πιστοποιητικό στοματικής ή οδοντικής και στοματικής χειρουργικής) που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές,

- στη Νορβηγία :

"bevis for gjennomgått spesialistutdanning i oralkirurgi" (πιστοποιητικό ειδικευσης στη στοματική χειρουργική) που χορηγείται από τις οδοντιατρικές σχολές των πανεπιστημίων,

- στη Σουηδία :

"bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar" (πιστοποιητικό που οπονέμει τον τίτλο του ειδικευμένου στη στοματική χειρουργική οδοντιάτρου) που εκδίδεται από το Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας*.

δ) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

*Άρθρο 19 β

Από τη στιγμή που η Αυστρία θα λάβει τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθεί προς την παρούσα οδηγία, τα κράτη στα οποία ισχύει η οδηγία αυτή αναγνωρίζουν, για την άσκηση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας οδηγίας, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλους τίτλους ιατρού οι οποίοι έχουν εκδοθεί στην Αυστρία σε πρόσωπα που άρχισαν τις πανεπιστημιακές τους σπουδές στην ιατρική πριν από τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας για τον ΕΟΧ εφόσον συνοδεύονται από βεβαίωση που παρέχεται από τις αρμόδιες ουατριακές αρχές, η οποία πιστοποιεί ότι τα πρόσωπα αυτά έχουν ασχοληθεί, στην Αυστρία, πραγματικά, νόμιμα και κατά κύριο λόγο με τις δραστηριότητες που προβλέπονται στο άρθρο 5 της οδηγίας 78/687/ΕΟΚ, τουλάχιστον επί τρία συνεχή έτη κατά τη διάρκεια των 5 ετών προ της χορηγήσεως της βεβαίωσης και ότι τα πρόσωπα αυτά έχουν άδεια ασκήσεως των δραστηριοτήτων αυτών υπό τας ίδιους όρους με τους κατόχους διπλώματος, πιστοποιητικού ή άλλου τίτλου που αναφέρεται στο άρθρο 3 (μ).

Απαλλάσσονται από την απαίτηση της τριετούς πρακτικής η οποία αναφέρεται στα πρώτο εδάφιο τα πρόσωπα τα οποία περάτωσαν με επιτυχία σπουδές τουλάχιστον 3 ετών που βεβαιώνονται από τις αρμόδιες αρχές σαν ισότιμες με την εκπαίδευση, η οποία αναφέρεται στα άρθρο 1 της οδηγίας 78/687/ΕΟΚ*.

11. **378 L 0687** : Οδηγία 78/687/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, περί του ουντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες του οδοντιάτρου (ΕΕ αριθ. L 233 της 24.8.1978, σ.10)

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 78/687/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 6, η φράση "οι δικαιούχοι του άρθρου 19 της οδηγίας 78/686/ΕΟΚ" αντικαθίσταται από τη φράση "οι δικαιούχοι των άρθρων 19, 19α και 19β της οδηγίας 78/686/ΕΟΚ".

Επιπλέον, όσον αφορά τις οδηγίες 78/686/ΕΟΚ και 78/687/ΕΟΚ (δηλαδή σημεία 10 και 11 παραπάνω) ισχύουν τα εξής:

Μέχρι να ολακληρωθεί η ειδικευση των οδοντιάτρων στην Αυστρία βάσει των όρων που καθορίζονται σύμφωνα με την οδηγία 78/687/ΕΟΚ και το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1998, αναβάλλεται η άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στην Αυστρία για τους ειδικευμένους οδοντιάτρους από άλλα κράτη στα οποία ισχύει η οδηγία αυτή και στα άλλα κράτη στα οποία ισχύει η οδηγία αυτή για τους ειδικευμένους Αυστριακούς οδοντιάτρους (*doctors practicing dentistry*).

Κατά τη διάρκεια της προσωρινής παρέκκλισης που προβλέπεται παραπάνω, διατηρούνται και εφαρμόζονται όνεν διακρίσεων όσον αφορά τα άλλα κράτη στα οποία ισχύει η οδηγία αυτή γενικές ή ειδικές διατάξεις σχετικά με το δικαίωμα εγκατάστασης και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών το οποίο θα πρέπει να υπάρχει σύμφωνα με τις αυστριακές διατάξεις ή συμβάσεις που διέπουν τις σχέσεις μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας και κάθε άλλου κράτους στα οποία ισχύει η οδηγία αυτή.

Κτηνιατρική

12. **378 L 1026** : Οδηγία 78/1026/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, περί της αμοιβαίας αναγνώρισεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων κτηνιάτρου και περί των μέτρων για διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 362 της 23.12.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 Η** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 92),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 160),
 - **389 L 0594** : Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.19),
 - **389 L 0658** : Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ.73).

Μαίες

14. **380 L 0154** : Οδηγία 80/154/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 1980, περί της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων μαίας και περί των μέτρων για διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 33 της 11.2.1980, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **380 L 1273** : Οδηγία 80/1273/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1980, σ.74),
 - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 161),
 - **389 L 0594** : Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ. 19),
 - **390 L 0658** : Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ.73).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 80/154/ΕΟΚ, όπως προσορμόζεται στη συμφωνία η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 1 προστίθενται τα εξής :

*στην Αυστρία :
*Hebamme",

στη Φινλανδία :
*kätilö/barnmorska",

στην Ισλανδία :
*ljósmóðir",

ατο Λιχτενστάιν :
*Hebamme",

στη Νορβηγία :
*jordmor",

στη Σουηδία :
*barnmorska",

στην Ελβετία :
*Hebamme/sage-femme/levatrice",.

- β) Στο άρθρο 3 προστίθενται τα εξής:
- μ) στην Αυστρία :
- "Hebammen-Diplom" που χορηγείται από σχολές μαιών·
- ν) στη Φινλανδία :
- "kättilö/barnmorska" ή "erikoissairaanhoidaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård" (δίπλωμα μαιάς) που χορηγείται από σχολές νοσοκόμων·
- ξ) στην Ισλανδία :
- "próf frá Ljósmeðraskóla Íslands (δίπλωμα από τη Σχολή Μαιών της Ισλανδίας)·
- ο) στο Λιχτενστάιν :
- τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και οι άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο·
- π) στη Νορβηγία :
- "bevis for bestått jordmoreksamen" (δίπλωμα μαιάς) που χορηγείται από τις σχολές μαιών καθώς και πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως που εκδίδεται από τις αρμόδιες υγειονομικές αρχές·
- ρ) στη Σουηδία
- το δίπλωμα "barnmorska" (Bachelor of Science in Nursing/ Midwifery) που χορηγείται από τις σχολές νοσοκόμων·
- σ) στην Ελβετία :
- "diplomierter Hebamme/sage-femme diplômée/levatrice diplomata" (δίπλωμα μαιάς) που χορηγείται από την αρμόδια αρχή·.
15. **380 L 0155** : Οδηγία 80/155/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 1980, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και άσκηση των δραστηριοτήτων της μαιάς (ΕΕ αριθ. L 33 της 11.2.1980, σ.8), όπως τροποποιήθηκε από :
- **389 L 0594** : Οδηγία 89/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 341 της 23.11.1989, σ.19).

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 80/155/ΕΟΚ, όπως προσαρμόζεται στη συμφωνία, η Ελβετία πρέπει να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που περιέχονται στην οδηγία αυτή το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1993.

Φαρμακευτική

16. **385 L 0432** : Οδηγία 85/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 1985, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν ορισμένες δραστηριότητες στον τομέα της φαρμακευτικής (ΕΕ αριθ. L 253 της 24.9.1985, σ.34).
17. **385 L 0433** : Οδηγία 85/0433/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 1985, για την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων φαρμακευτικής και για τη λήψη μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης για ορισμένες δραστηριότητες του φαρμακευτικού τομέα (ΕΕ αριθ. L 253 της 24.9.1985, σ.37), όπως τροποποιήθηκε από :
- **385 L 0584** : Οδηγία 85/584/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1985, σ.42),
 - **390 L 0658** : Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ.73).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

- α) Στο τέλος του άρθρου 4 προστίθενται τα εξής:
- *μ) στην Αυστρία :
"Staatliches Apothekerdiplom" (κρστικό δίπλωμα φαρμακοποιού) που χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές·
 - ν) στη Φινλανδία :
"todistus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorsexamen" (πτυχίο φαρμακευτικής) που χορηγείται από τα πανεπιστήμια·
 - ξ) στην Ιαλανδία :
"próf frá Háskóla islands i lyfjafræði" (δίπλωμα φαρμακευτικής που χορηγείται από το πανεπιστήμιο της Ισλανδίας)·
 - ο) στο Λιχτενστάιν :
τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο, εφόσον συνοδεύονται από πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές·
 - π) στη Νορβηγία:
"bevis for bestått cand.pharm. eksamen" (βεβαίωση επιτυχίας στις εξετάσεις φαρμακοποιού) που χορηγείται από τις πανεπιστημιακές σχολές·
 - ρ) στη Σουηδία :
"aprotekarexamen" (πτυχίο φαρμακευτικής) που χορηγείται από το πανεπιστήμιο της Uppsala·

ο) στην Ελβετία :

"eidgenössisch diplomierter Apotheker/titulaire du diplôme fédéral de pharmacien/titolare di diploma federale di farmacista" (δίπλωμα φαρμακοποιού) που εκδίδεται από το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών*.

Δ. ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ

18. **385 L 0384** : Οδηγία 85/384/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1985, για την αμοιβαία αναγνώριση των πτυχίων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων στον τομέα της αρχιτεκτονικής και για τη θέσπιση μέτρων για τη διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 223 της 21.8.1985, σ.15), όπως τροποποιήθηκε από :

- **385 L 0614** : Οδηγία 85/614/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 376 της 31.12.1985, σ.1),
- **386 L 0017** : Οδηγία 86/17/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιανουαρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 27 της 1.2.1986, σ.71),
- **390 L 0658** : Οδηγία 90/658/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ.73).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 11 προστίθενται τα εξής:

ιμ) στην Αυστρία

- τα πτυχία αρχιτέκτονα και πολιτικού μηχανικού ("Architektur", "Bauingenieurwesen", "Hochbau", "Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen", "Kulturtechnik und Wasserwirtschaft") που χορηγούνται από τα τεχνικά πανεπιστήμια·
- τα διπλώματα που χορηγούνται από την Ακαδημία Καλών Τεχνών της Βιέννης στην αρχιτεκτονική ("Meisterschule für Architektur")·
- τα πτυχία που χορηγούνται από το Πανεπιστημιακό Κολλέγιο Εφορμοσμένων Τεχνών της Βιέννης στην αρχιτεκτονική ("Meisterklasse für Architektur")·
- τα πτυχία που χορηγούνται από το Πανεπιστημιακό Κολλέγιο Βιομηχανικού Σχεδίου της Linz στην αρχιτεκτονική ("Meisterklasse für Architektur")·
- τα πτυχία μηχανικών αναγνωρισμένα από το κράτος που χορηγούνται από τα Ανώτερα Τεχνικά Κολλέγια ή τα Τεχνικά Κολλέγια Πολιτικών Μηχανικών, καθώς και επαγγελματική άδεια "Baumeister" που πιστοποιεί επαγγελματική πείρα τουλάχιστον 6 ετών στην Αυστρία, η οποία χορηγείται κατόπιν εξετάσεων·
- τα πιστοποιητικά απόκτησης του τίτλου του πολιτικού μηχανικού ή του τεχνικού συμβούλου στον τομέα των κατασκευών ("Hochbau", "Bauwesen", "Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen", "Kulturtechnik und Wasserwirtschaft") σύμφωνα με το νόμο Ziviltechnikergesetz (Εφημερίδα της Κυβέρνησης αριθ. 146/1957)·

- ν) στη Φινλανδία
- τα πτυχία που χορηγούνται από τα τμήματα αρχιτεκτονικής των τεχνικών πανεπιστημίων και από το πανεπιστήμιο του Ουλού (arkkitehti - arkitekt);
 - τα πτυχία που χορηγούνται από τα Τεχνικά Ινστιτούτα (rakennusarkkitehti);
- ξ) στην Ιαλανδία
- τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά και οι άλλοι τίτλοι που χορηγούνται σε ένα άλλο κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή και που απαριθμούνται στο παρόν άρθρο, εφόσον συνοδεύονται από πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές;
- ο) στο Λιχτενστάιν
- τα πτυχία του Ανώτερου Τεχνικού Κολλεγίου (Höhere Technische Lehranstalt: Architekt HTL);
- π) στη Νορβηγία
- τα πτυχία (sivilarkitekt) που χορηγούνται από το Νορβηγικό Ινστιτούτο Τεχνολογίας του Πανεπιστημίου του Trondheim, από το Καλλέγιο Αρχιτεκτονικής του Oslo και από το Κολλέγιο Αρχιτεκτονικής του Bergen;
 - η βεβαίωση που πιστοποιεί την ιδιότητα μέλους του "Norske Arkitekters Landsforbund" (NAL) εφόσον το εν λόγω άτομο έχει εκπαιδευτεί σε ένα κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή;
- ρ) στη Σουηδία
- τα πτυχία που χορηγούνται από τη Σχολή Αρχιτεκτονικής του Βασιλικού Ινστιτούτου Τεχνολογίας, του Ινστιτούτου Τεχνολογίας του Chalmers και του Ινστιτούτου Τεχνολογίας του Πανεπιστημίου του Lund (arkitekt, πτυχία αρχιτεκτονικής);
 - η βεβαίωση που πιστοποιεί την ιδιότητα μέλους του "Svenska Arkitekters Riksförbund" (SAR) εφόσον το εν λόγω άτομο έχει εκπαιδευτεί σε ένα κράτος στο οποίο ισχύει η οδηγία αυτή;
- α) στην Ελβετία
- τα πτυχία που χορηγούνται από τις Ομοσπονδιακές Πολυτεχνικές Σχολές (Eidgenössische Technische Hochschulen, Ecoles Polytechniques Fédérales, Politecnici Federali: dipl.Arch.ETH, arch.dipl.EPF, arch.dipl.PF);
 - τα πτυχία που χορηγούνται από τη Σχολή Αρχιτεκτονικής του Πανεπιστημίου της Γενεύης (Ecole d'architecture de l'Université de Genève: architecte diplômé EAUG);
 - τα πτυχία των Ανώτερων Τεχνικών Σχολών (Höhere Technische Lehranstalten, Ecoles Techniques Supérieures, Scuole Tecniche Superiori: Architekt HTL, architecte ETS, architetto STS), καθώς και πιστοποιητικό τετραετούς επαγγελματικής πείρας στην Ελβετία;

- τα πιστοποιητικά του "Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker/Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens/Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei tecnici" (REG) "Architekt REG A", "architecte REG A", "architetta REG A"
- τα πιστοποιητικά του "Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker/Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens/Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei tecnici" (REG) "Architekt REG B", "architecte REG B", "architetto REG B", καθώς και πιστοποιητικό τετραετούς επαγγελματικής πείρας στην Ελβετία."

β) Οι διατάξεις του άρθρου 15 δεν ισχύουν.

19. C/205/89/σ.5 : Πτυχία, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι στον τομέα της αρχιτεκτονικής που αποτελούν αντικείμενο αμοιβαίας αναγνώρισης μεταξύ κρατών μελών 89/C 205/06 (Μεταβολή της ανακοίνωσης 88/C 270/03 της 19ης Οκτωβρίου 1988) (ΕΕ αριθ. C 205 της 10.8.89, σ.5).

E. ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ

Χονδρικό εμπόριο

20. 384 L 0222 : Οδηγία 64/222/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1964, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των δραστηριοτήτων του χονδρικού εμπορίου και των διαμεσολαβητικών δραστηριοτήτων στο εμπόριο, τη βιομηχανία και τη βιοτεχνία (ΕΕ αριθ. 56 της 4.4.1964, σ.857/64).
21. 364 L 0223 : Οδηγία 64/223/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1964, περί της πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις δραστηριότητες που υπόγονται στο χονδρικό εμπόριο (ΕΕ αριθ. 56, της 4.4.1964, σ.863/64), όπως τροποποιήθηκε από :
- 1 72 B : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ.84).

Διαμεσολαβητές στο εμπόριο, τη βιομηχανία και τη βιοτεχνία

22. 364 L 0224 : Οδηγία 64/224/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1964, περί της πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις διαμεσολαβητικές δραστηριότητες στο εμπόριο, τη βιομηχανία και τη βιοτεχνία (ΕΕ αριθ. 56 της 4.4.1964, σ.869/64), όπως τροποποιήθηκε από :
- 1 72 B : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ.85).

- 1 79 Η : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 89),
- 1 85 Ι : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 155),

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 3 προσαίθενται τα εξής:

	Για τους μη μισθωτούς	Για τους μισθωτούς
*Στην Αυστρία:	Handelsagent	Handlungs-reisender
Στη Φινλανδία:	Kauppa-agentti/ Handelsagent Kauppaedustaja/ Handelsrepresentant	Myyntimies/ Försäljare
Στην Ισλανδία:	smásali heildsali umboðssali farandsali	sólumaður
Στο Λιχτενστάιν:	Handelsvertreter	Handels- reisender
Στη Νορβηγία:	Handelsagent Kommisjonær Grossist	Handelsagent Selger Representant
Στη Σουηδία:	Handelsagent Mäklare Kommissionär	Handelsresande
Στην Ελβετία:	Agent/agent/ agente	Handels- reisender/ repräsentant de commerce/ rappresentante*

Μη μισθωτοί στον τομέα του λιανικού εμπορίου

23. 366 L 0363 : Οδηγία 68/363/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί της πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκατάστασης και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων που υπάγονται στο λιανικό εμπόριο (ex ομάδα 612 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 260 της 22.10.1968, σ.496), όπως τροποποιήθηκε από :
- 1 72 Β : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ.86).

24. 368 L 0364 : Οδηγία 68/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων που υπάγονται στο λιανικό εμπόριο (ex ομάδα 612 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 260 της 22.10.1968, σ.6).

Μη μισθωτοί στο χονδρικό εμπόριο άνθρακα και διαμεσολαβητικές δραστηριότητες που αφορούν το εμπόριο άνθρακα

25. 370 L 0522 : Οδηγία 70/522/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 1970, περί της πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες που υπάγονται στο χονδρικό εμπόριο άνθρακα και τις διαμεσολαβητικές δραστηριότητες που αφορούν τον άνθρακα (ex ομάδα 6112 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 267 της 10.12.1970, σ.14), όπως τροποποιήθηκε από :
- 1 72 Β : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ.86).
26. 370 L 0523 : Οδηγία 70/523/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 1970, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων που υπάγονται στο χονδρικό εμπόριο άνθρακα και τις διαμεσολαβητικές δραστηριότητες στο εμπόριο άνθρακα (ex ομάδα 6112 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 267 της 10.12.1970, σ.18).

Εμπόριο και διανομή ταξικών προϊόντων

27. 374 L 0556 : Οδηγία 74/556/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Ιανουίου 1974, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των δραστηριοτήτων που υπάγονται στο εμπόριο και τη διανομή τοξικών προϊόντων και των δραστηριοτήτων που περιλαμβάνουν την επαγγελματική χρησιμοποίηση των προϊόντων αυτών, συμπεριλαμβανομένων και των διαμεσολαβητικών δραστηριοτήτων (ΕΕ αριθ. L 307 της 18.12.1974, σ.1).
26. 374 L 0557 : Οδηγία 74/557/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1974, περί της πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες και τις διαμεσολαβητικές δραστηριότητες σχετικά με το εμπόριο και τη διανομή τοξικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 307 της 18.11.1974, σ.5).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο παράρτημα προστίθενται τα εξής:

*- Αυστρία :

Τοξικές ουσίες και παρασκευάσματα που κατατάσσονται ως "ιδιαίτερα τοξικά" ή "τοξικά" σύμφωνα με το νόμο περί χημικών ουσιών (Chemikaliengesetz), Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 326/1987, και τους σχετικούς κανονισμούς (παράγραφος 224 Gewerbeordnung).

- Φινλανδία :

1. Χημικά προϊόντα που καλύπτονται από το νόμο του 1989 και τους κανονισμούς του σχετικά με τα χημικά προϊόντα.
2. Βιολογικά παρασποκτόνα που καλύπτονται από το νόμο του 1969 και τους κανονισμούς του σχετικά με τα παρασποκτόνα.

- Λιχτενστάιν :

1. Βενζόλιο και τετραχλωράνθρακας (κον. αριθ. 23 της 1ης Ιουνίου 1964)·
2. Όλες οι τοξικές ουσίες και τα τοξικά προϊόντα σύμφωνα με το άρθρο 2 του Νόμου περί Τοξικότητας (SR 814.80) και ιδιαίτερα οι ουσίες και τα προϊόντα που κατατάσσονται στις κατηγορίες 1, 2 και 3 του καταλόγου τοξικών ουσιών ή προϊόντων, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού σχετικά με τις τοξικές ουσίες (SR 814.801) (που ισχύει σύμφωνα με την Τελωνειακή Συμφωνία, Δημόσια Ανακοίνωση αριθ. 47 της 28ης Αυγούστου 1979.

- Νορβηγία :

1. Παρασποκτόνα που καλύπτονται από το Νόμο περί Παρασποκτόνων της 5ης Απριλίου 1963 και τους σχετικούς κανονισμούς·
2. Χημικές ουσίες που καλύπτονται από τον κανονισμό της 1ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τη σήμανση και την εμπορία των χημικών ουσιών που ενδέχεται να είναι επικίνδυνες για την ανθρώπινη υγεία, καθώς και τον αντίστοιχο κανονισμό σχετικά με τον κατάλογο χημικών ουσιών.

- Σουηδία :

1. Εξαιρετικά επικίνδυνα και πολύ επικίνδυνα χημικά προϊόντα που αναφέρονται στον κανονισμό περί χημικών προϊόντων (1985: 635)·
2. Ορισμένες πρόδρομες ναρκωτικές ουσίες που αναφέρονται στις οδηγίες σχετικά με την άδεια παραγωγής, εμπορίας και διανομής δηλητηριωδών και πολύ επικίνδυνων χημικών προϊόντων (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9)·
3. Παρασποκτόνα, κατηγορία 1, που αναφέρονται στον κανονισμό 1985:836·
4. Απόβλητα που είναι επικίνδυνα για το περιβάλλον και τα οποία αναφέρονται στον κανονισμό 1985:841·
5. Πολυχλωριωμένα διφαινύλια (PCB) και χημικά προϊόντα που περιέχουν PCB και τα οποία αναφέρονται στον κανονισμό 1985:837·
6. Ουσίες εγγεγραμμένες στην ομάδα Β της Δημόσιας Ανακοίνωσης όσον αφορά τις οδηγίες σχετικά με τις υγειονομικές οριοκές τιμές (AFS 1990:13)·
7. Αμίαντος και υλικά περιέχοντα αμίαντο που αναφέρονται στη Δημόσια Ανακοίνωση AFS 1986:2.

- Ελβετία :

Όλες οι τοξικές ουσίες και τοξικά προϊόντα σύμφωνα με το άρθρο 2 του Νόμου περί Τοξικότητας (SR 814.80), και ιδιαίτερα οι ουσίες και τα προϊόντα που κατατάσσονται στις κατηγορίες 1, 2 και 3 του καταλόγου τοξικών ουσιών ή προϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού σχετικά με τις τοξικές ουσίες (SR 814.801).*

Δραστηριότητες που ασκούνται κατά πλανόδιο τρόπο

29. **375 L 0369** : Οδηγία 75/369/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί των μέτρων που προορίζονται να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις δραστηριότητες που ασκούνται κατά πλανόδιο τρόπο και περί των μεταβατικών ιδίως μέτρων για τις δραστηριότητες αυτές (ΕΕ αριθ. L 167 της 30.6.1975, σ. 29).

Εμπορικοί αντιπρόσωποι (ανεξάρτητοι επαγγελματίες)

30. **386 L 0653** : Οδηγία 86/653/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1986, για το συντονισμό των δικαίων των κρατών μελών όσον αφορά τους εμπορικούς αντιπροσώπους (ανεξάρτητους επαγγελματίες) (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1986, σ.17).

ΣΤ. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΚΑΙ ΒΙΟΤΕΧΝΙΑ**Μεταποιητική βιομηχανία**

31. **364 L 0427** : Οδηγία 64/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1964, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων μεταποίησης που υπάγονται στις κλάσεις 23-40 ΔΤΤΒ (βιομηχανία και βιοτεχνία) (ΕΕ αριθ. L 117 της 23.7.1964, σ.1863/64), όπως τροποποιήθηκε από :

- **369 L 0077** : Οδηγία 69/077/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 1969 (ΕΕ αριθ. L 59 της 10.3.1969, σ. 8).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Οι διατάξεις του άρθρου 5, παράγραφος 3 δεν ισχύουν.

32. **364 L 0429** : Οδηγία 64/429/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1964, περί της πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων μεταποίησης που υπάγονται στις κλάσεις 23-40 ΔΤΤΒ (βιομηχανία και βιοτεχνία) (ΕΕ αριθ. L 117 της 23.7.1964, σ.1880/64), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 63).

Εξορυκτικές βιομηχανίες

33. **364 L 0428** : Οδηγία 64/428/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1964, περί της πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες που υπάγονται στις εξορυκτικές βιομηχανίες (κλάσεις 11-19 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 117 της 23.7.1964, σ. 1871/64), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 81).

Παροχή ηλεκτρισμού, αερίου, ύδατος και υγειονομικών υπηρεσιών

34. 366 L 0162 : Οδηγία 66/162/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 1966, περί της πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες που υπάγονται στους κλάδους ηλεκτρισμός, αέριο, ύδωρ και υγειονομικές υπηρεσίες (κλάδος 5 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 42 της 8.3.1966, σ. 584/66), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 82).

Βιομηχανίες τροφίμων και ποτών

35. 366 L 0365 : Οδηγία 68/365/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί της πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μισθωτές δραστηριότητες που υπάγονται στις βιομηχανίες τροφίμων και ποτών (κλάσεις 20 και 21 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 260 της 22.10.1968, σ. 9), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 83).

36. 366 L 0366 : Οδηγία 68/366/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων που υπάγονται στις βιομηχανίες τροφίμων και ποτών (κλάσεις 20 και 21 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 260 της 22.10.1968, σ. 12).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμάζονται ως εξής:

Οι διατάξεις του άρθρου 6, παράγραφος 3 δεν ισχύουν.

Έρευνα (μεταλλοδίδψηση και γεώτρηση) πετρελαίου και φυσικού αερίου

37. 369 L 0062 : Οδηγία 69/82/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 1969, περί της πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες στον τομέα της έρευνας (μεταλλοδίδψηση και γεώτρηση) πετρελαίου και φυσικού αερίου (ex κλάση 13 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 68 της 19.3.1969, σ.4), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ.82).

Z. ΒΟΗΘΗΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

38. 382 L 0470 : Οδηγία 82/470/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1982, για τα μέτρα που προορίζονται να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση της ελευθερίας εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες των απασχολουμένων σε ορισμένες βοηθητικές υπηρεσίες των μεταφορών και των πρακτόρων ταξιδίων (ομάδα 718 ΔΤΤΒ), καθώς και των εναποθηκευτών (ομάδα 720 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 213 της 21.7.1982, σ.1), όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ.156).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο τέλος του άρθρου 3 προαίθεται τα εξής:

*Αυστρία

- A. Spediteur
Transportagent
- B. Reisebüro
- C. Lagerhalter
Tierpfleger
- D. Kraftfahrzeugprüfer
Kraftfahrzeugsachverständiger
Wäger

Φινλανδία

- A. Huolitsija/Speditör
Laivanselvittäjä/Skeppsmäklare
- B. Matkanjärjestäjä/Researrangör
Matkanvälittäjä/Reseagent
- C. -
- D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Ισλανδία

- A. Skipamiðlari
- B. Ferðaskrifstofa
- C. Flutningamiðstöð
- D. Bifreiðaskoðun

Λιχτενστάιν

- A. Spediteur, Warentransportvermittler
- B. Reisebürounternehmer
- C. Lagerhalter
- D. Fahrzeugsachverständiger, Wäger

Νορβηγία

- A. Speditær
Sipsmegler
- B. Reisebyrå
- C. Oppbevaring
- D. Bilinspektør

Σουηδία

- A. Speditör
Skeppsmäklare
- B. Resebyrå
- C. Magasinerings
Lagring
Förvaring
- D. Bilinspektör
Bilprovare
Bilbesiktningsman

Ελβετία

- A. Spediteur/expéditeur/spedizioniere
Zolldeklarant/déclarant de douane/dichiarante di dogana
- B. Reisebürounternehmer/agent de voyage/agente di viaggio
- C. Lagerhalter/entrepoteur/agente di deposito
- D. Automobilexperte/expert en automobiles/perito in automobili
Eichmeister/vérificateur des poids et mesures/verificatore dei pesi e delle misure*

H. ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΑ

- 39. 363 L 0607 : Οδηγία 63/607/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1963, περί της θέσεως σε εφαρμογή των διατάξεων του γενικού προγράμματος για την κατάργηση των περιορισμών στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα της κινηματογραφίας (ΕΕ αριθ. L 159 της 2.11.1963, σ.2661/63).
- 40. 365 L 0264 : Δεύτερη οδηγία 65/264/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 1965, περί της θέσεως σε εφαρμογή των διατάξεων των γενικών προγραμμάτων για την κατάργηση των περιορισμών στο δικαίωμα εγκαταστάσεως και στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα της κινηματογραφίας (ΕΕ αριθ. L 85 της 19.5.1965, σ.1437/65), όπως τροποποιήθηκε από :
 - 1 72 Β : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 14).

41. **368 L 0369** : Οδηγία 68/369/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί της πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκαταστάσεως για τις μη μισθωτές δραστηριότητες διάθεσης κινηματογραφικών ταινιών (ΕΕ αριθ. L 260 της 22.10.1968, σ.22), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 88).
42. **370 L 0451** : Οδηγία 70/451/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 1970, περί της πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες στον τομέα παραγωγής κινηματογραφικών ταινιών (ΕΕ αριθ. L 218 της 3.10.1970, σ.37), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ.88).

Θ. ΑΛΛΟΙ ΤΟΜΕΙΣ

Επιχειρηματικές υπηρεσίες στον τομέα των συναλλαγών επί ακινήτων και άλλους τομείς

43. **367 L 0043** : Οδηγία 67/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιανουαρίου 1967, περί πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών των μη μισθωτών δραστηριοτήτων που υπάγονται:
1. Στον τομέα των συναλλαγών επί ακινήτων (εκτός 6401) (ομάδα ex 640 ΔΤΤΒ)
 2. Στον τομέα ορισμένων υπηρεσιών παρεχομένων σε επιχειρήσεις που δεν έχουν ταξινομηθεί αλλού (ομάδα 839 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 10 της 19.1.1967, σ.140/67), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 86),
 - **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 89),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ.156).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο τέλος του άρθρου 2, παράγραφος 3 προσαίθονται τα εξής:

στην Αυστρία :

- Immobilienmakler
- Immobilienverwaltung
- Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer).

στη Φινλανδία :

- kiinteistönvälittäjä/fastighetsförmedlare,
fastighetsmäklare.

στην Ισλανδία :

- Fasteigna- og skipasala
- Leigumiðlarar.

στο Λιχτενστάιν :

- Immobilien- und Finanzmakler
- Immobilienschätzer,
Immobilienfachverständiger
- Immobilienhändler
- Baubetreuer
- Immobilien-, Haus- und Vermögensverwalter.

στη Νορβηγία :

- Eiendomsmeglere, adokater
- Entreprenører, utbyggere av fast eiendom
- Eiendomsforvalter
- Eiendomsforvaltere
- Utleiekontorer.

στη Σουηδία :

- Fastighetsmäklare
- (Fastighets-)Värderingsman
- Fastighetsförvaltare
- Byggnadsentreprenörer.

στην Ελβετία :

- Liegenschaftenmakler/courtier en
immeubles/agente immobiliare
- Hausverwalter/gestionnaire en
immeubles/amministratori di stabili
- Immobilien-Treuhänder/régisseur et courtier
en immeubles/fiduciario immobiliare.*

Τομέας προσωπικών υπηρεσιών

44. **368 L 0367** : Οδηγία 68/367/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1967, περί της πραγματοποίησης του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων που υπάγονται στις προσωπικές υπηρεσίες (ex κλάση 85 ΔΤΤΒ):
1. Εστιατόρια και καταστήματα καταναλώσεως ποτών (ομάδα 852 ΔΤΤΒ)·
 2. Ξενοδοχεία επιπλωμένα και παρεμφερή καταστήματα, χώροι κατασκήνωσης (ομάδα 853 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 260 της 22.10.1968, σ.16), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 86).
45. **366 L 0368** : Οδηγία 68/368/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων που υπάγονται στις προσωπικές υπηρεσίες (ex κλάση ΔΤΤΒ):
1. Εστιατόρια και καταστήματα καταναλώσεως ποτών (ομάδα 852 ΔΤΤΒ)·
 2. Ξενοδοχεία επιπλωμένα και παρεμφερή καταστήματα, χώροι κατασκήνωσης (ομάδα 853 ΔΤΤΒ) (ΕΕ αριθ. L 260 της 22.10.1968, σ.19).

Διάφορες δραστηριότητες

46. **375 L 0368** : Οδηγία 75/368/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί των μέτρων που προορίζονται να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για διάφορες δραστηριότητες (ex κλάση 01 έως κλάση 85 ΔΤΤΒ) και ιδίως περί των μεταβατικών μέτρων για τις δραστηριότητες αυτές (ΕΕ αριθ. L 167 της 30.6.1975, σ.22).

Κομμωτική

47. **382 L 0489** : Οδηγία 82/489/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1982, για τα μέτρα που προορίζονται να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση του δικαιώματος εγκατάστασης και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών των κομμωτών (ΕΕ αριθ. L 218 της 27.7.1982, σ.24).

I. ΓΕΩΡΓΙΑ

48. **363 L 0281** : Οδηγία 63/261/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Απριλίου 1963, περί καθορισμού του τρόπου πραγματοποίησης της ελευθερίας εγκαταστάσεως στον τομέα της γεωργίας στην επικράτεια κράτους μέλους των υπηκόων άλλων χωρών της Κοινότητας οι οποίοι έχουν εργασθεί ως μισθωτοί αγροεργάτες στο κράτος μέλος αυτό επί δύο συνεχή έτη (ΕΕ αριθ. L 62 της 20.4.1963, σ.1323/62), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 14).

49. **363 L 0262** : Οδηγία 63/262/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Απριλίου 1963, περί καθορισμού του τρόπου πραγματοποίησης της ελευθερίας εγκαταστάσεως στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις εγκαταλελειμμένες ή ακαλλιέργητες επί δύο τουλάχιστον έτη (ΕΕ αριθ. L 62 της 20.4.1963, σ.1326/63), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 14).
50. **365 L 0001** : Οδηγία 65/1/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1964, περί καθορισμού του τρόπου πραγματοποίησης της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στις δραστηριότητες της γεωργίας και της κηπευτικής (ΕΕ αριθ. L 1 της 8.1.1965, σ.1/65), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 79).
51. **367 L 0530** : Οδηγία 67/530/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1967, περί του δικαιώματος μετακινήσεως των γεωργών που είναι υπήκοοι κράτους μέλους και είναι εγκατεστημένοι σε άλλο κράτος μέλος, από μια γεωργική εκμετάλλευση σε άλλη (ΕΕ αριθ. L 190 της 10.8.1967, σ.1/67), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ.79).
52. **367 L 0531** : Οδηγία 67/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1967, περί εφαρμογής της νομοθεσίας των κρατών μελών στον τομέα των αγροτικών μισθώσεων στους γεωργούς οι οποίοι είναι υπήκοοι άλλων κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 190 της 10.8.1967, σ.3/67), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 80).
53. **367 L 0532** : Οδηγία 67/532/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1967, περί του δικαιώματος προσβάσεως σε συνεταιρισμούς γεωργών υπηκόων κράτους μέλους που είναι εγκατεστημένοι σε άλλο κράτος μέλος (ΕΕ αριθ. L 190 της 10.8.1967, σ.5/67), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 80).
54. **367 L 0654** : Οδηγία 67/654/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1967, περί καθορισμού του τρόπου πραγματοποίησης της ελευθερίας εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στις μη μισθωτές δραστηριότητες της δασοκομίας και της δασικής εκμεταλλεύσεως (ΕΕ αριθ. L 263 της 30.4.1967, σ. 6/67), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 80).

55. **368 L 0192** : Οδηγία 68/192/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1968, περί του δικαιώματος προσβάσεως στις διάφορες μορφές πιστώσεων των γεωργών που είναι υπήκοοι κράτους μέλους και είναι εγκατεστημένοι σε άλλο κράτος μέλος (ΕΕ αριθ. L 93 της 17.4.1968, σ.13), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 80).
56. **368 L 0415** : Οδηγία 68/415/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1968, περί του δικαιώματος προσβάσεως στις διάφορες μορφές ενισχύσεως των γεωργών οι οποίοι είναι υπήκοοι κράτους μέλους και είναι εγκατεστημένοι σε άλλο κράτος μέλος (ΕΕ αριθ. L 308 της 23.12.1968, σ. 17).
57. **371 L 0018** : Οδηγία 71/18/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1970, περί του τρόπου πραγματοποιήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως στις μη μισθωτές δραστηριότητες που είναι συνδεδεμένες με τη γεωργία και την κηπευτική (ΕΕ αριθ. L 8 της 11.1.1971, σ.24), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 80).
- ΙΑ. ΑΛΛΑ
58. **385 D 0368** : Απόφαση 85/368/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουλίου 1985 για την αντιστοιχία των τίτλων επαγγελματικής εκπαίδευσης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 199 της 31.7.1985, σ. 56).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων:

Γενικά

59. **C/81/74/σ. 1** : Ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά τις αποδείξεις, τις δηλώσεις και τα πιστοποιητικά σχετικά με την εντιμότητα, την μη κήρυξη σε πτώχευση, τη φύση και τη διάρκεια της δραστηριότητας στη χώρα προέλευσης, που προβλέπονται στις οδηγίες του Συμβουλίου που εκδόθηκαν πριν από την 1η Ιουνίου 1973 στον τομέα της ελευθερίας εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. C 81 της 13.7.1974, σ. 1).
60. **374 Y 0820 (01)** : Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 6ης Ιουνίου 1974, περί αμοιβαίας αναγνώρισεως των διπλωμάτων πιστοποιητικών και άλλων τίτλων (ΕΕ αριθ. C 98 της 20.8.1974, σ. 1).

Γενικό σύστημα

61. **389 L 0048** : Δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής κατά την έκδοση της οδηγίας 89/48/ΕΟΚ σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας 3 ετών (ΕΕ αριθ. L 19 της 24.1.1989, σ. 23).

Ιατροί

62. **375 X 0366** : Σύσταση 75/366/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί των υπηκόων του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, οι οποίοι είναι κάτοχοι διπλώματος ιατρικής το οποίο έχει χορηγηθεί από τρίτη χώρα (ΕΕ αριθ. L 167 της 30.6.1975, σ. 20).
63. **375 X 0367** : Σύσταση 75/367/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί κλινικής καταρτίσεως του ιατρού (ΕΕ αριθ. L 167 της 30.6.1975, σ. 21).
64. **375 Y 0707 (01)** : Δηλώσεις του Συμβουλίου κατά την έκδοση των κειμένων περί ελευθερίας εγκαταστάσεως και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών για ιατρούς εντός της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. C 146 της 1.7.75, σ. 1).
65. **388 X 0458** : Σύσταση 86/458/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 1986, περί των υπηκόων του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, οι οποίοι είναι κάτοχοι διπλώματος γενικής ιατρικής το οποίο έχει χορηγηθεί σε τρίτο κράτος (ΕΕ αριθ. L 267 της 19.9.1986, σ. 30).
66. **389 X 0601** : Σύσταση 89/601/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 8ης Νοεμβρίου 1989, σχετικά με την κατάρτιση του προσωπικού υγείας σε θέματα καρκίνου (ΕΕ αριθ. L 346 της 27.11.1989, σ. 1).

Οδοντίατροι

67. **378 Y 0824 (01)** : Δήλωση του Συμβουλίου σχετική με την οδηγία περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες του οδοντιάτρου (ΕΕ αριθ. C 202 της 24.8.1978, σ. 1).

Κτηνιατρική

68. **378 X 1029** : Σύσταση 78/1029/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, σχετικά με τους υπηκόους του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου κατόχους διπλώματος κτηνιατρικής που χορηγήθηκε σε τρίτη χώρα (ΕΕ αριθ. L 362 της 23.12.1978, σ. 12).
69. **378 Y 1223 (01)** : Δηλώσεις του Συμβουλίου σχετικά με την οδηγία περί αμοιβαίας αναγνώρισεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων κτηνιάτρου και περί των μέτρων προς διευκόλυνση της πραγμαστικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. 308 της 23.12.1978, σ. 1).

Φαρμακευτική

70. **385 X 0435** : Σύσταση 85/435/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 1985, σχετικά με τους υπηκόους του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου κατόχους διπλώματος φαρμακοποιού που χορηγήθηκε σε τρίτη χώρα (ΕΕ αριθ. L 253 της 24.9.1985, σ. 45).

Αρχιτεκτονική

71. **385 X 0388** : Σύσταση 85/386/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1985, για τους κατόχους πτυχίου στον τομέα της αρχιτεκτονικής το οποίο έχει χορηγηθεί από τρίτη χώρα (ΕΕ αριθ. L 223 της 21.8.1985, σ. 28).

Χονδρικό εμπόριο

72. **365 X 0077** : Σύσταση 65/77/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 1965, στα κράτη μέλη σχετικά με τις βεβαιώσεις για την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας στις χώρες προέλευσης, που προβλέπονται στο άρθρο 4, παράγραφος 2, της οδηγίας 64/22/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. 24 της 11.2.1965, σ. 413/65).

Βιομηχανία και βιατεχνία

73. **365 X 0078** : Σύσταση 65/76/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 1965, στα κράτη μέλη σχετικά με τις βεβαιώσεις για την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας στις χώρες προέλευσης, που προβλέπονται στο άρθρο 4, παράγραφος 2, της οδηγίας 64/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. 24 της 11.2.1965, σ. 410/65).
74. **369 X 0174** : Σύσταση 69/174/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 24ης Μαΐου 1969, στα κράτη μέλη σχετικά με τις βεβαιώσεις για την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας στις χώρες προέλευσης, που προβλέπονται στο άρθρο 5, παράγραφος 2, της οδηγίας 68/366/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 146 της 18.6.1969, σ. 4).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 31 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός και αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, και παρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1, ο όρος "κράτος (-η) μέλος (-η)" που περιέχεται στις αναφερόμενες πράξεις θεωρείται ότι περιλαμβάνει, πέραν τη σημασίας που έχει στις εν λόγω κοινοτικές πράξεις, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. 361 X 1201 P 0032/62: Γενικό Πρόγραμμα για την κατάργηση των περιορισμών στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών (Γαλλική έκδοση: ΕΕ αριθ. 2 της 15.1.1962, σ. 32. Αγγλική έκδοση: Ειδική Αγγλική Έκδοση (2η σειρά) ΙΧ, σ. 3)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του γενικού προγράμματος προσαρμόζονται ως εξής:

- α) Στον Τίτλο ΙΙΙ, πρώτη παράγραφος, πρώτη περίπτωση, η αναφορά στο άρθρο 55 της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από την αναφορά στο άρθρο 32 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
- β) Στον Τίτλο ΙΙΙ, πρώτη παράγραφος, δεύτερη περίπτωση, η αναφορά στο άρθρο 56 της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από την αναφορά στο άρθρο 33 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
- γ) Στον Τίτλο ΙΙΙ, πρώτη παράγραφος, τρίτη περίπτωση, η αναφορά στο άρθρο 61 της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από την αναφορά στο άρθρο 38 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
- δ) Στον Τίτλο VI, πρώτη παράγραφος, η αναφορά στο άρθρο 57, παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από την αναφορά στο άρθρο 30 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

2. **361 X 1202 P 0036/62:** Γενικό Πρόγραμμα για την κατάργηση των περιορισμών στην ελευθερία εγκατόστασης (Γαλλική έκδοση: ΕΕ αριθ. 2 της 15.1.1962, σ. 36. Αγγλική έκδοση: Ειδική Αγγλική Έκδοση (2η σειρά) ΙΧ, σ. 7)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του γενικού προγράμματος προσαρμόζονται ως εξής:

- α) Στον Τίτλο Ι, πρώτη παράγραφος, η φράση "με την επιφύλαξη των αποφάσεων ... οι οποίες απέκτησαν την ανεξαρτησία τους μετά την έναρξη ισχύος της συνθήκης" δεν ισχύει.
- β) Στον Τίτλο Ι, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:
 "Οι αναφορές στις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη νοούνται υπό το πρίσμα των διατάξεων του άρθρου 126 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- γ) Στον Τίτλο V, πρώτη παράγραφος, η αναφορά στο άρθρο 57, παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από την αναφορά στο άρθρο 30 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
- δ) Στον Τίτλο VII, η αναφορά στα άρθρα 92 και επόμενα της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από την αναφορά στα άρθρα 61 και επόμενα της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

3. **373 L 0148:** Οδηγία 73/148/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1973, περί καταργήσεως των περιορισμών στη διακίνηση και στη διαμονή των υπηκόων των κρατών μελών στο εσωτερικό της Κοινότητας στον τομέα της εγκατάστασης και της παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 172 της 28.6.1973, σ. 14)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

- α) Στο άρθρο 4, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, η φράση "άδεια διομονής υπηκόου κράτους μέλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων" αντικαθίσταται από τη φράση "άδεια διομονής".
- β) Το άρθρο 10 δεν ισχύει.

4. **375 L 0034:** Οδηγία 75/34/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1974, περί του δικαιώματος των υπηκόων ενός κράτους μέλους να παραμένουν στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους μετά την άσκηση σε αυτό μη μισθωτής δραστηριότητας (ΕΕ αριθ. L 14 της 20.1.1975, σ. 10)

5. **375 L 0035:** Οδηγία 75/35/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1974, περί επεκτάσεως της ισχύος της οδηγίας 64/221/ΕΟΚ στους υπηκόους ενός κράτους μέλους που ασκούν το δικαίωμα παραμονής στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους μετά την άσκηση σε αυτό μη μισθωτής δραστηριότητας (ΕΕ αριθ. L 14 της 20.1.1975, σ. 14).

6. **390 L 0364:** Οδηγία 90/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με το δικαίωμα διαμονής (ΕΕ αριθ. L 180 της 13.7.1990, σ. 26).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 2, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, η φράση "κάρτα διαμονής υπηκόου κράτους μέλους της ΕΟΚ" αντικαθίσταται από τη φράση "κάρτα διαμονής".

7. 390 L 0365: Οδηγία 90/365/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με το δικαίωμα διαμονής των μισθωτών και μη μισθωτών εργαζομένων που έχουν παύσει την επαγγελματική τους δραστηριότητα (ΕΕ αριθ. L 180 της 13.7.1990, σ. 28).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 2, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, η φράση "κάρτα διαμονής υπηκόου κράτους μέλους της ΕΟΚ" αντικαθίσταται από τη φράση "κάρτα διαμονής".

8. 390 L 0366: Οδηγία 90/366/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με το δικαίωμα διαμονής των σπουδαστών (ΕΕ αριθ. L 180 της 13.7.1990, σ. 30).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 2, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, η φράση "κάρτα διαμονής υπηκόου κράτους μέλους της ΕΟΚ" αντικαθίσταται από τη φράση "κάρτα διαμονής".

9. Παρά τις διατάξεις των άρθρων 31 έως 35 της συμφωνίας και τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος, η Ισλανδία μπορεί να συνεχίζει να εφαρμόζει τους περιορισμούς που υφίστανται κατά την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας περί εγκατάστασης μη υπηκόων ή υπηκόων που δεν κατοικούν στην Ισλανδία στους τομείς της αλιείας και της επεξεργασίας ιχθύων.

10. Παρά τις διατάξεις των άρθρων 31 έως 35 της συμφωνίας και τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος, η Νορβηγία μπορεί να συνεχίζει να εφαρμόζει τους περιορισμούς που υφίστανται κατά την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας περί εγκατάστασης μη υπηκόων σε αλιευτικές επιχειρήσεις ή εταιρίες που έχουν στην ιδιοκτησία τους ή εκμεταλλεύονται αλιευτικό σκάφη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 36 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιους φορείς, επιχειρήσεις ή φυσικά πρόσωπα αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Όσον αφορά τις ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ αρμόδιων αρχών των κρατών μελών της ΕΚ οι οποίες προβλέπονται από τις πράξεις που περιλαμβάνονται στο παρόν παράρτημα, εφαρμόζονται, για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της παραγράφου 7 του πρωτοκόλλου 1.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

I. ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ

I) Κλάδος ζημιών

1. 364 L 0225 : Οδηγία 63/225/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1964, περί καταργήσεως των περιορισμών στο δικαίωμα εγχοτάστασης και στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα της αντασφάλισεως και της αντεγκωρήσεως (ΕΕ αριθ. L 56 της 4.4.1964, σ. 878/64).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το άρθρο 3 δεν εφαρμόζεται.

2. 373 L 0239 : Πρώτη οδηγία 73/239/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1973, περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη δραστηριότητας πρωτασφάλισης εκτός της ασφάλισεως ζωής, και την άσκηση αυτής (ΕΕ αριθ. L 228 της 16.8.73, σ.3), όπως τροποποιήθηκε από :
 - 376 L 0580 : Οδηγία του Συμβουλίου 76/580/ΕΟΚ της 29ης Ιουνίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 189 της 13.7.1976, σ.13).
 - 364 L 0641 : Οδηγία 84/641/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 1984, για την τροποποίηση, όσον αφορά ιδίως την τουριστική βοήθεια, της πρώτης οδηγίας (73/239/ΕΟΚ) περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη δραστηριότητας πρωτασφάλισης, εκτός της ασφάλισης ζωής, και την άσκηση αυτής (ΕΕ αριθ. L 339 της 27.12.1984, σ. 21)

- **387 L 0343** : Οδηγία 87/343/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1987, για την τροποποίηση, όσον αφορά την ασφάλιση πιστώσεων και εγγυήσεων, της πρώτης οδηγίας 73/239/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 185 της 4.7.1987, σ.72)
- **387 L 344** : Οδηγία 87/344/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1987, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την ασφάλιση νομικής προστασίας (ΕΕ αριθ. L 185 της 4.7.1987, σ.77)
- **388 L 0357** : Δεύτερη οδηγία 88/357/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1988, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση, εκτός της ασφάλισης ζωής, και για τη θέσπιση των διατάξεων που σκοπό έχουν να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 172 της 4.7.1988, σ.1)
- **390 L 0616** : Οδηγία 90/618/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, ιδιαίτερα όσον αφορά την ασφάλιση της ευθύνης από αυτοκίνητα, των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ που αφορούν το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση εκτός της ασφάλειας ζωής (ΕΕ αριθ. L 330 της 29.11.1990, σ. 44)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμάζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 4 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

- *στ) στην Ισλανδία
 - Husatryggingar Reykjavikurborgar
 - Νησιά Vidlagatrygging

ζ) στην Ελβετία

- Aargau : Aargauisches Versicherungsamt, Aarau
- Appenzell Ausser-Rhoden : Brand- und Elementarschadenversicherung Appenzell AR, Herisau
- Basel-Land : Basellandschaftliche Gebäudeversicherung, Liestal
- Basel-Stadt : Gebäudeversicherung des Kantons Basel-Stadt, Basel
- Bern/Berne : Gebäudeversicherung des Kantons Bern, Bern /Assurance immobilière du canton de Berne, Berne
- Fribourg/Freiburg : Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments du canton de Fribourg, Fribourg/Kantonale Gebäudeversicherungsanstalt Freiburg, Freiburg
- Glarus : Kantonale Sachversicherung Glarus, Glarus
- Graubünden/Grigioni/Grischun : Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons Graubünden, Chur/istituto d'assicurazione fabbricati del cantone dei Grigioni, Coira/ institut dil cantun Grischun per assicuranzas da baghetgs, Cuera
- Jura : Assurance immobilière de la République et canton du Jura, Saignelégier
- Luzern : Gebäudeversicherung des Kantons Luzern, Luzern
- Neuchâtel : Etablissement cantonal d'assurance immobilière contre l'incendie, Neuchâtel
- Nidwalden : Nidwaldner Sachversicherung, Stans
- Schaffhausen : Gebäudeversicherung des Kantons Schaffhausen, Schaffhausen
- Solothurn : Solothurnische Gebäudeversicherung, Solothurn
- St. Gallen : Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons St. Gallen, St. Gallen
- Thurgau : Gebäudeversicherung des Kantons Thurgau, Frauenfeld
- Vaud : Etablissement d'assurance contre l'incendie et les éléments naturels du canton de Vaud, Lausanne
- Zug : Gebäudeversicherung des Kantons Zug, Zug
- Zürich : Gebäudeversicherung des Kantons Zürich, Zürich."

β) Στο άρθρο 8, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

- ως προς την Αυστρία :
Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit
- ως προς την Φινλανδία :
Keskinäinen Vakuutusyhtiö/Ömsesidigt Försäkringsbolag,
Vakuutusosakeyhtiö/Försäkringsaktiebolag,
Vakuutusyhdistys/Försäkringsförening.
- ως προς την Ισλανδία :
Hlutafélag, Gagnkvaemt félag
- ως προς το Λίχτενσταϊν :
Aktiengesellschaft, Genossenschaft
- ως προς τη Νορβηγία :
Aksjeselskaper, Gjensidige selskaper
- ως προς τη Σουηδία :
Försäkringsaktiebolag, Ömsesidiga försäkringsbolag,
Understödsföreningar
- ως προς την Ελβετία :
Aktiengesellschaft, Société anonyme, Società anonima , Genossenschaft, Société coopérative, Società cooperativa*.

γ) Το άρθρο 29 δεν εφαρμόζεται.

Ισχύει η ακόλουθη διάταξη :

*Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, στις συμφωνίες που συνάπτονται με μία ή περισσότερες τρίτες χώρες, να συνομολογήσει την εφαρμογή διατάξεων διαφορετικών από εκείνες που προβλέπονται στα άρθρα 23 έως 28, υπό τον όρο ότι εξασφαλίζεται επαρκής και ισοδύναμη προστασία των ασφαλισμένων του. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται ή διαβουλεύονται μεταξύ τους πριν από τη σύναψη αυτών των συμφωνιών.

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν εφαρμόζουν στα υποκαταστήματα ασφαλιστικών εταιριών οι οποίες έχουν έδρα εκτός του εδάφους των συμβαλλόμενων μερών διατάξεις που έχουν σαν αποτέλεσμα ευνοϊκότερη μεταχείριση από εκείνη που παρέχεται σε υποκαταστήματα ασφαλιστικών εταιριών οι οποίες έχουν έδρα στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών.*

δ) Τα άρθρα 30, 31, 32, και 34 δεν εφαρμόζονται.

Ισχύει η ακόλουθη διάταξη :

Οι ασφαλιστικές εταιρίες του κλάδου ζημιών οι οποίες ορίζονται χωριστά από τη Φινλανδία, την Ισλανδία και τη Νορβηγία, εξαιρούνται από τις διατάξεις των άρθρων 16 και 17. Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή απαιτεί από αυτές τις εταιρίες να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις των άρθρων αυτών το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1995. Πριν από την ημερομηνία αυτή, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ εξετάζει τη χρηματοοικονομική κατάσταση των εταιριών που δεν πληρούν ακόμα αυτές τις απαιτήσεις και διατυπώνει κατάλληλες συστάσεις. Ενόσω μια ασφαλιστική εταιρία δεν πληροί τις απαιτήσεις των άρθρων 16 και 17, δεν μπορεί να εγκαταστήσει υποκατάστημα ή να παρέχει υπηρεσίες στο έδαφος άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Οι εταιρίες που επιθυμούν να επεκτείνουν τις δραστηριότητές τους κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 2 ή του άρθρου 10 μπορούν να το πράξουν μόνον εφόσον συμμορφωθούν αμέσως με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

- ε) Όσον αφορά τις σχέσεις με ασφαλιστικές εταιρίες τρίτων χωρών που περιγράφονται στα άρθρο 29β (βλέπε άρθρο 4 της οδηγίας 90/618/ΕΟΚ του Συμβουλίου), εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις :
1. Με σκοπό την επίτευξη του υψηλότερου δυνατού βαθμού σύγκλισης κατά την εφαρμογή του καθεστώτος στις ασφαλιστικές εταιρίες τρίτων χωρών, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 29β παράγραφοι 1 και 5 και προβαίνουν σε διαβουλεύσεις σχετικά με τα θέματα που αναφέρονται στο άρθρο 29β παράγραφοι 2, 3 και 4, στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ και σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που αποφασίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη.
 2. Οι άδειες λειτουργίας που χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους σε ασφαλιστικές εταιρίες οι οποίες είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιριών που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας, είναι έγκυρες, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, στο έδαφος όλων των συμβαλλομένων μερών. Ωστόσο,
 - α) όταν τρίτη χώρα επιβάλλει ποσοτικούς περιορισμούς στην εγκατάσταση ασφαλιστικών εταιριών κράτους της ΕΖΕΣ, ή επιβάλλει στις εταιρίες αυτές περιορισμούς που δεν επιβάλλει σε ασφαλιστικές εταιρίες των κρατών μελών, οι άδειες λειτουργίας που έχουν χορηγηθεί από τις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας σε ασφαλιστικές εταιρίες οι οποίες είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιριών που διέπονται από τη νομοθεσία αυτής της τρίτης χώρας είναι έγκυρες μόνο στο έδαφος της Κοινότητας, εκτός εάν κράτος της ΕΖΕΣ αποφασίσει διαφορετικά για το έδαφός του,
 - β) εάν η Κοινότητα αποφασίσει να περιορίσει ή να αναστείλει τη χορήγηση αδειών λειτουργίας σε ασφαλιστικές εταιρίες οι οποίες είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιριών που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας, κάθε άδεια λειτουργίας που χορηγείται από αρμόδια αρχή κράτους της ΕΖΕΣ σε αυτές τις ασφαλιστικές εταιρίες είναι έγκυρη μόνο στο έδαφός του, εκτός εάν άλλο συμβαλλόμενο μέρος αποφασίσει διαφορετικά για το έδαφός του,
 - γ) οι περιορισμοί ή οι αναστολές λειτουργίας που αναφέρονται στα εδάφια α) και β), δεν εφαρμόζονται στις ασφαλιστικές εταιρίες ή τις θυγατρικές τους που έχουν ήδη λάβει άδεια λειτουργίας στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους.
 3. Όταν η Κοινότητα διαπραγματεύεται με τρίτη χώρα, βάσει του άρθρου 29β παράγραφοι 3 και 4, προκειμένου να εφασφαλίζει καθεστώς εθνικής μεταχείρισης και πραγματική πρόσβαση στην αγορά για τις ασφαλιστικές εταιρίες της, μερμνά ώστε να εξασφαλίσει ισάτιπους όρους για τις εταιρίες των κρατών της ΕΖΕΣ.·.
3. 373 L 0240 : Οδηγία 73/240/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1973, περί καταργήσεως των περιορισμών στο δικαίωμα εγκαταστάσεως στον τομέα της πρωτασφάλισης, εκτός από την ασφάλιση ζωής (ΕΕ αριθ. L 228 της 16.6.1973, σ.20)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμάζονται ως εξής :

Τα άρθρα 1, 2, και 5 δεν εφαρμόζονται

4. **378 L 0473** : Οδηγία 78/473/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1978, περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων στον τομέα της κοινατικής συνασφάλισως (ΕΕ αριθ. L 151 της 7.6.1978, σ.25)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το άρθρο 9 δεν εφαρμόζεται.

5. **384 L 0841** : Οδηγία 84/641/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 1984, για την τροποποίηση, όσον αφορά ιδίως την τουριστική βοήθεια, της πρώτης οδηγίας (73/239/ΕΟΚ) περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη δραστηριότητας πρωτασφάλισης, εκτός της ασφάλισης ζωής, και την άσκησης της (ΕΕ αριθ. L 339 της 27.12.1984, σ.21)
6. **387 L 0344** : Οδηγία 87/344/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1987, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την ασφάλιση νομικής προστασίας (ΕΕ αριθ. L 185 της 4.7.1987, σ.77)
7. **388 L 0357** : Δεύτερη οδηγία 88/357/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1988, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση, εκτός της ασφάλειας ζωής, και για τη θέσπιση των διατάξεων που σκοπό έχουν να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών καθώς, και για την τροποποίηση της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 172 της 4.7.1988, σ.1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **390 L 0618** : Οδηγία 90/618/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, ιδιαίτερα όσον αφορά την ασφάλιση της ευθύνης από αυτοκίνητα, των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ που αφορούν το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση εκτός της ασφαλισής ζωής (ΕΕ αριθ. L 330 της 29.11.90, σ.44)

II) Ασφάλιση αυτοκινήτων οχημάτων

8. **372 L 0166** : Οδηγία 72/166/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Απριλίου 1972, περί εναρμόνισως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και με τον έλεγχο της υποχρέωσης προς ασφάλιση της ευθύνης αυτής (ΕΕ αριθ. L 103 της 2.5.1972, σ.1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **372 L 0430** : Οδηγία 72/430/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 291 της 28.12. 1972, σ. 162)
 - **384 L 0005** : Δεύτερη οδηγία 84/5/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Δεκεμβρίου 1983, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 8 της 11.1.1984, σ. 17)
 - **390 L 0232** : Τρίτη οδηγία 90/232/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 129 της 19.5.1990, σ. 33)
 - **391 D 0323** : Απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 1991, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας του Συμβουλίου 72/166/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 177 της 5.7.1991, σ. 25)

9. **384 L 0005** : Δεύτερη οδηγία 84/5/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Δεκεμβρίου 1983, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την ασφάλιση της ασατικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 8 της 11.1.1984, σ. 17), όπως τροποποιήθηκε από :
- **390 L 0232** : Τρίτη οδηγία 90/232/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση ασατικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 129 της 19.5.1990, σ.33)
10. **390 L 0232** : Τρίτη οδηγία 90/232/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση ασατικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 129 της 19.5.1990, σ.33)

III) Ασφάλιση ζωής

11. **379 L 0267** : Πρώτη οδηγία 79/267/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Μαρτίου 1979, περί συνταξιοδότησης των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη της δραστηριότητας πρωτασφάλισης ζωής και την άσκησή της (ΕΕ αριθ. L 63 της 13.3.1979, σ.1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **390 L 0619** : Οδηγία 90/619/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 1990, για το συνταξιοδοτικό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που σκοπό έχουν να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση της ελεύθερης παροχής των υπηρεσιών, καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 330 της 29.11.1990, σ.50)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 4, προσαρμόζεται το ακόλουθο κείμενο :

“Η παρούσα οδηγία δεν αφορά τις σχετιζόμενες με τη διαχείριση συνταξιοδοτικών κεφαλαίων δραστηριότητες των εταιριών ασφάλισης συντάξεων που ορίζονται στο νόμο περί συνταξιοδότησης εργαζομένων (TEL) και σε άλλες σχετικές νομοθετικές διατάξεις της Φινλανδίας. Ωστόσο, οι φινλανδικές αρχές επιτρέπουν, χωρίς διακρίσεις, σε όλους τους υπηκόους και τις εταιρίες των συμβαλλομένων μερών να ασκούν, σύμφωνα με τη φινλανδική νομοθεσία, τις σχετιζόμενες με αυτή την εξαίρεση δραστηριότητες που ορίζονται στο άρθρο 1 :

- είτε μέσω της ιδιοκτησίας υφιστάμενης ασφαλιστικής εταιρίας ή ομίλου ασφαλιστικών εταιριών, ή της απόκτησης συμμετοχής σε αυτές·
- είτε μέσω της δημιουργίας νέων ασφαλιστικών εταιριών ή ομίλου ασφαλιστικών εταιριών, συμπεριλαμβανομένων των εταιριών ασφάλισης συντάξεων, ή της απόκτησης συμμετοχής σε αυτές.”

β) Στο άρθρο 8, παράγραφος 1, σημείο α), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

- όσον αφορά την Αυστρία :
Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit
- όσον αφορά τη Φινλανδία :
Keskinäinen Vakuutusyhtiö / Ömsesidigt Försäkringsbolag,
Vakuutusosakeyhtiö / Försäkringsaktiebolag ,
Vakuutusyhdistys / Försäkringsförening

- όσον αφορά την Ισλανδία :
Hiutafélag, Gagnkvaemt félag
- όσον αφορά το Λίχτενσταϊν :
Aktiengesellschaft, Genossenschaft, Stiftung
- όσον αφορά τη Νορβηγία :
Aksjeselskaper, Gjensidige selskaper
- όσον αφορά τη Σουηδία :
Försäkringsaktiebolag, Ömsesidiga försäkringsbolag,
Understödsföreningar
- όσον αφορά την Ελβετία :
Aktiengesellschaft/ Société anonyme/ Società anonima,
Genossenschaft/ Société coopérative/ Società cooperativa,
Stiftung/ Fondation/ Fondazione.*

γ) Το άρθρο 13 παράγραφος 5 και τα άρθρα 33, 34, 35 και 36 δεν εφαρμόζονται

Ισχύει η ακόλουθη διάταξη :

"Οι ασφαλιστικές εταιρίες του κλάδου ζωής που ορίζονται χωριστά από την Ισλανδία εξαιρούνται από τις διατάξεις των άρθρων 18, 19 και 20. Οι αρμόδιες εποπτεύουσες αρχές απατούν από αυτές τις εταιρίες να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις των άρθρων αυτών το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Πριν από την ημερομηνία αυτή, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ εξετάζει τη χρηματοοικονομική κατάσταση των εταιριών που δεν πληρούν ακόμα αυτές τις απαιτήσεις και διατυπώνει κοστάλληλες συστάσεις. Ενόσω μια ασφαλιστική εταιρία δεν πληροί τις απαιτήσεις των άρθρων 18, 19 και 20, δεν μπορεί να εγκαταστήσει υποκατάστημα ή να παρέχει υπηρεσίες στο έδαφος άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

Οι εταιρίες που επιθυμούν να επεκτείνουν τις δραστηριότητές τους, κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 2 ή του άρθρου 10, μπορούν να το πράξουν μόνον εφόσον συμμορφωθούν αμέσως με τις διατάξεις της οδηγίας."

δ) Το άρθρο 32 δεν εφαρμόζεται. Ισχύει η ακόλουθη διάταξη :

"Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, στις συμφωνίες που συνόπονται με μία ή περισσότερες τρίτες χώρες, να συνομολογήσει την εφαρμογή διατάξεων διαφορετικών από εκείνες που προβλέπονται στα άρθρα 27 έως 31, υπό τον όρο ότι εξασφαλίζεται επαρκής και ισοδύναμη προστασία των ασφαλισμένων του. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται και διαβουλευούνται μεταξύ τους πριν από την σύναψη αυτών των συμφωνιών.

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν εφαρμόζουν στα υποκαταστήματα ασφαλιστικών εταιριών οι οποίες έχουν έδρα εκτός του εδάφους των συμβαλλομένων μερών, διατάξεις που έχουν σαν αποτέλεσμα ευνοϊκότερη μεταχείριση από εκείνη που παρέχεται σε υποκαταστήματα ασφαλιστικών εταιριών οι οποίες έχουν έδρα στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών."

- ε) Όσον αφορά τις σχέσεις με ασφαλιστικές εταιρίες τρίτων χωρών που περιγράφονται στο άρθρο 32β (βλέπε άρθρο 9 της οδηγίας 90/619/ΕΟΚ του Συμβουλίου), εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις :
1. Με σκοπό την επίτευξη του υψηλότερου δυνατού βαθμού σύγκλισης κατά την εφαρμογή του καθεστώτος στις ασφαλιστικές εταιρίες τρίτων χωρών, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 32β παράγραφοι 1 και 5 και προβαίνουν σε διαβουλευσεις σχετικά με τα θέματα που αποφασίζονται στο άρθρο 32β, παράγραφοι 2, 3 και 4, στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ και σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που ανοφείρονται από τα συμβαλλόμενα μέρη.
 2. Οι άδειες λειτουργίας που χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους σε ασφαλιστικές εταιρίες οι οποίες είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιριών που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας είναι έγκυρες, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, στο έδαφος όλων των συμβαλλομένων μερών. Ωστόσο,
 - α) όταν τρίτη χώρα επιβάλλει ποσοτικούς περιορισμούς στην εγκατάσταση ασφαλιστικών εταιριών κρότους της ΕΣΕΣ, ή επιβάλλει στις εταιρίες αυτές περιορισμούς που δεν επιβάλλει σε ασφαλιστικές εταιρίες των κρατών μελών, οι άδειες λειτουργίας που έχουν χορηγηθεί από τις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας σε ασφαλιστικές εταιρίες οι οποίες είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιριών που διέπονται από τη νομοθεσία αυτής της τρίτης χώρας είναι έγκυρες μόνο στο έδαφος της Κοινότητας, εκτός εάν κρότος της ΕΣΕΣ αποφασίσει διαφορετικά για το έδαφός του,
 - β) εάν η Κοινότητα αποφασίσει να περιορίσει ή να αναστείλει τη χαρήγηση αδειών λειτουργίας σε ασφαλιστικές εταιρίες οι οποίες είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιριών που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας, κάθε άδεια λειτουργίας που χορηγείται από αρμόδια αρχή κράτους της ΕΣΕΣ σε αυτές τις ασφαλιστικές εταιρίες είναι έγκυρη μόνο στο έδαφός του, εκτός εάν άλλο συμβαλλόμενο μέρος αποφασίσει διαφορετικά για το έδαφός του,
 - γ) οι περιορισμοί ή αναστολές που αναφέρονται στα εδάφια α) και β), δεν εφαρμόζονται στις ασφαλιστικές εταιρίες ή τις θυγατρικές τους που έχουν ήδη λάβει άδεια λειτουργίας στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους.
 3. Όταν η Κοινότητα διαπραγματεύεται με τρίτη χώρα βάσει του άρθρου 32β παράγραφοι 3 και 4, προκειμένου να εξασφαλίσει καθεστώς εθνικής μεταχείρισης και πραγματική πρόσβαση στην αγορά για τις ασφαλιστικές εταιρίες της, μερμνά ώστε να εξασφαλίσει ισότιμους όρους για τις εταιρίες των κρατών της ΕΖΕΣ.*
- στ) Στο άρθρο 13 παράγραφος 3, οι λέξεις "κατά την κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας" αντικαθίστανται από τις λέξεις "κατά την υπογραφή της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
12. 390 L 0619 : Οδηγία 90/619/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 1990, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση ζωής και τη θέσπιση διατάξεων που σκοπό έχουν να διευκολύνουν την πραγματική άσκηση της ελεύθερης παροχής των υπηρεσιών, καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L330 της 29.11.1990, σ.50)
- Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :
- Άρθρο 9 : βλέπε προσαρμογή ε) της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

iv) Άλλα θέματα

13. 377 L 0092 : Οδηγία 77/92/ΕΟΚ, του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1976, περί των μέτρων που αποσκοπούν στη διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών όσον αφορά τις δραστηριότητες πράκτορα και μεοίτη ασφαλειών και ιδιαίτερα περί των μεταβατικών μέτρων (ομάδα 630 ΔΤΤΒ) όσον αφορά τις δραστηριότητες ουτές (ΕΕ αριθ. L 26 της 31.1.1977, σ.14)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 2, παράγραφος 2, σημεία ο), προαίθεται το ακόλουθο κείμενο :

*στην Αυστρία :
-Versicherungsmakler
-Rückversicherungsmakler

στη Φινλανδία :
-Vakuutusenvälittäjä/Försäkringsmäklare

στην Ισλανδία :
-Vatryggingamiðlari

στο Λίχτενσταϊν :
-Versicherungsmakler

στη Νορβηγία :
-Forsikringsmegler

στη Σουηδία :
-Försäkringsmäklare

στην Ελβετία :
-Versicherungsmakler
-Courtier en assurances
-Mediatore d'assicurazione
-Broker

- β) Στο άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο β), προαίθεται το ακόλουθο κείμενο :

*στην Αυστρία :
-Versicherungsvertreter

στη Φινλανδία :
-Vakuutusasiainmies/Försäkringsombud

στην Ισλανδία :
-Vatryggingaumboðsmaður

στο Λίχτενσταϊν :
-Versicherungs-Generalagent
-Versicherungsagent
-Versicherungsinspektor

στη Νορβηγία :
-Assurandør
-Agent

στη Σουηδία :
-Försäkringsombud

στην Ελβετία :
-Versicherungs-Generalagent
-Agent général d'assurance
-Agente generale d'assicurazione
-Versicherungsagent
-Agent d'assurance
-Agente d'assicurazione
-Versicherungsinspektor
-Inspecteur d'assurance
-Ispettore d'assicurazione*

γ) Στο άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο γ), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

*στην Ισλανδία :
-Vatryggingasöluumaður

στη Νορβηγία :
-Underagent*.

II. ΤΡΑΠΕΖΕΣ ΚΑΙ ΆΛΛΑ ΠΙΣΤΩΤΙΚΑ ΙΔΡΥΜΑΤΑ

ι) Συντονισμός των νομοθεσιών σχετικά με την ελεύθερη εγκατάσταση και την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών

14. 373 L 0183 : Οδηγία 73/183/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1973, περί καταργήσεως των περιορισμών στην ελευθερία εγκαταστάσεως και στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών για τις μη μισθωτές δραστηριότητες τραπεζών και λοιπών πιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ αριθ. L 194 της 16.7.1973, σ.1, όπως διορθώθηκε στις : ΕΕ αριθ. L 320 της 21.11.1973, σ.26 και ΕΕ αριθ. L 17 της 21.01.1974, σ.22)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Τα άρθρα 1, 2, 3 και 6 της οδηγίας δεν εφαρμόζονται.

β) Στο άρθρο 5, παράγραφοι 1 και 3 της οδηγίας, οι λέξεις "στο άρθρο 2" αντικαθίστανται από τις λέξεις "στο παράρτημα II, εκτός από την κατηγορία 4".

15. 377 L 0780 : Πρώτη οδηγία 77/780/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1977, περί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος (ΕΕ αριθ. L 322 της 17.12.1977, σ.30), όπως τροποποιήθηκε από :

- 386 L 0524 : Οδηγία 86/646/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 1986, για την τροποποίηση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ όσον αφορά τον κατάλογο πιστωτικών ιδρυμάτων που εξοφούνται μονίμως από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας αυτής (ΕΕ αριθ. L 309 της 4.11.1986, σ.15)

- 389 L 0646 : Δεύτερη οδηγία 89/646/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1989, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος και για την τροποποίηση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 386 της 20.12.1989, σ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Το άρθρο 2, παράγραφοι 5 και 6, το άρθρο 3, παράγραφος 3, σημεία β) έως δ), το άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 3 και το άρθρο 10 της οδηγίας, δεν εφαρμόζονται.

- β) Στο άρθρο 2, παράγραφος 2, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :
- *στην Αυστρία, των επιχειρήσεων που αναγνωρίζονται ως στεγαστικοί οργανισμοί κοινής ωφέλειας
 - στην Ισλανδία, της "Byggingarsjodir rikisins"
 - στα Λίχτενσταϊν, της "Liechtensteinische Landesbank"
 - στη Σουηδία, της "Svenska skerppshypotekskassan" *
- γ) Η Ισλανδία πρέπει να θέσει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995.

16. **389 L 0646** : Δεύτερη οδηγία 89/648/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1988, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος και για την τροποποίηση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 386 της 30.12.1989, σ.1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Όσον αφορά τις σχέσεις με πιστωτικά ιδρύματα τρίτων χωρών που περιγράφονται στα άρθρα 8 και 9 της οδηγίας, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις :
1. Με σκοπό την επίτευξη του υψηλότερου δυνατού βαθμού σύγκλισης κατά την εφορμαγή του καθεστώτος στα πιστωτικά ιδρύματα τρίτων χωρών, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφοι 1 και 5 και προβαίνουν σε διαβαυλεύσεις σχετικά με τα θέματα που αναφέρονται στο άρθρο 9, παράγραφοι 2, 3 και 4, στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ και σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που αποφασίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη.
 2. Οι όδεις λειτουργίας που χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους σε πιστωτικά ιδρύματα τα οποία είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών επιχειρήσεων που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας, είναι έγκυρες, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, στο έδαφος όλων των συμβαλλόμενων μερών. Ωστόσο,
 - α) όταν τρίτη χώρα επιβάλλει ποσοτικούς περιορισμούς στην εγκατάσταση πιστωτικών ιδρυμάτων κράτους της ΕΖΕΣ, ή επιβάλλει σε αυτά τα πιστωτικά ιδρύματα περιορισμούς που δεν επιβάλλει σε πιστωτικά ιδρύματα των κρατών μελών, οι άδειες λειτουργίας που έχουν χορηγηθεί υπό τις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας σε πιστωτικά ιδρύματα τα οποία είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών επιχειρήσεων που διέπονται από τη νομοθεσία αυτής της τρίτης χώρας είναι έγκυρες μόνο στο έδαφος της Κοινότητας, εκτός εάν κράτος της ΕΖΕΣ αποφασίσει διαφορετικά για το έδαφός του·
 - β) εάν η Κοινότητα αποφασίσει να περιορίσει ή να αναστείλει τη χορήγηση αδειών λειτουργίας σε πιστωτικά ιδρύματα τα οποία είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών επιχειρήσεων που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας, κάθε άδεια λειτουργίας που χορηγείται από ορμόδια αρχή κράτους της ΕΖΕΣ σε αυτά τα πιστωτικά ιδρύματα είναι έγκυρη μόνο στο έδαφος του, εκτός εάν άλλο συμβαλλόμενο μέρος αποφασίσει διαφορετικά για το έδαφός του·
 - γ) οι περιορισμοί ή οι αναστολές που αναφέρονται στα σημεία α) και β), δεν εφαρμόζονται στα πιστωτικά ιδρύματα ή τις θυγατρικές τους που έχουν ήδη λάβει άδεια λειτουργίας στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους.
 3. Όταν η Κοινότητα διαπραγματεύεται με τρίτη χώρα βάσει του άρθρου 9, παράγραφοι 3 και 4, προκειμένου να εξασφαλίσει καθεστώς εθνικής μεταχείρισης και πραγματική πρόσβαση στην αγορά για τα πιστωτικά ιδρύματα της, μεριμνά ώστε να εξασφαλίσει ισότιμους όρους για τα πιστωτικά ιδρύματα των κρατών της ΕΖΕΣ.

- β) στο άρθρο 10 παράγραφος 2, οι λέξεις "κατά τη θέση σε εφαρμογή της οδηγίας" αντικαθίστανται από τις λέξεις "κατά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ", και οι λέξεις "την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας οδηγίας" από τις λέξεις "την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- γ) Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας τα αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου οναγνωρίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας, τις όδεις λειτουργίες που χορηγούνται σε πιστωτικά ιδρύματα από τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών. Οι όδεις λειτουργίες που χορηγούνται σε πιστωτικά ιδρύματα από τις αρμόδιες αρχές της Ισλανδίας δεν είναι έγκυρες στο σύνολο του ΕΟΧ πριν από την πλήρη εφαρμογή της οδηγίας.

II) Επαπτικές απατήσεις και ρυθμίσεις

17. **389 L 0299** : Οδηγία 89/299/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Απριλίου 1989, σχετικά με τα ίδια κεφάλαιο των πιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ αριθ. L 124 της 5.5.1989, σ.16)
18. **389 L 0647** : Οδηγία 89/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τον συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ αριθ. L 386 της 30.12.1989, σ.14)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Τα δάνεια, τα οποία εξασφαλίζονται πλήρως με μετοχές φινλανδικών στεγαστικών οργανισμών που διέπονται από το νόμο περί στεγαστικών οργανισμών του 1991 ή από αντίστοιχες μεταγενέστερες νομοθετικές διατάξεις, σταθμίζονται με τον ίδιο συντελεστή που εφαρμόζεται στα δάνεια που εξασφαλίζονται με υποθήκες επί κατοικιών σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο γ), περίπτωση 1.
- β) Το άρθρο 11, παράγραφος 4, εφαρμόζεται επίσης στην Αυστρία και την Ισλανδία.
- γ) Η Αυστρία και η Φινλανδία θεσπίζουν, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993, σύστημα για τον εντοπισμό των πιστωτικών ιδρυμάτων που δεν είναι σε θέση να συμμορφωθούν με την οποιήση του άρθρου 10 παράγραφος 1 της οδηγίας. Για καθένα από αυτά τα πιστωτικά ιδρύματα, οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν κατάλληλο μέτρα για την εξασφάλιση, όσο τα δυνατόν ταχύτερο αλλά όχι αργότερο από την 1η Ιανουαρίου 1995, συντελεστή φερεγγυότητας 8%. Ενώσω ο συντελεστής φερεγγυότητας των εν λόγω πιστωτικών ιδρυμάτων δεν έχει ανέλθει σε 8%, οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας και της Φινλανδίας θεωρούν, σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 της οδηγίας 89/646/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ότι η χρηματοοικονομική κατάσταση τους δεν είναι ικανοποιητική.
19. **391 L 0031** : Οδηγία 91/31/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1990, για την τεχνική τροποποίηση του ορισμού των "πολυμερών τραπεζών ανάπτυξης" στην οδηγία 89/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με τα συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ αριθ. L 17 της 23.1.1991, σ. 20)

III) Εποπτεία και λογαριασμοί

20. **383 L 0350** : Οδηγία 83/350/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1983, για την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση (ΕΕ αριθ. L 193 της 18.7.1983, σ.18)
21. **386 L 0635** : Οδηγία 86/835/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 1986, για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και των άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1986, σ.1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Αυστρία, η Νορβηγία και η Σουηδία θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995, και το Λίχτενσταϊν και η Ελβετία το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1996. Κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων, εφαρμόζεται καθεστώς αμοιβαίας αναγνώρισης των ετήσιων λογαριασμών υποκαταστημάτων που δημοσιεύονται από τα πιστωτικά ιδρύματα των συμβαλλόμενων μερών.

22. **389 L 0117** : Οδηγία 89/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1989, όσον αφορά τις υποχρεώσεις δημοσίευσης των λογιστικών εγγράφων των εγκατεστημένων σε ένα κράτος μέλος υποκαταστημάτων των πιστωτικών ή χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που έχουν την έδρα τους εκτός του κράτους μέλους αυτού (ΕΕ αριθ. L 44 της 16.2.1989, σ.40)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το άρθρο 3 δεν εφαρμόζεται.

23. **391 L 0308** : Οδηγία 91/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1991, για την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (ΕΕ αριθ. L 166 της 28.06.1991, σ.77)

Λεπτομέρειες όσον αφορά τη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 101 της συμφωνίας :

Ένας εμπειρογνώμονας από κάθε κράτος της ΕΖΕΣ μπορεί να συμμετέχει στις περιγραφόμενες στο άρθρο 13, παράγραφος 1, σημεία α) και β) εργασίες της επιτροπής επαφών. Όσον αφορά τη συμμετοχή των εμπειρογνώμωνων από τα κράτη της ΕΖΕΣ στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 13, παράγραφος 1, σημεία γ) και δ), εφαρμόζονται οι σχετικές διατάξεις της συμφωνίας.

Η Επιτροπή των ΕΚ γνωστοποιεί, σε εύθετο χρόνο, στους συμμετέχοντες την ημερομηνία της συνεδρίασης της επιτροπής και τους διαβιβάζει τα σχετικά έγγραφα.

III. ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΑΓΟΡΕΣ ΤΙΤΛΩΝ

Ι) Εισαγωγή τίτλων σε χρηματιστήρια αξιών και συναλλαγές

24. **379 L 0279** : Οδηγία 79/279/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Μαρτίου 1979, περί του συντονισμού των όρων εισαγωγής κινητών αξιών σε χρηματιστήριο αξιών (ΕΕ αριθ. L 66 της 16.3.1979, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 L 0627** : Οδηγία 88/627/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να δημοσιεύονται κατά την απόκτηση και την εκχώρηση σημαντικής συμμετοχής σε εταιρεία της οποίας οι μετοχές είναι εισηγμένες στο χρηματιστήριο (ΕΕ αριθ. L 348 της 17.12.1988, σ. 62).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ελβετία και η Ισλανδία θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, τα κράτη αυτά ανταλλάσσουν πληροφορίες με τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται από την οδηγία.

25. **380 L 0390** : Οδηγία 80/390/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαρτίου 1980, περί συντονισμού των όρων καταρτίσεως, ελέγχου και διαδόσεως του ενημερωτικού δελτίου που πρέπει να δημοσιεύεται για την εισαγωγή κινητών αξιών σε χρηματιστήριο αξιών (ΕΕ αριθ. L 100 της 17.4.1980, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **387 L 0345** : Οδηγία 87/345/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1987, για την τροποποίηση της οδηγίας 80/390/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 185 της 4.7.1987, σ. 81),

- **390 L 0211** : Οδηγία 90/211/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 1990, για την τροποποίηση της οδηγίας 80/390/ΕΟΚ σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των ενημερωτικών δελτίων για τη διάθεση τίτλων στο κοινό ως ενημερωτικών δελτίων εισαγωγής στο χρηματιστήριο (ΕΕ αριθ. L 112 της 3.5.1990, σ. 24).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Το άρθρο 25α της οδηγίας, το οποίο θεσπίζεται από την οδηγία 87/345/ΕΟΚ, δεν εφαρμόζεται.
- β) Η Ελβετία και η Ισλανδία θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, τα κράτη αυτά ανταλλάσσουν πληροφορίες με τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται από την οδηγία.

26. **382 L 0121** : Οδηγία 82/121/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 1982, περί της περιοδικής πληροφόρησης που πρέπει να δημοσιεύουν οι εταιρείες των οποίων οι μετοχές είναι εισηγμένες σε χρηματιστήριο αξιών (ΕΕ αριθ. L 48 της 20.2.1982, σ. 26).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ελβετία και η Ισλανδία θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, τα κράτη αυτά ανταλλάσσουν πληροφορίες με τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται από την οδηγία.

27. **388 L 0627** : Οδηγία 88/627/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να δημοσιεύονται κατά την απόκτηση και την εκχώρηση σημαντικής συμμετοχής σε εταιρεία της οποίας οι μετοχές είναι εισηγμένες στο χρηματιστήριο (ΕΕ αριθ. L 348 της 17.12.1988, σ.62)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ελβετία, η Ισλανδία και το Λίχτενσταϊν θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, τα κράτη αυτά ανταλλάσσουν πληροφορίες με τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται από την οδηγία.

28. **389 L 0298** : Οδηγία 89/298/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Απριλίου 1989, για το συντονισμό των όρων κατάρτισης, ελέγχου και κυκλοφορίας του ενημερωτικού δελτίου που πρέπει να δημοσιεύεται όταν απευθύνεται στο κοινό πρόσκληση για κινητές αξίες (ΕΕ αριθ. L 124 της 5.5.1989, σ.8)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Οι διατάξεις του άρθρου 24 της οδηγίας δεν εφαρμόζονται.
- β) Η Ελβετία, η Ισλανδία και το Λίχτενσταϊν θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, τα κράτη αυτά ανταλλάσσουν πληροφορίες με τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται από την οδηγία.

29. **389 L 592** : Οδηγία 89/592/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 1989, για το συντονισμό των ρυθμίσεων όσον αφορά τις πράξεις προσώπων τα οποία είναι κάτοχοι εμπιστευτικών πληροφοριών (ΕΕ αριθ. L 334 της 18.11.1989 σ.30)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Η Αυστρία, η Ελβετία, η Ισλανδία και το Λίχτενσταϊν θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, τα κράτη αυτά ανταλλάσσουν πληροφορίες με τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται από την οδηγία.
- β) Το άρθρο 11 δεν εφαρμόζεται.

II) Οργανισμοί συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ)

30. **385 L 0611** : Οδηγία 85/811/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1985, σ.3), όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 L 0220** : Οδηγία 88/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1988, για την τροποποίηση, όσον αφορά την επενδυτική πολιτική ορισμένων ΟΣΕΚΑ, της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (ΕΕ αριθ. L 100 της 19.04.1988, σ.31)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 57 παράγραφος 2, οι λέξεις "κατά την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή της οδηγίας" αντικαθίστανται από τις λέξεις "κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων :

31. **374 X 0185** : Σύσταση 74/165/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 6ης Φεβρουαρίου 1974, προς τα κράτη μέλη σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων της οδηγίας του Συμβουλίου της 24ης Απριλίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 87 της 30.3.1974, σ.12)
32. **381 X 0076** : Σύσταση 81/76/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 8ης Ιανουαρίου 1981, περί της επισιτεύσεως του διακανονισμού των ασφαλιστικών περιπτώσεων στο πλαίσιο της ασφαλίσεως της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία των αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 57 της 4.3.1981, σ.27)
33. **385 X 0812** : Σύσταση 85/612/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, σχετικά με το άρθρο 25 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1985, σ.19)
34. **387 X 0062** : Σύσταση 87/62/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, περί εποπτείας και ελέγχου μεγάλων χρηματοδοτικών ανοιγμάτων πιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ αριθ. L 33 της 4.2.1987, σ.10)
35. **387 X 0063** : Σύσταση 87/63/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, σχετικά με τη δημιουργία συστημάτων εγγύησης καταθέσεων στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 33 της 4.2.1987, σ.16)
36. **390 X 0109** : Σύσταση 90/109/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 14ης Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τη διαφάνεια των τραπεζικών όρων που εφαρμόζονται στις διασυνοριακές χρηματοοικονομικές συναλλαγές (ΕΕ αριθ. L 67 της 15.3.1990, σ.39)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 36 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- οποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός και αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. 389 L 0552 : Οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (ΕΕ αριθ. L 298 της 17.10.1989, σελ. 23)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, τα έργα που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο γ) της οδηγίας είναι επίσης έργα που πραγματοποιούνται όπως προβλέπει το άρθρο 6, παράγραφος 3, από και με παραγωγούς, οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι σε ευρωπαϊκά τρίτα κράτη, με τα οποία το ενδιφερόμενο κράτος της ΕΖΕΣ έχει συνάψει σχετικές συμφωνίες.

Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος έχει την πρόθεση να συνάψει συμφωνία, όπως αναφέρεται στο άρθρο 6, παράγραφος 3, οφείλει να ενημερώνει σχετικά τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Είναι δυνατόν να διεξάγονται διαβουλεύσεις σχετικά με το περιεχόμενο τέτοιων συμφωνιών, κοτόπιν απήσεως ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη.

- β) Στο άρθρο 15 της οδηγίας προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :

"Τα κράτη της ΕΖΕΣ είναι ελεύθερα να υποχρεώνουν τις εταιρείες καλωδιακής διανομής που λειτουργούν στο έδαφός τους να δημιουργούν παρεμβολές ή να παρεμποδίζουν καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο τη μετάδοση διαφημίσεων αλκοολούχων ποτών. Η συγκεκριμένη εξαίρεση δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα τον περιορισμό της αναμετάδοσης του τηλεοπτικού προγράμματος, εκτός από τις διοφημίσεις αλκοολούχων ποτών. Τα συμβαλλόμενα μέρη επανεξετάζουν από κοινού την εξαίρεση αυτή το 1995."

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙ

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Κατάλογος του άρθρου 36 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός και αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. 387 L 0372 : Οδηγία 87/372/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιανυρίου 1987, σχετικά με τις ζώνες συχνότητας που θα διατεθούν για τη συντονισμένη εγκατάσταση πανευρωπαϊκών ψηφιακών κυψελωτών δημόσιων επίγειων κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 196 της 17.7.1987, σελ. 85)
2. 390 L 0387 : Οδηγία 90/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, για τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω της εφαρμογής της παροχής ανοικτού δικτύου (Open Network Provision - ONP) (ΕΕ αριθ. L 192 της 24.7.1990, σελ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- a) Στο άρθρο 5 παράγραφος 3, η αναφορά στα "άρθρα 65 και 86 της συνθήκης" νοείται ως αναφορά στα "άρθρα 53 και 54 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
 - β) Η Ισλανδία πρέπει να εφαρμόσει τις διατάξεις της ανωτέρω οδηγίας το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1995.
3. 390 L 0388 : Οδηγία 90/388/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τον ανταγωνισμό στις αγορές των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 192 της 24.7.1990, σελ. 10)
 4. 390 L 0544 : Οδηγία 90/544/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1990, σχετικά με τις ζώνες συχνότητων που ορίζονται για τη συντονισμένη εγκατάσταση του πανευρωπαϊκού επίγειου δημόσιου συστήματος ραδιοτηλεϊδοποίησης στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 310 της 9.11.1990, σελ. 28)
 5. 391 L 0287 : Οδηγία 91/287/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 1991, σχετικά με τη ζώνη συχνότητων που πρέπει να οριστεί για τη συντονισμένη εγκατάσταση ψηφιακών ευρωπαϊκών ασύρματων τηλεπικοινωνιών (DECT) στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 144 της 8.6.1991, σ. 45).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων:

6. **368 Y 1004 (01)** : Ψήφισμα 88/C 257/01 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1988, σχετικά με την ανάπτυξη της κοινής αγοράς των υπηρεσιών και του εξοπλισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών ως το 1992 (ΕΕ αριθ. C 257 της 4.10.1988, σελ. 1)
7. **389 Y 0511 (01)** : Ψήφισμα 89/C 117/01 του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 1989, για την τυποποίηση στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφόρησης και των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. C 171 της 11.5.1989, σελ. 1)
6. **389 Y 0801** : Ψήφισμα 89/C 196/04 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουλίου 1989, σχετικά με την ενίσχυση του συντονισμού για την εγκατάσταση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) έως το 1992 (ΕΕ αριθ. C 196 της 1.5.1989, σελ. 4)
9. **390 Y 0707 (02)** : Ψήφισμα 90/C 166/02 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με την ενίσχυση της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα των ραδιοσυχντήτων όσον αφορά, ιδίως, τις υπηρεσίες πανευρωπαϊκής διάστασης (ΕΕ αριθ. C 166 της 7.7.1990, σελ. 2)
10. **390 Y 3112 (01)** : Ψήφισμα 90/C 329/09 του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1990, σχετικά με το τελικό στάδιο εφαρμογής της συντονισμένης εγκατάστασης στην Κοινότητα πανευρωπαϊκών ψηφιακών κυψελωτών δημοσίων χειρσαίων κινητών επικοινωνιών (GSM) (ΕΕ αριθ. C 329 της 31.12.1990, σελ. 25)
11. **384 X 0549** : Σύσταση 84/549/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Νοεμβρίου 1984, σχετικά με την εφαρμογή της εναρμόνισης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. L 298 της 16.11.1984, σελ. 49)
12. **384 X 0550** : Σύσταση 84/550/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Νοεμβρίου 1984, σχετικά με την πρώτη φάση ανοίγματος των δημοσίων συμβάσεων για τις τηλεπικοινωνίες (ΕΕ αριθ. L 298 της 16.11.84, σ. 51)
13. **386 X 0659** : Σύσταση 86/659/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τη συντονισμένη εγκατάσταση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα του Ψηφιακού Δικτύου Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) (ΕΕ αριθ. L 382 της 31.12.1986, σελ. 36)
14. **387 X 0371** : Σύσταση 87/371/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1987, που αφορά τη συντονισμένη εγκατάσταση πανευρωπαϊκών ψηφιακών κυψελωτών δημοσίων επίγειων κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 196 της 17.7.1987, σελ. 81)
15. **390 X 0543** : Σύσταση 90/543/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1990, σχετικά με τη συντονισμένη εγκατάσταση πανευρωπαϊκού επίγειου συστήματος ραδιοηλεκτροδότησης στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 310 της 9.11.1990, σ. 23)
16. **391 X 0286** : Σύσταση 91/288/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 1991, για τη συντονισμένη εγκατάσταση ψηφιακών ευρωπαϊκών ασύρμστων τηλεπικοινωνιών (DECT) στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 144 της 8.6.1991, σ. 47).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙΙ

ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

Κατάλογος προβλεπόμενος στο άρθρο 40 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **388 L 0361:** Οδηγία 88/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1988, για τη θέση σε εφαρμογή του άρθρου 67 της συνθήκης (ΕΕ αριθ. L 178 της 8.7.1988, σ.5)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Τα κράτη της ΕΖΕΣ κοινοποιούν στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 της οδηγίας. Η Κοινότητα κοινοποιεί στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ τα μέτρα που λαμβάνουν τα κράτη μέλη της. Οι ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με τα μέτρα αυτά πραγματοποιούνται στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.
- β) Για την εφαρμογή των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 3 της οδηγίας, το κράτη της ΕΖΕΣ ακολουθούν τη διαδικασία που καθορίζεται στο πρωτόκολλο 18. Όσον αφορά τη συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, εφαρμόζονται οι κοινές διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 45 της συμφωνίας.
- γ) Οι αποφάσεις που η Κοινότητα μπορεί να λάβει σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της οδηγίας, δεν υπόκεινται στις διαδικασίες του Μέρους VII, κεφάλαιο 2 της συμφωνίας. Η Κοινότητα γνωστοποιεί τις αποφάσεις αυτές στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη. Οι περιορισμοί για τους οποίους χορηγείται παράταση των μεταβατικών περιόδων μπορούν να διατηρούνται στα πλαίσια της συμφωνίας με τους ίδιους όρους που ισχύουν στην Κοινότητα.
- δ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να εξοκολουθούν να εφαρμόζουν την υφιστάμενη κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ εσωτερική νομοθεσία τους σχετικά με την απόκτηση ιδιοκτησίας από αλλοδαπούς και/ή από μη κατοίκους, με τα χρονικά όρια και τους τομείς που καθορίζονται κατωτέρω:
 - Έως την 1η Ιανουαρίου 1995 για την Ισλανδία, όσον αφορά τις βραχυπρόθεσμες πράξεις κινήσεων κεφαλαίων που αναφέρονται στο παράρτημα II της οδηγίας,
 - Έως την 1η Ιανουαρίου 1995 για τη Νορβηγία, όσον αφορά την απόκτηση εθνικών τίτλων και την εισαγωγή εθνικών τίτλων σε αλλοδαπή κεφαλαιαγορά,

- Έως την 1η Ιανουαρίου 1995 για τη Νορβηγία και τη Σουηδία, και έως την 1η Ιανουαρίου 1996 για τη Φινλανδία, την Ισλανδία και το Λίχτενσταϊν, όσον αφορά τις άμεσες επενδύσεις στο εθνικό έδαφος,
 - Έως την 1η Ιανουαρίου 1998 για την Ελβετία, όσον αφορά τις άμεσες επενδύσεις σε επιχειρήσεις κτηματομεσεπείας στο εθνικό έδαφος,
 - Έως την 1η Ιανουαρίου 1995 για τη Νορβηγία, έως την 1η Ιανουαρίου 1996 για την Αυστρία, την Ισλανδία και τη Φινλανδία και έως την 1η Ιανουαρίου 1998 για την Ελβετία και το Λίχτενσταϊν, όσον αφορά τις επενδύσεις σε ακίνητα στο εθνικό έδαφος,
 - Για την Αυστρία, όσον αφορά τις άμεσες επενδύσεις στον τομέα των εσωτερικών πλωτών οδών, έως ότου εξασφαλιστούν ισότιμοι όροι πρόσβασης στις εσωτερικές πλωτές οδούς της ΕΚ.
- ε) Κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων, τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν εφαρμόζουν στις υφιστάμενες και στις νέες επενδύσεις εταιρειών ή υπηκόων των κρατών μελών της ΕΚ ή των άλλων κρατών της ΕΖΕΣ λιγότερο ευνοϊκό καθεστώς από εκείνο που προβλέπει η ισχύουσα κατά την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας νομοθεσία τους, με την επιφύλαξη του δικαιώματος των κρατών της ΕΖΕΣ να θεσπίζουν νομοθετικές διατάξεις που συμβιβάζονται με τη συμφωνία, και ιδίως διατάξεις σχετικά με την αγορά δευτερεύουσας κατοικίας οι οποίες, όσον αφορά τα κράτη αυτά, αντιστοιχούν σε διατάξεις που διατηρούνται εν ισχύ στο εσωτερικό της Κοινότητας σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4 της οδηγίας.
- στ) Η αναφορά στο άρθρο 68 παράγραφος 3 της συνθήκης που περιλαμβάνεται στο εισαγωγικό μέρος του παραρτήματος Ι της οδηγίας, θεωρείται ως αναφορά στο άρθρο 42 παράγραφος 2 της συμφωνίας.
- ζ) Παρά τις διατάξεις του άρθρου 40 της οδηγίας και τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος, η Ισλανδία μπορεί να εξακολουθήσει να εφαρμόζει τους υφιστάμενους κατά την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας περιορισμούς στην απόκτηση ιδιοκτησίας από αλλοδαπούς και/ή από μη κατοίκους στους τομείς της αλιείας και της επεξεργασίας ιχθύων.
- Οι περιορισμοί αυτοί δεν μπορούν να παρεμποδίζουν τις επενδύσεις αλλοδαπών ή υπηκόων που δεν κατοικούν νόμιμα στην Ισλανδία σε επιχειρήσεις που σκούν έμμεσα μόνο δραστηριότητες στους τομείς της αλιείας και της επεξεργασίας ιχθύων. Ωστόσο, οι εθνικές αρχές έχουν το δικαίωμα να υποχρεώσουν τις επιχειρήσεις που έχουν αποκτηθεί, εν όλω ή εν μέρει, από αλλοδαπούς ή από υπηκόους που δεν κατοικούν νόμιμα στην Ισλανδία να πωλήσουν τις επενδύσεις τους στους τομείς της επεξεργασίας ιχθύων ή των αλιευτικών σκαφών.
- η) Παρά τις διατάξεις του άρθρου 40 της συμφωνίας και τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος, η Νορβηγία μπορεί να εξακολουθήσει να εφαρμόζει τους υφιστάμενους κατά την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας περιορισμούς στην ιδιοκτησία αλιευτικών σκαφών από αλλοδαπούς.
- Οι περιορισμοί αυτοί δεν μπορούν να παρεμποδίζουν τις επενδύσεις αλλοδαπών σε μονάδες επεξεργασίας ιχθύων στη Ξηρά ή σε επιχειρήσεις που ασκούν έμμεσα μόνο δραστηριότητες στον τομέο της αλιείας. Οι εθνικές αρχές έχουν το δικαίωμα να υποχρεώσουν τις επιχειρήσεις που έχουν αποκτηθεί, εν όλω ή εν μέρει, από αλλοδαπούς να πωλήσουν τις επενδύσεις τους σε αλιευτικά σκάφη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIII

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 47 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που οναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια·
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων·
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ·
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και,
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης.

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

I. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, εάν οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν αναφορές στη συνθήκη ΕΟΚ, οι αναφορές αυτές πρέπει,

α) να νοούνται, όσον αφορά τα ακόλουθα άρθρα, ως εξής:

- Άρθρο 55 ΕΟΚ = Άρθρο 32 ΕΟΧ,
- Άρθρο 56 ΕΟΚ = Άρθρο 33 ΕΟΧ,
- Άρθρο 57 ΕΟΚ = Άρθρο 30 ΕΟΧ,
- Άρθρο 58 ΕΟΚ = Άρθρο 34 ΕΟΧ,
- Άρθρο 77 ΕΟΚ = Άρθρο 49 ΕΟΧ,
- Άρθρο 79 ΕΟΚ = Άρθρο 50 ΕΟΧ,
- Άρθρο 85 ΕΟΚ = Άρθρο 53 ΕΟΧ,
- Άρθρο 86 ΕΟΚ = Άρθρο 54 ΕΟΧ,
- Άρθρο 92 ΕΟΚ = Άρθρο 61 ΕΟΧ,
- Άρθρο 93 ΕΟΚ = Άρθρο 62 ΕΟΧ,
- Άρθρο 214 ΕΟΚ = Άρθρο 122 ΕΟΧ.

β) να θεωρείται ότι δεν υπάρχει αντιστοιχία, όσον αφορά τα ακόλουθα άρθρα :

- Άρθρο 75 ΕΟΚ,
- Άρθρο 83 ΕΟΚ,
- Άρθρο 94 ΕΟΚ,
- Άρθρο 95 ΕΟΚ,
- Άρθρο 99 ΕΟΚ,
- Άρθρο 172 ΕΟΚ,
- Άρθρο 192 ΕΟΚ,
- Άρθρο 207 ΕΟΚ,
- Άρθρο 209 ΕΟΚ.

II. Για τους σκοπούς της συμφωνίας προαίθεται στους καταλόγους του παραρτήματος II, A.1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1108/70, του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69, του άρθρου 1 της απόφασης 83/418/ΕΟΚ, του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1192/69, του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2830/77, του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2183/78 και του άρθρου 2 της απόφασης 82/529/ΕΟΚ, τα εξής :

- *- Österreichische Bundesbahnen
- Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna
- Norges Statsbaner
- Statens Järnvägar
- Schweizerische Bundesbahnen/Chemins de fer fédéraux suisses/Ferrovie federali svizzere/Viatiers federalas svizras*

III. Σε περίπτωση κατά την οποία, πράξη η οποία αναφέρεται στο παρόν παράρτημα προβλέπει διαδικασίες για την επίλυση διαφοράς μεταξύ κρατών μελών της ΕΚ και ανακύπτει διαφορά μεταξύ κρατών μελών της ΕΖΕΣ, αυτά υποβάλλουν τη διαφορά προς επίλυση στο κατάλληλο όργανο της ΕΖΕΣ, που εφαρμόζει ισοδύναμες διαδικασίες. Εάν ανακύψει διαφορά μεταξύ κράτους μέλους της ΕΚ και κράτους της ΕΖΕΣ, τα ενδιαφερόμενα συμβάλλόμενα μέρη υποβάλλουν τη διαφορά προς επίλυση στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, που εφαρμόζει ισοδύναμες διαδικασίες.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

I. ΧΕΡΣΑΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

(i) ΓΕΝΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

1. **370 R 1108** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1108/70 του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1980, περί καθιέρωσης λογιστικής των δαπανών που αφορούν τα έργα υποδομής στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ L 130 της 15.6.1970, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **172 B** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 90),
 - **373 D 0101(01)** : Απόφαση του Συμβουλίου της 1ης Ιανουαρίου 1973 περί προσαρμογής των πράξεων των σχετικών με την προσχώρηση των νέων κρατών μελών στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 2 της 1.1.1973, σ. 19),
 - **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 92),
 - **379 R 1384** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1384/79 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 167 της 5.7.1979, σ. 1),
 - **381 R 3021** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3021/81 του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 302 της 23.10.1981, σ. 8),

- 185 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 23),
- 390 R 3572 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572/90 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται, ως εξής :

Στο παράρτημα II του κανονισμού, προαίθεται τα εξής :

A.1 ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ - Κύρια δίκτυα

Βλέπε προσαρμογή κατά τομείς II.

A.2 ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ - Δίκτυα ανοικτά στη δημόσια κυκλοφορία, συνδεδεμένα με το κύριο δίκτυο (εκτός από τα αστικά δίκτυα)

*Αυστρία

1. Montafoner Bahn AG
2. Stubaitalbahnhof AG
3. Achenseebahn AG
4. Zillertaler Verkehrsbetriebe AG
5. Salzburger Stadtwerke Verkehrsbetriebe (SVB)
6. Bürmoos - Trimmelkam AG
7. Lokalbahn Vöcklamarkt - Attersee AG
8. Lokalbahn Gmunden - Vorchdorf AG
9. Lokalbahn Lambach - Vorchdorf - Eggenberg AG
10. Lokalbahn AG Linzer
11. Lokalbahn Neumarkt - Waizenkirchen - Peuerbach AG
12. Lambach - Haag
13. Steiermärkische Landesbahnen
14. GKB Graz-Köflacher Eisenbahn-und Bergbau Ges.m.b.H.
15. Raab - Sopron - Ebenfurth Eisenbahn
16. AG der Wiener Lokalbahnen

Φινλανδία

Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

Νορβηγία

Norges Statsbaner

Σουηδία

- Nordmark-Klarälvens Järnväg (NKLJ)
 Malmö-Limhamns Järnväg (NLJ)
 Växjö-Hultsfred-Västerviks Järnväg (VHVJ)
 Johannesburg-Ljungaverks Järnväg (JLJ)

ΕΛβετία

1. Chemin de fer Vevey-Chexbres
2. Chemin de fer Pont-Brassus
3. Chemin de fer Orbe-Chavornay
4. Chemin de fer Régional du val-de-Travers
5. Chemin de fer du Jura
6. Chemin de fer Fribourgeois
7. Chemin de fer Martigny-Orsières
8. Berner Alpenbahn Gesellschaft
Bern-Lötschberg-Simplon
9. Bern-Neuenburg-Bahn
10. Gürbetal-Bern-Schwarzenburg-Bahn
11. Simmentalbahn, Spiez-Erlenbach-Zweisimmen
12. Sensetalbahn
13. Solothurn-Münster-Bahn
14. Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn
15. Vereinigte Huttwil-Bahnen
16. Oensingen-Balsthal-Bahn
17. Wohlen-Meisterschwanden-Bahn
18. Sursee-Triengen-Bahn
19. Sihlthal-Zürich-Uetliberg-Bahn
20. Schweizerische Südostbahn
21. Mittel-Thurgau-Bahn
22. Bodensee-Toggenburg-Bahn
23. Chemin de fer Nyon-St. Cergue-Morez
24. Chemin de fer Bière-Apples-Morges
25. Chemin de fer Lausanne-Echaliens-Bercher
26. Chemin de fer Yverdon-Ste Croix
27. Chemin de fer des Montagnes Neuchâteloises
28. Chemins de fer Electriques Veveysans
29. Chemin de fer Montreux-Oberlan Bernois
30. Chemin de fer Aigle-Leysin
31. Chemin de fer Aigle-Sépey-Diablerets
32. Chemin de fer Aigle-Ollon-Monthey-Chempéry
33. Chemin de fer Bex-Villars-Bretaye
34. Chemin de fer Martigny-Châtelard
35. Berner Oberland-Bahnen
36. Meiringen-Innertkirchen-Bahn
37. Brig-Visp-Zermatt-Bahn
38. Furka-Oberalp-Bahn
39. Biel-Tâuffelen-Ins-Bahn
40. Regionalverkehr Bern-Solothurn
41. Solothurn-Niederbipp-Bahn
42. Oberrargau-Jura-Bahnen
43. Baselland-Transport
44. Waldenburgerbahn
45. Wynental- und Suhrentalbahn
46. Bremgarten-Dietikon-Bahn
47. Luzern-Stans-Engelberg-Bahn
48. Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi

49. Ferrovia Lugano-Ponte Tresa
50. Forchbahn
51. Frauenfeld-Wil-Bahn
52. Appenzellerbahn
53. St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn
54. Trogenerbahn
- St. Gallen-Speicher-Trogen
55. Rhätische Bahn/Viafier Retica*

B. ΟΔΟΙ

*Αυστρία

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstrassen
3. Landesstrassen
4. Gemeindestrassen

Φινλανδία

1. Päättiet/Huvudvägar
2. Muutmaantiet/Övriga landsvägar
3. Paikallistiet/Bygdevägar
4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar

Ισλανδία

1. Þjóðvegir
2. Sýsluvegir
3. Þjóðvegir í þéttbýli
4. Götur sveitarfélaga

Λιχτενστάιν

1. Landesstrassen
2. Gemeindestrassen

Νορβηγία

1. Riksveger
2. Fylkesveger
3. Kommunale veger

Σουηδία

1. Motorvägar
2. Motortrafikleder
3. Övriga vägar

Ελβετία

1. Nationalstrassen/routes nationales/strade Nazionali
2. Kantonsstrassen/routes cantonales/strade cantonali
3. Gemeindestrassen/routes communales/strade comunali*

2. **370 R 2598**: Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2598/70 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 1970, περί καθορισμού του περιεχομένου των διαφόρων κεφαλαίων των εντύπων λογιστικής οργάνωσης του παρορτήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1108/70 του Συμβουλίου της 4ης Ιουνίου 1970 (ΕΕ αριθ. L 278 της 23.12.1970, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **378 R 2116** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2116/78 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 246 της 8.9.1978, σ. 7).
3. **371 R 0281**: Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 281/71 της Επιτροπής, της 9ης Φεβρουαρίου 1971, περί καθορισμού του πίνακας των πλωτών ποταμών οδών θαλασσίως χαρακτήρος που αναφέρεται στο άρθρο 3, περίπτωση ε), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1108/70 του Συμβουλίου της 4ης Ιουνίου 1970 (ΕΕ αριθ. L 33 της 10.2.1971, σ. 11), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73, 27.3.1972, σ. 92),
 - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 162).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα, προστίθενται τα ακόλουθα :

*Φινλανδία

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Σουηδία

- Trollhätte kanal και Göta älv
- Λίμνη Vänern
- Södertälje kanal
- Λίμνη Mälaren*

4. **369 R 1191** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1969, περί των ενεργειών των κρατών μελών που αφορούν τις υποχρεώσεις που είναι συνυφασμένες με την έννοια της δημοσίας υπηρεσίας στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 156 της 28.6.1969, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 90),
 - **373 D 0101 (01)** : Απόφαση του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 1ης Ιανουαρίου 1973, περί προσαρμογής των πράξεων των σχετικών με την προσχώρηση των νέων κρατών μελών στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 2 της 1.1.1973, σ. 19),

- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 92),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 161),
- **390 R 3572** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και εσωτερικές πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12),
- **391 R 1893** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1893/91 του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 169 της 29.6.1991, σ. 1).

(ii) ΥΠΟΔΟΜΗ

5. **378 D 0174** : Απόφαση 78/174/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 1978, περί καθιερώσεως διαδικασίας διαβουλεύσεων και περί συστάσεως επιτροπής για έργα υποδομής στον τομέα των μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 54 της 25.2.1978, σ. 16).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

- α) στο άρθρο 1, σημείο 2, στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και στο άρθρο 5 της απόφασης, οι λέξεις "κοινοτικού ενδιαφέροντος" αντικαθίστανται από τη φράση "που ενδιαφέρουν τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- β) δεν εφαρμόζεται το άρθρο 1, παράγραφος 2, εδάφιο γ).

Λεπτομέρειες εφαρμογής της σύνδεσης με τα κράτη της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με το άρθρο 101 της συμφωνίας:

Ένας εμπειρογνώμονας από κάθε κράτος της ΕΖΕΣ μπορεί να μετέχει στην επιτροπή για έργα υποδομής στον τομέα των μεταφορών, που συστατάται με την εν λόγω απόφαση. Η Επιτροπή των ΕΚ ενημερώνει, σε εύθετο χρόνο, τους μετέχοντες σχετικά με την ημερομηνία συνεδρίασης της επιτροπής και διαβιβάζει τα σχετικά έγγραφα.

(iii) ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

6. **360 R 0011**: Κανονισμός αριθ. 11 περί καταργήσεως των διακρίσεων στον τομέα των τιμών και όρων μεταφοράς κατ'εφαρμογή του άρθρου 79, παράγραφος 3, της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 52 της 16.8.1960, σ. 1121/60), όπως τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε από :
- **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 141),
 - **384 R 3626** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3626/84 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 335 της 22.12.1984, σ. 4).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμάζονται ως εξής :

Για την εφαρμογή των άρθρων 11 έως 26 του εν λόγω κανονισμού, βλ. πρωτόκολλο 21.

7. **366 R 1017** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1968, περί εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού στους τόμεις των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 175 της 23.7.1968, σ. 1) (1).
6. **369 R 1629** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1629/69 της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 1969, περί της μορφής, του περιεχομένου και των άλλων λεπτομερειών των καταγγελιών που προβλέπονται στο άρθρο 10, των απήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 12 και των κοινοποιήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 14, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) 1017/68 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 209 της 21.8.1969, σ. 1) (2).
9. **369 R 1630** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1630/69 της Επιτροπής, της 8ης Αυγούστου 1969, περί των ακροάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 26, παράγραφοι 1 και 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) 1017/68 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 209 της 21.8.1969, σ. 11) (2).
10. **374 R 2966** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74 του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 1974, περί παραγραφής του δικαιώματος διώξεως και εκτελέσεως των αποφάσεων στους τομείς του δικαίου των μεταφορών και του ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 319 της 29.11.1974, σ. 1) (2).

(iv) ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

11. **370 R 1107** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1970, περί ενισχύσεων που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 130 της 15.6.1970, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε από :
 - **1 72 B** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 149),
 - **375 R 1473** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1473/75 του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975 (ΕΕ αριθ. L 152 της 12.5.1975, σ. 1),
 - **382 R 1658** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1658/82 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1982, για τη συμπλήρωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 με διατάξεις σχετικές με τις συνδυασμένες μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 184 της 29.6.1982, σ. 1),
 - **389 R 1100** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1100/89 του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 116 της 28.4.1989, σ. 24).

(1) Αναφέρεται εδώ μόνον για ενημερωτικούς λόγους. Για την εφαρμογή, βλ. παράρτημα XIV.

(2) Αναφέρεται εδώ μόνον για ενημερωτικούς λόγους. Για την εφαρμογή, βλ. πρωτόκολλο 21.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 5 του κανονισμού, με τη λέξη "Εππροπή" νοείται η "αρμόδια αρχή, όπως ορίζεται στο άρθρο 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

(v) ΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ

12. **389 R 4060** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4060/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για την κατάργηση των ελέγχων που διενεργούνται στα σύνορα των κρατών μελών στον τομέα των οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 390 της 30.12.1989, σ. 18).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Σύμφωνα με το άρθρο 17 της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική εμπορευματική διαμετακόμιση (που αναφέρεται στο εξής ως "Συμφωνία διαμετακόμισης"), η Αυστρία έχει τη δυνατότητα να πραγματοποιεί συνοριακούς ελέγχους, για να διαπιστώνει τη συμμόρφωση με το σύστημα οικολογικού βαθμού ρύπανσης (ecopoint system), όπως αναφέρεται στα άρθρα 15 και 16 της συμφωνίας διαμετακόμισης.
Όλα τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να πραγματοποιούν συνοριακούς ελέγχους, για να διαπιστώνουν την συμμόρφωση προς τις ποσοτικές ρυθμίσεις, που αναφέρονται στο άρθρο 16 της συμφωνίας διαμετακόμισης και οι οποίοι δεν αντικαθίστανται από το σύστημα οικολογικού βαθμού ρύπανσης (ecopoint system), και προς τους ποσοτικούς διακανονισμούς που καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Αυστρίας, αφενός, και της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας, αφετέρου.
Κάθε άλλος έλεγχος διεξάγεται σύμφωνα με τον κανονισμό.
- β) Η Ελβετία έχει τη δυνατότητα να διεξάγει συνοριακούς ελέγχους, για να εξακριβώνει τη γνησιότητα των αδειών που εκδίδονται σύμφωνα με το παράρτημα 6 της Συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές.
Κάθε άλλος έλεγχος διεξάγεται σύμφωνα με τον κανονισμό.

(vi) ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

13. **375 L 0130** : Οδηγία 75/130/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 1975, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για ορισμένες συνδυασμένες μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 48 της 22.2.1975, σ. 31), όπως τροποποιήθηκε από :
- **379 L 0005** : Οδηγία 79/5/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 5 της 9.1.1979, σ. 33),
 - **382 L 0003** : Οδηγία 82/3/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 5 της 9.1.1982, σ. 12),
 - **382 L 0603** : Οδηγία 82/603/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουλίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 247 της 23.8.1982, σ. 6),
 - **185 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 163),

- **388 L 0544** : Οδηγία 86/544/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Νοεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 320 της 15.11.1986, σ. 33),
- **391 L 0224** : Οδηγία 91/224/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 103 της 23.4.1991, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 8, παράγραφος 3, προαίθεται τα εξής:

- Αυστρία :
Strassenverkehrsbeitrag
- Φινλανδία :
Moottoriajoneuvovero/Motorfordonsskatt
- Σουηδία :
Fordonsskatt*

Η Ελβετία θα διατηρήσει σύστημα επιδότησης των συνδυασμένων μεταφορών (κατά την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας : *Verordnung des Schweizerischen Bundesrates vom 29. Juni 1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge* - *Ordonnance sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, du 29 juin 1988* - *Ordinanza sul promovimento del traffico combinato e del trasporto di autoveicoli accompagnati, del 29 giugno 1988*, αντί της εισαγωγής συστήματος επιατροφής φόρων.

II. ΟΔΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

(i) ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

14. **385 L 0003** : Οδηγία 85/3/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1984, σχετικά με το βάρος, τις διαστάσεις και ορισμένα άλλα τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 2 της 3.1.1985, σ. 14), όπως τροποποιήθηκε από :
- **388 L 0380** : Οδηγία 86/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 217 της 5.8.1986, σ. 19),
 - **388 L 0218** : Οδηγία 88/218/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Απριλίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 98 της 15.4.1988, σ. 48),
 - **389 L 0338** : Οδηγία 89/338/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 142 της 25.5.1989, σ. 3),
 - **389 L 0460** : Οδηγία 89/460/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 που τροποποιεί, προκειμένου να καθορισθεί η ημερομηνία λήξης των παρεκκλίσεων που έχουν χορηγηθεί στην Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο, την οδηγία 85/3/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 226 της 3.8.1989, σ. 5),
 - **389 L 0481** : Οδηγία 89/461/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 για την τροποποίηση της οδηγίας 85/3/ΕΟΚ, προκειμένου να καθοριστούν ορισμένες μέγιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των αρθρωτών οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 226 της 3.8.1989, σ. 7),

- **391 L 0060** : Οδηγία 91/60/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Φεβρουαρίου 1991 για τροποποίηση της οδηγίας 85/3/ΕΟΚ, προκειμένου να καθαραστούν ορισμένες μέγιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις για τους οδικούς συρμούς (ΕΕ αριθ. L 37 της 9.2.1991, σ. 37).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Αυστρία έχει τη δυνατότητα να διατηρήσει την εθνική της νομοθεσία σχετικά με τα μέγιστα επιτρεπόμενα βάρη των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων, όπως καθορίζονται στο παράρτημα Ι, τμήματα 2.2.1 και 2.2.2 της εν λόγω οδηγίας. Επομένως, διατάξεις που επιτρέπουν τη χρήση οχημάτων (μεμονωμένων ή συνδυασμού οχημάτων), οι οποίες αντιβαίνουν προς την εν λόγω εθνική νομοθεσία δεν εφαρμόζονται στην Αυστρία. Η κατάσταση θα επανεξετασθεί από κοινού έξι μήνες πριν από τη λήξη της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική εμπορευματική διαμετακόμιση.

Η Ελβετία έχει τη δυνατότητα να διατηρήσει την εθνική της νομοθεσία σχετικά με τα μέγιστα επιτρεπόμενα βάρη των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων, όπως καθορίζονται στα παράρτημα Ι, τμήματα 2.2 και 2.3.3 της εν λόγω οδηγίας. Επομένως, διατάξεις που επιτρέπουν τη χρήση οχημάτων (μεμονωμένων ή συνδυασμού οχημάτων), οι οποίες αντιβαίνουν προς την εν λόγω εθνική νομοθεσία δεν εφαρμόζονται στην Ελβετία. Η κατάσταση θα επανεξετασθεί από κοινού έξι μήνες πριν από τη λήξη της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές.

Κάθε άλλη διάταξη της εν λόγω οδηγίας σχετικά με τα βάρη και τις διαστάσεις εφαρμόζεται πλήρως στην Αυστρία και την Ελβετία.

15. **386 L 0364** : Οδηγία 86/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24 Ιουλίου 1986, σχετικά με το αποδεικτικό συμμόρφωσης των οχημάτων προς τις διατάξεις της οδηγίας 85/3/ΕΟΚ σχετικά με το βάρος τις διαστάσεις και ορισμένα άλλα τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 221 της 7.8.1986, σ. 48).
16. **377 L 0143** : Οδηγία 77/143/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Δεκεμβρίου 1976 περί προσεγγίσεως της νομοθεσίας των κρατών μέλων σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 47 της 18.2.1977, σ. 47), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **388 L 0449** : Οδηγία 88/449/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουλίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 222 της 12.8.1988, σ. 10), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 261 της 21.9.1988, σ. 28,
 - **391 L 0225** : Οδηγία 91/225/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 103 της 23.4.1991, σ. 3).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ελβετία έχει τη δυνατότητα, έως την 1η Ιανουαρίου 1998, να διατηρήσει μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μεταξύ δύο διαδοχικών υποχρεωτικών τεχνικών ελέγχων για όλες τις κατηγορίες οχημάτων του παραρτήματος Ι της οδηγίας.

17. **389 L 0459** : Οδηγία 89/459/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουλίου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μέλων σχετικά με το βάθος των αυλακώσεων των ελαστικών ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 226 της 3.8.1989, σ. 4).

(ii) ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ

18. **388 L 0297** : Οδηγία 68/297/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1968, περί θεσπίσεως ομοιομόρφων διατάξεων περί της στελούς εισογωγής καύσιμων που περιέχονται στη δεξαμενή καύσιμων των εμπορικών οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 175 της 23.7.1968, σ. 15), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 B** : Πρόξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 92),
 - **385 L 0347** : Οδηγία 85/347/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Ιουλίου 1985, (ΕΕ αριθ. L 183 της 16.7.1985, σ. 22).

(iii) ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ

19. **377 L 0798** : Οδηγία 77/796/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1977 περί της αμοιβαίας αναγνώσεως των διπλώματων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων των οδικών μεταφορέων εμπορεύματων και μεταφορέων επιβατών και περί των μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως των μεταφορέων αυτών (ΕΕ αριθ. L 334 της 24.12.1977, σ. 37), όπως τροποποιήθηκε από :
- **389 L 0438** : Οδηγία 89/438/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 212 της 22.7.1989, σ. 101), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 218 της 17.10.1984, σ. 31.

20. **385 R 3820** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 370 της 31.12.1985, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 3.
 - β) Η Ελβετία εφαρμόζει τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 2, του άρθρου 6 παράγραφος 1, του άρθρου 7 παράγραφοι 1 και 2 και του άρθρου 8 παράγραφοι 1 έως 3 του κανονισμού, το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 1995.
21. **385 R 3821** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, σχετικά με τη συσκευή έλεγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 370 της 31.12.1985, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από :
- **390 R 3572** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- ο) Έως την 1η Ιανουαρίου 1995 το αργότερο, η Αυστρία έχει τη δυνατότητα να εξαιρεί από την υποχρέωση εγκατάστασης συσκευής ελέγχου, όπως περιγράφεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού, οχήματα, τα οποία χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για εθνικές μεταφορές.

β) Έως την 1η Ιανουαρίου 1995 το αργότερο, η Ελβετία έχει τη δυνατότητα να εξαιρεί πληρώματα αποτελούμενα από περισσότερους από έναν οδηγούς από την υποχρέωση πραγματοποίησης των καταγραφών, που προβλέπονται στο σημείο 4.1 του παραρτήματος ΙΙΙ(γ) του κανονισμού, σε δύο χωριστά φύλλα, όπως ορίζεται στο σημείο 4.3.

22. **376 L 0914** : Οδηγία 76/914/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1976, περί της στοιχειώδους κοταρτίσεως ορισμένων οδηγών οχημάτων οδικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 357 της 29.12.1976, σ. 36).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ελβετία εφαρμόζει τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 1995.

23. **368 L 0599**: Οδηγία 88/599/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1988, σχετικά με τυποποιημένες διαδικασίες έλεγχου για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή έλεγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 325 της 29.11.1988, σ. 55)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Αυστρία και η Ελβετία θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 1995.

24. **369 L 0684** : Οδηγία 89/684/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για την επαγγελματική κατάρτιση οδηγών οχημάτων για την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. L 398 της 30.12.1989, σ. 33).

(iv) ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ (εμπορεύματα)

25. **362 L 2005** : Πρώτη οδηγία του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1962 για ορισμένους τύπους οδικών εμπορευματικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 70 της 6.8.1962, σ. 2005/62), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 72 B** : Πρόξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 126),
- **372 L 0426** : Οδηγία 72/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 291 της 28.12.1972, σ. 155),
- **374 L 0149** : Οδηγία 74/149/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 1974 (ΕΕ αριθ. L 84 της 28.3.1974, σ. 8),
- **377 L 0156** : Οδηγία 77/158/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 48 της 19.2.1977, σ. 30),
- **376 L 0175** : Οδηγία 78/175/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Φεβρουαρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 54 της 25.2.1978, σ. 18),
- **380 L 0049** : Οδηγία 80/49/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Δεκεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 18 της 24.1.1980, σ. 23),

- **382 L 0050** : Οδηγία 82/50/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιανουαρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 27 της 4.2.1982, σ. 22),
- **383 L 0572** : Οδηγία 83/573/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 33),
- **384 L 0647** : Οδηγία 84/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1984, για τη χρησιμοποίηση μισθωμένων οχημάτων χωρίς οδηγό στις οδικές εμπορευματικές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 335 της 22.12.1984, σ. 72).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- a) Οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται μόνον στις μεταφορές για ίδιο λογαριασμό.
- β) Κατά τη διάρκεια ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική εμπορευματική διαμετακόμιση, η εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας δεν θίγει τα υφιστάμενα αμοιβαία δικαιώματα πρόσβασης στην αγορά, τα οποία αναφέρονται στα άρθρο 16 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική εμπορευματική διαμετακόμιση, και όπως αυτά καθορίζονται στις διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Αυστρίας, αφενός, και της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας, αφετέρου, εκτός εάν συμφωνηθεί άλλως μετοξύ των ενδιαφερομένων μερών.

26. **376 R 3164** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3184/76 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1976, για την πρόσβαση στην αγορά των διεθνών οδικών μεταφορών εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. L 357 της 29.12.1976, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 R 1841** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1841/88 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 183 της 30.6.1988, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- a) Εφαρμόζεται μόνον το άρθρο 4α του κανονισμού, με την επιφύλαξη της εφαρμογής μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 4β και έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας.
- β) Κατά τη διάρκεια ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική εμπορευματική διαμετακόμιση, η εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού δεν θίγει τα υφιστάμενα αμοιβαία δικαιώματα πρόσβασης στην αγορά, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 16 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αυστρίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές, και όπως αυτά καθορίζονται στις διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Αυστρίας, αφενός, και της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Ελβετίας, αφετέρου, εκτός εάν συμφωνηθεί άλλως μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών.

(v) ΚΟΜΙΣΤΡΑ (εμπορεύματα)

27. **389 R 4056** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4058/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τη διαμόρφωση των κομίστρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 390 της 30.12.1989, σ. 1).

(vi) ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑ (εμπορεύματα)

28. **374 L 0561** : Οδηγία 74/561/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Νοεμβρίου 1974, περί προσβάσεως στο επάγγελμα του μεταφορέα εμπορευμάτων στον τομέα των εσωτερικών και διεθνών οδικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 308 της 19.11.1974, σ. 18), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 L 0438** : Οδηγία 89/438/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 212 της 22.7.1989, σ. 101),
- **390 R 3572** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572/90 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ελβετία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995.

(vii) ΜΙΣΘΩΜΕΝΑ ΟΧΗΜΑΤΑ (εμπορεύματα)

29. **384 L 0647** : Οδηγία 84/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 για τη χρησιμοποίηση μισθωμένων οχημάτων χωρίς οδηγό στις οδικές εμπορευματικές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 335 της 22.12.1984, σ. 72), όπως τροποποιήθηκε από :

- **390 L 0398** : Οδηγία 90/398/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 202 της 31.7.1990, σ. 46).

(viii) ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ (επιβάτες)

30. **366 R 0117** : Κανονισμός αριθ. 117/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 1966, περί θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις διεθνείς οδικές επιβατικές μεταφορές με πούλμαν και λεωφορεία (ΕΕ αριθ. L 147 της 9.8.1966, σ. 2688/66).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 4 παράγραφος 2.

31. **368 R 1016** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1016/69 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1968, περί καθορισμού των υποδειγμάτων των εγγράφων ελέγχου που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 117/66 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 173 της 22.7.1968, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από :

- **382 R 2485** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2485/82 της Επιτροπής της 13ης Σεπτεμβρίου 1982 (ΕΕ αριθ. L 265 της 15.9.1982, σ. 5).

32. **372 R 0516** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 516/72 του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 1972, περί θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις γραμμές τύπου σάιτας με πούλμαν και λεωφορεία μεταξύ των κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 67 της 20.3.1972, σ. 13), όπως τροποποιήθηκε από :

- **378 R 2778** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2778/78 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 333 της 30.11.1978, σ. 4).

33. **372 R 0517** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 517/72 του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 1972, περί θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις τακτικές και ειδικές τακτικές γραμμές με λεωφορείο και πούλμαν μεταξύ των κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 67 της 20.3.1972, α. 19), όπως τροποποιήθηκε από :
- **377 R 3022** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3022/77 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ αριθ. L 358 της 31.12.1977, σ. 1),
 - **378 R 1301** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1301/78 του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 158 της 16.6.1978, σ. 1).
34. **372 R 1172** : Κανονισμός 1172/72/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 26ης Μαΐου 1972, περί συντάξεως των εγγράφων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 517/72 του Συμβουλίου και στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 516/72/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 134 της 12.6.1972, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **372 R 2778** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2778/72/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ης Δεκεμβρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 292 της 29.12.1972, σ. 22),
 - **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 92),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 162).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Στο παράρτημα 1, η υποσημείωση (1) συμπληρώνεται ως εξής :

Ίσλανδία (IS), Λιχτενστάιν (FL), Νορβηγία (N), Αυστρία (A), Ελβετία (CH), Φινλανδία (SF), Σουηδία (S)*.

(b) ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑ (επιβάτες)

35. **374 L 0562** : Οδηγία 74/562/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Νοεμβρίου 1974, περί προσβάσεως στο επάγγελμα του μεταφορέα επιβατών στον τομέα των εσωτερικών και διεθνών οδικών μεταφόρων (ΕΕ αριθ. L 308 της 19.11.1974, σ. 23), όπως τροποποιήθηκε από :
- **389 L 0438** : Οδηγία 89/438/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 212 της 22.7.1989, σ. 101).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Αυστρία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995.

36. **390 R 3572**: Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

III. ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

(i) ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

- 37. 375 D 0327 :** Απόφαση 75/327/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Μοΐου 1975, περί βελτιώσεως της οικονομικής καταστάσεως των επιχειρήσεων σιδηροδρόμων και εναρμονίσεως των κανόνων που διέπουν τις οικονομικές σχέσεις μεταξύ των επιχειρήσεων αυτών και των κρατών (ΕΕ αριθ. L 152 της 12.6.1975, σ. 3), όπως τροποποιήθηκε από :
- **179 Η :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 92) ,
 - **185 Ι :** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 163),
 - **390 R 3572 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

- a) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 8.
 - β) Η Αυστρία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της παρούσας απόφασης το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995.
- 38. 383 D 0418 :** Απόφαση 83/418/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1983, για την εμπορική αυτονομία των επιχειρήσεων των σιδηροδρόμων στη διαχείριση των διεθνών σιδηροδρομικών μεταφορών επιβατών και αποσκευών (ΕΕ αριθ. L 237 της 26.8.1983, σ. 32), όπως τροποποιήθηκε από :
- **185 Ι :** Πράξη για τους όρους προσχωρήσεως και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 165),
 - **390 R 3572 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).
- 39. 369 R 1192 :** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1192/69 του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1969, περί κοινών κανόνων για τη διευθέτηση των λογαριασμών των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 156 της 28.6.1969, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από :
- **172 Β :** Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 92),

- **373 D 0101(01)** : Απόφαση του Συμβουλίου, της 1ης Ιανουαρίου 1973, περί προσαρμογής των πράξεων των σχετικών με την προσχώρηση των νέων κρατών μελών στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 2 της 1.1.1973, σ. 19),
 - **179 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 92) ,
 - **185 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 161),
 - **390 R 3572** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).
40. **377 R 2830** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2830/77/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1977, περί των οναγκαίων μέτρων για να επιτευχθεί η δυνατότης συγκρίσεως της λογιστικής και των ετησίων λογαριασμών των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 334 της 24.12.1977, σ. 13), όπως τροποποιήθηκε από :
- **179 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 94) ,
 - **185 I** : Πράξη για τους όρους προσχωρήσεως και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 162),
 - **390 R 3572** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).
41. **378 R 2183** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2183/78 του Συμβουλίου, της 19ης Σεπτεμβρίου 1978, περί καθορισμού ομοιόμορφων αρχών για τον υπολογισμό του κόστους των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 258 της 21.9.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **179 H** : Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 93) ,
 - **185 I** : Πράξη για τους όρους προσχωρήσεως και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 162),
 - **390 R 3572** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

(ii) ΚΟΜΙΣΤΡΑ

42. **382 D 0529** : Απόφαση 82/529/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1982, περί της διαμορφώσεως των τιμών στις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. L 234 της 9.8.1982, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε από :

- **185 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 164),
- **390 R 3572** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, α. 12).

IV. ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΠΛΩΤΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

(i) ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ

43. **385 R 2919** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2919/85 του Συμβουλίου, της 17ης Οκτωβρίου 1985, για τον καθορισμό των όρων ένταξης στο καθεστώς που ισχύει βάσει της αναθεωρημένης σύμβασης για τη ναυσιπλοΐα στο Ρήνο για τα σκάφη που ανήκουν στη ναυσιπλοΐα του Ρήνου (ΕΕ αριθ. L 116 της 28.4.1989, σ. 25)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Η Επιτροπή τηρείται ενήμερη από τα κράτη της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2, σχετικά με κάθε πληροφορία που αναφέρεται στο εν λόγω άρθρο και την οποία τα κράτη μέλη μπορούν να αποστέλλουν στην CCR (Κεντρική Επιτροπή για τη ναυσιπλοΐα στον Ρήνο).
- β) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 3.

(ii) ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

44. **389 R 1101** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 1989, σχετικά με τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (ΕΕ αριθ. L 116 της 28.4.1989, σ. 25), όπως τροποποιήθηκε από :

- **390 R 3572** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 12).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Η Επιτροπή, κατά την εφαρμογή των αποφάσεών της, όπως αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 7, στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και στο άρθρο 8 παράγραφος 3, στοιχείο γ), πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη τις απόψεις που εκφράζουν τα κράτη της ΕΖΕΣ, όπως ακριβώς και εκείνες των κρατών μελών της ΕΚ.

45. **389 R 1102** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1102/89 της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1989 περί θεσπίσεως ορισμένων μέτρων εφαρμογής του κανονισμού 1101/89 (ΕΕ αριθ. L 116 της 28.4.1989, σ. 30), όπως τροποποιήθηκε από :

- **389 R 3665** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3685/89 της Επιτροπής της 8ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 360 της 9.12.1989, σ. 20),
- **391 R 0317** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 317/91 της Επιτροπής της 8ης Φεβρουαρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 37 της 9.2.1991, σ. 27).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Η Επιτροπή, κατά την τροποποίηση του παρόντος κανονισμού, όπως αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1, οφείλει να λαμβάνει δεόντως υπόψη τις απόψεις που εκφράζουν τα κράτη ΕΖΕΣ, όπως ακριβώς και εκείνες των κρατών μελών της ΕΚ.

(iii) ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑ

46. **387 L 0540** : Οδηγία 87/540/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Νοεμβρίου 1987, για την πρόσβαση στο επάγγελμα του μεταφορέα εμπορευμάτων δια πλώτης οδού στον τομέα των εθνικών και διεθνών μεταφορών και την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που αφορούν το επάγγελμα αυτό (ΕΕ αριθ. L 322 της 12.11.1987, σ. 20).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Αυστρία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο έως την 1η Ιουλίου 1994. Η Ελβετία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995.

(iv) ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ

47. **382 L 0714** : Οδηγία 82/714/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Οκτωβρίου 1982, περί θεσπίσεως τεχνικών προδιαγραφών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας (ΕΕ αριθ. L 301 της 28.10.1982, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Ο κατάλογος του παραρτήματος I συμπληρώνεται ως εξής:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I Ζώνη 2

*Σουηδία
Trollhätte kanal και Göta älv
Λίμνη Vänern
Söderälje kanal
Λίμνη Mälaren
Falsterbo kanalen
Sotenkanalen*

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II
Ζώνη 3

*Αυστρία
Δούναβης από το αυστρογερμανικά σύνορα έως τα αυστροτσεχοσλοβακικά σύνορα.

Σουηδία
Göta kanal
Vättern

Ελβετία
Ρήνος από τα Rheinfelden έως τα ελβετογερμανικά σύνορα.*

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III
Ζώνη 4

*Σουηδία
Όλοι οι άλλοι ποταμοί, κανάλια και λίμνες, που δεν περιλαμβάνονται στις Ζώνες 1, 2 και 3.*

48. 378 L 0135 : Οδηγία 76/135/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Ιανουαρίου 1976, περί αμοιβαίας αναγνωρίσεως των πιστοποιητικών αξιοπλοΐας πλοίων εσωτερικής ναυσιπλοΐας (ΕΕ αριθ. L 21 της 29.1.1976, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε από :
- 378 L 1018 : Οδηγία 78/1016/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 349 της 13.12.1978, σ. 31).
49. 377 D 0527 : Απόφαση 77/527/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1977 περί καθορισμού του πίνακα των εσωτερικών πλωτών οδών θαλασσίου χαρακτήρος για την εφαρμογή της οδηγίας 76/135/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 209 της 17.8.1977, σ. 29), όπως τροποποιήθηκε από :
- 185 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 164).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

Ο κατάλογος του παραρτήματος συμπληρώνεται ως εξής:

*SUOMI/FINLAND
Saimaan kanava/Saima kanal
Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

SVERIGE
Trollhätte kanal και Göta älv
Vänern
Mälaren
Södertälje kanal
Falsterbo kanal
Sotenkanalen*

V. ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Το πρωτόκολλο 19 εφαρμόζεται όσον αφορά τις σχέσεις με τρίτες χώρες στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών.

50. **388 R 4056** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης στις θαλάσσιες μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ.4) (3).
51. **366 R 4260** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4269/88 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τις κοινοποιήσεις, καταγγελίες, τις απήσεις και τις ακροάσεις που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 (ΕΕ αριθ. L 376 της 21.12.1988, σ. 1) (4).
52. **379 R 0954** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 954/79 του Συμβουλίου, της 15ης Μαΐου 1979, περί επικυρώσεως από τα κράτη μέλη της συμβάσεως των Ηνωμένων Εθνών "περί του Κώδικος Συμπεριφοράς των Conférences Τακτικών Γρσμμών ή της προσχωρήσεως των κρστών μελών στη σύμβαση" (ΕΕ αριθ. L 121 της 17.5.1979, σ. 1) (3).
53. **386 R 4055** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4055/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **390 R 3573** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3573/90 του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1990, για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενσωποίησης, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4055/86 περί εφαρμογής της αρχής της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών (ΕΕ αριθ. L 353 της 17.12.1990, σ. 16).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο: "Δεν εφαρμόζονται μονομερείς εθνικοί περιορισμοί όσον αφορά τη μεταφορά ορισμένων εμπορευμάτων, η οποία αντιστέται, εν όλω ή εν μέρει, αποκλειστικά σε σκάφη που φέρουν την εθνική σημαία."
 - β) Όσον αφορά το άρθρο 5 παράγραφος 1, εννοείται ότι απαγορεύονται σε οποιαδήποτε μελλοντική συμφωνία με τρίτες χώρες οι διακανονισμοί για κατομερισμό χύδην φορτίων.
 - γ) Για την εφαρμογή των άρθρων 5, 6 και 7 εφαρμόζεται το πρωτόκολλο 19 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
54. **379 L 0115** : Οδηγία 79/115/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1978, περί πλοηγώσεως πλοίων από πλοηγούς ανοικτής θάλασσας στη Βόρειο Θάλασσα και τη Μάγχη (ΕΕ αριθ. L 33 της 8.2.1979, σ. 32).

(3) Αναφέρεται εδώ μόνον για ενημερωτικούς λόγους. Για την εφαρμογή, βλ. παράρτημα XIV.

(4) Αναφέρεται εδώ μόνον για ενημερωτικούς λόγους. Για την εφαρμογή, βλ. πρωτόκολλο 21.

55. **379 L 0116** : Οδηγία 79/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1978, περί των ελάχιστων προδιαγραφών ορισμένων δεξαμενοπλοίων που καταπλέουν η αποπλέουν από κοινοτικούς λιμένες (ΕΕ αριθ. L 33 της 8.2.1979, σ. 33), όπως τροποποιήθηκε από :
- **379 L 1034** : Οδηγία 79/1034/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 315 της 11.12.1979, σ. 16).
56. **391 R 0613** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1991, για τη μετανηολόγηση πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 68 της 15.3.1991, σ. 1).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να σημειώσουν το περιεχόμενο των κατωτέρω πράξεων:

57. **366 R 4057** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4057/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τις αθέμιτες προκτικές καθορισμού ναύλων κατά τις θαλάσσιες μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 14).
58. **366 R 4058** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4058/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την ανάληψη συντονισμένων ενεργειών προκειμένου να εξασφαλισθεί η ελεύθερη πρόσβαση στις υπερωκεάνειες μεταφορές φορτίων (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 21).
59. **383 D 0573** : Απόφαση 83/573/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 1983, σχετικά με τα αντίμετρα στον τομέα των διεθνών θαλασσίων μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 37).

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

VI. ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑ

(i) ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

60. **367 R 3975** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 374 της 31.12.1987, σ. 1) (5).
61. **388 R 4261** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4261/88 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με τις καταγγελίες, τις απήσεις και τις ακρόασεις που οναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου για τον καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού για επιχειρήσεις στον τομέα των εναέριων μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 376 της 31.12.1988, σ. 10) (5).

(5) Αναφέρεται εδώ μόνον για ενημερωτικούς λόγους. Για την εφαρμογή, βλ. πρωτόκολλο 21.

(ii) ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ

62. **390 F 2343** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2343/90 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1990, για την πρόσβαση των αερομεταφορέων σε δρομολόγια τακτικών ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών και για την κατανομή της μεταφορικής ικανότητας επιβατών μεταξύ αερομεταφορέων στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 217 της 11.8.1990, σ. 8).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Ο κατάλογος του παραρτήματος II του κανονισμού συμπληρώνεται ως εξής:

*ΑΥΣΤΡΙΑ : Βιέννη
 ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ : Ελσίνκι-Vantaa
 ΙΣΛΑΝΔΙΑ : Keflavik
 ΝΟΡΒΗΓΙΑ : Όσλο-Fornebu/Gardemoen
 ΣΟΥΗΔΙΑ : Στοκχόλμη-Arlanda
 ΕΛΒΕΤΙΑ : Ζυρίχη
 Γενεύη-Cointrin*.

63. **389 F 2299** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1989, για τη θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων (ΕΕ αριθ. L 220 της 29.7.1989, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται, ως εξής :

Για την εφαρμογή του άρθρου 7 και των άρθρων 11 έως 20 του εν λόγω κανονισμού, βλ. πρωτόκολλο 21.

64. **391 F 0294** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 294/91 του Συμβουλίου, της 4ης Φεβρουαρίου 1991, για τη λειτουργία των αεροπορικών μεταφορών φορτίου μεταξύ κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 36 της 8.2.1991, σ. 1).

(iii) ΚΟΜΙΣΤΡΑ

65. **390 F 2342** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2342/90 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1990, σχετικά με τους ναύλους των τακτικών αεροπορικών γραμμών (ΕΕ αριθ. L 217 της 11.8.1990, σ. 1).

(iv) ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

66. **380 L 1266** : Οδηγία (ΕΟΚ) αριθ. 80/1266 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1980, περί της μελλοντικής συνεργασίας και της αμοιβαίας συνδρομής των κρατών μελών στις έρευνες για τα αεροπορικά ατυχήματα (ΕΕ αριθ. L 375 της 31.12.1980, σ. 32).

(v) ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗΣ

67. **380 D 0050** : Απόφαση (ΕΟΚ) αριθ. 80/50 του Συμβουλίου, της 20ης Δεκεμβρίου 1979, περί καθιερώσεως διαδικασίας διαβουλεύσεων όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών και τις ενέργειες σχετικά με τον τομέα αυτό στα πλαίσια διεθνών οργανισμών (ΕΕ αριθ. L 18 της 24.1.1980, σ. 24).

(vi) ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ

68. **391 R 0295** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91 του Συμβουλίου, της 4ης Φεβρουαρίου 1991, για τη θέσπιση κοινών κανόνων σχετικών με ένα σύστημα αντισταθμιστικών παροχών σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις τακτικές αεροπορικές μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 36 της 8.2.1991, σ. 5).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να σημειώσουν το περιεχόμενο των κατωτέρω πράξεων:

69. **C/257/88/σ.8** : Σημείωμα της Επιτροπής όσον αφορά διαδικασίες για τις ανακοινώσεις προς την Επιτροπή βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2671/88 της Επιτροπής της 26ης Ιουλίου 1988 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, ενώσεων επιχειρήσεων, σπαράσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών που αφορούν τον από κοινού προγραμματισμό και συντονισμό της μεταφορικής ικανότητας, την κατανομή των εσόδων, τις διαβουλεύσεις για τους ναύλους στις τακτικές αεροπορικές γραμμές και την κατανομή του διαθέσιμου χρόνου στους αερολπιμένες (ΕΕ αριθ. C 257 της 4.10.1988, σ. 6).
70. **C/119/89/σ.6** : Ανακοίνωση που αφορά την εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2671/88 της Επιτροπής της 26ης Ιουλίου 1988 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, σπαράσεων ενώσεων επιχειρήσεων και συντονισμένων πρακτικών που αφορούν τον από κοινού προγραμματισμό και συντονισμό της μεταφορικής ικανότητας, την κατανομή των εσόδων, τις διαβουλεύσεις για τους ναύλους στις τακτικές αεροπορικές γραμμές και την κατανομή του διαθέσιμου χώρου στους αερολπιμένες (ΕΕ αριθ. C 119 της 13.5.1989, σ. 6).
71. **361 Y 0722(01)** : Σύσταση της Επιτροπής, της 14ης Ιουνίου 1961, προς τα κράτη μέλη περί εφαρμογής του κανονισμού 11 "περί καταργήσεως των διακρίσεων όσον αφορά τις τιμές και τους όρους μεταφοράς" που έχει εκδοθεί κατ'εφαρμογήν του άρθρου 79 παράγραφος 3 της συνθήκης (ΕΕ αριθ. L 50 της 22.7.1961, σ. 975).
72. **485 Y 1231(01)** : Ψήφισμα του Συμβουλίου και των αντιπράσπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για τη βελτίωση της εφαρμογής του κοινωνικού περιεχόμενου κανονισμών στις οδικές μεταφορές (ΕΕ αριθ. C 348 της 31.12.1985, σ. 1).
73. **384 X 0846** : Σύσταση (ΕΟΚ) αριθ. 84/646 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1984, προς τις εθνικές επιχειρήσεις σιδηροδρόμων των κρατών μελών για την ενίσχυση της συνεργασίας στις διεθνείς μεταφορές ταξιδιωτών και εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. L 333 της 21.12.1984, σ. 63).
74. **382 X 0922** : Σύσταση (ΕΟΚ) αριθ. 82/922 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1982, προς τις εθνικές επιχειρήσεις σιδηροδρόμων σχετικά με τον καθορισμό συστήματος παροχής στους ταξιδιώτες υπηρεσιών ποιότητας (ΕΕ αριθ. L 381 της 31.12.1982, σ. 38).
75. **371 Y 0119(01)** : Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 7ης Δεκεμβρίου 1970, περί συνεργασίας μεταξύ των επιχειρήσεων σιδηροδρόμων (ΕΕ C 5 της 19.1.1971, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙΥ

ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 60 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προσίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη και γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων τους, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν άλλως ορίζεται στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Εάν δεν ορίζεται άλλως, οι διατάξεις του παρόντος παραρτήματος προσαρμόζονται, για τους σκοπούς της συμφωνίας, ως εξής :

- I. Ο όρος "Επιτροπή" νοείται ως η "αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή".
- II. Ο όρος "κοινή αγορά" νοείται ως το "έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ".
- III. Ο όρος "εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών" νοείται ως το "εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών".
- IV. Ο όρος "η Επιτροπή και οι αρχές των κρατών μελών" νοείται ως "η Επιτροπή των ΕΚ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, οι αρχές των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ".
- V. Αναφορές στα άρθρα της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (ΕΟΚ) ή της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ), νοούνται ως αναφορές στη συμφωνία για τον ΕΟΧ (ΕΟΧ), κατά τον ακόλουθο τρόπο:

Άρθρο 85 (ΕΟΚ)- Άρθρο 53 (ΕΟΧ)

Άρθρο 86 (ΕΟΚ)- Άρθρο 54 (ΕΟΧ)

Άρθρο 90 (ΕΟΚ)- Άρθρο 59 (ΕΟΧ)

Άρθρο 66 (ΕΚΑΧ)- Άρθρα 2 του πρωτοκόλλου 25 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Άρθρο 80 (ΕΚΑΧ) - Άρθρο 3 του πρωτοκόλλου 25 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

- VI. Ο όρος "ο παρών κανονισμός" νοείται ως "η παρούσα πράξη".
- VII. Ο όρος "οι κανόνες ανταγωνισμού της συνθήκης" νοείται ως "οι κανόνες περί ανταγωνισμού της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- VIII. Ο όρος "Ανωτάτη Αρχή" νοείται ως η "αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή".

Με την επιφύλαξη των διατάξεων περί ελέγχου των συγκεντρώσεων, ως "αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή", όπως αναφέρεται στις κατωτέρω διατάξεις, νοείται η "Εποπτεύουσα Αρχή που είναι αρμόδια να αποφασίζει επί διαφόρων περιπτώσεων σύμφωνα με το άρθρο 56 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

A. ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΩΝ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΩΝ

1. **389 R 4064** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 395 της 30.12.1989, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21.9.1990, σ. 13

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις των άρθρων 1 έως 5 του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, μετά τις λέξεις "με την επιφύλαξη του άρθρου 22" παρεμβάλλεται η φράση "ή της αντίστοιχης διάταξης του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- Επιπλέον, ο όρος "κοινοτικών διαστάσεων" αντικαθίσταται από τον όρο "κοινοτικών διαστάσεων ή διαστάσεων ΕΖΕΣ".
- β) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, ο όρος "κοινοτικών διαστάσεων" αντικαθίσταται από τον όρο "κοινοτικών διαστάσεων ή διαστάσεων ΕΖΕΣ".
- Επιπλέον, οι όροι "κύκλο εργασιών εντός της Κοινότητας" και "κοινοτικού κύκλου εργασιών" αντικαθίστανται από τους όρους "κύκλο εργασιών εντός της Κοινότητας ή των κρατών της ΕΖΕΣ" και "κοινοτικού κύκλου εργασιών ή του κύκλου εργασιών στα κράτη της ΕΖΕΣ", αντίστοιχα.
- Στα τελευταία εδόφια, ο όρος "κράτος μέλος" αντικαθίσταται από τον όρο "κράτος".
- γ) Το άρθρο 1 παράγραφος 3 δεν εφαρμόζεται.
- δ) Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση, ο όρος "κοινή αγορά" αντικαθίσταται από τον όρο "λεπουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- ε) Στο άρθρο 2 παράγραφος 2, στο τέλος, ο όρος "κοινή αγορά" αντικαθίσταται από τον όρο "λεπουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- στ) Στο άρθρο 2 παράγραφος 3, στα τέλος, ο όρος "κοινή αγορά" αντικαθίσταται από τον όρο "λεπουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- ζ) Στο άρθρο 3 παράγραφος 5 στοιχείο β), ο όρος "κράτους μέλους" αντικαθίσταται από τον όρο "κράτους μέλους της ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ".

- η) Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, ο όρος "κοινοτικών διαστάσεων" αντικαθίσταται από τον όρο "κοινοτικών διαστάσεων ή διαστάσεων ΕΖΕΣ".

Επιπλέον, στο πρώτο εδάφιο, μετά τις λέξεις "κοινοποιούνται στην Επιτροπή", παρεμβάλλεται η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 57 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

- θ) Στο άρθρο 5 παράγραφος 1, το τελευταίο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Ο κύκλος εργασιών που έχει πραγματοποιηθεί είτε στην Κοινότητα, είτε σε ένα κράτος μέλος της ΕΚ, περιλαμβάνει την πώληση προϊόντων και την παροχή υπηρεσιών σε επιχειρήσεις ή καταναλωτές, είτε στην Κοινότητα, είτε στο εν λόγω κράτος μέλος, ανάλογα με την περίπτωση. Το ίδιο ισχύει για τον κύκλο εργασιών που πραγματοποιείται στο σύνολο του εδάφους των κρατών της ΕΖΕΣ ή σε ένα κράτος της ΕΖΕΣ".

- ι) Στο άρθρο 5 παράγραφος 3, στοιχείο α), δεύτερο εδάφιο, ο όρος "κύκλος εργασιών που έχει πραγματοποιηθεί μέσα στην Κοινότητα" αντικαθίσταται από τον όρο "κύκλος εργασιών που έχει πραγματοποιηθεί μέσα στην Κοινότητα ή την ΕΖΕΣ".

Επιπλέον, ο όρος "κατόικους της Κοινότητας" αντικαθίσταται από τον όρο "κατόικους της Κοινότητας ή της ΕΖΕΣ".

- ια) Στο άρθρο 5, παράγραφος 3, στοιχείο α), τρίτο εδάφιο, ο όρος "κράτος μέλος (κράτους μέλους)" αντικαθίσταται από τον όρο "κράτος μέλος (κράτους μέλους) της ΕΚ ή κράτος μέλος (κράτους μέλους) της ΕΖΕΣ".

- ιβ) Στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο β), η φράση "... λαμβάνονται υπόψη αντίστοιχα τα ακαθάριστα ασφάλιστρα που κατοβάλλουν οι κάτοικοι της Κοινότητας ή οι κάτοικοι ενός κράτους μέλους" αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"..., λαμβάνονται υπόψη αντίστοιχα τα ακαθάριστα ασφάλιστρα που καταβάλλουν οι κάτοικοι της Κοινότητας ή οι κάτοικοι ενός κράτους μέλους της ΕΚ. Το ίδιο ισχύει αντίστοιχα ως προς τα ακαθάριστα ασφάλιστρα που καταβάλλουν οι κάτοικοι του συνόλου του εδάφους των κρατών της ΕΖΕΣ ή οι κάτοικοι ενός κράτους της ΕΖΕΣ".

B. ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗΣ ΕΜΠΟΡΙΑΣ

2. 383 R 1983 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83 της Επιτροπής, της 22ας Ιουνίου 1983, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παραγράφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής διανομής (ΕΕ αριθ. L 173 της 30.6.1983, σ. 1), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 281 της 13.10.1983, σ. 24, και όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 166).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 5 παράγραφος 1, ο όρος "της συνθήκης" νοείται ως "της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας".
- β) Στο άρθρο 6, εισαγωγική παράγραφος, η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ" νοείται ως "είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν απήσεως της άλλης Εποπεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον".
- γ) Στο τέλος του άρθρου 6 προαίτιται η εξής παράγραφος :
 "Η αρμόδια Εποπεύουσα Αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις".
- δ) Το άρθρο 7 δεν εφαρμόζεται.
- ε) Το άρθρο 10 ναείται ως εξής :

"Η παρούσα πράξη ισχύει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997".

3. 383 R 1984 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83 της Επιτροπής, της 22ας Ιουνίου 1983, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παραγράφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής προμήθειας (ΕΕ αριθ. L 173 της 30.6.1983, σ. 5), όπως διορθώθηκε στην ΕΕ αριθ. L 281 της 13.10.1983, σ. 25, και όπως τροποποιήθηκε από :

- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 166)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 5 παράγραφος 1, ο όρος "της συνθήκης" νοείται ως "της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας".
- β) Στο άρθρο 14, εισαγωγική παράγραφος, η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ" νοείται ως "είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν απήσεως της άλλης Εποπεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον".
- γ) Στο τέλος του άρθρου 14 προαίτιται η εξής παράγραφος :
 "Η αρμόδια Εποπεύουσα Αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62, ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις".
- δ) Το άρθρο 15 δεν εφαρμόζεται.
- ε) Το άρθρο 19 νοείται ως εξής :

"Η παρούσα πράξη ισχύει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997".

4. **385 R 0123** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 123/85 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 1984, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παραγράφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών διανομής και εξυπηρέτησης των πελατών πριν και μετά την πώληση αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 15 της 18.1.1985, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από :

- **185 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 167)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 5, παράγραφος 1, σημείο 2, στοιχείο δ), ο όρος "κράτος μέλος" νοείται ως το "κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ".
- β) Το άρθρο 7 δεν εφαρμόζεται.
- γ) Το άρθρο 8 δεν εφαρμόζεται.
- δ) Το άρθρο 9 δεν εφαρμόζεται.
- ε) Στο άρθρο 10, εισαγωγική παράγραφος, η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ" νοείται ως "είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν απήσεως της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον".
- στ) Στο άρθρο 10, παράγραφος 3, ο όρος "κρότη μέλη" νοείται ως τα "συμβάλλόμενα μέρη".
- ζ) Στο τέλος του άρθρου 10 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος :

"Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τις ενδιφερόμενες επιχειρήσεις".
- η) Το άρθρο 14 νοείται ως εξής :

"Η παρούσα πράξη εφαρμόζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 1995".

Γ. ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΑΔΕΙΑΣ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΕΩΣ

5. **384 R 2349** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2349/84 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1984, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παραγράφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών που αφορούν την άδεια εκμετάλλευσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας (ΕΕ αριθ. L 219 της 16.8.1984, σ. 15), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 166)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, η φράση "υπό τον όρο ότι οι συμφωνίες αυτές κοινοποιούνται στην Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1699/75, και ότι αυτή δεν αντπάσσεται" νοείται ως "υπό τον όρο ότι οι συμφωνίες αυτές κοινοποιούνται στην Επιτροπή των ΕΚ ή στην Εποπεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27/62 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2526/85, και τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, και ότι η αρμόδια Εποπεύουσα Αρχή δεν αντπάσσεται".
- β) Στο άρθρο 4 παράγραφος 2, ο όρος "στην Επιτροπή" νοείται ως "στην Επιτροπή της ΕΚ ή στην Εποπεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ".
- γ) Το άρθρο 4 παράγραφος 4 δεν εφαρμόζεται.
- δ) Στο άρθρο 4 παράγραφος 5, η δεύτερη περίοδος οντικοθίσταται από τα εξής κείμενο :
- "Οφείλει να ανταπαιχθεί όταν ένα κράτος που υπάγεται στην αρμοδιότητά της το ζητήσει εντός προθεσμίας τριών μηνών που υπολογίζεται από την ημερομηνία που διαβιβάστηκε στα κράτη αυτά η κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1."
- ε) Στο άρθρο 4 παράγραφος 6, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :
- "Ωστόσο, όταν η αντίθεσή της είχε εκδηλωθεί κατόπιν αίτησης κράτους, τα οποία υπάγεται στην αρμοδιότητά της και το οποίο εμμένει στη στάση του, η αντίθεση αυτή μπορεί να αρθεί μόνον κατόπιν διαβούλευσης με τη Συμβουλευτική της Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων".
- στ) Στο τέλος του άρθρου 4 παράγραφος 9, προστίθενται τα εξής :
- "... ή τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ."
- ζ) Το άρθρο 6 δεν εφαρμόζεται.
- η) Το άρθρο 7 δεν εφαρμόζεται.
- θ) Το άρθρο 8 δεν εφαρμόζεται.
- ι) Στο άρθρο 9, εισαγωγική παράγραφος, η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ" νοείται ως "είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν απήσεως της άλλης Εποπεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον".
- ια) Στο τέλος του άρθρου 9, προστίθεται η εξής παράγραφος :
- "Η αρμόδια Εποπεύουσα Αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις".
- ιβ) Το άρθρο 14 νοείται ως εξής :
- "Η παρούσα πράξη εφαρμόζεται ως τις 31 Δεκεμβρίου 1994."

Δ. ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

6. 385 R 0417 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 417/85 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1984, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παραγράφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών εξειδίκευσης (ΕΕ αριθ. L 53 της 22.2.1985, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

- 1 65 I : Πράξη για τους όρους πρασχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σ. 167)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, η φράση "υπό τον όρο ότι οι σχετικές συμφωνίες θα κοινοποιηθούν στην Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27 της Επιτροπής, και ότι η Επιτροπή δεν θα αντιπαχθεί" νοείται ως "υπό τον όρο ότι οι σχετικές συμφωνίες κοινοποιούνται στην Επιτροπή των ΕΚ ή στην Εποπεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27/62 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2526/85, και τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, και ότι η αρμόδια Εποπεύουσα Αρχή δεν αντιπάσσει".
- β) Στο άρθρο 4 παράγραφος 2, ο όρος "στην Επιτροπή" νοείται ως "στην Επιτροπή των ΕΚ ή στην Εποπεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ".
- γ) Το άρθρο 4 παράγραφος 4 δεν εφαρμόζεται.
- δ) Στο άρθρο 4 παράγραφος 5, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :
"Οφείλει να αντιπαχθεί όταν ένα κράτος που υπάγεται στην αρμοδιότητά της το ζητήσει εντός προθεσμίας τριών μηνών που υπολογίζεται από την ημερομηνία που διαββάστηκε στα κράτη αυτά η κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1".
- ε) Στο άρθρο 4 παράγραφος 6, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :
"Ωστόσο, όταν η αντίθεσή της είχε εκδηλωθεί κατόπιν αίτησης κράτους, το οποίο υπάγεται στην αρμοδιότητά της και το οποίο εμμένει στη στάση του, η αντίθεση αυτή μπορεί να αρθεί μόνον κατόπιν διαβούλευσης με τη Συμβουλευτική της Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων".
- στ) Στο τέλος του άρθρου 4 παράγραφος 9, προστίθενται τα εξής :
"..., ή τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- ζ) Στο άρθρο 8, εισαγωγική παράγραφος, η φράση "σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2821/71" νοείται ως "είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν απήσεως της άλλης Εποπεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον".

η) Στο τέλος του άρθρου 8, προστίθεται η εξής παράγραφος :

"Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δύνσται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τις ενδιαφερομένες επιχειρήσεις".

θ) Το άρθρο 10 νοείται ως εξής :

"Η παρούσα πράξη εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997".

7. **385 R 0418** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 418/85 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1984, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παραγράφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών έρευνας και ανάπτυξης (ΕΕ αριθ. L 53 της 22.2.1985, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 85 I** : Πρόξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σελ. 167)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 7 παράγραφος 1, η φράση "υπό τον όρο ότι οι συμφωνίες αυτές, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27 της Επιτροπής κοινοποιούνται στην Επιτροπή και η Επιτροπή δεν αντιτάσσεται" νοείται ως "υπό τον όρο ότι οι συμφωνίες αυτές κοινοποιούνται στην Επιτροπή των ΕΚ ή στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27/62 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2526/65, και τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, και ότι η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δεν αντιτάσσεται".

β) Στο άρθρο 7 παράγραφος 2, ο όρος "στην Επιτροπή" νοείται ως "στην Επιτροπή των ΕΚ ή στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ".

γ) Το άρθρο 7 παράγραφος 4 δεν εφαρμόζεται.

δ) Στο άρθρο 7 παράγραφος 5, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Οφείλει να ανταχθεί όταν ένα κράτος που υπάγεται στην αρμοδιότητά της το ζητήσει εντός προθεσμίας τριών μηνών που υπολογίζεται από την ημερομηνία που διαβιβάστηκε στα κράτη αυτά η κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1".

ε) Στο άρθρο 7 παράγραφος 6, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :

"Ωστόσο, όταν η αντίθεσή της είχε εκδηλωθεί κοτόπιν αίτησης κράτους, το οποίο υπάγεται στην αρμοδιότητά της και το οποίο εμμένει στη στόση του, η αντίθεση αυτή μπορεί να αρθεί μόνον κοτόπιν διαβούλευσης με τη Συμβουλευτική της Επιτροπή Συμπρόξεων και Δεσποζουσών Θέσεων".

- στ) Στο τέλος του άρθρου 7 παράγραφος 9, προστίθενται τα εξής:
- “... ή τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.”
- ζ) Στο άρθρο 10, εισαγωγική παράγραφος, η φράση “σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) 2821/71” νοείται ως “είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν απήσεως της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον”.
- η) Στο τέλος του άρθρου 10 προστίθεται η εξής παράγραφος :
- “Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δύνσται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τους ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις”.
- θ) Το άρθρο 11 δεν εφαρμόζεται.
- ι) Το άρθρο 13 νοείται ως εξής :
- “Η παρούσα πράξη εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997.”.

E. ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ FRANCHISE

8. 388 R 4087 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4087/88 της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 1988, για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών franchise (ΕΕ αριθ. L 359 της 28.12.1988. σ. 46)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 6 παράγραφος 1, η φράση “υπό τον όρο ότι οι συμφωνίες αυτές κοινοποιούνται στην Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27 της Επιτροπής, και η Επιτροπή δεν εναντιώνεται” νοείται ως “υπό τον όρο ότι οι συμφωνίες αυτές κοινοποιούνται στην Επιτροπή των ΕΚ ή στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27/62 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2526/85, και τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, και ότι η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δεν αντιπάσεται”.
- β) Στο άρθρο 6 παράγραφος 2, ο όρος “την Επιτροπή” νοείται ως “την Επιτροπή των ΕΚ ή την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ”.
- γ) Το άρθρο 6 παράγραφος 4 δεν εφαρμόζεται.
- δ) Στο άρθρο 6 παράγραφος 5, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :
- “Οφείλει να αντιπαθεί όταν ένα κράτος που υπάγεται στην αρμοδιότητά της το ζητήσει εντός προθεσμίας τριών μηνών που υπολογίζεται από την ημερομηνία που διαβιβάστηκε στα κράτη αυτά η κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.”.

- (ε) Στο άρθρο 6 παράγραφος 6, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :
- “Όστόσο, όταν η αντίθεσή της είχε εκδηλωθεί κατόπιν αίτησης κράτους, το οποίο υπάγεται στην αρμοδιότητά της και το οποίο εμμένει στη στάση του, η αντίθεση αυτή μπορεί να αρθεί μόνον κατόπιν διαβούλευσης με τη Συμβαουλευτική της Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων”.
- στ) Στο τέλος του άρθρου 6 παράγραφος 9 προστίθενται τα εξής:
- “... ή τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.”.
- ζ) Στο άρθρο θ, εισαγωγική παράγραφος, η φράση “σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού αριθ. 16/65/ΕΟΚ” νοείται ως “είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν απήσεως της άλλης Εποπεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον”.
- η) Στο τέλος του άρθρου 8, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος :
- “Η αρμόδια Εποπεύουσα Αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις”.
- θ) Στο άρθρο 8 στοιχείο γ), ο όρος “κράτη μέλη” νοείται ως τα “κράτη μέλη της ΕΚ ή κράτη της ΕΖΕΣ” .
- ι) Το άρθρο 9 νοείται ως εξής :
- “Η πορούσα πρόξη εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999.”.

ΣΤ. ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΑΔΕΙΑΣ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗΣ ΤΕΧΝΟΓΝΩΣΙΑΣ

9. **389 R 0556** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 556/89 της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 1988, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παραγράφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών που αφορούν την άδεια εκμετάλλευσης τεχνολογίας (ΕΕ αριθ. L 61 της 4.3.1989, σ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, ο όρος “Κοινότητας” νοείται ως “του εδάφους που διέπεται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ”.
- β) Το άρθρο 1 παράγραφος 4 νοείται ως εξής :
- “Όταν οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 σημεία 1 έως 5 αφορούν περιοχές στις οποίες περιλαμβάνονται και κράτη μέλη της ΕΚ ή κράτη της ΕΖΕΣ, στο οποία η ίδια τεχνολογία προσστατεύεται με τα αναγκαία διπλώματα ευρεσιτεχνίας, η απαλλαγή που προβλέπεται στην παράγραφο 1 εφαρμόζεται για τα εν λόγω κράτη εφόσον τα προϊόν ή η μέθοδος για την οποία χορηγείται άδεια εκμετάλλευσης προστατεύεται σ’αυτά με παρόμοια διπλώματα ευρεσιτεχνίας, όταν η διάρκεια της εν λόγω προστασίας υπερβαίνει τις περιόδους που ορίζονται στην παράγραφο 2.”

- γ) Στο άρθρο 1, παράγραφος 7, σημεία 6 και 8, ο όρος 'κράτη μέλη' νοείται ως τα 'κράτη μέλη της ΕΚ και κράτη της ΕΖΕΣ'.
- δ) Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, η φράση 'υπό τον όρο ότι οι εν λόγω συμφωνίες κοινοποιούνται στην Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27 της Επιτροπής, και ότι η Επιτροπή δεν αντιπάσσει' νοείται ως 'υπό τον όρο ότι οι εν λόγω συμφωνίες κοινοποιούνται στην Επιτροπή των ΕΚ ή στην Εποπεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 27/62 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2526/85 και τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και ότι δεν αντιπάσσει η αρμόδια Εποπεύουσα Αρχή'.
- ε) Στο άρθρο 4 παράγραφος 3, ο όρος 'την Επιτροπή' νοείται ως 'την Επιτροπή των ΕΚ ή την Εποπεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ'.
- στ) Το άρθρο 4 παράγραφος 5 δεν εφαρμόζεται.
- ζ) Στο άρθρο 4 παράγραφος 6, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :
- 'Οφείλει να αντιπαχθεί όταν ένα κράτος που υπάγεται στην αρμοδιότητά της το ζητήσει εντός προθεσμίας τριών μηνών που υπολογίζεται από την ημερομηνία που διαβιβάζεται στα κράτη αυτά η κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.'
- η) Στο άρθρο 4 παράγραφος 7, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο :
- 'Ωστόσο, όταν η αντίθεση της είχε διατυπωθεί κατόπιν αίτησης κράτους, το οποίο υπάγεται στην αρμοδιότητά της και το οποίο εμμένει στη στάση του, η αντίθεση αυτή μπορεί να αρθεί μόνον κατόπιν διαβούλευσης με τη Συμβουλευτική της Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσφαιζουσών Θέσεων'.
- θ) Στα τέλος του άρθρου 4 παράγραφος 10 προστίθενται τα εξής:
- '..., ή τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.'
- ι) Στο άρθρο 7, εισαγωγική παράγραφος, η φράση 'σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ' νοείται ως 'είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν απήσεως της άλλης Εποπεύουσας Αρχής ή ενός κράτους που υπάγεται στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον'.
- ια) Στο άρθρο 7, στο τέλος του σημείου 5, σταχεία α) και β), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο :
- 'Η αρμόδια Εποπεύουσα Αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές να εκδίδει απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις'.
- ιβ) Το άρθρο 8 δεν εφαρμόζεται.
- ιγ) Τα άρθρο 9 δεν εφαρμόζεται.

ιδ) Το άρθρο 10 δεν εφαρμόζεται.

ιε) Το άρθρο 12 νοείται ως εξής :

“Η παρούσα πράξη εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999.”.

Z. ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

10. **368 R 1017** : Κανονισμός 1017/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1968, περί εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού στους τομείς των σιδηροδρομικών οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφόρων (ΕΕ αριθ. L 175 της 23.7.1968, σ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις των άρθρων 1 έως 5 και των άρθρων 7 έως 9 του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 2 η εισαγωγική παράγραφος νοείται ως εξής :

“Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 3 έως 5, του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 και της αντίστοιχης διάταξης του άρθρου 6 του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, είναι ουσμβίβαστες με τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και απαγορεύονται, χωρίς να είναι αναγκαία η έκδοση προηγουμένης αποφάσεως για το σκοπό αυτό, όλες οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, όλες οι αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και κάθε εναρμονισμένη πρακτική που δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ συμβαλλομένων μερών και που έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ, και ιδίως εκείνες οι οποίες συνίστανται :”

β) Το άρθρο 3 παράγραφος 2 δεν εφαρμόζεται.

γ) Το άρθρο 8 δεν εφαρμόζεται.

δ) Στο άρθρο 8, πρώτο εδάφιο, η φράση “ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά” νοείται ως “ασυμβίβαστη με τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ”.

ε) Το άρθρο 9 παράγραφος 1 νοείται ως εξής :

“Όσον αφορά τις δημόσιες επιχειρήσεις και τις επιχειρήσεις στις οποίες τα κράτη μέλη της ΕΚ και τα κράτη της ΕΖΕΣ χορηγούν ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα, τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι ούτε λαμβάνονται ούτε διατηρούνται σε ισχύ μέτρα αντίθετα προς τις διατάξεις των προηγουμένων άρθρων.”.

στ) Στο άρθρο 9 παράγραφος 2 ο όρος “Κοινότητα” νοείται ως τα “συμβαλλόμενα μέρη”.

ζ) Το άρθρο 9 παράγραφος 3 νοείται ως :

“Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ελέγχουν την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου και, όταν χρειάζεται, λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα έναντι των κρατών που εμπíπτουν στη δικαιοδοσία εκάστης εξ αυτών”.

11. 388 R 4058 : Κανονισμός 4056/86/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης στις θαλάσσιες μεταφορές (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 4)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του τμήματος I του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, ο όρος "κοινατικούς λιμένες" νοείται ως "λιμένες στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ".
- β) Το άρθρο 2 παράγραφος 2 δεν εφαρμόζεται
- γ) Στο άρθρο 7, παράγραφος 1, εισαγωγική παράγραφος, ο όρος "Τμήμα II" νοείται ως το "Τμήμα II ή οι αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
Εξάλλου, στη δεύτερη παύλα, ο όρος "άρθρο 11 παράγραφος 4" νοείται ως το "άρθρο 11 παράγραφος 4 ή οι αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- δ) Στο άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο α), ο όρος "Τμήμα II" νοείται ως το "Τμήμα II ή οι αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- ε) Στο άρθρο 7, παράγραφος 2, στοιχείο γ), περίπτωση ι), προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο :

"Αν κάποιο από τα συμβαλλόμενα μέρη προτίθεται να προβεί σε διαβουλεύσεις με τρίτη χώρα σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, ενημερώνει σχετικά τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

Όπου ενδείκνυται, το συμβαλλόμενο μέρος που κινεί τη διαδικασία ζητάει από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη να συνεργαστούν στις διαδικασίες αυτές.

Αν ένα ή περισσότερα των άλλων συμβαλλομένων μερών αντιτίθεται στη σχεδιαζόμενη δράση, επιζητεί την εξεύρεση ικανοποιητικής λύσης στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ. Αν δεν επιτευχθεί συμφωνία των συμβαλλομένων μερών, λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα αντιμετώπισης των συνακόλουθων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού."

- στ) Στο άρθρο 8 παράγραφος 2, η φράση "ύστερα από αίτημα κράτους μέλους" νοείται ως "ύστερα από αίτημα κράτους που υπάγεται στη δικαιοδοσία της".

Εξάλλου, ο όρος "άρθρο 10" νοείται ως το "άρθρο 10 ή οι αντίστοιχες διατάξεις του πρωτοκόλλου 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

- ζ) Στο άρθρο 9 παράγραφος 1, ο όρος "εμπορικά και ναυτιλιακά συμφέροντα της Κοινότητας" νοείται ως τα "εμπορικά και ναυτιλιακά συμφέροντα των συμβαλλομένων μερών".

η) Στο άρθρο 9, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος :

*4. Αν κάποιο από τα συμβαλλόμενο μέρη προτίθεται να προβεί σε διαβουλεύσεις με τρίτη χώρα σύμφωνα με τον παρόντα κοινισμό, ενημερώνει σχετικά τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

Όπου ενδείκνυται, το συμβαλλόμενο μέρος που κινεί τη διαδικασία ζητάει από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη να συνεργαστούν στις διαδικασίες αυτές.

Αν ένα ή περισσότερα των άλλων συμβαλλομένων μερών αντιτίθεται στη σχεδιαζόμενη δράση, επιζητεί την εξεύρεση ικανοποιητικής λύσης στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ. Αν δεν επιτευχθεί συμφωνία των συμβαλλομένων μερών, λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα αντιμετώπισης των συνακόλουθων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού.*

Η. ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

12. 388 L 0301 : Οδηγία 88/301/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 16ης Μαΐου 1988, σχετικά με τον ανταγωνισμό στις αγορές τηλεπικοινωνιακών τερματικών (ΕΕ αριθ. L 131 της 27.5.1988, σ. 73)

Οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται, για τους σκοπούς της συμφωνίας, ως εξής :

- α) Στο άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο, η φράση "καινοποίηση της παρούσας οδηγίας" αντικαθίσταται από τη φράση "έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- β) Το άρθρο 10 δεν εφαρμόζεται.
- γ) Εφαρμόζονται, εξάλλου, το ακόλουθα :

*Όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, εξυποκούεται ότι όλες οι πληροφορίες, ανακοινώσεις, οναφορές και κοινοποιήσεις, οι οποίες, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, απευθύνονται, εντός της Κοινότητας, στην Επιτροπή των ΕΚ, θα απευθύνονται στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ.

Όσον αφορά τις διαφορετικές μεταβατικές περιόδους που προβλέπονται από την παρούσα πράξη, εφαρμόζεται γενική μεταβατική περίοδος έξι μηνών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

13. 390 L 0388 : Οδηγία 90/388/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τον ανταγωνισμό στις αγορές των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 192 της 24.7.1990, α. 10)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας προσαρμόζονται, ως εξής :

- α) Στο άρθρο 3, το πέμπτο εδάφιο, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

5. Μέσα στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους, η Επιτροπή των ΕΚ ή η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ εξακριβώνουν, εάν τα σχέδια αυτά συμβιβάζονται με τις διατάξεις της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, πριν αρχίσουν να εφαρμόζονται.

- β) Στο άρθρο 6, δεύτερο εδάφιο, η φράση "των εναρμονισμένων κοινοτικών κανόνων που εγκρίνονται από το Συμβούλιο" αντικαθίσταται από τη φράση "των εναρμονισμένων κανόνων που περιέχονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ".
- γ) Στο άρθρο 10, η πρώτη παράγραφος δεν εφαρμόζεται.
- δ) Εφαρμόζονται εξάλλου, τα ακόλουθα :

Όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, εξυπακούεται ότι όλες οι πληροφορίες, ανακοινώσεις, αναφορές και κοινοποιήσεις, οι οποίες, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, οπευθύνονται, εντός της Κοινότητας, στην Επιτροπή των ΕΚ, θα απευθύνονται στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ. Ομοίως, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θα είναι υπεύθυνη, ως προς τα κράτη της ΕΖΕΣ, για τη σύνταξη των αναγκαίων αναφορών ή αξιολογήσεων.

Όσον αφορά τις διαφορετικές μεταβατικές περιόδους που προβλέπονται από την παρούσα πράξη, εφαρμόζεται γενική μεταβατική περίοδος έξι μηνών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ."

Θ. ΑΝΘΡΑΚΑΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑΣ

14. **354 D 7024** : Απόφαση 24/54/ΕΟΚ της Ανωτάτης Αρχής, της 6ης Μαΐου 1954, περί ρυθμίσεως της εφαρμογής του άρθρου 66 παραγράφος 1 της συνθήκης που αφορά τα στοιχεία που ουνιστούν τον έλεγχο επιχειρήσεως (ΕΕ ΕΚΑΧ αριθ. 9 της 11.5.1954, σ. 345/54)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται, ως εξής :

Το άρθρο 4 δεν εφαρμόζεται.

15. **367 D 7025** : Απόφαση 25/67/ΕΟΚ της Ανωτάτης Αρχής, της 22ας Ιουνίου 1967, περί θεπίσεως κανονισμού εφαρμογής του άρθρου 66 παραγράφος 3 της συνθήκης "περί εξοφρέσεως απο την υποχρέωση προηγούμενης άδειας" (ΕΕ αριθ. L 154 της 14.7.1967, σ. 11), όπως τροποποιήθηκε από :
- **378 S 2495** : Απόφαση της Επιτροπής αριθ. 2495/78/ΕΚΑΧ της 20ής Οκτωβρίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 300 της 27.10.1978, σ. 21).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, μετά τη φράση "στο εσωτερικό της Κοινότητας", παρεμβάλλεται η φράση "και των κρατών της ΕΖΕΣ".
- β) Στον τίτλο του άρθρου 2, η φράση "που δεν υπάγονται στη συνθήκη" νοείται ως "που δεν υπάγονται στο πρωτοκόλλο 25 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- γ) Στον τίτλο του άρθρου 3, η φράση "που δεν υπάγονται στη συνθήκη" νοείται ως "που δεν υπάγονται στο πρωτοκόλλο 25 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- δ) Το άρθρο 11 δεν εφαρμόζεται.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΚ ΚΑΙ Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ

Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνουν, δεόντως υπόψη, κατά την εφαρμογή των άρθρων 53 έως 60 της συμφωνίας και των διατάξεων που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, τις αρχές και τους κανόνες που περιέχονται στις ακόλουθες πράξεις :

Έλεγχος των συγκεντρώσεων

16. **C/203/90/σελ.5.** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τους δευτερεύοντες περιορισμούς των συγκεντρώσεων (ΕΕ αριθ. C 203 της 14.8.1990, σ. 5).
17. **C/203/90/σελ.10.** : Ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τις πράξεις συγκέντρωσης και τις πράξεις συνεργασίας βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. C 203 της 14.8.1990, σ. 10).

Συμφωνίες αποκλειστικής εμπορίας

18. **C/101/84/σελ.2.** : Ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83 και (ΕΟΚ) 1984/83 της Επιτροπής, της 22ας Ιουνίου 1983, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85, παράγραφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής διανομής και αποκλειστικής προμήθειας (ΕΕ αριθ. C 101 της 13.4.1984, σ. 2).
19. **C/17/85/σελ.4.** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 123/85, της 12ης Δεκεμβρίου 1984, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85, παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών διανομής και εξυπηρέτησης των πελατών πριν και μετά την πώληση αυτοκινήτων οχημάτων (ΕΕ αριθ. C 17 της 18.1.1985, σ. 4).

Άλλες

20. **362 X 1224 (01)** : Ανακοίνωση περί των συμβάσεων αποκλειστικής αντιπροσωπεύσεως που συνάπτονται με τους εμπορικούς αντιπρόσωπους (ΕΕ αριθ. 139 της 24.12.1962, σ. 2921/62)
21. **C/75/68/σελ.3** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές σε θέματα συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. C 75 της 29.7.1968, σ. 3)
22. **C/111/72/σελ.13** : Ανακοίνωση της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1972 σχετικά με εισαγωγές στην Κοινότητα ιαπωνικών προϊόντων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης της Ρώμης (ΕΕ αριθ. C 111 της 21.10.1972, σ. 13)
23. **C/1/79/σελ.2** : Ανακοίνωση της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1978 όσον αφορά την αξιολόγησή της σχετικά με ορισμένες συμφωνίες υπεργολαβίας που άπτονται του άρθρου 85, παράγραφος 1, της συνθήκης ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. C 1 της 3.1.1979, σ. 2)
24. **C/231/66/σελ.2** : Ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας που δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 85, παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (ΕΕ αριθ. C 231 της 12.9.1986, σ. 2)
25. **C/233/91/σελ.2** : Κατευθυντήριες οδηγίες για την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. C 233 της 6.9.1991, σ. 2)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XV

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 63 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφια ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκαλλο 1 για τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Δημόσιες επιχειρήσεις

1. 380 L 0723 : Οδηγία 80/723/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 25ης Ιουνίου 1980, περί της διαφάνειας των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 195 της 29.7.1980, σ. 35), όπως τροποποιήθηκε από :
 - 385 L 0413 : Οδηγία 85/413/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 1985, για την τροποποίηση της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ περί της διαφάνειας των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 229 της 28.8.1985, σ. 20)

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας προσαρμόζονται, για τους σκοπούς της συμφωνίας, ως εξής :

- α) Ο όρος "Επιτροπή" νοείται ως η "αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή κατά την έννοια του άρθρου 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- β) Ο όρος "εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών" νοείται ως το "εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών".

**ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΚ ΚΑΙ Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ
ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ**

Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνουν δεόντως υπόψη, κατά την εφαρμογή των άρθρων 61, 62 και 63 της συμφωνίας και των διατάξεων που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, τις αρχές και τους κανόνες που περιέχονται στις ακόλουθες πράξεις :

Έλεγχος εκ μέρους της Επιτροπής

Προηγούμενη κοινοποίηση σχεδίων κρατικής ενίσχυσης και άλλοι διαδικαστικοί κανόνες

2. **C/252/80/σελ.2** : Η κοινοποίηση κρατικών ενισχύσεων στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ· η μη εκπλήρωση εκ μέρους των κρατών μελών αυτής της υποχρέωσης (ΕΕ αριθ. C 252 της 30.9.1980, ο. 2).
3. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (81) 12740 της 2ας Οκτωβρίου 1981.
4. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (89) D/5521 της 27ης Απριλίου 1989
5. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (87) D/5540 της 30ης Απριλίου 1989 : Διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ - Προθεσμίες
6. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (90) D/28091 της 11ης Οκτωβρίου 1990 : Κρατική ενίσχυση - ενημέρωση των κρατών μελών σχετικά με περιπτώσεις ενισχύσεων στις οποίες η Επιτροπή δεν πρόβαλε αντιρρήσεις
7. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (91) D/4577 της 4ης Μαρτίου 1991 : Ανακοίνωση στα κράτη μέλη σχετικά με τις διαδικασίες για την κοινοποίηση προγραμμάτων ενισχύσεων και εφαρμοστέων διαδικασιών όταν η ενίσχυση χορηγείται κατά παράβαση των κανόνων του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ

Αποτίμηση ενισχύσεων δευτερεύουσας σημασίας

8. **C/40/90/οελ.2** : Κοινοποίηση καθεστώτων ενισχύσεων δευτερεύουσας σημασίας (ΕΕ αριθ. C 40 της 20.2.1990, σελ. 2)

Εταιρείες χαρτοφυλακίου του Δημοσίου

9. Εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΟΚ στις εταιρείες χαρτοφυλακίου του Δημοσίου (Δελτίο ΕΚ 9-1984)

Ενισχύσεις που χορηγήθηκαν παράνομα

10. **C/318/83/σελ.3** : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με ενισχύσεις που χορηγήθηκαν παράνομα (ΕΕ αριθ. C 318 της 24.11.1983, ο. 3)

Κρατικές εγγυήσεις

11. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (89) D/4328 της 5ης Απριλίου 1989
12. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (89) D/12772 της 12ης Οκτωβρίου 1989

Καθεστώτα τομεακών ενισχύσεων**Κλωστοϋφαντουργία**

13. Ανακοίνωση της Επιτροπής στα κράτη μέλη σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο ενισχύσεων στην κλωστοϋφαντουργία (SEC (71) 363 τελικό, Ιούλιος 1971)
14. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG (77) D/1190 της 4ης Φεβρουαρίου 1977 και Παράρτημα (SEC(77) 317 της 25.1.1977) : Εξέταση της παρούσας κατάστασης ενόψει των ενισχύσεων στην κλωστοϋφαντουργία

Βιομηχανία συνθετικών ινών

15. C/173/89/σελ.5 : Κρατικές ενισχύσεις - Ενισχύσεις στις βιομηχανίες συνθετικών ινών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΕ αριθ C 173 της 8.7.1989, σ. 5)

Αυτοκινητοβιομηχανία

16. C/123/89/σελ.3 : Κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις προς την αυτοκινητοβιομηχανία (ΕΕ αριθ. C 123 της 18.5.1989, σ. 3)
17. C/61/91/σελ.4 : Κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις προς την αυτοκινητοβιομηχανία (ΕΕ αριθ. C 81 της 26.3.1991, σ. 4)

Κοινοτικό πλαίσιο για τα γενικά συστήματα περιφερειακών ενισχύσεων

18. 471 Υ 1104 : Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 20ής Οκτωβρίου 1971, περί των γενικών συστημάτων ενισχύσεως περιφερειακής πολιτικής (ΕΕ αριθ. C 111 της 4.11.1971, σ. 1)
19. C/111/71/σελ.7 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το ψήφισμα του Συμβουλίου της 20ης Οκτωβρίου 1971 περί των γενικών συστημάτων ενισχύσεων περιφερειακής πολιτικής (ΕΕ αριθ. C 111 της 4.11.1971, σ. 7)
20. Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο περί των γενικών συστημάτων περιφερειακών ενισχύσεων (COM(75) 77, τελικό)
21. C/31/79/σελ.9 : Ανακοίνωση της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1978, περί των συστημάτων περιφερειακών ενισχύσεων (ΕΕ αριθ. C 31 της 3.2.1979, σ. 9)
22. C/212/88/σελ.2 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη μέθοδο εφαρμογής του άρθρου 92 παραγράφος 3 στοιχεία α) και γ) στις περιφερειακές ενισχύσεις (ΕΕ αριθ. C 212 της 12.8.1988, σ. 2)
23. C/10/90/σελ.8 : Ανακοίνωση της Επιτροπής για την τροποποίηση της ανακοίνωσης της 21ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. C 10 της 16.1.1990, σ. 8)
24. C/163/90/σελ.5 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη μέθοδο εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) στις περιφερειακές ενισχύσεις (ΕΕ αριθ. C 163 της 4.7.1990, σ. 5)
25. C/163/90/σελ.6 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη μέθοδο εφαρμογής του άρθρου 92, παράγραφος 3 στοιχείο α) στις περιφερειακές ενισχύσεις (ΕΕ αριθ. C 163 της 4.7.1990, σ. 6)

Οριζόντια πλαίσια

Κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις για θέματα περιβάλλοντος

26. Επιστολή της Επιτροπής στο κράτη μέλη S/74/30.807 της 7ης Νοεμβρίου 1974
27. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG(80) D/8287 της 7ης Ιουλίου 1980
28. Ανακοίνωση της Επιτροπής στα κράτη μέλη (Παράρτημα στην επιστολή της 7ης Ιουλίου 1980)
29. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG(87) D/3795 της 23ης Μαρτίου 1987

Κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις στην έρευνα και την ανάπτυξη

30. C/83/86/σελ.2 : Κοινοτικό πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων για την έρευνα και την ανάπτυξη (ΕΕ αριθ. C 83 της 11.4.1986, σ. 2)
31. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG(90) D/01620 της 5ης Φεβρουαρίου 1990

Κανόνες που εφαρμόζονται στα γενικά καθεστώτα ενισχύσεων

32. Επιστολή της Επιτροπής στα κράτη μέλη SG(79) D/10478 της 14ης Σεπτεμβρίου 1979
33. Έλεγχος των ενισχύσεων διάσωσης και αναδιάρθρωσης (Όγδοη Έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού, σημείο 228)

Κανόνες εφαρμοζόμενοι σε περιπτώσεις σώρευσης ενισχύσεων για διαφορετικούς σκοπούς

34. C/3/85/σελ.3 : Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη σώρευση των διάφορων τύπων ενισχύσεων (ΕΕ αριθ. C 3 της 5.1.1985, σ. 2)

Ενισχύσεις στην απασχόληση

35. Δέκτητη Έκτη Έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού, σημείο 253
36. Εικοστή Έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού, σημείο 280

Έλεγχος των ενισχύσεων στη βιομηχανία χάλυβα

37. C/320/88/σελ.3 : Πλαισίωση ορισμένων κλάδων κατασκευής προϊόντων σιδήρου και χάλυβα εκτός ΕΚΑΧ (ΕΕ αριθ. C 320 της 13.12.1988, σ. 3)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI
ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 65 παράγραφος 1 της Συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1, σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός αν άλλως ορίζεται στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

1. Για τους σκοπούς της εφαρμογής των οδηγιών 71/305/ΕΟΚ, 89/440/ΕΟΚ και 90/531/ΕΟΚ που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, ισχύουν τα ακόλουθα :

Τα συμβαλλόμενα μέρη, μέχρις ότου εφαρμόσουν την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, σύμφωνα με το άρθρο 28 της συμφωνίας, εξασφαλίζουν :

- την πραγματική ελεύθερη πρόσβαση βασικών στελεχών των αναδόχων από οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη στους οποίους ανατέθηκαν δημόσιες συμβάσεις·
- την πρόσβαση σε άδειες εργασίας χωρίς διακρίσεις των αναδόχων από οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη στους οποίους ανατέθηκαν δημόσιες συμβάσεις.

2. Εφόσον απαιτείται δημοσίευση προκηρύξεων ή εγγράφων σύμφωνα με τις πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, εφαρμόζονται τα εξής:

- α) Η δημοσίευση προκηρύξεων ή άλλων εγγράφων στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στις Tenders Electronic Daily όπως απαιτείται από τις πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα γίνεται από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
- β) Οι προκηρύξεις από τα κράτη της ΕΖΕΣ αποστέλλονται σε μία τουλάχιστον από τις γλώσσες της Κοινότητας στην Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Δημοσιεύονται στις γλώσσες της Κοινότητας στη σειρά S της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στο Tenders Electronic Daily. Οι προκηρύξεις των ΕΚ δεν μεταφράζονται στις γλώσσες των κρατών της ΕΖΕΣ.

3. Κατά την εφαρμογή του Μέρους VII, κεφάλαιο 3 της συμφωνίας όσον αφορά την εποπτεία στα πλαίσια του παρόντος παραρτήματος, αρμόδια για την εποπτεία των εικαζομένων παραβάσεων είναι η Επιτροπή των ΕΚ, εάν η εν λόγω παράβαση διαπράχθηκε από αναθέτουσα αρχή στην Κοινότητα και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, εάν διαπράχθηκε από αναθέτουσα αρχή σε κράτος της ΕΖΕΣ.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **371 L 0304** : Οδηγία 71/304/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί καταργήσεως των περιορισμών στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα των συμβάσεων δημοσίων έργων και στην ανάθεση συμβάσεων δημοσίων έργων μέσω πρακτορείων ή υποκαταστημάτων (ΕΕ αριθ. L 185 της 16.8.1971, σ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Ο κατάλογος των επαγγελματικών εμπορικών δραστηριοτήτων αντικαθίσταται από το παράρτημα II της οδηγίας 89/440/ΕΟΚ.
- β) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1995·
όσον αφορά την Ελβετία, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1994·
κατά τη διάρκεια αυτών των μεταβατικών περιόδων, η εφαρμογή της οδηγίας αναστέλλεται σε αμοιβαία βάση μεταξύ των κρατών αυτών και των άλλων συμβαλλομένων μερών.

2. **371 L 305** : Οδηγία 71/305/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων έργων (ΕΕ αριθ. L 185 της 16.8.1971, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε από :
- **389 L 0440** : Οδηγία 89/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 210 της 21.7.1989, σ. 1),
 - **390 D 0380** : Απόφαση 90/380/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 1990, για την τροποποίηση του παραρτήματος I της οδηγίας 89/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 187 της 19.7.1990, σ. 55).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1995·
όσον αφορά την Ελβετία, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1994·
κατά τη διάρκεια αυτών των μεταβατικών περιόδων, η εφαρμογή της οδηγίας αναστέλλεται σε αμοιβαία βάση μεταξύ των κρατών αυτών και των άλλων συμβαλλομένων μερών.
- β) Στο άρθρο 4 σημείο α), η φράση "σύμφωνα με τη συνθήκη ΕΟΚ" νοείται ως εξής : "σύμφωνα με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ".

- γ) Στο άρθρο 4α, παράγραφοι 1 και 3, και καθόσον δεν έχει εισαχθεί στην Ελβετία, το Λιχτενστάιν και τη Φινλανδία, ως ΦΠΑ νοείται :
- για τη Φινλανδία, ο "liikevaihtovero/omsättningskatt",
 - για το Λιχτενστάιν, ο "Warenumsatzsteuer",
 - για την Ελβετία, ο "Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposta sulla cifra d'affari".
- δ) Στο άρθρο 4α, παράγραφος 2, τα κατώτατα όρια στα εθνικά νομίσματα των κρατών της ΕΖΕΣ υπολογίζονται κατά τρόπο ώστε να ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 1993 και αναθεωρούνται κατ'αρχήν κάθε δύο έτη με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 1995 και δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
- ε) Το άρθρο 24 συμπληρώνεται ως εξής :
- στην Αυστρία, το Firmenbuch, το Gewerberegister, τα Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
 - στη Φινλανδία, το Kaupparekisteri, Handelsregistret,
 - στη Ισλανδία, το Firmaskrá,
 - στο Λιχτενστάιν, το Gewerberegister,
 - στη Νορβηγία, το Foretaksregisteret,
 - στη Σουηδία, το Aktiebolagsregistret, Handelsregistret,
 - στην Ελβετία, το Handelsregister/Registre du Commerce/Registro di Commercio.",
- στ) Στο άρθρο 30α, παράγραφος 1, η ημερομηνία της 31ης Οκτωβρίου 1993 αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 31ης Οκτωβρίου 1995.
- ζ) Το παράρτημα Ι συμπληρώνεται με το προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος.
3. 377 L 0062 : Οδηγία 77/62/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, περί συντονισμού των διαδικασιών συνάψεως συμβάσεων κρατικών προμηθειών (ΕΕ αριθ L 13 της 15.1.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 80/767/ΕΟΚ και την οδηγία 88/295/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκαν και συμπληρώθηκαν από :
- 380 L 0767 : Οδηγία 80/767/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1980, περί προσαρμογής και συμπλήρωσεως, όσον αφορά ορισμένες αναθέτουσες αρχές της οδηγίας 77/62/ΕΟΚ περί του συντονισμού των διαδικασιών συνάψεως συμβάσεων κρατικών προμηθειών (ΕΕ αριθ. L 215 της 18.8.90, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 88/295/ΕΟΚ,
 - 388 L 0295 : Οδηγία 88/295/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1988, για την τροποποίηση της οδηγίας 77/62/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών συνάψεως συμβάσεων κρατικών προμηθειών και την κατάργηση ορισμένων διατάξεων της οδηγίας 80/767/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 127 της 20.5.1988, σ. 1).
- Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :
- α) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1995·
- όσον αφορά την Ελβετία, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1994·
- κατά τη διάρκεια αυτών των μεταβατικών περιόδων, η εφαρμογή της οδηγίας αναστέλλεται σε σμοιβαία βάση μεταξύ των κρατών αυτών και των άλλων συμβαλλομένων μερών.
- β) Στο άρθρο 2σ, η ονοφορά στο "άρθρο 223, παράγραφος 1, στοιχείο β) της συνθήκης" αντικαθίσταται από αναφορά στο "άρθρο 123 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

- γ) Στο άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο α), και καθόσον δεν έχει εισαχθεί στην Ελβετία, το Λιχτενστάιν και την Φινλανδία, ως ΦΠΑ νοείται :
- για τη Φινλανδία ο "liikevaihtovero/omsättningskatt",
 - για το Λιχτενστάιν, ο "Warenumsatzsteuer",
 - για την Ελβετία, ο "Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposta sulla cifra d'affari".
- δ) Δεδομένου ότι το κατώτατο όριο που εκφράζεται σε Ecu ισχύει μόνον εντός του ΕΟΧ, από το άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο γ), διαγράφονται οι ακόλουθες λέξεις :
- από την πρώτη φράση, "καθώς και το κατώτατο όριο που καθορίζεται από τη συμφωνία GATT και εκφράζεται σε ECU".
 - από τη δεύτερη φράση, "και της ECU εκφραζόμενης σε ειδικά τραβηχτικά δικαιώματα".
- ε) Στο άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο γ), η οξία των κατωτάτων ορίων στα εθνικά νομίσματα των κρατών της ΕΖΕΣ, υπολογίζεται κατά τρόπο ώστε να ισχύει από 1ης Ιανουαρίου 1993.
- στ) Στο άρθρο 9, παράγραφος 1, η ημερομηνία της 1ης Ιανουαρίου 1989 αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 1ης Ιανουαρίου 1993.
- ζ) Στο άρθρο 20, παράγραφος 4, η φράση "εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 30" νοείται ως εξής : "πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993".
- η) Το άρθρο 21 συμπληρώνεται ως εξής :
- στην Αυστρία, το Firmenbuch, το Gewerberegister, τα Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
 - στη Φινλανδία, το Kaupparekisteri, Handelsregistret,
 - στην Ισλανδία, το Firmaskrá,
 - στο Λιχτενστάιν, το Gewerberegister,
 - στη Νορβηγία, το Foretaksregisteret,
 - στη Σουηδία, το Aktiebolagsregistret, Handelsregistret,
 - στην Ελβετία, το Handelsregister/Registre du Commerce/Registro di Commercio".
- θ) Στο άρθρο 29, παράγραφος 1, στοιχείο β), η ημερομηνία της 31ης Οκτωβρίου 1991 αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 31ης Οκτωβρίου 1994.
- ι) Το παράρτημα Ι της οδηγίας 80/767/ΕΟΚ συμπληρώνεται από το Προσάρτημα 2 του παρόντος παραρτήματος.
- κ) Το παράρτημα Ι της οδηγίας 88/295/ΕΟΚ συμπληρώνεται από το Προσάρτημα 3 του παρόντος παραρτήματος.
4. **390 L 0531** : Οδηγία 90/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Σεπτεμβρίου 1990, σχετικά με τις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. L 297 της 29.10.1990, σ. 1).
- Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :
- α) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1995·
- όσον αφορά την Ελβετία, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1994·

κατά τη διάρκεια αυτών των μεταβατικών περιόδων, η εφαρμογή της οδηγίας αναστέλλεται σε αμοιβαία βάση μεταξύ των κρατών αυτών και των άλλων συμβαλλομένων μερών.

- β) Όσον αφορά τη Νορβηγία, τα μέτρα που απαιτούνται για να συμμορφωθεί προς την οδηγία αυτή, αρχίζουν να ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 1995 ή νωρίτερα, αφ'ης στιγμής κοινοποιήσει η Νορβηγία ότι συμμορφώθηκε με την οδηγία αυτή. Κατά τη διάρκεια αυτής της μεταβατικής περιόδου, η εφαρμογή της οδηγίας αναστέλλεται σε αμοιβαία βάση μεταξύ της Νορβηγίας και των άλλων συμβαλλομένων μερών.
- γ) Στο άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο ε), η αναφορά στο "άρθρο 36 της συνθήκης" νοείται ως αναφορά στο "άρθρο 13 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- δ) Στο άρθρο 11, σημείο 1, η φράση "σύμφωνα με τη συνθήκη" νοείται ως εξής :
"σύμφωνα με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ".
- ε) στο άρθρο 12, παράγραφοι 1 και 6, και καθόσον δεν έχει εισαχθεί στην Ελβετία, το Λιχτενστάιν και τη Φινλανδία, ως ΦΠΑ νοείται :
- για τη Φινλανδία, ο "liikevaihtovero/omsättningskatt".
 - για το Λιχτενστάιν, ο "Warenumsatzsteuer".
 - για την Ελβετία, ο "Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposta sulla cifra d'affari".
- στ) Στο άρθρο 27, παράγραφος 5, η αναφορά στο "άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης" αντικαθίσταται από αναφορά στο "άρθρο 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- ζ) Στο άρθρο 29, ως " τρίτες χώρες" νοούνται οι " άλλες χώρες πλην των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".
- η) Στο άρθρο 29, παράγραφος 1, οι λέξεις "η Κοινότητα δεν έχει συνάψει" νοούνται ως εξής : "η Κοινότητα, όσον αφορά τις αρχές των κρατών μελών της Κοινότητας ή τα κράτη της ΕΖΕΣ, όσον αφορά τις αρχές τους, δεν έχουν συνάψει".
- θ) Στο άρθρο 29, παράγραφος 1, οι λέξεις "κοινοτικών επιχειρήσεων" νοούνται ως εξής : "κοινοτικών επιχειρήσεων, όσον αφορά τις κοινοτικές συμφωνίες, ή επιχειρήσεων των κρατών της ΕΖΕΣ, όσον αφορά τις συμφωνίες των κρατών της ΕΖΕΣ".
- ι) Στο άρθρο 29, παράγραφος 1, οι λέξεις "της Κοινότητας και των κρατών μελών της έναντι των τρίτων χωρών" νοούνται ως εξής : "είτε της Κοινότητας ή των κρατών μελών της έναντι των τρίτων χωρών, ή των κρατών της ΕΖΕΣ έναντι των τρίτων χωρών".
- κ) Στο άρθρο 29, παράγραφος 5, η φράση "με απόφαση του Συμβουλίου" νοείται ως εξής : "με απόφαση στα πλαίσια της γενικής διαδικασίας λήψεως αποφάσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

λ) Το άρθρο 29, παράγραφος 6, νοείται ως εξής :

“6. Στα πλαίσια των γενικών θεσμικών διατάξεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, υποβάλλονται ετήσιες εκθέσεις σχετικά με τη σημειωθείσα πρόοδο στις πολυμερείς ή διμερείς διαπραγματεύσεις για την πρόσβαση των επιχειρήσεων της Κοινότητας και της ΕΖΕΣ στις αγορές τρίτων χωρών στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, σχετικά με τα τυχόν αποτελέσματα αυτών των διαπραγματεύσεων καθώς και με την πρακτική εφαρμογή όλων των συναφθεισών συμφωνιών.

Στα πλαίσια της γενικής διαδικασίας λήψεως αποφάσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, οι διατάξεις του παρόντος άρθρου τροποποιούνται υπό το πρίσμα των εξελίξεων αυτών.”

μ) Προκειμένου οι εντός του ΕΟΧ συμβαλλόμενοι φορείς να μπορούν να εφαρμόζουν το άρθρο 29, παράγραφοι 2 και 3, τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι οι προμηθευτές που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός τους προσδιορίζουν την καταγωγή των προϊόντων, στις προσφορές τους για συμβάσεις προμηθειών, σύμφωνα με τον κανονισμό ΕΟΚ αριθ. 802/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί του κοινού ορισμού της έννοιας της καταγωγής των εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. L 148 της 28.6.1968, σελ. 1).

ν) Για να επτευχθεί η μεγαλύτερη δυνατή προσέγγιση, το άρθρο 29 εφαρμόζεται στα πλαίσια του ΕΟΧ, υπό τον όρο ότι :

- η λειτουργία της παραγράφου 3 δεν θίγει τον υφιστάμενο βαθμό απελευθέρωσης έναντι τρίτων χωρών·
- τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται συχνά κατά τις διαπραγματεύσεις τους με τρίτες χώρες.

Η εφαρμογή αυτού του καθεστώτος αναθεωρείται από κοινού το 1996.

ξ) Στο άρθρο 30, οι αξίες των κωτωτάτων ορίων στα εθνικά νομίσματα των κρατών της ΕΖΕΣ υπολογίζονται κατά τρόπο ώστε να αρχίσουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1993. Αναθεωρούνται κατ'αρχήν κάθε δύο έτη με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 1995.

ο) Τα παραρτήματα Ι έως Χ συμπληρώνονται από τα προσαρτήματα 4 έως 13 του παρόντος παραρτήματος, αντίστοιχα.

5. **389 L 0665** : Οδηγία 89/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων περί της εφαρμογής των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης συμβάσεων κρατικών προμηθειών και δημοσίων έργων (ΕΕ αριθ. L 395 της 30.12.1989, σ. 33).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, τα μέτρα που απατούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1995·

όσον αφορά την Ελβετία, τα μέτρα που απατούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1994·

κατό τη διάρκεια αυτών των μεταβατικών περιόδων, η εφαρμογή της οδηγίας αναστέλλεται σε αμοιβαία βάση μεταξύ των κρατών αυτών και των άλλων συμβαλλομένων μερών.

β) Στο άρθρο 2, παράγραφος 8, η αναφορά στο "άρθρο 177 της συνθήκης" αντικαθίσταται από αναφορά στα "κρίτηρια που έχει θεσπίσει το Δικαστήριο με την ερμηνεία του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ" (1).

6. 371 R 1182 : Κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρθατόμ) αριθ. 1182/71 του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 1971, περί καθορισμού των κανόνων που εφαρμόζονται στις προθεσμίες, ημερομηνίες και διορίες (ΕΕ αριθ. L 124 της 8.6.1971, σ. 1) (2).

Για τούς σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς τον παρόντα κανονισμό τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1995·

όσον αφορά την Ελβετία, τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς τον παρόντα κανονισμό τίθενται σε ισχύ μέχρι και την 1η Ιανουαρίου 1994·

κατά τη διάρκεια αυτών των μεταβατικών περιόδων, η εφαρμογή του κανονισμού αναστέλλεται σε αμοιβαία βάση μεταξύ των κρατών αυτών και των άλλων συμβαλλομένων μερών.

- β) Ως "πράξεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής" νοούνται οι "πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα".

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος παραρτήματος, τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων :

7. Οδηγός για τις δημόσιες συμβάσεις στην Κοινότητα (ΕΕ C 358 της 21.12.1987) :
8. Ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(89)400 της 27.7.1989) για τις περιφερειακές και κοινωνικές πτυχές (ΕΕ C 311 της 12.12.1989, σελ. 7).

(1) Παραδείγματα : Υπόθεση 61/65 Vaassen κατά Beambtenfonds Mijnbedrijf, [1966], Συλ. Δικαστηρίου 261· [1966] C.M.L.R. 508 : Υπόθεση 36/73 Nederlandse Spoorwegen κατά Minister van Verkeer en Waterstaat [1973] Συλ. Δικαστηρίου 1299, [1974] 2 C.M.L.R. 148, Υπόθεση 246/80 Broekmeulen κατά Huisarts Registratie Oommissie [1981], Συλ. Δικαστηρίου 2311 : [1982] 1 C.M.L.R. 91.

(2) Το άρθρο 30 της οδηγίας 71/305/ΕΟΚ και το άρθρο 28 της οδηγίας 77/62/ΕΟΚ παραπέμπουν στον παρόντα κανονισμό α οποίος, για το λόγο αυτό, πρέπει να περιληφθεί στο κεκτημένο.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΤΩΝ ΝΟΜΙΚΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ
ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΔΙΚΑΙΟ

I. Στην ΑΥΣΤΡΙΑ:

Όλα τα νομικά πρόσωπα και οι οργανισμοί μη εμπορικού ή βιομηχανικού χαρακτήρα που υπάγονται στη δημοσιονομική εποπτεία του "Rechnungshof" (ελεγκτικής αρχής).

II. Στη ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ:

Δημόσια ή ελεγχόμενα από το δημόσιο νομικά πρόσωπα ή επιχειρήσεις μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα.

III. Στην ΙΣΛΑΝΔΙΑ:

Κατηγορίες

Fjármálaráðuneytið (Υπουργείο Οικονομικών)
 Innkaupastofnun ríkisins (Τμήμα κρατικών προμηθειών) δυνάμει του lög nr. 63 1970 um skípan orpinberra framkvæmda
 Lyfjaverslun ríkisins (Κρατική εταιρεία εισαγωγής φαρμάκων)
 Samgönguráðuneytið (Υπουργείο Επικοινωνιών)
 Póst- og síamálastofnunin (Διοίκηση Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών)
 Vegagerð ríkisins (Διοίκηση Δημόσιας Οδοποιίας)
 Flugmálastjórn (Διεύθυνση Πολιτικής Αεροπορίας)
 Menntamálaráðuneytið (Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού)
 Háskóli Íslands (Πανεπιστήμιο Ισλανδίας)
 Utanríkisráðuneytið (Υπουργείο Εξωτερικών)
 Félagsmálaráðuneytið (Υπουργείο Κοινωνικών Υπαθέσεων)
 Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið (Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων)
 Ríkisspítalar (Κρατικά νοσοκομεία)
 Sveitarfélag (Δήμοι και κοινότητες)
 Πόλη του Ρέϋκιαβικ
 Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Αγοραστικό Κέντρο Ρέϋκιαβικ)

IV. Στο ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene.
 (Δημόσιες ή ελεγχόμενες από το δημόσιο αρχές, οργανισμοί και ιδρύματα μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα.)

V. Στη ΝΟΡΒΗΓΙΑ:

Offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter. (Δημόσια ή ελεγχόμενα από το δημόσιο νομικά πρόσωπα και επιχειρήσεις μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα).

Νομικά πρόσωπα και οργανισμοί

- Norsk Rikskringkasting (Νορβηγικός Οργανισμός Ραδιοφωνίας και Τηλεόρασης)
- Norges Bank (Κεντρική Τρόπεζα)
- Statens Lånekasse for Utdanning (Κρατικό Ταμείο Σπουδαστικών Δανείων)
- Statistisk Sentralbyrå (Κεντρική Στατιστική Υπηρεσία)
- Den Norske Stats Husbank (Νορβηγική Κρατική Στεγαστική Τράπεζα)
- Statens Innvandr- og Flyktningeboliger
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet
- Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd (Βασιλικό Νορβηγικό Συμβούλιο Επιστημονικής και Βιομηχανικής Έρευνας)
- Statens Pensjonskasse (Νορβηγικό Κρατικό Ταμείο Συντάξεων)

Κατηγορίες

- Statsbedrifter i h.h.t lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3 (Κρατικές επιχειρήσεις)
- Statsbanker (Κρατικές τρόπεζες)
- Universiteter og høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77 (Πανεπιστήμια)

VI. Στη ΣΟΥΗΔΙΑ:

Alla icke-kommersiella organ vars upphandling står under tillsyn av riksrevisionsverket. (Όλα το μη εμπορικά νομικά πρόσωπα των οποίων τις προμήθειες ελέγχει η Εθνική Ελεγκτική Υπηρεσία.)

VII. Στην ΕΛΒΕΤΙΑ:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes-, kantonaler, Bezirks- und Gemeindeebene.

(Αρχές, οργανισμοί και ιδρύματα δημοσίου δικαίου σε επίπεδο ομοσπονδίας, καντονίων, περιφερειών και δήμων.)

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 2

ΑΥΣΤΡΙΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ

1. **Bundeskanzleramt**
(Ομοσπονδιακή Καγκελαρία)
2. **Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten**
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εξωτερικών)
3. **Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz**
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας, Αθλητισμού και Προστασίας των καταναλωτών)
4. **Bundesministerium für Finanzen**
 - a) Amtswirtschaftsstelle
 - b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)
 - c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)

(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών)

 - a) Υπηρεσία κρατικών προμηθειών
 - β) Τμήμα VI/5 (Μηχανογραφημένος τομέας του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικονομικών και Ομοσπονδιακό Γραφείο Λογιστικού)
 - γ) Τμήμα III/1 (Προμήθεια τεχνικών συσκευών, εξοπλισμών και αντικεμένων για την τελωνειακή αστυνομία)
5. **Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie Amtswirtschaftsstelle**
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Περιβάλλοντος, Διεύθυνση Νεότητας και Οικογένειας - προμήθειες)
6. **Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten Abteilung Präsidium 1**
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας Τμήμα Präsidium 1)
7. **Bundesministerium für Inneres**
 - a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)
 - b) EDV-Zentrale (Beschaffung von EDV-Hardware)
 - c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei)
 - d) Abteilung I/6 (Beschaffung aller Sachgüter für die Bundespolizei, soweit sie nicht von der Abteilung II/3 beschafft werden)
 - e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Flugzeugen)

(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών)

 - a) Τμήμα I/5 (Υπηρεσία προμηθειών)
 - β) Μηχανογραφικό κέντρο (προμήθειες ηλεκτρονικών συσκευών επεξεργασίας στοιχείων (hardware))
 - γ) Τμήμα II/3 (προμήθεια τεχνικών συσκευών και εξοπλισμών για την ομοσπονδιακή αστυνομία)
 - δ) Τμήμα I/6 (προμήθεια υλικού (εκτός αυτών που προμηθεύει το τμήμα II/3) για την ομοσπονδιακή αστυνομία)
 - ε) Τμήμα IV/8 (προμήθεια αεροπλάνων)

8. **Bundesministerium für Justiz
Amtswirtschaftsstelle**
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης
Υπηρεσία προμηθειών)
9. **Bundesministerium für Landesverteidigung (Nichtkriegs-material ist in Anhang I, Teil II,
Österreich, des GATT Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen enthalten)**
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Αμύνης (το μη πολεμικό υλικό περιλαμβάνεται στο Παράρτημα Ι,
Μέρος ΙΙ, Αυστρία, της συμφωνίας της GATT για τις κρατικές προμήθειες)
10. **Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft**
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Γεωργίας και Δασών)
11. **Bundesministerium für Arbeit und Soziales Amtswirtschaftsstelle**
(Υπηρεσία Κρατικών Προμηθειών του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών
Υποθέσεων)
12. **Bundesministerium für Unterricht und Kunst**
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Παιδείας και Καλών Τεχνών)
13. **Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr**
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δημοσίων Οικονομικών και Μεταφορών)
14. **Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung**
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Έρευνας και Επιστημών)
15. **Österreichisches Statistisches Zentralamt**
(Κεντρική Στατιστική Υπηρεσία της Αυστρίας)
16. **Österreichische Staatsdruckerei**
(Εθνικό Τυπογραφείο της Αυστρίας)
17. **Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen**
(Ομοσπονδιακή Μετρολογική και Τοπογραφική Υπηρεσία)
18. **Bundesversuchs- und Forschungsanstalt Arsenal (BVFA)**
(Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο Πειραματικής και Έρευνας (BVFA))
19. **Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten**
(Ομοσπονδιακά εργαστήρια τεχνητών μελών)
20. **Bundesamt für Zivilluftfahrt**
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας)
21. **Amt für Schifffahrt**
(Υπηρεσία Ναυτιλίας)
22. **Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge**
(Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο Δοκιμασίας Οχημάτων)

23. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (nur Einrichtungen für das Postwesen)
(Γενική Διεύθυνση Ταχυδρομείων και Τηλεγραφίας (μόνον ταχυδρομικές υποθέσεις))

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ

1. Oikeusministeriö, Justitieministeriet (Υπουργείο Δικαιοσύνης)
2. Suomen rahapaja, Myntverket i Finland (Νομισματοκοπείο Φινλανδίας)
3. Valtion painatuskeskus, Statens tryckericentral (Εθνικό τυπογραφικό κέντρο)
4. Valtion ravitsemuskeskus, Statens måltidscentral (Κρατικό Κέντρο Τροφοδοσίας)
5. Metsähallitus, Forststyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Δοσών)
6. Maanmittaushallitus, Lantmäteristylelsen (Εθνικό Τοπογραφικό Συμβούλιο)
7. Maatalouden tutkimuskeskus, Lantbrukets forskningscentral (Κέντρο Γεωργικής Έρευνας της Φινλανδίας)
8. Valtion margariinitehdas, Statens margarinfabrik (Κρατικό Εργοστάσιο Μαργαρίνης)
9. Ilmailulaitos, Luftfartsverket (Εθνικό Συμβούλιο Αεροπορίας)
10. Ilmatieteen laitos, Meteorologiska institutet (Φινλανδικό Μετεωρολογικό Ινστιτούτο)
11. Merenkulkuhallitus, Sjöfarstystylelsen (Εθνικό Συμβούλιο Ναυτιλίας)
12. Valtion teknillinen tutkimuskeskus, Statens tekniska forskningscentral (Φινλανδικό Κέντρο Τεχνικής Έρευνας)
13. Valtion Hankintakeskus, Statens upphandlingscentral (Κρατικό Κέντρο Προμηθειών)
14. Vesi-ja ympäristöhallitus, Vatten- och miljöstylelsen (Εθνικό Συμβούλιο Υδάτων και Περιβάλλοντος)
15. Opetushallitus, Utbildningstylelsen (Εθνικό Συμβούλιο Εκπαίδευσης)

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ ΙΣΟΔΥΝΑΜΩΝ ΠΡΟΣ ΕΚΕΙΝΕΣ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΗΣ GATT ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΕΣ

Κεντρικές στατιστικές υπηρεσίες που διέπονται από τον lög um orpinber innkaup 18. mars 1987, καί τόν reglugerð 14. april 1988.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ ΤΩΝ ΙΣΟΔΥΝΑΜΩΝ ΠΡΟΣ ΕΚΕΙΝΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΗΣ GATT ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΕΣ

1. Regierung des Fürstentums Liechtenstein
2. Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafengebiete (PTT)

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ

1. Statens vegvesen (Εθνικές Υπηρεσίες Οδοποιίας)
2. Postverket (Διοίκηση Ταχυδρομικών Υπηρεσιών)
3. Rikshospitalet (Κρατικό Νοσοκομείο)
4. Universitetet i Oslo (Πανεπιστήμιο του Όσλο)
5. Politiet (Αστυνομικές Υπηρεσίες)
6. Norsk Rikskringkasting (Νορβηγική Υπηρεσία Ραδιοφωνίας και Τηλεόρασης)
7. Universitetet i Trondheim (Πανεπιστήμιο του Trondheim)
8. Universitetet i Bergen (Πανεπιστήμιο του Bergen)
9. Kystdirektoratet (Διεύθυνση Ακτών)
10. Universitetet i Tromsø (Πανεπιστήμιο του Tromsø)
11. Statens forurensingstilsyn (Κρατική Υπηρεσία Ελέγχου της Ρύπανσης)
12. Luftfartsverket (Εθνική Διοίκηση Παλιτικής Αεροπορίας)
13. Forsvarsdepartementet (Υπουργείο Αμύνης)
14. Forsvarets Sanitet (Νορβηγική Υπηρεσία Υγειονομικού του Στρατού)
15. Luftforsvarets Forsyningskommando (Διεύθυνση υλικού Αεροπορίας)
16. Hærens Forsyningskommando (Διεύθυνση στρατιωτικού υλικού)
17. Sjøforsvarets Forsyningskommando (Διεύθυνση υλικού πολεμικού ναυτικού)
18. Forsvarets Felles Materielltjeneste (Διεύθυνση Μικτού στρατιωτικού υλικού)
19. Norges Statsbaner (for innkjøp av)
 - betongsviller
 - bremseutstyr til rullende materiell
 - reservedeler til skinnegående maskiner
 - autodiesel
 - person- og varebiler

- (Εθνικοί Σιδηρόδρομοι (για την προμήθεια)
- στρωτήρων
- εξαρτημάτων φρένων για αμαξοστοιχίες
- εξαρτημάτων για μηχανήματα σιδηροδρομικών γραμμών
- ωτομοτρίες
- αμαξοστοιχιών και σκευοφόρων για σιδηροδρομικές υπηρεσίες)

ΣΟΥΗΔΙΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ. ΟΙ ΑΠΑΡΙΘΜΟΥΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΕΣ ΚΑΙ ΤΟΠΙΚΕΣ ΥΠΟΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ

1. Försvarets materielverk (Διοίκηση πολεμικού υλικού)
2. Vägverket (Εθνική Υπηρεσία Οδοποιίας)
3. Byggnadsstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Δημοσίων Έργων)
4. Postverket (Διοίκηση Ταχυδρομείων)
5. Domänverket (Σουηδική Δασική Υπηρεσία)
6. Luftfartsverket (Εθνική Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας)
7. Fortifikationsförvaltningen (Υπηρεσία Οχυρωματικών Έργων)
8. Skolverket (Εθνικό Συμβούλιο Εκπαίδευσης)
9. Rikspolisstyrelsen (Εθνικό Αστυνομικό Συμβούλιο)
10. Statskontoret (Υπηρεσία Διοικητικής Ανάπτυξης)
11. Kriminalvårdsstyrelsen (Εθνική Σωφρονιστική Υπηρεσία)
12. Sjöfartsverket (Εθνική Διοίκηση Ναυπηγικής και Ναυσιπλοΐας)
13. Riksskatteverket (Εθνικό Συμβούλιο για τη φορολογία)
14. Skogsstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Δασών)
15. Försvarets sjukvårdsstyrelse (Ιατρικό Συμβούλιο των Ενόπλων Δυνάμεων)
16. Statens traficsäkerhetsverk (Εθνική Υπηρεσία Οδικής Ασφάλειας)
17. Civilförsvarsstyrelsen (Συμβούλιο Πολιτικής Άμυνας)
18. Närings- och teknikutvecklingsverket (Συμβούλιο Βιομηχανικής και Τεχνικής Ανάπτυξης)
19. Socialstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας)
20. Statistiska centralbyrån (Κεντρική Στατιστική Υπηρεσία)

ΕΛΒΕΤΙΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ

1. Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale
Office central fédéral des imprimés et du matériel
Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale
(Κεντρικός Ομοσπονδιακός Οργανισμός Τυπογραφικού Υλικού και Εφοδιασμού)
2. Eidgenössische Parlaments- und Zentralbibliothek
Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
Biblioteca centrale del Parlamento e dell'amministrazione federale
(Κεντρική Βιβλιοθήκη της Βουλής και της Ομοσπονδιακής Διοίκησης)
3. Amt für Bundesbauten
Office des constructions fédérales
Ufficio delle costruzioni federali
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Δημοσίων Έργων)
4. Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Ecole polytechnique fédérale de Zurich
Politecnico federale di Zurigo
(Ομοσπονδιακό Πολυτεχνείο Ζυρίχης)
5. Eidgenössische Technische Hochschule Lausanne
Ecole polytechnique fédérale de Lausanne
Politecnico federale di Losanna
(Ομοσπονδιακό Πολυτεχνείο Λωζάννης)
6. Schweizerische Meteorologische Zentralanstalt
Institut suisse de météorologie
Istituto svizzero di meteorologia
(Ελβετικά Μετεωρολογικό Ινστιτούτο)
7. Eidgenössische Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz
Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Istituto federale per l'approvvigionamento, la depurazione e la protezione delle acque
(Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο Διαχείρισης, Καθαρισμού και Προστασίας των Υδάτων)
8. Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft
Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage
Istituto federale di ricerca per la foresta, la neve e il paesaggio
Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο Έρευνας Δασών, Χιόνος και Τοπίου
9. Bundesamt für Gesundheitswesen
Office fédéral de la santé publique
Ufficio federale della sanità pubblica
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Δημόσιας Υγείας)
10. Schweizerische Landesbibliothek
Bibliothèque nationale suisse
Biblioteca nazionale svizzera
(Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελβετίας)

11. Bundesamt für Zivilschutz
Office fédéral de la protection civile
Ufficio federale della protezione civile
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Πολιτικής Άμυνας)
12. Eidgenössische Zollverwaltung
Administration fédérale des douanes
Amministrazione federale delle dogane
(Ομοσπονδιακή Διοίκηση Τελωνείων)
13. Eidgenössische Alkoholverwaltung
Régie fédérale des alcools
Regia federale degli alcool
(Ομοσπονδιακή Διοίκηση Οινοπνευματωδών)
14. Münzstätte
Monnaie
Zecca
(Νομισματοκοπέιο)
15. Eidgenössisches Amt für Messwesen
Office fédéral de métrologie
Ufficio federale di metrologia
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετρολογίας)
16. Paul Scherrer Institut
Institut Paul Scherrer
Istituto Paul Scherrer
(Ινστιτούτο Paul Scherrer)
17. Bundesamt für Landwirtschaft
Office fédéral de l'agriculture
Ufficio federale dell'agricoltura
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Γεωργίας)
18. Bundesamt für Zivilluftfahrt
Office fédéral de l'aviation civile
Ufficio federale dell'aviazione civile
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας)
19. Bundesamt für Wasserwirtschaft
Office fédéral de l'économie des eaux
Ufficio federale dell'economia delle acque
(Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Διαχείρισης των Υδάτινων Πόρων)
20. Gruppe für Rüstungsdienste
Groupement de l'armement
Aggruppamento dell'armamento
(Ομάδα για τον Εξοπλισμό)
21. Postbetriebe
Entreprise des postes
Azienda delle poste
(Ταχυδρομική Υπηρεσία)

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 3

ΚΑΤΑΛΟΓΟΙ ΤΩΝ ΝΟΜΙΚΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΝΤΑΙ ΑΠΟ
ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΔΙΚΑΙΟ

I. Στην ΑΥΣΤΡΙΑ:

Όλα τα νομικά πρόσωπα και οργανισμοί μη εμπορικού ή βιομηχανικού χαρακτήρα που υπάγονται στη δημοσιονομική εποπτεία του "Rechnungshof" (ελεγκτικού συνεδρίου)

II. Στη ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ:

Δημόσια ή ελεγχόμενα από το δημόσιο νομικά πρόσωπα ή επιχειρήσεις μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα.

III. Στην ΙΣΛΑΝΔΙΑ:

Κατηγορίες

Fjármálaráðuneytið (Υπουργείο Οικονομικών)
 Innkaupastofnun ríkisins (Τμήμα Κρατικών Προμηθειών) δυνάμει του lög um orpinber innkaup 18. mars 1987 and Reglugerð 14. apríl 1988
 Lyfjaverslun ríkisins (Κρατική Εταιρεία Εισαγωγής Φαρμάκων)
 Samgönguráðuneytið (Υπουργείο Επικοινωνιών)
 Póst- og símamálastofnunin (Διοίκηση Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών)
 Vegagerð ríkisins (Διοίκηση Δημόσιας Οδοποιίας)
 Flugmálastjórn (Διεύθυνση Πολιτικής Αεροπορίας)
 Menntamálaráðuneytið (Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού)
 Háskóli Íslands (Πανεπιστήμιο Ισλανδίας)
 Utanríkisráðuneytið (Υπουργείο Εξωτερικών)
 Félagsmálaráðuneytið (Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων)
 Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið (Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων)
 Ríkisspítalar (Κρατικά Νοσοκομεία)
 Sveitarfélög (Δήμοι και Κοινότητες)
 Πόλη του Ρέϋκιαβικ
 Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Αγοραστικό Κέντρο του Ρέϋκιαβικ)

IV. Στο ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene.
 (Δημόσιες ή ελεγχόμενες από το δημόσιο αρχές, οργανισμοί και ιδρύματα μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα)

V. ΣΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ:

Offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter. (Δημόσια ή ελεγχόμενα από το δημόσιο νομικά πρόσωπα και επιχειρήσεις μη βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα).

Νομικά πρόσωπα και οργανισμοί

- Norsk Rikskringkasting (Νορβηγικός Οργανισμός Ραδιοφωνίας και Τηλεόρασης)
- Norges Bank (Κεντρική Τράπεζα)
- Statens Lånekasse for Utdanning (Κρατικό Ταμείο Σπουδαστικών Δανείων)
- Statistisk Sentralbyrå (Κεντρική Στατιστική Υπηρεσία)
- Den Norske Stats Husbank (Νορβηγική Κρατική Στεγαστική Τράπεζα)
- Statens Innvandr- og Flyktningeboliger
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet
- Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd
(Βασιλικό Νορβηγικό Συμβούλιο Επιστημονικής και Βιομηχανικής Έρευνας)
- Statens Pensjonskasse (Νορβηγικό Κρατικό Ταμείο Συντάξεων)

Κατηγορίες

- Statsbedrifter i h.h.t. lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3 (Κρατικές επιχειρήσεις)
- Statsbanker (Κρατικές τρόπεζες)
- Universiteter og høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77 (Πανεπιστήμια)

VI. ΣΤΗ ΣΟΥΗΔΙΑ:

Alla icke-kommersiella organ vars upphandling står under tillsyn av riksrevisionsverket. (Όλα τα μη εμπορικά νομικά πρόσωπα των οποίων τις προμήθειες ελέγχει η Εθνική Ελεγκτική Υπηρεσία).

VII. ΣΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΑ:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes-, kantonaler, Bezirks- und Gemeindeebene.
(Αρχές, οργανισμοί και ιδρύματα δημοσίου δικαίου σε επίπεδο ομοσπονδίας, καντονίων, περιφερειών και δήμων).

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 4

ΠΑΡΑΓΩΓΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΠΑΡΟΧΗ ΠΟΣΙΜΟΥ ΥΔΑΤΟΣ

ΑΥΣΤΡΙΑ

Οργανισμοί των τοπικών αρχών (Gemeinden) καθώς και ενώσεις των τοπικών αρχών (Gemeindeverbände) δυνάμει των Wasserversorgungsgesetze των εννέα Länder.

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Οργανισμοί παραγωγής, μεταφοράς ή παροχής ποσίμου ύδατος δυνάμει του Laki yleisistä vesi- ja viemärilaitoksista 982/77 της 23ης Δεκεμβρίου 1977.

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Δημοτικός οργανισμός υδρεύσεως του Ρέϋκιαβικ και άλλοι δημοτικοί οργανισμοί δυνάμει του lög nr. 15 frá 1923.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland.
Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Οργανισμοί παραγωγής και παροχής ύδατος δυνάμει του Forskrift om Drikkevann og Vannforsyning (FOR 1951-09-28 9576 SO).

ΣΟΥΗΔΙΑ

Τοπικές αρχές και δημοτικές επιχειρήσεις που παράγουν, μεταφέρουν ή παρέχουν πόσιμο νερό δυνάμει του Lag (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar.

ΕΛΒΕΤΙΑ

Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις παραγωγής, μεταφοράς και παροχής ποσίμου νερού.

Αυτοί οι περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις λειτουργούν δυνάμει της τοπικής νομοθεσίας ή της νομοθεσίας των καντονίων, ή σύμφωνα με μεμονωμένες συμφωνίες βασιζόμενες στη νομοθεσία αυτή.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 5

ΠΑΡΑΓΩΓΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΠΑΡΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

ΑΥΣΤΡΙΑ

Οργανισμοί δυνάμει του δεύτερου Verstaatlichungsgesetz (BGBl. 81/47, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από τον BGBl. 321/87) και τον Elektrizitätswirtschaftsgesetz (BGBl. 260/75, όπως τροποποιήθηκε από τον BGBl. 131/79), συμπεριλαμβανομένων των Elektrizitätswirtschafts-gesetze των εννέα Länder.

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Οργανισμοί παραγωγής, μεταφοράς ή παροχής ηλεκτρισμού βάσει παραχώρησης δυνάμει του άρθρου 27 του Sähkölaki (319/79) της 16ης Μαρτίου 1979.

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Η Εθνική Επιχείρηση Ενέργειας δυνάμει του lög nr. 59 árið 1965.
Η Κρατική Επιχείρηση Ηλεκτρισμού δυνάμει του 9. kafli orkulaga nr. 58 árið 1967.
Δημοτική Επιχείρηση Ηλεκτρισμού του Ρέυκιαβικ.
Περιφερειακό σύστημα θερμάνσεως Sudurnes δυνάμει του lög nr. 100 árið 1974.
Ενεργειακή Επιχείρηση Vestfjord δυνάμει του lög nr. 66 árið 1976.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

Liechtensteinische Kraftwerke.

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Οργανισμοί παραγωγής, μεταφοράς και παροχής ηλεκτρισμού δυνάμει του lov om bygging og drift av elektriske anlegg (LOV 1969-06-19) Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., Kap. I, jf.kap.V (LOV 1917-12-14 16, kap. I), ή του Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17) ή του Energiloven (LOV 1990-06-29 50).

ΣΟΥΗΔΙΑ

Οργανισμοί παραγωγής, μεταφοράς ή παροχής ηλεκτρισμού βάσει παραχώρησης δυνάμει του Lag (1902:71 s.1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar.

ΕΛΒΕΤΙΑ

Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις για τη μεταφορά και την παροχή ηλεκτρισμού που λειτουργούν βάσει αδειών εκμετάλλευσης δυνάμει του Bundesgesetz vom 24. Juni 1902 betreffend die elektrischen Schwach- und Starkstromanlagen.

Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις παραγωγής ηλεκτρισμού για την παροχή του στους προαναφερόμενους διοικητικούς οργανισμούς και επιχειρήσεις δυνάμει του Bundesgesetz vom 22. Dezember 1916 über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte and the Bundesgesetz vom 23. Dezember 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 6

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

ΑΥΣΤΡΙΑ

αέριο: συμβεβλημένοι οργανισμοί δυνάμει του *Energiewirtschaftsgesetz 1935*.
θέρμανση: συμβεβλημένοι οργανισμοί μεταφοράς ή παροχής θέρμανσης εγκεκριμένοι σύμφωνα με τον αυστριακό νόμο περί ρυθμίσεως του εμπορίου και της βιομηχανίας (*Gewerbeordnung*), (BGBl. 50/74, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον BGBl. 233/80).

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Δημοτικοί οργανισμοί ενέργειας (*kunnalliset energialaitokset*), ή ενώσεις τους, ή άλλες επιχειρήσεις παροχής αερίου ή θέρμανσης βάσει παραχώρησης των δημοτικών αρχών.

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Περιφερειακό σύστημα θερμάνσεως του *Sudurnes* δυνάμει του *lög nr. 100 árið 1974*.
Δημοτικό περιφερειακό σύστημα θέρμανσης του *Ρέϋκιαβικ* και άλλα δημοτικά περιφερειακά συστήματα θέρμανσης.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

Liechtensteinische Gasversorgung.

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Οργανισμοί μεταφοράς ή παροχής θέρμανσης δυνάμει του *Lov om bygging og drift av fjernvarmeanlegg* (LOV 1986-04-18 10) ή του *Energiloven* (LOV 1990-06-29 50).

ΣΟΥΗΔΙΑ

Οργανισμοί μεταφοράς ή παροχής θέρμανσης βάσει παραχώρησης δυνάμει του *Lag (1978:160) om vissa rörledningar*.

ΕΛΒΕΤΙΑ

Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις που εκμεταλλεύονται πετρελαιοαγωγούς δυνάμει του *Bundesgesetz vom 4. Oktober 1963 über Rohrleitungsanlagen zur Beförderung flüssiger oder gasförmiger Brenn- und Treibstoffe*.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 7

ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΞΟΡΥΞΗ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ Ή ΑΕΡΙΟΥ

ΑΥΣΤΡΙΑ

Οργανισμοί δυνάμει του Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από τον BGBl. 355/90).

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Οργανισμοί που λειτουργούν βάσει απακλειστικού δικαιώματος δυνάμει των άρθρων 1 και 2 του Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuuttavia oikeuksia (667/78).

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Η Εθνική Ενεργειακή Αρχή δυνάμει του lög nr. 58 árið 1967.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

-

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Συμβεβλημένοι οργανισμοί καλυπτόμενοι από τον Petroleumsloven (LOV 1985-03-22 11) (Νόμος περί πετρελαίων) και διατάξεις δυνάμει του νόμου περί πετρελαίων ή του Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde (LOV 1973-05-04 21).

ΣΟΥΗΔΙΑ

Οργανισμοί ανίχνευσης ή εξόρυξης πετρελαίου ή αερίου βάσει παραχώρησης δυνάμει του Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter ή στις οποίες έχει χορηγηθεί άδαιο δυνάμει του Lag (1966:314) om kontinentalsockeln.

ΕΛΒΕΤΙΑ

Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις ανίχνευσης ή εξόρυξης πετρελαίου ή αερίου δυνάμει νομοθεσίας των καντονίων περί εκμεταλλεύσεως του υπεδάφους όπως θεσπίστηκε στο Verfassungen der Kantone ή στο Erdölkonkordat vom 24. September 1955 zwischen den Kantonen Zürich, Schwyz, Zug, Schaffhausen, Appenzell Innerrhoden, Appenzell Ausserrhoden, St. Gallen, Argau und Thurgau ή τους Einführungsgesetzen zum Zivilgesetzbuch der Kantone ή τις Spezialgesetzgebungen der Kantone.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 8

ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΞΟΡΥΞΗ ΑΝΘΡΑΚΑ Ή ΑΛΛΩΝ ΣΤΕΡΕΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

ΑΥΣΤΡΙΑ

Οργανισμοί δυνάμει του Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από τον BGBl. 355/90).

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

-

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Εθνική Ενεργειακή Αρχή δυνάμει του lög nr. 58 árið 1967.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

-

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

-

ΣΟΥΗΔΙΑ

Οργανισμοί για την ανίχνευση ή την εξόρυξη άνθρακα ή άλλων στερεών καυσίμων βάσει παραχώρησης δυνάμει του Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter or Lag (1985:620) om vissa torvfyndigheter ή στις οποίες έχει χορηγηθεί άδεια δυνάμει του Lag (1966:314) om kontinentalsackeln.

ΕΛΒΕΤΙΑ

-

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 9

ΣΥΜΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΑΥΣΤΡΙΑ

Οργανισμοί δυνάμει του Eisenbahngesetz 1957 BGBl. 60/57, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από τον BGBl. 305/76).

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Valtion rautatiet, Statsjärnvägarna κρατικοί σιδηρόδρομοι)

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

-

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

-

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Norges Statsbaner (NSB) και οργανισμοί που λειτουργούν δυνάμει του Lov inneholdende særskilte Bestemmelser angaaende Anlæg af Jernveie til almindelig Benyttelse (LOV 1848-08-12) ή του Lov inneholdende Bestemmelser angaaende Jernveie til almindelig Afbenyttelse (LOV 1654-09-07) ή του Lov om Tillæg til Jernveisloven af 12te August 1848 (LOV 1898-04-23).

ΣΟΥΗΔΙΑ

Δημόσιοι οργανισμοί εκμετάλλευσης των σιδηροδρόμων σύμφωνα με την Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar και τον Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

Περιφερειακοί και τοπικοί δημόσιοι οργανισμοί εκμετάλλευσης των περιφερειακών ή τοπικών σιδηροδρομικών συγκοινωνιών δυνάμει του Lag (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik.

Ιδιωτικές επιχειρήσεις εκμετάλλευσης των σιδηροδρομικών υπηρεσιών βάσει αδείας δυνάμει της Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar εφόσον οι άδειες αυτές συμμορφώνονται προς το άρθρο 2 παρ. 3 της Οδηγίας.

ΕΛΒΕΤΙΑ

Schweizerische Bundesbahnen (SBB)/Chemins de Fer Fédéraux (CFF).

Όλες οι άλλες επιχειρήσεις δυνάμει του άρθρου 1, παράγραφος 2 και του άρθρου 2, παράγραφος 1 του Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 10

ΣΥΜΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΑΣΤΙΚΩΝ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΜΕ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΥΣ, ΤΡΑΜ, ΤΡΟΛΕΪ Ή ΛΕΩΦΟΡΕΙΑ

ΑΥΣΤΡΙΑ

Οργανισμοί δυνάμει του Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον BGBl. 305/76) και τον Kraftfahrinengesetz 1952 (BGBl. 84/52, όπως τροποποιήθηκε από τον BGBl. 265/66).

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Δημοτικοί οργανισμοί συγκοινωνιών (kunnalliset liikennelaitokset) ή οργανισμοί που παρέχουν υπηρεσίες λεωφορειακών συγκοινωνιών στο κοινό βάσει παραχώρησης των δημοτικών αρχών.

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Η Δημοτική Υπηρεσία Λεωφορείων του Ρέυκιοβικ.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafengebiete (PTT).

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Norges Statsbaner (NSB) και οργανισμοί χειρσαίων μεταφορών που λειτουργούν δυνάμει του Lov inneholdende særskilte Bestemmelser angaaende Anlæg af Jernveie til almindelig Benyttelse (LOV 1848-08-12) ή του Lov inneholdende Bestemmelser angaaende Jernveie til almindelig Afbenyttelse (LOV 1854-09-07) ή του Lov om Tillæg til Jernveisloven af 12te August 1848 (LOV 1698-04-23) ή του Lov om samferdsel (LOV 1976-06-04 63) ή του Lov om anlæg av taugbaner og løipestrenger (LOV 1912-06-14 1).

ΣΟΥΗΔΙΑ

Δημόσιοι οργανισμοί εκμετάλλευσης των αστικών συγκοινωνιών με σιδηροδρόμους ή τράμ δυνάμει του Lag (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik και του Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

Δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις εκμετάλλευσης των συγκοινωνιών με τρόλεϋ ή λεωφορεία δυνάμει του Lag (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik και του Lag (1986:263) om yrkestrafik.

ΕΛΒΕΤΙΑ

Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafengebiete (PTT).

Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις που παρέχουν συγκοινωνιακές υπηρεσίες τράμ δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 1 του Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957.

Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις δημοσίων συγκοινωνιών που παρέχουν υπηρεσίες δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1, του Bundesgesetz vom 29. März 1950 über die Trolleybusunternehmungen.

Περιφερειακοί διοικητικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις που αναλαμβάνουν προγραμματισμένες εμπορικές μεταφορές επιβατών δυνάμει του άρθρου 1, παράγραφος 1, στοιχείο 1 και του άρθρου 3 παράγραφος 1 του Postverkehrsgesetz vom 2. Oktober 1924.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 11

ΣΥΜΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΩΝ

ΑΥΣΤΡΙΑ

Οι οργανισμοί που ορίζονται στα άρθρα 63 έως 80 του Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl.253/57).

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Τα αεροδρόμια που διαχειρίζονται οι "Ilmailulaitos" δυνάμει του Ilmailulaki (595/64).

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Διεύθυνση Πολιτικής Αεροπορίας.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

-

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Οργανισμοί αερολιμενικών εγκαταστάσεων δυνάμει του Lov om luftfart (LOV 1960-12-16 1).

ΣΟΥΗΔΙΑ

Αερολιμένες ιδιοκτησίας και εκμετάλλευσης του δημοσίου δυνάμει του Lag (1957:297) om luftfart.

Αερολιμένες ιδιωτικής ιδιοκτησίας και εκμετάλλευσης με άδεια εκμετάλλευσης εφόσον αυτή συμμαρφώνεται προς τα κριτήρια του άρθρου 2 παρ. 3 της Οδηγίας.

ΕΛΒΕΤΙΑ

Aéroport de Bâle-Mulhouse που ιδρύθηκε δυνάμει της Convention Franco-Suisse du 4 juillet 1949 relative à la construction et à l'exploitation de l'aéroport de Bâle-Mulhouse, à Blotzheim.

Αερολιμένες, η εκμετάλλευση των οποίων γίνεται βάσει αδείας δυνάμει του άρθρου 37 του Bundesgesetz vom 21. Dezember 1949 über die Luftfahrt.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 12

ΣΥΜΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΠΑΡΑΘΑΛΑΣΣΙΩΝ Ή
ΠΑΡΑΠΟΤΑΜΙΩΝ ΛΙΜΕΝΩΝ Ή ΑΛΛΩΝ ΤΕΡΜΑΤΙΚΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

ΑΥΣΤΡΙΑ

Οι παραποτάμιοι λιμένες που είναι εξ ολοκλήρου ιδιοκτησίας των Länder και /ή των Gemeinden.

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Λιμένες ιδιοκτησίας ή διαχείρισης των δημοτικών αρχών δυνάμει του Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76).

Saimaa Canal (Saimaan kanavan hoitokunta).

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Η κρατική αρχή λιμένων και φάρων δυνάμει του hafnalög nr. 69 árið 1984.

Λιμήν του Ρέϋκιαβικ.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

-

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Norges Statsbaner (NSB) (Τερματικοί σιδηροδρομικοί σταθμοί).

Οργανισμοί που λειτουργούν δυνάμει του Havneloven (LOV 1984-06-08 51).

ΣΟΥΗΔΙΑ

Λιμένες και τερματικές εγκαταστάσεις ιδιοκτησίας και /ή εκμετάλλευσης του δημοσίου δυνάμει του Lag (1988:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, Förordning (1983:744) om trafiken på Göta kanal, Kungörelse (1970:664) om trafik på Södertälje kanal, Kungörelse (1979:665) om trafik på Trollhätte kanal.

ΕΛΒΕΤΙΑ

Rheinhäfen beider Basel: για μεν το Kanton Basel-Stadt συνεστάθη δυνάμει του Gesetz vom 13. November 1919 betreffend Verwaltung der baselstädtischen Rheinhafenanlagen, για δε το Kanton Basel-Land δυνάμει του Gesetz vom 26. Oktober 1936 über die Errichtung von Hafen-, Geleise- und Strassenanlagen auf dem "Sternenfeld", Birsfelden, und in der "Au", Muttenz.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 13

ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΚΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ Ή ΠΡΟΜΗΘΕΙΕΣ
ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΑΥΣΤΡΙΑ

Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Όργανισμοί που λειτουργούν βάσει αποκλειστικού δικαιώματος δυνάμει του άρθρου 4 του Teletoimintalaki (183/87) της 16ης Ιουλίου 1990.

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Η Διοίκηση Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών δυνάμει του lög um fjarskipti nr. 73 árið 1984 και του lög um stjórni og starfsemi róst- og símamála nr. 36 árið 1977.

ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT).

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Όργανισμοί που λειτουργούν δυνάμει του Telegrafloven (LOV 1899-04-29).

ΣΟΥΗΔΙΑ

Ίδιωτικές επιχειρήσεις που λειτουργούν βάσει οδών που συμμορφώνονται προς τα κριτήρια του άρθρου 2 παρ. 3 της οδηγίας.

ΕΛΒΕΤΙΑ

Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧVII

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

Πίνακας προβλεπόμενος από το άρθρο 65 παράγραφος 2 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός και αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **387 L 0054:** Οδηγία 87/54/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1986, για τη νομική προστασία των τοπογραφικών προϊόντων ημιαγωγών (ΕΕ αριθ. L 24 της 27.1.1987, σ. 36)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, στοιχείο γ), η αναφορά στο άρθρο 223, παράγραφος 1, στοιχείο β) της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από αναφορά στο άρθρο 123 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ
- β) Το άρθρο 3, παράγραφοι 6 έως 8, δεν εφαρμόζεται
- γ) Το άρθρο 5, παράγραφος 5, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

Το αποκλειστικό δικαίωμα παροχής άδειας διεξαγωγής ή το δικαίωμα απαγόρευσης των ενεργειών που καθορίζονται στην παράγραφο 1, στοιχείο β), δεν ισχύει για καμιά τέτοια ενέργεια, όταν αυτή πραγματοποιείται μετά τη διάθεση της τοπογραφίας ή του προϊόντος ημιογωγών στην αγορά ενός συμβαλλόμενου μέρους από πρόσωπο που δικαιούται να εγκρίνει την εμπορία του ή με τη συγκατάθεσή του*.

2. **390 D 0510 :** Πρώτη απόφαση 90/510/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1990, για την επέκταση της νομικής προστασίας των τοπογραφικών προϊόντων ημιαγωγών σε πρόσωπα από ορισμένες χώρες και εδάφη (ΕΕ αριθ. L 285 της 17.10.1990, σ. 29)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Η μνεία της Αυστρίας και της Σουηδίας διαγράφεται από το παράρτημα.

β) Εφαρμόζονται, εξάλλου, τα ακόλουθα :

Στην περίπτωση που μία από τις χώρες ή τα εδάφη που απαριθμούνται στο παράρτημα δεν παρέχει την ίδια προστασία με εκείνη που προβλέπεται από την απόφαση αυτή, σε πρόσωπα που προέρχονται από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη, τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξασφαλίσουν ότι η προστασία αυτή παρέχεται στην οικεία χώρα ή έδαφος στο εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος το αργότερο ένα έτος μετά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας.

3. ο) **390 D 0511** : Δεύτερη απόφαση 90/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1990, για την επέκταση της νομικής προστασίας των τοπογραφιών προϊόντων ημιαγωγών σε πρόσωπα από ορισμένες χώρες και εδάφη (ΕΕ αριθ. L 285 της 17.10.1990, σ. 31)
- β) **390 D 0541** : Απόφαση της Επιτροπής 90/541/ΕΟΚ, της 26ης Οκτωβρίου 1990, σύμφωνα με την απόφαση 90/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό των χωρών των οποίων τις εταιρείες ή άλλα νομικά πρόσωπα επεκτείνεται η νομική προστασία των τοπογραφιών προϊόντων ημιαγωγών (ΕΕ αριθ. L 307 της 7.11.1990, σ.21)

Επιπροσθέτως αυτών των δύο αποφάσεων, εφαρμόζονται τα ακόλουθα :

Τα κράτη της ΕΖΕΣ αναλαμβάνουν την υποχρέωση να υιοθετήσουν, για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, την απόφαση 90/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου και τις αποφάσεις που έλαβε η Επιτροπή βάσει της εν λόγω απόφασης του Συμβουλίου, εφόσον η εφαρμογή τους παρατείνεται πέραν της 31ης Δεκεμβρίου 1992. Οι απορρέουσες τροποποιήσεις για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή αντικαταστάσεις πρέπει να υιοθετηθούν από τα κράτη της ΕΖΕΣ πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

4. **389 L 0104** : Πρώτη οδηγία 89/104/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων (ΕΕ αριθ. L 40 της 11.2.1989, σ. 1)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 3, παράγραφος 2, ο όρος "νομοθεσία περί σημάτων" νοείται ως η "νομοθεσία περί σημάτων που εφαρμόζεται σε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη".
- β) Στο άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο α), περίπτωση ι, και παράγραφος 2, στοιχείο β), στο άρθρο 4, παράγραφος 3 και στα άρθρα 9 και 14, οι διατάξεις σχετικά με το κοινιστικό σήμα δεν εφαρμόζονται στα κράτη της ΕΖΕΣ εκτός εάν το κοινιστικό σήμα επεκταθεί στα εν λόγω κράτη.
- γ) Στο άρθρο 7, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"Το δικαίωμα που παρέχει το σήμα δεν επιτρέπει στο δικαιούχο να απαγορεύει τη χρήση του σήματος για προϊόντα τα οποία έχουν διατεθεί στην αγορά ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη υπό το σήμα αυτό από τον ίδιο το δικαιούχο ή με τη συγκατάθεσή του."

5. 391 L 0250 : Οδηγία 91/250/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1991, για τη νομική προστασία των προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών (ΕΕ αριθ. L 122 της 17.5.1991, σ. 42)

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 4, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

‘Οιαδήποτε μορφή διανομής στο κοινό, συμπεριλαμβανομένης της εκμίσθωσης του πρωτότυπου προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή ή των αντιγράφων του. Η πρώτη πώληση σε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη αντιγράφου ενός προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή από το δικαιούχο ή με τη συγκατάθεσή του εξαντλεί το δικαίωμα διανομής του αντιγράφου αυτού στα εδάφη των συμβαλλομένων μερών, εξαιρουμένου του δικαιώματος ελέγχου περαπέρω εκμίσθωσης του προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή ή αντιγράφου του’.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVIII

ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ, ΕΡΓΑΤΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ
ΚΑΙ ΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΝΔΡΩΝ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΩΝ

Κατάλογος που προβλέπεται στα άρθρα 67 - 70 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως,

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε ομοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία

1. **377 L 0576:** Οδηγία 77/576/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών "περί της σηματοδότησεως ασφαλείας στον τόπο εργασίας" (ΕΕ αριθ. L 229 της 7.9.1977, σ. 19), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις:
 - **379 L 0640:** Οδηγία 79/640/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 183 της 19.7.1979, σ. 11)
 - **1 79 Η:** Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 108)
 - **1 85 Θ:** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 208, 209)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμύζονται ως εξής:

Το παράρτημα II συμπληρώνεται με τα εξής νέα στοιχεία :

*Lite II - II. viðauki - Vedlegg II - Bilaga II

Erityinen turvamerkintä - Sérstök öryggisskilti -
Spesiell sikkerhetsskiltning - Sárskilda
Sákerhetsskyltar

1. Kietomerkit - Bannskilti - Forbudsskilt - Förbudsskyltar
 - a) Tupakointi kielletty
Reykingar bannaðar
Røyking forbudt
Rökning förbjuden
 - b) Tupakointi ja avotulen teko kielletty
Reykingar og opinn eldur bannaður
Ild, ápen varme og røyking forbudt
Förbud mot rökning och öppen eld
 - c) Jalankulku kielletty
Umferð gangandi vegfarenda bönnuð
Forbudt for gående
Förbjuden ingång
 - d) Vedellä sammuttaminen kielletty
Bannað að slökkva með vatni
Vann er forbudt som slökkingsmiddel
Förbud mot släckning med vatten
 - e) Juomakelvotonta vettä
Ekki drykkjarhæft
Ikke drikkevann
Ej dricksvatten
2. Varoitusmerkit - Viðvörunarskilti - Fareskilt - Varningssskyltar
 - a) Syttyvää ainetta
Eldfim efni
Forsiktig, brannfare
Brandfarliga ämnen
 - b) Räjätävää ainetta
Sprengifim efni
Forsiktig, eksplosjonsfare
Explosiva ämnen

- c) Myrkyllistä ainetta
Eiturefni
Forsiktig, fare for forgiftning
Giftiga ämnen
 - d) Syövyttävää ainetta
Ætandi efni
Forsiktig, fare for korrosjon eller etsing
Fråtande ämnen
 - e) Radioaktiivista ainetta
Jónandi geislun
Forsiktig, ioniserende stråling
Radioaktiva ämnen
 - f) Riippuva taakka
Krani að vinnu
Forsiktig, kran i arbeid
Hängande last
 - g) Liikkuvia ajoneuvoja
Flutningataeki
Forsiktig, truckkjøring
Arbetsfordon i rörelse
 - h) Vaarallinen jännite
Hættuleg rafspenna
Forsiktig, farlig spenning
Farlig spänning
 - i) Yleinen varoitusmerkki
Hætta
Alminnelig advarsel, forsiktig, fare
Varning
 - j) Lasersäteilyä
Leysigislar
Forsiktig, laserstråling
Laserstrålning
3. Käskeymerkit - Boðskilti - Påbudsskilt - Påbudsskyltar
- a) Silmiensuojaimien käyttöpakko
Notið augnhlífar
Påbudt med øyvern
Skyddsglasögon

- b) Suojakypärän käyttöpakko
Notið öryggishjálma
Pábudt med vernehjelm
Skyddshjäl
 - c) Kuulonsuojainten käyttöpakko
Notið heymarhlífar
Pábudt med hørselvern
Hørselskydd
 - d) Hengityksensuojainten käyttöpakko
Notið öndunargrímur
Pábudt med ánderettsvern
Andningskydd
 - e) Suojajalkineiden käyttöpakko
Notið öryggisskó
Pábudt med vernesko
Skyddsskor
 - f) Suojakäsineiden käyttöpakko
Notið hlífðarhanska
Pábudt med vernehansker
Skyddshandskar
4. Hätätilanteisiin tarkoitetut merkit -Neyðarskilti - Redningskilt - Ráddningsskyltar
- a) Ensiapu
Skyndihjálp
Førstehjelp
Första hjälpen
 - c) tai
eða
eller
eller
 - d) Poistumistie
Leið að neyðarútgangi
Retningsangivelse til nødutgang
Nödutgång i denna riktning
 - e) Poistumistie (asetetaan uloskäynnin
yläpuolelle)
Neyðarútgangur (setjist yfir
neyðarútganginn)
Nødutgang (plasseres over utgangen)
Nödutgång (placeras ovanför utgången)*.

2. **378 L 0810:** Οδηγία 78/610/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών, οι οποίες αφορούν την υγιεινονομική προστασία των εργαζομένων, που εκτίθενται στο μονομερές βινυλοχλωρίδιο (ΕΕ αριθ. L 197 της 22.7.1978, σ. 12)
3. **380 L 1107:** Οδηγία 80/1107/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1980, περί προστασίας των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία εκθέσεώς τους, κατά τη διάρκεια της εργασίας, σε χημικά, φυσικά ή βιολογικά μέσα (ΕΕ αριθ. L 327 της 3.12.1980, σ. 8), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **1 85 I:** Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 209)
 - **388 L 0642:** Οδηγία 88/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 356 της 24.12.1988, σ. 74)
4. **382 L 0605:** Οδηγία 82/605/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 1982, για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία της εκθέσεώς τους στο μεταλλικό μόλυβδο και στις ενώσεις ιόντων του κατά τη διάρκεια της εργασίας (πρώτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 247 της 23.8.1982, σ. 12)
5. **383 L 0477:** Οδηγία 83/477/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Σεπτεμβρίου 1988, για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεσή τους στον αμίαντο κατά τη διάρκεια της εργασίας (δεύτερη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 263 της 24.9.1983, σ. 25), όπως τροποποιήθηκε από :
 - **391 L 0382:** Οδηγία 91/382/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1991, σ. 16)
6. **386 L 0188:** Οδηγία 86/188/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Μαΐου 1986, σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που διατρέχουν λόγω της έκθεσής τους στο θόρυβο κατά την εργασία (ΕΕ αριθ. L 137 της 24.5.1986, σ. 28)
7. **388 L 0364:** Οδηγία 88/364/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Ιουνίου 1988, για την προστασία των εργαζομένων με την απαγόρευση ορισμένων ειδικών παραγόντων ή/και ορισμένων δραστηριοτήτων (τέταρτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 179 της 9.7.1988, σ. 44)
8. **389 L 0391:** Οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία (ΕΕ αριθ. L 188 της 29.6.1989, σ. 1)
9. **389 L 0654:** Οδηγία 89/654/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 1989, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας στους χώρους εργασίας (πρώτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 393 της 30.12.1989, σ. 1)

10. **389 L 0655:** Οδηγία 89/655/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 1989, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για τη χρησιμοποίηση εξοπλισμού εργασίας από τους εργαζόμενους κατά την εργασία τους (δεύτερη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 393 της 30.12.1989, σ. 13)
11. **389 L 0658:** Οδηγία 89/656/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 1989, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για τη χρήση από τους εργαζόμενους εξοπλισμών ατομικής προστασίας κατά την εργασία (τρίτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 393 της 30.12.1989, σ. 18)
12. **390 L 0289:** Οδηγία 90/269/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1990, σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας κατά τη χειρωνακτική διακίνηση φορτίων που συνεπάγεται κινδύνους ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα των εργαζομένων (τέταρτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 156 της 21.6.1990, σ. 9)
13. **390 L 0270:** Οδηγία 90/270/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1990, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας κατά την εργασία σε εξοπλισμό με οθόνη οπτικής απεικόνισης (πέμπτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 156 της 21.6.1990, σ. 14)
14. **390 L 0394:** Οδηγία 90/394/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία (έκτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 196 της 26.7.1990, σ. 1)
15. **390 L 679:** Οδηγία 90/679/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 1990, για την προστασία των εργαζομένων από κινδύνους που διατρέχουν λόγω της έκθεσής τους σε βιολογικούς παράγοντες κατά την εργασία (έβδομη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 374 της 31.12.1990, σ. 1)
16. **391 L 0383:** Οδηγία 91/383/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1991, για τη συμπλήρωση των μέτρων που αποσκοπούν στο να προαγάγουν τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας κατά την εργασία των εργαζομένων με σχέση εργασίας ορισμένου χρόνου ή με σχέση πρόσκαιρης εργασίας (ΕΕ αριθ. L 206 της 29.7.1991, σ. 19)

Ίση μετχείριση ανδρών και γυναικών

17. **375 L 0117:** Οδηγία 75/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την εφαρμογή της αρχής της ισότητας των σμοιβών μεταξύ εργαζομένων ανδρών και γυναικών (ΕΕ αριθ. L 45 της 19.2.1975, σ. 19)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διστάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 1, η φράση "άρθρο 119 της συνθήκης" αντικαθίσταται από τη φράση "άρθρο 69 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

18. **376 L 0207:** Οδηγία 76/207/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Φεβρουαρίου 1976, περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισεως ανδρών και γυναικών, όσον αφορά την πρόσβαση σε απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και πρόωθηση και τις συνθήκες εργασίας (ΕΕ αριθ. L 39 της 14.2.1976, σ. 40).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας έως την 1η Ιανουαρίου 1995.

19. **379 L 0007:** Οδηγία 79/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1978, περί της προοδευτικής εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισεως μεταξύ ανδρών και γυναικών σε θέματα κοινωνικής ασφάλισεως (ΕΕ αριθ. L 6 της 10.1.1979, σ. 24)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Η Αυστρία λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας έως την 1η Ιανουαρίου 1994.

20. **366 L 0376:** Οδηγία 86/378/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στα επαγγελματικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης (ΕΕ αριθ. L 225 της 12.8.1986, σ. 40)

21. **366 L 0613:** Οδηγία 86/613/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1986, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα, συμπεριλαμβανομένης της γεωργικής, καθώς και για την προστασία της μητρότητας (ΕΕ αριθ. L 359 της 19.12.1986, σ. 56)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Η Αυστρία λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας έως την 1η Ιανουαρίου 1994.

Εργατικό δίκαιο

22. **375 L 0129:** Οδηγία 75/129/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις ομαδικές απολύσεις (ΕΕ αριθ. L 48 της 22.2.1975, σ. 29)

23. **377 L 0167:** Οδηγία 77/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Φεβρουαρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των σχετικών με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργοζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων (ΕΕ αριθ. L 61 της 5.3.1977, σ. 26)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 1 παράγραφος 2 η φράση "εδαφικό πεδίο εφαρμογής της συνθήκης" αντικαθίσταται από τη φράση "εδαφικό πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας για τον ΕΟΧ".

24. **380 L 0987:** Οδηγία 80/987/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Οκτωβρίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των μισθωτών σε περίπτωση αφερεγγυότητας του εργοδότη (ΕΕ αριθ. L 283 της 28.10.1980, σ. 23), όπως τροποποιήθηκε από την ακόλουθη οδηγία:

- **387 L 0164:** Οδηγία 87/164/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Μαρτίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 66 της 11.3.1987, σ. 11)

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο τμήμα I του παραρτήματος, προστίθενται τα εξής:

ΎΤ. ΑΥΣΤΡΙΑ

1. Τα μέλη των διοικητικών ή διευθυντικών οργάνων νομικού προσώπου που είναι αρμόδια για τη νόμιμη εκπροσώπηση του νομικού αυτού προσώπου.
2. Οι εταίροι που δικαιούνται να ασκούν κυρίαρχη επιρροή στην εταιρία, ακόμη και αν η επιρροή αυτή βοοίζεται σε καταπιστευτική σχέση.

Z. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Οι εταίροι ή μέτοχοι προσωπικής ή κεφαλαιουχικής εταιρίας που δικαιούνται να ασκούν κυρίαρχη επιρροή στην εταιρία.

H. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

1. Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου χρεωκοπημένης εταιρίας αφού καταστεί εξαιρετικά δυσμενής η οικονομική κατάσταση της εταιρίας.
2. Οι μέτοχοι χρεωκοπημένης ονώνυμης εταιρίας που κατείχαν το 5% τουλάχιστον του κεφαλαίου της εταιρίας.
3. Ο γενικός διευθυντής χρεωκοπημένης εταιρίας ή τα άτομα εκείνα τα οποία, λόγω της εργασίας τους στην εταιρία, γνώριζαν τα οικονομικά της κατά τρόπο ώστε δεν ήταν δυνατό να μην γνωρίζουν, κατά την εκτέλεση της εργασίας τους, ότι επέκειτο χρεωκοπία της εταιρίας.
4. Ο (η) σύζυγος προσώπου που βρίσκεται σε μία από τις καταστάσεις που προσδιορίζονται στα σημεία 1 έως 3 καθώς και οι συγγενείς του/της σε ευθεία γραμμή και οι σύζυγοι ουτών των συγγενών.

Θ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Ο εργαζόμενος μισθωτός ή οι επιζώντες εργαζομένου μισθωτού, ο οποίος, μόνος του ή μαζί με τους στενούς συγγενείς του, ήταν ιδιοκτήτης σημαντικού μέρους της επιχείρησης ή της εταιρίας του εργοδότη και είχε σημαντική επιρροή στις δραστηριότητές της. Αυτό ισχύει επίσης και στην περίπτωση που ο εργοδότης είναι νομικό πρόσωπο που δεν έχει ούτε επιχείρηση ούτε εταιρία."

β) Στο τμήμα II του παραρτήματος, προστίθενται τα εξής:

Ή. ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Οι ασφαλισμένοι που λαμβάνουν παροχές από ασφάλιση γήρατος.

ΣΤ. ΕΛΒΕΤΙΑ

Οι ασφαλισμένοι που λαμβάνουν παροχές από ασφάλιση γήρατος.*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙΧ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 72 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος και παρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1, ο όρος "κράτος μέλος" ή "κράτη μέλη" που περιέχεται στις αναφερόμενες πράξεις θεωρείται ότι περιλαμβάνει, πέραν της σημασίας που έχει στις εν λόγω κοινοτικές πράξεις, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **379 L 0581:** Οδηγία 79/581/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1979, περί προστασίας των καταναλωτών στο θέμα των ενδείξεων των τιμών των τροφίμων (ΕΕ αριθ. L 158 της 26.6.1979, σ. 19), όπως τροποποιήθηκε από την ακόλουθη οδηγία:
 - **388 L 0315:** Οδηγία 88/315/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 142 της 9.6.1988, σ. 23).
2. **384 L 0450:** Οδηγία 84/450/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση (ΕΕ αριθ. L 250 της 19.9.1984, σ. 17).
3. **385 L 0577:** Οδηγία 85/577/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, περί προστασίας των καταναλωτών κατά τη σύναψη συμβάσεων εκτός εμπορικού καταστήματος (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1985, σ. 31).

4. **387 L 0102:** Οδηγία 87/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη (ΕΕ αριθ. L 42 της 12.2.1987, σ. 48), όπως τροποποιήθηκε από την ακόλουθη οδηγία:
 - **390 L 0088:** Οδηγία 90/88/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Φεβρουαρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 61 της 10.3.1990, σ. 14).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμίζονται ως εξής:

Στο άρθρο 1 α παράγραφος 3 στοιχείο α) και παράγραφος 5 στοιχείο α), η ημερομηνία της 1ης Μαρτίου 1990 αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 1ης Μαρτίου 1992.

5. **387 L 0357:** Οδηγία 87/357/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1987, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα προϊόντα που, επειδή δεν εμφανίζονται με την πραγματική τους μορφή, θέτουν σε κίνδυνο την υγεία ή την ασφάλεια των καταναλωτών (ΕΕ αριθ. L 192 της 11.7.1987, σ. 49).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμίζονται ως εξής:

Στο άρθρο 4 παράγραφος 2, η παραπομπή στην απόφαση 84/133/ΕΟΚ αντικαθίσταται από την παραπομπή στην απόφαση 89/45/ΕΟΚ.

6. **388 L 0314:** Οδηγία 88/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1988, για την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την αναγραφή των τιμών των μη εδωδύμων προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 142 της 9.6.1988, σ. 19).
7. **390 L 0314:** Οδηγία 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1990, για τα οργανωμένα ταξίδια και τις οργανωμένες διακοπές και περιηγήσεις (ΕΕ αριθ. L 158 της 23.6.1990, σ. 59).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΣΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων:

8. **388 X 0590:** Σύσταση 88/590/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 17ης Νοεμβρίου 1988, που αφορά τα συστήματα πληρωμών και ιδίως τις σχέσεις μεταξύ κατόχου και εκδότη κάρτας (ΕΕ αριθ. L 317 της 24.11.1988, σ. 55).
9. **388 Y 0611 (01):** Ψήφισμα 88/C 153/01 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1988, σχετικά με την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την αναγραφή των τιμών των τροφίμων και των μη εδωδύμων προϊόντων (ΕΕ αριθ. C 153 της 11.6.1988, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΧ**ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ**

Κατάλογος προβλεπόμενος στο άρθρο 74 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια·
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων·
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρατών μελών της ΕΚ, δημοσίων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

Ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν προβλέπεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, και παρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1, ο όρος "κράτος(-η) μέλος(-η)" που περιέχεται στις αναφερόμενες πράξεις θεωρείται ότι περιλαμβάνει, πέραν της σημασίας που έχει στις εν λόγω κοινοτικές πράξεις, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ**I. ΓΕΝΙΚΑ**

1. **385 L 0337:** Οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 1985, για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον (ΕΕ αριθ. L 175 της 5.7.1985, σ. 40).
2. **390 L 0313 :** Οδηγία 90/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1990, σχετικά με την ελεύθερη πληροφόρηση για θέματα περιβάλλοντος (ΕΕ αριθ. L 158 της 23.6.1990, σ. 56).

II. ΥΔΑΤΑ

3. **375 L 0440** : Οδηγία 75/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί της απαιτούμενης ποιότητας των υδάτων επιφανείας που προορίζονται για την παραγωγή ποσίου ύδατος στα κράτη μέλη (ΕΕ αριθ. L 194 της 25.7.1975, σ. 26), όπως τροποποιήθηκε από :

- **379 L 0869** : Οδηγία 79/869/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Οκτωβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 271 της 29.10.1979, σ. 44).

4. **376 L 0404** : Οδηγία 76/464/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαΐου 1976, περί ρυπάνσεως που προκαλείται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εκχέονται στο ύδατινο περιβάλλον της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 129 της 18.5.1976, σ. 23).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

5. **379 L 0869** : Οδηγία 79/869/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1979 περί των μεθόδων μετρήσεως και περί της συχνότητας των δειγματοληψιών και της ανάλυσεως των επιφανειακών υδάτων τα οποία προορίζονται για την παραγωγή ποσίου ύδατος στα κράτη μέλη (ΕΕ αριθ. L 271 της 29.10.1979, σ. 44), όπως τροποποιήθηκε από :

- **381 L 0655** : Οδηγία 81/855/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 319 της 7.11.1981, σ. 16),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 219).

6. **360 L 0068** : Οδηγία 80/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1979, περί προστασίας των υπογείων υδάτων από τη ρύπανση που προέρχεται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες (ΕΕ αριθ. L 20 της 26.1.1980, σ. 43).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της συμφωνίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το άρθρο 14 δεν ισχύει.

7. **380 L 0776** : Οδηγία 80/778/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1980, περί της ποιότητας του ποσίου νερού (ΕΕ αριθ. L 229 της 30.8.1980, σ. 11), όπως τροποποιήθηκε από :

- **361 L 0858** : Οδηγία 81/858/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 319 της 7.11.1981, σ. 19),

- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 219,33).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Το άρθρο 20 δεν ισχύει.

8. **382 L 0178** : Οδηγία 82/176/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1982, περί των οριακών τιμών και των ποιοτικών στόχων για τις απορρίψεις υδραργύρου από το βιομηχανικό τομέα της ηλεκτρολύσεως των χλωριούχων αλάτων αλκαλίων (ΕΕ αριθ. L 81 της 27.3.1982, σ. 29).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

9. **383 L 0513** : Οδηγία 83/513/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Σεπτεμβρίου 1983, για τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους για τις απορρίψεις καδμίου (ΕΕ αριθ. L 291 της 24.10.1983, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

10. **384 L 0158** : Οδηγία 84/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Μαρτίου 1984, για τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους όσον αφορά τις απορρίψεις υδραργύρου σε τομείς άλλους εκτός του τομέα της ηλεκτρολύσεως των χλωριούχων αλάτων των αλκαλίων (ΕΕ αριθ. L 74 της 17.3.1984, σ. 49).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

11. **384 L 0491** : Οδηγία 84/491/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1984, σχετικά με τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους για τις απορρίψεις εξαχλωροκυκλοεξανίου (ΕΕ αριθ. L 274 της 17.10.1984, σ. 11).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

12. **386 L 0280** : Οδηγία 86/280/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1986, σχετικά με τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους για τις απορρίψεις ορισμένων επικινδύνων ουσιών που υπάγονται στον κατάλογο Ι του παραρτήματος της οδηγίας 76/484/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 181 της 4.7.1986, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από :

- **388 L 0347** : Οδηγία 88/347/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 158 της 26.6.1988, σ. 35),
- **390 L 0415** : Οδηγία 90/415/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 219 της 14.8.1990, σ. 49).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

13. **391 L 0271** : Οδηγία 91/271/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1991, για την επεξεργασία των αστικών λυμάτων (ΕΕ αριθ. L 135 της 30.5.1991, σ. 40).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

III. ΑΕΡΑΣ

14. **380 L 0779** : Οδηγία 80/779/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1980, όσον αφορά τις οριακές τιμές και τις καθοδηγητικές τιμές ποιότητας της ατμοσφαιρας για το διοξείδιο του θείου και τα αιωρούμενα σωματίδια (ΕΕ αριθ. L 229 της 30.8.1980, σ. 30), όπως τροποποιήθηκε από :

- **381 L 0857** : Οδηγία 81/857/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 319 της 7.11.1981, σ. 18),
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 219),
- **389 L 0427** : Οδηγία 89/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 201 της 14.7.1989, σ. 53).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

15. **382 L 0884** : Οδηγία 82/884/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 1982, για την οριακή τιμή του μολύβδου που περιέχεται στην ατμόσφαιρα (ΕΕ αριθ. L 378 της 3.12.1982, σ. 15).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

16. **384 L 0360** : Οδηγία 84/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1984, σχετικά με την καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από βιομηχανικές εγκαταστάσεις (ΕΕ αριθ. L 188 της 16.7.1984, σ. 20).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

17. **385 L 0203** : Οδηγία 85/203/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1985, σχετικά με τις προδιαγραφές ποιότητας του αέρα για το διοξείδιο του αζώτου (ΕΕ αριθ. L 87 της 27.3.1985, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **385 L 0580** : Οδηγία 85/580/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου (ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12. 1985, σ. 36).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

18. **387 L 0217** : Οδηγία 87/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 1987, σχετικά με την πρόληψη και τη μείωση της ρύπανσης του περιβάλλοντος από τον αμιάντο (ΕΕ αριθ. L 85 της 28.3.1987, σ. 40).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 9, ο όρος "συνθήκη" νοείται ως "συμφωνία για τον ΕΟΧ".
- β) Η Ισλανδία θέτει σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

19. **388 L 0609** : Οδηγία 88/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 1988, για τον περιορισμό των εκπομπών στην ατμόσφαιρα ορισμένων ρύπων από μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης (ΕΕ αριθ. L 336 της 7.12.1988, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Το άρθρο 3 παράγραφος 5 αντικοθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :
 - *5.α) Εάν, λόγω ουσιαστικής και απροσδόκητης μεταβολής της ζήτησης ενέργειας ή της διαθεσιμότητας ορισμένων καυσίμων ή ορισμένων γεννητριών, δημιουργηθεί σημαντική τεχνική δυσχέρεια για την εφαρμογή των ανωτάτων ορίων εκπομπής σε ένα συμβαλλόμενο μέρος, τότε το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει τροποποίηση των ανωτάτων ορίων εκπομπής και/ή των ημερομηνιών που ορίζονται στα παραρτήματα I και II. Εφαρμόζεται η διαδικασία που αναφέρεται στο εδάφιο 2.
 - β) Το συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει αμέσως σχετικά τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μέσω της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, αποτιμώντας την απόφαση του αυτή. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος, το απατήσει, διεξάγονται διαβουλεύσεις στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, σχετικά με την σκοπιμότητα των μέτρων που έχουν ληφθεί'.

- β) Στον πίνακα του παραρτήματος 1 περί ανώτατων ορίων και στόχων μείωσης προστίθενται τα εξής :

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Αυστρία :	90	54	36	27	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Φινλανδία:	171	102	68	51	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Σουηδία :	112	67	45	34	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Ελβετία :	28	14	14	14	-50	-50	-50	-50	-50	-50

- γ) Στον πίνακα του παραρτήματος II περί των ανώτατων ορίων και στόχων μείωσης, προστίθενται τα εξής :

	0	1	2	3	4	5	6
Αυστρία :	19	15	11	-20	-40	-20	-40
Φινλανδία:	81	65	48	-20	-40	-20	-40
Σουηδία:	31	25	19	-20	-40	-20	-40
Ελβετία :	9	8	5	-10	-40	-10	-40*

- δ) Κατά τη στιγμή της έναρξης ισχύος της συμφωνίας, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν και η Νορβηγία δεν διαθέτουν μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 1. Τα κράτη αυτά συμμορφώνονται με την οδηγία εφόσον αποκτήσουν τις εγκαταστάσεις αυτού του είδους.

20. **389 L 0369** : Οδηγία 89/369/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την πρόληψη της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προκαλείται από τις νέες εγκαταστάσεις καύσης αστικών απορριμμάτων (ΕΕ αριθ. L 163 της 14.6.1989, σ. 32).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Ισλανδία θέτει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

21. **389 L 0429** : Οδηγία 89/429/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1989, σχετικά με τη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προκαλείται από τις νέες εγκαταστάσεις καύσεις αστικών απορριμμάτων (ΕΕ αριθ. 203 της 15.7.1989, σ. 50).

IV. ΧΗΜΙΚΑ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΚΑΙ ΒΙΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ

22. **378 L 0403** : Οδηγία 76/403/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Απριλίου 1976, περί της εξάλειψης των πολυχλωροδιφαινυλίων και των πολυχλωτρυφαινυλίων (ΕΕ αριθ. L 108 της 26.4.1976, σ. 41).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θέτουν σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995, με την επιφύλαξη αναθεώρησης πριν από την ημερομηνία αυτή.

23. **382 L 0501** : Οδηγία 82/501/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1982, περί του κινδύνου ατυχημάτων μεγάλης εκτάσεως των οποίων περικλείουν ορισμένες βιομηχανικές δραστηριότητες (ΕΕ αριθ. L 230 της 5.8.1982, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 219),
 - **387 L 0218** : Οδηγία 67/216/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 085 της 28.3.1987, σ. 36),
 - **388 L 0610** : Οδηγία 88/610/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 336 της 7.12.1988, σ. 14).
24. **390 L 0219** : Οδηγία 90/219/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 1990, για την περιορισμένη χρήση γενετικής τροποποιημένων μικροοργανισμών (ΕΕ αριθ. L 117 της 8.5.1990, σ. 1).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Αυστρία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία θέτουν σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

25. **390 L 0220** : Οδηγία 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 1990, για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικής τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον (ΕΕ αριθ. L 117 της 8.5.1990, σ. 15).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Η Αυστρία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία θέτουν σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995.

- β) Το άρθρο 16 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

*1. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος έχει βάσιμους λόγους να θεωρεί ότι ένα προϊόν, για το οποίο έχει υποβληθεί κανονική γνωστοποίηση και έχει χορηγηθεί γραπτή συγκατάθεση δυνάμει της παρούσας οδηγίας, θέτει σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία ή το περιβάλλον, τότε το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να περιορίζει ή να απαγορεύει τη χρήση και/ή την πώληση του προϊόντος αυτού στο έδαφός του. Ενημερώνει αμέσως σχετικά τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μέσω της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, απολογώντας την απόφασή του αυτή.

2. Εάν το συμβαλλόμενο μέρος το απαιτήσει, διεξάγονται διαβουλεύσεις στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ σχετικά με τη σκοπιμότητα των μέτρων που έχουν ληφθεί. Εφαρμόζεται το Μέρος VII της συμφωνίας*.

- γ) Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η οδηγία καλύπτει μόνον πτυχές σχετικά με τους δυνητικούς κινδύνους για ανθρώπους, φυτά, ζώα και το περιβάλλον.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ διατηρούν συνεπώς το δικαίωμα εφαρμογής της εθνικής τους νομοθεσίας στον τομέα αυτό σχετικά με άλλους τομείς πέραν της υγείας και του περιβάλλοντος, στο βαθμό που συμβιβάζεται με τη συμφωνία.

V. ΑΠΟΒΛΗΤΑ

26. **375 L 0439** : Οδηγία 75/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1975, περί διαθέσεως των χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων (ΕΕ αριθ. L 194 της 25.7.1975, σ. 23), όπως τροποποιήθηκε από :
- **387 L 0101** : Οδηγία 87/101/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 42 της 12.2.1987, σ. 43).
27. **375 L 0442** : Οδηγία 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1975, περί των στερεών αποβλήτων (ΕΕ αριθ. 194 της 25.7.1975, σ. 39), όπως τροποποιήθηκε από :
- **391 L 0156** : Οδηγία 91/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 78 της 26.3.1991, σ. 32).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Νορβηγία θέτει σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995, με την επιφύλαξη αναθεώρησης πριν από την ημερομηνία αυτή.

28. **378 L 0176** : Οδηγία 78/176/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Φεβρουαρίου 1978, περί των αποβλήτων που προέρχονται από τη βιομηχανία διοξειδίου του τιτανίου (ΕΕ αριθ. L 54 της 25.2.1978, σ. 19), όπως τροποποιήθηκε από :
- **382 L 0883** : Οδηγία 82/883/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 1982, για τους τρόπους επιτήρησης και ελέγχου των χώρων που σχετίζονται με τα απόβλητα της βιομηχανίας του διοξειδίου του τιτανίου (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 1),
 - **363 L 0029** : Οδηγία 83/29/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιανουαρίου 1983 (ΕΕ αριθ. L 32 της 3.2.1983, σ. 28).
29. **378 L 0319** : Οδηγία 78/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ης Μαρτίου 1978, περί των τοξικών και επικινδύνων αποβλήτων (ΕΕ αριθ. L 84 της 31.3.1978, σ. 43), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 111),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 219, 397).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θέτουν σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995, με την επιφύλαξη αναθεώρησης πριν από την ημερομηνία αυτή.

30. **382 L 0883** : Οδηγία 82/883/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 1982, για τους τρόπους επιτήρησης και ελέγχου των χωρών οι οποίοι σχετίζονται με τα απόβλητα της βιομηχανίας του διοξειδίου του τιτανίου (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορταγαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 219).
31. **384 L 0831** : Οδηγία 85/469/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 1984, για την επιτήρηση και τον έλεγχο εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας των διασυννοριακών μεταφορών επικινδύνων αποβλήτων (ΕΕ αριθ. L 326 της 13.12.1984, σ. 31), όπως τροποποιήθηκε από :
- **385 L 0489** : Οδηγία 85/469/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1985 (ΕΕ αριθ. L 272 της 12.10.1985, σ. 1),
 - **386 L 0121** : Οδηγία 86/121/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Απριλίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 100 της 16.4.1986, σ. 20),
 - **386 L 0279** : Οδηγία 86/279/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1986 (ΕΕ αριθ. L 181 της 4.7.1986, σ. 13).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο πλαίσιο 36 του παραρτήματος I, προστίθενται τα ακόλουθα:
- ’ISLENSKA :duft, duftkennt, fast, límkennt,
seigfljótandi, punnfljótandi, vðkvi,
loftkennt
- NORSK : pulverformet, stvformet, fast, pastaformet,
viskst (tyktflytende), slamformet,
flytende, gassformet
- SUOMEKSI: jauhemäinen, pölymäinen, kiinteä
tahnamainen, siirappimäinen, lietemäinen,
nestemäinen, kaasumainen
- SVENSKA : pulverformigt, stoft, fast, pastöst, visköst,
slamformigt, flytande, gasformigt*
- β) Στα παράρτημα III, διάταξη 6, τελευταία πράταση, προστίθενται οι ακόλουθες νέες περιπτώσεις : *AU για την Αυστρία, SF για την Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, LJ για το Λιχτενστάιν, NO για την Νορβηγία, SE για τη Σουηδία και CH για την Ελβετία*.
- γ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ θέτουν σε ισχύ τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παραύσας οδηγίας από την 1η Ιανουαρίου 1995, με την επιφύλαξη αναθεώρησης πριν από την ημερομηνία αυτή.
32. **386 L 0278** : Οδηγία 86/278/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1986, σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και ιδίως του εδάφους κατά τη χρησιμοποίηση της υλίας καθαρισμού λυμάτων στη γεωργία (ΕΕ αριθ. L 181 της 4.7.1986, σ. 6).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων :

33. **375 X 0436** : Σύσταση 75/436/Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαρτίου 1975, περί καταλογισμού του κόστους και παρέμβασης των δημοσίων αρχών στον τομέα του περιβάλλοντος (ΕΕ αριθ. L 194 της 25.7.75, σ. 1).
34. **379 X 0003** : Σύσταση 79/3/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1978, προς τα κράτη μέλη περί των μεθόδων εκτιμήσεως του κόστους της καταπολεμήσεως της ρυπάνσεως στην βιομηχανία (ΕΕ αριθ. L 5 της 9.1.1979, σ. 28).
35. **380 Y 0630 (01)** : Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1980, περί της διαμεθωριακής ρυπάνσεως της ατμοσφαιρας που οφείλεται στο διοξείδιο του θείου και στα αιωρούμενα σωματίδια (ΕΕ αριθ. C 222 της 30.6.1980, σ. 1).
36. **389 Y 1026 (01)** : Ψήφισμα (89/C273/01) του Συμβουλίου, της 16ης Οκτωβρίου 1989, σχετικά με τις κατευθύνσεις στο θέμα της πρόληψης των τεχνικών και φυσικών κινδύνων (ΕΕ αριθ. C 273 της 26.10.1989, σ. 1).
37. **390 Y 0516 (01)** : Ψήφισμα (90/C122/08) του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 1990, σχετικά με την πολιτική διαχείρισης των αποβλήτων (ΕΕ αριθ. C 122 της 18.5.1990, σ. 2).
38. **SEC (89) 934 τελικό** : Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της 18ης Σεπτεμβρίου 1989. Κοινοτική Στρατηγική για τη διαχείριση των αποβλήτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΧΙ

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 76 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προίμια·
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων·
- αναφορές σε εδάφη ή γλώσσες της ΕΚ·
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κρστών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών· και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης·

Ισχύει το πρωτόκολλο 1 για τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός αν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

1. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος και παρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1, ο όρος "κράτος μέλος" ή "κράτη μέλη" που περιέχεται στις αναφερόμενες πράξεις θεωρείται ότι περιλαμβάνει, πέραν της σημασίας που έχει στις εν λόγω κοινοτικές πράξεις, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.
2. Οι αναφορές στην "Ονοματολογία των Βιομηχανικών Κλάδων στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (NICE)" και στην "Ονοματολογία των Οικονομικών Δραστηριοτήτων στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (NACE)" νοούνται, εκτός αν ορίζεται άλλως, ως αναφορές στην "Ονοματολογία των Οικονομικών Δραστηριοτήτων στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (NACE Αναθ. 1)", όπως αυτή ορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90 του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1990, για τη στατιστική ονοματολογία των οικονομικών δραστηριοτήτων στην Κοινότητα, όπως προσαρμόζεται για τους σκοπούς της συμφωνίας. Οι κωδικοί αριθμοί αναφοράς αντικαθίστανται από τους αντίστοιχους τροποποιημένους κωδικούς αριθμούς της NACE αναθ. 1.
3. Δεν εφαρμόζονται για τους σκοπούς της συμφωνίας οι διατάξεις με τις οποίες καθορίζεται ποιός επιβαρύνεται με τις δαπάνες διεξαγωγής ερευνών και άλλων συναφών εργασιών.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

1. **364 L 0475** : Οδηγία 64/475/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Ιουλίου 1964, περί οργανώσεως ετήσιων συντονισμένων ερευνών επί των βιομηχανικών επενδύσεων (ΕΕ αριθ. 131 της 13.8.1964, σελ. 2193/64), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σελ. 121, 159),
 - **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σελ. 112),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ιαπωνίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σελ. 230, 231).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Το παράρτημα δεν εφαρμόζεται.
- β) Για το Λιχτενστάιν, τα στοιχεία που απαιτούνται δυνάμει της παρούσας οδηγίας, θα συμπεριλαμβάνονται στα στοιχεία για την Ελβετία.
- γ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα διεξαγάγουν, αντίστοιχα, την πρώτη τους έρευνα που απαιτεί η παρούσα οδηγία το αργότερο έως το 1995.
- δ) Τα στοιχεία που πρέπει να υποβάλλουν, δυνάμει της παρούσας οδηγίας, η Ελβετία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία, πρέπει να φτάνουν τουλάχιστον έως το επίπεδο των τριψήφων κωδικών και, αν είναι δυνατόν, έως το επίπεδο των τετραψήφων για την NACE Αναθ. 1.
- ε) Όσον αφορά τις επιχειρήσεις που ταξινομούνται υπό τον κωδικό 27.10, σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90, της 9ης Οκτωβρίου 1990, για τη στατιστική ονοματολογία των οικονομικών δραστηριοτήτων στην Κοινότητα, η Αυστρία, η Ελβετία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία θα πρέπει να υποβάλλουν, μέσω των αρμόδιων εθνικών στατιστικών υπηρεσιών, στοιχεία αντίστοιχα με εκείνα που περιλαμβάνονται στα ερωτηματολόγια 2.60 και 2.61 του παραρτήματος της απόφασης 3302/81/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 18ης Νοεμβρίου 1981, σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να υποβάλλουν οι χαλυβουργικές επιχειρήσεις για τις επενδύσεις τους (ΕΕ αριθ. L 333 της 20.11.1981, σελ. 35)· τα εν λόγω κράτη πρέπει να λαμβάνουν δεόντως υπόψη τους το στατιστικό απόρρητο, όπως ορίζεται στον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΟΚ) αριθ. 1588/90 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τη διαβίβαση στη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πληροφοριών που καλύπτονται από το στατιστικό απόρρητο, όπως προσαρμόζεται για τους σκοπούς της συμφωνίας.

2. 372 L 0211 : Οδηγία 72/211/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1972, περί οργανώσεως συντονισμένων στατιστικών ερευνών στη βιομηχανία και στη βιοτεχνία (ΕΕ αριθ. L 128 της 3.6.1972, σελ. 28), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :

- 1 79 Η : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 112),
- 1 85 Ι : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σελ. 231).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο 5, διαγράφεται η φράση "και ειδικά των χειρονοκτικώς εργαζομένων".
- β) Η Ισλανδία και το Λιχτενστάιν εξαιρούνται από την υποχρέωση συλλογής των στοιχείων που ορίζει η οδηγία.
- γ) Η Ελβετία θα αρχίσει να συλλέγει τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία το αργότερο από το 1997. Εντούτοις, ήδη από το 1995, θα πρέπει να αρχίσει να υποβάλλει στοιχεία σε τριμηνιαία βάση.
- δ) Η Φινλανδία θα αρχίσει να συλλέγει τα στοιχεία που προβλέπει η παρούσα οδηγία το αργότερο από το 1997. Εντούτοις, θα πρέπει, το αργότερο από το 1995, να υποβάλλει μηνιαία στοιχεία σχετικά με τη βιομηχανική παραγωγή.
- ε) Η Αυστρία, η Νορβηγία και η Σουηδία θα αρχίσουν να συγκεντρώνουν τα στοιχεία που ορίζει η παρούσα οδηγία, το αργότερο από το 1995.

3. 372 L 0221 : Οδηγία 72/221/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Ιουνίου 1972, περί οργανώσεως ετήσιων συντονισμένων ερευνών επί της βιομηχανικής δραστηριότητας (ΕΕ L 133 της 10.6.1972, σελ. 57), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :

- 1 79 Η : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 112),
- 1 85 Ι : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σελ. 231),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 3, η αναφορά στη "NACE" αντικαθίσταται από αναφορά στη "NACE, έκδοση 1970".
- β) Τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία για το Λιχτενστάιν, θα συμπεριλαμβάνονται στα στοιχεία για την Ελβετία.

- γ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα αρχίσουν να συλλέγουν τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία το αργότερο από το 1995.
- δ) Η Ελβετία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία συλλέγουν και υποβάλλουν τα στοιχεία που ορίζονται στα άρθρα 2 και 5 της οδηγίας τουλάχιστον έως το τριψήφιο επίπεδο της NACE Αναθ.1.
- ε) Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν εξαιρούνται από την υποχρέωση υποβολής στοιχείων για τις μονάδες οικονομικής δραστηριότητας και τις τοπικές μονάδες· αυτά ισχύει για όλες τις μεταβλητές εκτός από εκείνες που αφορούν τον κύκλο εργασιών και την απασχόληση.
- στ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ εξαιρούνται από την υποχρέωση υποβολής στοιχείων για τις μεταβλητές που αντιστοιχούν στους κωδικούς 1.21, 1.21.1, 1.22 και 1.22.1 του παραρτήματος.
4. **378 L 0168** : Οδηγία 78/166/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1978, περί καθιέρωσης συντονισμένων στατιστικών που αφορούν την οικονομική συγκυρία για την κατασκευή οικοδομών και έργων πολιτικού μηχανικού (ΕΕ L 52 της 23.1.1978, σελ. 17), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :
- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 113),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ιαπωνίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σελ. 231).
- Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :
- α) Στο άρθρο 2, παράγραφος 2, η αναφορά "Μέρος Ι της NACE" αντικαθίσταται από αναφορά στο "Μέρος Ι της NACE, έκδοση 1970". Στην παράγραφο 3, η αναφορά στη "NACE" αντικαθίσταται από αναφορά στη "NACE Αναθ. 1".
- β) Στο άρθρο 3 στοιχείο α) το στοιχεία πρέπει να υποβάλλονται τουλάχιστον κάθε τρίμηνο.
- γ) Στο άρθρο 4, παράγραφος 1 οι λέξεις "τον προηγούμενο μήνα ή" διαγράφονται.
- δ) Η Ισλανδία και το Λιχτενστάιν εξαιρούνται από την υποχρέωση υποβολής των στοιχείων που ορίζει η οδηγία.
- ε) Η Αυστρία, η Ελβετία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία θα αρχίσουν να συλλέγουν τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία το αργότερο από το 1995.

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

5. **378 L 0546** : Οδηγία 78/546/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1978, περί των στατιστικών καταστάσεων για τις εσωτερικές οδικές μεταφορές εμπορευμάτων στο πλαίσιο περιφερειακής στατιστικής (ΕΕ L 168 της 26.6.78, σελ. 29), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :
- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 29),
 - **1 85 Ι** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σελ. 163),
 - **389 L 0462** : Οδηγία 89/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 (ΕΕ L 226 της 3.8.89, σελ. 8),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία για το Λιχτενατίν, περιλαμβάνονται στα στοιχεία για την Ελβετία.
- β) Στο παράρτημα ΙΙ, ύστερα από τα στοιχεία που αφορούν το Ηνωμένο Βασίλειο προστίθενται τα εξής :

*Αυστρία

Burgenland
Kärnten
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Steiermark
Tirol
Vorarlberg
Wien

Φινλανδία

Suomi/Φινλανδία

Ισλανδία

Island

Νορβηγία

Norge/Noreg

Σουηδία

Sverige

Ελβετία και Λιχτενστάιν

Schweiz/Suisse/Svizzera και Liechtenstein*

γ) Το παράρτημα III αντικαθίσταται ως εξής :

***ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΧΩΡΩΝ**

Βέλγιο
Δανία
Γαλλία
Γερμανία
Ελλάδα
Ιρλανδία
Ιταλία
Λουξεμβούργο
Κάτω Χώρες
Πορταγαλία
Ισπανία
Ηνωμένο Βασίλειο

Αυστρία
Φινλανδία
Ισλανδία
Νορβηγία
Σουηδία
Ελβετία και Λιχτενστάιν

Βουλγαρία
Τσεχοσλοβακία
Ουγγαρία
Πολωνία
Ρουμανία
Τουρκία
ΕΣΣΔ
Γιουγκοσλαβία

Άλλες ευρωπαϊκές χώρες
Χώρες της Βόρειας Αφρικής
Χώρες της Εγγύς και Μέσης Ανατολής
Άλλες χώρες*

- δ) Στους πίνακες Β, Γ2, και Γ4 του παραρτήματος IV, ο όρος "κράτη μέλη" αντικαθίσταται από τον όρο "Κράτη του ΕΟΧ".
- ε) Στους πίνακες Γ1, Γ2, Γ3, Γ5 και Γ6 του παραρτήματος IV, ο όρος "ΕΥΡ" αντικαθίσταται από τον όρο "ΕΟΧ".
- στ) Στον πίνακα Γ2 του παραρτήματος IV, ο τελευταίος αριθμός χώρας στη στήλη "Παραλαβές" και "Αποστολές προς" θα είναι ο αριθμός 18.
- ζ) Η Αυστρία, η Ελβετία, το Λιχτενατίν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία θα αρχίσουν να συλλέγουν τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία το αργότερο από το 1995. Η Ισλανδία θα αρχίσει να συλλέγει τα σχετικά στοιχεία το αργότερο από το 1998.

- η) Έως το 1997, η Ελβετία θα μπορεί να στέλνει τα τριμηνιαία στοιχεία για τις εθνικές μεταφορές (συμπεριλαμβανομένων των μεταφορών προς και από το Λιχτενστάιν) που ορίζει η οδηγία ως μέρος των ετήσιων στοιχείων.
- θ) Η Ισλανδία θα συγκεντρώνει τα στοιχεία για τις εθνικές μεταφορές που ορίζει η οδηγία τουλάχιστον κάθε τρία χρόνια.
6. 380 L 1119 : Οδηγία 80/1119/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 1980, περί των στατιστικών καταστάσεων για τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές εμπορευμάτων (ΕΕ L 339 της 15.12.1980, σελ. 30), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :
- 1 85 I : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σελ. 163).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο παράρτημα II, αμέσως μετά τα στοιχεία που αφορούν το Ηνωμένο Βασίλειο, προσάθονται τα εξής :

*Αυστρία

Burgenland
Kärnten
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Steiermark
Tirol
Vorarlberg
Wien

Φινλανδία

Suomi/Φινλανδία

Ισλανδία

Island

Νορβηγία

Norge/Noreg

Σουηδία

Sverige

Ελβετία και Λιχτενστάιν

Schweiz/Suisse/Svizzera και Liechtenstein*

β) Το παράρτημα III τροποποιείται ως εξής :

Μεταξύ της επικεφαλίδας 'ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΟΜΑΔΩΝ ΧΩΡΩΝ' και του μέρους I του πίνακα παρεμβάλλονται τα εξής :

Α. Κράτη του ΕΟΧ

Τα Μέρη II έως VII αντικαθίστανται από τα εξής :

II. Κράτη της ΕΖΕΣ

13. Αυστρία
14. Φινλανδία
15. Ισλανδία
16. Νορβηγία
17. Σουηδία
18. Ελβετία και Λιχτενστάιν

B. Χώρες που δεν ανήκουν στον ΕΟΧ

III. Ευρωπαϊκές χώρες που δεν ανήκουν στον ΕΟΧ

19. ΕΣΣΔ
20. Πολωνία
21. Τσεχοσλοβακία
22. Ουγγαρία
23. Ρουμανία
24. Βουλγαρία
25. Γιουγκοσλαβία
26. Τουρκία
27. Άλλες ευρωπαϊκές χώρες που δεν ανήκουν στον ΕΟΧ

IV. 28. Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής

V. 29. Άλλες χώρες*

γ) Στο παράρτημα IV, στους πίνακες 1(A) και 1(B), οι λέξεις 'εξ ων ΕΟΚ' αντικαθίστανται από τις λέξεις 'εξ ων ΕΟΧ'.

δ) Στο παράρτημα IV, στους πίνακες 7(A), 7(B), 8(A) και 8(B), οι θέσεις των στηλών με την επικεφαλίδα 'Χώρες κρατικού εμπορίου' και 'Άλλες χώρες' αντιμετωπίζονται η επικεφαλίδα 'Άλλες χώρες' αντικαθίσταται από την επικεφαλίδα 'Κράτη της ΕΖΕΣ' η επικεφαλίδα 'Χώρες κρατικού εμπορίου' αντικαθίσταται από την επικεφαλίδα 'Άλλες χώρες'.

ε) Στο παράρτημα IV, στους πίνακες 10(A) και 10(B), ο κατάλογος των χωρών με επικεφαλίδα 'Εθνικότης του σκάφους' αντικαθίσταται από τον κατάλογο χωρών και ομάδων χωρών του τροποποιημένου παραρτήματος III. Οι λέξεις 'εξ ων ΕΟΚ' αντικαθίστανται από τις λέξεις 'εξ ων ΕΟΧ'.

στ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ αρχίζουν να διεξάγουν τις έρευνες που απαιτούνται στα πλαίσια της οδηγίας το αργότερο από το 1995.

7. **380 L 1177** : Οδηγία 80/1177/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 1980, περί των στατιστικών καταστάσεων για τις σιδηροδρομικές μεταφορές εμπορευμάτων στο πλαίσιο περιφερειακών στατιστικών (ΕΕ L 350 της 23.12.1980, σελ. 23), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :
- **1 85 I** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σελ. 164).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) προστίθενται τα εξής :

*ÖBB :	Österreichische Bundesbahnen
VR :	Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna
NSB :	Norges Statsbaner
SJ :	Statens Järnvägar
SBB/CFF/FFS :	Schweizerische Bundesbahnen/Chemins de fer federaux/Ferravie federali svizzeri
BLS :	Bern-Lötschberg-Simplon*

β) Στο παράρτημα II, αμέσως μετά τα στοιχεία για το Ηνωμένο Βασίλειο, προστίθενται τα εξής :

*Αυστρία	Österreich
Φινλανδία	Suomi/Finland*
Νορβηγία	Norge/Noreg
Σουηδία	Sverige
Ελβετία	Schweiz/Suisse/Svizzera*

γ) Το παράρτημα ΙΙΙ τροποποιείται ως εξής :

Μεταξύ της επικεφαλίδας "ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΟΜΑΔΩΝ ΧΩΡΩΝ" και του μέρους Ι του πίνακα παρεμβάλλονται τα εξής :

"Α. Κράτη του ΕΟΧ"

Το μέρος ΙΙ αντικαθίσταται από τα εξής :

"ΙΙ. Κράτη της ΕΖΕΣ

13. Αυστρία
14. Ελβετία
15. Νορβηγία
16. Σουηδία
17. Φινλανδία

Β. Χώρες που δεν ανήκουν στον ΕΟΧ

18. ΕΣΣΔ
19. Πολωνία
20. Τσεχοσλοβακία
21. Ουγγαρία
22. Ρουμανία
23. Βουλγαρία
24. Γιουγκοσλαβία
25. Τουρκία
26. Χώρες της Εγγύς και Μέσης Ανατολής
27. Άλλες χώρες"

δ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα αρχίσουν να συλλέγουν τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία, το αργότερο από το 1995.

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΕΝΔΟΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

8. **375 R 1736** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1975, περί των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών αυτής (ΕΕ L 183 της 14.7.1975, σελ. 3), όπως τροποποιήθηκε από τους ακόλουθους κανονισμούς :
- **377 R 2845** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2845/77 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1977 (ΕΕ L 329 της 22.1.1977, σελ. 3),
 - **384 R 3396** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3396/84 της Επιτροπής της 3ης Δεκεμβρίου 1984 (ΕΕ L 314 της 4.12.1984, σελ. 10),
 - **387 R 3367** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3367/87 του Συμβουλίου, της 9ης Νοεμβρίου 1987, σχετικά με την εφαρμογή της συνδουσομένης ονοματολογίας στις στατιστικές του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75 περί των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και τις στατιστικές του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών της (ΕΕ L 321 της 11.11.1987, σελ. 3),

- **387 R 3678** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3678/87 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τα καθεστώτα ατατιστικών εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας (ΕΕ L 346 της 10.12.1987, σελ. 12),
- **388 R 0455** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 455/88 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 1988, σχετικά με το στατιστικό κατώφλι των ατατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών της (ΕΕ L 46 της 19.2.1988, σελ. 19),
- **388 R 1829** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1629/88 του Συμβουλίου της 27ης Μαΐου 1988 (ΕΕ L 147 της 14.6.1988, σελ. 1),
- **391 R 0091** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 91/91 της Επιτροπής της 15ης Ιανουαρίου 1991 (ΕΕ L 11 της 16.1.1991, σελ. 5).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Το άρθρο 2 παράγραφος 2, στοιχείο α) και β), αντικαθίσταται ως εξής :
 - *α) Εμπορεύματα που εισέρχονται ή εξέρχονται από τις τελωνειακές αποθήκες με εξαίρεση τις τελωνειακές αποθήκες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α
 - β) εμπορεύματα που εισέρχονται ή εξέρχονται από τις ελεύθερες ζώνες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α."
- β) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται ως εξής :
 - *1. Το στατιστικό έδαφος του ΕΟΧ περιλαμβάνει καταρχήν τα τελωνειακά εδάφη των συμβαλλομένων μερών. Τα συμβαλλόμενα μέρη καθορίζουν ανάλογα το στατιστικό τους έδαφος.
 - 2. Το στατιστικό έδαφος της Κοινότητας περιλαμβάνει τα τελωνειακά εδάφη της Κοινότητας, όπως αυτό καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2151/84 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1984, σχετικά με τον καθορισμό του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4151/88.
 - 3. Όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, το στατιστικό έδαφος αντιστοιχεί στο τελωνειακό έδαφος. Εντούτοις, στην περίπτωση της Νορβηγίας, στο στατιστικό της έδαφος περιλαμβάνεται το αρχιπέλαγος του Svalbard και η Νήσος Jan Mayen. Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν αποτελούν από κοινού ενιαίο στατιστικό έδαφος".
- γ) Η ταξινόμηση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφοι 1 και 3 γίνεται τουλάχιστον έως τα 6 πρώτα ψηφία.
- δ) Στο άρθρο 7 παράγραφος 1 η εισογωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

"Με την επιφύλαξη του άρθρου 5 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, στα μέσα στατιστικής πληροφόρησης που χρησιμοποιούνται, θα πρέπει, για κάθε διάκριση της συνδυασμένης ονοματολογίας, να φθάνουν τουλάχιστον έως τα έξι πρώτα στοιχεία."

- ε) Στο άρθρο 9 προστίθεται η εξής παράγραφος :
- “3. Όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, ως “χώρα καταγωγής” νοείται η χώρα από την οποία κατάγονται τα αγαθά, κατά την έννοια των αντίστοιχων εθνικών διατάξεων περί καταγωγής.”.
- ατ) Στο άρθρο 17 παράγραφος 1 : Η φράση “Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 803/68 της όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1028/75” αντικαθίσταται από τη φράση “Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) 1224/80 της 28ης Μαΐου 1980, περί της δασμολογητέας αξίας των εμπορευμάτων (ΕΕ L 134 της 31.5.1980, σελ. 1)”.
- ζ) Το άρθρο 34 αντικαθίσταται ως εξής :
- “Τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 θα συγκεντρώνονται για κάθε διάκριση της ΣΟ με την τρέχουσα μορφή των 6 πρώτων ψηφίων της Συνδυασμένης Ονοματολογίας.”
- η) Το παράρτημα Γ τροποποιείται ως εξής :
- Μεταξύ των λέξεων “ΕΥΡΩΠΗ” και “Κοινότητα” παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο :
- “Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος”
- Μεταξύ της εγγραφής “022 Θέουτα και...” και της επικεφαλίδας “Λοιπές χώρες και εδάφη της Ευρώπης” παρεμβάλλονται τα εξής :
- “Κράτη της ΕΖΕΣ”
- 024 Ισλανδία
028 Νορβηγία
Συμπεριλαμβάνεται το Αρχιπέλαγος του Svalbard και η Νήσος Jan Mayen
030 Σουηδία
032 Φινλανδία
Συμπεριλαμβάνονται οι Νήσοι Aland
036 Ελβετία
Συμπεριλαμβάνεται το Λιχτενστάιν, τα γερμανικό έδαφος του Büsingen και η παλική κοινότητα του Campione d’ Italia
038 Αυστρία
Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εδάφη του Jungholz και του Mittelberg.”.
- Οι εγγραφές 024, 025, 028, 030, 032, 036 και 038 μετά τις λέξεις “Λοιπές χώρες και εδάφη της Ευρώπης” αντικαθίστανται από την εγγραφή “041 Νησιά Φερόε”.
- θ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ αρχίζουν να συγκεντρώνουν τα στοιχεία που ορίζει ο κανονισμός το αργότερο από το 1995.

9. **377 R 0546** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 546/77 της Επιτροπής, της 16ης Μαρτίου 1977, περί των στατιστικών καθεστώτων του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας (ΕΕ L 70 της 17.3.1977, σελ. 13), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :
- **1 79 H** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 112),
 - **1 85 I** : Πράξη για τους όρους πρασχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 302 της 15.11.1985, σελ. 230),
 - **387 R 3678** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3678/87 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τα στατιστικά καθεστώτα του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας (ΕΕ L 346 της 10.12.1987, σελ. 12).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο άρθρο 1 προστίθενται τα εξής :

*Αυστρία	:	- Aktiver Veredelungsverkehr;
Φινλανδία	:	- Vientietumenettely/Exportörmånsförändet;
Ισλανδία	:	- Vinnsla innanlands fyrir erlendan adila;
Νορβηγία	:	- Foredling innenlandsk (aktiv);
Σουηδία	:	- Industrirestitution;
Ελβετία	:	- Aktiver Eigen-/Lohnveredelungsverkehr;
		- Traffic de perfectionnement actif à facori/commercial;
		- Regime economico di perfezionamento attivo a cottimo;"

β) Στο άρθρο 2 προστίθενται τα ακόλουθα :

*Αυστρία	:	- Passiver Veredelungsverkehr;
Φινλανδία	:	- Tullinalennusmenettely/Tullnedsättningsförändet;
Ισλανδία	:	- Vinnsla erlendis fyrir innlendan adila;
Νορβηγία	:	- Foredling utenlandsk (passiv);
Σουηδία	:	- Aterinförsel efter annan beardetning än reparation;
Ελβετία	:	- Passiver Eigen-/Lohnveredelungsverkehr;
		- Traffic de perfectionnement passif à facori/commercial;
		- Regime economico di perfezionamento passivo a cottimo;"

10. **379 R 0516** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 518/79 της Επιτροπής, της 19ης Μαρτίου 1979, περί καταχώρησης των εξαγωγών βιομηχανικών συγκροτημάτων στις στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και του εμπορίου μεταξύ των κρστών μελών αυτής (ΕΕ L 69 της 20.3.1979, σελ. 10), όπως τροποποιήθηκε από τον ακόλουθο κανονισμό :

- **387 R 3521** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3521/87 της Επιτροπής της 24ης Νοεμβρίου 1987 (ΕΕ L 335 της 25.11.1987, σελ. 8).

11. **380 R 3345** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3345/80 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 1980, σχετικά με την καταχώριση της χώρας προέλευσης στις στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και του εμπορίου ανάμεσα στα κράτη μέλη της (ΕΕ L 351 της 24.12.1980, σελ. 12).
12. **383 R 0200** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 200/83 του Συμβουλίου, της 24ης Ιανουαρίου 1983, για την προσαρμογή της στατιστικής του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας στις οδηγίες που αφορούν την εναρμόνιση των διαδικασιών εξαγωγής και θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων (ΕΕ L 26 της 28.1.1983, σελ. 1).
13. **387 R 3367** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3367/87 του Συμβουλίου, της 9ης Νοεμβρίου 1987, σχετικά με την εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας στις στατιστικές εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών και που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75 σχετικά με τις στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και τις στατιστικές εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών της (ΕΕ L 321 της 11.11.1987, σελ. 3).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Η Συνδυασμένη Ονοματολογία (ΣΟ) διστυπώνεται για εξαφήςιο τουλάχιστον επίπεδο αναλυτικότητας.
- β) Στα άρθρο 1 παράγραφος 2, η τελευταία πρόταση δεν ισχύει.
14. **387 R 3522** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3522/87 της Επιτροπής, της 24ης Νοεμβρίου 1987, σχετικά με την καταγραφή των τρόπων μεταφοράς στις στατιστικές του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών (ΕΕ L 335 της 25.11.1987, σελ. 10).
15. **387 R 3678** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3678/87 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τα καθεστώτα στατιστικών εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας (ΕΕ L 346 της 10.12.1987, σελ. 12).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Το άρθρο 3 δεν ισχύει.

16. **388 R 0455** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 455/88 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 1988, σχετικά με το στατιστικό κατώφλι των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών της (ΕΕ L 46 της 19.2.1988, σελ. 19).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

Στο άρθρο 2 προαίθεται τα ακόλουθα :

-για την Αυστρία :	AS	11.500
-για τη Φινλανδία :	FM	4.000
-για την Ισλανδία :	IKr	60.000
-για τη Νορβηγία :	NKr	6.300
-για τη Σουηδία :	SKr	6.000
-για την Ελβετία :	SFRs	1.000*

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟ ΑΠΟΡΡΗΤΟ

17. **390 R 1588** : Κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΟΚ) αριθ. 1588/90 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τη διαβίβαση στη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στοιχείων που καλύπτονται από το στατιστικό απόρρητο (ΕΕ L 151 της 15.6.1990, σελ.1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 2 προαίτιεται η ακόλουθη παράγραφος :
- “11) προσωπικό της Στατιστικής Συμβουλευτικής Υπηρεσίας της ΕΖΕΣ : προσωπικό της γραμματείας της ΕΖΕΣ που εργάζεται στα κτίρια της ΣΥΕΚ.”
- β) Στο άρθρο 5, παράγραφος 1, δεύτερη φράση, η λέξη “ΣΥΕΚ” αντικαθίσταται από τις λέξεις “ΣΥΕΚ και της Στατιστικής Συμβουλευτικής Υπηρεσίας της ΕΖΕΣ”.
- γ) Στο άρθρο 5 παράγραφος 2, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο :
- “Το προσωπικό της Στατιστικής Συμβουλευτικής Υπηρεσίας της ΕΖΕΣ θα έχει επίσης πρόσβαση στα εμπιστευτικά στατιστικά στοιχεία που διαβιβάζει η εν λόγω υπηρεσία στη ΣΥΕΚ.”
- δ) Για τους σκοπούς αυτούς, στο άρθρο 6, ο όρος “ΣΥΕΚ” διευρύνεται ώστε να περιλαμβάνει και τη Στατιστική Συμβουλευτική Υπηρεσία της ΕΖΕΣ.

ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

18. **376 R 0311** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 311/76 του Συμβουλίου, της 9ης Φεβρουαρίου 1976, περί τήρησης στατιστικών για τους αλλοδαπούς εργαζόμενους (ΕΕ L 39 της 14.2.1976, σελ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Η Ελβετία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία δεν δεσμεύονται από την περιφερειακή κατανομή των στοιχείων όπως ορίζεται στο άρθρο 1.
- β) Τα κράτη της ΕΖΕΣ αρχίζουν να συγκεντρώνουν τα στοιχεία που ορίζονται στον κανονισμό το αργότερο από το 1995.

ΕΘΝΙΚΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ - ΑΕΠ

19. **389 L 0130** : Οδηγία 89/130/ΕΟΚ/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1989, για την εναρμόνιση του καθορισμού του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε τιμές αγοράς (ΕΕ L 49 της 21.2.1989, σελ. 26).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- ο) Το Λιχτενστάιν εξαιρείται από την υποχρέωση υποβολής των στοιχείων που ορίζονται στην οδηγία.
- β) Η Αυστρία, η Ελβετία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία αρχίζουν να υποβάλλουν τα στοιχεία που ορίζονται στην οδηγία το αργότερο από το 1995.

ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΕΣ

20. **390 R 3037** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90 του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1990, για τη στατιστική ονοματολογία των οικονομικών δραστηριοτήτων στην Κοινότητα (ΕΕ L 293 της 24.10.1990, σελ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

Η Αυστρία, η Ελβετία, η Ισλανδία, τα Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, και η Σουηδία αρχίζουν να χρησιμοποιούν τη NACE Αναθ. 1 ή μία εθνική ονοματολογία που θα απορρέει από τη NACE Αναθ. 1, κατ'εφαρμογή του άρθρου 3, το αργότερο από το 1995. Η Φινλανδία πρέπει να αρχίσει να εφαρμόζει τον κανονισμό το αργότερο από το 1997.

ΓΕΩΡΓΙΚΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

21. **372 L 0280** : Οδηγία 72/280/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Ιαυλίου 1972, περί των στατιστικών ερευνών που πρέπει να διενεργήσουν τα κράτη μέλη για το γάλο και τα γαλακτοκομικά προϊόντα (ΕΕ L 179 της 7.8.1972, σελ. 2), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :
- **373 L 0358** : Οδηγία 73/358/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Νοεμβρίου 1973 (ΕΕ L 326 της 27.11.1973, σελ. 17),
 - **378 L 0320** : Οδηγία 78/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 1978 (ΕΕ L 84 της 31.3.1978, σελ. 49),
 - **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 67, 88),
 - **388 L 0081** : Οδηγία 86/81/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1986 (ΕΕ L 77 της 22.3.1986, σελ. 29).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμίζονται ως εξής :

- ο) Το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεν ισχύει.
- β) Στο άρθρο 4, παράγραφος 3, σημείο α), η εδαφική διαίρεση συμπληρώνεται με τα ακόλουθα στοιχεία :
- | | |
|-----------|--------------|
| *Αυστρία | Bundesländer |
| Φινλανδία | - |
| Ισλανδία | - |
| Νορβηγία | - |
| Σουηδία | - |
| Ελβετία | • |
- γ) Η Αυστρία, η Ελβετία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία αρχίζουν να συγκεντρώνουν τα στοιχεία που ορίζει η οδηγία το αργότερο από το 1995.
- δ) Το Λιχτενστάιν εξαιρείται από την υποχρέωση υπαβολής των στατιστικών στοιχείων που ορίζονται στην οδηγία.
- ε) Η Ελβετία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία εξαιρούνται από την υποχρέωση υπαβολής των εβδομαδιαίων στοιχείων που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας.
- στ) Η Ελβετία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία εξαιρούνται από την υποχρέωση υποβολής στοιχείων σχετικά με την αυτοκατανάλωση γάλακτος.

22. **372 D 0356** : Απόφαση 72/356/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 18ης Οκτωβρίου 1972, περί καθορισμού των διατάξεων εφαρμογής των στατιστικών ερευνών σχετικά με το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα (ΕΕ L 246 της 30.10.1972, σελ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τις ακόλουθες πράξεις :

- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ L 291 της 19.11.1979, σελ. 88),
- **366 D 0180** : Απόφαση 86/180/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1986 (ΕΕ L 138 της 24.5.1986, σελ. 49).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμίζονται ως εξής :

- α) Στα παράρτημα II, πίνακας 4, υποσημείωση 1, η εδαφική διαίρεση συμπληρώνεται με τα ακόλουθα στοιχεία :

*Αυστρία :	Bundesländer
Φινλανδία :	Μία μόνο περιφέρεια
Ισλανδία :	Μία μόνο περιφέρεια
Νορβηγία :	Μία μόνο περιφέρεια
Σουηδία :	Μία μόνο περιφέρεια
Ελβετία :	Μία μόνο περιφέρεια*

β) Στο παράρτημα II, πίνακας 5, μέρος Β, προστίθεται η ακόλουθη υποσημείωση στο σημείο 1(α) "αυτοκτανάλωση".

1) Δεν απαιτείται για την Ελβετία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και την Φινλανδία.

Οι άλλες δύο υποσημειώσεις επαναριθμούνται αναλόγως.

23. **388 R 0571** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 571/88 του Συμβουλίου, της 29ης Φεβρουαρίου 1988, για τη διοργάνωση κοινοτικών ερευνών σχετικά με τη διάρθρωση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων κατά την περίοδο 1988 - 1997 (ΕΕ L 56 της 2.3.1988, σελ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον ακόλουθο κανονισμό :

- **389 R 0807** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 807/89 του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 1989 (ΕΕ L 86 της 31.3.1989, σελ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμάζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 4, το κείμενο που αρχίζει με τις λέξεις "και εφόσον έχουν ιδιοίτερη τοπική σημασία" έως το τέλος του άρθρου, δεν ισχύει.
- β) Στο άρθρο 6, παράγραφος 2, το κείμενο "..τυπικό ακαθάριστο κέρδος (ΤΑΚ), κατά την έννοια της απόφασης 85/377/ΕΟΚ." αντικαθίσταται από το κείμενο :
 "..τυπικό ακαθάριστο κέρδος, κατά την έννοια της απόφασης 85/377/ΕΟΚ, ή στην αξία της συνολικής γεωργικής παραγωγής..".
- γ) Στο άρθρο 8 παράγραφος 2, η αναφορά στην "απόφαση 83/461/ΕΟΚ της Επιτροπής (1), όπως τροποποιήθηκε με τις αποφάσεις 85/622/ΕΟΚ (2) και 85/643/ΕΟΚ (3)" αντικαθίσταται από την αναφορά στην "απόφαση 89/651/ΕΟΚ". Προστίθεται μία υποσημείωση στο τέλος της σελίδας η οποία έχει ως εξής : "ΕΕ αριθ. L 391 της 10.12.1989. σ. 1."
- δ) Τα άρθρα 10, 12 και 13 καθώς και το παράρτημα II δεν εφαρμόζονται.
- ε) Στο παράρτημα I προστίθενται κατάλληλες υποσημειώσεις με τις οποίες επισημαίνεται ο προαιρετικός χαρακτήρας των παρακάτω μεταβλητών για τις αντίστοιχες χώρες :

B.02 :	Προαιρετική για την Ισλανδία
B.03 :	Προαιρετική για την Ισλανδία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία
B.04 :	Προαιρετική για την Αυστρία, την Ελβετία και τη Φινλανδία
Γ.03 :	Προαιρετική για την Ισλανδία
Γ.04 :	Προαιρετική για την Αυστρία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία
E :	Προαιρετική για την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία
Z.05 :	Προαιρετική για τη Φινλανδία
I.01 :	Προαιρετική για τη Νορβηγία
I.01(α) :	Προαιρετική για τη Νορβηγία
I.01(β) :	Προαιρετική για τη Νορβηγία
I.01(γ) :	Προαιρετική για τη Νορβηγία
I.01(δ) :	Προαιρετική για τη Νορβηγία
I.02 :	Προαιρετική για τη Νορβηγία

I.03 :	Προαιρετική για την Αυστρία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία.
I.03(α) :	Προαιρετική για την Αυστρία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία
IA.03 :	Προαιρετική κατανομή ανά φύλο για την Ισλανδία
IA.04 :	Προαιρετική κατανομή ανά φύλο για την Ισλανδία
IA.09(α) :	Προαιρετική για τη Φινλανδία
IA.09(β) :	Προαιρετική για τη Φινλανδία
IA.11 :	Προαιρετική κατανομή ανά χοιρίδια, χοίρους αναπαραγωγής και άλλους χοίρους για την Ισλανδία
IA.12 :	Προαιρετική κατανομή ανά χοιρίδια, χοίρους αναπαραγωγής και άλλους χοίρους για την Ισλανδία
IA.13 :	Προαιρετική κατανομή ανά χοιρίδια, χοίρους αναπαραγωγής και άλλους χοίρους για την Ισλανδία
IA.17 :	Προαιρετική για την Αυστρία και την Ελβετία
IB :	Προαιρετική για την Ισλανδία και τη Σουηδία
IB.02 :	Προαιρετική για την Αυστρία
IG :	Η Ισλανδία, η Σουηδία και η Φινλανδία μπορούν να υποβάλλουν λιγότερο λεπτομερειακές τιμές για τις μεταβλητές του πίνακα σ' ένα ανώτερο επίπεδο συγκέντρωσης
IG.10 :	Προαιρετική για την Αυστρία*

- στ) Τα στοιχεία που ορίζει ο κανονισμός για το Λιχτενστάιν συμπεριλαμβάνονται στα στοιχεία για την Ελβετία.
- ζ) Η Ελβετία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία δεν δεσμεύονται από τη γεωγραφική κατανομή των στοιχείων την οποία προβλέπουν τα άρθρα 4 και 8 καθώς και το παράρτημα I του κανονισμού. Εντούτοις, τα κράτη αυτά θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα δειγματοληπτικά μεγέθη επιτρέπουν την αντιπροσωπευτικότητα της κατανομής των μη περιφερειακών στοιχείων.
- η) Η Ελβετία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία δεν δεσμεύονται από την τυπολογία που αναφέρεται στα άρθρα 6, 7, 8, 9 και στο παράρτημα I του κανονισμού. Εντούτοις, τα κράτη αυτά διαβιβάζουν τις απαραίτητες πρόσθετες πληροφορίες οι οποίες επιτρέπουν την επανασταξινόμηση με βάση την τυπολογία αυτή.
- θ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ εξαιρούνται από την υποχρέωση διεξαγωγής της έρευνας που αναφέρεται στο άρθρο 3 σημείο γ).
- ι) Τα κράτη της ΕΖΕΣ ορχίζουν να συγκεντρώνουν τα στοιχεία που απαιτούνται από τον κανονισμό το αργότερο από το 1995.
24. **390 R 0837** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 837/90 του Συμβουλίου, της 26ης Μαρτίου 1990, για τα στατιστικά στοιχεία που πρέπει να παρέχουν τα κράτη μέλη σχετικά με την παραγωγή σπτηρών (ΕΕ L 88 της 3.4.1990, σελ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διστάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο θ παράγραφος 4, οι λέξεις "δύο φορές το χρόνο" διαγράφονται

β) Στο παράρτημα ΙΙΙ, μετά τα στοιχεία για το Ηνωμένο Βασίλειο, προστίθενται τα εξής :

•Αυστρία : Bundesländer
 Φινλανδία : -
 Ισλανδία : -
 Νορβηγία : -
 Σουηδία : -
 Ελβετία : *

γ) Το Λιχτενστάιν εξαιρείται από την υποχρέωση υποβολής των στοιχείων που ορίζονται στον κανονισμό.

δ) Η Αυστρία, η Ελβετία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία αρχίζουν να υποβάλλουν τα στοιχεία που ορίζονται στον κανονισμό το αργότερο από το 1995.

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

25. 391 R 1382 : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1382/91 του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1991, για την υποβολή στοιχείων για τις εκφορτώσεις αλιευτικών προϊόντων στα κράτη μέλη (ΕΕ L 133 της 28.5.1991, σελ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής :

α) Στο παράρτημα ΙΙΙ, η μορφή του πίνακα τροποποιείται ως εξής :

ΕΙΔΗ	ΕΟΚ		ΕΖΕΣ (*)	
	Ποσότητα	Τιμή	Ποσότητα	Τιμή
Για την ανθρώπινη δυστροφία : Γάδος (CDZ) Νωπός (ολόκληρος)				

(*) Η στήλη αυτή πρέπει να συμπληρώνεται από τα κράτη της ΕΖΕΣ και από τα κράτη μέλη της ΕΚ στα οποία νηολογούνται σκάφη των κρατών της ΕΖΕΣ.

β) Οι κράτη της ΕΖΕΣ αρχίζουν να υποβάλλουν τα στοιχεία που ορίζονται στον κανονισμό το αργότερο από το 1995. Η έκθεση που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 και, εφόσον κριθεί απαραίτητο, το αίτημα για εξαιρέσεις μικρών λιμένων, όπως ορίζεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, πρώτο εδάφιο, θα υποβληθούν στη διάρκεια του έτους 1995.

ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

26. **390 L 0377** : Οδηγία 90/377/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1990, σχετικά με μια κοινοτική διαδικασία για τη διαφάνεια των τιμών αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας για τον τελικό βιομηχανικό καταναλωτή (ΕΕ αριθ. L 185 της 17.7.1990, σ. 16).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής :

- α) Στο άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 3 προστίθεται η εξής φράση :

“Όσον αφορά την Αυστρία, την Ελβετία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία τα στοιχεία κοινοποιούνται στην ΣΥΕΚ μέσω των αρμοδίων αρχών των εν λόγω κρατών.”

- β) Ανεξαρτήτως των διατάξεων των άρθρων 4 και 5, η μεταχείριση εμπιστευτικών στοιχείων από την Αυστρία, την Ελβετία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία διέπεται αποκλειστικά από τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΟΚ) αριθ. 1588/90 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τη διαβίβαση στη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πληροφοριών που καλύπτονται από το στατιστικό απόρρητο, όπως προσαρμόζεται για τους σκοπούς της συμφωνίας.
- γ) Η Ισλανδία και το Λιχτενατίν εξαιρούνται από την υποχρέωση υποβολής πληροφοριών που προβλέπεται στην οδηγία.
- δ) Η Αυστρία, η Ελβετία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία θα αρχίσουν να υποβάλλουν τις πληροφορίες που ορίζονται στην οδηγία το αργότερο από το 1995. Τα κράτη αυτά θα ενημερώσουν την ΣΥΕΚ έως την 1η Ιανουαρίου 1993 σχετικά με τους τόπους και περιφέρειες ως προς τους οποίους θα καταγράφονται οι τιμές σύμφωνα με το σημείο 11 του Παραρτήματος I και το σημεία 2 και 13 του Παραρτήματος II.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXII

ΕΤΑΙΡΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

Κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 77 της συμφωνίας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εφόσον οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα περιέχουν έννοιες ή αφορούν διαδικασίες που είναι χαρακτηριστικές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως :

- προοίμια,
- αποδέκτες των κοινοτικών πράξεων,
- αναφορές σε εδάφη και γλώσσες της ΕΚ,
- αναφορές σε αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις κροτών μελών της ΕΚ, δημόσιων φορέων, επιχειρήσεων ή φυσικών προσώπων αυτών, και
- αναφορές σε διαδικασίες ενημέρωσης και κοινοποίησης,

ισχύει το πρωτόκολλο 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές, εκτός εάν άλλως ορίζεται στο παρόν παράρτημα.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Ενσωμάτωση εταιρικών μορφών που δεν υπήρχαν κατά τη μονογραφή της συμφωνίας για τον ΕΟΧ:

Σε περίπτωση που στις κατωτέρω αναφερόμενες οδηγίες, γίνεται αναφορά αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο σε ένα είδος εταιρειών, η αναφορά αυτή μπορεί να μεταβληθεί κατά τη θέσπιση ειδικής νομοθετικής ρύθμισης για τις εταιρείες ιδιωτικού δικαίου ("private companies"). Η θέσπιση της σχετικής νομοθεσίας και η ονομασία των εν λόγω εταιριών κοινοποιούνται στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ το αργότερο κατά τη θέση σε εφαρμογή των σχετικών οδηγιών.

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θέτουν σε πλήρη εφαρμογή τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος το αργότερο μέσα σε τρία χρόνια, όσον αφορά την Ελβετία και το Λιχτενστάιν, και μέσα σε δύο χρόνια, όσον αφορά την Αυστρία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία, από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **388 L 0151** : Πρώτη οδηγία 68/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 1968, περί συντονισμού των εγγυήσεων που απαιτούνται στα κράτη μέλη εκ μέρους των εταιριών κατά την έννοια του άρθρου 58 δεύτερη παράγραφος της συνθήκης για την προστασία των συμφερόντων των εταίρων και των τρίτων με σκοπό να καταστούν οι εγγυήσεις αυτές ισοδύναμες (ΕΕ αριθ. L 65 της 14.3.1968, σ. 41), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 72 Β** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 73 της 27.3.1972, σ. 89).
 - **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 89).
 - **1 85 Θ** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 157).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 1 προστίθενται τα εξής:

- Στην Αυστρία:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung
 - Στη Φινλανδία:
osakeyhtiö, aktiebolag.
 - Στην Ισλανδία:
almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag
 - Στο Λιχτενστάιν:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Kommanditaktiengesellschaft
 - Στη Νορβηγία:
aksjeselskap
 - Στη Σουηδία:
aktiebolag
 - Στην Ελβετία:
die Aktiengesellschaft, la société anonyme,
la società anonima
- die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
la société à responsabilité limitée,
società a garanzia limitata
- die Kommanditaktiengesellschaft,
la société en commandite par actions,
la società in accomandita per azioni

2. **377 L 0091** : Δεύτερη οδηγία 77/91/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1976, περί συντονισμού των εγγυήσεων που απαιτούνται στα κράτη μέλη εκ μέρους των εταιριών κατά την έννοια του άρθρου 58 δεύτερη παράγραφος της συνθήκης για την προστασία των συμφερόντων των εταιριών και των τρίτων με σκοπό να κτιστούν οι εγγυήσεις αυτές ισodύναμες όσον αφορά τη σύσταση της ανωνύμου εταιρίας και τη διατήρηση και τις μεταβολές του κεφαλαίου της (ΕΕ αριθ. L 26 της 31.1.1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 89).
- **1 85 Θ** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 157).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

- α) Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, εδάφιο 1, προστίθενται τα εξής:

- Στην Αυστρία:
die Aktiengesellschaft
- Στη Φινλανδία:
osakeyhtiö, aktiebolag.
- Στην Ισλανδία:
almenningshlutafélag
- Στο Λιχτενστάιν:
die Aktiengesellschaft
- Στη Νορβηγία:
aksjeselskap
- Στη Σουηδία:
aktiebolag
- Στην Ελβετία:
die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima

- β) Στο άρθρο 6, ο όρος "Ευρωπαϊκή Λογιστική Μονάδα" αντικαθίσταται από τον όρο "ΕCΥ".

- γ) Τα μεταβαστικά μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 43 παράγραφος 2, έχουν εφαρμογή και έναντι των κρατών της ΕΖΕΣ.

3. **378 L 0855** : Τρίτη οδηγία 78/855/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1978, βασιζόμενη στο άρθρο 54, παράγραφος 3, περίπτωση ζ) της συνθήκης, περί των συγχωνεύσεων των ανωνύμων εταιριών, (ΕΕ αριθ. L 295 της 20.10.1978, σ. 36), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 89).

- **1 85 Θ** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 157).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, προστίθενται τα εξής:

- Στην Αυστρία:
die Aktiengesellschaft
- Στη Φινλανδία:
osakeyhtiö, aktiebolag.
- Στην Ισλανδία:
almenningshlutafélag
- Στο Λιχτεναϊν:
die Aktiengesellschaft
- Στη Νορβηγία:
aksjeselskap
- Στη Σουηδία:
aktiebolag
- Στην Ελβετία:
die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima

β) Τα μετοβατικά μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 32, παράγραφοι 3 και 4 έχουν εφαρμογή και έναντι των κρατών της ΕΖΕΣ.

4. **378 L 0660** : Τέταρτη οδηγία 78/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, βασιζόμενη στο άρθρο 54, παράγραφος 3, περίπτωση ζ) της συνθήκης περί των ετήσιων λογαριασμών εταιριών ορισμένων μορφών (ΕΕ αριθ. L 222 της 14.8.1978, σ. 11), όπως τροποποιήθηκε από :
- **1 79 Η** : Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 89).
 - **363 L 0349** : Έβδομη οδηγία 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1983, βασιζόμενη στο άρθρο 54 παράγραφος 3, περίπτωση ζ) της συνθήκης για τους ενοποιημένους λογαριασμούς (ΕΕ αριθ. L 193 της 18.7.1983, σ. 1).
 - **1 85 Θ** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 157-158).

- **389 L 0666** : Ενδέκατη οδηγία 89/666/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τη δημοσιότητα των υποκαταστημάτων που έχουν συσταθεί σε ένα κράτος μέλος από ορισμένες μορφές εταιριών που διέπονται από το δίκαιο άλλου κράτους (ΕΕ αριθ. L 395 της 30.12.1989, σ. 36).
- **390 L 0604** : Οδηγία 90/604/ΕΟΚ της 8ης Νοεμβρίου 1990, για την τροποποίηση της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ για τους ετήσιους λογαριασμούς και της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ για τους ενοποιημένους λογαριασμούς όσον αφορά τις εξαιρέσεις υπέρ των μικρών και μεσαίων εταιριών καθώς και τη δημοσίευση των λογαριασμών σε ECU (ΕΕ αριθ. L 317 της 16.11.1990, σ. 57).
- **390 L 0605** : Οδηγία 90/605/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 1990, για την τροποποίηση του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ περί των ετησίων και περί των ενοποιημένων λογαριασμών αντιστοίχως (ΕΕ αριθ. L 317 της 16.11.1990, σ. 60).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμίζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, εδάφιο 1, προστίθενται τα εξής:

- Στην Αυστρία:
die Aktiengesellschaft,
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung
- Στη Φινλανδία:
osakeyhtiö, aktiebolag.*
- Στην Ισλανδία:
almenningshlutfélag
einkahlutfélag
- Στο Λιχτενστάιν:
die Aktiengesellschaft
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
die Kommanditaktiengesellschaft
- Στη Νορβηγία:
aksjeselskap
- Στη Σουηδία:
aktiebolag
- Στην Ελβετία: die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima,
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée,
società a garanzia limitata: die Kommanditaktiengesellschaft, la société en
commandite par actions, la società in accomandita per azioni.

β) Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, εδάφιο 2, προστίθενται τα εξής:

- μ) Στην Αυστρία:
die offene Handelsgesellschaft,
die Kommanditgesellschaft·
- ν) Στη Φινλανδία:
avoimin yhtiö, öppet bolag,
kommandiittiyhtiö,
kommanditbolag·
- ξ) Στην Ισλανδία:
sameignarfélag,
samlagsfélag·
- ο) Στο Λιχτενστάιν:
die offene Handelsgesellschaft
die Kommanditgesellschaft·
- π) Στη Νορβηγία:
partrederi,
ansvarlig selskap,
kommanditselskap·
- ρ) Στη Σουηδία:
handelsbolag,
kommanditbolag·

5. **382 L 0891** : Έκτη οδηγία του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1982, βασιζόμενη στο άρθρο 54 παράγραφος 3 περίπτωση ζ) της συνθήκης για τη διάσπαση των ανωνύμων εταιριών (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1982, σ. 47).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Τα μεταβατικά μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 26 παράγραφοι 4 και 5 έχουν εφαρμογή και έναντι των κρατών της ΕΖΕΣ.

6. **383 L 0349** : Έβδομη οδηγία 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1983, βασιζόμενη στο άρθρο 54, παράγραφος 3, περίπτωση ζ) της συνθήκης για τους ενοποιημένους λογαριασμούς (ΕΕ αριθ. L 193 της 18.7.1983, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από :

- **1 85 Θ** : Πράξη για τους όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλίας Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 158).
- **390 L 0604** : Οδηγία 90/604/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 1990, για την τροποποίηση της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ για τους ετήσιους λογαριασμούς και της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ για τους ενοποιημένους λογαριασμούς όσον αφορά τις εξαιρέσεις υπέρ των μικρών και μεσαίων εταιριών καθώς και τη δημοσίευση των λογαριασμών σε ECU (ΕΕ αριθ. L 317 της 16.11.1990, σ. 57).

- **390 L 0605** : Οδηγία του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 1990, για την τροποποίηση του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ περί των ετησίων και περί των ενοποιημένων λογαριασμών αντιστοίχως (ΕΕ αριθ. L 317 της 16.11.1990, ο. 60).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 4, παράγραφος 1, εδάφιο 1, προστίθενται τα εξής:

- *μ) Στην Αυστρία:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung
 - ν) Στη Φινλανδία:
osakeyhtiö, aktiebolag.
 - ξ) Στην Ισλανδία:
almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag
 - ο) Στο Λιχτενστάιν:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Kommanditaktiengesellschaft
 - π) Στη Νορβηγία:
aksjeselskap
 - ρ) Στη Σουηδία:
aktiebolag
 - σ) Στην Ελβετία: die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée, società a garanzia limitata, die Kommanditaktiengesellschaft, la société en commandite par actions, la società in accomandita per azioni.
7. **384 L 0253** : Όγδοη οδηγία 84/253/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Απριλίου 1984, βασισμένη στο άρθρο 54, παράγραφος 3, στοιχείο ζ) της συνθήκης, για τη χορήγηση άδειας στους υπεύθυνους για το νόμιμο έλεγχο των λογιστικών εγγράφων (ΕΕ αριθ. L 126 της 12.5.1984, σ. 20).
8. **389 L 0666** : Ενδεκάτη οδηγία 89/666/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τη δημόσιότητα των υποκαταστημάτων που έχουν συσταθεί σε ένα κράτος μέλος από ορισμένες μορφές εταιριών που διέπονται από το δίκαιο άλλου κράτους (ΕΕ αριθ. L 395 της 30.12.1989, σ. 36).

9. **389 L 0667** : Δωδεκάτη οδηγία του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, στον τομέα του δικαίου των εταιριών σχετικά με τις εταιρίες περιορισμένης ευθύνης με ένα και μόνο εταίρο (ΕΕ αριθ. L 395 της 30.12.1989, σ. 40).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 1 προστίθενται τα εξής:

- Στην Αυστρία:
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung·
- Στη Φινλανδία:
osakeyhtiö, aktiebolag·
- Στην Ισλανδία:
einkahlutafélag·
- Στο Λιχτενστάιν:
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
- Στη Νορβηγία:
aksjeselskap·
- Στη Σουηδία:
aktiebolag·
- Στην Ελβετία:
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée, società a garanzia limitata.

10. **385 R 2137** : Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1985, σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Ομίλου Οικονομικού Σκοπού (ΕΟΟΣ) (ΕΕ αριθ. L 199 της 31.7.1985, σ. 1).

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

Οι πληρεξούσιοι :

ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ,
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ,

οι οποίες εφεξής αποκαλούνται "η Κοινότητα", και :

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

που είναι συμβαλλόμενα μέρη της συνθήκης περί ιδρύσεως της ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ και της συνθήκης περί ιδρύσεως της ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ,

τα οποία εφεξής αποκαλούνται "τα κράτη μέλη της ΕΚ",

και

οι πληρεξούσιοι :

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΗΠΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,
ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ,

που στο εξής αποκαλούνται "τα κράτη της ΕΖΕΣ",

συνελθόντες στο Πόρτο, στις δύο Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο, για την υπογραφή της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, που εφεξής αποκαλείται "Συμφωνία για τον ΕΟΧ", υιοθέτησαν τα ακόλουθα κείμενα :

- I. Τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,
- II. Τα κείμενα που απαριθμούνται κατωτέρω και τα οποία προσαρτώνται στη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο :
- A.
- | | |
|---------------|--|
| Πρωτόκολλο 1 | σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές |
| Πρωτόκολλο 2 | σχετικά με τα προϊόντα που αποκλείονται από το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συμφωνίας |
| Πρωτόκολλο 3 | σχετικά με τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συμφωνίας |
| Πρωτόκολλο 4 | σχετικά με τους κανόνες καταγωγής |
| Πρωτόκολλο 5 | σχετικά με τους τελωνειακούς δασμούς ταμειευτικού χαρακτήρα (Ελβετία/Λιχτενστάιν) |
| Πρωτόκολλο 6 | σχετικά με τη δημιουργία υποχρεωτικών αποθεμάτων από την Ελβετία και το Λιχτενστάιν |
| Πρωτόκολλο 7 | σχετικά με ποσοτικούς περιορισμούς που μπορεί να διατηρήσει η Ισλανδία |
| Πρωτόκολλο 8 | σχετικό με τα κρατικά μονοπώλια |
| Πρωτόκολλο 9 | σχετικά με το εμπόριο ιχθύων και άλλων προϊόντων της θάλασσας |
| Πρωτόκολλο 10 | σχετικά με την απλούστευση των ελέγχων και των διατυπώσεων όσον αφορά τη μεταφορά των εμπορευμάτων |
| Πρωτόκολλο 11 | σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή σε τελωνειακά θέματα |
| Πρωτόκολλο 12 | σχετικά με τις συμφωνίες αξιολόγησης της πιστότητας που συνάπτονται με τρίτες χώρες |
| Πρωτόκολλο 13 | σχετικά με τη μη εφαρμογή του αντιντάμπινγκ και των αντισταθμιστικών μέτρων |
| Πρωτόκολλο 14 | σχετικά με το εμπόριο προϊόντων άνθρακα και χάλυβα |
| Πρωτόκολλο 15 | σχετικά με μεταβατικές περιόδους για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (Ελβετία και Λιχτενστάιν) |
| Πρωτόκολλο 16 | σχετικά με μέτρα στον τομέα των κοινωνικών ασφαλίσεων που συνδέονται με τις μεταβατικές περιόδους για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (Ελβετία και Λιχτενστάιν) |
| Πρωτόκολλο 17 | σχετικά με το άρθρο 34 της συμφωνίας |
| Πρωτόκολλο 18 | σχετικά με τις εσωτερικές διαδικασίες για την εφαρμογή του άρθρου 43 της συμφωνίας |
| Πρωτόκολλο 19 | σχετικά με τις θαλάσσιες μεταφορές |
| Πρωτόκολλο 20 | σχετικά με την πρόσβαση στις εσωτερικές πλωτές οδούς |
| Πρωτόκολλο 21 | σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στις επιχειρήσεις |
| Πρωτόκολλο 22 | σχετικά με τους όρους "επιχείρηση" και "κύκλος εργασιών" (άρθρο 56 της συμφωνίας) |

Πρωτόκολλο 23	σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ των Εποπτευουσών Αρχών (άρθρο 58 της συμφωνίας)
Πρωτόκολλο 24	σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα του ελέγχου των συγκεντρώσεων
Πρωτόκολλο 25	σχετικά με τον ανταγωνισμό στον τομέα του άνθρακα και του χάλυβα
Πρωτόκολλο 26	σχετικά με τις εξουσίες και τα καθήκοντα της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων
Πρωτόκολλο 27	σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων
Πρωτόκολλο 28	σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία
Πρωτόκολλο 29	σχετικά με την επαγγελματική εκπαίδευση
Πρωτόκολλο 30	σχετικά με ειδικές διατάξεις για την οργάνωση της συνεργασίας στον τομέα των στατιστικών
Πρωτόκολλο 31	σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών
Πρωτόκολλο 32	σχετικά με τις χρηματοδοτικές διαδικασίες για την εφαρμογή του άρθρου 82 της συμφωνίας
Πρωτόκολλο 33	σχετικά με τις διαπλητικές διαδικασίες
Πρωτόκολλο 34	σχετικά με τη δυνατότητα των δικαστηρίων των κρατών της ΕΖΕΣ να ζητούν από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αποφασίζει όσον αφορά την ερμηνεία των κανόνων του ΕΟΧ που αντιστοιχούν σε κοινατικούς κανόνες
Πρωτόκολλο 35	σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων του ΕΟΧ
Πρωτόκολλο 36	για το καταστατικό της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής του ΕΟΧ
Πρωτόκολλο 37	που περιέχει τον κατάλογο ο οποίος προβλέπεται στο άρθρο 101 της συμφωνίας
Πρωτόκολλο 33	σχετικό με το χρηματοδοτικό μηχανισμό
Πρωτόκολλο 39	σχετικά με την ECU
Πρωτόκολλο 40	σχετικά με το Αρχιπέλογο του Svalbard
Πρωτόκολλο 41	σχετικά με συμφωνίες που ισχύουν ήδη
Πρωτόκολλο 42	σχετικά με διμερείς ρυθμίσεις που αφορούν συγκεκριμένα γεωργικά προϊόντα
Πρωτόκολλο 43	σχετικά με τη συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές διομετακομιστικές μεταφορές
Πρωτόκολλο 44	σχετικά με τη συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές
Πρωτόκολλο 45	σχετικά με μεταβατικές περιόδους όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία
Πρωτόκολλο 46	σχετικά με την προώθηση της συνεργασίας στον αλιευτικό τομέα
Πρωτόκολλο 47	σχετικά με την κατάργηση των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο οίνου
Πρωτόκολλο 46	σχετικά με τα άρθρα 105 και 111 της συμφωνίας
Πρωτόκολλο 49	για τη Θέουτα και Μελίλια

Β.	Παράρτημα Ι	Κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά θέματα
	Παράρτημα ΙΙ	Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση
	Παράρτημα ΙΙΙ	Ευθύνη εξ ελαττωματικών προϊόντων
	Παράρτημα ΙV	Ενέργεια
	Παράρτημα V	Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων
	Παράρτημα VI	Κοινωνικές ασφάλισεις
	Παράρτημα VII	Αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών τίτλων
	Παράρτημα VIII	Δικαίωμα εγκατάστασης
	Παράρτημα ΙΧ	Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες
	Παράρτημα X	Οπτικοακουστικές υπηρεσίες
	Παράρτημο XI	Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών
	Παράρτημα XII	Ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων
	Παράρτημα XIII	Μεταφορές
	Παράρτημα XIV	Ανταγωνισμός
	Παράρτημα XV	Κρατικές ενισχύσεις
	Παράρτημα XVI	Δημάσιες συμβάσεις
	Παράρτημο XVII	Πνευματική ιδιοκτησία
	Παράρτημα XVIII	Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία, εργατικό δίκαιο και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών
	Παράρτημο XIX	Προστασία του καταναλωτή
	Παράρτημα XX	Περβάλλον
	Παράρτημο XXI	Στατιστικές
	Παράρτημα XXII	Εταιρικό δίκαιο

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών της ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ υιοθέτησαν τις κοινές δηλώσεις που απαριθμούνται κατωτέρω και προσαρτώνται στην παρούσα τελική πράξη :

1. Κοινή δήλωση σχετικά με την προετοιμασία κοινών εκθέσεων σύμφωνα με την παράγραφο 5 του πρωτοκόλλου 1 σχετικά με τις αριζόντιες προσαρμογές
2. Κοινή δήλωση σχετικά με τις συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης και προστασίας όσον αφορά τις ονομασίες οίνων και οινοπνευματωδών πατών
3. Κοινή δήλωση σχετικά με μεταβατική περίοδο όσον αφορά την έκδοση ή κατάρτιση εγγράφων που συνδέονται με την απόδειξη της καταγωγής
4. Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 10 και το άρθρο 14 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου 11 της συμφωνίας
5. Κοινή δήλωση σχετικά με τον ηλεκτροϊατρικό εξοπλισμό
6. Κοινή δήλωση όσον αφορά τους υπηκόους της Δημοκρατίας της Ισλανδίας που κατέχουν δίπλωμα ειδικευμένης ιατρικής, ειδικευμένης οδοντιατρικής, κτηνιατρικής, φαρμακευτικής, γενικής ιατρικής πρακτικής ή αρχιτεκτονικής σε τρίτη χώρα
7. Κοινή δήλωση όσον αφορά τους υπηκόους της Δημοκρατίας της Ισλανδίας που κατέχουν δίπλωμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης μετά την περάτωση επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, τουλάχιστον τριετούς διάρκειας, σε τρίτη χώρα
8. Κοινή δήλωση για την οδική μεταφορά εμπορευμάτων
9. Κοινή δήλωση όσον αφορά τους κανόνες ανταγωνισμού
10. Κοινή δήλωση για το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συμφωνίας
11. Κοινή δήλωση για το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας
12. Κοινή δήλωση για τις ενισχύσεις που χορηγούνται μέσω των κοινοτικών διαρθρωτικών Ταμείων ή άλλων χρηματοδοτικών μέσων
13. Κοινή δήλωση για την παράγραφο γ) του πρωτοκόλλου 27 της συμφωνίας
14. Κοινή δήλωση για τις ναυπηγικές εργασίες
15. Κοινή δήλωση για τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στις περπτώσεις κατά τις οποίες, δυνάμει του άρθρου 76 και του Μέρους VI της συμφωνίας και των αντίστοιχων πρωτοκόλλων, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως σε επιτροπές των ΕΚ
16. Κοινή δήλωση για τη συνεργασία σε πολιτιστικά θέματα
17. Κοινή δήλωση σχετικά με τη συνεργασία για την καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου πολιτιστικών αγαθών
18. Κοινή δήλωση για τη συνεργασία εμπειρογνομόνων της Κοινότητας με τις επιτροπές που έχουν συσταθεί μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ ή με αυτές που συνιατώνται από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ
19. Κοινή δήλωση για το άρθρο 103 της συμφωνίας
20. Κοινή δήλωση για το πρωτόκολλο 35 της συμφωνίας
21. Κοινή δήλωση σχετικά με τον χρηματοδοτικό μηχανισμό
22. Κοινή δήλωση για τη σχέση μεταξύ της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και συμφωνιών που ισχύουν ήδη

23. Κοινή δήλωση για τη συμφωνηθείσα ερμηνεία του άρθρου 4, παράγραφοι 1 και 2 του πρωτοκόλλου 9 το οποίο αφορά το εμπόριο ιχθύων και άλλων προϊόντων της θάλασσας
24. Κοινή δήλωση για την εφαρμογή δασμολογικών παραχωρήσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα
25. Κοινή δήλωση για φυτοϋγειονομικά θέματα
26. Κοινή δήλωση για την αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των υπηρεσιών ελέγχου στον ταμεία των οινοπνευματωδών ποτών
27. Κοινή δήλωση για το πρωτόκολλο 47 τα οποίο αφορά την κατόρρηση των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο οίνου
28. Κοινή δήλωση για την τροποποίηση των δασμολογικών παραχωρήσεων και για την ειδική μεταχείριση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας
29. Κοινή δήλωση σχετικά με την προστασία των ζώων
30. Κοινή δήλωση για το εναρμονισμένα σύστημα

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών της ΕΚ και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ ιαθέτησαν τις κατωτέρω απαριθμούμενες δηλώσεις οι οποίες προσαρτώνται στην παρούσα τελική πράξη :

1. Δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ για τη διευκόλυνση των συνοριακών ελέγχων,
2. Δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ για τον πολιτικό διάλογο.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ έχουν σημειώσει επίσης το διακανονισμό σχετικά με τη λειτουργία της μεταβατικής ομάδας υψηλού επιπέδου κατά τη διάρκεια της περιόδου που προηγείται της έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και η οποία προσαρτάται στην παρούσα Τελική Πράξη. Συμφώνησαν ακόμη ότι η μεταβατική ομάδα υψηλού επιπέδου θα αποφασίσει, το αργότερο μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, για την αυθεντικότητα των κειμένων των πράξεων των ΕΚ που αναφέρονται στα Παραρτήματα της συμφωνίας για τον ΕΟΧ που έχουν συνταχθεί στην ισλανδική, τη νορβηγική, τη σουηδική και τη φινλανδική γλώσσα.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ σημείωσαν επίσης το διακανονισμό σχετικά με τη δημοσίευση των πληροφοριών των σχετικών με τον ΕΟΧ που προσαρτάται στην παρούσα Τελική Πράξη.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ σημείωσαν επίσης το διακανονισμό σχετικά με τη δημοσίευση των ανακοινώσεων της ΕΖΕΣ για τις δημόσιες συμβόσεις που προσαρτάται στην παρούσα Τελική Πράξη.

Περατέρω, οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ ενέκριναν τα συμφωνηθέντα πρακτικά των διαπραγματεύσεων που προσαρτώνται στην παρούσα Τελική Πράξη. Τα συμφωνηθέντα πρακτικά έχουν δεσμευτικό χαρακτήρα.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ σημείωσαν επίσης τις δηλώσεις που απαριθμούνται κατωτέρω και προσαρτώνται στην παρούσα Τελική Πράξη :

1. Δήλωση των κυβερνήσεων της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας για τα μονοπώλια αλκοολούχων
2. Δήλωση των κυβερνήσεων της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν για τα μονοπώλια αλκοολούχων
3. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την αμοιβαία συνδρομή σε τελωνειακά θέματα
4. Δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών της ΕΖΕΣ για την ελεύθερη κυκλοφορία των ελαφρών οχημάτων επαγγελματικής χρήσης
5. Δήλωση της κυβέρνησης του Λιχτενστάιν σχετικά με την ευθύνη εξ ελαττωματικών προϊόντων
6. Δήλωση της κυβέρνησης του Λιχτενστάιν για την ιδιόζουσα θέση της χώρας
7. Δήλωση της κυβέρνησης της Αυστρίας για τις διασφάλισεις
8. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
9. Δήλωση της κυβέρνησης της Ισλανδίας για τη χρήση μέτρων διασφάλισης στα πλαίσια της συμφωνίας για τον ΕΟΧ
10. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τα μέτρα διασφάλισης
11. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
12. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για την καθιέρωση μεταπτυχιακών σπουδών στην αρχιτεκτονική σε κολλέγια ανώτερης τεχνικής εκπαίδευσης
13. Δήλωση των κυβερνήσεων της Αυστρίας και της Ελβετίας για τις οπτικοακουστικές υπηρεσίες
14. Δήλωση των κυβερνήσεων της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν για τη διοικητική συνδρομή
15. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
16. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τη χρήση της ρήτρας διασφάλισης όσον αφορά τις κινήσεις κεφαλαίων
17. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
18. Δήλωση της κυβέρνησης της Νορβηγίας για την άμεση εκτελεστότητα των αποφάσεων των κοινοτικών οργάνων οι οποίες αφορούν χρηματικές υποχρεώσεις επιχειρήσεων οι οποίες βρίσκονται στη Νορβηγία
19. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
20. Δήλωση της κυβέρνησης της Αυστρίας για την εκτελεστότητα στο έδαφός της των αποφάσεων των κοινοτικών οργάνων όσον αφορά χρηματικές υποχρεώσεις
21. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
22. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τις ναυπηγικές εργασίες
23. Δήλωση της κυβέρνησης της Ιρλανδίας σχετικά με το πρωτόκολλο 28 για την πνευματική ιδιοκτησία - (διεθνείς συμβάσεις)
24. Δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών της ΕΖΕΣ για τον Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων

25. Δήλωση της κυβέρνησης της Αυστρίας για την εφαρμογή του άρθρου 5 της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ όσον αφορά τη νυκτερινή εργασία
26. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
27. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για το δικαιώματα των κρατών της ΕΖΕΣ ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
28. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με τα δικαιώματα των δικηγόρων των κρατών της ΕΖΕΣ σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο
29. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τη συμμετοχή εμπειρογνομόνων των κρατών της ΕΖΕΣ σε κοινοτικές επιτροπές σχετικές με τον ΕΟΧ κατ'εφαρμογή του άρθρου 100 της συμφωνίας
30. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για το άρθρο 103 της συμφωνίας
31. Δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών της ΕΖΕΣ για το άρθρο 103, παράγραφος 1 της συμφωνίας
32. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τη διαμετακόμιση στον αλιευτικό τομέα
33. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κυβερνήσεων της Αυστρίας, της Ελβετίας, του Λιχτενστάιν, της Σουηδίας και της Φινλανδίας για τα προϊόντα φάλαινας
34. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας σχετικά με τους τελωνειακούς δασμούς ταμειευτικού χαρακτήρα
35. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τις διμερείς συμφωνίες
36. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τη συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές
37. Δήλωση της κυβέρνησης της Αυστρίας για τη συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές διαμετακομιστικές μεταφορές
36. Δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών της ΕΖΕΣ για τον χρηματοδοτικό μηχανισμό της ΕΖΕΣ
39. Δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών της ΕΖΕΣ για την ίδρυση Πρωτοδικείου

[For the testimonium and signatures, see United Nations, Treaty Series, vol. 1818, p. 433 — Pour le testimonium et les signatures, voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1818, p. 433.]

**ΚΟΙΝΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΩΝ
ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ**

**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΟΙΝΩΝ ΕΚΘΕΣΕΩΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ 5
ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 1 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΡΙΖΟΝΤΙΕΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ**

Όσον αφορά τις διαδικασίες επανεξέτασης και αναφοράς βάσει της παραγράφου 5 του πρωτοκόλλου 1 για τις αριζόντιες προσαρμογές, νοείται ότι η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ δύναται, εφόσον το θεωρεί χρήσιμο, να ζητήσει την προετοιμασία κοινής έκθεσης.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΟΙΝΩΝ ΚΑΙ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑΤΩΔΩΝ ΠΟΤΩΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διεξαγάγουν διαπραγματεύσεις για τη σύναψη, προ της 1ης Ιουλίου 1993, χωριστών συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης και προστασίας για τις ονομασίες οίνων και οινοπνευμτωδών ποτών, λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες.

**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ Ή ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ
ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ**

- α) Επί δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, οι αρμόδιες τελωνειακές αρχές της Κοινότητας και της Αυστρίας, της Ελβετίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας, αποδέχονται ως έγκυρη απόδειξη της καταγωγής, κατά την έννοια του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, τα εξής έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 13 του πρωτοκόλλου 3 των Συμφωνιών Ελευθέρων Συναλλαγών μεταξύ της ΕΟΚ και κάθε προαναφερθέντος κράτους της ΕΖΕΣ :
- i) Πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR. 1, στα οποία συμπεριλαμβάνονται μακροπρόθεσμης ισχύος πιστοποιητικά LT, το οποίο ήδη φέρουν τη σφραγίδα του αρμόδιου τελωνείου του κράτους εξαγωγής·
 - ii) Πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR. 1, στο οποία συμπεριλαμβάνονται μακροπρόθεσμης ισχύος πιστοποιητικά LT, το οποίο ήδη φέρουν ειδική σφραγίδα εγκεκριμένου εξαγωγέα που έχει εγκριθεί από τις τελωνειακές αρχές του κράτους εξαγωγής· και
 - iii) Τιμολόγιο που οφορούν μακροπρόθεσμης ισχύος πιστοποιητικά LT.
- β) Επί έξι μήνες μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, οι αρμόδιες τελωνειακές αρχές της Κοινότητας και της Αυστρίας, της Ελβετίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας, αποδέχονται ως έγκυρο πιστοποιητικό καταγωγής, κατά την έννοια του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, τα εξής έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 8 του πρωτοκόλλου 3 των Συμφωνιών Ελευθέρων Συναλλαγών μεταξύ της ΕΟΚ και κάθε προαναφερθέντος κράτους της ΕΖΕΣ :
- i) Τιμολόγια που φέρουν δήλωση του εξαγωγέο όπως φαίνεται στο παράρτημα V του πρωτοκόλλου 3, που καταρτίζονται σύμφωνα με το άρθρο 13 του πρωτοκόλλου αυτού· και
 - ii) Τιμολόγιο που φέρουν δήλωση του εξαγωγέα όπως φαίνεται στο παράρτημα V του πρωτοκόλλου 3, που καταρτίζονται από κάθε εξαγωγέα.
- γ) Απτήσεις για επακόλουθη επαλήθευση των εγγράφων που αναφέρονται στις παραγράφους α) και β) γίνονται δεκτές από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές της Κοινότητας και της Αυστρίας, της Ελβετίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας για περίοδο δύο ετών, μετά την έκδοση και σύνταξη του εν λόγω πιστοποιητικού καταγωγής. Αυτές οι επαληθεύσεις πραγματοποιούνται σύμφωνα με τον τίτλο VI του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 10 ΚΑΙ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 14 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1
ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 11 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη τονίζουν τη σημασία που αποδίδουν στην προστασία των ονομαστικών δεδομένων. Αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξετάσουν περαιτέρω το θέμα αυτό για να εξασφαλίσουν την κατάλληλη προστασία των στοιχείων αυτών βάσει του πρωτοκόλλου 11, τουλάχιστον σε επίπεδο συγκρίσιμο με αυτό που προβλέπεται από τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΗΛΕΚΤΡΟΪΑΤΡΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι η Επιτροπή έχει υποβάλει στο Συμβούλιο πρόταση για οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με ηλεκτροϊατρικό εξοπλισμό που υπάγεται σήμερα στο πεδίο (Παράρτημα ΙΙΙ) εφαρμογής της οδηγίας 84/539/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 300 της 19.11.84, σ. 179).

Η πρόταση της Επιτροπής ενισχύει την προστασία των ασθενών, των χρηστών και τρίτων προσώπων, αναφερόμενη σε εναρμονισμένα πρότυπα, τα οποία πρέπει να εγκριθούν από την CEN-CENELEC σύμφωνα με τις απαιτήσεις του νόμου και υποβάλλοντας τα προϊόντα αυτά στις κατάλληλες διαδικασίες εκτίμησης της καταλληλότητας, μεταξύ άλλων στη παρέμβαση τρίτου μέρους για αρισμένες συσκευές.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΥΣ ΥΠΗΚΟΟΥΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ ΠΟΥ ΚΑΤΕΧΟΥΝ
ΔΙΠΛΩΜΑ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΗΣ ΙΑΤΡΙΚΗΣ, ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΗΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΙΚΗΣ,
ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗΣ, ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΗΣ, ΓΕΝΙΚΗΣ ΙΑΤΡΙΚΗΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ Ή
ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗΣ ΣΕ ΤΡΙΤΗ ΧΩΡΑ

Σημειώνοντας ότι οι οδηγίες 75/362/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 86/457/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως προσαρμόστηκαν για τους σκοπούς του ΕΟΧ, αφορούν μόνο διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλους τίτλους που έχουν αποκτηθεί στα συμβαλλόμενα μέρη·

Επιθυμώντας, ωστόσο, να λάβουν υπόψη την ιδιάζουσα κατάσταση των υπηκόων της Δημοκρατίας της Ισλανδίας οι οποίοι, επειδή δεν υπάρχει πλήρης πανεπιστημιακή κατάρτιση για απόκτηση ειδικότητας στην ιατρική, την οδοντιστική δεν υπάρχει δε πλήρης πανεπιστημιακή κατάρτιση, στην κτηνιατρική και την αρχιτεκτονική στην ίδια την Ισλανδία, επειδή υπάρχουν περιορισμένες δυνατότητες κατάρτισης για απόκτηση ειδικότητας στην οδοντιατρική και εξειδίκευσης στη γενική ιατρική πρακτική και σε άλλες ειδικότητες της ιατρικής, και επειδή πρόσφατα μόνον υπάρχει στην Ισλανδία πλήρης πανεπιστημιακή κατάρτιση στη φαρμακευτική, έχουν σπουδάσει σε τρίτη χώρα·

Τα συμβαλλόμενα μέρη συνιστούν οι εν λόγω κυβερνήσεις να επιτρέπουν στους υπηκόους της Δημοκρατίας της Ισλανδίας οι οποίοι κατέχουν δίπλωμο απόκτησης ειδικότητας στην οδοντιατρική, και διπλώματα κτηνιατρικής, αρχιτεκτονικής, φαρμακευτικής, μετά την απόκτηση ειδικότητας στη γενική ιατρική πρακτική ή σε άλλες ειδικότητες στην ιατρική, που έχουν αποκτηθεί σε τρίτη χώρα και αναγνωρίζονται από τις αρμόδιες ισλανδικές αρχές, να αναλαμβάνουν και να ασκούν δραστηριότητες ως ειδικευμένοι οδοντίατροι, ως χειρουργοί κτηνίατροι, αρχιτέκτονες, φαρμακοποιοί, ως ασκούντες γενική ιατρική πρακτική ή ως ειδικευμένοι ιατροί, εντός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, αναγνωρίζοντας τα διπλώματα αυτά στα εδάφη τους.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΥΣ ΥΠΗΚΟΟΥΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ ΠΟΥ ΚΑΤΕΧΟΥΝ
ΔΙΠΛΩΜΑ ΤΡΙΤΟΒΑΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΑΤΩΣΗ
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ, ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΤΡΙΕΤΟΥΣ
ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ, ΣΕ ΤΡΙΤΗ ΧΩΡΑ

Σημειώνοντας ότι η οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 19, της 24.1.1989, σ. 16) σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση, τουλάχιστον τριετούς διάρκειας, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς του ΕΟΧ, αφορά διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλους τίτλους που έχουν αποκτηθεί κυρίως στα συμβαλλόμενα μέρη·

Επιθυμώντας, ωστόσο, να λάβουν υπόψη την ιδιάζουσα κατάσταση των υπηκόων της Δημοκρατίας της Ισλανδίας οι οποίοι, επειδή υπάρχουν περιορισμένες δυστόπιτες μετα-δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και επειδή κατά παράδοση οι φοιτητές σπουδάζουν στο εξωτερικό, έχουν σπαυδόσει σε τρίτη χώρα·

Τα συμβαλλόμενα μέρη συνιατούν οι εν λόγω κυβερνήσεις να επιτρέπουν στους υπηκόους της Δημοκρατίας της Ισλανδίας οι οποίοι κατέχουν δίπλωμα σπουδών που καλύπτεται από το γενικό σύστημα και που έχει αποκτηθεί σε τρίτη χώρα και αναγνωρίζεται από τις αρμόδιες ισλανδικές αρχές, να αναλαμβάνουν και να ασκούν, εντός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, τις δραστηριότητες των εν λόγω επαγγελματιών, αναγνωρίζοντας τα διπλώματα αυτά στα εδάφη τους.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΔΙΚΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Εάν η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεσπίσει νέα νομοθεσία για την τροποποίηση, αντικατάσταση ή παράταση της εφαρμογής των κανόνων για την πρόσβαση στην αγορά οδικής μεταφοράς εμπορευμάτων (Πρώτη οδηγία του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1962, για ορισμένες μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ κρατών μελών, ΕΕ αριθ. 70, της 6.7.1962, σ. 2005/62. Οδηγία 65/269/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ΕΕ αριθ. 88, της 24.5.1965, σ. 1469/65. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3164/76 του Συμβουλίου, ΕΕ αριθ. L 357, της 29.12.1976, σ. 1. Απόφαση 80/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ΕΕ αριθ. L 18, της 24.1.1980, σ. 21. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4659/89 του Συμβουλίου, ΕΕ αριθ. L 36, της 6.2.1991, σ. 6) τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με τις από κοινού συμφωνηθείσες διαδικασίες, σποφασίζουν σχετικά με την τροποποίηση του αντίστοιχου παραρτήματος, παρέχοντας στους μεταφορείς των συμβαλλόμενων μερών τη δυνατότητα σμοιβαίας πρόσβασης στην αγορά οδικής μεταφοράς εμπορευμάτων με ίσους όρους.

Για τη διάρκεια της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Αυστρίας σχετικά με την οδική και σιδηροδρομική μεταφορά εμπορευμάτων, οι μελλοντικές τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας δεν επηρεάζουν τα υφιατάμενα αμοιβαία δικαιώματα όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά που αναφέρεται στο άρθρο 16 της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική μεταφορά εμπορευμάτων, όπως εκτίθεται στις δμερείς συμφωνίες μεταξύ της Αυστρίας, αφενός, και της Ελβετίας, Νορβηγίας, Σουηδίας και Φινλανδίας, αφετέρου, εκτός εάν τα ενδιαφερόμενα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι η εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού του ΕΟΧ στις περιπτώσεις που υπάγονται στην αρμοδιότητα της Επιτροπής των ΕΚ, βασίζεται στις υφιστάμενες κοινοτικές αρμοδιότητες, τις οποίες συμπληρώνουν οι διατάξεις που περιέχονται στη συμφωνία. Στις περιπτώσεις που υπάγονται στην αρμοδιότητα της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, η εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού του ΕΟΧ βασίζεται στη συμφωνία η οποία συστήνει την Αρχή αυτή καθώς και στις διατάξεις που περιέχονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 61 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3
ΣΤΟΙΧΕΙΟ Β) ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι εξετάζοντας κατά πόσο είναι δυνατόν να χορηγηθεί παρέκκλιση βάσει του άρθρου 61, παράγραφος 3, στοιχείο β), η Επιτροπή των ΕΚ λαμβάνει υπόψη το συμφέρον των κρατών της ΕΖΕΣ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνει υπόψη το συμφέρον της Κοινότητας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 61 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3
ΣΤΟΙΧΕΙΟ γ) ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι, ακόμη και αν δεν γίνει δεκτή η επιλεξιμότητα των περιφερειών στα πλαίσια του άρθρου 61, παράγραφος 3, στοιχείο α) και σύμφωνα με τα κριτήρια του πρώτου σταδίου ανάλυσης βάσει του εδαφίου γ) (βλέπε Ανακοίνωση της Επιτροπής για τη μέθοδο εφαρμογής του άρθρου 92, παράγραφος 3, στοιχεία ο) και γ) στην περιφερειακή βοήθεια, ΕΕ αριθ. C 212 της 12.8.1988, σ. 2) είναι δυναστόν να γίνει εξέταση βάσει άλλων κριτηρίων, όπως παραδείγματος χάρη της εξαιρετικά χαμηλής πληθυσμιακής πυκνότητας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΧΟΡΗΓΟΥΝΤΑΙ ΜΕΣΩ
ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΩΝ ΤΑΜΕΙΩΝ Ή ΑΛΛΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΩΝ ΜΕΣΩΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι η χρηματοδοτική στήριξη επιχειρήσεων που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία των ΕΚ ή λαμβάνουν βοήθεια από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ή από κάθε άλλο χρηματοδοτικό μέσο ή ταμείο, γίνεται με την τήρηση των διατάξεων της συμφωνίας για τις κρατικές ενισχύσεις. Δηλώνουν ότι η ανταλλαγή πληροφοριών και απόψεων σχετικά με αυτές τις μορφές ενίσχυσης πραγματοποιείται αφού το ζητήσει μία από τις Εποπτεύουσες Αρχές.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ γ) ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 27 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Η σημείωση που αναφέρεται στην παράγραφο γ) του πρωτοκόλλου 27 περιέχει περιγραφή του σχετικού προγράμματος ή περίπτωσης κρατικής ενίσχυσης, και περιλαμβάνει όλα τα αναγκαία στοιχεία για την ορθή αξιολόγηση του προγράμματος ή της περίπτωσης (ανάλογα με τα συγκεκριμένα στοιχεία κρατικής ενίσχυσης, όπως τύπος της κρατικής ενίσχυσης, προϋπολογισμός, δικαιούχος, διάρκεια). Επιπλέον, οι λόγοι για την έναρξη της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 93, παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας ή της αντίστοιχης διαδικασίας που προβλέπεται σε συμφωνία μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, ανακοινώνονται στην άλλη Εποπτεύουσα Αρχή. Πραγματοποιείται ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των δύο Εποπτευσουσών Αρχών, σε αμοιβαία βάση.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΝΑΥΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, μέχρι τη λήξη της ισχύος της 7ης οδηγίας στον τομέα για τις ναυπηγικές εργασίες (δηλαδή τέλος 1993), δεν εφαρμόζουν τους γενικούς κανόνες για την κρατική ενίσχυση που προβλέπονται στο άρθρο 61 της συμφωνίας, για τις ναυπηγικές εργασίες.

Εφαρμόζονται για τις ναυπηγικές εργασίες, το άρθρο 62 παράγραφος 2 της συμφωνίας καθώς και τα πρωτόκολλα που αφορούν τις κρατικές ενισχύσεις.

**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ,
ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 76 ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ VI ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΚΑΙ
ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΩΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΩΝ, ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ ΠΛΗΡΩΣ ΣΕ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΤΩΝ ΕΚ**

Τα κράτη της ΕΖΕΣ έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα κράτη μέλη των ΕΚ στα πλαίσια των επιτροπών των ΕΚ, στις οποίες συμμετέχουν πλήρως, δυνάμει του άρθρου 76 και του Μέρους VI της συμφωνίας και των αντιστοίχων πρωτοκόλλων, εκτός από την περίπτωση των διαδικασιών ψηφοφορίας, εφόσον υπάρχουν. Η Επιτροπή της ΕΚ κατά τις αποφάσεις της λαμβάνει δεόντως υπόψη τις απόψεις που εκφράζουν τα κράτη της ΕΖΕΣ με τον ίδιο τρόπο που λαμβάνει υπόψη τις απόψεις που εκφράζουν τα κράτη μέλη της ΕΚ πριν από τη διεξαγωγή ψηφοφορίας.

Στις περιπτώσεις που τα κράτη μέλη της ΕΚ έχουν τη δυνατότητα να προσφύγουν στο Συμβούλιο των ΕΚ κατά απόφασης της Επιτροπής των ΕΚ, τα κράτη της ΕΖΕΣ δύνανται να υποβάλουν το θέμα στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη, έχοντας υπόψη τη συνεργασία τους στο Συμβούλιο της Ευρώπης, βασιζόμενα στη δήλωση της 9ης Απριλίου 1984 της υπουργικής συνάντησης στο Λουξεμβούργο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της και των κρστών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών, γνωρίζοντας ότι η καθιέρωση της ελεύθερης κυκλοφορίας εμπορευμάτων, υπηρεσιών, κεφαλαίων και προσώπων στον ΕΟΧ θα έχει σημαντικές επιπτώσεις στον τομέα του πολιτισμού, δηλώνουν την πρόθεσή τους να ενισχύσουν και να διευρύνουν τη συνεργασία στον τομέα των πολιτιστικών θεμάτων, για να συμβάλουν στην καλύτερη κατανόηση μεταξύ των λαών μιας Ευρώπης διαφόρων πολιτισμών και να διασφαλίσουν την περαιτέρω ανάπτυξη της εθνικής και περιφερειακής κληρονομιάς που εμπλουτίζει τον ευρωπαϊκό πολιτισμό με την ποικιλομορφία της.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΝΟΜΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ ΑΓΑΘΩΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν την θέλησή τους να συνάψουν συμφωνίες και να θεσπίσουν διαδικασίες συνεργασίας κατά του παράνομου εμπορίου πολιτιστικών αγαθών καθώς και ρυθμίσεις για τη διαχείριση του καθεστώτος των συνήθων ανταλλαγών πολιτιστικών αγαθών.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και άλλων διεθνών υποχρεώσεων, αυτές οι ρυθμίσεις και διαδικασίες λαμβάνουν υπόψη τη νομοθεσία την οποία θεσπίζει η Κοινότητα στον τομέο αυτό.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΩΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΜΕ ΤΙΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΥΣΤΑΘΕΙ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ Ή ΜΕ ΑΥΤΕΣ
ΠΟΥ ΣΥΝΙΣΤΩΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Έχοντας υπόψη τη συνεργασία των εμπειρογνώμωνων των κρατών της ΕΖΕΣ με τις επιτροπές των ΕΚ που απαριθμούνται στο πρωτόκολλο 37 της συμφωνίας, οι εμπειρογνώμονες της Κοινότητας συμμετέχουν στην ίδια βάση, εφόσον το ζητήσει η Κοινότητα, στις εργασίες κάθε οντίστοιχου φορέα μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ ή φορέα που συγκροτείται από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, που αφορά το ίδιο θέμα που καλύπτεται από τις επιτροπές των ΕΚ που απαριθμούνται στο πρωτόκολλο 37.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 103 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Κατά την αντίληψη των συμβαλλομένων μερών, η αναφορά στην εκπλήρωση των συνταγματικών απαιτήσεων που περιέχονται στο άρθρο 103, παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και η αναφορά στην προσωρινή εφαρμογή που αναφέρεται στο άρθρο 103, παράγραφος 2, δεν συνεπάγονται πρακτικές συνέπειες για τις εσωτερικές κοινοτικές διαδικασίες.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 35 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Κατά την αντίληψη των συμβαλλομένων μερών, το πρωτόκολλο 35 δεν περιορίζει τα αποτελέσματα των υφισταμένων εσωτερικών κανόνων βάσει των οποίων οι διεθνείς συμφωνίες παράγουν άμεσο αποτέλεσμα και κατισχύουν.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ

Στην περίπτωση που συμβαλλόμενο μέρος της ΕΖΕΣ αποσύρεται από την ΕΖΕΣ και προσχωρεί στην Κοινότητα, πρέπει να θεσπιστούν οι κατάλληλες ρυθμίσεις για να εξασφαλιστεί ότι τα εναπομένοντα κράτη της ΕΖΕΣ δεν βαρύνονται με πρόσθετες χρηματοδοτικές υποχρεώσεις. Για το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν την απόφαση των κρατών της ΕΖΕΣ να υπολογίζουν τις αντίστοιχες συνεισφορές τους στο χρηματοδοτικό μηχανισμό βάσει του ΑΕΠ σε τιμές της αγοράς κατά τα τρία τελευταία έτη. Όσον αφορά το κράτος ΕΖΕΣ που προσχωρεί στην Κοινότητα, πρέπει να βρεθούν οι κατάλληλες και δίκαιες λύσεις στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων προσχώρησης.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΧΕΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΟΧ
ΚΑΙ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΗΔΗ

Η συμφωνία για τον ΕΟΧ δεν επηρεάζει τα δικαιώματα που εξασφαλίζονται βάσει υφιστάμενων συμφωνιών που δεσμεύουν ένα ή περισσότερα κράτη μέλη των ΕΚ, αφενός, και ένα ή περισσότερα κράτη της ΕΖΕΣ, αφετέρου, ή δύο ή περισσότερα κράτη της ΕΖΕΣ, καθώς και μεταξύ άλλων, συμφωνιών που αφορούν άτομα, οικονομικούς παράγοντες, περιφερειακή συνεργασία και διοικητικές ρυθμίσεις, μέχρι να καθιερωθούν τουλάχιστον ισοδύναμα δικαιώματα βάσει της συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΗΘΕΙΣΑ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 1 ΚΑΙ 2
ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 9 ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΙΧΘΥΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ

1. Εφόσον τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν υπάγονται στο 'κοινοτικό κεκτημένο' όσον αφορά την αλιευτική πολιτική, νοείται ότι, όταν γίνεται αναφορά σε ενισχύσεις που χορηγούνται από δημόσιους πόρους, οποιαδήποτε στρέβλωση του ανταγωνισμού πρέπει να εκτιμάται από τα συμβαλλόμενα μέρη στα πλαίσια των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΟΚ και σε σχέση με αντίστοιχες διατάξεις του 'κοινοτικού κεκτημένου' στον τομέα της αλιευτικής πολιτικής και με το περιεχόμενο της Κοινής Δήλωσης για το άρθρο 61, παράγραφος 3, στοιχείο γ) της συμφωνίας.

2. Εφόσον τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν υπάγονται στο 'κοινοτικό κεκτημένο' όσον αφορά την αλιευτική πολιτική, νοείται ότι, όταν γίνεται αναφορά στη νομοθεσία για την οργάνωση της αγοράς, οποιαδήποτε στρέβλωση του ανταγωνισμού που προκαλείται από τη νομοθεσία αυτή πρέπει να εκτιμάται σε σχέση με τις αρχές του 'κοινοτικού κεκτημένου' για την κοινή οργάνωση της αγοράς.

Όταν κάποιο κράτος της ΕΖΕΣ διστηρεί ή θεσπίζει εθνικές διατάξεις για την οργάνωση της αγοράς στον τομέα της αλιείας, οι διατάξεις αυτές πρέπει να θεωρούνται α ρίσι σύμφωνες με τις αρχές που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, εφόσον περιέχουν τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) η νομοθεσία για τις οργανώσεις των παραγωγών αντανακλά τις αρχές του 'κοινοτικού κεκτημένου' όσον αφορά:
- την εγκτάσταση βάσει πρωτοβουλίας του παραγωγού·
 - την ελευθερία απόκτησης και εγκτάλειψης της ιδιότητας του μέλους·
 - την σπουσία δεσπόμενες θέσης, εκτός αν αυτό είναι αναγκαίο σύμφωνα με τους στόχους που αντιστοιχούν σε αυτούς που καθορίζονται στο άρθρο 39 της συνθήκης ΕΟΚ·
- β) όταν οι κανόνες των οργανώσεων των παραγωγών επεκτείνονται σε μη μέλη τέτοιων οργανώσεων, οι διατάξεις που πρέπει να εφαρμόζονται αντιστοιχούν σε εκείνες που περιλαμβάνονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3687/91·
- γ) όταν υφίστανται ή θεσπίζονται διατάξεις για παρεμβάσεις προς στήριξη των τιμών αυτές αντιστοιχούν προς εκείνες που περιλαμβάνονται στον Τίτλο III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3687/91.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΩΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΩΝ
ΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι, σε περίπτωση δασμολογικών παραχωρήσεων για το ίδιο προϊόν, τόσο βάσει του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας όσο και βάσει διμερούς συμφωνίας για τα εμπόριο γεωργικών προϊόντων σύμφωνα με το πρωτόκολλο 42 της προαναφερθείσας συμφωνίας, χορηγείται η ευνοϊκότερη δασμολογική μεταχείριση βάσει υποβολής των σχετικών δικαιολογητικών.

Αυτό συμβαίνει με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που προκύπτουν από το άρθρο 16 της συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΦΥΤΟΪΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Το συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι οι υφιστάμενες στον τομέα αυτό κοινοτικές πράξεις επανεξετάζονται. Συνεπώς, τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν θα υπαχθούν ο,αυτή τη νομοθεσία. Οι νέοι κανόνες πρέπει να αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τα άρθρα 99 και 102 της συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ
ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑΤΩΔΩΝ ΠΟΤΩΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, οποιαδήποτε μελλοντική κοινοτική νομοθεσία για την αμοιβαία συνδρομή στον τομέα των οινοπνευματωδών ποτών μεταξύ των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών της ΕΚ, που έχει σχέση με τη συμφωνία, πρέπει να αντιμετωπίζεται σύμφωνα με τις γενικές διατάξεις της συμφωνίας για τη λήψη αποφάσεων.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 47 ΤΟ ΟΠΟΙΟ
ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΕΜΠΟΔΙΩΝ ΣΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΟΙΝΟΥ

Η προσαρμογή όσον αφορά τη χρήση των όρων "Federweiss" και "Federweisser", σύμφωνα με το προσάρτημα του πρωτοκόλλου 47, νοείται με την επιφύλαξη κάθε μελλοντικής τροποποίησης της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας με την οποία είναι δυνατό να θεσπίζονται διατάξεις για τη ρύθμιση της χρήσης των ίδιων και ισοδύναμων όρων για αίνο παραγόμενο στην Κοινότητα.

Η κατάταξη των οινοπαραγωγών περιοχών των κρατών της ΕΖΕΣ στην ζώνη Β για τους σκοπούς της συμφωνίας, δεν προδικάζει οποιαδήποτε μελλοντική τροποποίηση του συστήματος κατάταξης της Κοινότητας που είναι δυνατό να επηρεάσει την κατάταξη στα πλαίσια της συμφωνίας. Κάθε τέτοια τροποποίηση πρέπει να αντιμετωπίζεται σύμφωνα με τις γενικές διατάξεις της συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΩΝ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ

Η πλήρης εφαρμογή του συστήματος που περιγράφεται στο πρωτόκολλο 3 εξαρτάται, σε ορισμένα συμβαλλόμενα μέρη, από τις τροποποιήσεις του εθνικού συστήματος αντιστάθμισης των τιμών. Οι τροποποιήσεις αυτές είναι δυνατές μόνο με ταυτόχρονη τροποποίηση των δασμολογικών παραχωρήσεων. Τέτοιες τροποποιήσεις δεν συνεπάγονται την ανάγκη αντιστάθμισης μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Το σύστημα που περιγράφεται στο πρωτόκολλο 3 δεν αποκλείει την εφαρμογή των σχετικών μεταβατικών διατάξεων της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας και δεν συνεπάγεται για την Κοινότητα, με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, την παροχή στα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας για τον ΕΟΧ ευνοϊκότερης μετοχείρισης από αυτή που χορηγήθηκε στα νέα κράτη μέλη της ΕΚ. Ιδίως, η εφαρμογή του συστήματος αυτού δεν αποκλείει την εφαρμογή των ποσών προσχώρησης για την αντιστάθμιση των τιμών που καθορίστηκαν κατ'εφαρμογή της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

Παρά τις διατάξεις του σημείου 2, κεφάλαιο Ι (κτηνιατρικά θέματα) του παραρτήματος Ι στη συμφωνία, τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν τη νέα εξέλιξη της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα αυτόν και συμφωνούν να προβαίνουν σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις σε περίπτωση κατά την οποία οι διαφορές στις νομοθεσίες τους αποτελούν εμπόδιο στην ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να παρακολουθούν την κατάσταση στον τομέα αυτόν.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
ΓΙΑ ΤΟ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εναρμονίσουν το ταχύτερο δυνατόν, και το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992, το γερμανικό κείμενο της περιγραφής εμπορευμάτων του Εναρμονισμένου Συστήματος στα σχετικά πρωτόκολλα και παραρτήματα της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ
ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΚ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

ΔΗΛΩΣΗ
ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΚ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΥΚΟΛΥΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΟΡΙΑΚΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ

Για τη βελτίωση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων, τα κράτη μέλη της ΕΚ και τα κράτη της ΕΖΕΣ, με την επιφύλαξη πρακτικών λεπτομερειών που καθορίζονται στα κατάλληλα fora, συνεργάζονται για τη διευκόλυνση των ελέγχων που ασκούνται στους υπηκόους τους και τα μέλη της οικογένειάς τους, στο σύνορα μεταξύ των εδαφών τους.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΚ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΔΙΑΛΟΓΟ**

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών εκφράζουν τη θέλησή τους να ενισχύσουν τον μεταξύ τους πολιτικό διάλογο για την εξωτερική πολιτική με σκοπό να αναπτύξουν στενότερες σχέσεις σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

Για το σκοπό αυτό συμφωνούν :

- να πραγματοποιούν άτυπες ανταλλαγές απόψεων σε επίπεδο υπουργών κατό τις συνόδους του Συμβουλίου του ΕΟΧ. Ως συνήθως, οι ανταλλαγές αυτές απόψεων μπορούν να προετοιμάζονται σε συνεδριάσεις επιπέδου διευθυντών πολιτικών υποθέσεων,
- να κάνουν πλήρη χρήση των υφιστάμενων διπλωματικών οδών, ιδίως τις διπλωματικές αντιπροσωπίες στην πρωτεύουσα της χώρας που ασκεί την Προεδρία των ΕΚ, στις Βρυξέλλες και στις πρωτεύουσες των κρατών της ΕΖΕΣ,
- να συμβουλευούνται άτυπα διασκέψεις και διεθνείς οργανισμούς
- ότι τα ανωτέρω δεν θα θίξουν ή υποκαταστήσουν κατ'ουδένα τρόπο τις υπάρχουσες διμερείς επαφές στον τομέα αυτό.

ΕΝΔΙΑΜΕΣΟΣ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ
ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΘΕΙ Η ΕΥΡΥΘΜΗ
ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΚ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ
ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Βρυξέλλες,

Προς την Α.Ε. τον κ. H. Hafstein
Πρέσβυ
Επικεφαλής της Αντιπροσωπίας
της ΕΖΕΣ
Γραμματεία της ΕΖΕΣ
Rue d'Arion, 118
1040 ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Κύριε Hafstein,

Αναφερόμενος στις συζητήσεις μας σχετικά με την ενδιάμεση περίοδο για τον ΕΟΧ, συμπεραίνω ότι έχουμε συμφωνήσει σε έναν ενδιάμεσο διακανονισμό για να προετοιμαστεί η εύρυθμη έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

Με τον εν λόγω διακανονισμό διατηρούνται οι δομές και οι διαδικασίες που έχουν συσταθεί κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για τον ΕΟΧ. Μια μεταβατική ομάδα υψηλού επιπέδου, επικουρούμενη από μεταβατικές ομάδες εμπειρογνομόνων, ανάλογη προς την προηγούμενη ομάδα διαπραγματεύσεων υψηλού επιπέδου και τις ομάδες διαπραγματεύσεων, τις αποτελούμενες από αντιπροσώπους της Κοινότητας και των κρατών της ΕΖΕΣ, θα εξετάσει μετοξύ άλλων, στα πλαίσια του ΕΟΧ, το κοινατικά κεκτημένο που έχει εκδοθεί μεταξύ 1ης Αυγούστου 1991 και της ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας. Η προκύπτουσα συναίνεση θα καταγράφεται και θα λαμβάνει αριστική μορφή είτε στα πρόσθετα πρωτόκολλα που θα προσαρτηθούν στο σχέδιο συμφωνίας για τον ΕΟΧ, είτε σε κατάλληλες αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Όλα τα σημαντικά διαπραγματευτικά προβλήματα που θα τεθούν κατά τον ενδιάμεσο αυτό διακανονισμό θα εξεταστούν από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας.

Εννοείται ότι οι διαδικασίες ενημέρωσης και διαβουλεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ μπαρούν να πραγματοποιηθούν μόνο μετά την έναρξη ισχύος αυτής της τελευταίας. Η Κοινότητα θα ενημερώνει τα κράτη ΕΖΕΣ κατά την ενδιάμεση περίοδο σχετικά με τις πρατάσεις που αναφέρονται στο νέο Κοινατικό κεκτημένο μετά την υποβολή των πρατάσεων στο Συμβούλιο Υπουργών των ΕΚ.

Θα σαν ήμου ευγνώμων εάν επιβεβαιώνετε τη συμφωνία σας για τον προαναφερμένο ενδιάμεσο διακανονισμό.

Με τιμή,

Horst G. Krenzler

ΙΣΛΑΝΔΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ
στις ΕΚ
Rue Archimède, 5
1040 ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Βρυξέλλες,

Κύριε Krenzler,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής :

*Αναφερόμενος στις συζητήσεις μας σχετικά με την ενδιάμεση περίοδο για τον ΕΟΧ, συμπεραίνω ότι έχουμε συμφωνήσει σε έναν ενδιάμεσο διακανονισμό για να προετοιμαστεί η εύρυθμη έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

Με τον εν λόγω διακανονισμό διατηρούνται οι δομές και οι διαδικασίες που έχουν συσταθεί κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για τον ΕΟΧ. Μια μεταβατική ομάδα υψηλού επιπέδου, επικουρούμενη από μεταβατικές ομάδες εμπειρογνομόνων, ανάλογη προς την προηγούμενη ομάδα διαπραγματεύσεων υψηλού επιπέδου και τις ομάδες διαπραγματεύσεων, τις αποτελούμενες από αντιπροσώπους της Κοινότητας και των κρατών της ΕΖΕΣ, θα εξετάσει μεταξύ άλλων, στα πλαίσια του ΕΟΧ, το κοιντικό κεκτημένο που έχει εκδοθεί μεταξύ 1ης Αυγούστου 1991 και της ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας. Η προκύπτουσα συναίνεση θα καταγράφεται και θα λαμβάνει οριστική μορφή είτε στα πρόσθετα πρωτόκολλα που θα προσαρτηθούν στο σχέδιο συμφωνίας για τον ΕΟΧ, είτε σε κατάλληλες αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Όλα τα σημαντικά διαπραγματευτικά προβλήματα που θα τεθούν κατά τον ενδιάμεσο αυτό διακανονισμό θα εξεταστούν από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας.

Εννοείται ότι οι διαδικασίες ενημέρωσης και διαβουλεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο μετά την έναρξη ισχύος αυτής της τελευταίας. Η Κοινότητα θα ενημερώνει τα κράτη ΕΖΕΣ κατά την ενδιάμεση περίοδο σχετικά με τις προτάσεις που ανοφέρονται στο νέο Κοιντικό κεκτημένο μετά την υποβολή των προτάσεων στο Συμβούλιο Υπουργών των ΕΚ.

Θα σαν ήμουν ευγνώμων εάν επιβεβαιώσετε τη συμφωνία σας για τον προαναφερόμενο ενδιάμεσο διακανονισμό.*

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία μου για τον ενδιάμεσο διακανονισμό.

Με τιμή,

Hannes Hafstein, Πρέσβυς
Επικεφαλής της Ισλανδικής Αποστολής
στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ
ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ
ΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΜΕ ΤΟΝ ΕΟΧ

ΙΣΛΑΝΔΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ
στις ΕΚ
Rue Archimède, 5
1040 ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Βρυξέλλες,

Θέμα : Δημοσίευση πληροφοριών σχετικών με τον ΕΟΧ

Κύριε,

Έχω την τιμή να συνοψίσω τη συμφωνία στην οποία καταλήξαμε όσον αφορά τη δημοσίευση πληροφοριών σχετικών με τον ΕΟΧ που θα δημοσιεύονται μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, ως εξής :

Θα δημιουργηθεί ένα συντονισμένο σύστημα που θα αποτελείται από την Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ και ένα ειδικό συμπλήρωμά της για τον ΕΟΧ. Εάν οι προς δημοσίευση πληροφορίες είναι ταυτόσημες για τις ΕΚ και τα κράτη της ΕΖΕΣ, η δημοσίευση εκ μέρους των ΕΚ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ λογίζεται ως ταυτόχρονη δημοσίευση για τις τρεις κοινές γλώσσες ΕΚ-ΕΖΕΣ, ενώ οι πληροφορίες στις υπόλοιπες τέσσερις γλώσσες της ΕΖΕΣ (Ισλονδική, Νορβηγική, Σουηδική και Φινλνδική) θα δημοσιεύονται στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας των ΕΚ. Τα κράτη της ΕΖΕΣ αναλαμβάνουν την υποχρέωση να δημιουργήσουν την κατάλληλη υποδομή ώστε να εξασφαλίζουν την έγκαιρη πραγματοποίηση των μεταφράσεων που απαιτούνται στις τέσσερις μη κοινές γλώσσες. Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα έχουν την ευθύνη για την παραγωγή των υλικών για την έκδοση του συμπληρώματος για τον ΕΟΧ.

Το σύστημα της δημοσίευσης θα περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία :

- α) Αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ σχετικά με το κεκτημένο και άλλες αποφάσεις, πράξεις, ανακοινώσεις κλπ. των οργάνων του ΕΟΧ

Οι αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ οι σχετικές με το κεκτημένο θα δημοσιεύονται στις εννέα επίσημες γλώσσες σε ένα ειδικό τμήμα για τον ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας των ΕΚ. Η δημοσίευση αυτή λογίζεται ως δημοσίευση όσον αφορά τις τρεις κοινές γλώσσες. Οι προαναφερόμενες αποφάσεις θα δημοσιεύονται επίσης στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ στις επίσημες γλώσσες των σκανδιναβικών κρατών της ΕΖΕΣ υπό την ευθύνη των κρατών της ΕΖΕΣ και ενδεχομένως επίσης, για ενημερωτικούς λόγους, στην γλώσσα εργασίας της ΕΖΕΣ.

Τα ως άνω ισχύουν και για τις άλλες αποφάσεις, πράξεις, ανακοινώσεις κλπ., των οργάνων του ΕΟΧ, ιδίως του Συμβουλίου του ΕΟΧ και της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.

Όσον αφορά αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ που σχετίζονται με το κεκτημένο, ο πίνακας περιεχομένων του τμήματος για τον ΕΟΧ θα περιέχει αναφορές που παραπέμπουν στα σχετικά εσωτερικά κείμενα των ΕΚ.

β) Στοιχεία της ΕΖΕΣ που αφορούν τις ΕΚ

Πληροφορίες προερχόμενες από τα κράτη της ΕΖΕΣ, την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ, του τη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ και το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ, οι οποίες αφορούν λόγου χάρη τον ανταγωνισμό, τις κρατικές ενισχύσεις, τις δημόσιες συμβάσεις και τα τεχνικά πρότυπα θα δημοσιεύονται στις εννέα επίσημες γλώσσες των ΕΚ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ. Η δημοσίευση αυτή λογίζεται επίσης ως δημοσίευση όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ για τις τρεις κοινές γλώσσες ενώ οι άλλες τέσσερις γλώσσες της ΕΖΕΣ θα περιέχονται στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ. Όπου κρίνεται αναγκαίο, ο πίνακας περιεχομένων του τμήματος για τον ΕΟΧ και το συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ, αντίστοιχα, θα περιέχουν αναφορές που παραπέμπουν στις αντίστοιχες πληροφορίες που προέρχονται από τις ΕΚ και τα κράτη μέλη της.

γ) Στοιχεία των ΕΚ που αφορούν την ΕΖΕΣ

Πληροφορίες προερχόμενες από τις ΕΚ και τα κράτη μέλη της, οι οποίες αφορούν λόγω χάρη τον ανταγωνισμό, τις κρατικές ενισχύσεις, τις δημόσιες συμβάσεις και τα τεχνικά πρότυπα θα δημοσιεύονται στις εννέα επίσημες γλώσσες των ΕΚ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ. Η δημοσίευση αυτή λογίζεται δημοσίευση όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ για τις τρεις κοινές γλώσσες ενώ οι άλλες τέσσερις γλώσσες της ΕΖΕΣ θα περιέχονται στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ. Όπου κρίνεται αναγκαίο, θα δίνονται αναφορές που παραπέμπουν στις αντίστοιχες πληροφορίες που προέρχονται από τα κράτη της ΕΖΕΣ, την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ, τη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ και το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ.

Οι δημοσιονομικές πλευρές του συστήματος δημοσίευσης θα αποτελέσουν αντικείμενο ξεχωριστού διακανονισμού.

Θα σας ήμουν ευγνώμων εάν επιβεβαιώσετε τη συμφωνία σας με τα προαναφερόμενα.

Με τιμή,

Hannes Hafstein, Πρέσβυς
Επικεφαλής της Ισλανδικής Αποστολής
στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

Kon Horst Krenzler,
Γενικό Διευθυντή
Επιτροπή των ΕΚ
Γενική Διεύθυνση Ι
Avenue Auderghem, 35
ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΚ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ
ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Βρυξέλλες,

Προς την Α.Ε. τον κ. Η. Hafstein
Πρέσβυ
Επικεφαλής της Αντιπροσωπίας
της ΕΖΕΣ
Γραμματεία της ΕΖΕΣ
Rue d'Arion, 118
1040 ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής :

*Έχω την τιμή να συνοψίσω τη συμφωνία στην οποία καταλήξαμε όσον αφορά τη δημοσίευση πληροφοριών σχετικών με τον ΕΟΧ που θα δημοσιεύονται μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, ως εξής :

Θα δημιουργηθεί ένα συντονισμένο σύστημα που θα αποτελείται από την Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ και ένα ειδικό συμπλήρωμά της για τον ΕΟΧ. Εάν οι προς δημοσίευση πληροφορίες είναι ταυτόσημες για τις ΕΚ και τα κράτη της ΕΖΕΣ, η δημοσίευση εκ μέρους των ΕΚ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ λογίζεται ως ταυτόχρονη δημοσίευση για τις τρεις κοινές γλώσσες ΕΚ-ΕΖΕΣ, ενώ οι πληροφορίες στις υπόλοιπες τέσσερις γλώσσες της ΕΖΕΣ (Ισλανδική, Νορβηγική, Σουηδική και Φινλανδική) θα δημοσιεύονται στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας των ΕΚ. Τα κράτη της ΕΖΕΣ αναλαμβάνουν την υποχρέωση να δημιουργήσουν την κατάλληλη υποδομή ώστε να εξασφαλίζουν την έγκαιρη πραγματοποίηση των μεταφράσεων που απαιτούνται στις τέσσερις μη κοινές γλώσσες. Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα έχουν την ευθύνη για την παραγωγή των υλικών για την έκδοση του συμπληρώματος για τον ΕΟΧ.

Το σύστημα της δημοσίευσης θα περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία :

- α) Αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ σχετικά με το κεκτημένο και άλλες αποφάσεις, πράξεις, ανακοινώσεις κλπ. των οργάνων του ΕΟΧ

Οι αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ οι σχετικές με το κεκτημένο θα δημοσιεύονται στις εννέα επίσημες γλώσσες σε ένα ειδικό τμήμα για τον ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας των ΕΚ. Η δημοσίευση αυτή λογίζεται ως δημοσίευση όσον αφορά τις τρεις κοινές γλώσσες. Οι προαναφερόμενες αποφάσεις θα δημοσιεύονται επίσης στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ στις επίσημες γλώσσες των σκανδιναβικών κρατών της ΕΖΕΣ υπό την ευθύνη των κρατών της ΕΖΕΣ και ενδεχομένως επίσης, για ενημερωτικούς λόγους, στην γλώσσα εργασίας της ΕΖΕΣ.

Τα ως άνω ισχύουν και για τις άλλες αποφάσεις, πράξεις, ανακοινώσεις κλπ., των οργάνων του ΕΟΧ, ιδίως του Συμβουλίου του ΕΟΧ και της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.

Όσον αφορά αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ που σχετίζονται με το κεκτημένο, ο πίνακας περιεχομένων του τμήματος για τον ΕΟΧ θα περιέχει αναφορές που παραπέμπουν στα σχετικά εσωτερικά κείμενα των ΕΚ.

β) Στοιχεία της ΕΖΕΣ που αφορούν τις ΕΚ

Πληροφορίες προερχόμενες από τα κράτη της ΕΖΕΣ, την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ, του τη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ και το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ, οι οποίες αφορούν λόγω χάρη τον ανταγωνισμό, τις κρατικές ενισχύσεις, τις δημόσιες συμβάσεις και τα τεχνικά πρότυπα θα δημοσιεύονται στις εννέα επίσημες γλώσσες των ΕΚ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ. Η δημοσίευση αυτή λογίζεται επίσης ως δημοσίευση όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ για τις τρεις κοινές γλώσσες ενώ οι άλλες τέσσερις γλώσσες της ΕΖΕΣ θα περιέχονται στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ. Όπου κρίνεται αναγκαίο, ο πίνακας περιεχομένων του τμήματος για τον ΕΟΧ και το συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ, αντίστοιχα, θα περιέχουν αναφορές που παραπέμπουν στις αντίστοιχες πληροφορίες που προέρχονται από τις ΕΚ και τα κράτη μέλη της.

γ) Στοιχεία των ΕΚ που αφορούν την ΕΖΕΣ

Πληροφορίες προερχόμενες από τις ΕΚ και τα κράτη μέλη της, οι οποίες αφορούν λόγω χάρη τον ανταγωνισμό, τις κρατικές ενισχύσεις, τις δημόσιες συμβάσεις και τα τεχνικά πρότυπα θα δημοσιεύονται στις εννέα επίσημες γλώσσες των ΕΚ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ. Η δημοσίευση αυτή λογίζεται δημοσίευση όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ για τις τρεις κοινές γλώσσες ενώ οι άλλες τέσσερις γλώσσες της ΕΖΕΣ θα περιέχονται στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ. Όπου κρίνεται αναγκαίο, θα δίνονται αναφορές που παραπέμπουν στις αντίστοιχες πληροφορίες που προέρχονται από τα κράτη της ΕΖΕΣ, την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ, τη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ και το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ.

Οι δημοσιονομικές πλευρές του συστήματος δημοσίευσης θα απατελέσουν αντικείμενο ξεχωριστού διακανονισμού.

Θα σας ήμουν ευγνώμων εάν επιβεβαιώνατε τη συμφωνία σας με τα προαναφερόμενα.*

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία μου με τα προαναφερόμενα.

Με τιμή,

Horst G. Krenzler

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΩΝ

ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΚ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ
ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Βρυξέλλες,

Προς την Α.Ε. τον κ. H. Hafstein
Πρέσβυ
Επικεφαλής της Αντιπροσωπίας
της ΕΖΕΣ
Γραμματεία της ΕΖΕΣ
Rue d'Arion, 118
1040 ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Θέμα : Δημοσίευση των ανακοινώσεων της ΕΖΕΣ για τις δημόσιες συμβάσεις

Αγαπητέ κύριε Hafstein,

Έχω την τιμή να συνοψίσω τη συμφωνία στην οποία καταλήξαμε όσον αφορά τη δημοσίευση των ανακοινώσεων της ΕΖΕΣ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ όπως προβλέπεται στο Παράρτημα XVI της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και ιδίως στην παράγραφο 2 σημεία α) και β), ως εξής :

- α) οι ανακοινώσεις της ΕΖΕΣ διαβιβάζονται, σε μια τουλάχιστον κοινοτική γλώσσα στην Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΥΕΕΕΚ)· στην ανακοίνωση θα διευκρινίζεται σε ποιά γλώσσα των ΕΚ θεωρείται αυθεντική η ανακοίνωση,
- β) η ΥΕΕΕΚ δημοσιεύει το πλήρες κείμενο της ανακοίνωσης που θεωρείται αυθεντική στην Επίσημη Εφημερίδα και στη βάση δεδομένων Tenders Electronics Daily (TED)· μια περίληψη των σημαντικών της στοιχείων δημοσιεύεται στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας,
- γ) οι ανακοινώσεις της ΕΖΕΣ θα δημοσιεύονται, από την ΥΕΕΕΚ, στη σειρά S της Επίσημης Εφημερίδας των ΕΚ μαζί με τις ανακοινώσεις των ΕΚ και εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στις αναφερόμενες πράξεις του Παραρτήματος XVI,
- δ) τα κράτη της ΕΖΕΣ αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξασφαλίσουν ότι οι ανακοινώσεις θα διαβιβάζονται εγκαίρως στην ΥΕΕΕΚ σε μια επίσημη γλώσσα της Κοινότητας, έτσι ώστε να ανταποκρίνεται στην υποχρέωσή της να μεταφράζει τις ανακοινώσεις στις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας και να τις δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα και στην TED εντός περιόδου 12 ημερών (σε επείγουσες περιπτώσεις εντός 5 ημερών), χωρίς μείωση του διαθέσιμου χρόνου για τους προμηθευτές και τους συμβαλλόμενους να υποβάλουν προσφορές ή εκδηλώσεις ενδιαφέροντος σε σχέση με τα χρονικά περιθώρια που αναφέρονται στο Παράρτημα XVI,
- ε) οι ανακοινώσεις της ΕΖΕΣ θα διαβιβάζονται με τη μορφή του υποδείγματος για τις ανακοινώσεις που προσαρτάται στις πράξεις που αναφέρονται στο Παράρτημα XVI. Ωστόσο, προκειμένου να δημιουργηθεί ένα αποτελεσματικό και ταχύ σύστημα μεταφράσεων και δημοσίευσης, τα κράτη της ΕΖΕΣ πρέπει να λάβουν υπόψη τους τη σύσταση να συντάσσουν τυποποιημένες ανακοινώσεις σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται για καθένα από τα δώδεκα κράτη μέλη στη Σύσταση 91/561/ΕΟΚ της 24ης Οκτωβρίου 1991(1),

(1) ΕΕ αριθ. L 305 της 6.11.91 και ΕΕ αριθ. S 217 A - N της 16.11.91.

- στ) οι συμβάσεις που έχουν υπογραφεί το 1988 και το 1989 από την Επιτροπή των ΕΚ διαμέσου της ΥΕΕΕΚ και των αντίστοιχων εγκεκριμένων συμβαλλομένων της Σουηδίας, της Νορβηγίας, της Φινλανδίας, της Ελβετίας και της Αυστρίας για τη δημοσίευση των συμβάσεων προμηθειών που καλύπτονται από τη συμφωνία της GATT για τις κρατικές προμήθειες τερματίζονται κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ,
- ζ) οι δημοσιονομικές όψεις του εν λόγω συστήματος δημοσιεύσεων θα αποτελέσουν αντικείμενο ξεχωριστού διακανονισμού, ο οποίος θα τεθεί σε ισχύ για όλες τις άλλες δημοσιεύσεις που σχετίζονται με τον ΕΟΧ.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν επιβεβαιώνατε τη συμφωνία σας με τα προαναφερόμενα.

Με τιμή,

Horst G. Krenzler

ΙΣΛΑΝΔΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ
στις ΕΚ
Rue Archimède, 5
1040 ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Βρυξέλλες,

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής :

*Έχω την τιμή να συνοψίσω τη συμφωνία στην οποία καταλήξαμε όσον αφορά τη δημοσίευση των ανακοινώσεων της ΕΖΕΣ στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ όπως προβλέπεται στο Παράρτημα XVI της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και ιδίως στην παράγραφο 2 σημεία α) και β), ως εξής :

- α) οι ανακοινώσεις της ΕΖΕΣ διαβιβάζονται, σε μια τουλάχιστον κοινοτική γλώσσα στην Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΥΕΕΕΚ)· στην ανακοίνωση θα διευκρινίζεται σε ποιά γλώσσα των ΕΚ θεωρείται αυθεντική η ανακοίνωση,
- β) η ΥΕΕΕΚ δημοσιεύει το πλήρες κείμενο της ανακοίνωσης που θεωρείται αυθεντική στην Επίσημη Εφημερίδα και στη βάση δεδομένων Tenders Electronics Daily (TED)· μια περίληψη των σημαντικών της στοιχείων δημοσιεύεται στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας,
- γ) οι ανακοινώσεις της ΕΖΕΣ θα δημοσιεύονται, από την ΥΕΕΕΚ, στη σειρά S της Επίσημης Εφημερίδας των ΕΚ μαζί με τις ανακοινώσεις των ΕΚ και εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στις οναφερόμενες πράξεις του Παραρτήματος XVI,
- δ) τα κρότη της ΕΖΕΣ αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξασφαλίσουν ότι οι ανακοινώσεις θα διαβιβάζονται εγκαίρως στην ΥΕΕΕΚ σε μια επίσημη γλώσσα της Κοινότητας, έτσι, ώστε να ανταποκρίνεται στην υποχρέωσή της να μεταφράζει τις ανακοινώσεις στις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας και να τις δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα και στην TED εντός περιόδου 12 ημερών (σε επείγουσες περιπτώσεις εντός 5 ημερών), χωρίς μείωση του διαθέσιμου χρόνου για τους προμηθευτές και τους συμβαλλόμενους να υποβάλουν προσφορές ή εκδηλώσεις ενδιαφέροντος σε σχέση με τα χρονικά περιθώρια που αναφέρονται στο Παράρτημα XVI,
- ε) οι ανακοινώσεις της ΕΖΕΣ θα διαβιβάζονται με τη μορφή του υποδείγματος για τις ανακοινώσεις που προσαρτάται στις πράξεις που αναφέρονται στο Παράρτημα XVI. Ωστόσο, προκειμένου να δημιουργηθεί ένα αποτελεσματικό και ταχύ σύστημα μεταφράσεων και δημοσίευσης, τα κρότη της ΕΖΕΣ πρέπει να λάβουν υπόψη τους τη σύσταση να συντάσσουν τυποποιημένες ανακοινώσεις σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται για καθένα από τα δώδεκα κρότη μέλη στη Σύσταση 91/561/ΕΟΚ της 24ης Οκτωβρίου 1991(1),
- στ) οι συμβάσεις που έχουν υπογραφεί το 1988 και το 1989 από την Επιτροπή των ΕΚ διαμέσου της ΥΕΕΕΚ και των αντίστοιχων εγκεκριμένου συμβαλλομένων της Σουηδίας, της Νορβηγίας, της Φινλανδίας, της Ελβετίας και της Αυστρίας για τη δημοσίευση των συμβάσεων προμηθειών που καλύπτονται από τη συμφωνία της GATT για τις κροτικές προμήθειες τερματίζονται κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ,

(1) ΕΕ αριθ. L 305 της 6.11.91 και ΕΕ αριθ. S 217 A - N της 16.11.91.

Ω οι δημοσιονομικές όψεις του εν λόγω συστήματος δημοσιεύσεων θα απατελέσει αντικείμενο ξεχωριστού διακανονισμού, ο οποίος θα τεθεί σε ισχύ για όλες τις άλλες δημοσιεύσεις που σχετίζονται με τον ΕΟΧ.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν επιβεβαιώνατε τη συμφωνία σας με τα προαναφερόμενα.*

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία μου με τα προαναφερόμενα.

Με τιμή,

Hannes Hafstein, Πρέσβυς
Επικεφαλής της Αποστολής της Ισλανδίας
στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

Kon Horst Krenzler
Γενικό Διευθυντή

ΣΥΜΦΩΝΗΘΕΝΤΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ
των διαπραγματεύσεων για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ
της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,
της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και
των κρατών μελών τους και των κρατών της ΕΖΕΣ
για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι:

Στο άρθρο 26 και στο πρωτόκολλο 13

Πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, η Κοινότητα εξετάζει, από κοινού με τα ενδιαφερόμενα κράτη της ΕΖΕΣ, κατά πόσον πληρούνται οι όροι, βάσει των οποίων εφαρμόζεται το άρθρο 26 της συμφωνίας, ανεξάρτητα από τις διατάξεις που θεσπίζει η πρώτη παράγραφος του πρωτοκόλλου 13, μεταξύ της Κοινότητας και των ενδιαφερόμενων κρατών της ΕΖΕΣ σχετικά με τον τομέα των προϊόντων ολιείας·

Στο άρθρο 56, παράγραφος 3

Η λέξη "αισθητός" στο άρθρο 56, παράγραφος 3 της συμφωνίας θεωρείται ότι έχει την έννοια που έχει στην ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας, που δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 65, παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (ΕΕ αριθ. C 231 της 12.9.1986, σ. 2)·

Στο άρθρο 90

Ο κανονισμός λειτουργίας του Συμβουλίου του ΕΟΧ θα καθιστά σαφές ότι, κατά τη λήψη αποφάσεων, οι υπουργοί των κρατών της ΕΖΕΣ εκφράζουν ενιαία άποψη·

Στο άρθρο 91

Το Συμβούλιο του ΕΟΧ προβλέπει, εάν είναι αναγκαίο, στον κανονισμό λειτουργίας του τη δυνατότητα σύστασης οποιασδήποτε υποεπιτροπής ή ομάδας εργασίας·

Στο άρθρο 91, παράγραφος 2

Ο κανονισμός λειτουργίας του Συμβουλίου του ΕΟΧ θα καθιστά σαφές ότι οι λέξεις "όταν το απαιτούν οι περιστάσεις", στο άρθρο 91, παράγραφος 2, καλύπτουν την κατάσταση, κατά την οποία συμβαλλόμενο μέρος κάνει χρήση του "δικαιώματος προσφυγής" που διαθέτει, σύμφωνα με το άρθρο 89, παράγραφος 2·

Στο άρθρο 94, παράγραφος 3

Εννοείται ότι η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ πρόκειται, σε μία από τις πρώτες συνεδριάσεις, κατά την έγκριση του κανονισμού λειτουργίας της, να αποφασίσει σχετικά με τη σύσταση των υποεπιτροπών ή ομάδων εργασίας, που είναι αναγκαίες, ιδίως για να την επικαυρούν στην εκπλήρωση των καθηκόντων της, π.χ. στον τομέα της καταγωγής και άλλων τελωνειακών θεμάτων·

Στο άρθρο 102, παράγραφος 5

Στην περίπτωση προσωρινής αναστολής, σύμφωνα με το άρθρο 102, παράγραφος 5, δημοσιεύεται δεόντως το πεδίο εφαρμογής και η έναρξη ισχύος αυτής·

Στο άρθρο 102, παράγραφος 6

Το άρθρο 102, παράγραφος 6, εφαρμόζεται μόνον σε δικαιώματα που έχουν αποκτηθεί στην πρόξη και όχι σε δικαιώματα προσδοκίας. Παραδείγματα τέτοιων αποκτηθέντων δικαιωμάτων είναι:

- αναστολή σε σχέση με την ελεύθερη διακίνηση εργαζομένων δεν επηρεάζει το δικαίωμα παραμονής εργαζομένου σε συμβαλλόμενο μέρος, στο οποίο είχε ήδη μετακομίσει, πριν ανασταλούν οι κανόνες·
- αναστολή σε σχέση με την ελευθερία εγκατάστασης δεν επηρεάζει τα δικαιώματα εταιρείας σε συμβαλλόμενο μέρος, στο οποίο είχε ήδη εγκατασταθεί, πριν ανασταλούν οι κανόνες·
- αναστολή σε σχέση με τις επενδύσεις, π.χ. σε ακίνητα, δεν επηρεάζει επενδύσεις, που είχαν ήδη πραγματοποιηθεί, πριν από την ημερομηνία της αναστολής·
- αναστολή σε σχέση με τις δημόσιες συμβάσεις δεν επηρεάζει την εκτέλεση σύμβασης, που είχε ήδη ανασταθεί, πριν από την αναστολή·
- αναστολή σε σχέση με την αναγνώριση διπλώματος δεν επηρεάζει το δικαίωμα του κατόχου τέτοιου διπλώματος να συνεχίσει τις σχετικές με αυτό επαγγελματικές δραστηριότητες σε συμβαλλόμενο μέρος που δεν έχει απονεμίσει το εν λόγω δίπλωμα·

Στο άρθρο 103

Εφόσον εκδοθεί απόφαση από το Συμβούλιο του ΕΟΧ, εφαρμόζεται το άρθρο 103, παράγραφος 1·

Στο άρθρο 109 παράγραφος 3

Ο όρος "εφαρμογή" στο άρθρο 109, παράγραφος 3, καλύπτει, επίσης, την εφαρμογή της συμφωνίας·

Στο άρθρο 111

Αναστολή δεν είναι προς το συμφέρον της εύρυθμης λειτουργίας της συμφωνίας και πρέπει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για την αποφυγή της·

Στο άρθρο 112 παράγραφος 1

Οι διατάξεις του άρθρου 112 παράγραφος 1, καλύπτουν, επίσης, την κατάσταση σε μια συγκεκριμένη περιοχή·

Στο άρθρο 123

Δεν θα έκαναν κακή χρήση των διατάξεων του άρθρου 123, προκειμένου να απατρέψουν την κοινολόγηση πληροφοριών στον τομέα του ανταγωνισμού·

Στο άρθρο 129

Σε περίπτωση που κάποιο από αυτά δεν είναι έτοιμο να κυρώσει τη συμφωνία, οι υπογράφωντες επανεξετάζουν την κατάσταση·

Στο άρθρο 129

Σε περίπτωση που κάποιο από αυτά δεν κυρώσει τη συμφωνία, τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη συνέρχονται σε διπλωματική συνδιάσκεψη, για να αξιολογήσουν τα αποτελέσματα που έχει η απουσία κύρωσης για τη συμφωνία και για να εξετάσουν τη δυνατότητα έγκρισης πρωτοκόλλου, το οποίο να περιλαμβάνει τις τροπολογίες που, θα αποτελέσουν αντικείμενο των απαραίτητων εσωτερικών διαδικασιών. Αυτή η συνδιάσκεψη ορίζεται μόλις καταστεί σαφές, ότι ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν θα κυρώσει τη συμφωνία ή, το αργότερο, εάν δεν τηρείται η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας·

Στο Πρωτόκολλο 3

Τα προσαρτήματα 2 έως 7 θα ολοκληρωθούν πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας· τα προσαρτήματα 2 έως 7 πρόκειται να ολοκληρωθούν όσο το δυνατόν συντομότερα και, εν πάση περιπτώσει, πριν από την 1 Ιουλίου 1992. Όσον αφορά το προσάρτημα 2, εμπειρογνώμονες επεξεργάζονται κατάλογο πρώτων υλών, που υπόκεινται σε αντισταθμιστική ενίσχυση των τιμών, βάσει των πρώτων υλών που υπόκειντο σε μέτρα αντισταθμιστικής ενίσχυσης των τιμών στα συμβαλλόμενα μέρη πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας·

Στο Πρωτόκολλο 3, άρθρα 11

Για τη διευκόλυνση της εφαρμογής του πρωτοκόλλου 2 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών, οι διατάξεις του Πρωτοκόλλου 3 καθεμιάς από τις εν λόγω συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών περί του ορισμού της εννοίας των "καταγόμενων προϊόντων" ή "προϊόντων καταγωγής" και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας τροποποιούνται πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Οι ανωτέρω τροποποιήσεις αποσκοπούν στην όσο το δυνατόν ευρύτερη εναρμόνιση των προαναφερθεισών διατάξεων, μεταξύ άλλων εκείνων που αφορούν την απόδειξη της καταγωγής και τη διοικητική συνεργασία, με εκείνες του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, διατηρώντας, συγχρόνως, το σύστημα "διαγωνίας" σώρευσης και τις αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται επί του παρόντος στα πλαίσια του πρωτοκόλλου 3. Εννοείται, κατά συνέπεια, ότι αυτές οι τροποποιήσεις δεν μεταβάλλουν τον βαθμό ελευθέρωσης που επετεύχθη με τις συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών·

Στο Πρωτόκολλο 9

Πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, η Κοινότητα και τα ενδιαφερόμενα κράτη της ΕΖΕΣ συνεχίζουν τις συνομιλίες τους σχετικά με τις νομοθετικές προσαρμογές όσον αφορά το θέμα των υπό διαμετακόμιση ψαριών και προϊόντων αλιείας, με σκοπό την επίτευξη ικανοποιητικού διακανονισμού·

Στο Πρωτόκολλο 11, άρθρο 14, παράγραφος 3

Η Κοινότητα, αν και συμμορφούται πλήρως με τον συντονιστικό ρόλο της Επιτροπής, θα αναπτύξει άμεσες επαφές, όπως ορίζεται στο έγγραφο εργασίας της Επιτροπής ΧΧΙ/201/89, όπου κάτι τέτοιο θα ήταν δυνατόν να παράσχει ευελιξία και αποτελεσματικότητα στη λειτουργία του παρόντος πρωτοκόλλου και στο βαθμό που αυτό πραγματοποιείται σε βάση αμοιβαιότητας·

Στο Πρωτόκολλο 16 και στο Παράρτημα VI

Η δυνατότητα διατήρησης διμερών συμφωνιών στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, μετά τη λήξη των μεταβατικών περιόδων που συνδέονται με την ελεύθερη διακίνηση προσώπων, μπορεί να συζητηθεί διμερώς μεταξύ της Ελβετίας και των ενδιαφερομένων κρατών·

Στο Πρωτόκολλο 20

Τα συμβαλλόμενα μέρη επεξεργάζονται, στα πλαίσια των σχετικών διεθνών οργανισμών, τους κανόνες εφαρμογής των μέτρων διαρθρωτικής βελτίωσης του αυστριακού στόλου, λαμβάνοντας υπόψη την έκταση στην οποία ο εν λόγω στόλος πρόκειται να μετάσχει στη αγορά, για την οποία προορίζονται τα μέτρα διαρθρωτικής βελτίωσης. Δίδεται η δέουσα προσοχή στην ημερομηνία κατά την οποία αρχίζουν να ισχύουν οι υποχρεώσεις της Αυστρίας, στα πλαίσια των μέτρων διαρθρωτικής βελτίωσης·

Στα Πρωτόκολλα 23 και 24 (άρθρα 12 σχετικά με τις γλώσσες)

Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θα προβούν στις πρακτικές ρυθμίσεις αμοιβαίας συνδρομής ή σε κάθε άλλη κατάλληλη λύση όσον αφορά, ιδίως, το ζήτημα των μεταφράσεων·

Στο Πρωτόκολλο 30

Οι ακόλουθες επιτροπές των ΕΚ του τομέα στατιστικής ενημέρωσης αναγνωρίστηκαν ως επιτροπές, στις οποίες τα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ μετέχουν, δυνάμει του άρθρου 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, πλήρως:

1. Επιτροπή του Στατιστικού Προγράμματος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όπως συστάθηκε με την:

389 D 0382: Απόφαση 89/382/ΕΟΚ, Ευρατάμ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1989, για τη σύσταση επιτροπής στατιστικών προγραμμάτων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 181 της 28.1.1989, σ. 47).

2. Επιτροπή Στατιστικών για Θέματα Νομισματικά, Χρηματοπιστωτικά και Ισοζυγίου Πληρωμών όπως συστάθηκε με την:

391 D 0115: Απόφαση 91/115/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1991, για τη σύσταση επιτροπής στατιστικών για θέματα νομισματικά, χρηματοπιστωτικά και ισοζυγίου πληρωμών (ΕΕ αριθ. L 59 της 6.3.1991, σ. 19).

3. Επιτροπή Στατιστικού Απορρήτου όπως συστάθηκε με τον:

390 R 1588: Κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1588/90, της 11ης Ιουνίου 1990, σχετικό με τη διαβίβαση στη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πληροφοριών που καλύπτονται από το ατατιστικό απόρρητο (ΕΕ αριθ. L 151 της 15.6.1990, σ. 1).

4. Επιτροπή για την εναρμόνιση του καθορισμού του ΑΕΠ σε τιμές αγοράς όπως συστάθηκε με την:

389 L 0130: Οδηγία 89/130/ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1989, για την εναρμόνιση του καθορισμού του ακαθάριστου εθνικού προϊόντος σε τιμές αγοράς (ΕΕ αριθ. L 49 της 21.2.1989, σ. 26).

5. Συμβουλευτική επιτροπή στατιστικής πληροφόρησης στον οικονομικό και κοινωνικό τομέα όπως συστάθηκε με την:

391 D 0116: Απόφαση 91/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1991, για τη σύσταση της ευρωπαϊκής συμβουλευτικής επιτροπής στατιστικής πληροφόρησης στον οικονομικό και κοινωνικό τομέα (ΕΕ αριθ. L 59 της 6.3.1991, σ. 21).

Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των κρατών της ΕΖΕΣ στις προαναφερθείσες επιτροπές των ΕΚ διέπονται από την κοινή δήλωση σχετικό με τις εφαρμοζόμενες διαδικασίες σε περιπτώσεις, κατό τις οποίες, δυνάμει του άρθρου 78 και του Μέρους VI της συμφωνίας και των αντιστοίχων πρωτοκόλλων, κράτη της ΕΖΕΣ μετέχουν πλήρως σε επιτροπές των ΕΚ.

Στο Πρωτόκολλο 38, άρθρο 2

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα αποφασίσουν, πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, σχετικό με τον αριθμό των μελών των Κοινοβουλίων τους, που θα μετέχουν στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ.

Στο Πρωτόκολλο 37

Σύμφωνα με το άρθρο 6 του πρωτοκόλλου 23, η αναφορά στη Συμβουλευτική Επιτροπή για τις Συμπράξεις και τις Δεσποζουσες Θέσεις (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 του Συμβουλίου) καλύπτει επίσης:

- τη Συμβουλευτική Επιτροπή επί συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων στον τομέα των μεταφορών (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου)·
- τη Συμβουλευτική Επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4056/88 του Συμβουλίου)·
- τη Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνιών και δεσποζουσών θέσεων στις αεροπορικές μεταφορές (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου)·

Στο Πρωτόκολλο 37

κατ'εφαρμογήν της ρήτρας επανεξέτασης του άρθρου 101, παράγραφος 2 της συμφωνίας, θα προστεθεί, με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, ακόμη μία επιτροπή στον κατάλογο του πρωτοκόλλου 37:

Συντονιστική Ομάδα για την Αμοιβαία Αναγνώριση Διπλωμάτων Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης (Οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου).

Οι λεπτομέρειες της συμμετοχής θα διευκρινισθούν·

Στο Πρωτόκολλο 47

θα επεξεργαστούν σύστημα σμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των αρχών που είναι υπεύθυνες για την εξασφάλιση της συμβατότητας ανάμεσα στις κοινοτικές και τις εθνικές διατάξεις του αμπελοοινικού τομέα, βάσει των σχετικών διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2048/89 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1989, περί των γενικών κανόνων σχετικά με την άσκηση ελέγχων στον αμπελοοινικό τομέα. Οι λεπτομέρειες για την αμοιβαία συνδρομή θα καθοριστούν πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Μέχρι την καθιέρωση τέτοιου συστήματος, υπερέχουν οι σχετικές διατάξεις των διμερών συμφωνιών μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετίας και της Κοινότητας και της Αυστρίας για τη συνεργασία και τον έλεγχο στον αμπελοοινικό τομέα·

Στα Παραρτήματα VI και VII

πρέπει να πραγματοποιηθούν ακόμη περαιτέρω εξειδικευμένες προσαρμογές, όπως περιγράφεται σε έγγραφο της διαπραγματευτικής ομάδας III με ημερομηνία 11 Νοεμβρίου 1991, πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης και της σμοιβαίας αναγνώρισης των επαγγελματικών τίτλων·

Στο Παράρτημα VII

από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και στο εξής, κανένα κράτος στο οποίο εφαρμόζεται η εν λόγω συμφωνία δεν έχει τη δυνατότητα, επικαλούμενο το άρθρο 21 της Οδηγίας 75/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1975 (ΕΕ αριθ. L 167 της 30.6.1975, σ. 1), να απαιτεί από υπηκόους άλλων κρατών στα οποία εφαρμόζεται η συμφωνία την πραγματοποίηση πρόσθετης προπαρασκευαστικής άσκησης, προκειμένου αυτοί να αποκτήσουν τη δυνατότητα να συμβάλλονται, ως ιστροί, σε σύστημα κοινωνικής ασφάλισης·

Στο Παράρτημα VII

από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και στο εξής, κανένα κράτος στο οποίο εφαρμόζεται η εν λόγω συμφωνία δεν έχει τη δυνατότητα, επικαλούμενο το άρθρο 20 της Οδηγίας 78/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 233 της 24.8.1978, σ. 1), να απαιτεί από υπηκόους άλλων κρατών στα οποία εφαρμόζεται η συμφωνία την πραγματοποίηση πρόσθετης προπαρασκευαστικής άσκησης, προκειμένου αυτοί να αποκτήσουν τη δυνατότητα να συμβάλλονται, ως οδοντίατροι, σε σύστημα κοινωνικής ασφάλισης·

Στο Παράρτημο VII

οι μηχανικοί του Ιδρύματος του Ελβετικού Μητρώου Μηχανικών, Αρχιτεκτόνων και Τεχνικών (REG), καλύπτονται από το άρθρο 1, στοιχείο δ), πρώτο εδάφιο της οδηγίας 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 (ΕΕ αριθ. L 19 της 24.1.1989, σ. 16) σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών, εφόσον πληρούν τις διατάξεις του άρθρου 1, στοιχείο α) της εν λόγω οδηγίας·

Στο Παράρτημα IX

πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993, η Φινλανδία, η Ισλανδία και η Νορβηγία καταρτίζουν καθεμία χωριστά κατάλογο των ασφαλιστικών εταιρειών του τομέα ασφαλίσεων κατά ζημιών, οι οποίες εξαιρούνται από τις απαιτήσεις των άρθρων 16 και 17 της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 228 της 16.8.1973, σ. 3) και τις γνωστοποιούν στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη·

Στο Παράρτημα IX

πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993, η Ισλανδία καταρτίζει κατάλογο των επιχειρήσεων του τομέα ασφαλίσεων ζωής, οι οποίες εξαιρούνται από τις απαιτήσεις των άρθρων 18, 19 και 20 της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 63 της 13.3.1979, σ. 1) και τις γνωστοποιεί στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη·

Στο Παράρτημα XIII

εξετάζουν την οδηγία 91/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τις άδειες οδήγησης, σε σχέση με τη διαδικασία που συμφωνήθηκε από κοινού, με σκοπό να τη συμπεριλάβουν στο παράρτημα XIII για τις μεταφορές·

Στο Παράρτημα XIII

τα κράτη της ΕΖΕΣ, που αποστέλουν συμβαλλόμενα μέρη στην Ευρωπαϊκή Συμφωνία "περί της εργασίας των πληρωμάτων οχημάτων που εκτελούν διεθνείς οδικές μεταφορές (ΑΕΤΡ)" εισάγουν στην ΑΕΤΡ, πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τον ακόλουθο όρο : "Εργασίες μεταφοράς μεταξύ συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, θεωρούνται εργασίες εθνικής μεταφοράς, με την έννοια της ΑΕΤΡ, εφόσον κατά τις εν λόγω εργασίες δεν πραγματοποιείται διαμετακόμιση διαμέσου του εδάφους τρίτου κράτους, που αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της ΑΕΤΡ." Η Κοινότητα λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εισαγωγή αντίστοιχων τροποποιήσεων στους όρους των κρατών μελών της ΕΚ·

Στο Παράρτημα XVI

εννοείται ότι το άρθρο 100 της συμφωνίας εφαρμόζεται στις επιτροπές του τομέα των δημοσίων συμβάσεων.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ
ΕΝΟΣ Ή ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ, ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΟΠΩΛΙΑ
ΑΛΚΟΟΛΟΥΧΩΝ

Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συμφωνία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία υπενθυμίζουν ότι τα μονοπώλιά τους οινοπνευματωδών βασίζονται σε σοβαρούς λόγους υγειονομικής και κοινωνικής πολιτικής.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ
ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΟΠΩΛΙΑ ΑΛΚΟΟΛΟΥΧΩΝ

Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συμφωνία, η Ελβετία και το Λιχτενστάιν δηλώνουν ότι τα μονοπώλιά τους οινοπνευματωδών βασίζονται σε σοβαρούς λόγους γεωργικής, υγειονομικής και κοινωνικής πολιτικής.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΣΕ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της δηλώνουν ότι, κατά την αντίληψή τους, η τελευταία πρόταση, στο άρθρο 11, παράγραφος 1 για την αμοιβαία συνδρομή σε τελωνειακά θέματα, καλύπτεται από τις διατάξεις του άρθρου 2, παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου αυτού.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ
ΕΛΑΦΡΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η ελεύθερη κυκλοφορία, όπως καθορίζεται στο παράρτημα II για τους τεχνικούς κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση, μέρος I μηχανοκίνητα οχήματα, ελαφρών οχημάτων επαγγελματικής χρήσης από 1ης Ιανουαρίου 1995 είναι δεκτή από τα κράτη της ΕΖΕΣ υπό τον όρο ότι από την ημερομηνία αυτή θα εφαρμόζεται νέα νομοθεσία, σύμφωνη με τις κατηγορίες των άλλων οχημάτων.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΘΥΝΗ ΕΞ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Η κυβέρνηση του Πριγκηπάτου του Λιχτενστάιν δηλώνει, όσον αφορά το άρθρο 14 της οδηγίας 85/374/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ότι το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν θα έχει θεσπίσει μέχρι την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, εφόσον είναι αναγκαίο, νομοθεσία για την προστασία από τα πυρηνικά ατυχήματα ισοδύναμη με αυτή των διεθνών συμβάσεων.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΙΑΖΟΥΣΑ
ΘΕΣΗ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ

Η Κυβέρνηση του Πριγκηπάτου του Λιχτενστάιν,

Αναφερόμενη στην παράγραφο 18 της κοινής δήλωσης της υπουργικής συνάντησης της 14ης Μαΐου 1991 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, των κρατών μελών της και των κρατών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Επιβεβαιώνοντας το καθήκον να εξασφαλίσει την συμμόρφωση προς όλες τις διατάξεις της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και να τις εφαρμόσει με καλή πίστη.

Αναμένει ότι, στα πλαίσια της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, θα δοθεί η δέουσα προσοχή στην ιδιόζουσα γεωγραφική θέση του Λιχτενστάιν.

Θεωρεί ότι κατάσταση που δικαιολογεί τη λήψη των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 118 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, θεωρείται κατ'εξοχήν ότι υφίσταται, εφόσον εισροές κεφαλαίων από άλλο συμβαλλόμενο μέρος είναι δυνατό να θέσουν σε κίνδυνο την ευχέρεια του διαμένοντος πληθυσμού να αποκτήσει ακίνητη περιουσία, ή στην περίπτωση εξαιρετικής αύξησης του αριθμού των υπηκόων από κράτη μέλη της ΕΚ ή άλλων κρατών της ΕΖΕΣ, ή του συνολικού αριθμού των θέσεων απασχόλησης της οικονομίας, αμφότερα σε σχέση με τον αριθμό του διαμένοντος πληθυσμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ

Η Αυστρία δηλώνει ότι λόγω της ιδιαίτερης γεωγραφικής θέσης, ο διαθέσιμος χώρος εγκατάστασης (κυρίως η διαθέσιμη γη για την κατασκευή κατοικιών) σε ορισμένο μέρη της Αυστρίας σπανίζει πλέον περισσότερο του μέσου όρου. Συνεπώς, διαταράξεις της αγοράς ακίνητης περιουσίας ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρές οικονομικές, κοινωνικές ή περιβαλλοντολογικές δυσχέρειες περιφερειακού χαρακτήρα, κατά την έννοια της ρήτρας διασφάλισης που περιέχεται στο άρθρο 112 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και να απαιτηθούν μέτρα δυνάμει του άρθρου αυτού.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι η δήλωση της κυβέρνησης της Αυστρίας για τις διασφάλισεις γίνεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών βάσει της συμφωνίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΜΕΤΡΩΝ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΟΧ

Λόγω του μονομερούς χαρακτήρα της οικονομίας της και του γεγονότος ότι είναι αραιοκατοικημένη, η Ισλανδία δηλώνει ότι πιστεύει ότι δύναται, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που προκύπτουν από τη συμφωνία, να λάβει μέτρα διασφάλισης εφόσον η εφαρμογή της συμφωνίας μπορεί να προκαλέσει ειδικότερα :

- σοβαρές διαταραχές στην αγορά εργασίας με μετακινήσεις ευρείας κλίμακας του εργατικού δυναμικού προς ορισμένες γεωγραφικές περιοχές, ειδικά επαγγέλματα ή κλάδους της βιομηχανίας ή
- σοβαρές διαταραχές στην αγορά ακίνητης περιουσίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΕΤΡΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

Η Ελβετία, λόγω της ιδιαίτερης γεωγραφικής και δημογραφικής της κατάστασης, πιστεύει ότι δύνσται να λάβει μέτρα για να περιορίσει τη μετανάστευση από τα κράτη του ΕΟΧ σε περιπτώσεις ανισορροπιών δημογραφικού, κοινωνικού ή οικολογικού χαρακτήρα που οφείλονται σε μεταναστευτικά κινήματα υπηκόων του ΕΟΧ.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι η δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τις διασφαλίσεις γίνεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών δυνάμει της συμφωνίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΘΙΕΡΩΣΗ
ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ΣΤΗΝ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ ΣΕ
ΚΟΛΛΕΓΙΑ ΑΝΩΤΕΡΗΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

Η Ελβετική Συνομοσπονδία, ζητώντας να συμπεριληφθούν τα διπλώματα αρχιτεκτονικής που απονέμουν τα ελβετικά κολλέγια ανώτερης τεχνικής εκπαίδευσης στο άρθρο 11 της οδηγίας 85/384/ΕΟΚ, δηλώνει την θέλησή της να καθιερώσει μονοετή συμπληρωματική μεταπτυχιακή κατάρτιση ακαδημαϊκού επιπέδου, με τη διεξαγωγή εξετάσεων, ώστε το σύνολο των σπουδών να είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο α). Αυτή η συμπληρωματική κατάρτιση πρόκειται να εισαχθεί από τον Ομοσπονδιακό Οργανισμό Βιομηχανίας και Εργασίας στις αρχές του ακαδημαϊκού έτους 1995/1996.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ**

Αναφερόμενες στην οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών, όσον αφορά τη συνέχιση των δραστηριοτήτων τηλεοπτικών μεταδόσεων, η κυβέρνηση της Αυστρίας και η κυβέρνηση της Ελβετίας δηλώνουν ότι, σύμφωνα με την υφιστάμενη νομοθεσία των ΕΚ, όπως ερμηνεύεται από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, έχουν τη δυνατότητα να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα στην περίπτωση μετεγκατάστασης με σκοπό την καταστράγγιση της εθνικής νομοθεσίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Αναφερόμενες στις διατάξεις της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο όσον αφορά τη συνεργασία μεταξύ των Εποπτευουσών Αρχών στον τομέα των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών (τραπεζικές, ΟΣΕΚΑ και συναλλαγές σε χρεόγραφα), οι κυβερνήσεις της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν τονίζουν τη σημασία που αποδίδουν στις αρχές του απορρήτου και της ειδικότητας και πιστεύουν ότι τα στοιχεία που παρέχονται από τις αρμόδιες αρχές τους θα τυγχάνουν μεταχείρισης, εκ μέρους των αρχών που τις παραλαμβάνουν, σύμφωνα με τις αρχές αυτές. Με την επιφύλαξη των περιπτώσεων που εξειδικεύονται στα αντίστοιχα κекτημένα, αυτό σημαίνει ότι :

- κάθε πρόσωπο που εργάζεται ή έχει εργασθεί για τις αρχές που λαμβάνουν πληροφορίες, δεσμεύεται από την υποχρέωση του επαγγελματικού απορρήτου. Οι εμπιστευτικού χαρακτήρα πληροφορίες τυγχάνουν της αναλογής μεταχείρισης·
- οι αρμόδιες αρχές που λαμβάνουν εμπιστευτικού χαρακτήρα πληροφορίες δύνανται να τις χρησιμοποιούν μόνο για την εκτέλεση των καθηκόντων τους σύμφωνα με το ανάλογο κекτημένο.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι η δήλωση των κυβερνήσεων της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν για τη διοικητική συνδρομή γίνεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών δυνάμει της συμφωνίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΤΗΣ ΡΗΤΡΑΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΚΙΝΗΣΕΙΣ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

Λαμβάνοντας υπόψη τα γεγονός ότι στην Ελβετία η προσφορά γης για παραγωγική χρήση είναι εξαιρετικά χαμηλή, ότι η εξωτερική ζήτηση για ακίνητη περιουσία είναι κατά παράδοση υψηλή και, επιπλέον, ότι το μερίδιο του διαμένοντος πληθυσμού που έχει ιδιόκτητη στέγη είναι χαμηλό σε σχέση με την υπόλοιπη Ευρώπη, η Ελβετία πιστεύει ότι δύναται ειδικότερα να λάβει μέτρα διασφάλισης στην περίπτωση που εισροές κεφαλαίου από άλλα συμβαλλόμενα μέρη, οδηγήσουν σε διατάραξη της αγοράς ακίνητης περιουσίας η οποία, μεταξύ άλλων, ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την δυνατότητα του διαμένοντος πληθυσμού να αποκτήσει ακίνητη περιουσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι η δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τη χρήση της ρήτρας διασφάλισης όσον αφορά τις κινήσεις κεφαλαίων, γίνεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών δυνάμει της συμφωνίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΕΣΗ
ΕΚΤΕΛΕΣΤΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ
ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΑΦΟΡΟΥΝ ΧΡΗΜΑΤΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ
ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Επισύρεται η προσοχή των συμβαλλομένων μερών στο γεγονός ότι το ισχύον σύνταγμα της Νορβηγίας δεν προβλέπει την άμεση εκτελεστικότητα των αποφάσεων των οργάνων των ΕΚ όσον αφορά τις χρηματικές υποχρεώσεις των επιχειρήσεων που βρίσκονται στη Νορβηγία. Η Νορβηγία αναγνωρίζει ότι παρόμοιες αποφάσεις θα εξακολουθήσουν να απευθύνονται άμεσα στις επιχειρήσεις αυτές, οι οποίες πρέπει να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με την τρέχουσα πρακτική. Οι εν λόγω συνταγματικοί περιορισμοί όσον αφορά την άμεση εκτελεστικότητα των αποφάσεων των οργάνων των ΕΚ σχετικά με τις χρηματικές υποχρεώσεις, δεν ισχύουν για τις θυγατρικές και τα στοιχεία του ενεργητικού επί του εδάφους της Κοινότητας, που onήκουν σε επιχειρήσεις οι οποίες βρίσκονται στη Νορβηγία.

Στην περίπτωση που θα προκύψουν δυσκολίες, η Νορβηγία αναλαμβάνει να προβεί σε διοβουλευσεις και να βρει σμοβαία ικανοποιητική λύση.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Επιτροπή των ΕΚ επιτηρεί διαρκώς την κατάσταση στην οποία αναφέρεται η μονομερής δήλωση της Νορβηγίας. Ανά πάσα στιγμή δύναται να προβεί σε διαβουλεύσεις με τη Νορβηγία για την εξεύρεση ικανοποιητικών λύσεων σε προβλήματα του είδους αυτού όταν αυτά προκύπτουν.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΕΚΤΕΛΕΣΤΟΤΗΤΑ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΤΗΣ ΤΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ
ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΧΡΗΜΑΤΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Η Αυστρία δηλώνει ότι η υποχρέωσή της να επιβάλει στο έδαφός της την εκτελεστικότητα των αποφάσεων που λαμβάνουν όργανα των ΕΚ όσον αφορά χρηματικές υποχρεώσεις αφορά μόνο τις αποφάσεις που καλύπτονται πλήρως από τις διατάξεις της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Κοινότητα ερμηνεύει τη δήλωση της Αυστρίας ως σημαίνουσα ότι θα εξασφαλιστεί η εκτελεστικότητα αποφάσεων που επιβάλλουν χρηματικές υποχρεώσεις σε επιχειρήσεις στο αυστριακό έδαφος, εφόσον οι αποφάσεις που επιβάλλουν τέτοιες υποχρεώσεις βασίζονται - έστω και όχι αποκλειστικά - σε διατάξεις που περιλαμβάνονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ.

Η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα ανά πάσα στιγμή να διεξάγει διαβουλεύσεις με την κυβέρνηση της Αυστρίας για την αναζήτηση κανονιστικών λύσεων σε προβλήματα αυτού του είδους όταν αυτά προκύπτουν.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΝΑΥΠΗΓΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

Αποτελεί συμφωνηθείσα πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας η προοδευτική μείωση του επιπέδου της ενίσχυσης στην παραγωγή βάσει συμβάσεων, που καταβάλλεται στα ναυπηγεία. Η Επιτροπή προσπαθεί να μειώσει το επίπεδο στο βαθμό και με το ρυθμό που είναι σύμφωνος με την 7η οδηγία (90/684/ΕΟΚ).

Η 7η οδηγία εκπνέει στο τέλος του 1993. Η Επιτροπή, αποφασίζοντας κατά πόσο είναι αναγκαία μία νέα οδηγία, θα επανεξετάσει επίσης την κατάσταση ανταγωνισμού στον τομέα των ναυπηγικών εργασιών σε ολόκληρο τον ΕΟΧ λαμβάνοντας υπόψη την πρόοδο που έχει πραγματοποιηθεί για τον περιορισμό ή την κατάργηση της ενίσχυσης στην παραγωγή βάσει συμβάσεων. Η Επιτροπή, κατά την επανεξέταση αυτή, θα βρίσκεται σε στενή συνεννόηση με τα κράτη της ΕΖΕΣ, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τα αποτελέσματα των προσπαθειών σε ένα ευρύτερο διεθνές πλαίσιο και με σκοπό τη δημιουργία προϋποθέσεων που εξασφαλίζουν τη μη στρέβλωση του ανταγωνισμού.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 28
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ - (ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ)**

Η Ιρλανδία κατανοεί ότι βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου 28 απαιτείται από την κυβέρνηση της Ιρλανδίας να αναλάβει την υποχρέωση, λαμβάνοντας υπόψη τις συνταγματικές απαιτήσεις, να λάβει κάθε αναγκαίο μέτρο για να επιτύχει την προσχώρηση στις απαριθμούμενες συμβάσεις.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΓΙΑ ΤΟ
ΧΑΡΤΗ ΤΩΝ ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

Οι κυβερνήσεις των κρατών της ΕΖΕΣ είναι της γνώμης ότι η διευρυμένη οικονομική συνεργασία πρέπει να συνοδεύεται με την πρόοδο της κοινωνικής διάστασης της ολοκλήρωσης, η οποία πρέπει να επιτευχθεί σε πλήρη συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους. Τα κράτη της ΕΖΕΣ επιθυμούν να συμβάλουν δραστήρια στην ανάπτυξη της κοινωνικής διάστασης του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Συνεπώς, κάλωσορίζουν την ενισχυμένη συνεργασία στον κοινωνικό τομέα με την Κοινότητα και τα κράτη μέλη αυτής που καθιερώνεται βάσει της παρούσας συμφωνίας. Αποδεχόμενες τη σημασία της εξοφάλισης, στο πλαίσιο αυτό, των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων σε ολόκληρο τον ΕΟΧ, οι προαναφερόμενες κυβερνήσεις υποστηρίζουν τις αρχές και τα βασικά δικαιώματα που προβλέπονται στο Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων της 9ης Δεκεμβρίου 1989, υπενθυμίζοντας την αρχή της επικουρικότητας που αναφέρεται σε αυτόν. Παρατηρούν ότι, κατά την εφαρμογή των δικαιωμάτων αυτών, πρέπει να λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι διαφορές των εθνικών πρακτικών, κυρίως όσον αφορά το ρόλο των κοινωνικών εταίρων, και οι συλλογικές συμφωνίες.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 5 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 76/207/ΕΟΚ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ
ΤΗ ΝΥΚΤΕΡΙΝΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

Η Δημοκρατία της Αυστρίας,

Έχοντας επίγνωση της αρχής της ίσης μεταχείρισης όπως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία·

Έχοντας υπόψη την υποχρέωση της Αυστρίας βάσει της παρούσας συμφωνίας να ενσωματώσει το κοινοτικό κεκτημένο στην αυστριακή έννομη τάξη·

Λαμβάνοντας υπόψη τις άλλες υποχρεώσεις που έχει αναλάβει η Αυστρία βάσει του δημόσιου διεθνούς δικαίου·

Έχοντας υπόψη τις επιβλαβείς για την υγεία συνέπειες της νυκτερινής εργασίας και ειδικότερα την ανάγκη προστασίας των εργαζομένων γυναικών·

Δηλώνει την θέλησή της να λάβει υπόψη την ιδιαίτερη ανάγκη προστασίας των εργαζομένων γυναικών.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι η μονομερής δήλωση της κυβέρνησης της Αυστρίας για την εφαρμογή του άρθρου 5 της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ όσον αφορά τη νυκτερινή εργασία, γίνεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών δυνάμει της συμφωνίας.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ**

1. Για να ενισχυθεί η νομική ομοιογένεια εντός του ΕΟΧ, με την διεύρυνση των δυνατοτήτων παρέμβασης των κρατών της ΕΖΕΣ και της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ ενώπιον του Δικαστηρίου των ΕΚ, η Κοινότητα θα τροποποιήσει τα άρθρα 20 και 37 του καταστατικού του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Επιπλέον, η Κοινότητα θα λάβει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει ότι τα κράτη της ΕΖΕΣ, όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 2, παράγραφος 2, στοιχείο β) και του άρθρου 6 του πρωτοκόλλου 24 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, θα έχουν τα ίδια δικαιώματα με τα κράτη μέλη της ΕΚ βάσει του άρθρου 9, παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΔΙΚΗΓΟΡΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ
ΤΟ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να τροποποιήσει το καταστατικό του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για να εξασφαλιστεί ότι τα πρόσωπα που διορίζονται για κάθε υπόθεση, όταν εκπροσωπούν ένα κράτος της ΕΖΕΣ ή την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, δύνανται να επικουρούνται από ένα σύμβουλο ή δικηγόρο ο οποίος έχει το δικαίωμα να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου κράτους της ΕΖΕΣ. Επίσης αναλαμβάνει την υποχρέωση να εξασφαλίσει ότι οι δικηγόροι που δικαιούνται να παρίστανται ενώπιον δικαστηρίου κράτους της ΕΖΕΣ, μπορούν να εκπροσωπούν ιδιώτες και οικονομικούς παράγοντες ενώπιον του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τα πρόσωπα αυτά, οι σύμβουλοι και οι δικηγόροι, όταν παρίστανται ενώπιον του Δικαστηρίου ή του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, απολαμβάνουν των απαραίτητων δικαιωμάτων και ασυλιών για την ανεξάρτητη άσκηση των καθηκόντων τους, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο πλαίσιο των διαδικαστικών κανόνων των Δικαστηρίων αυτών.

Επιπλέον, η Κοινότητα λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει στους δικηγόρους των κρατών της ΕΖΕΣ τα ίδια δικαιώματα, όσον αφορά το νομικό προνόμιο βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, με τους δικηγόρους των κρατών μελών της ΕΚ.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΣΕ
ΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΕΟΧ,
ΚΑΤ'ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 100 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων επιβεβαιώνει ότι, κατά την εφαρμογή των αρχών που προβλέπονται στο άρθρο 100, νοείται ότι κάθε κράτος της ΕΖΕΣ καθορίζει τους εμπειρογνώμονές του. Οι εμπειρογνώμονές του συμμετέχουν στην ίδια βάση με τους εθνικούς εμπειρογνώμονες από τα κράτη μέλη των ΕΚ, στις προπαρασκευαστικές εργασίες για τη σύγκλιση των επιτροπών των ΕΚ ανάλογα με το εκάστοτε κεκτημένο. Η Επιτροπή των ΕΚ συνεχίζει τις συζητήσεις εφόσον θεωρείται αναγκαίο μέχρι να υποβάλει η Επιτροπή την πρότασή της σε επίσημη συνεδρίαση.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 103 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ**

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι, μέχρι να εκπληρωθούν από τα κράτη της ΕΖΕΣ οι συνταγματικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 103, παράγραφος 1 της συμφωνίας, μπορεί να καθυστερήσει την οριστική εφαρμογή της απόφασης της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ που αναφέρεται στο ίδιο άρθρο.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ
ΓΙΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 103, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Για να επιτευχθεί η ομοιογένεια του ΕΟΧ και με την επιφύλαξη της λειτουργίας των δημοκρατικών τους θεσμών, τα κράτη της ΕΖΕΣ θα καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να ανταποκριθούν στις αναγκαίες συνταγματικές απαιτήσεις, όπως προβλέπεται στο άρθρο 103, παραγράφος 1, πρώτο εδάφιο της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ ΣΤΟΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

Η Κοινότητα θεωρεί ότι το άρθρο 6 του πρωτοκόλλου 9 θα εφαρμόζεται επίσης στην περίπτωση που δεν βρίσκεται αμοιβαία κανονιστική ρύθμιση για το θέμα της διαμετακόμισης πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ
ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ, ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ, ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ, ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΦΑΛΑΙΝΑΣ**

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και οι κυβερνήσεις της Αυστρίας, της Ελβετίας, του Λιχτενστάιν, της Σουηδίας και της Φινλανδίας δηλώνουν ότι ο πίνακας Ι στο προσάρτημα 2, του πρωτοκόλλου 9 ισχύει με την επιφύλαξη της απαγόρευσης εισαγωγής που εφαρμόζεται στα προϊόντα φάλαινας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΥΣ ΔΑΣΜΟΥΣ ΤΑΜΙΕΥΤΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

Η εσωτερική διαδικασία για τη μετατροπή των δασμών ταμειυτικού χαρακτήρα σε εσωτερικούς φόρους άρχισε ήδη.

Με την επιφύλαξη του πρωτοκόλλου 5 της συμφωνίας, η Ελβετία θα καταργήσει τους δασμούς αυτούς για τις κλάσεις που απαριθμούνται στον πίνακα που επισυνάπτεται στο πρωτόκολλο 5, υπό τον όρο ότι θα εγκριθούν, σύμφωνα με την εσωτερική της νομοθεσία, οι αναγκαίες συνταγματικές και νομοθετικές τροποποιήσεις κατά τη στιγμή που θα αρχίσει να ισχύει η εσωτερική φορολογία.

Πριν από το τέλος του 1993 θα διεξαχθεί σχετικό δημοψήφισμα.

Σε περίπτωση θετικού αποτελέσματος του συνταγματικού δημοψηφίσματος, θα αναληφθούν μεγαλύτερες προσπάθειες για τη μετατροπή των δασμών ταμειυτικού χαρακτήρα σε εσωτερικούς φόρους μέχρι το τέλος του 1996.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΜΕΡΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

Η Κοινότητα θεωρεί ότι:

- οι διμερείς συμφωνίες για τις οδικές και σιδηροδρομικές μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αυστρίας και μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετίας,
- οι διμερείς συμφωνίες για ορισμένες ρυθμίσεις που αφορούν τη γεωργία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και κάθε ένα από τα κράτη της ΕΖΕΣ,
- οι διμερείς συμφωνίες για την αλιεία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Σουηδίας, της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλανδίας,

παρά το γεγονός ότι οι συμφωνίες αυτές περιέχονται σε διαφορετικά νομικά έγγραφα, απστελούν τμήμα των συνολικών αποτελεσμάτων των διαπραγματεύσεων και σημαντικά στοιχεία για την έγκριση της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Η Κοινότητα συνεπώς διατηρεί το δικαίωμα να αναστείλει τη σύναψη της συμφωνίας για τον ΕΟΧ εφόσον δεν έχει ανακοινωθεί στην Κοινότητα η κύρωση των προαναφερθεισών διμερών συμφωνιών από τα ενδιαφερόμενα κράτη της ΕΖΕΣ. Ακόμη, η Κοινότητα επιφυλάσσεται για τη θέση που θα λάβει ως προς τις συνέπειες που θα προκύψουν στην περίπτωση μη κύρωσης των εν λόγω συμφωνιών.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΟΚ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΙΚΕΣ ΚΑΙ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Η Ελβετία θα προσπαθήσει να κυρώσει τη διμερή συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές εγκαίρως για την κύρωση της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, επιβεβαιώνοντας τη θέση της ότι η συμφωνία για τον ΕΟΧ και η εν λόγω διμερής συμφωνία πρέπει να θεωρούνται ως δύο διαφορετικά νομικά έγγραφα με τις δικές του, το καθένα, συνέπειες.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΟΧ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΔΙΚΕΣ ΚΑΙ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΤΙΚΕΣ
ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Η Αυστρία θα προσπαθήσει να κυρώσει τη διμερή συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές διαμετακομιστικές μεταφορές εγκαίρως για την κύρωση της συμφωνίας ΕΟΧ, επιβεβαιώνοντας τη θέση της ότι η συμφωνία ΕΟΧ και η εν λόγω διμερής συμφωνία πρέπει να θεωρούνται ως δύο διαφορετικά νομικά έγγραφα με τις δικές του, το καθένα, συνέπειες.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΕΖΕΣ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Τα κράτη ΕΖΕΣ θεωρούν ότι "οι κατάλληλες και δίκαιες λύσεις" που αναφέρονται στην Κοινή Δήλωση για το χρηματοδοτικό μηχανισμό πρέπει να έχουν ως απατέλεσμα είτε ότι κάποιο κράτος της ΕΖΕΣ που προσχωρεί στην Κοινότητα δεν θα βαρύνεται με χρηματοδοτική υποχρέωση που επιβλήθηκε από το χρηματοδοτικό μηχανισμό της ΕΖΕΣ μετά την προσχώρηση του κράτους αυτού στην Κοινότητα ή ότι θα πραγματοποιείται η ανάλογη προσαρμογή στις συνεισφορές του κράτους αυτού στο γενικό προϋπολογισμό των ΕΚ.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΖ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ

Τα κράτη της ΕΖΕΖ θα ιδρύσουν Πρωτοδικείο για την εκδίκαση υποθέσεων στον τομέα του ανταγωνισμού, εφόσον υπάρξει σχετική ανάγκη.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

Η ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ, ως θεματοφύλαξ της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, που υπεγράφη στο Πόρτο στις 2 Μαΐου 1992, εφεξής αποκαλουμένης "η συμφωνία",

Επειδή διαπίστωσε ότι το κείμενο της συμφωνίας, επικυρωμένο αντίγραφο του οποίου κοινοποιήθηκε στα υπογράφοντα μέρη στις 22 Ιουλίου 1992, περιέχει ορισμένα τεχνικά σφάλματα,

Αφού επεσήμανε στα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας τα αφάλματα αυτά, προτείνοντάς τους διορθώσεις και θέτοντας προθεσμία διοτύπωσης τυχόν αντιρρήσεων στις προτάσεις αυτές μέχρι την 22 Δεκεμβρίου 1992 και 24 Απριλίου 1993, αντίστοιχα,

Αφού διαπίστωσε ότι κανένα υπογράφων μέρος δεν διέτύπωσε αντιρρήσεις μέχρι την ημερομηνία λήξης των προθεσμιών αυτών,

ΠΡΟΕΒΗ σήμερα στη διόρθωση των παροτιθεμένων στο παράρτημα σφαλμάτων του αυθεντικού κειμένου της συμφωνίας και συνέταξε το παρόν πρακτικό διόρθωσης, αντίγραφο του οποίου κοινοποιείται στα συμβαλλόμενα μέρη εις αντικατάσταση του εσφαλμένου κειμένου.

[*For the testimonium and signatures, see United Nations, Treaty Series, vol. 1818, p. 438 — Pour le testimonium et les signatures, voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1818, p. 438.*]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κύρια Συμφωνία

Σελίδα ΕΕΕ\gr 49, Άρθρο 128, παράγραφος 1.

Η παράγραφος αυτή πρέπει να διαβαστεί ως εξής :

"Κάθε ευρωπαϊκό κράτος οφείλει, εφόσον καθίσταται μέλος της Κοινότητας, ή μπορεί, εφόσον καθίσταται μέλος της ΕΖΕΣ, να υποβάλει αίτηση προσχώρησης στην παρούσα συμφωνία. Υποβάλλει την αίτησή του στο Συμβούλιο του ΕΟΧ."

Παραρτήματα :

Παράρτημα I, σ. ΑΙΠΕΕΕ\gr 45, σημείο 4, τρίτη περίπτωση

Η ημερομηνία πρέπει να διαβαστεί "22 Δεκεμβρίου 1982". η αναφορά στη σελίδα της ΕΕ πρέπει να διαβαστεί ως "σ. 42."

Παράρτημα II, σ. ΑΙΠΕΕΕ\gr 5, σημείο 8, τρίτη γραμμή

Μετά τις λέξεις "οχημάτων με κινητήρα" η πρόταση διορθώνεται ως εξής : "(ΕΕ αριθ. L 176 της 10.8.1970 σ. 12) όπως διορθώθηκε με την ΕΕ αριθ. L 329 της 25.11.1982, σ. 31 και τροποποιήθηκε από :"

Παράρτημα IV, σ. ΑΙΠΕΕΕ\gr 4, προσάρτημα 1, Ελβετία

Οι λέξεις "Centralschweizerische Kraftwerke" παρεμβάλλονται στη μεσαία στήλη μετά τις λέξεις "Bernische Kraftwerke AG".

Παράρτημα VI, σ. ΑΠΠΕΕΕ\gr 41, σημείο "IZ. NOPBHΓIA", παράγραφοι 2 και 3

Οι ονομασίες στη νορβηγική γλώσσα αντικαθίστανται ως εξής :

- για την παράγραφο 2 : "Rikstrygdeverket, Oslo, fylkestrygdekontorene og de lokale trygdekontorer på bostedet eller oppholdsstedet"
- για την παράγραφο 3 : "Rikstrygdeverket, Oslo, og de lokale trygdekontorer på bostedet eller oppholdsstedet".

Παράρτημα VI, σ. ΑΠΠΕΕΕ\gr 48, σημείο "IZ. NOPBHΓIA"

αντί "arbeidskontor og trygdekontor" διάβαζε "arbeidskontorer og trygdekontorer".

Παράρτημα VI, σ. ΑΠΠΕΕΕ\gr 52, σημείο "IZ. NOPBHΓIA"

αντί "Rikstrygdevertet" διάβαζε "Rikstrygdeverket".

Παράρτημα VI, σ. ΑΠΠΕΕΕ\gr 54, σημείο "IZ. NOPBHΓIA"

αντί "Sparebanken Nor" διάβαζε "Sparebanken NOR".

Παράρτημα VII σ. ΑΠΠΕΕΕ\gr 1θ, "- δερματολογία-αφροδισιολογία

αντί "Νορβηγία : hud- og veneriske sykdommer" διάβαζε: "Νορβηγία: hudsykdommer og veneriske sykdommer".

Παράρτημα VII σ. ΑΠΠΕΕΕ\gr 41, σημείο 69, τέταρτη γραμμή

Η αναφορά στην Επίσημη Εφημερίδα διορθώνεται ως εξής : "(ΕΕ αριθ. C 308 της 23.12.1978, σ. 1)".

Παράρτημα XIII, σ. ΑΧΠΠΕΕΕ\gr 7, σημείο 6, τρίτη γραμμή

Η αναφορά στην Επίσημη Εφημερίδα διορθώνεται ως εξής : "(ΕΕ αριθ. 52 της 16.8.1960, σ. 1121/60)".

Παράρτημα XIII, σ. ΑΧΠΠΕΕΕ\gr 28, σημείο 71, τέταρτη γραμμή

Η αναφορά στην Επίσημη Εφημερίδα διορθώνεται ως εξής : "(ΕΕ αριθ. 50 της 22.7.1961, σ. 975)".

Παράρτημα XVII, σ. AXVII\NEEE\gr 2, σημείο 3, τελευταία παράγραφος

Η τελευταία πρόταση αντικαθίσταται ως εξής : "Οι απορρέουσες τροποποιήσεις ή αντικαταστάσεις πρέπει να υιοθετηθούν πριν την έναρξη ισχύος της συμφωνίας."

Παράρτημα XVIII, σ. AXVIII\NEEE\gr 1, σημείο 1, τρίτη γραμμή

Η αναφορά στην Επίσημη Εφημερίδα διορθώνεται ως εξής : " (ΕΕ αριθ. L 229 της 7.9.1977, σ. 12)".

Παράρτημα XVIII, σ. AXVIII\NEEE\gr 4, σημείο c), τρίτη γραμμή

αντί "hørselsvern" διάβαζε "hørselsvern".

Παράρτημα XVIII, σ. AXVIII\NEEE\gr 4, σημείο d), τρίτη γραμμή

αντί "Retningsangivelse" διάβαζε "Retningsangivelse".

Παράρτημα XXII, σ. AXXXII\NEEE\gr 6, εδάφιο β), "π) Στη Νορβηγία", τρίτη γραμμή

αντί "kommanditselskap" διάβαζε "kommandittselskap".

[GREEK TEXT — TEXTE GREC]

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ
ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

Η ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,
Η ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,
Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,
Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

ΚΑΙ

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΟ ΠΡΙΓΚΗΠΑΤΟ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ

εφεξής, ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ·

ΟΤΙ η Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, που εφεξής αναφέρεται ως συμφωνία ΕΟΧ, υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992·

ΟΤΙ το άρθρο 129(2) της συμφωνίας ΕΟΧ προβλέπει ότι θα κυρωθεί ή θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες συνταγματικές απαιτήσεις·

ΟΤΙ είναι πλέον σαφές ότι ένα από τα υπογράφοντα μέρη της συμφωνίας ΕΟΧ, η Ελβετική Συνομοσπονδία, δεν είναι σε θέση να την κυρώσει·

ΟΤΙ τα άλλα υπογράφοντα μέρη της συμφωνίας ΕΟΧ, εμμένοντας πλήρως στους στόχους της, είναι αποφασισμένα να θέσουν σε ισχύ τη συμφωνία ΕΟΧ το συντομότερο δυνατό·

ΟΤΙ πρέπει να οριστεί μία νέα ημερομηνία για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας·

ΟΤΙ απατούνται ειδικές διατάξεις για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας ΕΟΧ όσον αφορά το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν·

ΟΤΙ είναι αναγκαίες ορισμένες προσαρμογές της συμφωνίας ΕΟΧ ως συνέπεια της μη κύρωσής της από την Ελβετία·

ΟΤΙ θεωρείται σκόπιμο μεταξύ των εν λόγω προσαρμογών να περιληφθεί και μία διάταξη που θα εκφράζει την επιθυμία των συμβαλλόμενων μερών να δώσουν στην Ελβετία τη δυνατότητα να συμμετάσχει στον ΕΟΧ μελλοντικά·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να συνάψουν το ακόλουθο πρωτόκολλο:

ΑΡΘΡΟ 1

1. Η συμφωνία ΕΟΧ, όπως προσαρμόζεται με το παρόν πρωτόκολλο, τίθεται σε ισχύ, την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, των κρστών μελών τους και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας και του Βασιλείου της Σουηδίας·

2. Όσον αφορά το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν, η συμφωνία ΕΟΧ, όπως προσαρμόζεται με το παρόν πρωτόκολλο, τίθεται σε ισχύ σε ημερομηνία που θα οριστεί από το Συμβούλιο ΕΟΧ και υπό τον όρο ότι το Συμβούλιο ΕΟΧ :

- έχει αποφασίσει ότι πληρούται η προϋπόθεση του άρθρου 121(β) της συμφωνίας ΕΟΧ, ότι δηλαδή δεν θίγεται η ορθή λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ· και
- έχει λάβει τις κατάλληλες αποφάσεις ειδικότερα όσον αφορά την εφαρμογή εκ μέρους του Λιχτενστάιν των μέτρων που έχουν ήδη εγκριθεί από το Συμβούλιο ΕΟΧ και τη Μικτή Επιτροπή ΕΟΧ.

3. Το Λιχτενστάιν θα δύναται να συμμετάσχει στις αποφάσεις του Συμβουλίου ΕΟΧ που προβλέπονται στην παράγραφο 2.

ΑΡΘΡΟ 2

1. Δεδομένου ότι η Ελβετική Συνομοσπονδία μετά τη μη κύρωση της συμφωνίας ΕΟΧ δεν είναι πλέον συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας, η μνεία, στο προοίμιο της συμφωνίας, της "ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ" ως ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη διαγράφεται.

2. Το άρθρο 2(β) της συμφωνίας ΕΟΧ αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

"ο όρος "κράτη ΕΖΕΣ, περιλαμβάνει τη Δημοκρατία της Αυστρίας, τη Δημοκρατία της Φινλανδίας, τη Δημοκρατία της Ισλανδίας, το Βασίλειο της Νορβηγίας, το Βασίλειο της Σουηδίας και, υπό τις προϋποθέσεις του άρθρου 1(2) του πρωτοκόλλου προσαρμογής της συμφωνίας ΕΟΧ, το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν."

3. Η συμφωνία ΕΟΧ θα προσαρμοστεί περαιτέρω σύμφωνα με τα άρθρα 3 έως 20 του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 3

Στο άρθρο 120 οι λέξεις "πρωτόκολλα 41, 43 και 44" αντικαθίστανται από τις λέξεις "πρωτόκολλα 41 και 43".

ΑΡΘΡΟ 4

Στο άρθρο 126(1) οι λέξεις "το Βασίλειο της Νορβηγίας, το Βασίλειο της Σουηδίας και η Ελβετική Συνομοσπονδία" αντικαθίστανται από τις λέξεις "το Βασίλειο της Νορβηγίας και το Βασίλειο της Σουηδίας".

ΑΡΘΡΟ 5

Το άρθρο 128(1) αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

"Κάθε ευρωπαϊκό κράτος που καθίσταται μέλος της Κοινότητας πρέπει και η Ελβετική Συνομοσπονδία και κάθε ευρωπαϊκό κράτος που καθίσταται μέλος της ΕΖΕΣ μπορούν, να υποβάλουν αίτηση για να καταστούν συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας. Η αίτησή τους υποβάλλεται στο Συμβούλιο ΕΟΧ."

ΑΡΘΡΟ 6

Το άρθρο 129(3) αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

"3. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας ΕΟΧ."

ΑΡΘΡΟ 7

Στην παράγραφο 11 του πρωτοκόλλου 1 για τις οριζόντιες προσαρμογές, οι λέξεις "άρθρο 129(3)" αντικαθίστανται από τις λέξεις "ημερομηνία ενάρξεως ισχύος".

ΑΡΘΡΟ 8

Στο πρωτόκολλο 4 για τους κανόνες καταγωγής, οι λέξεις "Ελβετία" και "ελβετός" αντικαθίστανται, αντίστοιχα, από τις λέξεις "Σουηδία" και "σουηδός" στο προσάρτημα V, υποσημείωση 2, και στο προσάρτημα VI, υποσημείωση 3.

ΑΡΘΡΟ 9

Στο πρωτόκολλο 5 για τους τελωνειακούς δασμούς ταμειευτικού χαρακτήρα (Λιχτεναίν, Ελβετία):

- η λέξη "Ελβετία" διαγράφεται από τον τίτλο·
- οι λέξεις "η Ελβετία και" και "στην Ελβετία ή" διαγράφονται από τις παραγράφους 1 και 2.

ΑΡΘΡΟ 10

Το πρωτόκολλο 6 για τη δημιουργία υποχρεωτικών αποθεμάτων από την Ελβετία και το Λιχτενστάιν αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 6*ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΩΝ ΑΠΟΘΕΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ**

Το Λιχτενστάιν μπορεί να υπάγει σε καθεστώς υποχρεωτικών αποθεμάτων τα προϊόντα τα οποία, σε περιόδους σοβαρών ελλείψεων, είναι απαραίτητα για την επιβίωση του πληθυσμού και η παραγωγή των οποίων στο Λιχτενστάιν είναι ανεπαρκής ή ανύπαρκτη, τα δε χαρακτηριστικά και η φύση τους επιτρέπουν την αποθεματοποίηση.

Το Λιχτενστάιν εφαρμόζει το καθεστώς αυτό κατά τρόπο που δεν συνεπάγεται διακρίσεις, άμεσες ή έμμεσες, μεταξύ των προϊόντων που εισάγονται από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη και των ομοειδών εθνικών προϊόντων ή προϊόντων υποκατάστασης."

ΑΡΘΡΟ 11

Στο πρωτόκολλο 8 για τα κρστικά μονοπώλια, οι λέξεις "της Ελβετίας και" διαγράφονται.

ΑΡΘΡΟ 12

Στο πρωτόκολλο 9 για το εμπόριο των ιχθύων και άλλων προϊόντων της θάλασσας:

- οι λέξεις "και η Ελβετία" διαγράφονται στο προσάρτημα 1, άρθρο 2, παράγραφοι 1 και 2 και η λέξη "τους" γίνεται "του".
- η φράση "συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, που υπεγράφη στις 22 Ιουλίου 1972, και συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για τη γεωργία και την αλιεία, που υπεγράφη στις 14 Ιουλίου 1986" διαγράφεται στο προσάρτημα 3.

ΑΡΘΡΟ 13

Στο πρωτόκολλο 15 σχετικά με τις μεταβαστικές περιόδους για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (Ελβετία και Λιχτενστάιν):

- οι λέξεις "Ελβετία και" διαγράφονται από τον τίτλο, "Η Ελβετία και" "της Ελβετίας και" από το άρθρο 8(1) και (2), και "της Ελβετίας και" από το άρθρο 11.
- η λέξη "αντίστοιχα" διαγράφεται από τα άρθρα 8(2) και 11.
- τα άρθρα 2 έως 4 και το άρθρο 9(1) διαγράφονται.

ΑΡΘΡΟ 14

Στο πρωτόκολλο 16 για τα μέτρα στον τομέα των κοινωνικών ασφαλίσεων που συνδέονται με τις μεταβαστικές περιόδους για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (Ελβετία και Λιχτενστάιν):

- οι λέξεις "την Ελβετία και" διαγράφονται από τον τίτλο, από τα άρθρα 1, 2 και 3, πρώτη πρόταση και παράγραφο (α).
- οι λέξεις "την ελβετική νομοθεσία" και "στην/της Ελβετίας" διαγράφονται από τα άρθρα 2 και 3(α).

- η λέξη "αντίστοιχα" διαγράφεται από το άρθρα 1, 2 και 3, πρώτη πρόταση και παράγραφος (α).
- η φράση "500 όσον αφορά την Ελβετία ή" και η φράση "όσον αφορά το Λιχτενστάιν" στο άρθρο 3(γ) διαγράφονται.
- το άρθρο 4 διαγράφεται.

ΑΡΘΡΟ 15

Οι ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας ΕΟΧ:

- τα άρθρα 81(α), (β), (δ), (ε) και (στ).
- το άρθρο 82.
- το πρωτόκολλο 30, παράγραφος 2, πρώτη και δεύτερη υποπαράγραφος.
- το πρωτόκολλο 31, το άρθρο 1(1)(α), (β) και (γ), το άρθρο 4(1), (3) και (4), το άρθρο 5(3), πρώτη και δεύτερη υποπαράγραφος, και
- το πρωτόκολλο 32

τίθενται σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1994.

ΑΡΘΡΟ 16

Στο πρωτόκολλο 38 του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού :

- η λέξη "τρεις" γίνεται "δύο", στο άρθρο 2(2),
- το άρθρο 2(5) αντικαθίσταται ως εξής :
 - *5. Ο συνολικός όγκος δανείων επιλεξιμών για μειώσεις επιτοκίου προβλεπόμενες στο άρθρο 1 θα είναι 1.500 εκατομ. ECU που θα αναληφθούν σε ισόποσες δόσεις εντός πενταετίας αρχομένης την 1η Ιουλίου 1993. Εάν η συμφωνία ΕΟΧ τεθεί σε ισχύ μετά την ημερομηνία αυτή, η πενταετία θα αρχίσει κατά την έναρξη ισχύος.*
- το άρθρο 3(1) αντικαθίσταται ως εξής :
 - *1. Ο συνολικός όγκος των επιχορηγήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 1 ανέρχεται στο ποσό των 500 εκατομ. ECU που θα αναληφθούν σε ισόποσες δόσεις εντός πενταετίας αρχομένης την 1η Ιουλίου 1993. Εάν η συμφωνία ΕΟΧ τεθεί σε ισχύ μετά την ημερομηνία αυτή, η πενταετία θα αρχίσει κατά την έναρξη ισχύος.*

ΑΡΘΡΟ 17

Στο πρωτόκολλο 41 της υπάρχουσας συμφωνίας διαγράφονται τα ακόλουθα:

- *29.4.1963/3.12.1976 Διεθνής επιτροπή για την προστασία του Ρήνου από τη ρύπανση. Μικτή συμφωνία μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλίας, του Λουξεμβούργου και των Κάτω Χωρών.
- 3.12.1976 Προστασία του Ρήνου από τη χημική ρύπανση. Μικτή συμφωνία μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλίας, του Λουξεμβούργου και των Κάτω Χωρών.*

ΑΡΘΡΟ 18

Το πρωτόκολλο 44 της συμφωνίας μεταξύ της ΕΚ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές διαγράφεται.

ΑΡΘΡΟ 19

Στο προσάρτημα του πρωτοκόλλου 47 για την κατάργηση των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο οίνου:

15. 387 R 0822:19 Κανονισμός Συμβουλίου (ΕΕC) Νο 822/87:

- προσαρμογή (β)
η διάταξη διαγράφεται·
- προσαρμογές (δ), (στ), (ιγ) και (ιδ)
οι λέξεις "η/της Ελβετίας" και "και Ελβετία" διαγράφονται·
- προσαρμογή (ια), παράγραφος (β)
οι λέξεις "ελβετικής καταγωγής ή" διαγράφονται·

22. 389 R 2392: Κανονισμός Συμβουλίου (ΕΕC) Νο 2392/89:

- προσαρμογή (α)
οι λέξεις "Ελβετίας και" διαγράφονται·
- η προσαρμογή (γ) έχει ως εξής
οι λέξεις "Ελβετίας και" διαγράφονται· οι λέξεις "οι ενδιαφερόμενες παραγωγί χώρες έχουν" αντικαθίστανται ως εξής : "η ενδιαφερόμενη παραγωγός χώρα έχει"

26. 390 R 3201: Κανονισμός Επιτροπής (ΕΕC) Νο 3201/90:

- προσαρμογές (γ), (δ) και (στ)
οι διατάξεις διαγράφονται.

ΑΡΘΡΟ 20

Τα παραρτήματα I έως IX, XII, XIII, XVI και XVIII έως XXII της συμφωνίας ΕΟΧ προσαρμόζονται όπως ορίζεται στο παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 21

Οι διατάξεις, παραπομπές, ειδικές προσαρμογές, περίοδοι και ημερομηνίες σχετικά με το Λιχτενστάιν στη συμφωνία ΕΟΧ, όπως προσαρμόζεται με το παρόν πρωτόκολλο, ισχύουν μόνο από τη στιγμή που η συμφωνία ΕΟΧ, όπως προσαρμόζεται με το παρόν πρωτόκολλο, θα τεθεί σε ισχύ όσον αφορά το Λιχτενστάιν σύμφωνα με το άρθρο 1(2) του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 22

1. Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε ένα μόνο αντίτυπο στη δανική, ολλανδική, αγγλική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ισλανδική, ιταλική, νορβηγική, πορτογαλική, ισπανική και σουηδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

2. Το παρόν πρωτόκολλο κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες συνταγματικές απαιτήσεις.

Κατατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων η οποία διαβιβάζει πιστοποιημένα αντίγραφα σε όλα τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

Τα έγγραφα κύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων η οποία προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση προς καθένα από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1993, υπό την προϋπόθεση ότι όλα τα συμβαλλόμενα μέρη που αναφέρονται στο άρθρο 1(1) έχουν καταθέσει τα έγγραφα κύρωσης ή έγκρισης της συμφωνίας ΕΟΧ και του παρόντος πρωτοκόλλου πριν από την ημερομηνία αυτή. Μετά την ημερομηνία αυτή, το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της τελευταίας κατάθεσης. Εάν, ωστόσο, η κατάθεση αυτή γίνει σε λιγότερο από δεκαπέντε ημέρες πριν από την αρχή του επόμενου μήνα, το παρόν πρωτόκολλο δεν τίθεται σε ισχύ μέχρι την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την ημερομηνία της κατάθεσης αυτής.

4. Όσον αφορά το Λιχτενατίν, το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ μετά την κατάθεση των εγγράφων κύρωσης της συμφωνίας ΕΟΧ και του παρόντος πρωτοκόλλου, την ημερομηνία που καθορίζει το Συμβούλιο ΕΟΧ υπό τις προϋποθέσεις του άρθρου 1(2).

[For the testimonium and signatures, see United Nations, Treaty Series, vol. 1818, p. 452 — Pour le testimonium et les signatures, voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1818, p. 452.]

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 20 ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ**

Τα παραρτήματα I έως IX, XII, XIII, XVI και XVIII έως XXII της συμφωνίας ΕΟΧ προσαρμύζονται όπως ορίζεται στη συνέχεια.

I ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I, ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΤΟ ΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

A. Προσαρμογές κατά τομείς

Η διάταξη σχετικά με την Ελβετία και το Λιχτενατίν υπό τον τίτλο "ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ" καθώς και ο ίδιος ο τίτλος διαγράφονται.

B. Κεφάλαιο I, κτηνιατρικά θέματα

- **Εισαγωγικό τμήμα του κεφαλαίου**

- παράγραφος 3

η φράση "εννέα μήνες από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας και το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 1994" αντικαθίσταται από τη φράση "από 1ης Ιανουαρίου 1994 ή έξι μήνες από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, ανάλογα με το ποιά ημερομηνία είναι αργότερα".

- Οι ημερομηνίες σχετικά με τις χώρες ΕΖΕΣ που αφορούν συγκεκριμένες προσαρμογές οι οποίες θεσπίζονται για τις πράξεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο, αντικαθίστανται σύμφωνα με τα ακόλουθα:

- οι ημερομηνίες "1η Ιανουαρίου 1993" και "31η Δεκεμβρίου 1992" αντικαθίστανται από "την ημερομηνία έναρξεως ισχύος της συμφωνίας" και "την ημερομηνία πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας", αντίστοιχα.

- η ημερομηνία "1η Απριλίου 1993" αντικαθίσταται από "την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ενόρξεως ισχύος της συμφωνίας".

- η ημερομηνία "1η Ιουλίου 1993" αντικαθίσταται από "την πρώτη ημέρα του τέταρτου μήνα που έπεται της ενόρξεως ισχύος της συμφωνίας".

- η ημερομηνία "1η Σεπτεμβρίου 1993" αντικαθίσταται από "την ημέρα που προβλέπεται στην παράγραφο 3 του εισαγωγικού τμήματος του κεφαλαίου I, Κτηνιατρικά θέματα, του Παραρτήματος I της συμφωνίας".

1. 364 L 0432: Οδηγία Συμβουλίου 64/432/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

"Ελβετία: Kanton/canton/cantone" διαγράφεται.

- προσαρμογές (δ), (ε) και (ζ)
"Ελβετία/" διαγράφεται
 - προσαρμογή (στ)
οι λέξεις "Ελβετία/" και "Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo" διαγράφονται.
3. **390 L 0426:** Οδηγία Συμβουλίου 90/426/ΕΟΚ:
- προσαρμογή (β)
οι λέξεις "Ελβετία/" και "Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo" διαγράφονται.
4. **390 L 0539:** Οδηγία Συμβουλίου 90/539/ΕΟΚ:
- προσαρμογή (β)
οι λέξεις "CH ή" και "την Ελβετία/" διαγράφονται.
 - προσαρμογή (ζ)
"Ελβετία/" διαγράφεται.
12. **385 L 0511:** Οδηγία Συμβουλίου 85/511/ΕΟΚ:
- προσαρμογή (α)
"Ελβετία/" διαγράφεται και
οι λέξεις "Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern"
αντικαθίστανται από "-".
 - προσαρμογή (β)
"Ελβετία/" διαγράφεται.
14. **380 L 0217:** Οδηγία Συμβουλίου 80/217/ΕΟΚ:
- προσαρμογή (α)
"Ελβετία/" διαγράφεται.
18. **364 L 0433:** Οδηγία Συμβουλίου 64/433/ΕΟΚ:
- προσαρμογή (ι)
"CH-" διαγράφεται.

20. 371 L 0118: Οδηγία Συμβουλίου 71/118/ΕΟΚ και

21. 377 L 0099: Οδηγία Συμβουλίου 77/99/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (γ)
"CH-" και "CH/" διαγράφονται.

23. 389 L 0437: Οδηγία Συμβουλίου 89/437/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (στ)
"CH/" διαγράφεται.

34. 391 L 0495: Οδηγία Συμβουλίου 91/495/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (ε)
"CH," διαγράφεται.

66. 389 D 0610: Απόφαση της Επιτροπής 89/610/ΕΟΚ:

- προσαρμογή
"Ελβετία/" διαγράφεται.

Γ. Κεφάλαιο II, Ζωοτροφές

- Εισαγωγή, πρώτη παράγραφος
οι λέξεις "η Ελβετία και" διαγράφονται.
 - Η ημερομηνία "1η Ιανουαρίου 1993", σχετικά με τις χώρες ΕΖΕΣ που αφορά ειδικές προσαρμογές οι οποίες θεσπίζονται όσον αφορά τις πράξεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο, αντικαθίσταται από "την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας".
3. 377 L 0101: Οδηγία Συμβουλίου 77/101/ΕΟΚ και
4. 379 L 0373: Οδηγία Συμβουλίου 79/373/ΕΟΚ:
- παρέκκλιση, δεύτερο εδάφιο
οι λέξεις "Η Ελβετία και" διαγράφονται.
η λέξη "τους" αντικαθίσταται από τη λέξη "του".

II ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΤΕΧΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ, ΠΡΟΤΥΠΑ, ΔΟΚΙΜΕΣ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗA. Κεφάλαιο Ι, Οχήματα με κινητήρα1. **370 L 0156:** 70/156/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

οι λέξεις "Typgenehmigung"/"approbation du type"/"approvazione del tipo" στην ελβετική νομοθεσία" διαγράφονται.

2. **370 L 0157:** 70/157/ΕΟΚ:

- προσαρμογές (α) και (β)

"CH = Ελβετία," διαγράφεται.

8. **370 L 0368:** Οδηγία Συμβουλίου 70/388/ΕΟΚ,9. **371 L 0127:** Οδηγία Συμβουλίου 71/127/ΕΟΚ,17. **374 L 0483:** Οδηγία Συμβουλίου 74/483/ΕΟΚ,19. **376 L 0114:** Οδηγία Συμβουλίου 76/114/ΕΟΚ,22. **376 L 0757:** Οδηγία Συμβουλίου 76/757/ΕΟΚ,23. **376 L 0758:** Οδηγία Συμβουλίου 76/758/ΕΟΚ,24. **376 L 0759:** Οδηγία Συμβουλίου 76/759/ΕΟΚ,25. **376 L 0760:** Οδηγία Συμβουλίου 76/760/ΕΟΚ,26. **376 L 0761:** Οδηγία Συμβουλίου 76/761/ΕΟΚ,27. **376 L 0762:** Οδηγία Συμβουλίου 76/762/ΕΟΚ,29. **377 L 0538:** Οδηγία Συμβουλίου 77/538/ΕΟΚ,30. **377 L 0539:** Οδηγία Συμβουλίου 77/539/ΕΟΚ,31. **377 L 0540:** Οδηγία Συμβουλίου 77/540/ΕΟΚ,32. **377 L 0541:** Οδηγία Συμβουλίου 77/541/ΕΟΚ και39. **376 L 0932:** Οδηγία Συμβουλίου 78/932/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

οι λέξεις "14 για την Ελβετία" διαγράφονται.

40. **378 L 1015:** Οδηγία Συμβουλίου 78/1015/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

οι λέξεις "Typgenehmigung"/"approbation du type"/"approvazione del tipo" στην ελβετική νομοθεσία", διαγράφονται.

- προσαρμογή (β)

οι λέξεις "14 για την Ελβετία" διαγράφονται.

41. **380 L 0780:** Οδηγία Συμβουλίου 80/780/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

οι λέξεις "Typgenehmigung"/"approbation du type"/"approvazione del tipo" στην ελβετική νομοθεσία", διαγράφονται.

44. **388 L 0077:** Οδηγία Συμβουλίου 88/77/ΕΟΚ:
- προσαρμογή
- οι λέξεις "14 για την Ελβετία" διαγράφονται.
- Β. Κεφάλαιο II, γεωργικοί και δασικοί ελκυστήρες**
1. **374 L 0150:** Οδηγία Συμβουλίου 74/150/ΕΟΚ:
- προσαρμογή
- οι λέξεις "Tyrengenehmigung"/"approbation du type"/"approvazione del tipo" στην ελβετική νομοθεσία" διαγράφονται.
11. **377 L 0536:** Οδηγία Συμβουλίου 77/536/ΕΟΚ,
13. **378 L 0764:** Οδηγία Συμβουλίου 78/764/ΕΟΚ,
17. **379 L 0622:** Οδηγία Συμβουλίου 79/622/ΕΟΚ,
20. **386 L 0298:** Οδηγία Συμβουλίου 86/298/ΕΟΚ,
22. **387 L 0402:** Οδηγία Συμβουλίου 87/402/ΕΟΚ και
23. **389 L 0173:** Οδηγία Συμβουλίου 89/173/ΕΟΚ:
- προσαρμογές
- οι λέξεις ",14 για την Ελβετία" διαγράφονται.
- Γ. Κεφάλαιο III, Ανυψωτικά μηχανήματα και μηχανήματα διακινήσεως φορτίων**
2. **384 L 0528:** Οδηγία Συμβουλίου 84/528/ΕΟΚ:
- προσαρμογή
- οι λέξεις "CH για την Ελβετία," διογράφονται.
- Δ. Κεφάλαιο VI, Μηχανήματα και υλικό εργαταξίου**
8. **388 L 0295:** Οδηγία Συμβουλίου 86/295/ΕΟΚ και
9. **386 L 0296:** Οδηγία Συμβουλίου 86/296/ΕΟΚ:
- προσαρμογή:
- οι λέξεις "CH για την Ελβετία," διαγράφονται.
- Ε. Κεφάλαιο VIII, Συσσκευές πιέσεως**
2. **376 L 0767:** Οδηγία Συμβουλίου 76/767/ΕΟΚ:
- προσαρμογή
- οι λέξεις "CH για την Ελβετία," διαγράφονται.

ΣΤ. Κεφάλαιο ΙΧ, όργανα μετρήσεως

1. **371 L 0316:** Οδηγία Συμβουλίου 71/316/ΕΟΚ:
 - προσαρμογή (α)
αι λέξεις "CH για την Ελβετία," διαγράφονται.
 - προσαρμογή (β)
"CH," διαγράφεται.
6. **371 L 0348:** Οδηγία Συμβουλίου 71/348/ΕΟΚ:
 - προσαρμογή
οι λέξεις "1 Rappen/1 centime/1 centesimo (Ελβετία)" διαγράφονται.
12. **375 L 0106:** Οδηγία Συμβουλίου 75/106/ΕΟΚ:
 - προσαρμογή (α)
οι λέξεις "στην Ελβετία και" διαγράφονται.

Ζ. Κεφάλαιο ΧΙΥ, Λιπάσματα

1. **376 L 0116:** Οδηγία Συμβουλίου 76/116/ΕΟΚ:
 - προσαρμογές (α) και (β)
", Ελβετία" διογράφεται.

Η. Κεφάλαιο ΧΙΧ, Γενικές διατάξεις για τα τεχνικής φύσεως εμπόδια στο εμπόριο

1. **383 L 0189:** Οδηγία Συμβουλίου 83/189/ΕΟΚ:
 - προσαρμογή (ζ)
"SNV (Ελβετία)" και "CES (Ελβετία)", περιλαμβανομένων και των διευθύνσεων, διαγράφονται.

Θ. Κεφάλαιο ΧΧΥΙΙ, Αλκοολούχα ποτά

1. **389 R 1576:** Κανονισμός Συμβουλίου (ΕΟΚ) Νο 1576/89:
 - προσαρμογή (η)

6. Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής

τα ακόλουθα διαγράφονται:

- '- Baselbieter Marc'
- '- Grappa del Ticino/Grappa Ticinese'
- '- Grappa della Val Calanca'
- '- Grappa della Val Bregaglia'
- '- Grappa della Val Mesolcina'
- '- Grappa della Valle di Poschiava'
- '- Marc d'Auvernier'
- '- Marc de Dôle du Valais';

7. Απόσταγμα φρούτων

τα ακόλουθα διαγράφονται:

- '- Aargauer Bure Kirsch'
- '- Abricotine du Valais/Walliser Aprikosenwasser'
- '- Baselbieterkirsch'
- '- Baselbieter Zwetschgenwasser'
- '- Bernbieter Birnenbrand'
- '- Bernbieter Kirsch'
- '- Bernbieter Mirabellen'
- '- Bernbieter Zwetschgenwasser'
- '- Bérudges de Cornaux'
- '- Emmentaler Kirsch'
- '- Freiämter Theilersbirnenbranntwein'
- '- Freiämter Zwetschgenwasser'
- '- Fricktaler Kirsch'
- '- Kirsch de la Béroche'
- '- Luzerner Birnenträsch'
- '- Luzerner Kirsch'
- '- Luzerner Theilersbirnenbranntwein'
- '- Luzerner Zwetschgenwasser'
- '- Mirabelle du Valais'
- '- Rigi Kirsch'
- '- Seeländer Pflümlwasser'
- '- Urschwyzerkirsch'
- '- William du Valais/ Walliser William'
- '- Zuger Kirsch';

9. Απόσταγμα γεντιανής

τα ακόλουθα διαγράφονται:

- '9. Απόσταγμα γεντιανής
- Gentiane du Jura';

11. Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο

τα ακόλουθα διαγράφονται:

- '11. Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
- Genièvre du Jura';

14. Λικέρ

τα ακόλουθα διαγράφονται:

- ' Bernbieter Griottes Liqueur
- ' Bernbieter Kirschen Liqueur
- ' Genépi du Valais';

15. Αλκοολούχα ποτά

τα ακόλουθα διαγράφονται:

- ' Bernbieter Cherry Brandy Liqueur'
- ' Bernbieter Kräuterbitter'
- ' Eau-de-vie d'herbes du Jura'
- ' Gotthard Kräuterbranntwein'
- ' Luzern Chrüter (Kräuterbranntwein)'
- ' Vieille lie du Mandement'
- ' Walliser Chrüter (Kräuterbranntwein)'.

III ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ, ΕΥΘΥΝΗ ΕΞ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ

385 L 0374: Οδηγία Συμβουλίου 85/374/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)(iii) διαγράφεται
- προσαρμογή (β)

οι λέξεις "την Ελβετία και" διαγράφονται.

IV ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV, ΕΝΕΡΓΕΙΑΠροσαρτήματα 1 και 2

Η περίπτωση "Ελβετία", περιλαμβανομένων και όσων αναγράφονται υπό τους τίτλους Φορέας και Δίκτυο, διαγράφονται.

V ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V, ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝA. Προσαρμογές κατά τομείς

Οι λέξεις "την Ελβετία" διαγράφονται.

B. 3. **368 L 0360:** Οδηγία Συμβουλίου 68/360/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (ε)(ii)
- "ελβετική" διαγράφεται.

VI ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI, ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ

A. Προσαρμογές κατά τομείς

- παράγραφος I
"την Ελβετία," διαγράφεται.

B. 1. Κανονισμός Συμβουλίου (ΕΟΚ) Νο 1408/71:

- προσαρμογή (β)
η διάταξη διαγράφεται.
- προσαρμογές (ζ), (η), (θ), (ι), (ιγ) και (ιδ)
η περίπτωση 'ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ', περιλαμβανομένης και της διάταξης, διαγράφεται.
- προσαρμογές (ια) και (ιβ)
οι επικεφαλίδες και οι διατάξεις των ακόλουθων περιπτώσεων διαγράφονται:
84, 101, 117, 132, 146, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171;
- προσαρμογή (ιε)
η περίπτωση '16.', περιλαμβανομένης και της διάταξης, διαγράφεται.

2. Κανονισμός Συμβουλίου (ΕΟΚ) Νο 574/72:

- προσαρμογές (α), (β), (γ), (δ), (ε), (στ), (ζ), (η) και (θ)
η περίπτωση 'ΙΘ. ΕΛΒΕΤΙΑ', περιλαμβανομένης και της διάταξης, διαγράφεται.

20. 383 Υ ΟΟ17: Απόφαση αριθ. 117 και

21. 383 Υ 1112(02): Απόφαση αριθ. 118:

- προσαρμογή
- η περίπτωση 'Ελβετία', περιλαμβανομένης και της διάταξης, διαγράφεται.

34. C/281/88/p.7: Απόφαση αριθ. 135:

- προσαρμογή
η περίπτωση '(ιθ)', περιλαμβανομένης και της διάταξης, διαγράφεται.

35. C/64/88/p.7: Απόφαση αριθ. 136:

- προσαρμογή
η περίπτωση 'Σ. ΕΛΒΕΤΙΑ', περιλαμβανομένης και της διάταξης, διαγράφεται.

- Γ. ΟΡΟΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΣΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ Η ΟΠΟΙΑ ΥΠΑΓΕΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 101 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Οι λέξεις "η Ελβετία," διαγράφονται.

VII ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII. ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΤΙΤΛΩΝ

A. Προσαρμογές κατά τομείς

Οι λέξεις "την Ελβετία" διαγράφονται.

B. Κεφάλαιο Α, Γενικό Σύστημα

1. **389 L 0048:** Οδηγία του Συμβουλίου 89/48/ΕΟΚ:

- η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται.

Γ. Κεφάλαιο Β, Νομικά επαγγέλματα

2. **377 L 0249:** Οδηγία του Συμβουλίου 77/249/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

η περίπτωση "Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

Δ. Κεφάλαιο Γ, Ιατρικές και παραϊατρικές δραστηριότητες

4. **375 L 0362:** Οδηγία του Συμβουλίου 75/362/ΕΟΚ:

- η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται.

- προσαρμογή (α)

η περίπτωση "(σ) στην Ελβετία", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

- προσαρμογή (γ)

η περίπτωση "στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

- προσαρμογή (δ)

η επικεφαλίδα "-τροπική ιατρική:" και όλες οι περιπτώσεις "Ελβετία:", περιλαμβανομένων των διατάξεων, διαγράφονται.

5. **375 L 0363:** Οδηγία του Συμβουλίου 75/363/ΕΟΚ:
 - η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται.
6. **366 L 0457:** Οδηγία του Συμβουλίου 86/457/ΕΟΚ:
 - η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται.
8. **377 L 0452:** Οδηγία του Συμβουλίου 77/452/ΕΟΚ:
 - η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται.
 - προσαρμογή (α)
 - η περίπτωση "στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.
 - προσαρμογή (β)
 - η περίπτωση "(σ) στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.
9. **377 L 0453:** Οδηγία του Συμβουλίου 77/453/ΕΟΚ:
 - η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται.
10. **378 L 0686:** Οδηγία του Συμβουλίου 78/686/ΕΟΚ:
 - η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται.
 - προσαρμογή (α)
 - η περίπτωση "στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.
 - προσαρμογή (β)
 - η περίπτωση "(σ) στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.
 - προσαρμογή (γ) 1
 - η περίπτωση "- στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.
11. **378 L 0687:** Οδηγία του Συμβουλίου 78/687/ΕΟΚ:
 - η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται.
12. **378 L 1026:** Οδηγία του Συμβουλίου 78/1026/ΕΟΚ:
 - προσαρμογή
 - η περίπτωση "(σ) στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

14. **380 L 0154:** Οδηγία του Συμβουλίου 80/154/ΕΟΚ:

- η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται.
- προσαρμογή (α)
η περίπτωση "στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.
- προσαρμογή (β)
η περίπτωση "σ) στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

15. **380 L 0155:** Οδηγία του Συμβουλίου 80/155/ΕΟΚ:

- η παρέκκλιση για την Ελβετία διαγράφεται.

17. **385 L 0433:** Οδηγία του Συμβουλίου 85/433/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)
η περίπτωση "σ) στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

Ε. Κεφάλαιο Δ, Αρχιτεκτονική

18. **385 L 0384:** Οδηγία του Συμβουλίου 85/384/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (ο)
η περίπτωση "ο) στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

ΣΤ. Κεφάλαιο Ε, Εμπόριο και διαμεσολογητές

22. **364 L 0224:** Οδηγία του Συμβουλίου 64/224/ΕΟΚ:

- προσαρμογή
η περίπτωση "Στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

28. **374 L 0557:** Οδηγία του Συμβουλίου 74/557/ΕΟΚ:

- προσαρμογή
η περίπτωση "- Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

Ζ. Κεφάλαιο Ζ, Βοηθητικές υπηρεσίες μεταφορών

38. **382 L 0470:** Οδηγία του Συμβουλίου 82/470/ΕΟΚ:

- προσαρμογή
η περίπτωση "Ελβετία", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

H. Κεφάλαιο Θ, Άλλοι τομείς

43. **367 L 0043:** Οδηγία του Συμβουλίου 67/43/ΕΟΚ:

- προσαρμογή
η περίπτωση "στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

VIII ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII, ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**Προσαρμογές κατά τομείς**

Οι λέξεις "την Ελβετία," διαγράφονται.

IX ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ, ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ**A. Κεφάλαιο Ι, Ασφάλειες**

2. **373 L 0239:** Πρώτη οδηγία του Συμβουλίου 73/239/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)
η περίπτωση "ζ" στην Ελβετία", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.
- προσαρμογή (β)
η περίπτωση "- ως προς την Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

11. **379 L 0267:** Πρώτη οδηγία του Συμβουλίου 79/267/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)
η περίπτωση "- όσον αφορά την Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

13. **377 L 0092:** Οδηγία του Συμβουλίου 77/92/ΕΟΚ:

- προσαρμογές (α) και (β)
η περίπτωση "στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

B. Κεφάλαιο ΙΙ, Τράπεζες και άλλα πιστωτικά ιδρύματα

21. **386 L 0635:** Οδηγία του Συμβουλίου 86/635/ΕΟΚ:

- προσαρμογή
σι λέξεις "και η Ελβετία" διαγράφονται.

Γ. Κεφάλαιο III, Χρηματιστήρια και αγορές τίτλων

24. **379 L 0279:** Οδηγία του Συμβουλίου 79/279/ΕΟΚ:

- προσαρμογή
οι λέξεις "Η Ελβετία και" διαγράφονται και
οι λέξεις "τα κράτη αυτά" αντικαθίστανται από τις λέξεις "το κράτος αυτό".

25. **380 L 0390:** Οδηγία του Συμβουλίου 80/390/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)
οι λέξεις "Η Ελβετία και" διαγράφονται και
οι λέξεις "τα κράτη αυτά" αντικαθίστανται από τις λέξεις "το κράτος αυτό".

26. **382 L 0121:** Οδηγία του Συμβουλίου 82/121/ΕΟΚ:

- προσαρμογή
οι λέξεις "Η Ελβετία και" διαγράφονται και
οι λέξεις "τα κράτη αυτά" αντικαθίστανται από τις λέξεις "το κράτος αυτό".

27. **388 L 0627:** Οδηγία του Συμβουλίου 88/627/ΕΟΚ:

- προσαρμογή
οι λέξεις "Η Ελβετία," διαγράφονται.

28. **389 L 0298:** Οδηγία του Συμβουλίου 89/298/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)
οι λέξεις "Η Ελβετία," διαγράφονται.

29. **389 L 0592:** Οδηγία του Συμβουλίου 89/592/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)
οι λέξεις "η Ελβετία," διαγράφονται.

X ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙΙ, ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ**1. 388 L 0361: Οδηγία του Συμβουλίου 88/361/ΕΟΚ:**

- προσαρμογή (δ)
η τέταρτη περίπτωση διαγράφεται·
πέμπτη περίπτωση
οι λέξεις "την Ελβετία και" διαγράφονται.

XI ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙΙΙ, ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ**A. Προσαρμογές κατά τομείς**

- παράγραφος II
η πέμπτη περίπτωση διαγράφεται.

B. Κεφάλαιο I, Χερσαίες μεταφορές**1. 370 R 1108: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1108/70:**

- προσαρμογή
A.2 ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ και Β. ΟΔΟΙ
η περίπτωση "Ελβετία", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

12. 389 R 4060: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 4060/89:

- η προσαρμογή (β) διαγράφεται.

13. 375 L 0130: Οδηγία του Συμβουλίου 75/130/ΕΟΚ:

- η τελευταία παράγραφος της προσαρμογής διαγράφεται.

Γ. Κεφάλαιο II, Οδικές μεταφορές**14. 365 L 0003: Οδηγία του Συμβουλίου 85/3/ΕΟΚ:**

- η δεύτερη παράγραφος της προσαρμογής διαγράφεται·
- προσαρμογή, τρίτη παράγραφος
οι λέξεις "και την Ελβετία" διαγράφονται.

16. **377 L 0143**: Οδηγία του Συμβουλίου 77/143/ΕΟΚ:
- η προσαρμογή διαγράφεται.
20. **385 R 3820**: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και
21. **385 R 3821**: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85:
- η προσαρμογή (β) διαγράφεται.
22. **376 L 0914**: Οδηγία του Συμβουλίου 76/914/ΕΟΚ:
- η προσαρμογή διαγράφεται.
23. **368 L 0599**: Οδηγία του Συμβουλίου 88/599/ΕΟΚ:
- προσαρμογή
οι λέξεις "και η Ελβετία" διαγράφονται.
25. **362 L 2005**: Πρώτη Οδηγία του Συμβουλίου:
- προσαρμογή (β)
οι λέξεις "και της Ελβετίας" διαγράφονται.
26. **376 R 3164**: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 3164/76:
- προσαρμογή (β)
οι λέξεις "και της Ελβετίας" διαγράφονται.
28. **374 L 0561**: Οδηγία του Συμβουλίου 74/561/ΕΟΚ:
- η προσαρμογή διαγράφεται.
34. **372 R 1172**: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1172/72:
- προσαρμογή
"Ελβετία (CH)" διαγράφεται.

Δ. Κεφάλαιο IV, Εσωτερικές πλωτές μεταφορές

46. **387 L 0540**: Οδηγία του Συμβουλίου 87/540/ΕΟΚ:
- προσαρμογή
διαγράφονται τα ακόλουθα:
"Η Ελβετία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας τα αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995."

47. **382 L 0714:** Οδηγία του Συμβουλίου 82/714/ΕΟΚ:

- προσαρμογή

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ
Ζώνη 3

η περίπτωση "Ελβετία", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

Ε. Κεφάλαιο VI, Πολιτική Αεροπορία

62. **390 R 2343:** Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2343/90:

- προσαρμογή

η περίπτωση "ΕΛΒΕΤΙΑ:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

XII ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧVI, ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

1. **371 L 0304:** Οδηγία του Συμβουλίου 71/304/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)

το δεύτερο εδάφιο διαγράφεται·

τρίτο εδάφιο

οι λέξεις "αυτών των μεταβατικών περιόδων" αντικαθίστανται από τις λέξεις "αυτής της μεταβατικής περιόδου" και οι λέξεις "των κρατών αυτών" αντικαθίστανται από τις λέξεις "του Λιχτενστάιν".

2. **371 L 0305:** Οδηγία του Συμβουλίου 71/305/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)

το δεύτερο εδάφιο διαγράφεται·

τρίτο εδάφιο

οι λέξεις "αυτών των μεταβατικών περιόδων" αντικαθίστανται από τις λέξεις "αυτής της μεταβατικής περιόδου" και οι λέξεις "των κρατών αυτών" αντικαθίστανται από τις λέξεις "του Λιχτενστάιν".

- προσαρμογή (γ)

οι λέξεις "στην Ελβετία" διαγράφονται·

το τρίτο εδάφιο διαγράφεται·

- προσαρμογή (ε)

η περίπτωση "στην Ελβετία", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

3. **377 L 0062:** Οδηγία του Συμβουλίου 77/62/ΕΟΚ:
- προσαρμογή (α)
το δεύτερο εδάφιο διαγράφεται.
τρίτο εδάφιο
οι λέξεις "αυτών των μεταβατικών περιόδων" αντικαθίστανται από τις λέξεις "αυτής της μεταβατικής περιόδου" και οι λέξεις "των κρατών αυτών" αντικαθίστανται από τις λέξεις "του Λιχτενστάιν".
 - προσαρμογή (γ)
οι λέξεις "στην Ελβετία" διαγράφονται.
το τρίτο εδάφιο διαγράφεται.
 - προσαρμογή (η)
η περίπτωση "στην Ελβετία", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.
4. **390 L 0531:** Οδηγία του Συμβουλίου 90/531/ΕΟΚ:
- προσαρμογή (α)
το δεύτερο εδάφιο διαγράφεται.
τρίτο εδάφιο
οι λέξεις "αυτών των μεταβατικών περιόδων" αντικαθίστανται από τις λέξεις "αυτής της μεταβατικής περιόδου" και οι λέξεις "των κρατών αυτών" αντικαθίστανται από τις λέξεις "του Λιχτενστάιν".
 - προσαρμογή (ε)
οι λέξεις "στην Ελβετία" διαγράφονται.
το τρίτο εδάφιο διαγράφεται.
5. **389 L 0665:** Οδηγία του Συμβουλίου 89/665/ΕΟΚ και
6. **371 R 1182:** Κανονισμός (ΕΟΚ/ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 1182 της 3ης Ιουνίου 1971
- προσαρμογή (α)
το δεύτερο εδάφιο διαγράφεται.
τρίτο εδάφιο
οι λέξεις "αυτών των μεταβατικών περιόδων" αντικαθίστανται από τις λέξεις "αυτής της μεταβατικής περιόδου" και οι λέξεις "των κρατών αυτών" αντικαθίστανται από τις λέξεις "του Λιχτενστάιν".

Προσαρτήματα 1 και 3:

- η περίπτωση "VII. Στην ΕΛΒΕΤΙΑ:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

Προσαρτήματα 2 και 4 έως 13:

- η περίπτωση "ΕΛΒΕΤΙΑ", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

XIII ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧVIII, ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ, ΕΡΓΑΤΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ ΚΑΙ ΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΝΔΡΩΝ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΩΝ

18. 376 L 0207: Οδηγία του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ:

- προσαρμογή
οι λέξεις "Η Ελβετία και" διαγράφονται και
οι λέξεις "λαμβάνουν" και "συμμορφωθούν" αντικαθίστανται από τις λέξεις "λαμβάνει"
και "συμμορφωθεί".

24. 380 L 0987: Οδηγία του Συμβουλίου 80/987/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)
η περίπτωση "ΣΤ. ΕΛΒΕΤΙΑ", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

XIV ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙΧ, ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ

Προσαρμογές κατά ταμείς

Οι λέξεις "την Ελβετία" διαγράφονται.

XV ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΧ, ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

A. Προσαρμογές κατά τομείς

Οι λέξεις "την Ελβετία" διαγράφονται.

B. Κεφάλαιο III, Αέρας

19. 388 L 0609: Οδηγία του Συμβουλίου 88/609/ΕΟΚ:

- προσαρμογές (β) και (γ)
η περίπτωση "Ελβετία", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

Γ. Κεφάλαιο V, Απόβλητα

31. 384 L 0631: Οδηγία του Συμβουλίου 84/631/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)
οι λέξεις "και CH για την Ελβετία" διαγράφονται.

XVI ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΧΙ, ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

A. Προσαρμογές κατά τομείς

- παράγραφος 1
Οι λέξεις "την Ελβετία" διαγράφονται.

B. Βιομηχανικές στατιστικές

1. 364 L 0475: Οδηγία του Συμβουλίου 64/475/ΕΟΚ:
 - προσαρμογή (β)
η διάταξη διαγράφεται.
 - προσαρμογές (δ) και (ε)
οι λέξεις "η Ελβετία" διαγράφονται.
2. 372 L 0211: Οδηγία του Συμβουλίου 72/211/ΕΟΚ:
 - προσαρμογή (γ)
η διάταξη διαγράφεται.
3. 372 L 0221: Οδηγία του Συμβουλίου 71/221/ΕΟΚ:
 - προσαρμογή (β)
η διάταξη διαγράφεται.
 - προσαρμογή (δ)
οι λέξεις "Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν" αντικαθίστανται από τις λέξεις "Το Λιχτενστάιν".
 - προσαρμογή (ε)
οι λέξεις "Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν εξαιρούνται" γίνονται "Το Λιχτενστάιν εξαιρείται".
4. 378 L 0166: Οδηγία του Συμβουλίου 78/166/ΕΟΚ:
 - προσαρμογή (ε)
οι λέξεις "η Ελβετία" διαγράφονται.

Γ. Στατιστικές μεταφορών

5. **378 L 0546:** Οδηγία του Συμβουλίου 78/546/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)
η διάταξη διαγράφεται·
- προσαρμογή (β)
οι λέξεις "Ελβετία και" καθώς και "Schweiz/Suisse/Svizzera και" διαγράφονται·
- προσαρμογή (γ)
οι λέξεις "Ελβετία και" διαγράφονται στη δεύτερη ομάδα χωρών· και
η λέξη "Ελβετία" παρεμβάλλεται πριν από τη λέξη "Βουλγαρία" στην τρίτη ομάδα χωρών·
- προσαρμογή (ζ)
οι λέξεις "η Ελβετία" διαγράφονται·
- προσαρμογή (η)
η διάταξη διαγράφεται·

6. **360 L 1119:** Οδηγία του Συμβουλίου 80/1119/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)
οι λέξεις "Ελβετία και Λιχτενστάιν" καθώς και "Schweiz/Suisse/Svizzera και Liechtenstein" διαγράφονται·
- προσαρμογή (β)
Η επικεφαλίδα "II. Κράτη της ΕΖΕΣ" αντικαθίσταται από "II. Κράτη ΕΖΕΣ/ΕΟΧ".
η περίπτωση *18. Ελβετία και Λιχτενστάιν" διαγράφεται·
οι λέξεις *18. Ελβετία" παρεμβάλλονται αμέσως μετά την επικεφαλίδα "III. Ευρωπαϊκές χώρες που δεν ανήκουν στον ΕΟΧ".
- προσαρμογή (δ)
οι λέξεις "Κράτη της ΕΖΕΣ" αντικαθίσταται από "Κράτη ΕΖΕΣ/ΕΟΧ".

7. **380 L 1177:** Οδηγία του Συμβουλίου 80/1177/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)
οι συντομογραφίες "SBB/CFF/FFS" και "BLS", καθώς και οι πλήρεις ονομασίες, διαγράφονται.
- προσαρμογή (β)
οι λέξεις "Ελβετία Schweiz/Suisse/Svizzera" διαγράφονται.
- προσαρμογή (γ)
η περίπτωση "17. Ελβετία" διαγράφεται κάτω από την επικεφαλίδα "II. Κράτη της ΕΖΕΣ" και παρεμβάλλεται αμέσως κάτω από την επικεφαλίδα "B. Χώρες που δεν ανήκουν στον ΕΟΧ".

η επικεφαλίδα "II. Κράτη της ΕΖΕΣ" αντικαθίσταται από την επικεφαλίδα "II. Κράτη ΕΖΕΣ/ΕΟΧ".

Δ. Στατιστικές εξωτερικού και ενδοκοινοτικού εμπορίου

8. **375 R 1736:** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75:

- προσαρμογή (β), παράγραφος 3
διαγράφονται τα ακόλουθα
"Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν αποτελούν από κοινού ενιαίο στατιστικό έδαφος".
- προσαρμογή (η)
η διάταξη διαγράφεται.

9. **377 R 0546:** Κανονισμός της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 546/77:

- προσαρμογές (α) και (β)
η περίπτωση "Ελβετία", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

16. **388 R 0455:** Κανονισμός της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 455/88:

- προσαρμογή
οι λέξεις "για την Ελβετία: SFrs 1 000" διαγράφονται.

E. Δημογραφικές και κοινωνικές στατιστικές

18. **376 R 0311**: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 311/76:

- προσαρμογή (α)
οι λέξεις "Η Ελβετία" διαγράφονται.

ΣΤ. Εθνικοί λογαριασμοί - ΑΕΠ

19. **389 L 0130**: Οδηγία του Συμβουλίου 89/130/ΕΟΚ/ΕΥΡΑΤΟΜ:

- προσαρμογή (β)
οι λέξεις "η Ελβετία" διαγράφονται.

Ζ. Ονοματολογίες

20. **390 R 3037**: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90:

- προσαρμογή
οι λέξεις "η Ελβετία" διαγράφονται.

Η. Γεωργικές στατιστικές

21. **372 L 0280**: Οδηγία του Συμβουλίου 72/280/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (β)
Η περίπτωση "Ελβετία: -" διαγράφεται.
- προσαρμογές (γ), (ε) και (στ)
οι λέξεις "η Ελβετία" διαγράφονται.

22. **372 D 0356**: Απόφαση της Επιτροπής 72/356/ΕΟΚ:

- προσαρμογή (α)
οι λέξεις "Ελβετία: Μία μόνο περιφέρεια" διαγράφονται.
- προσαρμογή (β)
οι λέξεις "την Ελβετία" διαγράφονται.

23. **388 R 0571**: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 571/88:

- προσαρμογή (ε)
περιπτώσεις Β.04, Ε, ΙΑ.17
οι λέξεις "και την Ελβετία" διαγράφονται.
- προσαρμογή (στ)
η διάταξη διαγράφεται.
- προσαρμογές (ζ) και (η)
οι λέξεις "Η Ελβετία" διαγράφονται.

24. **390 R 0837**: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 837/90:

- προσαρμογή (β)
η περίπτωση "Ελβετία: -" διαγράφεται.
- προσαρμογή (δ)
οι λέξεις "η Ελβετία" διαγράφονται.

Θ. Στατιστικές αλιείας

25. **391 R 1382**: Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1382/91:

- προσαρμογή (α)
η επικεφαλίδα "ΕΖΕΣ" αντικαθίσταται από την επικεφαλίδα "ΕΖΕΣ/ΕΟΧ".

Ι. Ενεργειακές στατιστικές

26. **390 L 0377**: Οδηγία του Συμβουλίου 90/377/ΕΟΚ:

- προσαρμογές (α), (β) και (δ)
οι λέξεις "την/η Ελβετία" διαγράφονται.

XVII ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXII, ΕΤΑΙΡΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

A. Μεταβατικές περιόδους

Οι λέξεις "την Ελβετία και" διαγράφονται.

- B. 1. **368 L 0151**: Πρώτη οδηγία του Συμβουλίου 68/151/ΕΟΚ:
- προσαρμογή
 - η περίπτωση "- Στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.
2. **377 L 0091**: Δεύτερη οδηγία του Συμβουλίου 77/91/ΕΟΚ:
- προσαρμογή (α)
 - η περίπτωση "- Στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.
3. **378 L 0855**: Τρίτη οδηγία του Συμβουλίου 78/855/ΕΟΚ:
- προσαρμογή (α)
 - η περίπτωση "- Στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.
4. **378 L 0660**: Τέταρτη οδηγία του Συμβουλίου 78/660/ΕΟΚ:
- προσαρμογή (α)
 - η περίπτωση "- Στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.
6. **383 L 0349**: Έβδομη οδηγία του Συμβουλίου 83/349/ΕΟΚ:
- προσαρμογή
 - η περίπτωση "ο) Στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.
9. **389 L 0667**: Δωδεκάτη οδηγία του Συμβουλίου 89/667/ΕΟΚ:
- προσαρμογή
 - η περίπτωση "- Στην Ελβετία:", περιλαμβανομένης της διάταξης διαγράφεται.

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

Οι πληρεξούσιοι :

ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ,
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ,

οι οποίες εφεξής αποκαλούνται "η Κοινότητα", και :

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

που είναι συμβαλλόμενα μέρη της συνθήκης περί ιδρύσεως της ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ και της συνθήκης περί ιδρύσεως της ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ,

τα οποία εφεξής αποκαλούνται "τα κράτη μέλη των ΕΚ",

και

οι πληρεξούσιοι :

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΗΠΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

τα οποία εφεξής αποκαλούνται "τα κράτη της ΕΖΕΣ",

συνελθόντες στις Βρυξέλλες στις 17 Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τρία, για την υπογραφή του Πρωτοκόλλου προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, υιοθέτησαν τα ακόλουθα κείμενα :

- I. Το Πρωτόκολλο προσαρμογής της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο :
- II. Το Παράρτημα που προβλέπεται στο άρθρο 20 του Πρωτοκόλλου Προσαρμογής της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, που επισυνάπτεται στο Πρωτόκολλο αυτό.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών της ΕΖΕΣ υιοθέτησαν την κοινή δήλωση που επισυνάπτεται στην παρούσα Τελική Πράξη.

Περαιτέρω, οι πληρεξούσιοι των κρατών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών ΕΖΕΣ ενέκριναν τα Συμφωνηθέντα Πρακτικά που επισυνάπτονται στην παρούσα Τελική Πράξη και έχουν χαρακτήρα δεσμευτικό.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών ΕΖΕΣ σημείωσαν την επισυναπτομένη στην παρούσα Τελική Πράξη δήλωση της κυβέρνησης της Γαλλίας.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών ΕΖΕΣ σημείωσαν ότι οι παροπομπές στην Ελβετία, οι οποίες περιέχονται στις κατωτέρω κοινές δηλώσεις που οπαριθμούνται και επισυνάπτονται στην Τελική Πράξη που υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, έχουν παύσει πλέον να ισχύουν :

3. Κοινή δήλωση σχετικά με μεταβατική περίοδο όσον αφορά την έκδοση ή κατάρτιση εγγράφων που συνδέονται με την απόδειξη της καταγωγής

και

8. Κοινή δήλωση για την οδική μεταφορά εμπορευμάτων.

Οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών ΕΖΕΣ σημείωσαν ότι οι κατωτέρω συμφωνίες που προβλέπονται στα Συμφωνηθέντα Πρακτικά των διαπραγματεύσεων και επισυνάπτονται στην Τελική Πράξη που υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, έχουν παύσει πλέον να ισχύουν :

- Για το Πρωτόκολλο 16 και το Παράρτημα VI,
- Για το Πρωτόκολλο VII (μηχανικοί του Ιδρύματος του Ελβετικού Μητρώου Μηχανικών).

Συμφώνησαν ότι στα Συμφωνηθέντα Πρακτικά, "για το Πρωτόκολλο 47", οι λέξεις "της Κοινότητας και της Ελβετίας και" διαγράφονται.

Τέλος, οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών των ΕΚ και της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι των κρατών ΕΖΕΣ σημείωσαν, όσον αφορά τις δηλώσεις που απαριθμούνται και επισυνάπτονται στην Τελική Πράξη που υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, ότι :

- I. οι κατωτέρω δηλώσεις έχουν παύσει πλέον να ισχύουν :
 10. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τα μέτρα διασφάλισης,
 11. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
 12. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για την καθιέρωση μεταπτυχιακών σπουδών στην αρχιτεκτονική σε κολλέγια ανώτερης τεχνικής εκπαίδευσης,
 16. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τη χρήση της ρήτρας διασφάλισης όσον αφορά τις κινήσεις κεφαλαίων,
 17. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
 34. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας σχετικά με τους τελωνειακούς δασμούς ταμειευτικού χαρακτήρα,
 36. Δήλωση της κυβέρνησης της Ελβετίας για τη συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές,

- ii. Κατωτέρω, οι δηλώσεις της κυβέρνησης της Ελβετίας, ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την Ελβετία, έχουν παύσει πλέον να ισχύουν :
2. Δήλωση των κυβερνήσεων της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν για τα μονοπώλια αλκοολούχων,
 13. Δήλωση των κυβερνήσεων της Αυστρίας και της Ελβετίας για τις οπτικοακουστικές υπηρεσίες,
 14. Δήλωση των κυβερνήσεων της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν για τη διοικητική συνδρομή,
 15. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
 33. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κυβερνήσεων της Αυστρίας, της Ελβετίας, του Λιχτενστάιν, της Σουηδίας και της Φινλανδίας για τα προϊόντα φάλαϊνας,
 35. Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τις διμερείς συμφωνίες.

[*For the testimonium and signatures, see United Nations, Treaty Series, vol. 1818, p. 487 — Pour le testimonium et les signatures, voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1818, p. 487.*]

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη της Συμφωνίας ΕΟΧ, σεβόμενα πλήρως το αποτέλεσμα του ελβετικού δημοψηφίσματος της 6ης Δεκεμβρίου 1992, εκφράζουν τη λύπη τους για το γεγονός ότι ως συνέπεια της μη συμμετοχής της Ελβετίας η Συμφωνία ΕΟΧ δεν μπορεί πλέον να υλοποιηθεί μεταξύ των αρχικών Συμβαλλομένων Μερών.
2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη της Συμφωνίας ΕΟΧ σημειώνουν ότι οι ελβετικές αρχές διατήρησαν ανοικτή τη δυνατότητα μιας μελλοντικής συμμετοχής στη Συμφωνία αυτή. Δηλώνουν ότι θα καλωσορίσουν μια συμμετοχή της Ελβετίας στον ΕΟΧ και είναι πρόθυμα να αρχίσουν διαπραγματεύσεις αν η Ελβετία υποβάλει αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 128 της Συμφωνίας ΕΟΧ όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο προσαρμογής της Συμφωνίας ΕΟΧ.
3. Τυχόν μελλοντική συμμετοχή της Ελβετίας στη Συμφωνία ΕΟΧ θα πρέπει να βασίζεται στα αποτελέσματα που εμπεριέχονται στην αρχική Συμφωνία ΕΟΧ και στις διμερείς συμφωνίες που απέτελεσαν αντικείμενο διαπραγματεύσεων παράλληλα με την ανωτέρω Συμφωνία, καθώς και στις τυχόν εν συνεχεία τροποποιήσεις των συμφωνιών αυτών.

ΣΥΜΦΩΝΗΘΕΝΤΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

Τα Συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν :

Σχετικά με το άρθρο 15 :

η συγκεκριμένη ημερομηνία έναρξης ισχύος των διατάξεων του άρθρου 15 οφείλεται σε τεχνικές δημοσιονομικές δυσχέρειες και δεν θίγει οποιαδήποτε τυχόν διμερή ή πολυμερή συνεργασία στους οικείους τομείς ούτε τη συνεργασία που προβλέπεται στο άρθρο 85 της Συμφωνίας ΕΟΧ.

Για να διασφαλίσουν την ομαλή έναρξη ισχύος των διατάξεων του άρθρου 15, οι εμπειρογνώμονες των κρατών ΕΖΕΣ δύνανται, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1994, να συμμετέχουν προσωρινό στις επιτροπές που βοηθούν την Επιτροπή των ΕΚ στη διαχείριση ή ανάπτυξη κοινστικών δραστηριοτήτων στους τομείς που καλύπτουν οι διατάξεις αυτές.

Κάθε κράτος ΕΖΕΣ φέρει τα έξοδα που συνεπάγεται η συμμετοχή αυτή.

Σχετικά με το άρθρο 20 :

Παράρτημα IV (Ενέργεια)

8. 390L 0547 : Οδηγία του Συμβουλίου 90/547/ΕΟΚ και
9.391 L 0296 : Οδηγία του Συμβουλίου 91/296/ΕΟΚ.

όσον αφορά τον όρο "το μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ εμπόριο", η λέξη "ΕΖΕΣ" αναφέρεται στα κράτη ΕΖΕΣ εκείνα για τα οποία η Συμφωνία ΕΟΧ ετέθη σε ισχύ.

Παράρτημα XIV (Ανταγωνισμός)

1. 389 R 4064 : Κανονισμός (ΕΟΚ) του Συμβουλίου 4064/89

όσον αφορά τους όρους "διαστάσεων ΕΖΕΣ" στις προσαρμογές (α), (β) και (η), "κύκλου εργασιών στα κράτη της ΕΖΕΣ" στις προσαρμογές (β) και (ι), "κατοίκους της ΕΖΕΣ" στην προσαρμογή (ι), η λέξη "ΕΖΕΣ" αναφέρεται στα κράτη ΕΖΕΣ εκείνα για τα οποία η Συμφωνία ΕΟΧ ετέθη σε ισχύ.

ΔΗΛΩΣΗ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ

Η Γαλλία σημειώνει ότι η Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο δεν ισχύει στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη που έχουν συνδεθεί με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.
